🙝 🙞 🙡 🙣 🙜 🙟

*Las Grandes Crónicas*

*sobre los Buddhas*

*Una compilación sobre el Buddhavaṃsa Sutta,   
sus comentarios y otros ensayos elaborado   
por   
Bhante Vicittasārābhivamsa.*

V.I

🙝 🙞 🙡 🙣 🙜 🙟



🙝 🙞 🙡 🙣 🙜 🙟

A picture containing lit, dark, light

Description automatically generated

*Traducido al Español*  
por  
Daniel Huamán

A picture containing shape

Description automatically generatedA picture containing shape

Description automatically generatedA picture containing shape

Description automatically generatedA picture containing shape

Description automatically generatedA picture containing shape

Description automatically generated

# Dedicación

La idea de un libro exhaustivo sobre el *Buddha* - Su vida y Sus enseñanzas - fue concebida en Enero del 2005 por quien en vida fuera Sayadawgyi U Silananda durante su peregrinación budista hacia la India con un grupo de budistas singapurenses. Después de mucha discusión, se decidió compilar los diez libros originales de “*Las Grandes Crónicas sobre los Buddhas”* escritas por quien en vida fuera el Venerable Mingun Sayādaw, Bhante Vicittasārābhivamsa (el cual fue traducido posteriormente al idioma inglés).

Desde aquella vez hasta su fallecimiento, el 13 de agosto del 2005, Sayadawgyi ofreció valiosos consejos y directrices que hicieron posible este libro y que ahora esté disponible en una edición revisada.

Esta edición Singapurense de “*La Gran Crónica sobre los Buddhas*” está dedicada a Sayadawgyi U Silananda. Sin su buen consejo este libro no hubiese sido posible.

A picture containing candelabrum, necklet

Description automatically generated

# Agradecimientos Especiales

Profundo agradecimiento y apreciación a:

A Sayadaw U Tiloka, Abad del Templo Budista Birmano, por su ayuda en todos los medios posibles, el estímulo continuo y el apoyo moral.

Al hermano Chan Choon Meng por ayudar en el texto en inglés de este libro.

Al Templo Budista Birmano, al Templo Budista Palelai, a Wat Ānanda Youth, y al *Theravada Buddhist Society of America* por su meritorio esfuerzo en alentar este *Dhamma-dāna* entre sus miembros y devotos.

A Todos los patrocinadores por sus generosas donaciones para sufragar el costo de la impresión y por hacer posible esta publicación.

Y a todos mis amigos que han ayudado, de alguna u otra manera, en la producción de este libro que fue posible bajo el propósito de compartir el Buddha-Dhamma, especialmente, a Ashin Osadha, a las hermanas June Wee y Rosalind Tay y a los hermanos Tan Gim Sun, Jimmy Voon, Steven Tan y a mi hijo, Terence Gan. Ellos han invertido una gran cantidad de sus energías personales, esfuerzos y tiempo en este Proyecto.

**Qué estas personas se regocijen en este mérito de Dhammadāna y alcancen el Nibbāna.**

**Qué se liberen de este mundo de *saṃsāra*.**

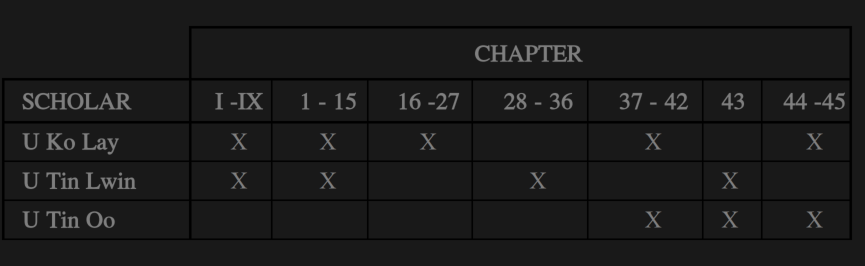
— Revata Gan —



Revisado en Singapur – 2008

(Versión en Inglés)

Registro de traducción al inglés por los respectivos eruditos:



Consulta sobre este libro: [gangimteck@yahoo.com](mailto:gangimteck@yahoo.com).

**Nota de la Versión en Español:**

*En este Volumen I, como en los restantes  
se repetirá inicialmente  
 la Introducción sobre el Autor  
y la Introducción propiamente del Autor.*

zLogo

Description automatically generatedLogo

Description automatically generatedLogo

Description automatically generatedLogo

Description automatically generatedLogo

Description automatically generated

# Introducción a la Traducción al Español

La literatura budista en Hispanoamérica es relativamente incipiente y la cultura de contribuir a la preservación de una comunidad monástica es mucho menos difundida. No obstante, la difusión de la meditación *Vipassanā* en muchos países hispanos en su versión laica ha estado creciendo sosteniblemente en la región, motivo por el cual el interés en la vida del *Buddha* ha estado aumentado, así como la literatura sobre sus enseñanzas.

El autor de la presente traducción no es monje, es meditador de *Vipassanā* en la tradición del Maestro S. N. Goenka, y de su Maestro, Sayagyi U Ba Khin, y ha decidido extender las referencias bibliográficas existentes sobre el *Buddha* en virtud de satisfacer la sana curiosidad de conocer cómo fue y cómo podría ser la vida monástica del *Dhamma* mostrada por el *Buddha* de tal manera de poder profundizar la visión sobre quién fue realmente este incomparable personaje de la historia.

Se invoca al lector a no olvidar que una cosa son las enseñanzas del *Buddha* para gente laica, es decir para padres y madres de familia, profesionales y gente trabajadora inmersa en un mundo convulsionado por diversos problemas sociales y económicos y otra, muy diferente, es la versión de sus enseñanzas dirigidas a la comunidad de monjes que están orientados exclusivamente a la iluminación en el más inmediato plazo. Aunque podamos darnos por afortunados de disponer de la enseñanza práctica del *Buddha*, nuestro compromiso como laicos está más limitado por la exposición continua a los objetos de los sentidos en comparación con una vida de renunciación como monje o monja.

El presente texto podría representar emblemáticamente a una literatura budista como la de la cultura Birmana, el cual tiene por objeto justamente satisfacer la curiosidad por conocer todos los detalles y pormenores tanto de las enseñanzas como de la vida del *Buddha*, sus ilustres discípulos y la coyuntura histórica del *Sangha* de la época. Como se lee en la introducción del autor original del texto, fue redactado casi inmediatamente después de culminado el Sexto Concilio Budista en 1954, a solicitud expresa del Primer Ministro de Birmania de entonces, por lo tanto, tenía como orientación estar dedicado especialmente al pueblo Birmano que en su mayoría es budista. Por lo tanto, muchos pormenores que se exponen en los seis volúmenes podrían resultar no sólo extraños, intimidantes o excesivos para una cultura occidental y tan ajena a la idiosincrasia oriental; el motivo es justamente debido al contexto bajo el cual estuvo originalmente elaborado.

Si bien está colmado de numerosas citas bibliográficas, versos en el dialecto original del *Buddha*, el Pāḷi, y colmados de detalles difíciles de contextualizar en el marco de un intelecto moderno y occidental, todos los detalles sorprendentes de inconmensurable valor que se esperan encontrar de nuestro benefactor, el Buddha, bien valen la pena el padecimiento debido al desconocimiento de muchos aspectos históricos y antropológicos que naturalmente se puedan ignorar, detalles como los diferentes objetos de trabajo de la época, los diferentes ornamentos de los atuendos, de la caballería, de las armaduras de los guerreros y reyes de la época, formalidades en el comportamiento de diversas clases sociales, los preceptos mismos de la comunidad de monjes, el *Vinaya*, las diferentes y extrañas corrientes ascéticas y espirituales de la época, la aceptación natural de la intervención de divinidades en la vida cotidiana, los milagros, la narración de los infiernos, de los seres de los planos inferiores de la existencia, la descripción de *Devas* y *brahmās*, etc.

Todas las dificultades que puedan surgir para leer este texto como lectores hispanohablantes, distantes de una cultura tan lejana y milenaria como lo fue la antigua India, están más que bien compensados por los repentinos e impresionantes destellos que hasta la actualidad iluminan las extraordinarias cualidades del *Buddha*, las cuales está bien plasmadas en estos seis bellos volúmenes sobre su vida y sus discípulos.

Daniel Huamán – Traductor inicial (\*). 2da Edición.

Lima-Perú, Sábado 19 de Marzo del 2022.

.

(\*) La traducción ha sido asistida por herramientas electrónicas de traducción,

# Contenido

[Dedicación ii](#_Toc59483268)

[Agradecimientos Especiales iii](#_Toc59483269)

[Contenido v](#_Toc59483270)

[El Autor 45](#_Toc59483271)

[Introducción Del Autor 47](#_Toc59483272)

[Capítulo I Saludo & Intención1 53](#_Toc59483273)

[Capítulo II Rara Aparición De Un Buddha 55](#_Toc59483274)

[1. Bodhisatta 56](#_Toc59483275)

[2. Bodhisatta-kicca 59](#_Toc59483276)

[3. Buddha 64](#_Toc59483277)

[4. Buddha-kicca 65](#_Toc59483278)

[Capítulo III Sumedha El Brahmán 71](#_Toc59483279)

[Sumedha el Futuro Buddha 71](#_Toc59483280)

[Capítulo IV La Renunciación De Sumedha 73](#_Toc59483281)

[El Gran Ofrecimiento 74](#_Toc59483282)

[La Renunciación 74](#_Toc59483283)

[Comienzo de la Vida Ascética 75](#_Toc59483284)

[Abandonando la Cabaña y dirigiéndose al Pie de los Árboles 75](#_Toc59483285)

[Cultivando las prácticas de la Meditación mientras vives de los Frutos 76](#_Toc59483286)

[Capítulo V La Profecía 79](#_Toc59483287)

[Elaboración de los Preparativos para recibir a Buddha Dipaṅkarā y Su Compañía 79](#_Toc59483288)

[Participación de Sumedha en el trabajo de Reparación de los Caminos 80](#_Toc59483289)

[La Llegada del Buddha Dipaṅkarā 81](#_Toc59483290)

[Aspiración de Sumedha hacia la Budeidad Omnisciente 81](#_Toc59483291)

[Sumittā, La Futura Yasodharā 82](#_Toc59483292)

[La Declaración de la Profecía 82](#_Toc59483293)

[Aclamación de *Devas* y Humanos 83](#_Toc59483294)

[El Buddha Dipaṅkarā prosiguió hacia Rammavatī 84](#_Toc59483295)

[Deleite y satisfacción de Sumedha 84](#_Toc59483296)

[*Devas* proclaman treinta y dos Fenómenos Proféticos 84](#_Toc59483297)

[Palabras alentadoras de *Devas* y Brahmās 86](#_Toc59483298)

[Capítulo VI Reflexiones Sobre las Perfecciones 87](#_Toc59483299)

[(a) La Perfección de la Generosidad 88](#_Toc59483300)

[(b) La Perfección de la Moralidad 88](#_Toc59483301)

[(c) La Perfección de la Renunciación 88](#_Toc59483302)

[(d) La Perfección de la Sabiduría 89](#_Toc59483303)

[(e) La Perfección de la Energía 89](#_Toc59483304)

[(D La Perfección de la Paciencia 89](#_Toc59483305)

[(g) La Perfección de la Veracidad 90](#_Toc59483306)

[(h) La Perfección de la Determinación 90](#_Toc59483307)

[(i) La Perfección del Amor Bondadoso 91](#_Toc59483308)

[(j) La Perfección de la Ecuanimidad 91](#_Toc59483309)

[Un Gran Terremoto tuvo lugar después de Las Reflexiones sobre todas Las Diez Perfecciones 92](#_Toc59483310)

[Homenaje a Sumedha por *Devas* y Brahmās 93](#_Toc59483311)

[Capítulo VII Miscelánea 95](#_Toc59483312)

[1. ¿Qué son los Pāramīs? 95](#_Toc59483313)

[2. ¿Por qué se les llaman Pāramīs? 96](#_Toc59483314)

[3. ¿Cuántos Pāramīs existen? 96](#_Toc59483315)

[4. ¿Cuál es la secuencia en la que se Ordenan los Pāramīs? 97](#_Toc59483316)

[5. ¿Cuáles son las características, funciones, manifestaciones y causas próximas de los Pāramīs? 100](#_Toc59483317)

[6. ¿Cuáles son las condiciones básicas de los Pāramīs? 104](#_Toc59483318)

[7. ¿Cuáles son los factores que contaminan los Pāramīs? 122](#_Toc59483319)

[8. ¿Cuáles son Los Factores que purifican a los Pāramīs? 123](#_Toc59483320)

[9. ¿Cuáles son Los Factores que se oponen los Pāramīs? 123](#_Toc59483321)

[10. ¿Cuál es el método detallado para la Práctica de los Pāramīs? 124](#_Toc59483322)

[11. Clasificación de Los Pāramīs 140](#_Toc59483323)

[12. ¿Cuál es la sinopsis de Los Pāramīs? 141](#_Toc59483324)

[13. ¿Cuáles son los factores para Consumar los Pāramīs? 150](#_Toc59483325)

[14. ¿Cuál es el período de tiempo requerido para lograr la pāramīs? 153](#_Toc59483326)

[15. ¿Cuáles son las ventajas que se derivan de los Pāramīs? 154](#_Toc59483327)

[16. ¿Cuál es el fruto de Los Pāramīs? 156](#_Toc59483328)

[Capítulo VIII Dieciocho Abhabbaṭṭhānas 158](#_Toc59483329)

[Capítulo IX La Crónica De Los Veinticuatro Buddhas 161](#_Toc59483330)

[1. Dipaṅkarā Buddhavaṃsa 161](#_Toc59483331)

[2. Koṇdañña Buddhavaṃsa 167](#_Toc59483332)

[3. Maṅgala Buddhavamsa 171](#_Toc59483333)

[4. Sumana Buddhavaṃsa 178](#_Toc59483334)

[5. Revata Buddhavaṃsa 181](#_Toc59483335)

[6. Sobhita Buddhavaṃsa 184](#_Toc59483336)

[7. Anomadassī Buddhavaṃsa 187](#_Toc59483337)

[8. Paduma Buddhavaṃsa. 190](#_Toc59483338)

[9. Nārada Buddhavaṃsa 193](#_Toc59483339)

[10. Padumuttara Buddhavaṃsa 197](#_Toc59483340)

[11. Sumedha Buddhavaṃsa 201](#_Toc59483341)

[12. Sujāta Buddhavaṃsa 204](#_Toc59483342)

[13. Piyadassī Buddhavaṃsa 206](#_Toc59483343)

[14. Atthadassī Buddhavaṃsa 211](#_Toc59483344)

[15. Dhammadassī Buddhavaṃsa 214](#_Toc59483345)

[16. Siddhattha Buddhavaṃsa 216](#_Toc59483346)

[17. Tissa Buddhavaṃsa 219](#_Toc59483347)

[18. Phussa Buddhavaṃsa 222](#_Toc59483348)

[19. Vipassī Buddhavaṃsa 224](#_Toc59483349)

[20. Sikhī Buddhavaṃsa 229](#_Toc59483350)

[21. Vessabhū Buddhavaṃsa 232](#_Toc59483351)

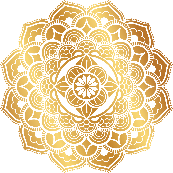
[22: Kakusandha Buddhavaṃsa 234](#_Toc59483352)

[23. Koṇāgamana Buddhavaṃsa 237](#_Toc59483353)

[24. Kassapa Buddhavaṃsa 240](#_Toc59483354)

[Un breve relato sobre la Profecía en forma de Verso 244](#_Toc59483355)

[Suplemento 244](#_Toc59483356)



# El Autor

E

l autor, Bhaddanta Vicittasārābhivamsa, Mingun Tipitakadhara Sayādaw, tal como se le conoce popularmente, nació en el pueblo de Thaibyuwa el 11 de Noviembre de 1911. A la edad de ocho años fue enviado con el Sayādaw U Sobhita del Monasterio Min-gyaung, en Myingyan, para comenzar a aprender los principios del budismo. Cuando tuvo diez años, fue ordenado *sāmaṇera* por el mismo Sayādaw. Diez años más tarde se trasladó al Monasterio de Dhammanāda, un lugar apartado de consagrados personajes en Mingun, municipio de Sagaing, para continuar con su instrucción. En 1930, recibió su ordenación mayor. Sus padrinos fueron Daw Dhammacārī, una prominente y versada monja de Mingun, autora del Saccavādī-tīka, y Sir U Thwin, un rico filántropo de Yangon. Desde entonces, Daw Dhammacārī se convertiría en su madre espiritual y Sir U Thwin en su seguidor paternal durante su vida religiosa. En 1937, cuando falleció el Primer Dhammanāda Sayādaw, que era su preceptor de ordenación, tuvo que hacerse cargo del Monasterio.

El Sayādaw pasó invariablemente una serie de exámenes religiosos con gran éxito desde la edad de los 13 años. Por mencionar algunos, en su cuarto año como *bhikkhu*, pasó el Examen Dhammācariya convocado por la *Asociación Pariyatti Sāsanhita de Mandalay,* el cual fue un examen formidable al que sólo unos pocos candidatos se atreven a rendirlo. El examen constaba de tres grandes comentarios que los candidatos normalmente tratan de terminar uno por cada año, durante tres años. No obstante, el autor pasó los tres Comentarios en sólo un año y adquirió el raro y codiciado título de *Pariyatti Sāsanahita Dhammācariya Vaṭamsakā.*

Sin embargo, la primera vez que realmente logró renombre como un hombre de gran erudición fue cuando pasó con distinciones el Examen como *Tipiṭakadhara*, que se celebró por primera vez y que también tenía la fama de ser el más largo y difícil de la comunidad. Como el nombre del Examen sugiere, el candidato tenía que recitar los tres *Piṭakas* que había aprendido de memoria. Además, tenía que aprobar documentos escritos sobre todos los textos y comentarios canónicos. Le tomó cuatro años presentarse a todo el Examen que le valió, en 1953, el título único de *Tipiṭakadhara Dhammabhaṇdāgārika*, que significa “Portador de los Tres *Piṭakas* y Guardián del Tesoro del *Dhamma*”. La capacidad del Sayādaw para recitar las 16,000 páginas de los textos canónicos budistas ha sido registrada en el Libro Guinness de Récords de 1985. (Desde tal logro del autor sólo ha habido otros cuatro titulares con el mismo título hasta el momento).

Por lo que se refiere a su trabajo en el *Sāsana*, basta con decir que incluso antes del gran logro de ser *Tipiṭakadhara Dhammabhaṇdāgārika,* cuando el Sexto Concilio Budista estaba en marcha, el Sayādaw fue asignado a la tarea de editar los Textos Canónicos para ser aprobados por el Concilio como su versión oficial. Además, cuando se convocó el Concilio, el *Sayādaw* actuó como el *Vissajjaka*, es decir, “el Responsable” de responder las preguntas sobre las tres partes del Canon. El *Pucchaka*, “el Preguntador”, fue el difunto Mahasi Sayadaw. Al responder a las preguntas, el autor asumió el papel combinado de Thera Upāli y Thera Ānanda, quienes respondieron a las preguntas sobre el *Vinaya* y el *Dhamma* respectivamente en el Primer Concilio presidido por Thera Mahākassapa.

Después del Concilio, el autor se dedicó a las actividades literarias. A petición de U Nu, el entonces Primer Ministro de Myanmar, compiló asiduamente el *Mahā Buddhavamsa*, el cual representa en Myanmar una exposición completa sobre la vida de los *Buddhas*, relacionada principalmente con el texto *Pāḷi* *Buddhavamsa* del *Khuddaka Nikāya*. Esta compilación, que resultó siendo Seis volúmenes en ocho libros, comenzó en 1956 y terminó en 1969. La obra, siendo el magnum opus del autor y una colosal contribución a la literatura budista de Myanmar, ha sido recibida con elogios entusiastas por los miembros del *Saṅgha* y los laicos por igual.

En el año de 1980, tuvo lugar un acontecimiento histórico en la historia del *Saṅgha* en Myanmar. Fue el surgimiento del *Comité Estatal Sangha Mahā Nāyaka* compuesto por representantes de todas las sectas del *Saṅgha* Budista en Myanmar. El autor fue elegido por unanimidad como Secretario General permanente del Comité, quien, como

Autoridad Suprema en asuntos religiosos budistas del país, era también responsable del crecimiento, desarrollo y prosperidad del *Buddha-sāsana*.

Además de sus responsabilidades como Secretario General del *Comité Estatal* *Saṅgha* *Mahā Nāyaka*, el autor estuvo ocupado dedicado al servicio del *sāsana* en tres áreas principales, éstas fueron: proporcionar apoyo e instalaciones para el surgimiento de más Portadores del *Tipiṭaka* (también conocidos como portadores de la perpetuación del *Sāsana*), proporcionando apoyo e instalaciones para la difusión de la Enseñanza del *Buddha* en el país y en el extranjero , y proporcionando instalaciones médicas adecuadas para los miembros del *Saṅgha* de todo Myanmar.

Para la primera tarea, el autor fundó la Organización *Tipiṭaka Nikāya* cuyo principal objetivo era nutrir a los jóvenes *bhikkhu*s para que algún día puedan convertirse en “Portadores de los Tres *Piṭakas* y Vigilianes del Tesoro del *Dhamma*” tal como él mismo lo había sido. Hay una serie de estudiantes prometedores bajo su cuidado en la colina Momeik cerca de Mingun.

Poco después de la formación del *Comité Estatal Saṅgha Mallā Nāyaka*, decidió firmemente establecer dos universidades separadas de *Pariyatti Sāsana* en Yangon y Mandalay donde se enseñaría la Buena Ley del Perfectamente Iluminado en un nuevo sistema de educación para producir *Theras* que difundirían la Enseñanza en Myanmar y en otros lugares. En cumplimiento del segundo objetivo, los incansables esfuerzos del autor han dado lugar a magníficas instalaciones universitarias que han surgido recientemente tanto en Rangún como en Mandalay, donde los cursos que conducen a los Grados de *Dammācariya* y *Mallā Dhammāvariya* han estado en pleno apogeo desde 1986.

En cuanto al tercer proyecto importante emprendido por el autor que fue para el bienestar del Sangha, se ha fundado en Mandalay el Hospital Especialista Jivitadana Sāsana para *bhikkhus*. Es un hospital especializado de 100 camas con todas las instalaciones y equipos para un moderno centro de salud y fue inaugurado formalmente bajo los auspicios del propio autor el 18 de agosto de 1990.

En reconocimiento a su gran erudición y a sus invaluables servicios al *Sāsana*, tal como se ha mencionado anteriormente, el Gobierno le confirió el título de *Aggamahāpaṇdita* (Supremo Erudito) en 1979 y el título de *Abhidhaja* *Mahāraṭṭhaguru* (La Bandera Noble y Gran Preceptor del Estado) en 1984,

Sano y con vitalidad a la edad de 79 años, el infatigable *Sayādaw* siguió esforzándose continuamente, día tras día, hacia la promoción de sus tres tareas principales, estableciendo así un modelo ejemplar de emulación a todos los que deseen promover el bienestar de los seres por medio del Buddha Dhamma.

# Introducción Del Autor

**Namo Buddhāya Siddam**

Kīdiso te Mahāvīra,  
 Abhinīhāro Naruttama,  
 Kamhi kāle taya Dhīra,  
 ¿Patittā Bodhim uttamā?

“¡Oh, *Buddha*, que está dotado de los cuatro tipos de esfuerzo correcto,1 que es el más elevado entre los hombres y el más elevado entre *Devas* y *Brahmās*, y que por lo tanto es jefe de estas tres categorías de seres! ¿Cómo debemos comprender su determinación para obtener la Budeidad de tan gran gloria, que impregna todo el universo y que se extiende desde el reino inferior del sufrimiento intenso hasta el reino superior de los *Brahmās*? ¿Desde cuándo su mente se ha inclinado a alcanzar el laurel principal de la Perfecta Auto-Iluminación, que supera la Iluminación de un *Buddha* Solitario y la Iluminación de un Discípulo?”

Esta nota de exclamación fue enunciada en el cielo sobre la ciudad de Kapilavatthu en la primera Luna Menguante de *Kason*, en el año 104 de la Mahā Era. La historia de fondo detrás de esta pregunta se narra, en resumen, a continuación.

El *Buddha*, el Omnisciente y el Señor de los Tres Mundos, observó el primer retiro de lluvias (*vassa*) en el Parque de los Ciervos de Isipatana, en Vārāṇasī, en el año 103 de la Mahā Era. Durante este retiro, convirtió a los Cinco Ascetas y al grupo de 54 amigos encabezados por Yasa, hijo de un hombre rico, conduciéndolos hacia la arahantía. Cuando el retiro terminó, les pidió que difundieran el *Dhamma*, que era excelente en los tres aspectos ― al principio, en el medio y al final ― y que no vayan dos de ellos en la misma dirección. El mismo se dirigió solo hacia el bosque de Uruvelā para convertir a los tres hermanos ascéticos Kassapa y a sus seguidores, que ascendían al número de un millar.

En camino hacia Uruvelā, al llegar al Bosque de Kappāsika, el *Buddha* se reunió con los treinta hermanos Bhadda-vaggiya quien se encontraban procurando a una mujer fugaz. Los estableció en el sendero y sus frutos inferiores y los ordenó *ehi-bhikkhus*. Luego se dirigió solo a Uruvelā, donde liberó al hermano mayor, Uruvelā Kassapa y a sus 500 seguidores de puntos de vista heréticos. Hizo lo mismo con Nadī Kassapa y sus 300 seguidores y Gayā Kassapa y sus 200 seguidores. Finalmente, predicó a todos los mil ascetas, el *Ādittapariyāya-sutta* sobre la meseta de piedra en Gayāsīsa y así los estableció en el Fruto de la *Arahantía*. Y, junto con los mil *arahants* recién iluminados, el *Buddha* partió de viaje hacia la ciudad de Rājagaha.

El día que el *Buddha* llegó a Rājagaha, ayudó al Rey Bimbisāra y a los cabezas de familia *brahmánes*, ciento diez mil en total, con Su Enseñanza para alcanzar el estado de *sotāpatti-phala* y para que otros diez mil seglares *brahmanes* sean establecidos en los Tres Refugios. Al día siguiente, el *Buddha* aceptó el Monasterio de Veḷuvana, que fue generosamente donado por el Rey Bimbisāra en apoyo a Su ministerio. Fue el primer monasterio que el *Buddha* había aceptado y la ocasión de la aceptación del monasterio estuvo marcada por un gran terremoto. A partir de ese momento, enseñó a

.

1. Esfuerzo correcto: *Sammappadhāna*. Los cuatro esfuerzos de este tipo son:

(i) El esfuerzo por evitar el surgimiento del mal que aún no ha surgido;

(ii) El esfuerzo por apartar el mal que ha surgido;

(iii) El esfuerzo para lograr el surgimiento del bien que aún no ha surgido; y

(iv) El esfuerzo por seguir desarrollando el bien que ha surgido.

todos los dignos de conversión que acudieron a Él, incluyendo aquellos que eventualmente se convertirían en sus Discípulos Principales, sus Grandes Discípulos y Discípulos Ordinarios. Lo hizo como si estuviera dispensando entre ellos la medicina de la inmortalidad.

Mientras el *Buddha* se encontraba ocupado en sus compromisos, Su padre, el Rey Suddhodāna, envió a nueve ministros, uno tras otro, cada uno con mil hombres, en una misión para invitarlo a regresar a Kapilavatthu. Por el contrario, se convirtieron en *arahants* y no transmitieron el mensaje del Rey al *Buddha* ni enviaron ninguna información al Rey. Así que el compañero de infancia del *Buddha*, el ministro Kāḷudāyī, fue enviado como el número décimo, también con mil hombres. Kāḷudāyī, y sus hombres, también se convirtieron en *arahants*, y pasaron su tiempo disfrutando de la dicha del logro espiritual. Cuando la estación fría terminó y llegó la primavera, Kāḷudāyī hizo una humilde petición al *Buddha*, en sesenta y cuatro versos, persuadiéndolo a regresar a la casa de Sus parientes. El *Buddha* viajó entonces hacia la ciudad de Kapilavatthu el primer día después de la Luna Llena de Tabaung, viajaría lentamente, cubriendo sólo una *yojana* al día, para llegar finalmente a Kapilavatthu el primer día después de la Luna Llena de Kason, en el año 104 de la Mahā Era.

El mismo día, los Príncipes Sakyans dieron la bienvenida al *Buddha* y a Su séquito de *bhikkhus* en una gran ceremonia, los llevaron al Monasterio de Nigrodhārāma, según lo dispuesto previamente. A su llegada al Monasterio, el *Buddha* se sentó en un asiento especialmente preparado para él y permaneció en silencio rodeado por veinte mil *arahants*. Los Sakyans, que se enorgullecían demasiado de su alto nacimiento, pensaron: “Este príncipe Siddhattha es más joven que nosotros. Es sólo un joven hermano, o un joven sobrino, o un joven nieto nuestro”. Y, llenos de presunción, instaron a sus parientes más jóvenes: “Inclínense en reverencia al *Buddha*; sin embargo, nosostros permaneceremos detrás ustedes”.

El *Buddha* sabía que las mentes de los Príncipes Sakyans moraban en el orgullo por su nacimiento y pensó: “Estos orgullosos parientes míos no se dan cuenta de que han envejecido sin lograr nada beneficioso para sí mismos. No saben nada sobre la naturaleza de un *Buddha*. No saben nada sobre el poder de un *Buddha*. ¿Y si mostrara el poder de un *Buddha* realizando el Milagro Gemelo del agua y el fuego? Haré un paseo de joyas en el cielo, una plataforma tan amplia como diez mil universos. Y, caminaré de un lado a otro y entonces derramaré una lluvia de sermones para adaptarme a los temperamentos de todos los que vengan a mí”. Tan pronto como lo resolvió así, los *Brahmās* y los *Devas* aclamaron su alegre aprobación.

Entonces el *Buddha* entró en el cuarto *jhāna* haciendo el (el color) blanco como Su objeto de concentración. Al surgir de ese *jhāna*, hizo una firme determinación de que la luz debía de extenderse por todos los diez mil universos. Inmediatamente después de esa resolución, todo el universo se inundó de luz para gran dicha de los *Devas*, humanos y *Brahmās*. Mientras se regocijaban, el *Buddha* se elevó al cielo desarrollando el poder supernormal a través del ejercicio del cuarto *jhāna*. Luego procedió a realizar el *Yamakapāṭihāriya* (el Milagro Gemelo), que consistía en la aparición de llamas de fuego y corrientes de agua emitidas alternadamente (1) desde la parte superior e inferior del cuerpo, (2) desde el frente y la parte posterior, (3) desde los ojos, (4) desde las orejas, (5) desde la nariz, (6) desde los hombros, (7) desde las manos , (8) desde los costados, (9) desde los pies, (10) desde los dedos de los pies, desde los dedos de las manos, de entre un dedo de la mano y otro, así como de entre un dedo del pie y otro, (11) desde cada vello del cuerpo, y (12) desde cada poro del cuerpo. Las crepitaciones de fuego emitidas y las aspersiones de agua cayeron en medio de las multitudes de seres humanos y celestiales como si el *Buddha* estuviera dejando que el polvo cayera de Sus pies sobre sus cabezas. Esta exhibición del Milagro Gemelo con la emisión de fuego y agua alternadamente del cuerpo del *Buddha* creó un maravilloso espectáculo de gran esplendor que inspiró a todos los Príncipes Sakyans con asombro y reverencia, motivándolos con palabras absolutas de alabanza resonante.

Después de la realización del Milagro Gemelo, el *Buddha* creó un paseo de joyas de gran brillantez que se extendía de este a oeste llegando incluso más allá de los diez mil universos. Luego caminó hacia arriba y hacia abajo del sendero de joyas y entregó varios discursos a *Devas* y humanos que se adaptaran a sus disposiciones mentales.

En ese momento, el Venerable Sāriputta, que residía en la colina Gijjha-kūṭa en Rājagaha, vio (a través de su poder supernormal) todo el evento (que tuvo lugar en Kapilavatthu) y pensó: “En este momento acudiré ante el *Buddha* …

y le pediré una narración completa de las historias sobre las vidas de los *Bodhisattas* y las perfecciones que hubieron acumulado”. En consecuencia, no perdió tiempo para reunir a los quinientos *arahants*, que eran todos sus co-residentes, y les dijo: “Vamos, partamos. Haremos una visita al Maestro y le preguntaremos sobre las historias pasadas de los *Buddhas*”. Después de haberles instado a acompañarlo, viajaron por el espacio por medio de la potencia supernormal, a una velocidad tan rápida que superó a la del viento y la tormenta. En un momento, el Venerable Sāriputta, con la compañía de los *bhikkhu*s, llegó ante el *Buddha* y le rindió sus respetos. Luego pronunció el verso,

Kīldiso te Mahāvīra,   
 Abhinīhāro nar 'uttama,   
 etc.

mencionado al principio, pidiendo así al *Buddha* que narrara detalladamente cómo había recibido la Profecía Definitiva de los antiguos *Buddhas* y cómo hubo desarrollado las Diez Perfecciones, que se extienden a treinta en total en el caso de los *Bodhisattas*. Entonces el *Buddha*, que todavía estaba en la pasarela, respondió con dos versos:

Pītipāmojjajanānam ,   
 Sokasallavinodanam,   
 etc.

que significa: “Escuchad el discurso *Buddhavamsa*, que podría daros gozo y felicidad, erradicar las espinas del dolor y otorgaros los tres tipos de dicha, es decir, la existencia humana, la divina y el *Nibbāna*. Habiendo escuchado así, tratad de seguir y practicar el Sendero, tal como se explica en este Discurso, que podría disipar la presunción, erradicar el dolor, liberarlos del *saṃsāra* y poner fin a todo sufrimiento”. Por lo tanto, el *Buddha*, por compasión, instó a todos los *Devas*, humanos y *Brahmās* recitando el verso que ascendían a 4 *bhāṇavāras* (1080 estrofas).2

**El Comentario sobre el *Buddhavamsa***

El Texto *Buddhavamsa* está incluido en el *Khuddaka Nikāya* del *Suttanta-piṭaka*, y fue recitado en los Concilios Primero, Segundo y Tercero en voz de *arahants*. El Comentario sobre él, titulado *Madhuratthavilāsinī*, compuesto por 26 *bhāṇavāras*, fue escrito por la Venerable Buddhadatta, residente del Puerto de Monasterios de Kāvīrapaṭṭana del País de Coḷa, al sur de la India.

**La Gran Historia del *Buddhavamsa***

Durante el reino del Rey Bagyidaw (1819-1837 D.C)., el Cuarto Fundador de la Ciudad de Ratanāpūra, el primer Ngakhon Sayādaw, ganador del título *Ādiccavamsābhidhaja Mahādhammarājadhirājaguru*, escribió la Historia de *Buddhavamsa* en prosa. Combinó el Texto y su Comentario, intercalando ciertos versos del *Pāli* y sus traducciones palabra por palabra para los beneficios mencionados de la alegría, el fin del dolor, etc., para hombres y mujeres jóvenes de buenas familias. No tradujo todo el Texto palabra por palabra (ya que ya existen traducciones bien conocidas en ese estilo llamados *nissaya*)

Esta prosa *Buddhavamsa* en Myanmar fue publicada en 1297 de la era Birmana (1935) por *Zambumeitswe Piṭaka Press*, en Yangon, en tres volúmenes con el título, “*La Gran Historia del Buddhavamsa*”.

***Sudhammavaṭī Buddhavamsa***

No mucho después de que se publicara *La Gran Historia del* *Buddhavamsa*, *The* *Sudhammavatī* *Buddhavamsa* *Story* apareció en un volumen de prosa poética, escrito por el Editor U Htun Sein.

.

2. Un *bhāṇavāra*: es igual a aproximadamente 270 estrofas, cada una de cuatro líneas, recitadas en una sesión durante un Concilio Budista.

**Versión del Conciclio Estatal *Buddhasāsana* del *Mahābuddhavamsa***

Después de la fundación del nuevo país independiente de la Unión de Myanmar, el pueblo, tanto el *Saṅgha* como el laico, estaba ocupado haciendo con asiduidad los preparativos y arreglos, asumiendo su respectiva responsabilidad para la celebración del Sexto Concilio Budista. El Primer Ministro U Nu, al ver sus actividades dedicadas, se inspiró en la profunda idea de sacar a la luz una nueva versión del Texto *Buddhavaṃsa* y su Comentario, una versión que debería incluir todo lo relacionado con el *Buddha*. En consecuencia me pidió en su casa, con ocasión de la ceremonia de *anekaja* y la inauguración de su sala-santuario, que escribiera tal saga de los *Buddhas* en conmemoración del gran acontecimiento del Concilio Budista.

Le dije al Primer Ministro entonces: “He sido asignado a participar como *Tipiṭakadhara* en el Sexto Concilio Budista que se celebrará pronto, y todavía tengo que trabajar duro para ser calificado para el título”. Con esta excusa, me negué a cumplir con su petición. De hecho, en ese momento, acababa de rendir el examen escrito del *Vinaya-piṭaka* y estaba a punto de presentarme para otro examen sobre el *Abhidhamma Piṭaka*.

**La Sucesión de Compiladores**

Sin dejarse intimidar por mi negativa a su petición, el Primer Ministro insistió en su esfuerzo serio para producir el libro propuesto acercándose a Otros eruditos. Y la compilación comenzó por primera vez bajo la supervisión de Medhāvī Sayagyi U Saing. Algunos meses más tarde, cuando sólo se había avanzado con una parte, el trabajo fue interrumpido hasta que Mahāpaññābala, Paṭhamagyaw Sayagyi U Kyee Pe asumió el cargo de supervisor. De la misma manera, la compilación volvió a transmitirse a M.A. Aggamāpaṇḍlita Sayagyi U Lin, Después de un año y medio, se pudo terminar de compilar sólo el primer volumen de la serie (desde la historia de Sumedha hasta el final de la historia de *Buddha* Kassapa). Entonces U Lin falleció para nuestro gran lamento, dejando sólo la fama de su erudición.

**La Asignación que Me ha Sido Ofrecida**

Fue en el 11° día de la Luna Menguante del mes de Nadaw, 1316 de la era Birmana (E.B., el 6 de diciembre de 1954), que Sayagyi U Lin falleció. Cuatro días más tarde, el patrocinador de mi ordenación y padre espiritual, el rico Sir U Thwin, Thadosiri Sudhamma, Presidente del Concilio de *Buddhasāsana* del Estado y Patrono del Sexto Concilio Budista, vino a verme a petición del Primer Ministro y me pidió que no me negara si el Primer Ministro solicitaba escribir el *Buddhavamsa*. En el día de Luna Llena de Pyatho, 1316 E.B. (08-01-1955), el propio Primer Ministro vino a verme nuevamente a mi residencia temporal en el Centro de Meditación *Saṅgha* *Yeiktha* e hizo una solicitud formal de la siguiente manera:

(1) Por favor, supervise la compilación de un tratado sobre las vidas de los *Buddhas*. Al hacerlo, por favor incluya todo sobre el *Buddha*, sin dejar en medio ni los detalles más mínimos. Si un volumen no es suficiente, que sean dos; si dos no son suficientes que sean cuatro, ocho y así sucesivamente. Es importante que el trabajo sea exhaustivo.

(2) La escritura debe ser inteligible e interesante para todos, jóvenes y adultos, incluso para los no budistas, que deseen conocer soibre la vida de los *Buddhas*.

(3) En caso de que el Venerable Sayādaw se encargue de escribir el *Mahā Buddhavamsa* en Myanmar, será acogido por todos, tanto por parte del *Saṅgha* como de los laicos.

Las solicitudes se habían efectuado repetidamente, la primera vez en 1313 E.B. (1951 D.C)., la segunda vez en 1315 E.B. (1953); y ahora en 1316 (1954), a través de mi padre espiritual y finalmente por medio del propio Primer Ministro. Por lo tanto, sentí que ya no debía negarme a cumplir su petición. Por lo menos, di mi consentimiento firmemente diciendo: “Muy bien, *Dāyakagyi*, cuando terminen los procedimientos del Concilio, me haré cargo de la compilación y supervisaré el trabajo lo mejor que pueda sin mermar en la energía”.

Después de que el Primer Ministro se fue, recordé al siguiente dictamen:

Yam hi kayirā tam hi vade,  
 Yam na kayirā na tam vade.

Akarontam bhāsamānam,  
Parijananti paṅḍita.

Uno debería decir lo que hará,   
 Uno no debería decir lo que no hará.   
 El que diga pero no haga,   
 Será censurable por los sabios.

**Solicitud formulada por el *Concilio Estatal del Buddhasāsana***

Poco después de haber hecho la promesa al Primer Ministro, el Concilio Estatal del *Buddhasāsana* también hizo su propia petición. En respuesta a ello, estipulé los tres términos siguientes para llevar a cabo la obra: 1) la obra se haría voluntariamente sin la aceptación de ningún honorario, (2) no tendría nada que ver con el trabajo administrativo de oficina, y (3) me haría cargo de los asuntos literarios sólo en los que me sienta competente. Añadí que si estas tres condiciones fuesen acordadas por el *Concilio Estatal del* *Buddhasāsana*, significaría que había aceptado la asignación.

Unos días más tarde, tres funcionarios del *Concilio Estatal del Buddhasāsana*, esto es, el Editor Jefe U Ba Hmi y los editores Saya Htun y Saya U Ba Than, se acercaron a mí con la respuesta favorable de que el *Concilio Estatal del Buddhasāsana* había aceptado todos los puntos planteados por mí. Luego, al aceptar el trabajo recopilatorio, les dije a Saya Htun y Saya U Ba Than: “Objeto de fracaso es una obra sin ningún líder; y así lo es un trabajo con demasiados líderes. Acepto el trabajo como su supervisor para que la compilación del *Buddhavamsa* no fracase. Continúen con la asignación que se les otorgó tal como se había planeado durante la época de Sayagyi U Lin. Yo me ocuparé de los trabajos de edición cuando finalicen las deliberaciones del Concilio”.

**La Solicitud del Primer Ministro por Escrito**

De igual forma que “sujetar un clavo que ya está firme o ajustar un cinturón de hierro que ya esté apretado”, llegó la petición formal del Primer Ministro por escrito. La carta estaba fechada como la 14° Luna Creciente de Nadaw, el año de 2499 de la Era del Sāsana o 1317 de la Era de Myanmar (28 de diciembre de 1955). (La traducción de la carta se omite aquí).

**La Gran Erudición de Sayagyi U Lin**

Cuando el *Sexto Concilio Budista* y las ceremonias conmemorativas del año 2500° del budismo, año 1318 de la era de Myanmar (1956) llegaron a su fin, en cumplimiento a la petición del Primer Ministro y en cumplimiento a mi promesa, comencé a editar los MSS (manuscritos) elaborados hasta el momento sobre el *Mahābuddhavamsa*. Los encontré pasando más de las 700 páginas, escritas mientras el Sayagyi todavía estaba vivo, lleno de hechos notables con un significado profundo, cubriendo un amplio espectro pero no fácil de ser captado por la gente común. Al preparar estos MSS parecía como si Sayagyi estuviera haciendo una exhibición final de su gran genio en la erudición.

Cuando Sayagyi U Lin planeó por primera vez la compilación del *Mahābuddhavamsa*, tuvo en mente escribirla sólo brevemente y lo hizo de dicha forma. Pero el Primer Ministro U Nu le instó sinceramente diciendo: “Que sea lo más elaborado posible, Sayagyi. Escriba todo lo que se tenga que saber sobre el *Buddha*; no puede haber nada que sea demasiado insignificante para ser omitido. Por favor, escriba lo mejor que pueda para beneficio de las generaciones por venir”. Sayagyi entonces dejó a un lado todo lo que había sido escrito antes brevemente y trabajó de nuevo manteniendo su mente firme y todo el tiempo en el tema del *Buddhavaṃsa*. Cuando comenzó a trabajar, a la llegada a su oficina, ponía los dos brazos en el escritorio y comenzaba a dictar a su taquígrafo, sin darle descanso, a veces haciendo un chasquido con la lengua, en otras ocasiones, apretando los puños, cerrando los ojos y rechinando los dientes para concentrar su energía. Todo esto se supo a partir de lo reportado por Saya Htun.

**Nuevo Plan para la Compilación de El Mahā Buddhavamsa**

Una obra literaria tan ambiciosa, llena de puntos doctrinales notables de profundos significados, como una casa del tesoro del conocimiento presentado por Sayagyi como si 'hubiese izado la bandera de la

erudición de su vida', no debe ser publicado tal como se lo había previsto originalmente. Temía que a los lectores les resultara bastante confuso y difícil de leer y entender. Por lo tanto, la escritura del *Mahā Buddhavaṃsa* tenía que ser planeada de nuevo de la siguiente manera:

(1) El tema principal del *Buddhavaṃsa* debe tratarse por separado;

(2) El Capítulo (II) sobre la “Apariencia rara de un *Buddha*” debería ser reescrito y confirmado por Otros *Sayādaws* eruditos;

(3) Debería añadirse un nuevo capítulo sobre cuestiones diversas relativas a los deberes que todo aspirante a la *Budeidad* debe comprender y realizar;

(4) Las notas explicativas y las interpretaciones deben figurar plenamente en un capítulo separado titulado “***Anudīpanī***”, que servirá como suplemento de la primera parte del primer volumen; y

(5) Los usos difíciles deben ser fáciles y deben ser reemplazados por simples términos Birmanos.

Cuando los manuscritos del *Mahā Buddhavaṃsa* finalmente llegaron a la prensa del *Concilio Estatal del Buddhasāsana*, Sayagyi Saya Nyan, Mahāpaññābala, Profesor de *Pāli*, actuó como Corrector Principal de la Lectura.

**Exhortación a los lectores**

Esta versión del *Mahā Buddhavaṃsa* contiene el mismo material con el mismo significado que el conservado en el texto original del *Buddhavamsa*, sus comentarios, etc. La única diferencia entre las obras originales y ésta radica en el medio empleado, el primero se encuentra en *Pāḷi* y el segundo en Birmano.

Puesto que el *Buddhavaṃsa* puede conferir verdaderamente a sus lectores dignos beneficios tales como, (1) alegría y felicidad, (2) fin del dolor, y (3) los tres logros de la existencia humana, la existencia divina y el *Nibbāna*, tal como ha sido manifesto por el *Buddha*, esta Introducción concluye con una exhortación en verso para que cada lector pueda disfrutar de su cuota de bienestar.

El pābbhūto Mahābuddha-   
 vamtso Buddhatthadīpako.  
 Buddhavādīnam 'atthāya   
 tam nisāmetha sādhavo.

¡Oh, dignos hombres de mente gentil, en busca de vuestro propio interés y el de los demás! Este libro, el *Mahā Buddhavaṃsa*, una versión del *Concilio Estatal del Buddhasāsana*, que ha hecho su aparición en la conmemoración de la convocatoria del *Sexto Concilio Budista*, se asemeja a una parcela de tierra en la que los budistas virtuosos pueden sembrar semillas de *Dhamma*. Describe vívidamente, para beneficio de aquellos que son devotos virtuosos del budismo, cómo el *Buddha*, el Amigo de las tres clases de seres, hubo realizado hechos únicos y meritorios que emprendió desde Su existencia como Sumedha. Por lo tanto, todos los que aspiren al conocimiento cuádruple del Sendero, la verdadera Iluminación, deben estudiarlo cuidadosamente con el ojo de la sabiduría, plenamente seguros de que obtendrán los frutos de la alegría y la felicidad, el fin del dolor y los tres logros de la existencia humana, la existencia divina y el *Nibbāna*.

U Vicittasārābhivamsa

Tipiṭakadhara Dhammabhaṇdāgārika

En la 7° Luna Creciente de Wazo, 1399, Era de Myanmar.

Shape, circle

Description automatically generated

# Capítulo I Saludo & Intención1

*Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammāsambuddhassa 2*

C

on la adoración más respetuosa, hago reverencia al *Buddha* que, al igual que Sus predecesores, ha hecho una aparición muy rara; que, como ellos, no tiene par entre *Devas*, humanos y *Brahmās* en los tres mundos; que, como ellos, forma un refugio para todos estos seres que se inclinan en veneración; y que es como ellos en todos los aspectos de gloria, virtud y atributos (excepto en las ocho características individuales3, tales como la duración de la vida, la altura, el linaje, la duración del esfuerzo extenuante, los rayos emitidos del el cuerpo, el transporte utilizado en la renunciación al mundo, el árbol *Bodhi* y el tamaño del estrado de su asiento).

Con la adoración más respetuosa, hago reverencia al *Dhamma*, que, a través de Su Omnisciencia y su profunda compasión por todos los seres, ha sido bien enseñado4 por este *Buddha*, y que ha sido mantenido en alta estima por él mismo. Con la adoración más respetuosa, hago reverencia al *Saṅgha*, a la Orden de los Nobles, que se han convertido en verdaderos hijos del Maestro por medio de su práctica propia y recta5 del *Dhamma*.

Habiendo hecho reverencia al *Buddha*, al *Dhamma* y al *Saṅgha*, ahora escribiré en un lenguaje ni demasiado breve ni demasiado elaborado, ni demasiado simple ni demasiado difícil, y confiando principalmente en los textos canónicos del *Buddhavaṃsa*, *6* en sus comentarios y también tomando materiales relevantes de otros textos y comentarios, el *Mahā Buddhavaṃsa*, *Las Grandes Crónicas sobre los Buddhas*, un libro sobre la vida de veinticinco Iluminados cuyo número total es mucho mayor que el de los granos de arena del Ganges7, comienza con el relato del Excelso Dipaṅkarā, de quien el futuro Gotama, como el Ermitaño Sumedha, recibiera la profecía definitiva8 de que se convertiría en un Perfectamente Iluminado por Sí Mismo.

.

1. La palabra original en *Pāḷi* es *paṭṭiññ*, que literalmente significa “promesa” o “voto”.

2. Esta frase *Pāḷi* es la fórmula de gran honor rendida al *Buddha* que puede traducirse como “Honor al Bienaventurado, al Digno, al Perfectamente Iluminado”. Una obra literaria budista generalmente comienza con ella para mostrar la exclamación de reverencia del autor.

3. Estos son llamados *aṭṭha* *vemattāni*, que Malalasekera traduce “ocho detalles en los que los Buddhas difieren entre sí”. La representación de estos ocho son: “la longitud de la vida en la época en la que nace cada uno, la altura de Su cuerpo, Su rango social, (algunos nacen como *khattiyas*, otros como *brahmanes*), la longitud de Sus austeridades, el aura de Su cuerpo (así en el caso de *Maṅgala*, Su aura se extendió por los diez mil sistemas estelares, mientras que el de Gotama se extendió sólo una braza) , el transporte en el que hace Su renuncia, el árbol bajo el cual alcanza la Iluminación, y el tamaño del asiento (pallanka) bajo el árbol Bodhi”. **Diccionario de Nombres Propios Pāḷi sobre el *Buddha***.

4. Este es el primer atributo del *Dhamma*.

5. Estos son el primero y el segundo de los atributos del *Saṅgha*.

6. El decimocuarto libro del *Khuddaka-Nikāya* del *Sutta-Piṭaka*.

7. Cp. *“Pocas son las arenas del Ganges,  
 Innumerables son los Conquistadores,   
 Que han entrado al Nibbāna ....* “

Esto proviene de la traducción de U Pe Maung Tin del popular *gāthā* en *Pāḷi* comenzando con la palabra “*Sambuddhe*”. La composición *Pāḷi* relevante en dos líneas es:-   
 *“Appakā vālukā Gangā,   
 anantā nibbutā-jinā,.”.*

8. La recepción de la profecía definitiva (*Niyata*-*vyākaraṇa*) es una característica importante en la evolución de un *Bodhisatta*. Veremos más al respecto cuando lleguemos a la historia de Sumedha.

Que esas personas virtuosas, que deseen desarrollar sus méritos y conocimientos; que, con fe perdurable, han establecido un firme fundamento de refugio en el *Buddha9*, el *Dhamma* y el *Saṅgha*; y que están cultivando de manera adecuada y recta la triple práctica de moralidad (*sīla*), concentración (*samādhi*) y sabiduría (*paññā*), puedan consumar fácilmente el Sendero, el Fruto y el *Nibbāna*.

A picture containing silhouette, cave

Description automatically generated

.

9. Aquí el autor añade una cláusula adjetiva que dice “cuya supremacía en los tres mundos es como el pináculo de un palacio lleno de rubíes”. Los tres mundos aquí son los tres reinos de la sensualidad (*kāma*), la materialidad (*rūpa*) y la inmaterialidad (*arūpa*). El primero corresponde al reino de los cinco sentidos, que comprende los cuatro estados lamentables (*apāya*), el mundo humano y los Seis mundos celestiales. Los mundos materiales e inmateriales pertenecen a los Brahmās.

# Capítulo II Rara Aparición De Un *Buddha*

La Singular Oportunidad de Vivir en una Era cuando aparece un *Buddha*

E

l acaudalado Anāthapiṇḍika, que fue el donante del monasterio Jetavana, estaba de visita en Rājagaha cuando vio al *Buddha* por primera vez, después de haber escuchado la palabra “*Buddha*” de su acaudalado cuñado2 en Rājagaha. Tan pronto como oyó el sonido de “*Buddha*”, exclamó: “*Ghoso ' pi kho eso gahapati dullabho lokasmim, yad idam 'Buddho Buddho'* *ti*”, que significa “Amigo, raro es de hecho en el mundo incluso escuchar la expresión, *'Buddha*, *Buddha'*“.

Mientras el *Buddha* se alojaba en la ciudad mercante de Āpaṇa, en el país de Aṇguttarāpa, en Sela3, un destacado maestro *brahmán*, escuchó de Keṇiya el asceta de pelo mate, la palabra “*Buddha*”. Tan pronto como oyó el sonido “*Buddha*”, se le ocurrió así el pensamiento: “*Ghoso' pi kho eso dullabho lokasmim yad idam 'Buddho Buddho' ti*”, que significa “Raro en realidad es en el mundo incluso escuchar la expresión, *'Buddha*. *Buddha*.'“ Poco después, junto con trescientos seguidores, se ordenó monje bajo la expresión *ehi-bhikkhu*4, y siete días después alcanzó con ellos la *arahantía*.

A la luz de estos extractos canónicos, es muy raro y difícil en el mundo incluso escuchar la palabra, “*Buddha*, *Buddha*”; de hecho, inexpresiva y extremadamente más rara es la aparición de un *Buddha*.

Al respecto, cabe señalar que la expresión “diamante” puede referirse a un diamante genuino o a una falsificación. Del mismo modo, debido a que los rumores de un *Buddha* por venir se habían generalizado antes de la llegada del *Buddha*, tanto Anāthapiṇḍika como Sela deben haber escuchado antes la falsa afirmación de Seis maestros heréticos5 que clamaban ser “*Buddhas*”. Pero así como el sonido (de la palabra) “diamante”, sólo cuando se habla de uno genuino, complacería a alguien que pueda diferenciar entre un diamante genuino y uno falso; así también, para hombres de inteligencia altamente desarrollada como Anāthapiṇḍika y Sela, la expresión: “*Buddha*” podría haber sido agradable sólo cuando se estaba refiriendo a un verdadero *Buddha*.

Así como tomar un diamante falso como genuino por personas indignas y de mala inteligencia es una noción incorrecta, así mismo es adoptar maestros (a los Seis maestros heréticos) como *Buddhas* genuinos ya que aquellos que los siguieron lo hicieron bajo una conclusión incorrecta y perjudicia (*micchādihimokkha*).

.

1. Un comerciante de Sāvatthī y un firme devoto del *Buddha* y su *Saṅgha*. Anāthapiṇḍika significa “aquel que alimenta a los indigentes”. Su nombre personal era Sudatta. Se encontró con su cuñado haciendo preparativos para recibir al *Buddha* y a Sus *bhikkhu*s en una comida. Fue en esta ocasión durante el primer año de la Iluminación del *Buddha* que escuchó la palabra *Buddha* por primera vez. Ref: el *Senāsanakkhandhaka* del ***Vinaya* *Cūlavagga***.

2. Estaban relacionados, ya que cada uno se había casado con la hermana del otro.

3. Visitó a su amigo Keniya, quien se preparaba para agasajar con una espléndida hospitalidad al *Buddha* y Su Orden de *Bhikkhu*s, un incidente similar al de Anāthapiṇḍika. Ambos estaban llenos de alegría al escuchar un gran nombre como *Buddha*. Ref: *Sela Sutta* de la   
*Majjhima-paṇṇāsa* del *Majjhima Nikāya*.

4. Literalmente, “¡Venid *bhikkhu*!” Era el pronunciamiento que hacía el *Buddha* para atraer a una persona merecedora a la Orden de los seguidores del *Buddha* bajo ropajes amarillos. En consecuencia, conforma la fórmula más clásica de admisión a la Orden.

5. *Cha-satthara* en *Pāḷi* simplemente significa “Seis maestros”. Eran Pūraṇa Kassapa, Makkhali Gosāla, Ajita Kesakambala, Pukdha Kaccāyana, Nigaṇtha Nātaputta y Saṅjaya Belaṭṭha-putta. Todos ellos eran maestros no *brahmánicos* y contemporáneos del *Buddha*, pero mayores en edad.

Para apreciar más profundamente el raro fenómeno de la aparición de un *Buddha* en el mundo, es importante conocer brevemente (al principio) lo siguiente (la siguiente materia) con respecto a un Bodhisatta y a un Buddha:

(1) ***Bodhisatta***: es Un Ser destinado a alcanzar la Iluminación, es decir, un Futuro *Buddha*.

(2) ***Bodhisatta***-**kicca**: son los Deberes diarios de un Futuro *Buddha*.

(3) ***Buddha***: es Un Ser Supremo que ha consumado los deberes de un Futuro *Buddha* y, en consecuencia, ha alcanzado la Iluminación.

(4) ***Buddha***-***kicca***: son las Tareas diarias de un *Buddha*.

## 1. *Bodhisatta*

Al Cuarteto de la Sabiduría sobre el Conocimiento del Sendero (*Magga*- *ñāna*)6 con o sin acompañamiento de la Omnisciencia (*Sabbañuta-ñāna*)7 se le denomina Iluminación (*Bodhi*). La iluminación es de tres tipos:

(1) ***Samma-Sambodhi***: La Iluminación que consiste en el Cuarteto de la Sabiduría sobre el Conocimiento del Sendero con el acompañamiento de la Omnisciencia. El Cuarteto de la Sabiduría sobre el Conocimiento del Sendero es la comprensión de las Cuatro Nobles Verdades8 por uno mismo sin la ayuda de un maestro, y tiene el poder distintivo de eliminar las contaminaciones mentales, así como las tendencias habituales (*vāsanā*) de las existencias pasadas; la Omnisciencia es la comprensión de todos los principios dignos de comprensión.

(2) ***Pacceka-Bodhi***: La Iluminación consistente en el Cuarteto de la Sabiduría sobre el Conocimiento del Sendero que es la comprensión de las Cuatro Nobles Verdades por uno mismo sin la ayuda de un maestro.

(3) ***Sāvaka-Bodhi***: La Iluminación consistente en el Cuarteto de la Sabiduría sobre el Conocimiento del Sendero que es la comprensión de las Cuatro Nobles Verdades sólo con la ayuda de un maestro.

(1) A las personas nobles que poseen un fuerte y sano deseo de comsumar *sammā-sambodhi* se les llaman ***Sammā-Sambodhisattas***, “Futuros *Buddhas* Perfectos9”, (2) A las Personas Nobles que poseen un fuerte y sano deseo de consumar *pacceka-bodhi* se les llaman ***Pacceka-Bodhisattas***, “Futuros *Buddhas* Solitarios” y (3) a las Personas Nobles que poseen un fuerte deseo sano de consumar el *sāvaka-bodhi* se les llaman ***Sāvaka-Bodhisattas***, “Futuros Discípulos de un *Buddha*”.

### Tres Tipos de Futuros *Buddhas* 10

De estos tres tipos de Personas Nobles (1) ***Sammā-Sambodhisattas*** o Futuros Buddhas Perfectos se agrupan en tres tipos: (a) Futuros *Buddhas* ***Paññādhika***, (b) Futuros *Buddhas* ***Saddhādhika***, y (d) Futuros *Buddhas* ***Viriyādhika***.

-

6. El sendero que conduce a la extinción del sufrimiento, que forma la última de las Cuatro Verdades Nobles, es óctuple (véase más adelante, n.3). El Óctuple Sendero está compuesto de: (1) la comprensión correcta (*sammā diṭṭhi*) (2) el pensamiento correcto (*sammā-saṅkappa*). (3) el lenguaje correcto (*sammā-vācā*), (4) la acción correcta (*sammā-kammanta*), (5) el sustento correcto (*sammā-ājīva*). (6) el esfuerzo correcto (*sammā-vāyāma*), (7) la atención plena correcta (*sammā-sati*) y (8) la concentración correcta (*sammā-samādhi*). Los dos primeros conforman la sabiduría (*paññā*), los tres segundos, la moralidad (*sīla*) y los tres últimos, concentración (*samādhi*). **VbhA** 416.

7. *Sabbaññuta-ñāṇa* es la composición de *sabbaññuta y ñāṇa*. La primera palabra *sabbaññuta* significa Omnisciencia. La palabra ocurre en Nett 204; DA 1.99; VbhA 197. Uno que esté dotado de *sabbaññuta* o *Sabbaññuta-ñāṇa* es *Sabbaññū*, el Omnisciente. “El Buddha es omnisciente, no en el sentido de que lo sabe todo, sino que podría saber cualquier cosa si así lo desee”. Ver DPPN bajo Buddha.

8. Son: la Verdad del Sufrimiento (*dukkha*), del Origen del Sufrimiento (*dukkha*-*samudaya*), de la Extinción del Sufrimiento (*dukkha-nirodha*), y del Sendero que conduce a la Extinción del Sufrimiento (*dukkha-nirodha-gāminī paṭipadā*).

9. “Futuros Buddhas Perfectos” significa “Futuros Perfectamente Iluminados por Sí Mismos”.

10. “Futuros Buddhas “ a partir de ahora significará “Futuros Buddhas Perfectos” o “Futuros Perfectamente Iluminados” a menos que se indique lo contrario.

La *Budeidad* es el logro de la Omnisciencia (*Sabbaññuta-ñāṇa*). Para alcanzar esta Sabiduría Suprema, el buscador debe tener una estructura mental en la que la Sabiduría sea predominante. El factor de la Sabiduría predominante significa una cuidadosa consideración y previsión al hacer toda acción física, verbal o mental. Al hacerlo, la sabiduría de uno se fortalecerá y madurará, existencia tras existencia, de modo que a su debido tiempo uno alcanzará sin dolor la Omnisciencia que es muy superior a todos los tipos de sabiduría. Así como el dinero se gana en el mundo por medio de una inversión monetaria, también la omnisciencia se gana por medio de una inversión intelectual.

(a) Futuros *Buddhas*, llamados ***Paññãdhika***, poseen el factor de la Sabiduría predominante siempre presente en sus esfuerzos por convertirse en *Buddhas* después de desarrollar sus Perfecciones (*pāramī*)11 durante cuatro *asaṅkhyeyyas12* y cien mil eones13.

(b) Otros Futuros *Buddhas* también creen que pueden convertirse en *Buddhas* desarrollando las Perfecciones, y en su estructura mental predomina esa creencia. Con ellos, la fe juega un papel más importante que la sabiduría. Por lo tanto, se les llama Futuros *Buddhas* ***Saddhādhika***, “Futuros *Buddhas* con fe predominante”. Dado que no son guiados por la Sabiduría sino por la Fe en el cumplimiento de las Perfecciones, no pueden convertirse en *Buddhas* después de cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, sino sólo después de ocho *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones.

(c) Inclusive existen otros Futuros *Buddhas* que dependen únicamente de su Energía (Laboriosidad). Para ellos, la sabiduría no es un factor principal. Tampoco ponen énfasis en la Fe en el desarrollo de las Perfecciones que conducen a la Iluminación. Manteniendo la idea que la Energía conduce a la Budeidad, le dan máxima prioridad a la Energía en el desarrollo de las Perfecciones y se convierten en *Buddhas* solo después de dieciséis *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones. Por lo tanto, se les llama Futuros *Buddhas* ***Viriyādhika***, “Futuros *Buddhas* con Energía Predominante”.

Por lo tanto, debe notarse que las tres designaciones, es decir, ***Paññādhika*, *Saddhādhika* y *Viriyādhika***, se aplican solo a los Futuros *Buddhas*. De lo contrario, uno pensaría que pertenecen a *Buddhas* plenamente iluminados. Estas distinciones existen solo mientras permanezcan como Futuros *Buddhas*, pero una vez que alcanzan la *Budeidad*, todos son idénticos con respecto a la Sabiduría, la Fe y la Energía. No se puede decir qué *Buddha* es más logrado que Otro en cada uno de estos aspectos.

Paññādhikanam hi saddhā mandā hoti Paññā tikkhā;

Saddhādhikānam Paññā majjhimā hoti saddhā balavā;

Vīriyādhikãnam saddhā-Paññā manda vīriyam balavam. 14

En Futuros Buddhas **Paññādhika**, la Sabiduría es fuerte pero la Fe es débil;

En Futuros Buddhas **Saddhādhika**, la Sabiduría es media pero la Fe es fuerte;

En Futuros Buddhas **Viriyādhika**, la Fe y la Sabiduría son débiles, pero la Energía es fuerte.

### Razones para la diferencia entre Los tres tipos de Futuros *Buddhas*

Como se ha dicho, los *Bodhisattas* son de tres tipos con tres períodos respectivos para que se alcance la

.

11. Perfección: *pāramī*, también llamado *pāramitā*, 'Integridad' y 'estado más levado' también se dan como significados de la palabra Pāli en PED. Las Perfecciones son diez en número que son “el ejercicio perfecto de las diez principales virtudes de un Bodhisatta”. PED. Para obtener más información, consulte el ***Anudīpanī***.

12. *Asaṅkhyeyya* (*asaṅkheyya*) significa literalmente 'innumerable'. Algunos lo toman como la cifra de uno seguida de 140 ceros, es decir, 1014. *Kacc*. 395; *Abhidh*. 474-6. Warren traduce la palabra como “inmensidad”. *Buddhism in Translation*, pág. 5.

13. Eón: *kappa*. que también puede traducirse como un “ciclo estelar”. Un *kappa* tiene una edad de enorme duración. Para obtener más información, consulte el ***Anudīpanī***.

14. Comentario sobre el primer *Khagga-visāṇa Sutta* del *Sutta Nipāta*.

consumación de sus Perfecciones, es decir, cuatro *Asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, ocho *Asaṅkhyeyyas* y cien mil eones y dieciséis *Asaṅkhyeyyas* y cien mil eones. La razón de esta diferencia se menciona en el *Pāramidawgan Py0*15, una epopeya compuesta por el célebre poeta de la antigua Birmania, Ashin Sīlavamsa16. De acuerdo a ello17, la diferencia radica en el Sendero elegido por el Futuro *Buddha* individual, es decir, un Futuro *Buddha* *Paññãdhika* elige el Sendero de la Sabiduría que toma cuatro *Asaṅkhyeyyas* y cien mil eones para alcanzar la meta; un Futuro *Buddha* *Saddhādhika* elige el Sendero de la Fe que requiere ocho *Asaṅkhyeyyas* y cien mil eones para alcanzar la meta; y un Futuro *Buddha Viriyādhika* elige el Sendero de la Energía que toma dieciséis *Asaṅkhyeyyas* y cien mil eones para alcanzar la meta.

Según el punto de vista de otros maestros, tal como se menciona en el ***Pakiṇṇaka-kathā*** del ***Comentario Cariya*-*Piṭaka***, la diferencia entre las tres duraciones radica en los tres grados de energía, es decir, fuerte, medial y débil. (Este punto de vista implica que los *Bodhisattas* *Paññādhika* necesitan sólo cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones para el desarrollo de las Perfecciones debido a su energía predominante; por lo tanto, este Punto de vista no está libre del error de la confusión (*sankara-dosa*)18 ya que mezcla a los Futuros *Buddhas* *Paññādhika* con los Futuros *Buddhas* *Viriyādhika*).

La opinión, que atrae al comentarista Dhammapāla y a otros, es que la diferencia en la duración se debe a la diferencia en los grados, fuerte, medio y débil, de la madurez de las Perfecciones que conducen a la liberación (*Vimuttiparipācanīyā* Dhamma).

**Explicación**: Incluso en el momento de recibir la profecía, los *Bodhisattas* son de tres tipos:

(1) ***Bodhisattas Ugghaṭitaññū*** 19 son aquellos que tienen la capacidad de consumar el estado de *arahant* junto con los Seis Poderes Espirituales Superiores (*abhiñās*) 20 y los cuatro tipos de Conocimiento Analítico (*palisambhidās*) 21. Pueden alcanzar esa etapa incluso antes del final de la tercera línea de un sermón en verso de cuatro líneas pronunciado por un *Buddha*, si desearan alcanzar la Iluminación como un Discípulo (*Sāvaka-Bodhi*) en esa misma existencia. (Este es uno de los ocho factores para recibir la profecía).

(2) ***Bodhisattas Vipañcitaññū*** 22 son aquellos que tienen la capacidad de consumar el estado de *arahant* junto con los Seis Poderes Espirituales Superiores (*abhiñās*) y los cuatro tipos de Conocimiento Analítico (*palisambhidās*). Pueden alcanzar esa etapa antes del final de la cuarta línea de un sermón en verso de cuatro líneas pronunciado por un *Buddha*, si desearan lograr la Iluminación como un Discípulo (*Sāvaka-Bodhi*) en esa misma existencia.

.

15. Fechada en 1491 d.C. y compuesta cuando el poeta tenía 38 años, según la Introducción, *Pāramīdawgan* *Pyo*, Rangún 1953. Es la obra más conocida y la obra maestra del poeta. Prefacio, ibid.

16. Un monje poeta y genio literario (1453-1520 d.C). que nació en un pueblo cerca de Taungdwingyi pero que se hizo famoso en la ciudad de Ava.

17. No obstante, lo que se menciona en la epopeya con respecto a los tres tipos de Futuros *Buddhas* se basa aparentemente en declaraciones de comentarios. Es interesante notar que, en opinión del autor, los nombres *Paññādhika*, etc. pertenecen solo a los *Bodhisattas*, pero no a los *Buddhas*.

18. Falta de confusión; *saṅkara-dosa*. Las palabras también se encuentran en sánscrito, lo que significa confusión o combinación o metáforas que deben mantenerse distintas, en retórica. SED.

19. “Aquel que ya durante una explicación dada llega a penetrar en la verdad”. Diccionario budista

20. Son (1) Poderes Psíquicos (*iddhi-vidha*), (2) Oído Divino (*dibba-sota*), (3) Penetración de la mente de los demás (*citta-pariya-ñāṇa o cetopariya*), (4) Ojo Divino (*dibba-cakkhu*), (5) Recuerdo de existencias pasadas (*pubbenivasanussati o pubbenivasa*), y (6) Extinción de 'afluencias' (*āsavakkhaya*). Los primeros cinco, que son mundanos, se pueden obtener mediante una intensa concentración mental (*samādhi*), mientras que el último, que es supramundano, solo se puede obtener mediante una percepción penetrante (*Vipassanã*).

21. Estos son (1) conocimiento analítico del significado (*attha*), (2) de las relaciones causales (*dhamma*), (3) del lenguaje (*nirutti*) e (4) intelecto agudo (*patibhana*) que puede definir los tres conocimientos analíticos anteriores.

22. “Alguien que consuma la verdad después de una Explicación”. Esto se dice respecto a alguien que consuma la verdad solo después de una explicación detallada de lo que ya se le ha enseñado en forma concisa.

(3) ***Bodhisattas Neyya*** 23 son aquellos que tienen la capacidad de consumar la *arahantía* junto con los Seis Poderes Espirituales Superiores (*abhiñās*) y los cuatro tipos de Conocimiento Analítico (*palisambhidās*). Pueden consumar esa etapa al final de todo el verso-sermón de cuatro líneas pronunciadas por un *Buddha*, si desearan lograr la Iluminación como un Discípulo (*Sāvaka* -*Bodhi*) en esa misma existencia.

En el caso de los *Ugghaṭitaññū**Bodhisattas*, el grado de madurez de las Perfecciones que conducen a la liberación es tan fuerte que sólo tienen que esforzarse por cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones después de recibir la profecía. Con los *Vipañcitaññū**Bodhisattas*, el grado de madurez de las Perfecciones que conducen a la emancipación consiste de un esfuerzo realizado por ocho *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones después de recibir la profecía. En el caso de los *Neyya Bodhisattas*, el grado de madurez de las Perfecciones que conducen a la emancipación es tan mesurado que tienen que esforzarse por dieciséis *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones después de recibir la profecía.

Los *Bodhisattas Ugghaṭitaññū*son idénticos a los *Bodhisattas Paññādhika*; Así también lo son los *Bodhisattas Vipañcitaññū*con los *Bodhisattas Saddhādhika* y los *Bodhisattas Neyya* con los *Bodhisattas Viriyādhika*.

La Imposibilidad de que el Logro de la *Budeidad* se dé antes del Período de Perfecciones

Los arrozales maduran sólo cuando tienen tres, cuatro o cinco meses de edad y de ninguna manera pueden producir cultivos en quince días o un mes, aunque el riego y el deshierbe se realicen muchas veces al día; sus tallos y hojas no podrán crecer antes (tanto como se requiera) y sus orejas no podrán empezar a tener semillas, prosperar y madurar. Del mismo modo, cabe señalar, los tres tipos de *Bodhisattas* de ninguna manera alcanzarán la *Budeidad* plena con su fruto de la Omnisciencia perfectamente maduro antes de haber consumado el desarrollo completo de sus Perfecciones durante cien mil eones, además de cuatro, ocho o dieciséis *asaṅkhyeyyas*, inclusive si, desde que recibieran la profecía, hubiesen dado limosnas diarias como las ofrecidas por el Príncipe Vessantara24 y hayan observado virtudes pertinentes tales como la moralidad, etc.

## 2. *Bodhisatta-kicca*

El simple deseo de poseer riqueza y no trabajar por ella no conduce a ninguna parte. Sólo cuando uno trabaja lo suficientemente duro puede esperar ganarse el objeto deseado. De la misma manera, los tres tipos de Futuros *Buddhas*, que deseen alcanzar los tres tipos respectivos de Iluminación mencionados anteriormente, sólo lo alcanzarán cuando hayan consumado sus Perfecciones (*pāramī)*, hayan sacrificado su vida y sus extremidades en calidad de ofrecimiento (*cāga*) y hayan desarrollado sus virtudes a través de la práctica (*cariya*) como medio para lograr la Iluminación que tanto desean.

En una empresa, el alcance de los beneficios obtenidos está determinado por el capital y el esfuerzo invertido. Cuando el capital es grande y el esfuerzo inmenso, el beneficio es considerable; cuando el capital y el esfuerzo son justos, el beneficio acumulado es justo; cuando el capital y el esfuerzo son pequeños, el beneficio obtenido es pequeño. Del mismo modo, existen distinciones entre la Iluminación alcanzada por quienes hacen la inversión según el desarrollo de las Perfecciones, el Sacrificio de la vida y las extremidades en calidad de ofrecimiento y el

.

23. “Requiere de un guía” se dice de una persona que a través de consejos y preguntas, a través de una sabia consideración, y a través de la frecuentación de amigos nobles, interactuando con ellos, asociándose con ellos, gradualmente llegar a penetrar en la verdad.

24. Famoso por su generosidad más audaz. Desde el momento en que fue nombrado Rey a la edad de dieciséis años por su padre, ofreció caridad cada día costándole seiscientos mil monedas de dinero. Además, ofreció a su elefante blanco, que tenía el poder de producir la lluvia, a los ciudadanos de Jetuttara, afectados por huracanes, contra la voluntad de su propio pueblo. Por lo tanto, fue desterrado a Vaṅkagiri, y mientras estaba en el exilio ofreció a su hijo e hija a Jūjaka, a un viejo *Brahmán* que quería usarlos como esclavos; también entregó a su esposa a Sakka, que llegó bajo el disfraz de un *brahmán*, para pedir por ella en virtud de probar su generosidad. Se dice que esa existencia humana fue la última del *Bodhisatta* antes de renacer en *Tusitā*, el tercer plano más elevado de los seres celestiales.

Desarrollo de las Virtudes — las prácticas que favorecen al surgimiento de la Iluminación25 (*Bodhi-paripāka*). Los beneficios obtenidos en forma de Iluminación difieren en la medida en que difiera la inversión del esfuerzo en el desarrollo de las Perfecciones, en los Sacrificios y el desarrollo de Virtudes a través de la Práctica.

Las diferencias pueden explicarse de la siguiente manera:

(1) ***Sammā -Sambodhisattas***, son Futuros *Buddhas*, que incluso antes de la profecía definitiva (hecha por un *Buddha* diciendo: “Esta persona alcanzará la *Budeidad* bajo este nombre determinado y en este mundo determinado”.)26 han acumulado ciertos méritos y han asumido la resolución mental de convertirse en *Buddha*.

Tal como se menciona en el pasaje:

Aham pi pubbabuddhesu, buddhattam abhipatthayim.

Manasā yeva hutvāna, dhammarajā asaṅkhiyā

en el *Buddhāpadāna* del *Apadāna*,27 un Futuro *Buddha* aspira mentalmente a la *Budeidad* en presencia de innumerables *Buddhas* a lo largo de incalculables eones.

Después de hacer así la resolución mental para el logro de la *Budeidad* y acumular méritos especiales por un período de tiempo inestimable, cuando se dota de los ocho factores28 (como el Ermitaño Sumedha), un *Bodhisatta* recibe la profecía definitiva de un *Buddha* viviente.

Aquí hay que señalar que el acto de resolución de un aspirante para convertirse en *Buddha* (*abhinīhāra*)29 se compone de dos fases; ya que la aspiración a la Iluminación antes de la posesión de los ocho factores la resolución es principalmente mental, y su acto de resolución hecho ante los *Buddhas*, uno tras otro, no ha sido completo, y todavía no ha llegado a obtener el derecho de la designación como *Bodhisatta*.

Pero cuando se dota de los ocho factores, como Sumedha, debido a ese mismo medio, procede entonces a realizar la resolución diciendo:

Iminā me adhikārena, katena purisuttame.

Sabbatñutam pāpuṇitvā, tarenti janatam bahum. 30

Como fruto de este gran acto meritorio hecho por mí en virtud de este *Buddha* Omnisciente31 (sin consideración de ni siquiera mi vida), ¡Que yo mismo, habiendo alcanzado la *Budeidad* Omnisciente, sea capaz de salvar a multitudes de seres!

Su acto de resolución entonces se completa y sólo entonces, y se le permite ser digno de recibir la profecía definitiva.

Cabe señalar que este acto completo de resolución (*abhinīhāra*) es la gran y saludable consciencia 32 (intención o voluntad) que surge como resultado de su reflexión sobre los atributos inimaginables de un *Buddha* y Su gran compasión por el bienestar de todos los seres del mundo. Y esta gran y saludable consciencia tiene el poder único de motivar la consumación de sus perfecciones, del sacrificio de su vida y sus extremidades como ofrecimiento, y el desarrollo de las virtudes a través de la práctica.

En el momento en el que surge una gran y saludable consciencia en el Futuro *Buddha*, éste se establecerá en el Sendero que lo conducirá hacia la Omnisciencia. Debido a que definitivamente estará en camino hacia la *Budeidad*, entonces ganará el título de *Bodhisatta*. Es debido a la gran y total determinación o resolución que, como se ha …  
 .

25. Conducente a la promulgación de la Iluminación: Bodhiparipācaka: literalmente, ''Lo que hace madurar la Iluminación”.

26. Como el Buddha Dipaṅkara, que profetizó el logro de la Budeidad por Sumedha.

27. Buddha-Vagga Vol.4. Parte.1.

28. Ref: Difícil es inclusive convertirse en un Futuro Buddha.

29. Un acto de resolución para convertirse en Buddha: *Abhiñihāra*: el significado literal de la palabra dada por el autor es dirigir la mente hacia el logro de la Budeidad.

30. Versículo 57, Sumedha-kathā, Buddhavamsa.

31. Es decir, el Buddha Dipaṅkarā.

32. Este término del Abhidhamma en Pāḷi es *Mahakusala-citt'uppāda*.

… explicado anteriormente es la gran y saludable consciencia, que se establece en él la sana aspiración por la plena omnisciencia y la inigualable capacidad de consumar las perfecciones, de sacrificar su vida y sus extremidades en calidad de ofrecimiento y desarrollar las virtudes que conforman los requisitos para alcanzar la Omnisciencia.

Y también, es debido a la consciencia muy sana antes mencionada, que reflexiona sobre las Perfecciones a realizar y determina el orden para hacerlo. Lo hace mediante el conocimiento de la investigación de las Perfecciones, (*Pāramī-pavicaya-ñāṇa*), etc., lo que le permite penetrar en las cosas sin la ayuda de un maestro. Este conocimiento es un precursor para el logro de la Omnisciencia; y es seguido por el desarrollo real de las Perfecciones, una tras otra.

Como se menciona en el *Nidāna-kathā* del ***Comentario Cariya-Piṭaka*** 33, después de recibir la profecía definitiva de la *Budeidad*, el Futuro *Buddha* se esfuerza incesante y exclusivamente por desarrollar Las Perfecciones (*pāramī*), los Sacrificios (*cāga*) y las virtudes a través de la Práctica (*Cāriya*)34 que son requisitos para lograr el Sendero-Conocimiento de la *Arahantía* (*arahatta-magga-ñāṇa*) y la Omnisciencia (*sabbañuta*-*ñāṇa*) a través de cuatro medios de desarrollo, es decir: (i) *sabbasambhāra-bhāvanā*, (ii) *nirantara*- *bhāvanā*, (iii) *cirakāla*- *bhāvanā*, y iv) *sakkacca*- *bhāvanā*.

De estos cuatro, (i) *sabbasambhāra-bhāvanā* es el desarrollo total de toda la gama de las Perfecciones; (ii) *nirantara*- *bhāvanā* es el desarrollo de las Perfecciones a lo largo de un período mínimo de cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, o el período medio de ocho *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, o el período máximo de dieciséis *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, sin una sola ruptura en una sola existencia; (iii) *cirakāla*- *bhāvanā* es el desarrollo de las Perfecciones durante una larga duración que no sea un eón y que sea menor que el período mínimo de cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones; y (iv) *sakkacca*- *bhāvanā* es el desarrollo de las Perfecciones con seriedad y minuciosidad.35

### Cualidades morales de un Futuro *Buddha*

El Futuro *Buddha*, que haya recibido la profecía definitiva, se conmueve fuertemente por la gran compasión hacia los seres cuando los ve indefensos y que no tienen refugio en este difícil sendero de la vida, cuando los ve acosados por una variedad de sufrimientos intolerablemente agudos como los que surgen del nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte; de asesinatos, encarcelamiento, de ser mutilados y volverse discapacitados; de las dificultades asociadas con ganarse la vida y los sufrimientos de vivir en estados lamentables. Al estar tan conmovido por esta gran compasión, él soporta su propio sufrimiento de atrocidades opresivas tan atroces como que le corten la mano, la pierna, el oído, etc., perpetrado contra él por estas personas totalmente ciegas e ignorantes, y su compasión por ellas es larga y duradera.

Los irradia con compasión de esta manera: “¿Cómo trataré a estas personas que me han lastimado? Soy, en realidad, una persona que se esfuerza en desarrollar las perfecciones con la visión de liberarlos de los males de este ciclo de renacimientos. ¡poderosa es por cierto la ilusión! ¡De hecho, fuerte es por cierto la codicia! Es triste que, al verse abrumados por la codicia y la ilusión, hayan cometido grandes ofensas incluso contra mí, por quienes así me esfuerzo para liberarlos. Ya que, por haber perpetrado tales atrocidades, aguardarán serias vicisitudes por ellos”.

.

33. “*Catasso* *hi* *bodhisambhāresu* *bhāvanā*, *sabbasambhāra-bhāvanā*, *nirantara*- *bhāvanā,* *cirakāla*- *bhāvanā*, *sakkacca*- *bhāvanā cā ti”.*

34. Perfecciones, sacrificios y conducta: *Pāramī- caga-cāriya*: Los *Pāramīs* son diez en número. aquí se refiere a *Mahāpariccāga*, grandes ofrendas o abandonos de extraordinaria naturaleza, que son cinco tipos de renunciación a la riqueza, los hijos, la esposa, las extremidades y la vida. Para obtener más información sobre los *pāramīs* y el *cāga*, véase el ***Anudīpanī***. *Cāriya* significa literalmente “conducta, comportamiento o práctica” cultivada para bienestar de uno mismo y de los demás. *Cāriya* es de tres categorías, es decir, (1) *lokattha*- *Cāriya*, práctica en beneficio de todos los seres. (2) *ñātattha*- *Cāriya*, practicar en beneficio de los propios parientes y familiares, y (3) *Buddhattha*-*Cāriya*, practica y esfuerzos por lograr la Iluminación.

35. Con seriedad y minuciosidad; *sakkacca*: generalmente tomada como respeto o reverencia, se representa aquí como seriedad y minuciosidad. Ref: Ver el ***Anudīpanī*** para la interpretación completa de *sakkacca* bajo *sakkacca*-*dāna,* en tipos de *dāna* en grupo de a dos.

Irradiando su compasión hacia ellos, trata de encontrar maneras y medios adecuados para salvarlos y reflexiona: “Están abrumados por la codicia y la ilusión, han adoptado erróneamente lo que es impermanente como permanente, el sufrimiento como felicidad, han adoptado el *no yo* como *yo* y lo desagradable como agradable. ¿De qué manera acudiré a su rescate y los libraré del sufrimiento surgido debido a sus respectivas causas?”

Al contemplar así, el *Bodhisatta* discierne correctamente que la tolerancia (*Khantī*) es el único medio para liberar a los seres de la esclavitud de la existencia. No muestra ni la más mínima ira hacia los seres que lo han violentado cortándole las extremidades, etc. Se adiestra a sí mismo de la siguiente manera: “Como resultado de las acciones demeritorias hechas en mis existencias pasadas, merezco el sufrimiento presente. Ya que yo mismo por obrar mal en el pasado, merezco este sufrimiento. Yo he sido el que ha comenzado la acción indebida”. Por lo tanto, él asume las ofensas de los demás sobre sí mismo.

Le ocurre inclusive lo siguiente: “Sólo con tolerancia seré capaz de salvarlos. Si obro mal con el malhechor, llegaré a convertirme en él; No seré diferente a él. Entonces, ¿cómo podré liberarlos de los males del ciclo de renacimientos? Así nunca podré36. Por lo tanto, descansando sobre la fuerza de la tolerancia, que es la base de todas las fortalezas, y asumiendo sus fechorías como propias, resistiré; y con amor bondadoso y compasión como guías, consumaré las Perfecciones. Sólo al hacerlo alcanzaré la *Budeidad* Omnisciente. Sólo habiendo alcanzado la *Budeidad* Omnisciente seré capaz de salvar a todos los seres del sufrimiento que surge debido a su causa”. Por lo tanto, ve la situación correctamente, tal como realmente es.

Habiendo reflexionado así, el Futuro *Buddha* desarrolla sus Perfecciones de una manera única – las Perfecciones son: diez ordinarias, diez superiores y diez superlativamente superiores, sumando un total de treinta perfecciones, conocidas como Los Requisitos de la Iluminación (*Bodhi-sambhāra*). La consumación de las Perfecciones tiene lugar en las cuatro formas de desarrollo antes mencionadas.37

### No Vive mucho tiempo en los Planos Celestiales mientras Desarrolla las Perfecciones

Antes de alcanzar la consumación completa de las Perfecciones, como en la existencia de Vessantara38, mientras continúa desarrollando las Perfecciones, Sacrificando la vida y las extremidades en calidad de ofrecimiento y desarrollando prácticas de una manera única, un Futuro *Buddha* puede renacer con frecuencia como un ser divino de larga vida como consecuencia de sus grandes acciones meritorias. No obstante, elige acortar su larga vida en ese mundo divino por medio de la muerte intencional (*adhimutti- maraṇa*) ya que es difícil desarrollar las perfecciones en esos planos celestiales. En consecuencia, renace en muchos mundos de seres humanos donde pueda seguir desarrollando las Perfecciones.

### Perfecciones en Comparación a un Océano

Por enorme que sea un océano, es finito en su extensión, limitado por su lecho en la parte inferior, la superficie en la parte superior y rodeado por los *cakkavāḷa,* las montañas que lo rodean. Por otro lado, el océano de la perfección de la generosidad (*dāna-pāramī*) desarrollado y acumulado por un Futuro *Buddha* es infinito en su extensión; sus dimensiones son ilimitadas. Con respecto a esta perfección particular de la generosidad, no se pueden definir sus límites por la extensión de las propiedades externas obsequiadas, la cantidad de carne o sangre obsequiada o el número de ojos o cabezas sacrificados. Del mismo modo, no se puede hablar sobre los límites de las otras perfecciones como, por ejemplo, el de la moralidad (*sīla-pāramī*). Por lo tanto, en esta comparación del océano físico con las Perfecciones, cabe señalar que el primero tiene una capacidad limitada, por vasto que sea, mientras que el segundo posee una magnitud infinita.

.

36. El autor menciona que la exposición anterior de las cualidades morales de un futuro *Buddha* se da en el *Bodhisambhāra-vannana* del *Tika* *Jinalañkāra*.

37. Véase la larga duración necesaria para el desarrollo de las perfecciones.

38. El futuro *Buddha* Gotama como Rey de Jetuttara, el último renacimiento en el mundo humano antes que el *Bodhisatta* apareciera de nuevo como el Príncipe Siddhattha.

39. Ref: *adhimutti-marana* en el *Anudipani*.

### Los Futuros *Buddhas* Ni Siquiera Sienten Dolor Intenso

Al mediodía, durante la temporada de calor, un hombre puede entrar sumergiéndose a un lago profundo y tomar un baño; y mientras lo haga, no notará el intenso calor que descienda del cielo. De la misma manera, el Futuro *Buddha* que se impregna de gran compasión, mientras busca el bienestar de los seres, desciende al océano de las Perfecciones y se sumerge en él. Puesto que está impregnado de gran compasión, no siente como sufrimiento ni siquiera los dolores intensos, que son causados al cortarle las extremidades, etc., por personas crueles y malvadas.

### Larga Duración Necesaria para la Consumación de las Perfecciones

Un Futuro *Buddha* tiene que desarrollar las Perfecciones por al menos cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones desde el momento en que recibe la profecía hasta la última existencia cuando logra la finalización de la consumación de sus Perfecciones (como en la existencia de Vessantara en el caso del *Buddha* Gotama). Según el ***Samyutta Nikāya***, un eón es un período de tiempo durante el cual, si los huesos de los seres se amontonaran, el tamaño de esa pira llegaría a ser tan alta como una montaña. Por lo tanto, el número de nacimientos asumidos por el Futuro *Buddha*, durante el largo período de cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, sería mayor que el número de gotas de agua en un gran océano. Entre estas existencias, no hay nadie que no haya sido testigo de la acumulación de sus Perfecciones y ningún ser que haya pasado en vano.

Los relatos sobre el desarrollo de las Perfecciones desarrolladas por el Futuro *Buddha*, tal como se mencionan en las 550 historias de los ***Jātaka*** y en las historias del *Cariya-Piṭaka*, son sólo algunos ejemplos de todas las experiencias que tuvo que pasar durante el largo período del transcurso de cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones. Es como un vaso de agua de mar retirado de un gran océano con el fin de probar su salado sabor. El *Buddha* contó estas historias con ilustraciones, a medida que surgían las ocasiones y circunstancias apropiadas. El número de historias que hubo contado y el número de historias que no contó, pueden compararse con el vaso de agua y el agua salada de un gran océano, respectivamente.

La perfección de la generosidad desarrollada por el *Buddha* se canta en alabanza en el ***Jinālaṅkāra*** de la siguiente manera:

So sāgare jaladhikam rudiram adāsi,

Bhumim parājiya samamsam adāsi dānam.

Meruppamavam adhikañ ca samoḷisīam,

Khe trakādhikataram nayanam adāsi. 40

Fue orientado por la Sabiduría Infinita, llena de fe y fervor, por lo que el *Bodhisatta* hubo ofrecido en caridad, su sangre roja, de color rubí y en cantidades mucho más grandes que las gotas de agua en los cuatro océanos; fue orientado por la Sabiduría Infinita, llena de fe y fervor, por lo que hubo ofrecido en caridad, su carne naturalmente suave y tierna en cantidades que superarían la gran tierra que es de 240,000 *yojanas* en extensión; fue orientado por la Sabiduría Infinita, llena de fe y fervor, que hubo ofrecido en caridad sus cabezas, con coronas brillantes salpicadas de nueve gemas, que si fueran acumuladas alcanzarían un nivel más elevado que el Monte Meru; fue orientado por la Sabiduría Infinita, llena de fe y fervor, que hubo ofrecido en caridad, sus maravillosos ojos sonrientes, oscuros como el corindón o como el ala de un escarabajo, los cuales fueron más numerosos que las estrellas y los planetas en el espacio infinito del universo.41

**(2)** **Los Futuros *Buddhas* Solitarios**, llamados ***Pacceka-Bodhisattas***, tienen que desarrollar sus perfecciones por dos *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones. No pueden convertirse en *Buddhas* Solitarios si la duración de la acumulación de sus Perfecciones es menor que ese número de eones. Porque, como se ha dicho en el capítulo anteriores que trata …

.

40. Versículo 31 bajo VI. *Bodhisambhārā-dīpanī -gāthā*.

41. Esta es la traducción de la versión birmana del verso Pāḷi. Movido por los impresionantes sacrificios del Bodhisatta, el ilustre autor la ha hecho en un lenguaje más ornamentado con elaboraciones apropiadas. Por cierto, es un buen ejemplo de la traducción de Pāḷi-Myanma *nissaya*.

… sobre *Bodhisattas*, la Iluminación de un *Buddha* Solitario (*Pacceka-Bodhi*) no puede madurar antes de haber consumado el desarrollo completo de sus Perfecciones.

(3) **Futuros Discípulos**, llamados ***Sāvaka-Bodhisattas***, son: a) Futuros Discípulos Principales (*Agga-Sāvaka*), es un par de Discípulos como el caso del Venerable Sāriputta42 y el Venerable Moggallāna43 (b) Futuros Grandes Discípulos (*Mahā-Sāvaka*), como los ochenta Grandes Discípulos44 durante la vida del *Buddha* Gotama y (c) los Futuros Discípulos Ordinarios45 (*Pakati-Sāvaka*) distintos que los mencionados anteriormente y todos *arahants*. Por lo tanto, hay tres categorías de futuros Discípulos.

De estas tres categorías, (a) los Futuros Discípulos Principales tienen que desarrollar sus Perfecciones por un *asaṅkhyeyya* y cien mil eones; (b) Futuros Grandes Discípulos, por cien mil eones; y en cuanto a (c) Futuros Discípulos Ordinarios, la duración del desarrollo de sus Perfecciones no se da directamente en los Textos. Sin embargo, se dice en el Comentario y Sub-Comentario del ***Pubbenivāsa kathā*** (en el *Mahapadāna* *Sutta46*) que los Grandes Discípulos pueden recordar sus vidas pasadas de hace cien mil eones y los Discípulos Ordinarios, menos de esa cifra. Dado que el desarrollo de las Perfecciones tiene lugar en cada existencia, se puede inferir que los futuros Discípulos Ordinarios tienen que desarrollar la Perfecciones por no más de cien mil eones. La duración del desarrollo de sus Perfecciones es así indefinida: puede ser cien eones o mil eones, etc. Según algunos, puede ser sólo en una o dos existencias tal como se ilustra en la historia de la rana.47

## 3. El *Buddha*

Como se ha dicho antes, después de desarrollar sus Perfecciones a través de sus respectivas duraciones, los tres tipos de Futuros *Buddhas* logran el Conocimiento Cuádruple del Sendero (*magga-ñāṇa*), que es la comprensión de las Cuatro Nobles Verdades por sí mismos sin la ayuda de un maestro, así como la Omnisciencia (*sabbañuta*-*ñāṇa*), que es la comprensión de todos los principios que son dignos de comprensión. Adquieren, al mismo tiempo, los atributos especiales de un *Buddha* que son infinitos (*ananta*) e inconmensurables (*aparimeyya*). Tales atributos son tan inmensos que, si un *Buddha* ensalzase los atributos de otro *Buddha* sin tocar ningún otro tema durante un eón, el eón llegaría a su fin, pero la enunciación de los atributos no lo harían. La Persona Noble, que así haya alcanzado la Iluminación sin igual en los tres mundos, se llama *Buddha* Omnisciente o Alguien Perfectamente Iluminado (*Sammā-sambuddha*).

Después de desarrollar las Perfecciones necesarias durante dos *asaṅkhyeyya* y cien mil eones, un Buddha Solitario alcanza la Iluminación que consiste en la Sabiduría del Conocimiento del Sendero que es la comprensión de las Cuatro Nobles Verdades (*Magga-ñāṇa*) por sí mismo, sin la ayuda de un maestro. Pero no logra la Omnisciencia y los Diez Poderes48 (*Dasa*- *balañāṇa*), etc. La Persona Noble que haya alcanzado así la Iluminación se le denomina *Buddha* Privado o *Buddha* Menor (*Pacceka Buddha*).

.

42. Su nombre antes de su iluminación era Upatissa.

43. Su nombre antes de su iluminación era Kolita.,

44. La enumeración de los ochenta Grandes Discípulos comienza con el Mahāthera Kondañā y termina con el Mahāthera Piṅgiya.

45. Los discípulos que no sean los Discípulos Principales y los Grandes Discípulos del Maestro son Discípulos Ordinarios. Vis Tīkā II , 45.

46. El decimocuarto *Sutta* del **Digha Nikāya**. Trata de manera elaborada la vida del *Buddha* Vipassī, el primero de los siete *Buddhas* que precedieron al *Buddha* Gotama. Debido a que contiene la mayor cantidad de *bhanavāras* o secciones, llegó a ser conocido como el “Rey de los Suttas” en los comentarios.

47. Sucedió que la rana renació como *deva* después de escuchar la voz del *Buddha* quien se encontraba pronunciando un sermón. Como *deva*, visitó al *Buddha* y se convirtió en un 'entrante a la corriente' como consecuencia de escuchar el *Dhamma* del *Buddha*. Para más detalles, consulte la historia de Manduka en **el *Vimāna-vatthtu***.

48. El *Dasa-Nipāta* del *Aṅguttara* *Nikāya* enumera los Diez Poderes (*Dasabala**ñāṇa*) de la siguiente manera: (l) *Thānaṭṭhana* *ñāṇa*, conocimiento de acuerdo con la realidad de lo posible como posible y de lo imposible como lo imposible, (2) *Kammavip*ā*ka* *ñāṇa*, conocimiento del resultado de las acciones del pasado, del presente y de las futuras, (3*) Sabbatthagāminī patipaddā ñāṇa*, conocimiento del sendero que conduce al bienestar de todo, (4) *Anekadhātu* *Ñāṇadhātu* *lokañāṇa*, conocimiento del mundo con sus múltiples elementos diferentes, (5) *Ñāṇadhimuttikata* *ñāṇa*, conocimiento de las …

Después de desarrollar las Perfecciones necesarias durante un *asaṅkhyeyya* y cien mil eones, si se tratara de un Futuro Discípulo Principal, o cien mil eones, si se tratara de un Futuro Gran Discípulo, o cien mil eones o mil eones o cualquier número menor de eones, si se tratara de un Futuro Discípulo Ordinario, un Futuro Discípulo logra la Iluminación que consiste de la Sabiduría del Conocimiento del Sendero, que consiste de la comprensión de las Cuatro Nobles Verdades (*Sāvaka-Bodhi- ñāṅa*), con la ayuda de un maestro que sea un *Buddha*. La Persona Noble que haya alcanzado así la Iluminación como Discípulo (*Sāvaka-Bodhi-ñāṇa*) es llamado Discípulo Iluminado (*Sāvaka-Buddha*); puede tener el estatus de Discípulo Principal, un Gran Discípulo o un Discípulo Ordinario.

## 4. *Buddha-kicca*

De estos grandes personajes, es decir, los *Buddhas* Omniscientes, los *Buddhas* Privados y los Discípulos Iluminados, a los *Buddhas* Omniscientes se les llaman seres ***Tārayitu49***, Los Más Supremos, que, habiendo cruzado el océano del *saṃsāra50*, salvan a otros de sus peligros.

A los *Buddhas* Solitarios se les llaman seres ***Tārita*** *51*, seres Nobles que han cruzado el océano del *saṃsāra* por su cuenta, pero que son incapaces de salvar a otros de sus peligros. Para mayor elaboración: Los *Buddhas* Solitarios no aparecen en una época en la que un *Buddha* Omnisciente haga Su aparición. Sólo aparecen en el período intermedio entre la vida de dos *Buddhas*. Un *Buddha* Omnisciente consuma por sí mismo las Cuatro Nobles Verdades sin guía y tiene la capacidad de enseñar y hacer que los demás las entiendan. Un *Buddha* Solitario también consuma las Cuatro Verdades Nobles por su cuenta, pero de ninguna manera es capaz de enseñar y hacer que los demás las entiendan. Habiendo alcanzado el sendero, sus Frutos y el *Nibbāna* (*Pativedha52*), es incapaz de relatar Sus experiencias personales de estos logros porque carece de la posesión de terminología apropiada para estas doctrinas supramundanas. Por lo tanto, el conocimiento de un *Buddha* Privado sobre las Cuatro Nobles Verdades (*Dhammabhisamaya53*) es comparado por los comentaristas como el sueño de una persona limitada o la experiencia de un campesino ignorante en una vida de ciudad para la cual no tiene palabras cómo expresarla. Los *Buddhas* Solitarios (seres ***Tārita***) son por lo tanto aquellos que han cruzado el *saṃsāra* por su cuenta, pero que no están en posición de ayudar a otros a cruzarlo.

Los *Buddhas* Solitarios pueden ordenar como monjes a aquellos que deseen convertirse en monjes, y pueden darles entrenamiento en prácticas especiales sobre la vida santa (*ābhisamācārika54*) así: “De esta manera tranquila, usted debe dar un paso hacia adelante, dar un paso hacia atrás, usted debe ver así, usted debe decir así,” y así sucesivamente; pero no son capaces de enseñarles a diferenciar entre la mente y la materia (*nāma y rūpa*), …

.

…. diferentes inclinaciones de los seres, (6) *Indriya paropariyatta ñāṇa*, conocimiento de las facultades inferiores y superiores de los seres, (7) *Jhānādi Samkilesa* *ñāṇa*, conocimiento de las contaminaciones, la pureza y el surgimiento con respecto al *jhāna*, a la concentración, a los logros, etc. (8) *Pubbenivasa* *ñāṇa*, conocimiento de recordar muchos nacimientos pasados, (9) *Cutuāpata* *ñāṇa*, o *Dibbacakkhu* *ñāṇa*, conocimiento de percibir con el ojo divino cómo los seres desaparecen y vuelven a aparecer de acuerdo con sus acciones (kamma), y (10) *Asavakkhaya* *ñāṇa*, conocimiento de la extinción de todos los intoxicantes morales (impurezas que confunden la mente) es decir. *Arahantta-magga* *ñāṇa*.

49. *Tārayitu*, literalmente, “quien permite a los demás cruzar” y les ayuda a través del transcurso.

50. *Sāmsara*, literalmente, moviéndose continuamente de una vida a otra, es decir, ciclo de nacimientos

51. *Tarita*, gramaticalmente hablando, es una forma del pasado participio de *taratī* que significa cruzar o pasar.

52. *Pativedha* literalmente Penetración. Es uno de los tres aspectos de la Enseñanza del *Buddha*, los dos primeros, *pariyatti* y *patipatti*, la erudición de las Escrituras y el compromiso en las prácticas respectivamente.

53. *Dhammabhisamaya*, literalmente, la consumación de la verdad, que es la penetración de las Cuatro Nobles Verdades según los comentarios.

54. *Ābhisamācārika* Según el **PED**, “perteneciente a la práctica de la ética menor”; según **CPD**, “el precepto menor”,.

… y cómo apreciarlos en términos de sus características, es decir, la impermanencia, la insatisfacción y la insustancialidad, etc., para que puedan llegar a la etapa de consumación del Sendero y su Fruto. (Se omite el párrafo siguiente).55

A los nobles discípulos, que son *Sāvaka*-*Bodhisattas*, se les llama seres ***Tarita***, ya que han sido ayudados a cruzar el océano del *saṃsāra* y han sido salvados por los *Buddhas* omniscientes. Como ilustración, Upatissa, el asceta errante, que se convertiría en el Venerable Sāriputta, se estableció en el Sendero y su Fruto *Sotapatti* al escuchar la siguiente estrofa del Venerable Assaji:

Ye dhamma heppabhava

tesam hetuñi Tathagato. 56

A partir de este relato, uno pensaría que los Nobles Discípulos podrían ser tanto aquellos que han sido salvados (seres ***Tarita***) por otros como aquellos que han salvado a otros (seres ***Tārayitu***). Pero la enseñanza de un discípulo del *Buddha* tiene su origen en el *Buddha*; no se origina en el Discípulo mismo. No predica un sermón propio sin recibir ayuda y guía de la Enseñanza de un *Buddha*. Por lo tanto, tales discípulos deben ser llamados “seres *Tarita*” y no seres *Tārayitu*, ya que no pueden, de ninguna manera, desarrollar las Cuatro Nobles Verdades sin un maestro; y la consumación del Sendero y su Fruto sólo pueden darse con la ayuda y la guía del maestro.

Como se ha dicho, los *Buddhas* Solitarios y los Nobles Discípulos son seres *Tārita* y seres *Tarita* respectivamente. Por lo tanto, después de la consumación del Sendero y el Fruto de la *Arahantía*, ingresan en la etapa del logro de los Frutos (*phala*-*samāpatti*) y el logro de la Cesación (*nirodha-samāpatti*) para su propia dicha y el disfrute de la Paz, y no para trabajar para beneficio de los demás. Por otro lado, un *Buddha* Omnisciente (*Sammā-sambuddha*) no seguiría trabajando sólo para Su propio interés. De hecho, incluso en el momento de desarrollar las perfecciones, resuelve: “Habiendo entendido las Cuatro Nobles Verdades, haré que otros entiendan lo mismo (*Buddho bodheyyam*)”, y así sucesivamente. En consecuencia, realiza los cinco deberes de un *Buddha* continuamente, día y noche *57*.

Debido a que tiene que cumplir con los cinco deberes de un *Buddha*, el *Buddha* descansa un poco después de Su única comida diaria cada día. Por la noche, descansa sólo un tercio de la última vigilia de la noche. Las horas restantes se la dedican a Sus cinco deberes.

Sólo los *Buddhas*, que posean la energía en forma de diligencia única y suprema (*payatta*), que es una de las glorias (*bhaga*) de un *Buddha*, son capaces de llevar a cabo tales deberes. El cumplimiento de estos deberes no forma parte de la esfera de los *Buddhas* Solitarios y los Discípulos.

### Contemplación sobre la rara apariención de un *Buddha*

Una profunda contemplación sobre los cuatro asuntos siguientes relativos a un *Bodhisatta* y a un *Buddha*, es decir,

(1) ***Bodhisatta*** (Un *Buddha* Futuro),

(2) ***Bodhisatta****-****kicc*a** (Deberes de una *Bodhisatta*),

(3) ***Buddha*** (Un Supremamente Iluminado), y

(4) ***Buddha****-****kicca*** (Deberes diarios de un Buddha)

conduce a la conclusión de que la llegada de un *Buddha* sea un fenómeno muy raro.

.

55. El siguiente párrafo del Texto original se refiere al *Uposatha*, preceptos observados por los *Pacceka Buddhas*. Esta narración es demasiado técnica para los lectores laicos, y por lo tanto la hemos omitido en nuestra traducción.

56. Esto es sólo la mitad del *gatha*, y las dos líneas restantes son:

*Tesañ ca yo nirodho*

*evam vadi mah*ā*samano*

57. Aquí el autor pide ver los detalles de los cinco deberes de un *Buddha* en la exposición sobre los atributos de *Bhagava* en el Gotama-*Buddhavamsa* en un volumen posterior.

**Explicación**: Numerosos fueron aquellos que aspiraron a la *Budeidad* cuando ellos mismos hubieron visto u oído sobre los poderes y las glorias del *Buddha* Gotama después de Su Iluminación, como la victoria sobre los herejes infatuados de presunción, la realización del Milagro Gemelo, etc. Por lo tanto, cuando el *Buddha* descendió a la ciudad de *Saṅkassa* proveniente del *Tāvatimsa*, donde había predicado el *Abhidhamma*, *Devas*, seres humanos y *Brahmās* se hicieron visibles unos a otros debido al Milagro *Devorohaṇa* 59 efectuado por el *Buddha*. El Milagro *Devorohaṇa* creó una gran extensión de espacio desde el elevado *Bhavagga60* hasta el *Avīci* 61por debajo y a lo largo de las ocho direcciones del universo sin límites. Contemplando el esplendor del *Buddha* ese día, no hubo ningún ser entre el pueblo, que se había reunido en una gran congregación, que no aspirase a la *Budeidad*. Que toda la gente de esta enorme reunión desease la *Budeidad* se menciona en la historia de *Devorohaṇa* en el ***Comentario Dhammapada*** y en las explicaciones sobre los tres tipos de milagros en el ***Sub****-****Comentario Jinālaṅāra***.

Aunque el número de personas que aspiraron a la *Budeidad*, al ver y escuchar el esplendor del *Buddha*, fue grande, es cierto que aquellos de poca fe, sabiduría, voluntad y energía se habrían cohibido si hubieran conocido los hechos pertinentes sobre la multiplicidad de perfecciones como el desarrollo de éstas a gran escala, el desarrollo de las perfecciones en cada existencia sin interrupciones, su desarrollo con seriedad y minuciosidad, su desarrollo durante mucho tiempo y su desarrollo sin tener en cuenta su vida. Sólo el desarrollo de estas impresionantes Perfecciones podría conducir a la Iluminación. Por lo tanto, se dice que la *Budeidad* es algo difícil de obtener (*dullabha*)62. La aparición de un *Buddha* es de hecho un fenómeno muy raro.

Por lo tanto, se menciona en el segundo *Sutta* del *Ekapuggala Vagga* (15), *Ekaka-nipāta* del ***Aṅguttara Nikāya***:

Ekapuggalassa bhikkhave patubhavo dullabho Iokasmim: katamassa

¿Ekapugglassa? Tathāgatassa arahato sammā-sambuddhassa imtassa kho

bhikkhave ekapuggalassa pāttubhāvo dullabho lokasmim.

Monjes, en el mundo, el surgimiento de un ser es muy raro. ¿El surgimiento de qué ser?

Del *Tathāgata*, que es digno de la más elevada veneración y que conoce la

verdad a través la Auto-Iluminación Perfecta, Su aparición es de hecho muy rara.

El comentario sobre este *Sutta*, también, explica por qué es tan rara la aparición de un *Buddha*. De las Diez Perfecciones, con respecto solo a la generosidad, uno no puede convertirse en *Buddha* después de desarrollarlo una sola vez; uno no puede convertirse en *Buddha* después de desarrollarlo dos, diez veces, veinte, cincuenta, cien, mil, cien mil veces, o un *crore* de veces, cien *crores*, mil *crores*, o cien mil *crores*. Del mismo modo, uno no puede convertirse en *Buddha* después de desarrollarlo durante un día, dos días, diez, veinte, cincuenta, cien, mil, cien mil días o días que llegue a cien mil *crores*; no después de desarrollaro durante uno, dos meses o una cantidad de meses …

.

58. Es un milagro bien conocido que muestra tanto el fuego como el agua que se emite alternativamente del cuerpo del *Buddha*.

59. *Devorohana* significa “Descenso desde la morada de los dioses”, es decir, el descenso del *Buddha* de ella. El milagro que tuvo lugar en esa ocasión se menciona aquí como el Milagro *Devorohana*, la característica más notable de la cual fue ver a través de todos los universos, desde un extremo hasta el otro, de arriba a abajo y viceversa. No hubo nada que obstruyese tal visión: todos, ya fuesen humanos o divinos, todos fueron capaces de verse los unos a los otros y capaces de ser vistos el uno por el otro.

60. La morada más alta de los *brahmās*.

61. El plano más bajo de sufrimiento intenso.

62. *Dullabha*, literalmente difícil de obtener. Hay cinco fenómenos raros difíciles de encontrar, es deicr, (1) *Buddh'uppāda*, la aparición de un *Buddha*, (2) *manussattabhava*, el renacimiento como ser humano, (3) *saddhasampattibhāva*, haber sido dotado de fe en la Gema Triple y la Ley del *Kamma*, (4) *pabbajitabhāva*, haberse convertido en miembro de la comunidad de *bhikkhu*s, y (5) *saddammasavana*, tener la oportunidad de escuchar la enseñanza de un *Buddha*.

… que asciendan a cien mil *crores*; no después de desarrollarlo incluso durante un año, dos años, o una cantidad de años que asciendan a cien mil *crores*; no después de desarrollarlo incluso por un gran eón, dos grandes eones, o grandes eones que sumen cien mil *crores*; desarrollándolo incluso durante los eones de un gran *asaṅkhyeyya*, dos grandes *asaṅkhyeyya* o tres grandes eones *asaṅkhyeyya*. (Lo mismo se aplica en el caso de otras Perfecciones, tales como la moralidad, la renunciación, la sabiduría, la energía, la tolerancia, la verdad, la determinación, la bondad amorosa y la ecuanimidad). De hecho, la duración más corta para el desarrollo de las perfecciones es de cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones. Es sólo después de desarrollar todas las Perfecciones durante tanto tiempo y sin interrupción, con profunda reverencia, devoción, seriedad y minuciosidad que se puede lograr la Iluminación. Ésta es la razón de la rara ocurrencia de un *Buddha* Omnisciente.

El Sub-Comentario sobre el *Sutta* también enfatiza que sólo cuando uno haya desarrollado las Perfecciones por al menos cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones que alguien se podrá convertir en *Buddha*. No hay otra manera. Esta es la razón por la que la aparición de un *Buddha* es singularmente rara.

### No Existen Símiles para Ilustrar las Perfecciones

El número de existencias futuras del *Buddha* durante el período de cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, entre su vida como Sumedha, el Ermitaño, y su vida como Vessantara fueron más numerosas que las gotas de agua en el gran océano. El número de Perfecciones que se desarrollaron sin interrupción en una sola existencia era tan grande que no se puede estimar su cantidad total. Prácticamente no existe nada que se pueda comparar con estas Perfecciones. Esto se ensalza en el ***Jinālaṅkāra***:

Mahsamudde jolabinduto 'pi,

Tad antarojāti anappakā 'va.

Nirantatam puritapāraminam,

Katham pamāṇam upamā kuhim va?

Los nacimientos durante el período entre la vida de Sumedha y la de

Vessantara fueron mayores que las gotas de agua en el gran océano. ¿Quién

podría conocer la medida de las perfecciones desarrolladas sin interrupción?

¿Dónde encontrar el símil con qué ilustrarlos?

Además, en el ***Comentario Sutta Patheyya*** y su Sub-Comentario y en el ***Sub-Comentario******Jinālaṅkāra***, donde se desarrollas virtudes de un centenar de tipos de actos meritorios (*satapuñña- lakkhaṇa*), se afirma:

Habiendo agrupado por un lado, todas las acciones meritorias, tales como *dāna*, etc., hechas por un número inestimable de seres en el universo infinito, durante el período entre el momento en que Sumedha decidió alcanzar el objetivo de la *Budeidad* ante los pies de *Buddha* Dīpaṅkarā y el momento en que el príncipe Vessantarara cedió a su esposa, a la Reyna Maddi, y habiendo agrupado, en el otro lado, todas las acciones meritorias hechas por el Futuro *Buddha* solamente, durante el mismo período de tiempo, las acciones meritorias en el primer grupo no llegarían ni a una centésima, ni a una milésima parte de las del segundo grupo.

### Es Difícil Convertirse Inclusive en un Futuro Buddha

Para no hablar de convertirse en uno perfectamente auto Iluminado, la etapa de desarrollo alcanzada por Sumedha, el Ermitaño, desde que recibió la profecía de la *Budeidad*, sólo pudo alcanzarse cuando estuvo dotado de los ocho factores63. Estos son:

(1) Ser un verdadero ser humano,

(2) Ser una verdadera persona masculina.

(3) Haber desarrollado todas las condiciones tales como las Perfecciones, que son necesarias para consumación de la arahantía en esa misma vida.

.

63. Los detalles de estos ocho factores se darán al final del capítulo sobre lasPerfecciones.

63a. Véase Las ocho existencias desafortunadas.

(4) Encontrase con un *Buddha* vivo,

(5) Ser un asceta que cree en la Ley del *Kamma* (*Kammavādī*) o ser miembro de la comunidad de *bhikkhu*s durante la dispensación de un *Buddha*,

(6) Estar dotado del poder de los *jhānas*,

(7) Intensos esfuerzos para desarrollar las perfecciones sin tener en cuenta la vida, y

(8) Un Saludable Deseo lo suficientemente fuerte como para aspirar por la *Budeidad*.

Sólo aquellos que estén dotados de estos ocho factores serán capaces de lucir por lo tanto la “corona de la profecía”. Sin hablar de convertirse en *Buddha*, es ya muy difícil llegar a una etapa de desarrollo como la de Sumedha, el Ermitaño, cuando llegó a ser elegible para recibir la profecía de la *Budeidad*.

Si, como Futuro *Buddha*, es tan difícil recibir la profecía de la *Budeidad*, ¿qué decir de la propia *Budeidad* que sólo se puede lograr desarrollando las Perfecciones por el modo cuádruple de desarrollo63a durante al menos cuatro *asaṅkheyeyyas* y cien mil eones, después de recibir la profecía? Verdaderamente, es difícil convertirse en un *Buddha*.

Dado que la *Budeidad* es tan difícil de alcanzar, el “momento” de la aparición de un *Buddha* también es muy difícil de encontrar. A este respecto, el *Atthaka Nipāta* del ***Aṅguttara Nikāya*** da una enumeración de ocho momentos o existencias en el *saṃsāra* que deben ser considerados como “momentos inoportunos”64 o “existencias desafortunadas”. Por otro lado, el momento de la aparición de un *Buddha* debe ser considerado como un momento oportuno de una existencia afortunada.

Las ocho existencias desafortunadas son:

(1) *Existencia en un plano de sufrimiento intenso y continuo* (*niraya*): es una existencia desafortunada porque un ser en este plano no puede realizar ningún acto meritorio, ya que siempre sufre de torturas severas y dolorosas.

(2) *Existencia en un plano animal*: es una existencia desafortunada porque un ser de este plano, viviendo siempre con miedo, no puede realizar ningún acto meritorio y no está en posición ni siquiera de percibir lo que es bueno o malo.

(3) *Existencia en un plano peta* 65: es una existencia desafortunada porque un ser en este plano no puede realizar ningún acto meritorio, ya que siempre siente la sensación de calor y sequedad y sufre de sed y hambre severas.

(4) *Existencia en un plano de brahmās* *que están desprovistos de consciencia* (*asaññasatta*- *bhūmī*)66 es una existencia desafortunada porque un ser en este plano no puede realizar ningún acto meritorio ni escuchar el *Dhamma* ya que no está provisto con la facultad de la audición.

(5) *Existencia en una zona remota de la tierra*: es una existencia desafortunada porque tal área no es accesible para los *bhikkhu*s, *bhikkhu*nīs y otros discípulos y devotos de un *Buddha*. También es un lugar donde las personas no están bien informadas o actualizadas. Una persona que viva allí no podrá realizar ningún acto meritorio, ya que no tendrá la oportunidad de escuchar el *Dhamma* aunque posea la facultad de escuchar.

(6) *La existencia en la que uno mantiene una visión incorrecta*: es una existencia desafortunada porque un hombre que tenga una visión incorrecta no podrá oír ni practicar el *Dhamma* aunque viva en el País Medio donde aparezca un *Buddha* y el trueno68 continuo del *Dhamma* del *Buddha* reverbere a través toda la tierra.

.

64. Momento inoportuno: *akkhana*, literalmente, 'momento incorrecto.

65. Usualmente traducido “muerto, difunto” o “el espíritu difunto”.

66. Con respecto a este cuarto *akkhana*, el autor dice que sólo se menciona *asaññasatta-bhūmī* en el *Atthaka Nipāta* del ***Comentario Aṅguttara***. Sin embargo, en el ***Sub-Comentario Jinālaṅkāra***, la morada inmaterial (*arupa*-*bhūmī*) también está incluida en este *akkhana*. Las razones de su exclusión en el ***Aṅguttara Nikāya*** son dadas por el autor en el párrafo siguiente. Pero como son demasiado técnicas hemos omitido el párrafo en nuestra traducción.

67. Visión incorrecta: *niyata-micchādiṭṭhi*, literalmente, una visión incorrecta firmemente mantenida.

68. Trueno: *nada*, literalmente. 'rugido', como el de un león.

(7) *Existencia en la que uno nace con facultades sensoriales deficientes*: es una existencia desafortunada porque, como consecuencia de las acciones demeritorias de vidas pasadas, el renacimiento de esta conciencia está desprovista de tres condiciones y raíces sanas, esto es, no-codicia, no-odio y no-ilusión (*ahetuka-paṭisandhika*) y, por lo tanto, es deficiente en facultades como del sentido de la vista, etc. Como tal, será incapaz de apreciar a los Nobles, escuchar sus enseñanzas ni practicar el *Dhamma* como ellos las enseñan, incluso cuando pueda estar viviendo en el País Medio y no tenga una visión incorrecta.

(8) *La existencia en un momento en el que un Buddha no aparezca*: es una existencia desafortunada porque, en ese momento, un hombre no puede cultivar y practicar el triple entrenamiento de la moralidad (*sīla*), la concentración de la mente (*samādhi*) y la sabiduría (*paññā*) aunque pueda estar viviendo en el País Medio, poseyendo facultades sensoriales no manipuladas y sosteniendo un punto de vista correcto, es decir, la creencia en la Ley de *Kamma*.

A diferencia de estas ocho existencias desafortunadas (*akkhaṇa*), cabe señalar que hay una novena existencia que es afortunada y se llama, “*Buddh* *'uppāda*-*navamakhaṇa*” porque es la existencia en la que aparece un *Buddha*. El renacimiento en esas oportunidades con facultades sensoriales intactas y la conservación de la visión correcta permite cultivar y practicar el *Dhamma* tal como lo enseña un *Buddha*. Esta novena existencia en la que aparece un *Buddha* (*Buddh* *'uppāda*-*navamakhaṇa*) cubre la vida de un *Buddha* cuando está enseñando el *Dhamma* y todo el período durante el cual su enseñanza florezca.

### Qué Fructifique el *Buddh 'uppāda-navamakhaṇa*

Los buenos budistas de hoy, que hayan ganado la existencia como seres humanos con facultades sensoriales intactas y la visión correcta, están viviendo en un momento en que el *Dhamma* del *Buddha* todavía se ecnuentran floreciendo, tienen la rara oportunidad de encontrar un *Buddh* *'uppāda*-*navamakhaṇa*. A pesar de un encuentro tan feliz, si descuidan las prácticas meritorias de *sīla, samādhi y paññā*, de hecho, perderán una oportunidad de oro. Las posibilidades de renacimiento en estas ocho existencias desafortunadas (*akkhaṇa*) son grandes y frecuentes, mientras que las posibilidades de renacer en la dispensación de un *Buddha* son muy remotas. Sólo una vez en un muy largo lapso de un número ilimitado de eones emerge un *Buddha* y la oportunidad de una existencia afortunada *Buddh* *'uppāda*-*navamakhaṇa* es de hecho extremadamente difícil de obtener.

Los buenos budistas de la actualidad poseen dos bendiciones: la primera es la bendición de nacer en un momento en que la Enseñanza del *Buddha*, que es muy difícil de recibir, florece en el mundo, y la Otra es la de nacer como un ser humano que tenga una visión correcta. En un momento tan oportuno como un *Buddh* *'uppāda*-*navamakhaṇa*, deberían meditar seriamente y reflexionar: “¿Cómo debemos conocer la Enseñanza del *Buddha*? No debemos perdernos de este momento dorado de haber encontrado una *Buddh* *'uppāda*-*navamakhaṇa*. Si lo echamos a perder, sufriremos mucho y miserablemente en los cuatro estados de lamentación”.

Teniendo esto en cuenta, como seres afortunados que se encuentran con esta rara oportunidad de una   
*Buddh* *'uppāda*-*navamakhaṇa*, que sean capaces de cultivar y desarrollar las tres prácticas nobles de *sīla, samādhi y paññā,* tal como las enseñó el *Buddha*, hasta lograr la *arahantía*.

A picture containing shape

Description automatically generated

.

69. El país de la India Central y el lugar de nacimiento de hombres de calidad superior, incluidos los *Buddhas*.

# Capítulo III Sumedha El Brahmán

E

ste discurso sobre el *Buddhavaṃsa* o la Historia de las Vidas de los *Buddhas* fue impartido por el *Buddha* a Sus parientes, los Sakyas, en Su primera visita a la ciudad de Kapilavatthu después de Su iluminación. Los ancianos Sakyan y sus parientes, en su obstinado orgullo, no le rindieron reverencia cuando se reunieron al encontrarse con él. Con el fin de someter su orgullo y hacerles mostrar respeto hacia Él, el *Buddha*, hizo aparecer en el cielo una plataforma de joyas que se extendió de este a oeste a lo largo de los diez mil universos y realizó en él el Milagro Gemelo1 del agua y el fuego. Mientras lo hacía, dio un discurso sobre la vida de los *Buddhas* del pasado, comenzando con la historia de Sumedha el *Brahmán*, de acuerdo a lo solicitado por el Venerable Sāriputta, el Discípulo Principal, que tuvo el honor de ocupar el asiento a la derecha inmediata del *Buddha2*.

Durante la época del Primer Concilio, los grandes Venerables, el Venerable Mahā Kassapa, el Mahathera-Ānanda, etc., deseando recitar el discurso completo del *Buddhavaṃsa* junto con las introducciones,3 suscribieron una manera establecida de recitación (*vācanāmagga*) que comenzaba con el verso “*Brahmā ca Lokādhi Sahampati...* “

Aquí, sin embargo, la narración comenzará con la historia de Sumedha, el *Brahmán*, tal como la contó el *Buddha*, a petición del Venerable Sāriputta.

Hace cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones atrás, entonces floreció la ciudad de Amaravatī. Una ciudad bien planificada en todos sus aspectos, la cual era hermosa y agradable. Rodeada de verdes y encantadores espacios abiertos, abundantes sombras y manantiales, bien abastecida de alimentos, provisiones y rica en productos variados para el disfrute de las personas, esta ciudad abrigaba los corazones de seres divinos y humanos.

Esta ciudad fue siempre resonante con diez tipos de sonidos o ruidos, tales como los ruidos de los elefantes, caballos, carruajes, los sonidos de grandes tambores, tambores cortos, arpas, cantos, caracolas, espigas e invitaciones a fiestas. (Otras ciudades estaban llenas de ruidos desagradables y gritos alarmantes).4

Esta ciudad estaba dotada de todas las características de una metrópolis. No había escasez de artesanías y oficios para ganarse la vida. Era rico en siete tipos de tesoros, esto es, diamantes, oro, plata, ojos de gato, perlas, esmeraldas y coral. Estaba llena de visitantes extranjeros. Provisto de todo, como en un reino celestial, era la morada de un pueblo poderoso que disfrutaba de los beneficios de las acciones meritorias.

## Sumedha, el Futuro *Buddha*

Allí vivía en la ciudad de Amaravatī, un *Brahmán* llamado Sumedha5. Sus padres eran descendientes de un largo linaje de familias *brahmanes*. Era, por lo tanto, un *Brahmán* puro de Nacimiento tanto del lado paterno como materno. Nació de una madre virtuosa y saludable. No podía ser tratado con desprecio por su nacimiento, diciendo:

.

1. La palabra *Pāḷi* es *yamaka*-*pāṭihāriya*, que Malalasekera también llama “El milagro de las apariciones dobles”. Explica: “consistió en la aparición de fenómenos de carácter opuesto en pares, por ejemplo, produciendo llamas en la parte superior del cuerpo y una corriente de agua en la parte inferior, y luego alternativamente en el lado derecho de su cuerpo y en la izquierda. De cada poro de su cuerpo rayos de seis colores se extendieron hacia arriba, hacia el reino *Brahmā* y hacia abajo hasta el borde del Cakkavāla”. **DPPN**.

2. El otro Discípulo Principal, el Venerable Moggallāna, tuvo el honor de ocupar un asiento similar a la izquierda inmediata del *Buddha*.

3. El autor ofrece detalles de la introducción en el capítulo sobre *Gotama Buddhavamsa*.

4. Aquí el autor da algunos ejemplos de ruidos desagradables y gritos alarmantes que han de ser escuchados en otras ciudades. Los hemos omitido de nuestra traducción. En relación con los diez sonidos, consultar el ***Anudīpanī*** .

5. El autor dice que Sumedha fue llamado así “porque fue investido de loable sabiduría”.

“Este hombre es de nacimiento bajo que se remonta a siete generaciones en sus antepasados”. No era un hombre sujeto de ser injuriado o despreciado. De hecho, era un hombre de verdadera sangre *Brahmán* con muy buena apariencia que encandilaba a todos.

En cuanto a su riqueza, tenía tesoros almacenados que valían muchos *crores*, abundantes granos y otros productos básicos para el uso diario. Había estudiado los tres *Vedas* de *Iru*, *Yaju* y *Sāma*, y, siendo experto en estos textos, podía recitarlos sin problemas. Sin esfuerzo, llegó a ser bien versado en (1) *Nighaṇdu* o el glosario que explica varios términos, (2) *Keṭubha* o retórica que se refiere a las obras literarias y que explican varias ornamentaciones literarias de autores eruditos, (3) *Vyākaraṇa* (*Akkharapabheda*) o gramática que se ocupa del análisis de palabras y explica varias reglas gramaticales y términos tales como el alfabeto, las consonantes, etc., (4) *Iti*-*hāsa* (también llamado el *Purāṇa*) que constituye el quinto *Veda* y que habla sobre las leyendas y los cuentos antiguos6.

Fue igualmente bien versado en el *Lokāyata*, una obra filosófica que desalienta los actos de mérito y favorece las acciones que prolongan el *saṃsāra* y también en obras que tratan de diversas características sobre los grandes hombres, como los Futuros *Buddhas*, los Futuros *Buddhas* Solitarios, etc. También fue un maestro consumado en la tradición *brahmánica* que había sido enseñada por maestros de generación en generación.

Los padres de Sumedha, el Sabio, fallecieron cuando aún era joven. Entonces el tesorero de la familia, trayendo la lista de riquezas, abrió la casa del tesoro que estaba llena de oro, plata, rubíes, perlas, etc., y dijo: “Joven maestro, ésta es la riqueza que proviene tanto del lado de su madre, como del de su padre y sus antepasados”. Le informó de su riqueza que pertenecieron a siete generaciones de sus antepasados, y le dijo: “Haga lo que le plazca con estas riquezas”, y se las entregó.



.

6. El autor dice en el párrafo siguiente que “*Itihāsa* como el quinto *Veda*” significa que es la quinta en la enumeración de las ciencias, que según el Canon, debe listarse como (1) Los Tres Vedas, (2) *Nighandu*, (3) *Keṭubha* (4) *Vyākaraṇa* e (5) *Itihāsa*. Según el ***Comentario Sīlakkhanda***, al añadir *Athabbaṇa*, los *Vedas* se convierten en cuatro en número y por lo tanto *Itihāsa*, que viene después de ellos, es el quinto.

# Capítulo IV La Renunciación De Sumedha

U

n día, Sumedha subió a la terraza superior de su mansión y sentado en soledad con las piernas cruzadas, pensó:

“Miserable, es el nacimiento en una nueva existencia; también lo es la destrucción del cuerpo; miserable, también es morir en la ilusión, oprimido y dominado por la vejez.

“Estando sujeto al nacimiento, a la vejez y a la enfermedad, buscaré el *Nibbāna*, donde la vejez, la muerte y el miedo se encuentren extintas.

“Maravilloso sería, si pudiera abandonar este mi cuerpo sin ninguna preocupación al respecto, ya que está lleno de cosas putrefactas, como la orina, excretas, pus, sangre, bilis, flema, saliva, moco. etc.

“Seguramente debe existir un sendero que conduzca al apacible *Nibbāna*. No puede ser de otra manera. Buscaré ese buen sendero hacia el *Nibbāna* de tal forma que me libere de la esclavitud de la vida.

“Por ejemplo, así como hay desdicha (*dukkha*) en este mundo, también habrá felicidad (*sukha*); así como existe el ciclo de las existencias, que es el surgimiento de *dukkha*, también deberá existir el *Nibbāna*, que es la cesación de *dukkha*.

“Una vez más, al igual que cuando hay calor, también habrá frío. Así mismo, cuando se den los tres fuegos de la pasión, el odio y la ilusión, también debe darse el *Nibbāna* que es la extinción de estos tres fuegos.

“Una vez más, al igual que cuando se dan acciones demeritorias, también se darán acciones meritorias; así mismo, cuando se da el renacimiento, también debe darse el *Nibbāna* donde se agote el potencial de todo renacimiento”.

Después de que se le hubiesen ocurrido estos pensamientos, continuó pensando profundamente.

“Por ejemplo, un hombre, que haya caído en un pozo de excrementos o que esté manchado por la inmundicia, y que vea a la distancia un estanque claro adornado con cinco tipos de loto. Si, a pesar de verlo, no encuentra la manera correcta de llegar al estanque, no será culpa del estanque, sino del hombre mismo. De la misma manera, existe un gran estanque del *Nibbāna,* sin muerte, donde uno podrá lavar sus contaminaciones mentales, y si uno no se procura ese gran estanque del *Nibbāna*, no será culpa del *Nibbāna*.

“Una vez más, si un hombre está rodeado de enemigos y no intenta huir, aunque haya una ruta de escape para él, no será culpa de la ruta. De la misma manera, si un hombre, que es asediado por enemigos en forma de contaminaciones mentales, no quiere huir, aunque exista tan claramente el gran sendero hacia la ciudad dorada de *Nibbāna*, donde uno puede estar a salvo de los enemigos en forma de contaminaciones mentales, no será culpa de ese gran sendero.

“Una vez más, si un hombre es infligido por una enfermedad y no la cura, aunque haya un médico eficiente, el médico no tendrá la culpa. De la misma manera, si uno está sufriendo dolorosamente de enfermedades provenientes de las contaminaciones mentales y no busca a un maestro para su cura, aunque exista alguien que sea hábil en eliminar estas contaminaciones mentales, no será culpa de tal maestro”.

Después de pensar así, contempló más en la idea de deshacerse de su cuerpo:

“Así como un hombre, que esté agobiado por el cuerpo muerto de un animal que colgase alrededor de su cuello, se libraría del cadáver repugnante y se desharía de él, y que libre y felizmente ande por donde quiera, yo también me dirigiré hacia la ciudad del *Nibbāna*, abandonando este mi cuerpo putrefacto que no es más que una colección de varios gusanos y cosas asquerosas.

“Una vez más, así como las personas, que se han deshecho de sus excrementos en un baño, los abandonan sin mirar atrás, así mismo, partiré hacia la ciudad del *Nibbāna*, después de dejar atrás este cuerpo lleno de varios gusanos y cosas repugnantes.

“Una vez más, así como los dueños de un barco viejo, arruinado, en descomposición y lleno de fugas, lo abandonarían con disgusto, así mismo, yo también me dirigiré hacia la ciudad del *Nibbāna*, después de abandonar este cuerpo, de nueve orificios, por los cuales sólo cosas sucias brotan incesantemente.

“Una vez más, así como un hombre, que porta tesoros, y que suela viajar en compañía de ladrones, los dejaría y huiría a salvo cuando vea el peligro de ser robado de sus tesoros, así mismo, ya que la idea de ser robado de mis tesoros consistentes de acciones meritorias siempre me da miedo, abandonaré este mi cuerpo que es como el ladrón principal1 e partiré en busca del sendero hacia el *Nibbāna*, lo que sin duda me podrá dar seguridad y felicidad”.

## El Gran Ofrecimiento

Después de contemplar así la renunciación a la luz de estos símiles, se le ocurrió una vez más a Sumedha la Sabiduría: “Habiendo acumulado esta gran cantidad de riqueza, mi padre, mi abuelo y otros parientes míos de siete generaciones atrás, no pudieron tomar ni una sola moneda con ellos al fallecer. Por ello, debería encontrar algún medio para llevar esta riqueza conmigo hasta el *Nibbāna*”2. Luego se dirigió al Rey y le dijo: “Su Majestad, ya que mi mente está obsesionada con un gran temor por los peligros y el sufrimiento que brotan de cosas como el nacimiento, la vejez, etc., voy a renunciar a la vida de hogar y convertirme en un recluso. Tengo riquezas que valen varios *crores*. Por favor, tome posesión de ellas”.

“Yo no deseo su riqueza. Puede deshacerse de ella de la manera que lo desee”, respondió el Rey. “Muy bien, Su Majestad”, dijo Sumedha, el Sabio y, como el retumbe de un poderoso tambor, lo proclamó por toda la ciudad de Amaravatī: “Qué vengan los que lo deseen y se lleven mis riquezas”. Y regaló sus riquezas, en un gran ofrecimiento, hacia todos sin distinción de estatus, ya fuesen indigentes o de otra manera.

## La Renunciación

Después de realizar así un gran acto de Generosidad, Sumedha el Sabio, el Futuro *Buddha*, renunció al mundo y partió hacia los Himalayas con la intención de llegar a la montaña Dhammika ese mismo día. *Sakka3*, al verlo acercarse a los Himalayas después de la renunciación, convocó a Vissukamma y le dijo: “Partid, Vissukamma4. Sumedha el Sabio, que ha renunciado al mundo, tiene la intención de convertirse en un recluso. Qué una residencia esté preparada para él”.

“Muy bien, Señor”, dijo Vissukamma, en respuesta a las órdenes de *Sakka*. Luego demarcó un recinto encantador como una ermita, creando en ella una cabaña muy bien protegida con un techo de hojas, y una agradable e impecable pasarela.

(El autor explica aquí que la pasarela era impecable porque estaba libre de cinco defectos, es decir, (1) tener un terreno irregular y accidentado, (2) tener árboles en la pasarela, (3) estar cubierta de arbustos y ramas, (4) ser demasiado estrecha, y (5) ser demasiado ancha.

.

1. El autor explica: Cuando uno piensa imprudentemente instigados por la codicia y el odio, este cuerpo se convierte en un ladrón que hurta la vida, un ladrón que toma cosas no ofrecidas, etc., y saquea todos los tesoros de las acciones meritorias, este cuerpo es por lo tanto comparado con un ladrón cabecilla.

2. Por supuesto, no pudo llevar consigo su riqueza corporal al *Nibbāna*. Pero Sumedha se refiere aquí a los resultados beneficiosos que se dan debido a sus acciones meritorias de obsequiar su riqueza en caridad.

3. *Sakka*: el nombre de “Rey de los *Devas*”. Es conocido por muchos otros nombres incluyendo Vasava y Sujampati. Gobierna sobre los *Devas* en el *Tavatimsa*, que se supone que es el segundo más bajo de los Seis planos celestiales. Hay muchas historias que hablan de su ayuda prestada a los *Bodhisattas* y otras personas nobles.

4. Es el arquitecto y constructor jefe de *Sakka* que también construyó, bajo las órdenes de *Sakka*, las ermitas para el *Bodhisatta* en otras existencias.

(El autor entonces describe la pasarela y da sus medidas: sesenta codos de largo, consta de tres carriles, uno principal y dos más estrechos en ambos lados. La pasarela principal era de medio codo de ancho, y cada uno de los dos flancos, de un codo de ancho. Toda la pasarela se encontraba en un terreno llano esparcido de arena blanca. Para más detalles sobre los cinco defectos de una pasarela lea el ***Anudīpanī***.

(El autor enumera además las ocho fuentes de confort5 que una buena ermita, como la creada por Vissukamma, se podría fabricar para un recluso.

Estas ocho fuentes de confort son:

(1). No tener acumulación de riqueza y granos.

(2). Propiciar la búsqueda de alimentos de forma intachable.

(3). Disfrutar solitariamente de una comida tranquila.

(4). Estar libre de preocupaciones y angustias que se deban a una pesada carga impositiva o a la confiscación de bienes.

(5). No estar apegado a artículos estéticos, adornos, etc.

(6). Proveer una sensación de seguridad contra los ladrones.

(7). No estar asociado con reyes y ministros.

(8). Estar libre de mudarse durante las cuatro estaciones.

(Además de estos ocho, el autor dice que la ermita creada por Vissukamma era del tipo que facilitaba las prácticas ascéticas a sus residentes y les ayudaba a obtener la sabiduría de la *Vipassana* sobre la verdadera naturaleza de las cosas (impermanencia, insatisfactoriedad e insustancialidad) sin mucha dificultad. Tenía recámaras, cuevas, túneles, árboles que portaban flores y frutos, y un estanque de agua dulce y clara. Era un lugar aislado, libre de perturbaciones de bestias salvajes y ruidos estridentes de aves.

(La cabaña de hojas contenía varios requisitos para un asceta como, por ejemplo, un vestido de cabeza, ropajes, un trípode, una jarra de agua y así sucesivamente. Vissukamma escribió entonces en la pared, dentro de la cabaña, una inscripción, que decía: “Quien quiera llegar a ser asceta, puede hacer uso de estos requisitos” y volvió a su morada divina).

## Comienzo de la Vida Ascética

Al llegar a las estribaciones de los Himalayas, Sumedha, el Sabio, caminó a lo largo de las colinas y barrancos para buscar un lugar adecuado donde pudiera vivir cómodamente. Allí, en una curva fluvial, en la región del Monte Dhammika, divisó la dichosa ermita, que fue creada por Vissukamma a instancias de *Sakka*. Luego fue lentamente al borde de la pasarela, pero al no ver huellas pensó: “Ciertamente, los residentes de esta ermita deben estar descansando en la cabaña de hojas después de mendigar agotadoramente sus alimentos en las aldeas vecinas”. Habiendo pensado así, esperó un rato.

Al no ver signos de habitabilidad después de esperar durante mucho rato, se le ocurrió: “He esperado lo suficiente. Ahora debería investigar para ver si hay ocupantes o no en la ermita. Abrió la puerta y entró a la cabaña de hojas. Mirando aquí y allá vio la inscripción en la pared y pensó: “Estos requisitos son requisitos apropiados para mí. Los usaré y me convertiré en asceta”. Habiendo tomado la decisión y después de reflexionar sobre las nueve desventajas de la ropa de un laico que llevaba puesta y las doce ventajas de un ropaje de harapos, se puso el ropaje.

## Abandonando la Cabaña y dirigiéndose al Pie de los Árboles

Cuando se hubo quitado la ropa fina, Sumedha, el Sabio, tomó el ropaje de harapos, que era rojo como un racimo de flores de *anojā*. Encontró el ropaje, que fue doblado y colocado para su uso en una clavija de bambú.

. .

5. Ocho fuentes de consuelo, *samaṇsukha*, leyeron el Anudipani para comparar con ocho bendiciones de un recluso, samanabhadra.

6. Para las nueve desventajas del vestido de un laico y el significado de las doce ventajas de un ropaje de harapos, lea el **Anudīpanī** . Para la importancia de un ropaje de harapos, etc., también, lea lo mismo.

Lo llevaba alrededor de la cintura. Además, se puso otro ropaje de harapos, que tenía el color del oro. También colocó sobre su hombro izquierdo una piel de antílope negro, que estaba llena de pezuñas, y era como una cama de flores *punnāga*. Puso el vestido de cabeza en su nudo superior y lo abrochó con una horquilla de marfil. Tomando un yugo curvo, colgó, en un extremo de ella, una red de cuerdas cuyos nudos eran como perlas y en el que colocó la jarra de agua, que era del color del coral; en el otro extremo del yugo, colgó un largo gancho (utilizado para recoger frutas de los árboles), una cesta, un trípode de madera, etc. Luego con el yugo a hombros ya disponía de todo el equipo de un asceta. Tomando un bastón en su mano derecha, salió de la cabaña. Mientras caminaba de un lado a otro por la pasarela, de sesenta codos de largo, inspeccionó su nuevo atuendo y se sintió exultante con el pensamiento:

“El deseo de mi corazón se ha cumplido por completo.

“Espléndida de hecho es mi vida ascética.

“La vida ascética ha sido elogiada por todos los sabios, como los *Buddhas* y los *Buddhas* Solitarios.

“La esclavitud de la vida doméstica ha sido abandonada.

“He partido sano y a salvo del reino de los placeres mundanos.

“He entrado en la noble vida de un asceta.

“Cultivaré y practicaré la vida santa.

“Me esforzaré por obtener los beneficios de las prácticas santas”.

Luego, bajó el yugo y, sentado con gracia como una imagen dorada sobre una losa de color frijol en el medio de la pasarela, pasó allí el día.

Por la noche, entró a la cabaña, y acostado en el tablón de madera al lado de un sofá de caña, usó los ropajes como mantas y se puso a dormir. Cuando se despertó temprano por la mañana, reflexionó sobre las razones y circunstancias de su estar allí:

“Habiendo visto los deméritos de la vida doméstica, y habiendo renunciado a una riqueza incomparable y a recursos ilimitados y séquitos, he entrado al bosque y me he convertido en un asceta, deseando buscar lo meritorio que me liberará de las trampas de la sensualidad. A partir de hoy, no debería ser negligente. Existen tres categorías de pensamientos incorrectos, esto es, el pensamiento basado en el deseo (*kāma -vitakka*), que está dirigido hacia los placeres de los sentidos; pensamiento basado en la mala voluntad (*vyāpāda-vitakka*), que está orientado a matar, destruir, dañar; pensamientos basados en la crueldad (*vihimsā-vitakka*), que está dirigido a causar daño y lesiones a otros. Estos pensamientos pueden ser comparados con las moscas salvajes que se alimentan de aquellos que son negligentes y que abandonan la práctica del desapego mental de las contaminaciones y el desapego físico de los placeres de los sentidos. Ahora es el momento de dedicarme totalmente a la práctica del desapego (*paviveka*).

“Es cierto que, al ver los defectos de la vida doméstica, las cuales obstruyen, obstaculizan y dañan las prácticas meritorias, he renunciado al mundo. Esta cabaña de hojas es realmente agradable. Este suelo nivelado fino es de color amarillo brillante como una fruta de bael madura. Las paredes son de color blanco plateado. Las hojas del techo son bellamente rojas como el color del pie de una paloma. El sofá está hecho de caña, lleva los patrones de una colcha variada. La vivienda es muy cómoda para vivir en ella. No creo que los lujos de mi antigua residencia puedan sobrepasar la comodidad que proporciona esta cabaña”. Reflexionando así, discernió sobre las ocho desventajas de una cabaña de hojas y las diez ventajas de vivir al pie de los árboles7. En consecuencia, ese mismo día abandonó la cabaña y se aproximó al pie de los árboles que estaban dotados de diez virtudes.

## Cultivando las prácticas de la Meditación mientras Vivía de los Frutos

.

7. Lea “las ocho desventajas de una cabaña de hojas y las diez virtudes de habitar al pie de los árboles” en el ***Anudīpanī***.

A la mañana siguiente, entró a la aldea cercana para mendigar sus alimentos. Los aldeanos hicieron un gran esfuerzo para ofrecerle comida de elección. Después de terminar su comida, volvió al recinto del bosque y se sentó a pensar:

“Me convertí en asceta no porque me faltase comida y alimento. Las delicias tienden a aumentar el orgullo y la arrogancia de ser un hombre. No hay fin a los problemas que surjan de la necesidad de sostener la propia vida con alimentos. Sería bueno que me abstuviera de los alimentos elaborados con granos cultivados y viviera sólo de los frutos que caen de los árboles”.

A partir de ese momento, vivió sólo de frutas que caían de los árboles. Sin recostarse en absoluto, hizo esfuerzos extenuantes para meditar incesantemente sólo en las tres posturas de estar sentado, parado y caminando, y al final de siete días, logró los Ocho Logros (los ocho *jhānas* mundanos) y los Cinco Poderes Espirituales Superiores (*abhiññā*).

El Texto *Buddhavaṃsa* que narra la historia desde el momento en que Sumedha, el Sabio, el futuro *Buddha*, realizara el acto de gran generosidad hasta el momento en que se convirtiese en asceta y lograse los Poderes Espirituales Superiores y los *jhānas*, narra:

(1) Eva ham cintayitvāna, 'nekakoṭisataṃ dhanaṃ.   
 Notthānātthānam datvāna, Himavantam upagamiṃ.

(2) Himavantassāvidūre, Dhammiko nāma pabbato  
 Assamo sukato mahyam, paññāssālā sumāpitā.

(3) Caṅkamam tattha māpisim, pañcadosavivajjitaṃ.   
 Atthaguṇā-samupetām, Abhinññābālam āharim.

(4) Sātakam pajahiṃ tattha, navadosam upāgataṃ.   
 Vākacīraṃ nivasesiṃ, dvādasaguṇam upagataṃ.

(5) Aṭṭha dosa-samākinnaṃ, pijatil papuas-lakalil.   
 Upagamiñl rukkham-lañl, gupe dasah 'upagatalñ.

(6) Vapitalil ropitaril dhaññañl, pajahiṃ niravasesato.   
 Anekaguṇa-sampañāṃ, pavattaphalam ādiyiṃ.

(7) Tatthappadhānaṃ padahim, nisajjatthānacaṅkame.   
 Abbhantaramhi sattāhe, Abhiññābala pāpuniṃ.

(1) Así, Yo, Sumedha, el Futuro *Buddha*, contemplando así renunciar al mundo, di muchos *crores* de riqueza a ricos y pobres por igual, y partí en camino hacia los Himalayas.

(2) No muy lejos de los Himalayas, había una montaña llamada Dhammika (porque era el lugar donde las personas nobles de la época antigua practicaban el *Dhamma*). En esa región de Dhammika, hice un recinto agradable y creé una fina cabaña de hojas8.

(3) Allí, en la región del monte Dhammika, creé una pasarela libre de los cinco defectos. Creé una ermita que permitía poseer los ocho tipos de consuelo de un recluso. Después de convertirme en asceta allí, comencé a desarrollar las prácticas de meditación de la concentración y la sabiduría- para obtener los Cinco Poderes Espirituales Superiores y los Ocho Logros.

.

8. Aquí, el autor explica: En este sentido, como se ha dicho antes, la ermita, la cabaña de hojas, la pasarela, etc. fueron creadas por Vissukamma bajo las órdenes de *Sakka*. Sin embargo, el *Buddha*, refiriéndose al poder acumulado de sus propias acciones meritorias del pasado, mientras era Sumedha, dijo: “Hice un agradable recinto en el bosque y creé una buena cabaña”, etc. como si él mismo los hubiera hecho todo. En realidad, debe señalarse sin duda que no fueron construidos por Sumedha el ermitaño, sino por Vissukamma a las órdenes de *Sakka*.

4) Me deshice de la ropa que había usado y que poseía nueve defectos; Entonces me puse el ropaje de harapos que poseía doce virtudes.

(5) Abandoné la cabaña de hojas que sufría de ocho defectos. Me dirigí al pie de los árboles que poseían diez virtudes.

(6) Me abstuve totalmente de los alimentos que proviniesen de granos sembrados y cultivados. Tomé frutos que caían de los árboles y que poseían muchas virtudes.

(7) (Sin recostarme) en las tres posturas de estar sentado, parado y caminando, hice esfuerzos extenuantes en la meditación allí, en la ermita. En siete días, desarrollé los Cinco Poderes Espirituales Superiores.



# Capítulo V La Profecía

P

ara cuando Sumedha, el ermitaño, hubo conseguido desarrollarse en las prácticas de ascetismo siguiendo las enseñanzas de los ascetas nobles y había conseguido desarrollar los *jhānas* y los poderes espirituales superiores, ya había aparecido en el mundo el *Buddha* Dipaṅkarā1, Señor de los tres mundos. Treinta y dos acontecimientos maravillosos, como el estremecimiento de los diez mil universos, ocurrieron en cuatro ocasiones con respecto a la aparición del *Buddha* Dipaṅkarā, esto es, al momento de Su concepción, de su nacimiento, del logro de la *Budeidad* y de la enseñanza del Primer Sermón.2 Pero Sumedha no era consciente de estos maravillosos acontecimientos, ya que entonces estaba totalmente absorto en la dicha de los *jhānas*.

Después de Su Iluminación, el *Buddha* Dipaṅkarā predicó el Primer Sermón3 a cien mil *crores* de *Devas* y seres humanos en Sunandarama. Después de eso, partió de viaje con la intención de eliminar las contaminaciones mentales de los seres vertiendo sobre ellos el agua purificadora del *Dhamma*, como la fuerte lluvia que cae en los cuatro continentes.

Luego, con cuatrocientos mil *arahants*, fue a la ciudad de Rammavatī y residió en el monasterio de Sudassana. Mientras tanto, Sumedha estaba disfrutando de la dicha de los *jhānas* en el bosque y completamente inconsciente de la aparición del *Buddha* Dipaṅkarā en el mundo.

Al escuchar la llegada del *Buddha* al Monasterio de Sudassana, los ciudadanos de Rammavatī, después de su comida matutina, llevaron excelentes regalos para uso medicinal como mantequilla, ghee, etc., así como flores y aromas y acudieron ante la presencia del *Buddha*. Habiendo rendido reverencia y honrado al *Buddha* con flores, aromas, etc., se sentaron en lugares adecuados y escucharon Su más dichoso sermón. Al final del sermón, lo invitaron, junto a Sus discípulos, a la Orden de *bhikkhu*s, a la comida del día siguiente, y después de haber circunvalado al *Buddha* como muestra de respeto, abandonaron el monasterio.

## Elaboración de los Preparativos para recibir a *Buddha* Dipaṅkarā y Su Compañía

Al día siguiente, los ciudadanos de Rammavatī se preparaban de manera elaborada para una “entrega de alimentos incomparablemente grande” (*asadisa*-*mahādāna*). Se creó un pabellón y se esparció lotos azules puros y tiernos esparcidos en él. El aire se refrescó con cuatro tipos de aromas; se dispersaron flores de olor dulce hechas de copos de arroz; ollas de agua dulce y fresca estaban cubiertas con hojas de plátano verde esmeralda y colocadas en las cuatro esquinas del pabellón; un dosel, decorado con estrellas de oro, plata y rubí, se fijó en el techo del pabellón; flores perfumadas y joyas, como flores formadas de guirnaldas y festones, se colgaron aquí y allá. Cuando se completaron las decoraciones del pabellón, los ciudadanos comenzaron a hacer de la ciudad, una limpia y ordenada. En ambos lados de la carretera principal se colocaron cántaros de agua, flores, plantas completas de plátano con racimos de fruta. Se colgaron banderas, estandartes y serpentinas y se colocaron pantallas decorativas en lugares adecuados.

Cuando se hubo terminado los preparativos necesarios en la ciudad, los ciudadanos asistieron a reparar el camino que el *Buddha* tomaría al entrar a la ciudad. Con la tierra, llenaron agujeros y grietas causadas por las inundaciones y nivelaron el terreno fangoso desigual. También cubrieron el camino con arena blanca de tonalidad perla, la esparcieron con flores de copos de arroz y colocaron plantas de plátano completas con racimos de fruta a lo largo de la ruta. Por lo tanto, hicieron todos los arreglos y preparativos para la ceremonia de los ofrecimientos.

En ese momento Sumedha, el Ermitaño, levitó desde su ermita y mientras viajaba por el espacio vio a los ciudadanos de Rammavatī participando alegremente en la reparación de caminos y en las decoraciones.

.

1. Un relato sobre la vida del *Buddha* Dipaṅkarā será dado en los veinticuatro *Buddhavaṃsa*.

2. Estos maravillosos acontecimientos serán mencionados en el *Gotama Buddhavaṃsa*.

3. El sermón de un *Buddha* se conoce general y figurativamente como la medicina que cura los males del mundo. Por lo tanto, el autor describe muy bien la enseñanza de *Buddha* Dipaṅkarā del Primer Sermón como recetas medicinales para curar el sufrimiento de los seres.

Preguntándose qué estaba pasando abajo, se posó y se suspendió en un lugar apropiado mientras la gente lo miraba. Luego preguntó:

“Ustedes están reparando el camino

feliz y entusiastamente.

¿Para beneficio de quién

estáis arreglando este camino?”

La gente entonces respondió:

“Venerable Sumedha,

ha aparecido en este mundo

el Incomparable *Buddha* Dipaṅkarā,

que ha conquistado a las cinco fuerzas malignas de *Māra*,

y que es el Señor Supremo de todo el mundo.

Estamos arreglando el camino para Su visita”.

(De esta conversación, cabe señalar que el *Buddha* Dipaṅkarā apareció mucho después de que Sumedha hubiese desarrollado los *jhānas* y los poderes espirituales superiores. Sumedha no tuvo conocimiento de la concepción, el nacimiento, el logro de la Budeidad y la enseñanza del Primer Sermón del *Buddha* Dipaṅkarā debido a que había vagado sólo en el bosque y en el cielo, totalmente absorto en la dicha de los *jhānas* y en el ejercicio de los poderes espirituales superiores, sin interesarse por ningún evento del mundo humano. Fue sólo mientras viajaba por el espacio y cuando vio a la gente de Rammavatī que asistía a la reparación de caminos y a su limpieza, que descendió a la tierra para preguntar qué estaba pasando. Esto sugiere que Sumedha tenía unos pocos miles de años en ese momento, ya que la duración de la vida, cuando apareció el *Buddha* Dipaṅkarā, era de cien mil años).

## Participación de Sumedha en el Trabajo de Reparación de Caminos

Sumedha se llenó de gozo al escuchar la palabra “*Buddha*”, pronunciada por el pueblo de Rammavatī. Experimentó una gran felicidad mental y repitió la palabra “*Buddha, Buddha*”, ya que no podía contener la intensa alegría que había surgido en él.

De pie en el lugar donde había descendido, Sumedha estuvo lleno de felicidad y también agitado por la emoción religiosa, así que pensó profundamente así:

“Sembraré excelentes semillas meritorias en este terreno fértil, es decir, con este *Buddha* Dipaṅkarā, para el cultivo de buenas acciones. Raro y difícil, de hecho, es presenciar el momento feliz de la aparición de un *Buddha*. Ese momento feliz ha llegado a mí. Que no pase desapercibido.

Habiendo pensado así, pidió a la gente: “0h, hombres, si están preparando el camino para la visita del Buddha, asígnenme un tramo del camino. A mí también me gustaría participar en su trabajo de reparación”.

“Muy bien”, dijo la gente, y debido a que estaban seguros de que él era una persona de grandes poderes sobrenaturales, le asignaron una porción de tierra grande, pantanosa y muy desigual que sería difícil de reparar. Al asignarle su parte de trabajo, dijeron: “Puede arreglarlo y hacerlo más agradable añadiéndole decoraciones”.

Entonces Sumedha, con el corazón alegrado por pensar en los atributos del *Buddha*, decidió: “Puedo arreglar el camino con mis poderes sobrenaturales para que se vea agradable. Pero si lo hago, la gente que me rodee puede no pensar mucho en ello (porque se hará fácilmente en un instante). Hoy, debo hacer mis deberes con mi propio trabajo físico”. Habiendo decidido así, llenó el pantano de tierra que cargaba desde la distancia.

## La Llegada del *Buddha* Dipaṅkarā

Antes de que Sumedha pudiera terminar su obra asignada, el *Buddha* Dipaṅkarā llegó por el camino con cuatrocientos mil *arahants*, todos ellos dotados de los Seis Poderes Espirituales Superiores que no podían ser sacudidos por las ocho vicisitudes mundanas y que fueron purificados de las contaminaciones mentales4.

Cuando el *Buddha* Dipaṅkarā llegó por el camino con cuatrocientos mil *arahants*, *Devas* y humanos les recibieron con retumbe de tambores. También expresaron su alegría cantando canciones de bienvenida en honor a Él.

En ese momento, los seres humanos eran visibles a los *Devas* y los *Devas* eran visibles a los seres humanos. Todos estos seres, divinos y humanos, siguieron al *Buddha*, algunos levantando la mano en adoración y otros tocando sus respectivos instrumentos musicales.

*Devas*, acudían por el aire, mediante flores celestiales, como *Mandāravas, Padumas y Koviḷāras,* de todas partes – por arriba y por abajo, por delante y por detrás, por la izquierda y por la derecha – en honor al *Buddha*. Los humanos también hicieron un honor similar al *Buddha* con flores como *Campā, Sarala, Mucalinda, Naga, Punnāga y Ketakī*.

Sumedha miró, sin pestañar, a la persona del *Buddha*, que estaba dotada de las treinta y dos marcas de un ser extraordinario y adornada aún más con las ochenta marcas menores. Fue testigo de la persona resplandeciente del *Buddha*, luciendo como si fuese de oro macizo, en el apogeo de la gloria, con el aura brillante siempre a su alrededor y los seis rayos que emanaban de Su cuerpo parpadeando como un relámpago contra un cielo azul zafiro.

Entonces decidió así: “Hoy, debo sacrificar mi vida ante la presencia del *Buddha*. Que no pise el barro y sufra de tal incomodidad. Que el *Buddha* y todos Sus cuatrocientos mil *arahants* pisen y pasen por mi espalda y caminen como lo harían sobre los tablones de un puente de color rubí. Usando mi cuerpo como sendero para el *Buddha* y Sus *arahats* definitivamente me traerá un bienestar y una felicidad duradera”. Habiendo tomado esta decisión, se aflojó el nudo del cabello, esparció la estera de piel de leopardo negro, y la fibra de la capa en el pantano turbio y luego se postró sobre ellos, como un puente construido de tablones de madera de color rubí.

## Aspiración de Sumedha hacia la Budeidad Omnisciente

Así surgió en Sumedha, quien se había postrado a sí mismo en la tierra, la aspiración de convertirse en *Buddha*:

“Si así lo desease, este mismo día podría convertirme en un *arahat* en quien los *āsavas* estuvieran extintos y las contaminaciones mentales eliminadas. Pero ¿qué beneficio obtendría de la consumación de la *arahatía* y del *Nibbāna* como un discípulo oscuro en la dispensación del *Buddha* Dipaṅkarā? Ejerceré mi máximo esfuerzo por el logro de la *Budeidad* Omnisciente”.

“¿Cuál es el objeto de escapar solo egoístamente del ciclo de renacimientos, a pesar del hecho de que soy una persona superior, plenamente consciente de mi destreza en sabiduría, fe y energía? Me esforzaré por alcanzar la *Budeidad* Omnisciente y liberaré a todos los seres, incluidos *Devas*, del ciclo de renacimientos que representa un océano de sufrimiento”.

“Después de alcanzar la *Budeidad* Omnisciente yo mismo, resultado de mis incomparables acciones de yacer postrado en el barro y hacer de mu cuerpo una especie de puente para el paso del *Buddha* Supremo Dipaṅkarā, rescataré a los seres del ciclo de renacimientos, el cual es todo un océano de sufrimiento.

.

4. Los cuatrocientos mil *arahats* siempre siguieron y acompañaron al *Buddha* Dipaṅkarā. Las virtudes de estos *arahats* se dan sólo como una lista referencial en el Texto *Pāḷi* que dice que estaban dotados de los Seis Poderes Espirituales Superiores que no podían ser sacudidos por las ocho vicisitudes mundanas y que estaban purificados de las contaminaciones mentales. Pero el Comentario afirma que sus virtudes eran además de las ya mencionadas: tener pocos deseos; contentarse fácilmente; poder dar a los demás palabras de consejo; a su vez escuchar palabras de consejo respetuosamente; carecer de apego a los cinco objetos de los sentidos; no mezclarse con laicos (innecesariamente), y observar los cinco tipos de disciplina, etc., dice el autor. (El autor también hace una cita del *Hsutaunggan* *Pyo* otra epopeya muy conocida de Shin Silavamsa).

“Después de cruzar la corriente del *saṃsāra* y dejar atrás los tres reinos de las existencias5, yo mismo, primero me embarcaré en la balsa de *Dhamma* del Noble Sendero de los Ocho Constituyentes e iré al rescate de todos los seres, incluidos los *Devas*”.

Por lo tanto, su mente estuvo determinada en convertirse en un *Buddha*.

## Sumittā, La Futura Yasodharā

Mientras Sumedha estaba asumiendo la resolución para alcanzar la Budeidad, una joven doncella *brahmán*, llamada Sumittā, fue a unirse con las personas que se reunían en presencia del *Buddha*. Trajo ocho flores de loto para honrar al *Buddha*. Cuando estaba en medio de la multitud, y tan pronto como sus ojos cayeron sobre Sumedha, ella fue asaltada por un gran amor repentino hacia él. Aunque quería ofrecerle algunos regalos, no tenía nada más que las ocho flores de loto. Entonces ella le dijo: “Venerable ermitaño, le doy cinco flores de loto para que usted mismo se las ofrezca al *Buddha*. Las tres flores restantes son para mi propia ofrenda al *Buddha*”. Luego entregó las cinco flores de loto a Sumedha y expresó su deseo diciendo: “Venerable ermitaño, durante todo el período que esté desarrollando las Perfecciones para la *Budeidad*, que yo sea la compañera que comparta su vida”.

Sumedha aceptó las flores de Loto de la joven Sumittā y, en medio de la multitud, se las ofreció al *Buddha* Dipaṅkarā, que se había dirigido hacia él, y oró por el logro de la Auto Iluminación Perfecta.

Observando la escena que había tenido lugar entre Sumedha y Sumittā, el *Buddha* hizo así la predicción en medio de la multitud:

“Oh, Sumedha, esta joven Sumittā, será la pareja que compartirá su vida, ayudándolo con el mismo fervor y acción para el logro de su *Budeidad*. Ella será agradable para su persona en cada pensamiento, palabra y escritura. Ella será encantadora en apariencia, agradable, de dulce discurso y una delicia para el corazón. En su Dispensación como *Buddha*, en su existencia final, se convertirá en una discípula que recibirá su herencia espiritual de la completa *arahatía* con poderes psíquicos supernormales”.

## La Declaración de la Profecía

(Como se menciona bajo el título: “Contemplación sobre la rara aparición de un *Buddha*”, no había ningún ser entre las personas que contemplasen el esplendor del *Buddha* que no aspirasen a la *Budeidad*. Aunque aspirasen a la *Budeidad*, ninguno de ellos estaba calificado para convertirse en un *Buddha*. No obstante, a diferencia de esta multitud de personas, Sumedha estaba completamente dotado de todos los requisitos para el logro de la *Budeidad*. De hecho, estaba orientado a convertirse en un *Buddha*, ya que estaba investido con los ocho factores necesarios para recibir la profecía. Estos ocho factores, como se ha afirmado anteriormente en el *Buddh'uppāda Navama Khaṇa,* son: (1) ser un verdadero ser humano, (2) ser una verdadera persona masculina, (3) haber cumplido todas las condiciones necesarias para la realización de la *arahantía*, (4) haberse encontrado con un *Buddha* vivo, (5) ser un asceta que cree en la Ley de *Kamma*, (6) haber desarrollado los *jhānas*, (7) estar preparado para dar su vida por el bienestar de un *Buddha*. Si el *Buddha* Dipaṅkarā y Sus cuatrocientos mil *arahats* hubiesen caminado sobre la parte posterior de la Postración de Sumedha, como si estuvieran cruzando un puente, no habría sobrevivido. Sabiendo muy bien esto, Sumedha se preparó sin vacilación y valentía para prestar servicio al *Buddha*. Tal interpretación se llama un acto principal de mérito (*adhikārakusala*) de acuerdo a los textos, y (8) tener una intensa aspiración sana por la *Budeidad*: incluso si todo el universo estuviese cubierto de carbón caliente, rojo, brillante y de lanzas puntiagudas afiladas, no dudaría caminar sobre él para, a través de ellos, alcanzar la Budeidad.

Sabiendo que Sumedha estaba dotado de estas calificaciones requeridas, el *Buddha* Dipaṅkarā se dirigió hacia Sumedha y, de pie a la cabeza de su cuerpo postrado, ejerció Su poder psíquico supernormal de ver hacia el futuro, para averiguar si la aspiración de Sumedha de convertirse en *Buddha* se cumpliría, y dijo: “Sumedha se convertirá en

.

5. El autor del **Anudīpanī** da más detalles a este respecto.

un *Buddha*, con Gotama por nombre, después de transcurrir cuatro *asaṅkhyeyya* y cien mil eones desde el presente”. Mientras todavía se encontraba de pie ante su cabeza, el *Buddha* pronunció la profecía en nueve versos comenzando con las palabras “*Passatha imam tāpasam jatilam uggatāpanam*:”

(1) Monjes, ¡he aquí este asceta de pelo mate de rigurosas prácticas austeras! Éste es Sumedha, el Ermitaño, y se convertirá en un iluminado entre *Brahmās*, *Devas* y *seres* humanos después de innumerables eones, para ser exactos, cuatro *asaṅkhyeyya* y cien mil eones a partir de ahora.

(2) En el umbral de su *Budeidad*, este Sumedha renunciará al mundo, dejando atrás la maravillosamente encantadora ciudad de Kapilavatthu; luego se dedicará a la meditación y realizará prácticas extenuantes y austeras (*dukkara-cariyā*).

(3) Mientras permanezca bajo el árbol baniano llamado Ajapāla, aceptará la ofrenda de arroz con leche y se dirigirá hacia el río Nerañjarā.6

(4) Cuando se aproxime el momento del logro de su *Budeidad*, consumirá el arroz con leche a orillas del río y se acercará al árbol *Bodhi* por un sendero bien preparado por *Devas*.

(5) Al llegar al árbol *Bodhi*, que será el lugar para alcanzar la Iluminación, lo rodeará en el sentido de las agujas del reloj; girará de sur a oeste, de oeste a norte y luego de norte a este, convirtiéndose así en un Supremo Iluminado sin nadie que sobresalga sobre él y Su fama se extenderá por doquier. Entonces, habiéndose sentado al pie del árbol *Bodhi*, obtendrá el conocimiento de las Cuatro Verdades Nobles.

(6) La madre de este *Buddha* llevará el nombre de Māyā Devī; el padre será llamado Suddhodāna. El *Buddha* tendrá el nombre de Gotama.

(7) El Par de Discípulos Principales serán Kolita y Upatissa, que estarán libres de intoxicantes mentales (*āsava*) y apegos (*rāga*), de corazones tranquilos y de profunda concentración mental. El monje, Ānanda, por nombre, servirá a este *Buddha* como asistente.

(8) Las Therī Khemā y Uppalavannā, que estarán libres de intoxicantes mentales y apegos, de corazones tranquilos y de profunda concentración mental, se convertirán en la pareja de mujeres Discípulas Principales. La higuera, la Ficus Religiosa (*Assattha*), será el árbol *Bodhi* del *Buddha* bajo el cual alcanzará la Iluminación.

(9) Citta y Hatthālavaka serán los asistentes laicos masculinos más importantes que servirán al *Buddha*. Del mismo modo, Uttarā y Nandamātā serán las asistentes laicas más importantes.

## Aclamación de *Devas* y Humanos

Al escuchar la profecía del *Buddha* Dipaṅkarā, quien no tenía par en los tres mundos y quien siempre estaba en busca de acciones meritorias, *Devas* y humanos aclamaron con alegría: “Se dice que este Sumedha, el Ermitaño, es verdaderamente la semilla de un Futuro *Buddha*”. Se dieron palmadas en la parte superior de los brazos7 con alegría. *Devas* y *Brahmās*, que habían llegado de los diez mil universos junto con los humanos, levantaron sus manos en adoración.

También expresaron sus deseos:

“Aunque ahora no deberíamos faltar a la práctica la Enseñanza del *Buddha* Dipaṅkarā, Señor del mundo entero, nos hemos encontrado con este noble ermitaño que se convertirá en un *Buddha*. Para entonces nos esforzaremos por alcanzar un mayor conocimiento del *Dhamma*.

.

6. Nombre del río, a las orillas de los cuales se encontraba Uruvelā, escenario de la estancia del *Bodhisatta* después de su comprensión de la inutilidad de las austeridades más severas. Se bañó en el río antes de comer el arroz con leche ofrecido por Sujāta. Después de comer la comida, el *Bodhisatta* lanzó el cuenco al río. Habiendo llegado al río Nāga, se hundió y entró en contacto con los cuencos lanzados de manera similar por los tres *Buddhas* anteriores de este *kappa*. Lea también el ***Anudīpanī*** para la derivación del nombre del río.

7. Palmearse en la parte superior izquierda del brazo con la palma derecha era una expresión física de alegría.

“Por ejemplo, hay quienes intentan cruzar un río, pero no pueden llegar a la otra orilla, ya que son arrastrados por la corriente del río. Se las arreglan, sin embargo, para aferrarse a un lugar de llegada en un algún lugar más abajo del río y de ahí se dirigen a sus destinos.

“De la misma manera, aunque todavía no podamos hacer uso de la Enseñanza de *Buddha* Dipaṅkarā, nos hemos encontrado con este noble ermitaño que estará destinado a convertirse en un *Buddha* en el futuro, donde consumaremos el Sendero y su Fruto”.

## El *Buddha* Dipaṅkarā Prosiguió hacia Rammavatī

Después de que el *Buddha* Dipaṅkarā, quien era digno de aceptar el don traído a la distancia8, quien poseía una visión sobre los tres mundos, quien era el poseedor del atributo “Conocedor del Mundo” (*Lokavidū*), hubo efectuado así la predicción y Sumedha lo hubo honrado con ocho puñados de flores, inició su partida con su pie derecho colocándolo al costado de Sumedha.

Desde el lugar donde el *Buddha* hubo pronunciado la profecía, los cuatrocientos mil *arahants* también partieron, manteniendo a Sumedha a su derecha (después de honrarlo con flores y aromas). Así también, los seres humanos, los seres sobrenaturales9 y los músicos celestiales (*Devas* *Gandhabbas*) partieron de allí después de rendirle reverencia a Sumedha y honrarlo con flores y aromas.

En medio de los honores que se ofrecieron en reverencia por los *Devas* y los ciudadanos de Rammavatī, el *Buddha* Dipaṅkarā, seguido por los cuatrocientos mil *arahants*, prosiguió a lo largo de la carretera bien decorada hacia la ciudad, donde tomó el asiento especialmente preparado para él. Sentado, Él apareció como el Sol de la mañana saliendo sobre la cima del monte Yugandhara. Así como los primeros rayos del Sol llevan las flores de loto a plena floración, así el *Buddha* vertió sus rayos de la Iluminación para permitir que aquellos, que estaban listos para la liberación, penetraran etapa por etapa en las profundidades de las Cuatro Nobles Verdades. Los cuatrocientos mil *arahants* también estuvieron sentados de manera ordenada en los lugares a los que habían llegado. Entonces los ciudadanos de Rammavatī realizaron la ceremonia del incomparable y gran ofrecimiento (*asadisa-dāna*) al *Buddha* y a Sus seguidores *bhikkhu*s.

## Dicha y Satisfacción de Sumedha

Cuando el *Buddha* Dipaṅkarā, el líder de los tres mundos, y los cuatrocientos mil *arahants* desaparecieron de su vista, Sumedha se levantó alegremente de su postrada posición. Con su mente impregnada de alegría y felicidad, júbilo y satisfacción dichosa, se sentó con las piernas cruzadas en la enorme pila de flores que estaban esparcidas en su honor por *Devas* y humanos, y contempló así:

“Estoy plenamente desarrollado en los *jhānas* y he alcanzado el nivel de los Cinco Poderes Espirituales Superiores. A lo largo de los diez mil universos, no hay asceta que sea mi par. No veo a nadie que sea igual a mí en el ejercicio de poderes supernormales”.

Contemplando así, experimentó una intensa alegría y satisfacción.

## *Devas* Proclaman Treinta y Dos Fenómenos Proféticos

Cuando Sumedha estuvo sentado con las piernas cruzadas, feliz con el recuerdo de la profecía y con el asentimiento del *Buddha* Dipaṅkarā, como si ya tuviera la preciosa joya de la *Budeidad* Omnisciente en su propia mano, *Devas* y *Brahmās* de los diez mil universos llegaron y proclamaron con un sonido poderoso:

(1) Noble Sumedha, treinta y dos fenómenos proféticos han tenido lugar; estos fenómenos le habían ocurrido también a todos los Futuros *Buddhas* anteriores que hubieron recibido la profecía y estuvieron sentados con las piernas cruzadas como lo está haciendo usted ahora. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(2) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* anteriores recibieron la profecía, se manifestó ausencia

.

8. *Āhuneyya*: digno de aceptar el don traído desde la distancia: el quinto de los nueve atributos del *Saṅgha*.

9. Llamados,*Nāga* en *Pāḷi*, que designan a demonios serpientes con poderes milagrosos.

de frío extremo y calor o altas temperatura en el clima. Estos dos fenómenos han sido claramente discernidos hoy en día. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(3) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, hubo silencio absoluto y ausencia total de disturbios en todos los diez mil universos. Estos dos fenómenos han sido claramente discernidos hoy en día. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(4) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, no hubo, soplando, vientos violentos, no hubo ríos fluyendo. Estos dos fenómenos han sido claramente discernidos hoy en día. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(5) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, todas las flores terrestres y flores acuáticas florecieron simultáneamente. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(6) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, todas las plantas trepadoras y árboles dieron fruto simultáneamente. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(7) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, todas las joyas preciosas que yacen en el cielo y en la tierra brillaron. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un Buddha.

(8) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, se escucharon grandes sonidos de música celestial y terrenal, sin *Devas* ni seres humanos tocando dichos instrumentos musicales. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(9) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, flores extrañas y exquisitas cayeron del cielo como una lluvia. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(10) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, ocurrieron remolinos en el gran océano y el temblor en los diez mil universos. Ha habido grandes rugidos hoy debido a estos dos fenómenos. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(11) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, se produjo la extinción de los fuegos infernales en todos los diez mil universos. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(12) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, el sol se hizo claro de imperfecciones, todas las estrellas y planetas eran discernibles durante el día. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(13) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, el agua brotó de la tierra sin necesidad de lluvia. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(14) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, las estrellas y los planetas brillaron de resplandor. El planeta Visākhā apareció junto con la Luna llena. Los mismos fenómenos han ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(15) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, las serpientes, las mangostas y otros animales que viven en fosas, y los zorros y otros animales que viven en barrancos, salieron de su morada. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(16) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, no hubo señales de insatisfacción10 en el corazón de los seres sensibles y se encontraban contentos con lo que tenían. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

.

10. El autor aquí señala que las personas están infligidas con descontento en su vida cotidiana, nunca …

(17) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, los seres sensibles fueron curados de las enfermedades y aliviados del hambre, El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(18) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, se produjo la mitigación del apego a los objetos de los sentidos en la mente de los seres sensibles, quienes también se libraron de la mala voluntad y la ignorancia. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(19) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, las mentes de los seres sensibles se libraron del miedo. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(20) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, la atmósfera estuvo clara, libre de polvo, suciedad y niebla. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(21) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, la atmósfera estaba libre de olores indeseables y llena de fragancia celestial. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(22) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, *Devas* y *Brahmās* (excepto los seres inmateriales de los últimos planos) se hicieron visibles. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(23) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, todos los planos de sufrimiento incesante se hicieron visibles. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(24) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, los muros, las puertas e incluso las montañas siempre estuvieron abiertas de par en par y no formaron obstrucciones ni barreras. Hoy también, estas paredes, puertas y montañas se han vuelto tan vacías como el espacio, en todas sus formas. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

(25) Noble Sumedha, cuando los Futuros *Buddhas* del pasado recibieron la profecía, no se produjo muerte ni concepción de seres. El mismo fenómeno ha ocurrido hoy. Así que sin duda se convertirá en un *Buddha*.

## Palabras Alentadoras de *Devas* y *Brahmās*

*Devas* y *Brahmās*, que habían llegado de los diez mil universos, hablaron así con palabras de alabanza y aliento hacia Sumedha:

“Noble Sumedha, ¡esfuércese con diligencia constante! No debería retraerse. ¡Proceda con esfuerzo! Sabemos sin ninguna duda que se convertirá inequívocamente en un *Buddha*”.

A picture containing silhouette

Description automatically generated

.

… satisfechas con lo que poseen. A juzgar por este fenómeno en particular, es sólo el día de la profecía de un *Buddha* que son temporalmente aliviados de su permanente descontento.

# Capítulo VI Reflexiones Sobre las Perfecciones

E

l Futuro *Buddha*, Sumedha, estaba tan encantado con las palabras proféticas del *Buddha* Dipaṅkarā como con las alentadoras palabras de los *Devas* y *Brahmās*, y reflexionó así, cuando los *Devas* y *Brahmās* se marcharon:

“Los *Buddhas* no son hablantes de palabras ambiguas ni se les da por hablar de cosas inútiles. Nunca sus palabras han demostrado ser erróneas. Seguramente, me convertiré en un *Buddha*.

“Como una piedra es lanzada hacia arriba, sin duda caerá de nuevo al suelo, así mismo las palabras de los *Buddhas* resultan ser siempre infalibles y nunca fallan. Seguramente, me convertiré en un *Buddha*.

“Una vez más, como la muerte ciertamente llega a los seres vivos, así mismo las palabras de los *Buddhas* resultan ser siempre infalibles y nunca fallan. Seguramente, me convertiré en un *Buddha*.

“Una vez más, como el Sol ciertamente sale al final de la noche, así mismo las palabras de los *Buddhas* resultan ser siempre infalibles y nunca fallan. Seguramente, me convertiré en un *Buddha*.

“Una vez más, como un león ciertamente ruge al salir de su guarida, así mismo las palabras de los *Buddhas* resultan ser siempre infalibles y nunca fallan. Seguramente, me convertiré en un *Buddha*.

“Una vez más, como el nacimiento ciertamente sigue a la concepción en una mujer, las palabras de los *Buddhas* resultan ser siempre infalibles y nunca fallan. Sin duda, me convertiré en un *Buddha*”.

Reflexionando sobre estos símiles, Sumedha estuvo seguro de que definitivamente alcanzaría la *Budeidad* de acuerdo con las palabras proféticas del *Buddha* Dipaṅkarā. Y pensó así:

“Bueno, haré una búsqueda minuciosa en el principio básico (concerniente a los *tres* *mundos1*) en las diez direcciones para las condiciones del logro de la *Budeidad*”.

Así pensó e investigó sobre aquellos factores que condicionan el logro de la *Budeidad* (*Buddhakara Dhamma*)2.

.

1. Se trata delos mundos *kāma-vacara, rūpa-vacara y arūpa-vacara*, el reino de la sensualidad, el reino de la materialidad y el reino de la inmaterialidad, respectivamente.

2. El autor señala que a la sabiduría involucrada en dicha investigación mental se le denomina Sabiduría Investigativa de las Perfecciones (*Pāramī-pavicaya-ñāṇa*). La sabiduría que surgió en el proceso mental de Sumedha fue de gran potencia. Lo ayudó a ver claramente las Perfecciones, los grandes sacrificios y las prácticas, todas las cuales son esenciales para obtener la Omnisciencia y se llaman elementos constituyentes de la Iluminación (*Bodhi-sambhāra*). Esta Sabiduría fue lograda por sí mismo, sin la ayuda de un maestro. Según el *Sub-Comentario* ***Dhammasangani***, fue la precursora del surgimiento de la Omnisciencia en él. El autor continúa explicando: el *Buddha* Dipaṅkarā se había limitado a predecir que Sumedha se iba a convertir en *Buddha*. No expuso sobre qué y cómo practicar para convertirse en uno. Sumedha tuvo que pensar y descubrir esas prácticas con su propia Sabiduría Investigativa de las Perfecciones, y cuando lo hizo, llegó a ver muy claramente qué practicar y cómo proceder. Luego el autor reproduce un largo verso que representa la investigación de Sumedha sobre las Diez Perfecciones del *Pāramīdawgan Pyo* de Shin Sīlavamsa. La frase “principio básico” en el párrafo antes mencionado es la traducción del *Pāḷi* *'dhammadhātu'*, del cual *'dhātu'* significa literalmente 'un fenómeno que lleva su propia naturaleza'. Es decir, es un fenómeno que no es creado por nadie, pero que surge por sí solo como condicionado por una causa. Si un fenómeno es creado por alguien, no se puede decir que sea un fenómeno natural. Por lo tanto, “principio básico” significa “un fenómeno que surge no a través del esfuerzo de una persona, sino como resultado de las condiciones y circunstancias naturales, que en *Pāḷi* se le llama *Dhammadhātu*”.   
 Si uno quiere investigar los factores que forman a los Futuros *Buddhas*, uno debería hacerlo bajo el principio básico del *dhammadhatu*; por lo tanto, “Haré una investigación exhaustiva sobre el principio básico” (*vicinami dhammdhatuya*). En contraste, cuando se refiere a un individuo y no a un principio, se puede hablar en *Pāḷi* de *lokadhatuya*, “en el mundo” (Lo que esto significa es que un principio se refiere a *dhammadhatu*, mientras que un individuo se refiere a *lokadhātu*). Por ejemplo, puede haber una afirmación como “no puede haber dos *Buddhas* contemporáneos en el mundo (*lokadhātu*)”. Aquí, como la afirmación se refiere a un individuo, *lokadhātu*, la palabra “mundo” se utiliza en lugar de *dhammadhātu.*

## (a) La Perfección de la Generosidad

Mientras Sumedha se dedicaba a la investigación de los factores que forman a un *Buddha*, descubrió primero la Perfección de la Generosidad que los antiguos *Bodhisattas* habían siempre seguido y practicado y que era como un sendero hacia el estado de la *Budeidad*.

Entonces se exhortó así: “Sumedha, si estás deseoso de alcanzar el Conocimiento del Sendero, su Fruto y Omniciencia3, debes estableceros constantemente primero, en la Perfección de la Generosidad y hacer esfuerzos para lograr la consumación de esta Perfección”.

Continuó advirtiéndose así: “Cuando un frasco, lleno de líquido, es girado, se derrama todo su contenido. Del mismo modo, Sumedha, usted debe dar ofrendas a todos, ya sean inferiores, medias o elevadas, sin dejar nada con usted.4

## (b) La Perfección de la Moralidad

Después de descubrir y reflexionar sobre la perfección de la generosidad, continuó contemplando así: “La perfección de la generosidad por sí sola no puede constituir todos los factores que formen a un *Buddha*. Debe haber otros factores que también contribuyan a la madurez del Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia. Voy a investigarlos”.

Cuando investigó así, descubrió la Moralidad como la segunda Perfección que los antiguos *Bodhisattas* habían siempre cultivado y desarrollado.

Se advirtió así a sí mismo: “Sumedha, si estás deseosos de alcanzar el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia, debes establecerte constantemente en la Perfección de la Moralidad y esforzarte por lograr la consumación de esta Perfección”. Continuó advirtiéndose a sí mismo: “El *yak5* protege su cola incluso a riesgo de su propia vida; si la cola resultase estar atrapada en algo, preferiría morir que dañarla mientras se hiciera algún esfuerzo por liberarla. Del mismo modo, Sumedha, debes observar la moralidad en los cuatro campos purificadores, es decir, (1) *Paṭimokkhasamvara6* (2) *Indriyasamvara7*, (3) *Ajivaparisuddhi8* y (4) *Paccayasannissita9*, que forman la base de las acciones meritorias. Así como el *yak* abandona su vida en protección de su cola, también debes salvaguardar tu moralidad constantemente”.

## (c) La Perfección de la Renunciación

Después de descubrir y reflexionar sobre la Perfección de la Moralidad, continuó contemplando así: “Estas dos Perfecciones por sí solas no pueden constituir los factores que formen a un Buddha. Debe haber otros factores que también contribuyan a la madurez del Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia. Voy a investigarlos”.

Cuando investigó así, descubrió la Renunciación como la tercera Perfección que los antiguos *Bodhisattas* habían siempre cultivado y desarrollado.

.

…

3. Significa que se está convirtiendo en un *Buddha*, dice el autor.

4. Los detalles de la perfección se dan en el **Anudīpanī** . Así son los detalles de todos y cada uno de los elementos de las Perfecciones restantes.

5. El autor también menciona su nombre Pāḷi, *camari*.

6. *Patimokkha-samvara*: restricción según el *Paṭimokkha*; *Paṭimokkha* es el nombre de la colección de preceptos para los miembros de la Saṅgha.

7. *Indriya-samvara*: restricción de las facultades de control.

8. *Ajivaparisuddhi*: pureza en el sustento.

9. *Paccayasannissita*: uso sabio de los requisitos de un *bhikkhu*.

Entonces se exhortó así: “Sumedha, si estás deseoso de alcanzar el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia, debes establecerte constantemente en la Perfección de la Renunciación y hacer esfuerzos para lograr la consumación de esta Perfección”.

Continuó exhortándose a sí mismo: “Un hombre, encarcelado durante mucho tiempo y que sufra de torturas todo el tiempo, sólo busca una oportunidad para escapar. Del mismo modo, Sumedha, debes considerar todas las existencias de los reinos de la sensualidad, la materialidad y la inmaterialidad como prisiones y mirar la renunciación como el escape de todas estas existencias”.

## (d) La Perfección de la Sabiduría

Después de descubrir y reflexionar sobre la Perfección de la Renunciación, continuó contemplando así: “Estos tres por sí solos no pueden constituir los factores que formen a un *Buddha*. Debe haber otros factores que también contribuyan a la madurez del Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia. Voy a investigarlos”.

Cuando investigó así, descubrió a la Sabiduría como la cuarta Perfección que los antiguos *Bodhisattas* habían siempre cultivado y desarrollado.

Entonces se exhortó así: “Sumedha, si estás deseoso de alcanzar el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia, debes estableceros constantemente en la Perfección de la Sabiduría y esforzaros por lograr la consumación de esta Perfección”.

Continuó exhortándose a sí mismo: “Un *bhikkhu*, en su ronda de mendigar alimentos, recibe suficiente comida al ir de un hogar a otro, ya sean inferiores, medianos o superiores. Del mismo modo, Sumedha, siempre debes acercaros a todas las personas versadas, independientemente de su profundidad en erudición y preguntarles los hechos y el significado de todo lo que debería conocerse planteando preguntas, como: 'Señor, ¿Qué es meritorio? ¿Qué es demeritorio? ¿Qué es defectuoso? ¿Qué es intachable? Por lo tanto, debes hacer un esfuerzo para llegar a consumar la Perfección de la Sabiduría. Cuando así se consume, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

## (e) La Perfección de la Energía

Después de descubrir y reflexionar sobre la Perfección de la Sabiduría, continuó contemplando así: “Estas cuatro Perfecciones por sí solas no pueden constituir los factores que formen a un *Buddha*. Debe haber otras perfecciones que también contribuyan a la madurez del Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia. Voy a investigarlos”.

Cuando investigó así, descubrió a la Energía como la quinta Perfección que los antiguos *Bodhisattas* cultivaron y desarrollaron.

Entonces se exhortó así: “Sumedha, si estás deseando alcanzar el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia, debes establecerte constantemente en la Perfección de la Energía y esforzarte por lograr la consumación de esta Perfección”.

Continuó exhortándose a sí mismo: “Al agacharse, al estar de pie o caminando, el león, rey de las bestias, está poseído de energía incondicional en estas posturas, y siempre está alerta. Del mismo modo, Sumedha, debes despertar constantemente tu energía en todas tus existencias. Cuando se consume la Perfección de la Energía, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

## (f) La Perfección de la Paciencia

Después de descubrir y reflexionar sobre la Perfección de la Energía, continuó contemplando así: “Estas cinco Perfecciones por sí solas no pueden constituir los factores que formen a un *Buddha*. Debe haber otros factores que también contribuyan a la madurez del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia. Voy a investigarlos”.

Cuando investigó así, descubrió a la Paciencia como la sexta Perfección que los antiguos *Bodhisattas* habían siempre cultivado y desarrollado.

Entonces se exhortó así: “Sumedha, si estás deseando alcanzar el Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia, debes establecerte constantemente en la Perfección de la Paciencia sin ser inconsistente como, por ejemplo, siendo tolerante a veces y no en otros momentos, siendo paciente con algunas personas y no con otras; si puedes practicar así, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

Continuó exhortándose a sí mismo: “Esta gran tierra no muestra signos de amor u odio hacia todas las cosas que se le tiran sobre ella, sino que las tolera ya sean limpias, buenas, inmundas o sucias. Del mismo modo, Sumedha, debes soportar todo lo que se te haga, ya sea en honor o en desprecio. Cuando se consume la Perfección de la Paciencia, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

## (g) La Perfección de la Verdad

Después de descubrir y reflexionar sobre la Perfección de la Paciencia, continuó investigando así: “Estos Seis por sí solos no pueden constituir los factores que formen a un *Buddha*. Debe haber otros factores que también contribuyan a la madurez del Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia. Voy a investigarlos”.

Cuando investigó así, descubrió a la Verdad como la séptima Perfección que los antiguos *Bodhisattas* habían siempre seguido y desarrollado.

Entonces se exhortó así: “Sumedha, si estás deseoso de alcanzar el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia, debes establecerte constantemente en la Perfección de la Verdad, que es hablar sólo la verdad y no hacer doble discursos, como ser veraz a veces y no en otras ocasiones; hablar con sinceridad a algunas personas y no a otras. Si consumes la Perfección de la Veracidad al hablar sólo la verdad, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

Continuó exhortándose a sí mismo: “La estrella de la mañana, que sirve como una luz de guía, se mantiene estable en su curso, sin desviarse nunca de ella, independientemente de la temporada, ya sea lluviosa, fría o caliente. Del mismo modo, Sumedha, no debes desviarte del Sendero de la Verdad - el Sendero que consta de ocho sectores, es decir, lo que ves, lo que escuchas, lo que sientes, lo que sabes; lo que no ves, lo que no oyes, lo que no sientes y lo que no sabes.10 Cuando se consume el desarrollo de la Perfección de la Veracidad, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

## (h) La Perfección de la Determinación

Después de descubrir y reflexionar sobre la Perfección de la Verdad, continuó contemplando así: “Estos siete factores solos no pueden constituir los factores que formen a un *Buddha*. Debe haber otros factores que también contribuyan a la madurez del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia. Voy a investigarlos.

Cuando investigó así, descubrió a la Determinación como la octava Perfección que los antiguos *Bodhisattas* habían siempre cultivado y desarrollado.

Entonces se exhortó a sí mismo: “Sumedha, si estás deseoso de alcanzar el Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia, debes establecerte constantemente en la Perfección de la Determinación. Cuando lo desarrolles con firmeza sin vacilar, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

Continuó exhortándose a sí mismo: “Una gran montaña rocosa que se encuentre sobre una masa sólida

10. El autor explica el significado de esto como: hay que decir que se ve, oye, siente o se sabe, cuando se vea, oiga, sienta o se sepa, respectivamente; de manera similar hay decir que no se ve, oye, siente o se sabe, cuando no se vea, oiga, sienta o no se sepa, respectivamente. Se mantiene en el Sendero de la Verdad sólo cuando se diga que se ve lo que vea con los propios ojos en el caso de la vista: sólo cuando se diga que se escucha lo que escuche con los propios oídos en el caso de la audición: sólo cuando se diga que se siente con la nariz, la lengua o el cuerpo en el caso de la sensación: sólo cuando que se diga que se sabe lo que se sepa con la propia mente en el caso de saber. Lo mismo es bueno en el caso de no ver, no oír, no sentir y no saber. “Tal discurso establecido en el Sendero de la Verdad se dice que es el *Ariyavohāra* (el Discurso de los Nobles)”, dijo el *Buddha*.

no es sacudida por los fuertes vientos, más bien permanece sólidamente en su posición. Del mismo modo, Sumedha, debes realizar sin falta y en todo momento acciones meritorias que hayas decidido hacer. Cuando se consume la Perfección de la Determinación, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

## (i) La Perfección del Amor Bondadoso

Después de descubrir y reflexionar sobre la Perfección de la Determinación, continuó contemplando así: “Estos ocho factores por sí solos no pueden constituir lo que formen a un *Buddha*. Debe haber otros factores que contribuyan a la madurez del Conocimiento del Sendero, Su Fruto y también la Omnisciencia. Voy a investigarlos”.

Cuando investigó así, descubrió al Amor Bondadoso como la novena perfección que los antiguos *Bodhisattas* habían siempre cultivado y desarrollado.

Entonces se advirtió a sí mismo: “Sumedha, si estás deseoso de alcanzar el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia, debes establecerte constantemente en la Perfección del Amor Bondadoso y esforzarte por cultivar y practicar la meditación del Amor Bondadoso (*mettā-bhāvanā*) de una manera sin igual”.

Continuó exhortándose a sí mismo: “El agua impregna de calidez sobre todos aquellos que se bañen en él, tanto con los virtuosos como con los malvados, y los limpia de polvo y suciedad. Del mismo modo, Sumedha, debes desarrollar el amor bondadoso por igual hacia aquellos que deseen tu bienestar y aquellos que no, cuando te desarrolles en la Perfección del Amor Bondadoso, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

## (j) La Perfección de la Ecuanimidad

Después de descubrir y reflexionar sobre la perfección del Amor Bondadoso, continuó contemplando así: “Estos nueve factores por sí solos no pueden constituir lo que formen a un *Buddha*. Debe haber otras perfecciones que también contribuyan a la madurez del Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia. Voy a investigarlos.

Cuando investigó así, descubrió la ecuanimidad como la décima perfección que los antiguos *Bodhisattas* habían siempre cultivado y desarrollado.

Luego se exhortó a sí mismo: “Sumedha, un par de niveles permanecen estables sin inclinarse hacia un lado u otro sólo cuando están a punto y tienen los mismos pesos; Del mismo modo, si permaneces uniformemente equilibrado en mente cuando te enfrentas con la felicidad o el sufrimiento, alcanzarás el Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

Continuó exhortándose a sí mismo: “Sumedha, esta gran tierra no muestra signos de amor u …

.

11. Aquí el autor explica que la Determinación significa la resolución de ver que las cosas sucedan de la manera que a uno le guste, una vez que ya se haya resuelto, “Haré esto o eso, y haré que suceda de esta manera”, y así sucesivamente. Por ejemplo, el príncipe Temiya debió asumir la apariencia de sordo y mudo aunque no fuera ni sordo ni mudo, hasta que se le permitió renunciar al mundo. A tal determinación se le llama resolución, *adhiṭṭhāna*. La historia de Temiya está contenida en el **Māgapakkha-Jātaka** (No.539). Cuenta sobre el Bodhisatta nacido como hijo del rey de Kāsi. Incluso en su infancia, recordó sus vidas pasadas, en una de las cuales se encontraba en un plano de aflicción severa llamado el ***Ussada-niraya***, debido a sus órdenes de castigar a unos criminales convictos. Su recuerdo le hizo odiar amargamente la realeza, y por consejo de la diosa de su sombrilla, que había sido su madre en una existencia anterior, decidió fingir ser un inválido que no podía oír ni hablar. Durante dieciséis años los padres reales intentaron en vano romper su determinación. Como último intento, lo nombraron rey por una semana, pero no estaba feliz de gobernar el país y se mantuvo firme en su determinación. Luego se ordenó que fuera golpeado hasta la muerte y enterrado en un Cementerio. Sunanda, el cochero, lo llevó en un carro, y mientras cavaba la tumba, Temiya habló con él y le expresó su deseo de llevar una vida ascética. El asunto se reportó hasta al palacio, y el rey y la reina se apresuraron a la escena. Pero después de escuchar un sermón pronunciado por Temiya, que ahora era un asceta, todos se unieron a él convirtiéndose ellos mismos en ascetas.

… odio hacia las cosas que caen sobre ella, sin importar que estén limpios o sucios. Del mismo modo, Sumedha, siempre debes permanecer compuesto, ecuánime en el corazón, no siendo afectado ni por el amor ni por el odio. Cuando se consume la Perfección de la Ecuanimidad, alcanzarás el Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia”.

## Un Gran Terremoto Tuvo Lugar Después de Las Reflexiones sobre Las Diez Perfecciones

Cuando Sumedha hubo reflexionado sobre la perfección de la Ecuanimidad, se le ocurrió lo siguiente: “Las perfecciones que contribuyen a la madurez del Conocimiento del Sendero, Su Fruto y la Omnisciencia y que consuman a un *Buddha*, y que un *Bodhisatta* tiene que desarrollar, son exactamente estas diez. No hay otras perfecciones además de éstas diez. Y estas diez perfecciones, que son esenciales para la *Budeidad*, no existen fuera de mí mismo; ni en el cielo ni en la tierra; ni se encuentran en el este o en cualquier otra dirección. De hecho, están en mi corazón”. Cuando pensó así, se instó a sí mismo: “Sumedha, desarrolle estas diez Perfecciones, que son los excelentes factores que condicionan la *Budeidad*, sin desviarte de ninguna manera”.

Luego consideró repasar las Perfecciones en orden: Generosidad, Moralidad, Renunciación, Sabiduría, Energía, Paciencia, Veracidad, Determinación, Amor-bondadoso y Ecuanimidad. Luego los consideró en orden inverso: Ecuanimidad, Amor-bondadoso, Determinación, Veracidad, Paciencia, Energía, Sabiduría, Renunciación, Moralidad y Generosidad. Luego consideró repasarlos en grupos de a dos comenzando con los dos de en medio: Energía, Paciencia; Sabiduría, Veracidad; Renunciación, Determinación; Moralidad, Amor-bondadoso; Generosidad, Ecuanimidad. Luego consideró repasarlos de nuevo, comenzando desde los dos extremos: Generosidad, Ecuanimidad; Moralidad, Amor-Bondadoso; Renunciación, Determinación; Sabiduría, Veracidad; Energía, Paciencia. Así, contempló las Diez Perfecciones tan a fondo como cuando una prensa para la fabricación de aceite muele semillas para producir tal aceite.

También consideró todos los asuntos relacionados con las Perfecciones que son esenciales para el logro de la *Budeidad*: renunciar a las cosas externas es un ejercicio de la Perfección Ordinaria (*pāramī)*; renunciar a las extremidades es un ejercicio de Perfección Elevada (*Upa*-*pāramī)*; renunciar a la vida es el ejercicio de Perfección Más Elevada (*Paramattha-pāramī)*.

Debido al poder generado por la completa investigación de las Diez Perfecciones con sus principios básicos, funciones y características, esta gran tierra con los diez mil universos se inclinó a la izquierda y a la derecha, hacia adelante y hacia atrás, hacia abajo y hacia arriba, de estas maneras se sacudió violentamente. También hizo ruidos y sonidos fuertes y ecos. Como una prensa de caña de azúcar operada por trabajadores, o como la rueda giratoria de un molino de aceite, esta gran tierra se arremolinó y tembló.

Como se ha dicho en la última parte del Capítulo sobre Sumedha, después de declarar la profecía a Sumedha, el *Buddha* Dipaṅkarā entró a la ciudad de Rammāvatī y acudió ante los ciudadanos que lo habían invitado a una comida. Fue mientras participaba de la comida que Sumedha reflexionó sobre las Diez Perfecciones, una tras otra. Y fue al final de su reflexión cuando tuvo lugar el terremoto. Debido a este violento terremoto, todas las personas, que eran anfitrionas del *Buddha*, no pudieron permanecer firmes; como los grandes árboles de *sāla* azotados por los fuertes vientos que descienden del monte Yugandhara, cayeron al suelo en desconcierto y desmayo.

En el lugar de la ofrenda de alimentos, miles de ollas que contenían comida y cientos de cántaros de agua se golpearon unos contra otros y se rompieron a pedazos.

Al estar muy conmovidos, asustados y preocupados en mente, se acercaron unánimemente al *Buddha* Dipaṅkarā y le dijeron: “Venerable Poseedor de los Cinco Ojos de la Inteligencia, ¿este incidente predice nuestra fortuna o desgracia? Nos ha caído un temeroso peligro. ¡Que se complazca el *Bhagavā* en disipar nuestros miedos!”

Entonces el Bienaventurado respondió: “Sed libres del miedo causado por este terremoto; aliviaros de sus preocupaciones. No hay nada que temer. Hoy he enunciado la profecía de Sumedha, he declarado que en el futuro se convertirá en un *Buddha* Omnisciente en el mundo. Ha reflexionado sobre las Diez Perfecciones que fueron desarrolladas por los antiguos *Buddhas*. Debido a las reflexiones de Sumedha sobre estas Diez Perfecciones, que …

… son esenciales para el logro de la *Budeidad*, sin dejar de lado a ninguna de ellas, esta gran tierra de los diez mil universos se ha sacudido violentamente”. Por lo tanto, el *Buddha* Dipaṅkarā explicó a los ciudadanos de Rammāvati la causa del gran terremoto y les aseguró la ausencia de cualquier peligro.

## Homenaje a Sumedha por *Devas* y Brahmās

Al instante, los ciudadanos se calmaron y permanecieron sin preocupaciones al escuchar las palabras del *Buddha* Dipaṅkarā. De hecho, se llenaron de gran alegría y tomando flores, aromas y otras ofrendas, salieron de la ciudad y se acercaron a Sumedha, le honraron con sus ofrendas y le rindieron sus respetos.

Entonces Sumedha, siguiendo la práctica habitual de los Futuros *Buddhas*, contempló los atributos de un Iluminado; y con la mente firme dirigida hacia el *Buddha* Dipaṅkarā, le rindió sus respetos. Luego se levantó de su asiento, donde había estado sentado con las piernas cruzadas.

Cuando Sumedha se levantó de su asiento, tanto *Devas* como humanos le honraron al rociarle sobre él flores celestiales y terrestres que habían traído consigo.

Y hablaron palabras auspiciosas de alabanza y aliento: “Usted, Noble Ermitaño, que ha aspirado al noble premio de la *Budeidad*. ¡Que se cumpla su deseo!”

“Qué todos los peligros y obstáculos, que estén reservados para usted, se disipen y nunca ocurran. Qué todas las preocupaciones y dolencias desaparezcan y que nunca las encuentre. Qué no le pase nada. ¡Qué consiga rápidamente el Conocimiento del Sendero, su Fruto y la Omnisciencia!”

“Oh, Gran Héroe, mientras los árboles florecen en su momento correcto en el mundo, ¡Qué así pueda usted también sacar a la luz las Cuatro Sabidurías Valerosas (*Catu-vesārajja-ñāṇa*12), las Seis Sabidurías Únicas (*Cha-asādhārana-ñāṇa*13) y los Diez Poderes (*Dasabala-ñāṇa*), etc., que son posesiones fructíferas de todos los *Buddhas*!”

“Oh, Gran Héroe, ¡Qué desarrolle usted las Diez Perfecciones como todos los *Buddhas* lo han hecho! ¡Qué pueda conseguirlo!”

“¡Oh, Gran Héroe, como todos los *Buddhas* que han penetrado en las Cuatro Nobles Verdades al pie del árbol *Bodhi*, ¡Qué así también usted se convierta en un *Buddha* después de penetrar en las Cuatro Nobles Verdades al pie del árbol *Bodhi*, en el lugar de la victoria!”

“Oh, Gran Héroe, así como todos los *Buddhas* han puesto en marcha la Rueda del *Dhamma* al dar el Primer Sermón14, ¡así también que sea usted capaz de poner en marcha la Rueda del *Dhamma* pronunciando el Primer Sermón!”

.

12. La Cuádruple Sabiduría Valerosa: *Cattū-vesārajja-ñāṇa*: (1) *Antarāyikadhamme vā jānatā*, Conocimiento de los factores que constituyen un impedimento para alcanzar *Nibbāna*; (2) *Niyyānika-dhamme passata*, Conocimiento de los factores que conducen a escapar de ciclo de renacimientos, (3) *Kilesārinam hata arahatta*, Conocimiento de la destrucción de las contaminaciones enemigas, y (4) *Sammā samañ ca sabbadhammānam buddhattā sammāsambuddhena*, Perfecta Auto Iluminación, es decir, la Omnisciencia.

13. Las Seis Sabidurías Únicas: *Cha-asādhārana-ñāṇa*: (1) *Indriyaparopariyatta-ñāṇa*, Conocimiento de las diferentes etapas de desarrollo en las facultades de los seres, (2) *Āsayānusaya-ñāṇa*, Conocimiento de las inclinaciones subyacentes y latentes de los seres, (3) *Yamakapāṭihāriya-ñāṇa*, Conocimiento de la interpretación del Milagro Gemelo, (4) *Mahā-karuṇa-ñāṇa*, Conocimiento relativo a la gran compasión hacia los seres, (5) *Sabbañuta-ñāṇa*, Conocimiento de todos los aspectos y características de todos los factores, es decir, la Omnisciencia, y (6) *Anāvaraṇa-ñāṇa* , conocimiento sin obstáculos de lo que todo *Buddha* debe saber.

14. Su nombre completo es el *Dhammacakka-pavattana Sutta*, “*El discurso sobre la Puesta en Marcha de la Rueda del Dhamma*”. Fue impartida al “Grupo de los Cinco” dirigido por Koṇdañña en el Parque de los Ciervos de Isipatana, conocido ahora como Sarnath, cerca del moderno *Vārāṇasī*, en el día de Luna Llena de *Asaḷha* (Junio-Julio). Su contenido consiste en las dos prácticas extremas que un recluso debe evitar y las enseñanzas fundamentales del *Buddha* sobre las Cuatro Nobles Verdades y el Noble Óctuple Sendero.

“Así como la Luna brilla libre de las cinco imperfecciones como la niebla, las neblinas, las nubes, Asurinda15 y los humos en un día de Luna llena, ¡Qué así parezca usted resplandeciente en los diez mil universos con el deseo cumplido en su corazón!”

“Así como el Sol, liberado de la boca de Asurinda, brilla radiante con su propia luz, así mismo ¡Qué pueda usted brillar con la gloria de un *Buddha* después de su liberación de todas las existencias!”

“A medida que todos los ríos fluyen y desembocan en el gran océano, ¡Qué también puedan todos los *Devas* y humanos congregarse ante su presencia!”.

De esta manera, *Devas* y humanos proclamaron su gloria y ofrecieron palabras de alabanza auspiciosas.

Entonces Sumedha, a quien así se le habían ofrecido palabras resonantes de aliento, con buenos deseos y admiración, entró a un gran bosque en los Himalayas, decidido a practicar y desarrollar las Diez Perfecciones.

Logo

Description automatically generated

.

15. Literalmente, jefe de los *Asuras*, que forman una clase de deidades inferiores. De hecho, los *Asuras* son habitantes de uno de los cuatro estados de lamentación. Hay más de un *Asurinda*, pero aquí la palabra se refiere a Rahu, que tiende a capturar a la Luna o el Sol por medio de su boca. Se cree que tal convulsión es la causa del eclipse de la Luna o el Sol.

# Capítulo VII Miscelánea

(Veneración al Excelso, al Digno de Veneración, al Perfectamente Iluminado).

N

otas diversas sobre las perfecciones en beneficio de aquellos que aspiran a la Budeidad.

Aquí concluimos la historia de Sumedha, el ermitaño, con el fin de proporcionar notas diversas sobre las Diez Perfecciones (tal como se menciona en el Comentario del *Cariyā Piṭaka*) para beneficio de aquellos que aspiran a la meta suprema de la Auto-Iluminación Perfecta (La Omnisciencia) y para permitirles adquirir habilidad además de comprender, practicar y acumular los requisitos para la Iluminación.

Este capítulo tratará lo siguiente (características pertinentes de los *Pāramīs* en forma de preguntas y respuestas).

(1) ¿Qué son los *Pāramīs*?

(2) ¿Por qué se llaman *Pāramīs*?

(3) ¿Cuántos *Pāramīs* hay?

(4) ¿Cuál es la secuencia en la que se organizan los *Pāramīs*?

(5) ¿Cuáles son las características, funciones, manifestaciones y causas próximas de los *Pāramīs*?

(6) ¿Cuáles son las condiciones básicas de los *Pāramīs*?

(7) ¿Cuáles son los factores que contaminan los *Pāramīs*?

(8) ¿Cuáles son los factores que purifican los *Pāramīs*?

(9) ¿Cuáles son los factores que se oponen a los *Pāramīs*?

(10) ¿Cuál es el método detallado para practicar los *Pāramīs*?

(11) ¿Cuál es el análisis completo de los *Pāramīs*?

(12) ¿Cuál es la sinopsis de los *Pāramīs*?

(13) ¿Cuáles son los factores para lograr los *Pāramīs*?

(14) ¿Cuál es el período de tiempo necesario para consumar los *Pāramīs*?

(15) ¿Cuáles son las ventajas que se derivan de los *Pāramīs*?

(16) ¿Cuál es el fruto de los *Pāramīs*?

## 1. ¿Qué son los Pāramīs?

La respuesta a la pregunta es: Son las nobles cualidades, tales como la generosidad, la moralidad, etc., no contaminadas por la codicia, el orgullo o la visión incorrecta, sino fundadas sobre la Gran Compasión y la Sabiduría que consiste en la habilidad para desarrollar méritos, a esto se les llama *Pāramīs*.

E**xplicaciones adicionales**: Al dar *dāna*, si está manchado de codicia, pensando: “Éste es mi *dāna*”.; si está contaminado de orgullo, pensando: “Este *dāna* es mío”; si está manchado de una visión incorrecta, pensando: “Este *dāna* soy yo”., se dice que tal *dāna* está contaminado por la codicia, el orgullo o la visión incorrecta. Es sólo el tipo de *dāna* no corrompida por la codicia, el orgullo o la visión incorrecta a la que podría llamársele Perfección. (Lo mismo se aplica a la observanción de la moralidad, etc).

Para ser calificados como *Pāramīs*, las acciones meritorias, tales como *dāna, sīla*, etc., no sólo deben estar libres de impurezas como la codicia, el orgullo o la visión incorrecta, sino que deben basarse en la Gran Compasión (*Mahā-karuṇā*) y la sabiduría que consiste en la habilidad en la búsqueda de méritos, (*Upāya-kosalla Ñāṇa*).

**Mahā-karuṇā**: Un Bodhisatta debería ser capaz de desarrollar una inmensa simpatía por todos los seres, cercanos o distantes, como si todos fueran sus propios hijos. Sin discriminar entre amigo y enemigo, debe considerar a todos los seres sensibles como pobres víctimas del *saṃsāra*, quienes se encuentran ardiendo con los fuegos de la codicia, el odio y la ignorancia, y también con los fuegos del nacimiento, la vejez, la muerte, la aflicción, la lamentación, el dolor, la angustia y la desesperación. Contemplando así, debe desarrollar una compasión vigorosa por ellos. Su compasión debe ser tan grande que le permita ir al rescate de todos los seres del *saṃsāra*, incluso sacrificando su propia vida. Tal compasión se llama la Gran Compasión que forma la base de todas las Perfecciones.

El Bodhisatta, en su vida como Sumedha, el Ermitaño, estaba tan desarrollado en los logros espirituales en el momento en que conoció al Buddha Dipaṅkarā que podía lograr su propia liberación, si así lo hubiese deseado. Pero como un Gran Ser dotado de una compasión suprema, sobrellevó el sufrimiento personal a través del *saṃsāra* durante la larga duración de cuatro *asaṅkhyeyya* y cien mil eones para consumar las Perfecciones con el fin de liberar a los seres del sufrimiento.

**Upāya-kosalla Ñāṇa**: Es la sabiduría que consiste en la habilidad para realizar acciones meritorias, tales como *dāna*, *sīla*, etc., para que se conviertan en medios básicos y soporte para el logro de la Omnisciencia. Un hombre de buena familia, que aspira a la Budeidad, debe comprometerse en realizar acciones meritorias como *dāna, sīla*, etc., con el único objetivo de alcanzar la Omnisciencia. (No debe desear beneficios que realmente conduzcan al sufrimiento en el *saṃsāra*). La sabiduría que le permite orientarse y desear la Omnisciencia como el único fruto de sus buenas acciones, se llama *Upāya-kosalla Ñāṇa*.

Los ya mencionados *Mahā-karuṇā y Upāya-kosalla Ñāṇa* son los fundamentos para el logro de la Budeidad y para la práctica de las Perfecciones. Quien aspire a la Budeidad debe, en primer lugar, esforzarse por consumarse en estos dos fundamentos.

Sólo las cualidades, como *dāna, sīla*, etc., desarrolladas sobre la base de estos dos principios pueden convertirse en verdaderas perfecciones.

## 2. ¿Por qué se les llaman *Pāramīs*?

Se puede preguntar por qué a las diez virtudes, tales como *dāna, sīla,* etc., se les llaman *Pāramīs*.

La respuesta es: La palabra *Pāḷi* designada por *Pāramī* es la combinación de *'parama'* e 'ī' donde *'Parama'* significa 'supremo' y se utiliza aquí como una designación de los *Bodhisattas*, ya que son los seres más elevados dotados de las extraordinarias virtudes como *dāna, sīla*, etc.

O también, se les llama así porque cumplen y protegen virtudes tan especiales como el *dāna,* el *sīla*, etc; porque se comportan como si uniesen y atrajesen a otros seres por medio de estas virtudes como el *dāna, sīla*, etc.; porque purifican a los demás eliminando sus impurezas de la manera más ardua; porque particularmente le procede el Supremo *Nibbāna*; porque reconocen su próxima existencia a medida que se comprende la vida actual; porque practican las virtudes, como *Sīla*, etc., de una manera incomparable, como si estas virtudes estuvieran arraigadas en su continuum mental; porque disipan y destruyen todas las hordas extrañas de contaminaciones que las amenazan. Es por ello que se les llaman a los *Bodhisattas* *'Parama'*.

Un *Bodhisatta* está incomparablemente dotado de virtudes especiales, como *dāna, sīla*, etc. Esto explica el surgimiento de la expresión y el conocimiento “Esta persona es una *Bodhisatta*; él es un *'Parama'*, un Ser Supremo”. Por lo tanto, las virtudes especiales de *dāna, sīla*, etc., llegan a ser conocidas como *'Parama'*.

Una vez más, sólo los *Bodhisattas* son capaces de realizar acciones de mérito, como *dāna, sīla*, etc., de una manera sin igual. Por lo tanto, a estas acciones de mérito se les llaman *Pāramīs*, es decir, los deberes de los *Bodhisattas* (*Paramānaṃ kammam Pāramī*), o las propiedades de los *Bodhisattas* (*Paramānaṃ ayam Pāramī*).

## 3. ¿Cuántos Pāramīs existen?

De acuerdo con la enseñanza:

Dānaṃ sīlañ ca nekkhamam, Paññā viriyena pañcamam,

Khantī saccam 'adhiṭṭhānam, Mett 'upekkhā ti te dasa,

Existen diez perfecciones (*pāramī*): en otras palabras, son: la Generosidad, la Moralidad, la Renunciación, la Sabiduría, la Energía, la Paciencia, la Veracidad, la Determinación, el Amor-bondadoso y la Ecuanimidad.

## 4. ¿Cuál es la secuencia en la que se Ordenan los *Pāramīs*?

Hay cinco formas de ordenar los puntos doctrinales en orden secuencial:

(1) En cuanto a la secuencia según la ocurrencia real, por ejemplo, con referencia a la concepción, se indica en el Texto: “*Pathamam kalalam hoti, Kalal*a*m hoti abbudam”*, etc. Para las criaturas nacidas en un útero, la primera etapa es la etapa fluida *kalala* que dura siete días, la segunda es la etapa espumosa *abbudam* que dura siete días, la tercera etapa es *pesi* la cual adopta la forma de un trozo de carne, y así sucesivamente. Esta forma de enseñanza, en secuencia de eventos tal como realmente tienen lugar, se conoce como el **orden de la ocurrencia real (***pavattikkama***).**

(2) En lo que respecta a la secuencia del abandono en relación a las contaminaciones, por ejemplo, se indica en el texto: “*Dassanena pahātabbā dhammā, bhāvanāya pahātabbā dhammā*”, etc. Hay *dhammas* que deben ser abandonados a través de la primera etapa del Sendero; y hay *dhammas* que deben ser abandonados a través de las tres etapas superiores del Sendero. Esta forma de enseñanza, en orden general según los pasos de abandono, se conoce como el **orden de abandono (***pahānakkama*).

(3) En cuanto a las siete etapas de purificación de la moralidad, por ejemplo, la purificación de la mente, la purificación de la visión, etc. La primera práctica es purificar la moralidad; esto es seguido por la práctica de la purificación de la mente. De esta manera, las etapas de purificación deben proceder en su debido orden. Dicha enseñanza, en orden secuencial de práctica, se conoce como el **orden de práctica (***patipattikkama*).

(4) En cuanto al orden de los planos de la existencia, el primero, en orden de enseñanza del *Dhamma*, es el plano sensual (*kāmā-vacara*) seguido por el plano material (*rupā-vacara*) y luego por el plano inmaterial (*arūpa-vacara*). Tal orden en la enseñanza se conoce como el **orden de los planos de las existencias** (*bhūmikkama*).

(5) Además de los cuatro órdenes en serie de la enseñanza antes mencionados, existe un quinto orden en el que el *Buddha* enseña, en un orden particular, el agregado de la materia (*rupakkhanda*), el agregado de las sensaciones (*vedanākkhanda*), el agregado de las percepciones (*saññākkhanda*), etc., por algunas razones específicas. Tal disposición de la enseñanza se conoce como el **orden de la enseñanza del *Buddha*** (*desan*ā*kkama*).

En las primeras cuatro órdenes de orden, cada una tiene su propia razón para seguir tal secuencia en particular, porque las etapas conceptuales realmente ocurren en ese orden; porque las contaminaciones se abandonan realmente en ese orden; porque los actos de purificación se realizan en ese orden o porque los planos de las existencias existen realmente en ese orden. Pero en el quinto método de enseñanza, *desanākkma*, el *Buddha* tiene una razón especial para adoptar una secuencia particular en la enseñanza de cada conjunto de *dhammas* como los cinco agregados (*khandhas*), las doce bases (*āyatanas*), etc.

En el capítulo de *Pāramīs*, las Perfecciones no están dispuestas en su orden de ocurrencias, de abandono, de práctica, o de planos de la existencia como en los cuatro primeros métodos, sino de acuerdo con este quinto método, *desanākka*, enseñado por el *Buddha* por una razón especial.

Se podría preguntar aquí: ¿Por qué el *Buddha* adoptó estas secuencias en particular, por ejemplo, la generosidad, la moralidad, la renunciación, etc., y no ningún otro orden en la enseñanza de las diez perfecciones?

La respuesta es: Cuando el *Bodhisatta*, Sumedha el Ermitaño, primero investigó las Perfecciones a ser consumadas justo después de recibir la profecía, las descubrió en una secuencia en particular; por lo tanto, los consumó en ese orden. Y después de su Iluminación, enseñó las Perfecciones en la misma secuencia que las había practicado.

Para dar una explicación más detallada: De las Diez Perfecciones, La Generosidad ayuda a desarrollar la Moralidad de una manera especial; incluso una persona inmoral (como donante con ocasión de la iniciación de su hijo como novicio) es probable que observe los preceptos sin dificultad; y la generosidad es lo más fácil de practicar. (Aunque puede ser difícil para uno mantener los preceptos, a uno puede resultarle fácil dar ofrecimientos). Por lo …

… tanto, la Perfección de la Generosidad se menciona primero.

Sólo la Generosidad basada en la Moralidad es lo más beneficioso; así que la Moralidad le sigue a la Generosidad.

Sólo la Moralidad basada en la Renunciación es lo más beneficioso; por lo que la Renunciación se enseña inmediatamente después de la Moralidad.

Del mismo modo, la Renunciación basada en la Sabiduría —la Sabiduría basada en la Energía— la Energía seguida de la Paciencia — la Paciencia seguida de la Veracidad —la Veracidad seguida por la Determinación — la determinación seguida por el Amor-Bondadoso — el Amor-Bondadoso seguido por la Ecuanimidad es lo más beneficioso; por lo tanto, la Ecuanimidad se enseña después del Amor-Bondadoso.

La Ecuanimidad puede ser beneficiosa sólo cuando se basa en la Compasión. Los *Bodhisattas* son los Grandes Seres que ya han estado dotados previamente de la cualidad básica de la compasión.

### Preguntas Relativas a *Mahā*-*Karuṇā* y *Upekkhā*

Se podría preguntar aquí: ¿Cómo podrían los *Bodhisattas*, son Seres de Gran Compasión, mirar a los seres sensibles con Ecuanimidad (indiferencia)?

(Algunos maestros dicen:) “No es en todos los casos ni en todo momento que los *Bodhisattas* muestran Ecuanimidad hacia los seres sensibles; lo hacen sólo cuando es necesario”.

(Otros maestros dicen:) “No muestran indiferencia hacia los seres, sino sólo hacia las acciones ofensivas realizadas por ellos. Por lo tanto, la Gran Compasión y La Perfección de la Ecuanimidad no se oponen entre sí”.

### Otra forma de explicar el Orden Secuencial de las Perfecciones

(1) La Generosidad (*dāna*) se enseña inicialmente: a) porque es probable que la Generosidad ocurra entre muchas personas y por lo tanto pertenece a todos los seres; (b) porque no es tan fructífera como la Moralidad, etc., y (c) porque es fácil de practicar.

(2) La Moralidad (*sīla*) se formula inmediatamente después de la Generosidad: a) porque la Moralidad purifica tanto al donante como al donado; (b) porque después de enseñar la prestación del servicio a los demás (como la Generosidad), el *Buddha* desea enseñar la abstención de causar aflicción a otros seres como por ejemplo matando; (c) porque el *dāna* implica una acción positiva, mientras que el *Sīla* implica una acción restrictiva, y el *Buddha* desea enseñar la restricción después de enseñar una acción positiva (que es dar ofrecimientos); (d) porque el *dāna* conduce a la obtención de riqueza y el *sīla* conduce a la consecución de una existencia humana o *deva*; y (e) porque desea enseñar el logro de la existencia humana o *deva* después de enseñar el logro de la riqueza.

(3) La Renunciación se formula inmediatamente después de la Moralidad: (a) porque a través de la Renunciación se puede observar una Moralidad perfecta; (b) porque el *Buddha* desea enseñar buena conducta mental (a través de la Renunciación) inmediatamente después de enseñar una buena conducta física y verbal (a través de la Moralidad); (c) porque el logro de los *jhānas* (renunciación) llega fácilmente en alguien cuya moralidad sea pura; (d) [El fracaso derivada de las acciones demeritorias (*kamma-paradha*) se erradica mediante la observación de la Moralidad; al hacerlo, se logra la pureza del esfuerzo físico o verbal (*payoga-suddhi*). Las contaminaciones mentales (*kilesa-paradha*) se erradican mediante la Renunciación; al hacerlo, se eliminan los elementos inherentes a los puntos de vista incorrectos del eternalismo (*sassata-diṭṭhi*) y el nihilismo (*uccheda-diṭṭhi*) y se logra la pureza de disposición (*asaya-suddhi*) con respecto al conocimiento de la Sabiduría (*Vipassana Ñāṇa*) y el conocimiento de que las actividades volitivas son propiedad de cada ser (*Kammassakata Ñāṇa*).] El *Buddha*, consecuentemente, desea enseñar la purificación del conocimiento mediante la Renunciación que sigue a la purificación del esfuerzo (*payoga-suddhi*), y (e) porque el *Buddha* desea enseñar que la erradicación de las contaminaciones mentales en la etapa *pariyutthana,* a través de la Renunciación, sólo puede tener lugar después de la erradicación de las contaminaciones mentales en la etapa *vitikkama* a través de la Moralidad2.

.

1. La Renunciación aquí se refiere no sólo a renunciar a las cosas materiales, sino a la erradicación de las contaminaciones mentales.

2. Hay tres etapas en el surgimiento de las contaminaciones: (i) *anusaya*, la etapa latente donde las contaminaciones permanecen…

(4) La Sabiduría se menciona inmediatamente después de la Renunciación: (a) porque la Renunciación es perfeccionada y purificada a través de la Sabiduría; (b) porque el *Buddha* desea enseñar que no puede haber Sabiduría sin *jhānas* (incluida la Renunciación); (c) porque desea enseñar la Sabiduría, que es la causa básica de la Ecuanimidad, inmediatamente después de enseñar la Renunciación, que es la causa básica para la concentración de la mente; y d) porque desea enseñar que sólo mediante el pensamiento sostenido (la Renunciación) dirigido hacia el bienestar de los demás puede surgir el conocimiento de los lúcidos recursos (*Upāya-kosalla ñāṇa*) en el trabajo para su bienestar.

(5) La Energía se formula inmediatamente después de la Sabiduría: a) la función de la sabiduría se consuma mediante la aplicación de la Energía; (b) porque el *Buddha* desea enseñar las Maravillas del Esfuerzo por el bienestar de los seres después de enseñar la Sabiduría que comprende con penetración la naturaleza de la realidad que es vacía de personalidad o alma; (c) porque desea enseñar la causa del Esfuerzo inmediatamente después de la causa de la Ecuanimidad; y (d) porque desea enseñar que los beneficios especiales sólo se acumulan del arduo Esfuerzo después de realizar una cuidadosa consideración.

(6) La Paciencia se menciona inmediatamente después de la Energía: (a) porque la Paciencia llega a su consumación con la Energía (ya que sólo un hombre enérgico puede soportar todo el sufrimiento que encuentre); (b) porque el *Buddha* desea enseñar que la energía es un adorno de la Paciencia (ya que la Paciencia, mostrada por un hombre indolente que no pueda ganar algo, no es digna, mientras que la paciencia, mostrada por un hombre enérgico a pesar de su posición ganadora, es digna); (c) porque desea enseñar la causa de la concentración inmediatamente después de enseñar la causa de la Energía (ya que la agitación (*uddhacca*), debido a la Energía excesiva, se abandona sólo mediante la comprensión del *Dhamma* a través de la reflexión sobre él, *dhammanijjhānakkhanti*); (d) porque desea enseñar que sólo un hombre enérgico puede esforzarse constantemente (ya que sólo un hombre de gran Tolerancia está libre de inquietud y siempre es capaz de realizar acciones meritorias); (e) porque desea enseñar que la avidez por la recompensa no puede surgir cuando se está dotado de atención plena, ya que uno trabaja diligentemente para bienestar de los demás (ya que no puede haber avidez cuando uno reflexiona sobre el *dhamma* en la realización de acciones de bienestar); y (f) porque desea enseñar que un *Bodhisatta* soporta con paciencia el sufrimiento causado por los demás, inclusive cuando esté trabajando diligentemente para el propio bienestar de ellos (tal como lo muestra el *Cūla Dhammapāla Jātaka*, etc).

(7) La Veracidad se menciona inmediatamente después de la Paciencia: (a) porque la Paciencia se puede mantener durante mucho tiempo a través de la veracidad, ya que la Paciencia de uno durará sólo cuando uno sea Veraz; (b) porque habiendo mencionado en primer lugar, la Paciencia hacia los males infligidos por los demás, el *Buddha* desea enseñar a continuación cómo el *Bodhisatta* mantiene su palabra de prestar asistencia incluso a aquellos que lo han lastimado ingratamente. (En el momento de recibir la profecía, el *Bodhisatta*, que aspira a la *Budeidad*, asume la determinación de rescatar a todos los seres). Fiel a esta firme determinación es que presta ayuda …

.

... en la base del continuum mental como una tendencia latente, no manifestándose como una propiedad mental; (ii) *pariyutthana*, es la etapa en la que las impurezas nacen desde la etapa latente, manifestándose como una propiedad mental en la puerta de la mente. (iii) *vitikkama*, es la etapa en la que las contaminaciones se vuelven violentas e incontrolables, manifestándose en algunas acciones físicas o verbales insanas.   
La observación de los preceptos inhibe la expresión activa de las impurezas (*vitikkama*) a través del cuerpo o del lenguaje. Ésta es una eliminación temporal de las contaminaciones (*tadanga-pahana*).   
La práctica de la meditación de la concentración (*samathabhavana*), especialmente en la etapa de logro de los *jhānas*, evita la violencia derivada de las contaminaciones mentales en la puerta de la mente (*pariyutthana*). Esto es alejar las contaminaciones a una distancia durante un tiempo considerable (*vikkhambhana-pahana*). Las contaminaciones se erradican por completo, hasta los niveles durmientes, hasta el grado *anusaya,* a través de *paññā* (conocimiento del sendero del Fruto), sin dejar rastro de las contaminaciones en el continuum mental. Esta es la erradicación completa de las contaminaciones que nunca volverán a manifestarse (*samuccheda-pahana*).

3. Esfuerzo: *paggaha*, que significa ‘soporte’, ‘ayuda’, ‘auxilio’, ‘esfuerzo’; aquí 'esfuerzo' puede ser el más apropiado.

… a inclusive aquellos que lo han lastimado. I**lustración**: En el *Mahākapi Jātaka*, el sexto *Jātaka* del ***Tiṃsa Nipāta***, la historia cuenta la vida del *Bodhisatta* en la existencia de un mono, yendo al rescate de un *Brahmán* que había caído en un profundo abismo. Agotado por el esfuerzo extenuante de sacar al hombre del peligro, el *Bodhisatta* se durmió confiado en el regazo del hombre a quien había salvado. Debido a un maligno pensamiento (de comer la carne de su rescatador) el hombre malvado golpeó la cabeza del mono con una piedra. Sin mostrar ninguna ira y soportando pacientemente la lesión en su cabeza, el *Bodhisatta* continuó con su esfuerzo para salvar al hombre del peligro de las bestias salvajes. Le mostró la manera de salir del bosque por medio de las gotas de su sangre que caían al saltar de un árbol a otro; (c) porque el *Buddha desea* demostrar que un *Bodhisatta*, con paciencia, nunca renuncia a la práctica de hablar sólo la verdad y con firmeza a pesar de que sea tergiversado por los demás; y (d) porque habiendo enseñado la reflexión meditativa por medio de la cual se puede entender el vacío del alma, el *Bodhisatta* desea mostrar El Conocimiento de la Verdad, desarrollado a través del proceso de esa reflexión (*dhammanijjhātnakkhanti*).

(8) La Determinación se menciona inmediatamente después de la Veracidad: (a) porque la Veracidad se logra a través de la Determinación, ya que abstenerse de la falsedad se vuelve perfecto en alguien cuya Determinación por decir la verdad permanece inquebrantable incluso a riesgo de su propia vida; (b) porque, después de enseñar la veracidad, se desea mostrar el compromiso decidido del *Bodhisatta* sin vacilar en la Verdad; y (c) porque después de enseñar que sólo aquellos que poseen el Conocimiento de la Verdad de las cosas (tal como realmente son) son capaces de erigir las perfecciones y consumarlas, desea enseñar que los requisitos de los *pāramīs* pueden ser realizados como resultado del Conocimiento de la Verdad.

(9) El Amor Bondadoso se menciona inmediatamente después de la Determinación: (a) porque el desarrollo del Amor Bondadoso ayuda a desarrollar la Determinación para emprender la labor por el bienestar de los demás; (b) porque, después de enseñar la Determinación, el *Buddha* desea enseñar lo que trae beneficio a los demás de acuerdo con su determinación (para un *Bodhisatta*, en el curso del desarrollo de sus perfecciones, generalmente habita en el Amor Bondadoso); y (c) porque cuando uno se establece imperturbablemente en la Determinación de trabajar por el bienestar de los demás, puede uno llevar a cabo el deseo con Amor Bondadoso.

(10) La Ecuanimidad se menciona inmediatamente después del Amor Bondadoso: (a) porque la Ecuanimidad purifica el Amor Bondadoso; (cuando uno desarrolla Amor Bondadoso sin Ecuanimidad, uno puede ser engañado por el deseo o la codicia que conlleva la máscara del Amor Bondadoso). Sólo cuando uno desarrolle la Ecuanimidad, se podrá a veces alejarse del deseo engañoso o la codicia; (b) porque después de enseñar cómo se debe servir hacia el interés de los demás con Amor Bondadoso, el *Buddha* desea enseñar que la indiferencia debe mantenerse hacia todos los males infligidos por ellos. (El *Bodhisatta* trabaja para bienestar de los seres con Bondad Amorosa; mantiene una mente equilibrada, perdonando a todos los seres cuando son agraviados por ellos); (c) porque, después de enseñar el desarrollo de la Amor Bondadoso, el *Buddha* desea mostrar sus ventajas, porque sólo después de desarrollar el Amor Bondadoso se puede desarrollar con éxito la Ecuanimidad; y (d) el *Buddha* desea enseñar el maravilloso atributo (de una *Bodhisatta*) de que puede permanecer Ecuánime incluso hacia aquellos que le muestren buena voluntad.

Así, nuestro Maestro, el Señor del mundo, enseña las Perfecciones en una secuencia apropiada, como se describió anteriormente, dispuestas sobre algún principio de orden y sucesión, no al azar o de manera aleatoria.

## 5. ¿Cuáles son las características, funciones, manifestaciones y causas próximas de los *Pāramīs*?

Comenzaremos esta sección con explicaciones sobre las palabras 'característica', 'función', 'manifestación' y 'causa próxima'. A continuación, abordaremos la definición y el significado de las Perfecciones junto con sus características, funciones, manifestaciones y causas próximas colectivamente, así como individualmente.

El conocimiento libre de la creencia en la personalidad (*attā-diṭṭhi*) es posible sólo a través de la comprensión de las realidades últimas de *nāma* y *rūpa* que se logra reflexionando sobre cada realidad en términos de sus …

… características, funciones, manifestaciones y causas. Del mismo modo, es sólo cuando uno conoce las características, funciones, manifestaciones y causas próximas de los *pāramīs* colectivamente, así como individualmente, que uno tendrá entonces una clara comprensión sobre ellos. Por lo tanto, los textos suelen describir estas cuatro características relativas a las perfecciones.

**Característica (***Lakkhaṇa***):** El Comentario define: *Sumaññaṃ vā sabhāvo vā, dhammānam lakkhanam matam.* La característica (*lakkhaṇa*) tiene dos aspectos: (i) *samaññaṃ4*, características ordinarias comunes a todos, y (ii) *sabhāva*, característica especial propia de uno y no compartida por otro. (Por ejemplo, las cualidades materiales de *pathavī* (elemento de la tierra) tienen dos características, esto es, (a) cambio, impermanencia, insatisfactoriedad, no estar sujeto al control y (b) dureza. Las características tipo (a) son características comunes a otros elementos, mientras que la característica de la dureza es la característica única solamente del elemento tierra, no compartida por otros).

**Función (***Rasa***):** El comentario define: *Kiccam vā tassa sampatti, rasoti paridipay*e. La función debe explicarse también como dos aspectos: *kicca y sampatti*. (i) *Kicca rasa*: función que se va a realizar, y (ii) *Sampatti* *rasa*: consumación o resultado de la misma.

**Manifestación**5 (*Paccupaṭṭhāṇa*): El comentario define: *Phalam va paccupaṭṭhanam - upaṭṭhānakāropi va*. Cada vez que una persona reflexiona profundamente sobre un determinado objeto-mente, lo que generalmente aparece en su mente se relaciona con la naturaleza del objeto-mente considerado, se relaciona con sus funciones, se relaciona con su causa y se relaciona con su efecto. Por lo tanto, cualquiera cosa que aparezca en su mente con respecto al objeto-mente en el que esté pensando, se llama **manifestación**.

**Causa próxima** (*Padaṭṭhāna*): El comentario define: *Asannakāranam yaṃ tu, padaṭṭānanti tam matam*. El factor contribuyente inmediato al surgimiento de una *Realidad Última* se conoce como **causa próxima**.

¿Cuáles son entonces las cuatro características de las Diez Perfecciones? La respuesta es: Al tratar primero con las características comunes a todas las Diez Perfecciones, (i) tienen la característica de servir al interés de los demás; (ii) su función es proporcionar asistencia a otros (*kicca rasa*), o no vacilar en cuanto a su cumplimiento (*sampatti rasa*); (iii) su manifestación es la aparición del conocimiento de que las perfecciones tienen la naturaleza de desear el bienestar de los seres o el efecto de convertirse en un *Buddha* en la mente del *yogui*; (iv) su causa próxima es la Gran Compasión (*Mahākaruṇā*) y los Lúcidos Recursos y Medios (*Upāya-kosalla-ñāṇa*).

Las cuatro características que pertenecen a cada Perfección son:

(1) A la voluntad fundada en *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa* para ceder, donar, obsequiar, las propias posesiones a los demás se le llama la **Perfección de la Generosidad** (*Dāna*).

(a) Tiene la característica de renunciar. (b) Su función es destruir la codicia que se aferra a lo material que se obsequie. (c) Su manifestación es el no apego que aparece en la mente del *yogui* (con respecto a su naturaleza) o el logro de la riqueza, la prosperidad y una existencia feliz (con respecto a su efecto). (d) Su causa próxima es el objeto que se debe dar, porque dar sólo es posible cuando exista tal objeto.

La Perfección de la Generosidad se comprende bien sólo cuando estos cuatro aspectos se estudian a fondo en ocho. Cuando se estudia así, se entenderá clara y completamente que el *dāna* es un acto que tiene la característica de abandonar o ceder. Al mismo tiempo, realiza la tarea de destruir la codicia que tiende a unir al donante a las cosas que se van a obsequiar. En la mente del *yogui*, que reflexiona profunda y cuidadosamente, …

.

4. *Samañña* y *sabhāva*, ambos de realidades últimas, son conocidos como *lakkhaṇa*; (i) *samañña*: características comunes a todos, y (ii) *sabhāva*: características no compartidas por otros pero poseídas por uno y por lo tanto son únicas (*visesa*).

5. La manifestación debe conocerse como *phala* y *upaṭṭhānakara*; i) *phala*; el resultado de las realidades últimas y (ii) *upaṭṭhānakara*; la forma en que algo se manifiesta a los yoguis. Cada vez que el yogui reflexiona profundamente sobre cierta realidad última, lo que se relaciona con la naturaleza, función, causa o efecto de esa realidad aparece en su mente. Así, cualquier cosa relacionada con estos cuatro y que aparece en la mente de los yoguis se llama manifestación.

… aparecería como no apego hacia los objetos de la ofrenda o aparecerá como un acto que podría producir una existencia favorable dotada de riqueza y prosperidad. El *Dāna* sólo es posible cuando exista algo para ofrecer.

*(La misma consideración se aplica a todas las perfecciones restantes).*

(2) Fundada en *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*, a la conducta física y verbal sana se le denomina **Perfección de la Moralidad**. En cuanto al ***Abhidhamma***, significa la abstención de hacer malas acciones con las que no debe comprometerse (*viratī* *cetasikas*) y la voluntad (*cetanā*) para realizar diferentes tareas que deban realizarse.

(a) Tiene la característica de no permitir que las acciones físicas y verbales se corrompan, sino de orientarlas sanamente. También tiene la característica de servir como base de todas las buenas acciones. (b) Su función es evitar que uno sea indulgente a las impurezas morales, es decir, las tres acciones físicas incorrectas y las cuatro acciones verbales incorrectas; o ayuda a uno a alcanzar un estado virtuoso con una conducta impecable e inmaculada. (c) Se manifiesta como pureza en palabra y escritura cuando el *yogui* reflexiona sobre su naturaleza. (d) Su causa próxima es la vergüenza moral (*hirī*) y el temor moral (*ottapa*) de obrar con el mal.

(3) Fundado sobre *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa,* el grupo de la consciencia y los concomitantes mentales que aspiran a la emancipación de existencias sensuales, después de percibir los perjuicios en los objetos de los deseos sensoriales (*vatthu kāma*), las impurezas mentales de la codicia (*kilesa kāma*) y diversas existencias, representan la **Perfección de la Renunciación**;

(a) Tiene la característica de la emancipación de los deseos de los sentidos y de la existencia sensual. (b) Su función es evidenciar sus perjuicios. (c) Su manifestación es la comprensión por los *yoguis* de que se está apartando, retirando del mencionadoestado de existencia sensual (d) Tiene como causa próxima el sentido religioso de urgencia (*saṃvega-ñāṇa*).

(4) Fundada sobre *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*, el concomitante mental de la sabiduría, que penetra en las características ordinarias y especiales de los *dhammas*, es la **Perfección de la Sabiduría**.

(a) Tiene la característica de penetrar en la naturaleza real de los *dhammas*; o el discernimiento infalible de las características ordinarias y especiales de los objetos de contemplación, como acertarle al ojo del toro con una flecha por un hábil arquero. (b) Su función es iluminar los objetos como una lámpara (disipando la oscuridad de la ignorancia (*moha*), que oculta la naturaleza de los objetos). (c) Su manifestación (en cuanto a su naturaleza) es la no confusión en la mente del *yogui* con respecto a los objetos de contemplación, como un guía que muestra el camino a los viajeros que han perdido su sentido de dirección en un bosque; o como efecto, tiene el resultado beneficioso de la libertad del desconcierto con respecto a los objetos de contemplación. (d) Su causa próxima es la concentración (*samādhi*) o las Cuatro Verdades Nobles.

(5) Fundada en *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*, los esfuerzos físicos y mentales para el bienestar de los demás, representan la **Perfección de la Energía**.

(a) Tiene la característica de esforzarse (asumir dolores). (b) Su función es soportar y fortalecer los factores que surjan junto con él, para que no se vuelvan laxos en la realización de acciones meritorias. (c) Su manifestación es firmeza en la mente del *yogui* que se opone a la pereza y al letargo que son perjudiciales para las acciones meritorias. (d) Su causa próxima es el sentido de urgencia religiosa (*saṃvega-ñāṇa*) o los ocho factores que promueven el esfuerzo (*viriyārambha-vatthu*).

(S*aṃvega-ñāṇa*: Conocimiento formado por el temor (*ottappa*) hacia los peligros, tales como el nacimiento, la vejez, la enfermedad, la muerte y los estados lamentables).

*Viriyārambha-vatthu*: El Venerable Mahā Visuddhārama Sayādaw ha descrito en la sección sobre meditación en su *Paramattha-sarūpa Bhedani*, que los ocho factores que promueven el esfuerzo (*viriyarāmbha-vatthu*) son: dos relativos a las reparaciones y el mantenimiento, dos relativos a los viajes, dos relativo a las enfermedades; y dos en cuanto a la ingestión de alimentos.

### Dos factores relativos a las Reparaciones y el Mantenimiento

(i) Uno debe decirse así mismo: “Tengo que reparar un poco la confección de los ropajes, etc. Mientras esté comprometido así, no será fácil para mí dedicarme a la Enseñanza del *Buddha*. Me esforzaré por hacerlo con antelación antes de empezar las reparaciones”.

(ii) Al término de tal compromiso, también debe considerar: “He terminado mi trabajo de reparación. Mientras lo hacía, no pude prestar atención a la Enseñanza del *Buddha*. Ahora debo trabajar más duro para compensar esta negligencia”.

### Dos factores relacionados con el Viaje

(i) Reflexionar: “Tengo que ir de viaje. Mientras vaya de viaje, no será fácil dedicar mi atención a la Enseñanza del *Buddha*. Me esforzaré por hacerlo con anticipación antes de viajar”.

(ii) Después del viaje, considerar: “He hecho un viaje. Mientras viajaba, no podía dedicar mi atención a la Enseñanza del *Buddha*. Ahora debo trabajar más duro para compensar esta negligencia”.

### Dos factores relativos a la Salud

(i) Reflexionar cuando comience a sufrirse una enfermedad leve: “Estoy sintiéndome indispuesto. La dolencia puede empeorar. Trabajaré duro antes de que lo haga”.

(ii) Mientras se recupere, reflexionar: “Acabo de recuperarme de una enfermedad, ésta podría reaparecer en cualquier momento. Haré un esfuerzo antes de que reaparezca la antigua enfermedad”.

### Dos factores relativos al Consumo de las Comidas

(i) Cuando no se disponga de suficientes alimentos ofrecidos en caridad, reflexionar: “He vuelto de mendigar mis alimentos sólo con un poco de comida. Una pequeña comida mantiene mi cuerpo ligero y en forma, libre de pereza y letargo. Voy a empezar inmediatamente a reactivar el esfuerzo”.

(ii) Habiendo obtenido suficientes ofrendas, reflexionar: “He vuelto de mendigar alimentos con suficiente comida que me dará fuerza para trabajar duro. Voy a empezar inmediatamente a trabajar enérgicamente”.

**\*\*\***

Estos son los ocho factores que promueven el esfuerzo (*viriyārambha-vatthu*). En contra de estos factores, hay otros ocho que fomentan la indolencia (*kusīta-vatthu*).

Cuando uno tiene que hacer alguna reparación, uno se retrasa, diciendo: “Me voy a cansar. Voy a descansar y recostarme antes de hacer la reparación. Cuando uno tiene que partir en un viaje, también, uno se expresa de la misma manera.

Cuando uno comienza a sentirse mal, uno se queja de la debilidad y trata de dormir. Cuando uno ha tenido suficiente comida, simplemente dormita, porque el estómago está pesado. Cuando uno ha hecho la reparación, o regresa de viaje, o se ha recuperado de una enfermedad, o ha tenido comida escasa, uno se queja: “Estoy cansado; Voy a descansar”. De esta manera, uno se excusa tontamente para no ejercer esfuerzo en cultivar lo meritorio.

Los ocho *viriyārambha-vatthu* y los ocho *kusīta-vatthu* se declaran en los 10-*Sangiti Sutta*, *Pāthika Vagga* del ***Digha Nikāya*.**

(6) Fundada en *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*, la Tolerancia hacia las malas acciones de los demás (o en términos de *Abhidhamma*, el grupo de consciencia y concomitantes mentales que surgen en modo de Paciencia encabezada por la no aversión, *adosa*) es la **Perfección de la Paciencia**.

(a) Tiene la característica de soportar las cosas con paciencia. (b) Su función es superar los objetos indeseables y los deseables. (Alguien, que no esté dotado de resistencia, se adherirá a la codicia cuando se encuentre con objetos agradables o deseables; y a la aversión, cuando se encuentra con objetos desagradables e indeseables. Entonces se dice que uno estará derrotado tanto por los objetos deseables como por los objetos indeseables. Alguien, que esté dotado de resistencia, estará firmemente en contra de mantenerse sujeto a la codicia y la aversión. Por lo tanto, se dice que la paciencia supera a todos los objetos de los sentidos, ya sea deseables o …

… indeseables). (c) Su manifestación en la mente del *yogui* es la paciencia, la aceptación tanto de los objetos deseables como de los objetos indeseables o la no oposición a ellos. (d) Su causa próxima es ver las cosas tal como realmente son.

(7) Fundada sobre *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*, hablar la Verdad y mantener la palabra, representa la **Perfección de la Veracidad**. (En términos del ***Abhidhamma***, es el concomitante mental de la restricción (*virati-cetasika*) o la volición (*cetana-cetasika*) o la sabiduría (*paññā-cetasika*) dependiendo de las circunstancias).

(a) Tiene la característica de la veracidad. (b) Su función es aclarar la verdad tal como es. (c) Su manifestación en la mente del *yogui* es la nobleza, la dulzura y la amabilidad. (d) Su causa próxima es la pureza en acción, palabra y pensamiento.

(8) Fundada sobre *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*, una Determinación inquebrantable de procurar lo meritorio representa la **Perfección de la Determinación**. (En términos de ***Abhidhamma***, es el grupo de consciencia y concomitantes mentales que surgen en tal modo de resolución).

(a) Tiene las características de la determinación inquebrantable en la consumación de las Perfecciones, los Sacrificios y las prácticas morales como requisitos de la Iluminación. (b) Su función es superar toda demeritoriedad que se oponga a los requisitos de la Iluminación. (c) Su manifestación en la mente del *yogui* se da como la firmeza para consumar los requisitos de la Iluminación. (d) Su causa próxima son los requisitos de la Iluminación.

(9) Fundada sobre *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*, el servicio al bienestar y la felicidad del mundo representa la **Perfección de la Amor Bondadoso**. En términos del ***Abhidhamma*** es el concomitante mental de la no aversión, *adosa cetasika*.

(a) Tiene la característica de desearle prosperidad a todos los seres. (b) Su función es trabajar para el bienestar de los seres en cumplimiento con ese deseo; o su función es eliminar las nueve causas del resentimiento6. (c) Su manifestación en la mente del yogui es la serenidad. (d) Su causa próxima es ver a los seres como agradables. (Ningún desarrollo de bondad amorosa es posible si uno los mira como desagradables).

(10) Fundada sobre *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*, la actitud de imparcialidad hacia seres condicionados deseables e indeseables, descartando el afecto y el odio, representa la **Perfección de la Ecuanimidad**. (En términos del Abhidhamma, es el concomitante mental del equilibrio (*tatramajjhattatā*), que surge en tales modos).

(a) Tiene la característica de asumir la posición mental neutral entre el afecto y el odio. (b) Su función es tener una opinión imparcial. (c) Su manifestación en la mente del yogui es tranquilizar tanto al afecto como al odio. (d) Su causa próxima es la reflexión de que todos los seres son propietarios de sus propias acciones (*kamma*).

Cada una de las descripciones anteriores de las Perfecciones comienza con las palabras cualitativas: Fundada en *Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*”. Estos dos atributos conforman las virtudes básicas que siempre están presentes en el continuum mental de los *Bodhisattas* y sólo las acciones de *dāna*, *sīla*, etc., fundadas sobre ellos constituyen la designación de *pāramīs.*

## 6. ¿Cuáles son las Condiciones básicas de los *Pāramīs*?

En forma sucinta, son:

(a). Gran aspiración (*Abhinīhāra*),

(b). Gran Compasión y Lúcidos Recursos, (*Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla-ñāṇa*);

(c). Los Cuatro fundamentos para la *Budeidad* (*Buddhabhūmi*);

(d). Dieciséis disposiciones mentales (*Ajjhāsaya*);

(e). Conocimiento reflexivo (*Paccavekkhana* *Ñāṇa*) sobre las desventajas de no dar, etc., y de las ventajas de dar, etc.

(f). Quince tipos de conducta (Carava) y los cinco tipos de conocimientos superiores, (Abhiññā), junto con sus causas contributivas.

.

6. Nueve causas de resentimiento: Para más detalles, véase las nueve causas de la ira, descritas bajo la *Perfección de la Paciencia* en el Capítulo VI, ***Anudīpanī***: Capítulo IV.

**A explayar:**

### (A) La Gran Aspiración (Abhinīhāra)

(*abhi* significa hacia la Omnisciencia; *nīhāra* significa 'dirigir' o 'aplicar la mente'; por lo tanto, *Abhinīhāra* significa 'aspiración a la *Budeidad* Omnisciente'

Aquí, pueden recordarse los ocho factores necesarios para recibir la profecía de la *Budeidad*, que se describe en el Capítulo sobre *'La Rara Aparición de un Buddha'*.

En una existencia con los ocho factores totales (como la de Sumedha, el Sabio), los siguientes pensamientos ocurren en la mente de los *Bodhisattas* (como en Sumedha, el Sabio) sin ser motivados por nadie, sino simplemente por estar dotados de los propios ocho factores.

“Cuando haya cruzado el océano del *saṃsāra* por mi cuenta, con mi propio esfuerzo, también rescataré a otros seres; cuando me haya liberado de los lazos del *saṃsāra*, también liberaré a otros seres; cuando haya domado mis facultades sensoriales, enseñaré a otros seres a domar los suyos; cuando haya extinguido los fuegos de las impurezas mentales en mí, calmaré las mentes ardientes de otros seres; cuando haya consumado el consuelo más excelente del *Nibbāna*, dejaré que otros seres disfruten de la misma; cuando haya extinguido en mí las llamas de los tres ciclos de renacimiento7, apagaré esas llamas que arden en Otros seres; cuando me haya purificado del polvo de las contaminaciones a través de mi propio esfuerzo, propiciaré la purificación de otros seres; cuando haya adquirido el conocimiento de las Cuatro Nobles Verdades, se las mostraré a Otros seres. (En resumen, me esforzaré por convertirme en un *Buddha* e iré al rescate de todos los seres)”.

Por lo tanto, la aspiración a la *Budeidad* surge fervientemente, continuamente, como una gran consciencia meritoria (*mahākusala citta*) junto con sus concomitantes mentales. Estas consciencias meritorias y concomitantes mentales que aspiran a la *Budeidad* son conocidos como el gran mérito (*abhinīhāra*), que conforma la condición básica para todas las Diez Perfecciones.

En efecto, sólo a través del surgimiento de esta gran aspiración los *Bodhisattas* reciben la profecía definitiva de la *Budeidad*; después de recibir la profecía, se producen secuencialmente, la reflexión sobre los *pāramīs*, la determinación para consumarlas y las prácticas necesarias que lo conducen a la sublime cumbre de su consumación.

Esta gran aspiración tiene la característica de la inclinación de la mente hacia la Omnisciencia. Su función es aspirar a la *Budeidad* y habiéndola obtenido, desear la capacidad de traer bienestar y felicidad a todos los seres hasta que alcancen el *Nibbāna*. Su manifestación en la mente del *yogui* es la causa básica de los requisitos para la Iluminación. Su causa próxima es la Gran Compasión (o, la finalización de las condiciones necesarias de apoyo a ser explicadas más adelante).

Esta gran aspiración tiene como objeto la esfera inconcebible de los *Buddhas* y el bienestar de todo el inconmensurable mundo de los seres. Por lo tanto, debe ser vista como la base de las acciones, tales como las Perfecciones, los Sacrificios y las Prácticas, y la meritoriedad más excelsa que esté dotada de un incomparable poder.

Para lidiar brevemente con este poder único:

Tan pronto como surja la gran aspiración, el Gran Ser (el *Bodhisatta*) estará listo para entrar en el gran campo de la realización del logro de la Omnisciencia (*mahābodhiyāna paṭipatti*). Entonces estará destinado a convertirse en un *Buddha*. Este destino es irreversible después del surgimiento en él de este gran *abhinīhāra* y es así que adquiere la designación de *'Bodhisatta'*. (Uno no tendrá derecho a llamarse *Bodhisatta* hasta que posea *abhinīhāra*).

A partir de ese momento, el *Bodhisatta* se inclinará plenamente hacia el logro de la Omnisciencia, y el poder …

.

7. Tres ciclos de renacimientos: el ciclo de *kamma* (*kamma vatta*); el ciclo de las contaminaciones (*kilesa vatta*); el ciclo de los resultados (*vipaka vatta*).

… de desarrollar y practicar los *pāramīs, cāga, y cāriya*. Por lo tanto, los requisitos para la Iluminación quedan establecidos en él.

Debido a que ya había poseído este gran meritorio *abhinīhāra*, Sumedha, el Ermitaño, investigó correctamente todos los *pāramīs* con la Sabiduría Investigativa de Las Perfecciones (*pāramī - pavicaya-ñāṇa*)8. Esta sabiduría fue lograda por sí mismo, sin la ayuda de un maestro, y por lo tanto era conocida también como ***Sayambhū Ñāṇa***, que es el precursor de la Omnisciencia. Habiendo pensado al respecto investigó los *pāramīs* de manera clara y correcta, los desarrolló y practicó durante la duración de cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones.

Esta gran aspiración tiene:

(a) cuatro condiciones (*paccaya*),

(b) cuatro causas (*hetu*), y

(c) cuatro poderes (*bala*).

#### (a) Las Cuatro Condiciones (Factores Remotos)

(i). Cuando el Gran Ser, que aspira a convertirse en un *Buddha*, ve a un *Buddha* realizando un milagro, piensa: “La Omnisciencia es de tremendo poder; al adquirirlo, el *Buddha* ha llegado a ser de una naturaleza muy maravillosa y sorprendente y a poseer un poder inconcebible”. Habiendo sido testigo de los poderes del *Buddha*, se inclina hacia la Omnisciencia.

(ii). Aunque él mismo no vea el gran poder de un *Buddha*, escucha de los demás: “El Excelso está dotado de tales y tales poderes”. Habiendo oído así, se inclina hacia la Omnisciencia.

(iii). Aunque no sea testigo ni escuche de los grandes poderes de un *Buddha*, aprende un discurso sobre los poderes del *Buddha*. Habiendo aprendido así, se inclina hacia la Omnisciencia.

(iv). Aunque no vea los poderes de un *Buddha* ni se entere de los demás, ni escuche un discurso concerniente a ellos, ya que tiene una disposición muy noble, piensa así: “Protegeré la herencia, el linaje, la tradición y la ley de los *Buddhas*”. Debido a esta elevada reverencia por el *Dhamma* (*Dhamma-garu*) se inclina hacia la Omnisciencia.

#### (b) Las Cuatro Causas (Factores Inmediatos)

(i). El Gran Ser está dotado del soporte inmediato (*upanissaya*) de haber realizado acciones especiales de mérito (*adhikāra*) bajo antiguos *Buddhas*.

(ii). Está naturalmente dotado de amor compasivo y está dispuesto a aliviar el sufrimiento de los seres incluso bajo el sacrificio de su propia vida.

(iii). Está dotado de la energía y la fuerza para esforzarse durante mucho tiempo hasta alcanzar la meta de la *Budeidad*, sin sentirse desanimado por el sufrimiento del *saṃsāra* y las dificultades para trabajar por el bienestar de los seres.

(iv). Goza de la amistad de las personas buenas que le impiden obrar con el mal y lo alientan a desarrollar lo que sea beneficioso.

De estas cuatro causas, estar dotado de soporte inmediato (*upanissaya sampadā*) significa que, debido a que el Gran Ser se ha resuelto mental o verbalmente en presencia de antiguos *Buddhas* (los textos no dicen cuántos de ellos) para la consumación de la *Budeidad*, siempre está inclinado hacia la Omnisciencia. Siempre se inclina también a trabajar por el bienestar de los seres.

Debido a que está dotado de un soporte tan inmediato, se distingue marcadamente de aquellos que se convertirían en *Paccekabuddhas* (*Pacceka-bodhisattas*) o Discípulos de *Buddhas* (*Sāvaka-bodhisatta*) con respecto a (a) las facultades (*indriyas*), (b) las prácticas para el bienestar de los demás, (c) la habilidad para servir al interés de los demás y en distinguir el bien del mal (*thanāthāna-kosalla ñāṇa*). (De estas tres cualidades, se puede deducir que los *Bodhisattas* han hecho acciones especiales de mérito bajo antiguos *Buddhas*).

.

8. *Pāramī pavicaya ñāṇa*. leer *El Capítulo IV Reflexiones Sobre Las Perfecciones*.

En cuanto a la asociación con buenos amigos, por 'buen amigo' se entiende a aquellos que poseen ocho atributos, esto es: fe, moralidad, instrucción, sacrificio, energía, atención plena, concentración y sabiduría.

Al estar dotado de Fe, un buen amigo tiene confianza en la Omnisciencia del Excelso, en sus propias acciones (*kamma*) y sus frutos. Debido a esta fe, no renuncia a su deseo por el bienestar de los seres; este deseo es la causa básica de la Iluminación Suprema.

Al estar dotado de Moralidad, es querido por los seres que lo tienen en elevada estima y reverencia. Al dotarse de instrucción, por lo general da discursos profundos que conducen al bienestar y a la felicidad de los seres. Al dotarse de sacrificio, es de pocos deseos, fácilmente contento, alejado de los placeres de los sentidos, permaneciendo apartado de ellos.

Al estar dotado de Energía, siempre se esfuerza por promover el bienestar de los seres. Al estar dotado de atención plena, nunca descuida hacer acciones meritorias. Habiéndose desarrollado en concentración, se convierte en una persona de mente no distraída y concentrada. Al estar dotado de sabiduría, entiende las cosas tal como realmente son.

A través de la Atención Plena, el buen amigo examina los resultados de las acciones meritorias y demeritorias. Entiende verdaderamente a través de la Sabiduría lo que es beneficioso o perjudicial para los seres. A través de la concentración, mantiene su mente firme, y a través de la energía, aleja a los seres de lo que los pueda lastimar y les indica que se esfuercen duro con un celo incesante para su bienestar.

Asociándose y confiando en el buen amigo, poseedor de tales cualidades, el *Bodhisatta* se esfuerza por fortalecer su propio logro en sus soportes inmediatos (*upanissaya-sampatti*). Con clara sabiduría purificada y pureza extrema en acción y palabra que se logran a través de esfuerzos persistentes, se consuma en los cuatro grandes poderes. En poco tiempo, llega a poseer los ocho factores necesarios para recibir la profecía. Muestra con valentía la gran aspiración (*Mahābhinīhāra*), y se establece firmemente como un verdadero *Bodhisatta*. A partir de entonces, no tendrá otra aspiración que la Iluminación Suprema. Se convertirá en una persona noble con un destino firme e irreversible hacia la Iluminación completa.

#### (c) Los Cuatro Grandes Poderes

(i). **Poder interno** (*ajjhattika-bala*): (Inclinación extrema hacia la Omnisciencia o el *Sammāsambodhi* a través de la confianza en la capacidad física personal, con reverencia al *Dhamma* (*Dhamma gārava*), la última de las cuatro condiciones antes mencionadas). Ejerciendo este poder, teniendo autosuficiencia y sentido de vergüenza (de obrar con el mal), el *Bodhisatta* aspira a la *Budeidad*, consuma las Perfecciones y alcanza la Iluminación Suprema.

(ii). **Poder externo** (*bāhira-bala*): (Inclinación extrema hacia la Omnisciencia a través de la confianza en el poder externo, las tres primeras de las cuatro condiciones descritas anteriormente). Ejerciendo este poder, confiando en el mundo exterior, siendo apoyado por el orgullo y la confianza en sí mismo, “Soy una persona totalmente dotada con poderes para alcanzar la *Budeidad*”, el *Bodhisatta* aspira a la *Budeidad*, consuma las Perfecciones y alcanza la Iluminación Suprema.

(iii). **Poder de las condiciones de soporte** (*upanissaya-bala*): (Inclinación extrema hacia la Omnisciencia a través de la confianza en la primera de las cuatro condiciones). Ejerciendo este poder, estando dotado de facultades agudas, de pureza natural y estando apoyado sobre la atención plena, el *Bodhisatta* aspira a la *Budeidad*, consuma las Perfecciones y alcanza la Iluminación Suprema.

(iv). **Poder del esfuerzo** (*payoga-bala*): (Estar dotado de energía adecuada y suficiente para el logro de la Omnisciencia, búsqueda exhaustiva y persistente de las condiciones de soporte y las acciones meritorias). Ejerciendo este poder, estando dotado de pureza en acción y palabra, y constantemente comprometido en acciones meritorias, el *Bodhisatta* aspira a la *Budeidad*, consuma las Perfecciones y alcanza la Iluminación Suprema.

Completo con estas cuatro condiciones, cuatro causas y cuatro poderes, para cuando el *Bodhisatta* llega a la etapa de desarrollo, como en la existencia de *Sumedha*, el Sabio, adquiere los ocho factores que le dan derecho de recibir la profecía de la *Budeidad*. Accionado por la adquisición de estos ocho factores, surge la gran aspiración, que es la consciencia meritoria y sus concomitantes de: “Me esforzaré con celo incesante para convertirme en *Buddha* e iré al rescate de todos los seres”. Este gran y meritorio *abhinīhāra* conforma una condición básica para todas las Perfecciones.

#### Las Grandes Maravillas

Debido al surgimiento del gran y meritorio *abhinīhāra* en él, las siguientes maravillas vienen a ser atribuidas al noble *Bodhisatta*: (i) trata a todos los seres con amor como a sus propios hijos; (ii) su mente no es contaminada a través de la demeritoriedad (permanece inalterado y sin manchas por las contaminaciones); (iii) todas sus intenciones, acciones y palabras se manifiestan para promover el bienestar y la felicidad de los seres, y (iv) la consumación de los *pāramīs* y la práctica de *caga* y *cāriya* en lugar de disminuir, llegan a ser más y más distinguibles y maduras en él.

Debido al surgimiento en él de estas maravillas, el *Bodhisatta* está dotado de la 'corriente' de la más sublime meritoriedad y benevolencia. Como resultado, se hace digno de recibir excelentes dones, y un campo fértil e incomparable donde se pueda sembrar las semillas de mérito, estableciéndose como un objeto del más elevado enaltecimiento y reverencia por los seres.

### (B). La Gran Compasión y Los Lúcidos Recursos (*Mahākaruṇā* y *Upāya-kosalla Ñāṇa*)

A igual que las grandes y meritorias cualidades, *abhinīhāra*, *Mahākaruṇā y Upāya-kosalla Ñāṇa* conforman las condiciones básicas para todas las Perfecciones. (Estas dos condiciones se han tratado anteriormente). A través de ellas, los *Bodhisattas* son capaces de promover constantemente el bienestar y la felicidad de otros seres, sin preocuparse por su propio interés. Aunque realicen los deberes de *Bodhisattas*, que están más allá de la capacidad de los hombres comunes, no los consideran demasiado tediosos.

Debido a que existen en ellos *Mahākaruṇā y Upāya-kosalla Ñāṇa*, el bienestar y la felicidad se acumulan en aquellos que desarrollan confianza en ellos, y les muestran respeto, y tienen oportunidad de ver a los *Bodhisattas* o evocar sus virtudes.

**Mayor explicación**: De la compasión y la sabiduría, es a través de la Sabiduría que una *Bodhisatta* alcanza la Omnisciencia; es a través de la Compasión que realiza los deberes de un *Buddha*. A través de la Sabiduría, es capaz de cruzar el océano del *saṃsāra*. A través de la compasión, va al rescate de los seres. Por medio de la Sabiduría, comprende a fondo el sufrimiento de los demás. Por medio de la Compasión, se esfuerza por aliviar su sufrimiento. A través de la Sabiduría se hastía del sufrimiento. A través de la Compasión, acepta el mismo sufrimiento repugnante como felicidad para trabajar por la liberación de los seres. A través de la Sabiduría, él aspira al *Nibbāna*. A través de la Compasión, continúa dando vueltas y vueltas por el *saṃsāra*.

Por lo tanto, la Compasión y la Sabiduría son beneficiosas de muchas maneras. Estas dos no sólo forman la base de los *pāramīs*, sino que también representan la condición básica de la aspiración a la *Budeidad*.

### (C). Cuatro Fundamentos para la *Budeidad* (*Buddha-bhūm*i)

Al igual que la Aspiración, la Compasión y la Sabiduría, los siguientes cuatro factores también forman las condiciones básicas de los *Pāramīs*:

(i). **Esfuerzo** (*Ussāha*): Es el esfuerzo en la consumación de las Perfecciones, los Sacrificios y la Práctica (*pāramī*, *cāga* y *cariya*).

(ii). **Inteligencia Superior** (*Ummanga*): Es la lucidez en los recursos y los medios, *Upāya-kosalla Ñāṇa*, ya mencionada anteriormente.

(iii). **Posición firme** (*Avatthāna*): Es una determinación imperturbable en las prácticas que conducen a la *Budeidad*.

(iv). **Práctica beneficiosa** (*Hitacariya*): Es el desarrollo del amor bondadoso y la compasión.

Estos cuatro factores se conocen como los fundamentos para la *Budeidad*, ya que son propicios para que surja la Omnisciencia.

### (D). Disposiciones mentales (*Ajjhāsaya*)

(La disposición mental es la inclinación o el temperamento que influye en la formación de la personalidad. Es básicamente de dos tipos: bueno o malo). Hay dieciséis disposiciones de buen tipo, esto es, inclinación hacia la renunciación (*nekkhammajjhāsaya*); a la soledad (*pavivekajjhāsaja*); a la no codicia (*lobhajjhāsaya*); al no odio (*adosajjhāsaya*); a la no ilusión (*amohajjhāsaya*); a la liberación (*nissaranajjhāsaja*); y la inclinación hacia cada uno de los Diez *Pāramīs* (*danajjhāsaya*, *sīlajjhāsaya*, etc.).

Debido a su intensa inclinación hacia la renunciación, los *Bodhisattas* ven peligro en los placeres de los sentidos y en la vida doméstica; debido a su intensa inclinación por la soledad, ven peligro en la compañía y en la vida social; debido a su intensa inclinación por la no codicia, el no odio y la no ilusión, ven peligro en la codicia, el odio y la ilusión; debido a su intensa inclinación hacia la liberación, ven el peligro en todas las formas de existencia. Los *pāramīs* no surgen en aquel que no vea peligro en la codicia, etc., y que no tenga una inclinación intensa hacia la no codicia, etc. Por lo tanto, las seis inclinaciones hacia la no codicia, etc., son también condiciones para los *pāramīs*.

Asimismo, las diez inclinaciones hacia la generosidad (*dānajjhāsaya*), etc., forman condiciones para los *pāramīs*. *Danajjhāsaya* significa inclinación constante hacia la generosidad a través de la intensidad en la no codicia al ver el peligro en sus opuestos.

Debido a la intensa inclinación hacia la no codicia, los *Bodhisattas* ven peligro en sus opuestos, es decir, el egoísmo, y por lo tanto desarrollan la perfección de la generosidad; debido a la intensa inclinación hacia la moralidad, aprecian el peligro en la depravación moral y por lo tanto desarrollan la Perfección de la Moralidad. La misma consideración se aplica a todas las perfecciones restantes.

Cabe señalar, especialmente aquí, que los opuestos de la inclinación hacia la Renunciación son los placeres de los sentidos y la vida doméstica; para la Sabiduría, son la ilusión (*moha*) y la duda (*vicikicchā*); para la Energía, es la indolencia (*kosajja*); para la Paciencia, es el resentimiento (*akkhanti*, *dosa*); para la Veracidad, son las mentiras; para la Determinación, es la vacilación (no ser firme en la búsqueda de acciones meritorias); para la Bondad Amorosa, es la mala voluntad; para la Ecuanimidad, son (la sumisión hacia) las vicisitudes mundanas.

Debido a su intensa inclinación hacia la Ecuanimidad, los *Bodhisattas* ve el peligro en sus opuestos, es decir, en (sumisión hacia) las vicisitudes mundanas y así desarrollan la Perfección de la Ecuanimidad. De esta manera, las diez inclinaciones, como las de la generosidad, etc., también conforman las condiciones de los *pāramīs*.

### (E). El Conocimiento Reflexivo (*Paccavekkhana Ñāṇa*) de las desventajas de no dar, etc., y de las ventajas de dar, etc.

El conocimiento reflexivo de las desventajas de no desarrollar las Diez Perfecciones, como la generosidad, la moralidad, etc., y de las ventajas de desarrollarlas también conforman las condiciones básicas de los *pāramīs*.

*(Esta sección debe ser estudiada cuidadosamente por aquellos que aspiren a la Budeidad).*

#### 1. Tratamiento Detallado sobre la Reflexión de la Perfección de la Generosidad

“Las posesiones personales, tales como la tierra, el oro, la plata, el ganado, los búfalos, las esclavas, los esclavos, los hijos, las esposas, etc., traen un gran perjuicio a los dueños que se apegan a ellos. Debido a que son los objetos de los deseos de los sentidos, codiciados por muchas personas, pueden ser quitados o destruidos por cinco enemigos (agua, fuego, reyes, ladrones y herederos no queridos); causan peleas y disputas; son insustanciales; su adquisición y protección atraen el acoso de los demás; su destrucción conduce a sufrimientos intensos como el dolor, la lamentación, etc. A través del apego a ellos, aquellos que están llenos de mezquindad (*macchariya*) están …

… destinados a renacer en los reinos del sufrimiento. Por lo tanto, estas posesiones causan mucho daño su propietario en diversas maneras. Entregarlos, abandonarlos, renunciar a ellos es el único medio de escapar hacia la felicidad”. Un *Bodhisatta* debe reflexionar de esta manera y practicar la atención plena para no ser negligente en sus actos de generosidad.

Un *Bodhisatta* también debe reflexionar de la siguiente manera cada vez que un mendigo se presente pidiendo limosna: “Éste es un amigo muy íntimo, confiando todos sus secretos personales en mí. Me instruye bien sobre cómo llevar conmigo, por este medio (de *dāna*), mi posesión en las próximas existencias, las cuales tendría que dejar atrás de otra manera. Es un gran amigo que me ayuda a retirarme a un lugar seguro, lejos de mis posesiones de este mundo, que como una casa ardiente, están ávidas con los fuegos de la muerte. Es, para mí, como un excelente almacén donde mis posesiones puedan mantenerse a salvo del fuego”. y “Es mi mejor amigo, porque al permitirme realizar el acto de generosidad, me ayuda a lograr el logro más eminente y difícil de todos, el logro del fundamento para la *Budeidad* (*Buddhabhūmi*)”.

Del mismo modo, debe reflexionar así: “Este hombre me ha favorecido con la oportunidad de hacer una obra muy noble, por lo tanto, debería aprovechar esta oportunidad sin perderla”. “Mi vida ciertamente llegará a su fin, por lo tanto, debería dar, incluso cuando no se me pida, (de hecho debo hacerlo) aún más cuando se me pida”.; “Los *Bodhisattas*, que están intensamente inclinados hacia la generosidad, van a buscar a alguien para que reciba una donación, en mi caso, un mendigo ha venido por su propia voluntad para recibir mi ofrenda debido a mi mérito”.; “Aunque un acto de generosidad se muestre ante los receptores, fiel a su naturaleza, sólo me beneficia”; Debería beneficiar a todos estos seres a medida que me beneficio a mí mismo”. ¿Cómo podría desarrollar la Perfección de la Generosidad si no hubiera nadie que recibiera mi ofrenda?”; “Debería adquirir y acumular propiedades sólo para aquellos que pueden pedirlas”.; “¿Cuándo vendrán y se valdrán de mis pertenencias libremente, por su propia voluntad, sin preguntarme?” “¿De qué manera podría dedicarme a los receptores y cómo podrían ser amigables conmigo?”; “¿Cómo me alegraré de dar y después de dar?”, “¿Cómo llegarán los receptores a mí y cómo la inclinación por darles se desarrollará en mí?” “¿Cómo podrían conocer sus mentes y darles (lo que necesiten) sin que me lo pidiesen?” “Como tengo cosas que ofrecer y mendigos que recibir, si no las diera, sería una gran decepción de mi parte”.; “¿Cómo podría sacrificar mi vida y mis extremidades a los que vengan por ellos?” Por lo tanto, debo desarrollar constantemente propensión a realizar actos de generosidad.

“Así como un insecto saltador (*kīṭaka*)9 vuelve a uno cuando lo tire a la basura sin ninguna preocupación, los buenos resultados regresarán a alguien que haya realizado *dāna* generosamente, sin esperar ninguna recompensa”. reflejando así, debe desarrollarse la mente a que no desee ni espere ningún fruto de su acto. (Aquí el fruto significa la dicha humana o celestial, pero no alcanzar la *Budeidad*).

##### Actitud mental en el momento de ofrecer

Cuando el receptor de un ofrecimiento resulta ser una persona querida, debe alegrarse de reflexionar: “alguien, que es querido por mí, me pide algo”. Si el receptor es una persona neutral, debe alegrarse al reflexionar: “Al hacerle esta ofrenda, seguramente ganaré su amistad”. Si el receptor es una persona hostil, debe regocijarse especialmente reflexionando: “Mi enemigo pide algo. Por esta ofrenda a él, seguramente se convertirá en mi querido amigo”.

Por lo tanto, debe hacer una ofrenda a una persona neutral o a un enemigo de la misma manera que lo hace con una persona querida, con compasión, precedida por la bondad amorosa.

##### Cuando está en gran dificultad

Si el aspirante a la *Budeidad* se encuentra tan apegado a los objetos que renunciar a ello le resulta imposible debido a la codicia, que está aferrada a uno durante largos períodos de tiempo, debe reflexionar: “Tú, buen hombre, aspirando a la *Budeidad*, cuando decidiste alcanzarla para ayudar y apoyar a los seres, ¿no …

.

9. K*īṭaka*: Según el Tipitaka Pāḷi Myanmar Dictionary, 'insecto saltador', según Sanskirit- English Dictionary de Monier Williams & P.E.D que cita wl Peta-vatthu Commentary dice: K*īṭaka =* plato de cobre (caliente).

... renunciaste a este cuerpo, así como sacrificarlo por medio de buenas acciones y sus frutos? Inclusive así, ahora te encuentras adherido a objetos externos; es como si fuera el baño de un elefante. Por lo tanto, no debes permanecer apegado a ningún objeto”.

(Otros animales se bañan para lavar sus cuerpos. Los elefantes no se bañan para limpiarse a sí mismos, sino para aplastar y destruir brotes de loto y tallos. Así como el baño de un elefante es inútil, el apego hacia un objeto externo no será fructífero, no traerá consigo el beneficio de la *Budeidad*).

Supongamos que exista un árbol medicinal; aquellos que necesiten sus raíces, las extraerán; aquellos que necesiten su corteza, retirarán la corteza, y así es con el tronco, la bifurcación, la leña, las ramas, las hojas, las flores, los frutos, se tomará del árbol lo que se necesite. Por lo tanto, aunque esté despojado de sus raíces, corteza, etc., el árbol medicinal no se verá perturbado con un pensamiento como, por ejemplo, “Me han privado de mis posesiones”.

Del mismo modo, el *Bodhisatta* debe reflexionar así: “Yo, que he trabajado enérgicamente para bienestar de los seres, no debo entretenerme ni un solo instante con pensamientos equívocos al servir a los demás haciendo uso de este cuerpo que es miserable, desagradecido e impuro. Los cuatro grandes elementos, ya sean internos (del cuerpo) o externos (del mundo exterior), están todos sujetos a la descomposición y a la disolución. No hay distinción entre elementos internos y externos. En ausencia de tal distinción, el apego a este cuerpo, pensando: 'Esto es mío, esto soy yo, esto es mi alma' es una aparente y simple muestra de delirio en actividad. Así que, sin tener en cuenta mis manos, pies, ojos, carne y sangre, como en el caso de los objetos externos, debo estar preparado para renunciar a todo mi cuerpo, pensando: 'Que se lleven lo que requieran'.

Cuando reflexiona de esta manera, sin tener en cuenta su vida y sus extremidades, renunciando a ellos en virtud de la auto iluminación, se purifican cada vez más y fácilmente sus acciones, palabras y pensamientos. El *Bodhisatta*, que es así purificado en acciones físicas, verbales y mentales, llega a poseer pureza de sustento, y se establece en la práctica del verdadero sendero que conduce al *Nibbāna*. Obtiene logros también en el conocimiento de lo que es perjudicial y lo que es beneficioso. Como resultado, se convierte en una persona que es capaz de prestar más y más servicios a todos los seres a través del ofrecimiento de bienes materiales (*vatthu*- *dāna*), el don de la inocuidad (*abhaya-dāna*) y el don del *Dhamma* (*dhamma-dāna*).

*(Este es el tratamiento detallado sobre la reflexión del Bodhisatta en la Perfección de la Generosidad).*

#### 2. Tratamiento Detallado sobre la Reflexión en la Perfección de la Moralidad

“La Moralidad es el agua del *Dhamma* que puede lavar las impurezas mentales que no pueden ser eliminadas por las aguas del Ganges, etc. La Moralidad actúa como un buen medicamento para erradicar el calor de la pasión que no puede ser apaciguado por el sándalo amarillo, etc. Es el adorno de los sabios, sin tener nada en común con los adornos, como collares, diademas y pendientes de gente común.

Es una especie de perfume natural cuya fragancia impregna todas las direcciones y que es adecuado para todas las ocasiones. Es un excelente *mantra* de gran poder para hechizos de unión (*vasikaraṇa mantam*) que comandan el enaltecimiento y la reverencia hacia los seres humanos de origen elevado, como reyes, *brahmanes*, etc., y también *Devas* y *Brahmās*. Es una escalera para los mundos *Devas* y *Brahmās*. Sirve como un medio para lograr los *jhānas* y *abhiññās*, un sendero que conduce a la gran ciudad del *Nibbāna*, la fundación de las tres formas de la Iluminación. Como cumple todo lo que uno desea, es superior a la joya que cumple los deseos (*cintā-maṇi*) y al árbol de la abundancia (*kappa- rukkha*)”. Por lo tanto, debe reflexionarse siempre en los atributos de la Moralidad.

(El comentario recomienda la lectura el *Aggikkhandhopama Sutta*, etc., para reflexionar sobre los perjuicios de no estar dotado de Moralidad. El siguiente es un resumen de la *Aggikkhandhopama Sutta* mencionado en el *Sattaka* *Nipāta*, del ***Añguttara Nikāya***).

Una vez, el *Buddha* se encontraba de gira por el país de Kosala acompañado por muchos *bhikkhu*s. Al ver …

.

10. Exhibición de actividad por delirio: *sammoha vijambhīta*.

… el fuego ardiente en un lugar, el *Buddha* salió del camino y se sentó en un asiento sobre un ropaje doblado en cuatro preparado por el Venerable Ānanda al pie de un árbol.

Entonces el *Buddha* se dirigió a los *bhikkhu*s:

(i). *Bhikkhu*s, ¿qué sería mejor, sentarse y recostarse abrazando una llama intensa o sentarse y recostarse abrazado a una damisela de elevado nacimiento con un hermoso cuerpo, suave y agradable al tacto? Los *Bhikkhu*s respondieron (imprudentemente) que sería mejor sentarse y recostarse, abrazado a una damisela.

El *Buddha* explicó que, en una *persona inmoral*, sería mejor sentarse y recostarse abrazando a una llama intensa, ya que esto le causaría sufrimiento por una sola existencia, mientras que abrazar a una damisela lo conduciría a los reinos inferiores (de la existencia).

Continuó preguntándoles a los *bhikkhu*s:

(ii). ¿Sería mejor ser atormentado por un hombre fuerte que desagarrase las piernas con una correa de cuero hasta que la piel, la carne, los músculos y los huesos estén totalmente desgarrados y aplastados, que complacerse con la reverencia que rinden los fieles?

(iii). ¿Sería mejor que un hombre fuerte con una lanza afilada le traspasara el pecho a alguien que complacerse siendo reverenciado por los fieles?

(iv). ¿Sería mejor tener un cuerpo envuelto en una placa de hierro caliente rojo por un hombre fuerte que complacerse haciendo uso del ropaje ofrecido por los fieles?

(v). ¿Sería mejor tener la boca abierta y sujetada con un soporte de hierro caliente y al rojo vivo y tener un puntal caliente ardiente de hierro lanzado dentro de él para que queme todos los órganos internos (los labios, el paladar, la lengua, la garganta, el pecho, el estómago y los intestinos) a lo largo del orificio inferior del cuerpo que complacerse consumiendo los alimentos ofrecidos por los fieles?

(vi). ¿Sería mejor ser agarrado firmemente por la cabeza o del hombro por un hombre fuerte y ser empujado a la fuerza para sentarse o recostarse en un sofá de hierro al rojo vivo que complacerse haciendo uso del diván ofrecido por los fieles?

(vii). ¿Sería mejor que un hombre fuerte lo sostuviera boca abajo y lo arrojara en una gran olla de hierro hirviendo que complacerse viviendo en un monasterio ofrecido por los fieles?

A todas estas últimas preguntas, los *bhikkhu*s respondieron (imprudentemente) como lo hicieron con la primera pregunta. El *Buddha* dio respuestas similares a las dadas a la primera, es decir, en una *persona inmoral*, sería mejor tener las piernas rasgadas y aplastadas, ser perforadas por una lanza afilada, etc., ya que causarían sufrimiento por una sola existencia; mientras que complacerse en la reverencia rendida y ofrecida por los fieles, etc., conduciría a los lamentables reinos de intenso sufrimiento donde permanecerán durante mucho tiempo.

El *Buddha* termina Su discurso con estas palabras:

Con el fin de dar el máximo beneficio a los donantes fieles, que ofrecen los requisitos y hacen que la vida sea ventajosa en la Orden, un *Bhikkhu* debe someterse a los tres Entrenamientos (*sīkkhā*)11. Un *Bhikkhu* que desee su propio bienestar, así como el de los demás, debe ser siempre consciente y diligente.

Al final del discurso, sesenta *bhikkhu*s inmorales vomitaron sangre caliente; sesenta *bhikkhu*s que habían infringido las reglas disciplinarias ligeras dejaron la Orden para regresar a la vida laica; sesenta *bhikkhu*s que habían llevado una vida pura consumaron la *arahantía*.

*(Este es un resumen del Aggikkhandopama Sutta).*

Uno debe seguir reflexionando sobre los atributos de la Moralidad también de esta manera:

“Una persona moral se complace con el pensamiento: 'He hecho una buena acción y una buena acción que protege del perjuicio'. Está libre del peligro del autorreproche o el reproche por parte de los sabios. Para él no habrá posibilidad de castigo, o de destinos hacia los estados de lamentación. Es alabado por los sabios que dicen: …

.

11. *Sīkkhā*: el entrenamiento, que tienen que recibir los discípulos del Buddha, se trata de tres clases de entrenamiento: en Moralidad Superior (*adhisīla sīkkhā*), Mentalidad Superior (*adhicitta* *sīkkhā*) y Sabiduría Superior. (*adhipaññā* *sīkkhā*). Este triple entrenamiento forma la triple división del Noble Sendero de los Ocho Constituyentes, es decir, de *Sīla, Samādhi y Paññā.*

… 'Este hombre es moral y de buena conducta. A diferencia de una persona inmoral, él está absolutamente libre de remordimientos'”

Dado que la Moralidad es la causa fundamental de la atención plena, aporta múltiples beneficios como la prevención de la pérdida de la riqueza (*bhogavyasana*), etc., y como erradica lo demeritorio, es la mejor fuente de prosperidad y bienestar.

Incluso una persona de casta baja, cuando está dotada de Moralidad, recibe reverencia y respeto de personas de nacimientos elevados como reyes, *brahmanes*, etc. Por lo tanto, el logro en la Moralidad se distingue sobre los elevados nacimientos o castas.

La riqueza de virtudes morales supera a la de las materiales y externas porque no puede ser amenazada por los cinco enemigos. Sigue a uno en la siguiente existencia. Es grande y sirve como base para el desarrollo de la concentración y la sabiduría.

Incluso aquellos supuestos gobernantes del mundo no tienen control sobre sus propias mentes. Sólo aquellos que son morales, tienen control sobre sus mentes (*cittissariya*). Por lo tanto, la moralidad es superior a la autoridad de los reyes, etc.

Aquellos que sean morales, ganan el atributo de la Supremacía (*issariya*) en sus respectivas existencias.

La Moralidad es superior incluso a la vida misma, tal como lo explica el *Buddha* cuando dice que un solo día en la vida de una persona con moralidad es mucho mejor que cien años en la vida de uno inmoral y que el mero vivir sin ninguna virtud moral equivale a la muerte.

Debido a que una persona moral es estimada incluso por sus enemigos y porque no puede ser vencido por el envejecimiento, la enfermedad y las desgracias, su moralidad trasciende su belleza física. Como es la base para los estados de felicidad de *Devas* o del *Nibbāna*, es muy superior a las mejores mansiones y palacios o al más elevado estatus y a las posiciones de reyes, príncipes o generales.

La Moralidad es mejor que los parientes y los amigos que sean solícitos de nuestro propio bienestar porque ésta realmente promueve nuestro propio bienestar e interés y nos sigue de cerca en la siguiente existencia.

La Moralidad sirve como un guardaespaldas especial que protege este cuerpo, que es difícil de proteger, incluso contra el perjuicio de las cuatro divisiones de un ejército o dispositivos tales como las drogas, los hechizos y los encantos.

Cuando uno refleja que “la moralidad está llena de innumerables cualidades”, la moralidad imperfecta de uno se volverá perfecta o la moralidad impura de alguien se hará pura.

Si, de vez en cuando, el aspirante a la *Budeidad* le ocurriese una aversión en su continuum de vida que fuera contraria a la Moralidad y que tuviera un efecto acumulativo, debería reflexionar así:

“¿No ha decidido usted alcanzar el *arahatta-magga ñāṇa* y la Omnisciencia? Si su moralidad es defectuosa, no podrá progresar ni siquiera en asuntos mundanos, mucho menos en los supramundanos. La Omnisciencia a la que aspira es el más elevado de todos los logros. Puesto que la Moralidad es el fundamento de la Omnisciencia, su moralidad debe ser de muy alta calidad. Por lo tanto, usted debe ser una persona que considere la moralidad con mucha consideración.

O, “Debe enseñar el *Dhamma* y salvar a los seres mediante tres vehículos característicos como *anicca, dukkha y anattā*; también debe ayudar a los seres inmaduros en las cinco facultades de fe, energía, atención plena, concentración y sabiduría, a conducirla hacia la madurez. Así como el tratamiento de un médico, que da una receta incorrecta, no es confiable, así mismo la palabra de una persona inmoral no será confiable para la mayoría.

Por lo tanto, reflexionando como una persona digna de confianza, ¿cómo podría salvarlos y ayudarlos a alcanzar la madurez en esas facultades?, Usted debe ser puro en moralidad”.

Además, “Sólo cuando tenga atributos especiales, tales como los logros en los *jhānas*, etc., seré capaz de ayudar a los demás y consumar las Perfecciones, como la Sabiduría, etc.

Y atributos especiales como el logro en los *jhānas*, etc., no son posibles sin una Moralidad pura. Por lo tanto, usted debe ser una persona de Moralidad naturalmente pura”.

Reflexionando así, el *Bodhisatta* debe esforzarse fervientemente por purificar su Moralidad.

*(Este es el tratamiento detallado sobre la Reflexión en la Perfección de la Moralidad).*

#### 3. Tratamiento Detallado sobre la Reflexión en la Perfección de la Renunciación

El *Bodhisatta* debe reflexionar sobre las desventajas de una vida doméstica que está restringida por los deberes hacia la esposa e hijos, y sobre las ventajas de la vida de un *Bhikkhu*, que, al igual que el espacio, es libre y vasto, permaneciendo exento de tales obligaciones.

Como se explica en el *Dukkhakkhandha* *Sutta* (del ***Majjhima Nikāya***) uno debe detenerse en el hecho de que los objetos sensuales dan más preocupación y lamentación que disfrute y así sucesivamente; debe reflexionar en el sufrimiento del contacto con el calor, el frío, los tábanos, los mosquitos, las moscas, el viento, el Sol, los reptiles, las pulgas, los insectos, etc., mientras se está en busca de tales objetos sensoriales, así como motivados por los mismos deseos sensoriales; debe reflexionar en el dolor y la angustia cuando la laboriosa búsqueda de objetos sensoriales termina infructuosamente; debe reflexionar ante la preocupación y la ansiedad por la seguridad de los objetos sensoriales contra los cinco enemigos después de haber sido adquiridos; debe reflexionar sobre el gran sufrimiento causado por terribles guerras libradas a través del deseo por los objetos sensoriales; debe reflexionar sobre los treinta y dos tipos de castigo severo (*kamma-kāraṇa*) que se ha librado en esta vida en aquellos que han cometido crímenes a través de los deseos sensoriales; debe reflexionar sobre el terrible sufrimiento en la vida del más allá en los cuatro reinos de la desdicha.

*(Este es el tratamiento detallado sobre la reflexión en la Perfección de la Renunciación).*

#### 4. Tratamiento Detallado sobre la Reflexión en la Perfección de la Sabiduría

“Sin Sabiduría, Perfecciones como la Generosidad, etc., no pueden llegar a ser puras; y la voluntad de dar, la voluntad de observar la Moralidad, etc., no pueden realizar sus respectivas funciones”. De esta manera, uno debe reflexionar sobre los atributos de la Sabiduría.

Sin vida, este mecanismo corporal pierde su significado y no puede funcionar correctamente. Sin consciencia, las facultades sensoriales de los ojos, el oído, etc., no pueden realizar sus respectivas funciones de ver, oír, etc. Del mismo modo, las facultades de la fe, la energía, etc., no pueden hacer sus respectivos deberes eficazmente en ausencia de Sabiduría. Por lo tanto, la Sabiduría es la causa principal y primordial para la consumación de las perfecciones, como la Generosidad, la Moralidad, etc.

##### Cómo la Sabiduría ayuda la Consumación de las Otras Perfecciones

(a) Debido a que mantienen sus ojos de sabiduría siempre abiertos, los *Bodhisattas*, al ofrecer sus extremidades y órganos, lo hacen sin ensalzarse ni despectivamente hacia los demás. (Como se mencionó anteriormente) como el gran árbol de la medicina, dan sin desarrollar pensamientos equívocos, y siempre están llenos de gozo en el pasado, presente y futuro.   
Sólo cuando se dota de Sabiduría, uno se equipa con *upāya-kosalla ñāṇa* y da en beneficio de los demás; y sólo tal acto de generosidad es una perfección genuina. (Sin sabiduría, es probable que uno dé con la motivación del interés propio; tal acto de generosidad para el propio beneficio es como ganar interés en una inversión).

(b) La moralidad sin sabiduría, pero abrumada por la codicia, la mala voluntad, etc., no puede alcanzar la pureza, y mucho menos servir como fundamento de la Omnisciencia.

(c) Sólo una persona de sabiduría discierne en los perjuicios de la vida doméstica y los beneficios de una vida ascética, en los perjuicios de los placeres sensoriales y los beneficios de desarrollar los *jhānas*, los perjuicios del *saṃsāra* y los beneficios del *Nibbāna*. Discerniendo así, se orienta hacia el ascetismo, se consuma en el *Nibbāna*. Entonces puede ayudar a otros a salir y establecerse en dicho *Nibbāna*.

(d) La Energía sin Sabiduría es un esfuerzo incorrecto; no sirve al propósito deseado. (Es mejor no esforzarse en absoluto que hacer una aplicación incorrecta de la Energía). Cuando se acompaña de Sabiduría, se convierte en el Esfuerzo Correcto para lograr el objeto requerido.

(e) Sólo una persona de Sabiduría podrá soportar con Paciencia los males producidos por los demás; para alguien desprovisto de Sabiduría, las acciones ofensivas de otros incitarán en él un estado perjudicial, como la mala voluntad, etc., que van en …

… contra de la Paciencia. Para los sabios, tales errores ayudan a desarrollar la paciencia y fortalecerla.

(f) Sólo una persona de sabiduría comprende las tres verdades tal como realmente son, la verdad de la abstinencia (*viratī sacca*), la verdad del lenguaje (*vacī sacca*), la verdad del Conocimiento (*ñāṇa sacca*); sus causas y sus opuestos. Habiéndolo entendido él mismo y perfectamente (abandonando lo que debe ser abandonado y cultivando lo que debe ser cultivado), podrá ayudar a otros a mantenerse en el Sendero de la Verdad.

(g) Habiéndose fortalecido con el poder de la Sabiduría, una persona sabia se consuma en la concentración. Con la mente concentrada, la Determinación inquebrantable de consumar todas las perfecciones se hace posible.

(h) Sólo un hombre de Sabiduría puede dirigir sus pensamientos de Amor Bondadoso hacia los tres tipos de personas sin discriminarlos como seres queridos, neutrales o enemigos.

(i) Y sólo por medio de la Sabiduría se puede permanecer neutral hacia las vicisitudes mundanas (ya sean buenas o malas) sin ser afectado por ellas.

De esta manera, uno debe reflexionar sobre los atributos de la sabiduría, comprendiéndola como la causa de la purificación de las Perfecciones.

O también, el *Bodhisatta* debe exhortarse así:

“Sin sabiduría, no puede darse una visión perfecta ni pura; sin visión perfecta ni pura, no puede darse una Moralidad perfecta ni pura; sin una Moralidad perfecta ni pura, no puede darse una concentración perfecta ni pura. Sin concentración uno no puede trabajar para su propio beneficio, mucho menos para el de los demás. Por lo tanto, al practicar como lo hace usted, para bienestar de los demás, ¿no debería hacer un esfuerzo serio por desarrollar su Sabiduría? “

Es por el poder de la Sabiduría que el *Bodhisatta* se establece sobre Cuatro Fundamentos**12**, beneficia a todos los seres con los Cuatro Objetos De Soporte**13**, les ayuda a permanecer en el sendero de la liberación y lleva sus cinco facultades de la fe, energía, atención plena, concentración y sabiduría hacia la madurez.

Del mismo modo, por el poder de la Sabiduría, se involucra en la investigación de las realidades absolutas, tales como los agregados (*khandha*), las bases de los sentidos (*āyatana*), etc., y llega a entender con veracidad los procesos del *saṃsāra* y su cesación. Se esfuerza por llevar sus acciones meritorias, como la Perfección de la Generosidad, etc., hacia la etapa más beneficiosa del desarrollo y a disfrutar de los beneficios del Sendero y Su Fruto. Así, trabaja para consumar y perfeccionar el entrenamiento de los *Bodhisattas*.

Comprendiendo las diversas virtudes de la Sabiduría de esta manera, debe desarrollarse repetidamente la Perfección de la Sabiduría.

*(Éste es el tratamiento detallado sobre la Reflexión en La Perfección de la Sabiduría).*

#### 5. Tratamiento Detallado sobre la Reflexión en la Perfección de la Energía

Incluso en las actividades mundanas, cuyo fin es previsible, no se puede alcanzar el objetivo deseado sin la Energía necesaria. No hay nada que un hombre con Energía infatigable no pueda lograr. Debe reflexionarse que, “Alguien que carezca de Energía ni siquiera podrá comenzar la tarea de rescatar a todos los seres del vórtice del *saṃsāra*. Alguien con Energía moderada se comprometerá en la tarea, sólo para renunciar a ella a la mitad de recorrido el camino, sin seguirlo hasta el final. Sólo la persona con un tipo superior de Energía se encargará de completar la tarea, sin tener en cuenta el bienestar personal para alcanzar el objetivo (de la Omnisciencia)”.

Una vez más, sin energía suficiente, incluso los aspirantes a *Sāvaka*-*Bodhi* o *Pacceka*-*Bodhi* **14**, que tienen la intención de liberarse del *saṃsāra*, no podrán alcanzar el objetivo deseado de la Iluminación. ¿Cómo alguien …

.

12. Las cuatro Fundamentos, *Caturadhitthāna*: el fundamento de la Sabiduría (*paññā*); de la Verdad (*sacca*); de la Generosidad (*dāna*) y de la Tranquilidad (*upasama*).

13. Cuatro objetos de soporte (*catu sangaha vatthu*): la generosidad (*dāna*), el discurso amable (*peyya* *vajja*), la vida de utilidad (*attha cariya*) y la imparcialidad (*samānattata*).

14. Savaka Bodhi, Pacceka Bodhi: leer, Capítulo 11 Rara aparición de un Buddha.

… podría aspirar a la auto Iluminación Perfecta y rescatar a todos los seres del mundo, con sus *Deva* y *Brahmās,* sin esfuerzo suficiente?

Una serie de impurezas, como la codicia, el odio, etc., son tan difíciles de contener como una estampida de elefantes. Las acciones de alguien (*kamma*), que ocurran debido a estas impurezas, son como los verdugos que sostienen en alto sus espadas y amenazan con matar a uno. Los cuatro estados lamentables causados por estos *kammas* tienen sus puertas constantemente abiertas. Los malos amigos siempre están al alrededor para instigar a alguien a cometer estos *kammas* y así enviarlo hacia los estos estados de aflicción. La naturaleza de un necio mundano es tal que sucumbe fácilmente al mal consejo de tales malvados amigos. Por lo tanto, uno debe mantenerse alejado de malos amigos, sofistas, que presentan un argumento incorrecto e irracional, diciendo: “Si la emancipación del *saṃsāra* fuera una realidad, debería lograrse automáticamente sin necesidad de esforzarse por ella”. La disociación de estas afirmaciones erróneas sólo es posible a través del poder de la Energía.

O también, “Si la *Budeidad* es alcanzable a través del esfuerzo personal, ¿qué dificultad podría haber en una persona superior como yo para activar la Energía requerida?”

De esta manera los atributos de la energía deben ser reflexionados.

*(Este es el tratamiento detallado sobre cómo reflexionar en la Perfección de la Energía).*

#### 6. Tratamiento Detallado Sobre cómo Reflexionar en la Perfección de la Paciencia

“La Paciencia disipa la ira que se opone a todos los atributos sanos y sirve como un arma indestructible de las buenas personas en la adquisición de tales atributos. Es el adorno de los *Bodhisattas* que puede dominar a los demás; la fuerza de los *samaṇas y brāhmaṇas;* una corriente de agua que extingue el fuego de la ira; un encanto mágico para neutralizar el veneno de las palabras groseras e insultantes de las personas malvadas; es la disposición natural de los establecidos en las facultades de la moderación y de los supremamente sabios”.

“La Tolerancia es una facultad, profunda como un océano; la orilla donde terminan las olas del océano; la puerta que cierra el camino hacia los reinos de la desdicha; la escalera que asciende hacia los reinos *Devas* y *Brahmās*, el santuario donde reinan todos los atributos sanos; la pureza suprema en acción, lenguaje y pensamiento”. Por lo tanto, uno debe reflexionar sobre las virtudes de la Tolerancia.

Una vez más, la tolerancia debe ser cultivada repetitivamente reflexionando así:

“Sin aferrarse a la Paciencia, que da calma y paz, estos seres persiguen acciones demeritorias que los afligen. En consecuencia, están sometidos a la aflicción tanto en esta vida como en la vida venidera.'

“Aunque es cierto que sufro por los males de los demás, este cuerpo mío, que sirve como campo, y esta acción, que sirve como semillas de ese sufrimiento, han sido sembradas por nadie más que mi persona”.

“Esta resistencia mía será el medio para saldar las deudas de mi propio sufrimiento”.

“Si no hubiese ningún malhechor, ¿cómo podría desarrollar la perfección de la Tolerancia?”

“Aunque esta persona me ha hecho daño ahora, me habrá traído ciertos beneficios en el pasado”.

“Su acción incorrecta constituye una causa para la práctica de mi Paciencia, y por lo tanto resulta beneficiosa para mi persona”.

“Todos estos seres son como mis propios hijos, ¿cómo podría un hombre sabio enojarse por las fechorías de sus propios hijos?”

“Me ha hecho daño mientras haya sido capturado por el demonio de la ira; Debería exorcizar a este demonio que se ha apoderado de este ser”.

“Yo también soy la causa de la acción incorrecta que da lugar a este sufrimiento, (porque si yo no existiera, no podría haber ninguna mala acción al respecto)”.

“Los fenómenos mentales y físicos (*nāma-rūpa*), que hicieron posible la acción incorrecta, y los fenómenos mentales y físicos (*nāma-rūpa*), a los que se le hizo tal acción incorrecta, ambos conjuntos de tales fenómenos, en este preciso momento, han cesado. ¿Quién debería entonces estar enojado con quién? No debería haber ningún surgimiento de ira.

Y también, “cuando todos los fenómenos no son de uno mismo, en el sentido absoluto, no podría haber ningún malhechor equivocado y nadie a quien se le haga ningún mal”.

Reflexionando de esta manera, debe desarrollarse repetitivamente la paciencia.

Si la ira, que surge de los errores cometidos por los demás, continúa dominando la mente a través de la fuerza del hábito que se obtiene durante mucho tiempo, el aspirante a la *Budeidad* debe reflexionar así:

“La Tolerancia es complementaria a las prácticas que se oponen a los males de los demás”.

“Los errores de los demás, al causar mi sufrimiento, se convierten en un factor para el surgimiento de la fe en mi persona (ya que el sufrimiento es la causa de la fe) y también un factor de la percepción sobre la desdicha e insatisfacción en el mundo (*anabhirati saññā*)”.

“Es la naturaleza de las facultades de los sentidos, como los ojos, etc., la de encontrarse con diversos objetos, buenos y malos; no es posible evitar encontrarse con objetos indeseables de los sentidos”.

“Siguiendo los dictados de la ira, una persona está angustiada y enojada de furia. ¿De qué sirve tomar represalias por los errores de esa persona?”.

“Un *Buddha* Omnisciente cuida de todos estos seres como si fueran Sus propios y queridos hijos. Por lo tanto, aspirando a la *Budeidad* Omnisciente, no debo desesperarme ni enojarme con ellos”.

“Si el malhechor está dotado de atributos nobles como la moralidad, uno debe reflexionar: 'No debería mostrar ira hacia un hombre tan virtuoso”.

“Si el malhechor fuera alguien sin atributos nobles como la moralidad, uno debe reflexionar: 'Es una persona a la que debo considerar con gran compasión'“.

“Al enojarme, mis virtudes y fama disminuirán”.

“Al enfadarme con él, me vería feo, dormiría con incomodidad, y así sucesivamente**15**, para dicha de mis enemigos”.

“Esta ira es un enemigo poderoso que trae todo perjuicio y destruye toda prosperidad”.

“Cuando alguien tenga Tolerancia, no podrá tener enemigos”.

“Piensa que con Paciencia no me encontraré con ningún sufrimiento (que caería sobre un malhechor); o, piensa que al tomar represalias con ira, sólo seguiré los pasos de mis enemigos”.

“Si se superara la ira a través de la Tolerancia, estaría venciendo completamente también al enemigo que es esclavo de la ira”.

“No es apropiado para mí renunciar a la noble calidad de la Paciencia a causa de la ira”.

“¿Cómo podría estar dotado de cualidades nobles, como la Moralidad, etc., cuando la ira, lo opuesto a todas las buenas cualidades, está surgiendo en mí? Y, en ausencia de cualidades tan nobles, ¿cómo podría ayudar a los seres y lograr la meta jurada de la *Budeidad* Omnisciente”.

“Sólo con la Tolerancia, uno podrá mantenerse sin distraerse con los objetos externos y desarrollar concentración mental; y sólo con concentración mental se podrá discernir que todas las formaciones condicionadas (*saṅkhārās*) son impermanentes e insatisfactorias y que todos los *dhammas* son el no-alma del *Nibbāna*, incondicionadas, sin muerte, etc., y que los atributos de un *Buddha* poseen poderes inconcebibles e inconmensurables”.

Debido a ese discernimiento, uno se establece en la Sabiduría de la meditación *Vipassanā* (*anulomika khantī*) a través de la cual se da cuenta de que “todos estos *dhammas* son fenómenos naturales, carentes de alma o cualquier …

.

15. Las consecuencias restantes son la pérdida de riqueza, la pérdida de subordinados, la pérdida de amigos y el renacimiento en un estado lamentable. Sattaka Nipāta, **Aṅguttara Nikāya**.

… cosa que pertenezca a un alma. Surgen y desaparecen de acuerdo a sus condiciones individuales. Provienen de la nada y no van hacia ninguna parte. No se establecen permanentemente como una entidad en ningún lugar. No hay una agente (operativo) en este grupo de fenómenos naturales (ya que no existe tal cosa como la individualidad en primer lugar)”. Al darse cuenta de lo que realmente son, uno podrá comprender que no son el hábitat de 'la presunción del Yo'. Con esa reflexión, los *Bodhisattas* se encuentran firmes e irreversiblemente en su destino, y están destinados a alcanzar la Omnisciencia.

*(Este es el tratamiento detallado sobre la reflexión en la Perfección de la Paciencia).*

#### 7. Tratamiento Detallado sobre la Reflexión en la Perfección de la Veidad

La Perfección de la Verdad debe reflexionarse así:

“Sin Veracidad, los atributos, como la Moralidad, etc., son imposibles de desarrollar y no pueden consumarse los votos de alcanzar la *Budeidad*”.

“Cuando se transgrede la veracidad, todas las clases de maldad hacen sinergia”.

“Aquel que no diga la verdad constantemente, es considerado como poco confiable en esta misma vida. En cada existencia futura también, su palabra no será aceptada por los demás”.

“Sólo con veracidad, se podrán desarrollar atributos como la Moralidad, etc.”.

Sólo con la Veracidad como fundamento, se puede purificar y consumar cualidades nobles como los *pāramīs*, *cāga* y *cariya*. Por lo tanto, al ser veraz con respecto a los fenómenos, uno podrá realizar las funciones de los *pāramīs*, *cāga* y *cariya* y llegar a consumarlos en la práctica de los *Bodhisattas*.

*(Este es el tratamiento detallado sobre la reflexión en la Perfección de la Veracidad).*

#### 8. Tratamiento Detallado sobre la Reflexión en la Perfección de la Determinación

“Si faltara una Determinación firme en la realización de buenas acciones, como la Perfección de la Generosidad, etc., y al encontrarse con sus opuestos, como la mezquindad (*macchariya*), la inmoralidad (*dussīlya*), etc., no se podrá mantener la firmeza en la realización de tales buenas acciones; y sin firmeza, uno no podrá practicarlos con habilidad y valor. Y sin habilidad y valor, la Perfección de la Generosidad, etc., que forman los requisitos para la Omnisciencia, no podrán lograrse.

“Sólo cuando la determinación en la realización de buenas acciones como la Perfección de la Generosidad, etc., sea firme, se podrá mantener la firmeza al encontrar sus opuestos como la mezquindad, la inmoralidad, etc. Sólo cuando se mantenga esa firmeza, se podrá desarrollar la habilidad y el valor para realizar tales buenas acciones. Sólo entonces la Perfección de la Generosidad, etc., que conforman los requisitos de la Omnisciencia, podrán desarrollarse”. De esta manera, los atributos de la Determinación deben reflexionarse.

*(Este es el tratamiento detallado sobre la reflexión en la Perfección de la Determinación).*

#### 9. Tratamiento Detallado sobre la Reflexión en la Perfección del Amor Bondadoso

“Inclusive alguien que esté enteramente ocupado en el bienestar personal (una persona egoísta), no podría ganar prosperidad en esta o en una vida futura sin promover el Amor Bondadoso para bienestar de los demás. ¿Cuánto más debe desarrollarlo un *Bodhisatta*, que desea establecer a todos los seres en la dicha del *Nibbāna*? Sólo fomentando el Amor Bondadoso e infinito hacia ellos, un *Bodhisatta* podrá establecer a todos los seres en el *Nibbāna*”.

“Como deseo ayudar a todos los seres en alcanzar más adelante la dicha supramundana del *Nibbāna*, cuando me convierta en un *Buddha*, debería comenzar ahora mismo, deseándoles, de antemano, la prosperidad mundana”.

“Si no pudiese realizar ahora el simple acto mental de desear su bienestar, ¿cuándo lograría con acciones verbales y físicas ayudarlos a lograr su bienestar?”.

“Estos seres a quienes cuido ahora con bondad amorosa se convertirán en el futuro en herederos y compañeros en una ocasión futura para compartir mi herencia del *Dhamma*”.

“Sin estos seres, no podría haber requisitos para mis *Pāramīs*. Por lo tanto, ellos conforman las condiciones complementarias para la realización y consumación de todos los atributos de un *Buddha*. Sirven como un campo altamente fértil para sembrar las semillas de mérito, el mejor lugar para realizar acciones meritorias, un sitio único a ser venerado”.

De esta manera, uno debe cultivar especialmente la buena voluntad hacia todos los seres.

Los atributos del amor bondadoso también deben reflexionarse de esta manera:

“La compasión es la primera y más importante de todas las prácticas fundamentales que conducen a la *Budeidad*. Para los *Bodhisattas*, que se deleitan en proporcionar bienestar y felicidad a todos los seres sin discriminación, *mettā*, y el deseo de eliminar su sufrimiento y desdicha, *karuṇa*, se vuelven firmemente arraigados y poderosos. “Por lo tanto, el Amor Bondadoso, que constituye el fundamento de la Compasión, debe desarrollarse hacia todos los seres”.

*(Este es el tratamiento detallado sobre cómo reflexionar en la Perfección del Amor Bondadoso).*

#### 10. Tratamiento Detallado sobre la Reflexión en la Perfección de la Ecuanimidad

“En ausencia de ecuanimidad, los insultos y los errores cometidos por otros pueden causar disturbios en mi mente. Con una mente perturbada, no habrá posibilidad ni siquiera de hacer buenas acciones de Generosidad, Moralidad, etc., que son los requisitos para la *Budeidad*”.

“Cuando el Amor Bondadoso se cultiva hacia los seres como simple afecto, no acompañado por la Ecuanimidad, la purificación de los requisitos de los *Pāramīs* no es posible”.

“Al no tener Ecuanimidad, no se pueden canalizar los requisitos de las acciones meritorias y sus resultados hacia la promoción del bienestar de los seres”.

“Un *Bodhisatta* no hace discriminación de los presentes y de sus receptores. Es imposible no hacerlo sin Ecuanimidad”.

“Cuando no se está dotado de Ecuanimidad, uno no podrá atender a la purificación de la Moralidad sin tener en cuenta los peligros que puedan ocurrir en la vida y a sus accesorios (*jivitaparikkharā*)”.

“Sólo quien haya superado, en virtud de la Ecuanimidad, la aversión hacia las buenas acciones y hacia la dicha de los placeres sensuales podrá adquirir el poder de la Renunciación”.

“Todas las funciones de los requisitos de los *Pāramīs* sólo pueden llevarse a cabo examinándolas correctamente con inteligente Ecuanimidad (*ñānupekkhā*)”.

“En ausencia de Ecuanimidad, el exceso de Energía hace imposible el compromiso con la meditación”.

“Sólo con Ecuanimidad, será posible que uno se concentre en la Paciencia”.

“Sólo mediante la Ecuanimidad, los seres podrán desarrollar genuina objetividad”.

“Al permanecer Ecuánime hacia las vicisitudes mundanas, la Determinación de consumar los *pāramīs* se vuelve firme e inquebrantable”.

“Sólo con Ecuanimidad, se puede ignorar el mal perpetuado por los demás; sólo tal desestimación promoverá la permanencia en el Amor Bondadoso”.

Construyendo los requisitos de todos los *pāramīs* de esta manera, permaneciendo inquebrantables en la determinación, desarrollándolos y consumándolos, todos se volverán posibles sólo en virtud de la Ecuanimidad.

Así debe reflejarse la Perfección de la Ecuanimidad.

*(Este es el tratamiento detallado sobre la reflexión en sobre la Perfección de la Ecuanimidad).*

Por lo tanto, las reflexiones (*paccavekkana-ñāṇa*) sobre las desventajas de no realizar acciones meritorias, como la donación de limosnas, la moralidad, etc., y sobre las ventajas resultantes de tales acciones meritorias constituyen la base de los *pāramīs*.

### (F). Quince Tipos de Conducta (*Caraṇa*) y Cinco Conocimientos Elevados (*Abhiññās*) junto con Sus Componentes

Al igual que las reflexiones mencionadas anteriormente, quince tipos de Conducta y Cinco Conocimientos Superiores, junto con sus componentes, también conforman la base de los *pāramīs*.

Quince tipos de conducta son:

(1). Observar de los preceptos (*Sīla samvara*).

(2). Cerrar con seguridad y atención plena las seis puertas de la facultad de los sentidos, esto es, los ojos, el oído, la nariz, la lengua, el cuerpo y la mente para que no pueda ser saqueado por los bandidos en forma de malas acciones (*Indriyesu guttadvarata*).

(3). Ser moderado en la alimentación (*Bhojanamattannuta*).

(4). De las Seis divisiones de un día (24 horas), es decir, la mañana, el mediodía, la noche, la primera vigilia, segunda vigilia y la última vigilia de la noche, se debe dormir sólo en la segunda vigilia, y permaner en meditación sólo en las dos posturas de sentarse y caminar durante los cinco períodos restantes (*Jāgariyānuyoga*).

(5-11). Las siete virtudes del bien; la fe, la atención plena, la vergüenza moral de obrar con el mal, el temor moral de obrar con el mal, la erudición, la energía y la sabiduría.

(12-15). Los cuatro *jhānas* (el primero, el segundo, el tercero y el cuarto).

De estos quince *caraṇas*, los componentes de los cuatro primeros son las trece prácticas ascéticas (*dhutanga*)**16**, y cualidades como tener pocos deseos, estar fácilmente contento, etc.

De las siete virtudes del buen *dhamma*,

**(a) los constituyentes de la fe son:**

(i). la evocación del *Buddha* (*Buddhānussati*);

(ii). la evocación del *Dhamma* (*Dhammānussati*);

(iii). la evocación del *Saṅgha* (*Sanghanussati*);

(iv). la evocación de la moralidad (*Sīlanussati*);

(v). la evocación de la generosidad (*Cāganussati*);

(vi). la evocación de la fe, la moralidad, la erudición, el sacrificio y la sabiduría, con los *Devas* como testimonio (*Devatanussatti*);

(vii). la evocación de los atributos del *Nibbāna* (*Upasamānussati*);

(viii). la no asociación con personas de fe estéril y árida (*Lūkha-puaggala parivajjana*);

(ix). la asociación con hombres amables de buena fe (*Siniddhapuggala*);

(x). la reflexión sobre los *dhammas* que inspiran la fe devocional (*Pasadanīya dhamma paccavekkana*); y

(xi). la inclinación a generar fe en todas las posturas (*Tadadhimuttatā*).

**(b) los constituyentes de la atención son:**

(i). atención plena y la comprensión clara en los siete movimientos, como avanzar, retroceder, etc.;

.

16. Los 13 *dhutaṅgas* se enumeran en el ***Visuddhimagga***: 1) vestir ropajes de harapos parchados (*pamsukūlik'anga*); 2) usar sólo tres ropajes (*tecivarik'aṅga*); (3) ir por las limosnas de alimentos (*pindapātik'anga*); 4) no omitir ninguna casa mientras se vaya por ofrendas (*sapadānik'anga*); (5) comer en una sola sesión (*ekasanik'anga*); (6) comer sólo del cuenco de ofrendas (*pattapintik'anga*); (7) rechazar todos los demás alimentos (*khalupaccha*-*bhattik'anga*); 8) vivir en el bosque (*ārannik'anga*); 9) vivir bajo un árbol (*rukkha-mtilik'anga*); (10) vivir al aire libre (*abbokasik'anga*); (11) vivir en un cementerio (*susnik'anga*); (12) estar satisfecho con cualquier vivienda (*vathā-santhatik'anga*); (13) dormir en posición sentada (y nunca recostarse) (*nesajiik'anga)*.

(ii). la no asociación con personas descuidadas y negligentes;

(iii). la asociación con personas conscientes;

(iv). estar inclinado a generar atención plena en toda postura.

**(c-d) los constituyentes de la vergüenza moral y el temor moral al obrar con el mal son:**

(i). la reflexión sobre el peligro de la demeritoriedad;

(ii). la reflexión sobre el peligro de los reinos de la desdicha;

(iii). la reflexión sobre el carácter de soporte de la meritoriedad;

(iv). la no asociación con personas que carezcan de vergüenza moral y temor moral al obrar con el mal;

(v). la asociación con personas dotadas de vergüenza moral y temor moral al obrar con el mal; y

(vi). la inclinación por desarrollar la vergüenza moral y el temor moral al obrar con el mal.

**(e) los constituyentes de la erudición son:**

(i). los esfuerzos pasados realizados para desarrollar erudición;

(ii). ser un investigador constante;

(iii). asociación con y la práctica del buen *Dhamma*;

(iv). la búsqueda del conocimiento inocuo;

(v). madurez de las facultades, como la fe, etc.;

(vi). mantenerse alejado de las contaminaciones;

(vii). la no asociación con los ignorantes;

(viii). asociación con los eruditos; y

(ix). la inclinación para extender el conocimiento en todas las posturas.

**(f) los constituyentes de la Energía son:**

(i). la reflexión sobre el peligro en los reinos de la desdicha;

(ii). la reflexión sobre el beneficio del esfuerzo extenuante;

(iii). la reflexión sobre la conveniencia de seguir el sendero recorrido por los virtuosos, como el *Buddha*, etc.;

(iv). honrar el alimento mendigado dedicándose a la práctica del *Dhamma*;

(v). la reflexión sobre la noble herencia del buen *dhamma*;

(vi). la reflexión sobre la supremacía del Maestro que es el *Buddha*;

(vii). la reflexión sobre el eminente linaje como descendiente de un *Buddha*;

(viii). la reflexión sobre la nobleza de los compañeros en el *Dhamma*;

(ix). la no asociación con los indolentes;

(x). la asociación con los que trabajen; y

(xi). la inclinación hacia el desarrollo de la energía**17** en todas las posturas.

**(g) los componentes de la Sabiduría son:**

(i). (hacer) consultas repetidas sobre los agregados (*khandhas*), las bases (*āyatanas*), los elementos (*dhātus*), etc., del cuerpo;

(ii). purificar los objetos tanto dentro como fuera del cuerpo;

(iii). mantener en perfecto equilibrio los dos pares de Fe y Sabiduría, por un lado; y de la Energía y Concentración por el otro, de acuerdo con la frase:

.

17. Lea también el Capítulo VI, *Pāramīta* (Perfecciones) del ***Anudīpanī***.

“El exceso de Fe conduce a un entusiasmo excesivo;

el exceso de Sabiduría conduce a la sagacidad;

el exceso de Energía conduce a la inquietud;

el exceso de Concentración conduce al tedio (cansancio mental);

pero nunca existirá un exceso de Atención plena”;

(iv). la no asociación con los necios;

(v). la asociación con los sabios;

(vi). la reflexión sobre la diversidad de conocimientos profundos relacionados con temas sutiles, como los agregados, etc.; y

(vii). la inclinación para el desarrollo del conocimiento (*paññā*) en todas las posturas.

**(h) los componentes de los Cuatro *Jhānas* son:**

(i). los primeros cuatro *dhammas* de *caraṇa* comenzando con la observación de los preceptos**18**

(ii). la parte inicial de la meditación *Samatha*, y

(iii). la maestría quíntuple**19** (*vasibhava*).

A través de estos *caraṇas* y *abhiññās*, será posible desarrollar la pureza en la aplicación (*payoga-suddhi*) y la pureza de la disposición (*asaya-suddhi*). A través de la pureza en la aplicación, uno podrá realizar el don de la inocuidad (*abhaya-dana*) hacia los seres y a través de la pureza de la disposición se podrá realizar el don de los objetos materiales (*āmisa-dāna*); y a través de la pureza de ambos, será posible el don del *Dhamma* (*dhamma-dāna*).

De esta manera se podrá entender cómo los *caraṇas* y *abhiññās* conforman los requisitos de los *pāramīs*.

## 7. ¿Cuáles son los factores que contaminan los *Pāramīs*?

A la pregunta, “¿Cuáles son los factores que contaminan los *Pāramīs*?”, la respuesta, en general, es: considerar a los *pāramīs* como 'yo', 'mío', 'mi alma' a través del deseo, la presunción y la visión incorrecta, representan las causas de la contaminación de los *pāramīs*.

Sin embargo, la respuesta precisa (en cada caso concreto) es como sigue:

(i). Pensar y discriminar entre lo ofrecido y sus receptores genera impurezas en la Perfección de la Generosidad. (El *Bodhisatta*, que está desarrollando la Perfección de la Generosidad, debe dar sin discriminación sobre los obsequios que tenga a la mano y sobre quien haya venido a solicitarlos. No debe pensar en la calidad del don: “Esto es demasiado malo para obsequiarlo; esto es demasiado bueno para obsequiarlo;” ni debería pensar en el receptor,   
 “Este hombre es una persona inmoral, no debo dárselo”. Tales pensamientos discriminatorios hacen que la perfección de la generosidad sea impura).

(ii). Pensar y discriminar entre seres y ocasiones genera impurezas en la Perfección de la Moralidad. (La perfección de la Moralidad debe desarrollarse independientemente de los seres y de la ocasión, pensando: “Me abstendré de matar sólo a tal y a tal criatura, pero no me abstendré de matar a otras criaturas. Observaré preceptos sólo en tal y tal ocasión, pero no en otras ocasiones”. Pensar discriminando así en los preceptos hará que la Perfección de la Moralidad sea impura).

(iii). Pensar que los dos tipos de sensualidad**20** y los tres reinos de la existencia son agradables, y pensar que la cesación de la sensualidad y la existencia es desagradable, ambos generan impurezas en la Perfección de la Renunciación.

(iv). El pensamiento incorrecto del 'yo', 'mío' y ‘mi alma’, es la causa de las impurezas de la Perfección de la Sabiduría.

(v). Los pensamientos lánguidos, que fomentan la pereza y el letargo y, por otro lado, los pensamientos que fomentan la inquietud, son las causas de las impurezas en la Perfección de la Energía.

.

18. Lea: *The components of Energy* [*Los componentes de la Energía*].

19. Para las cinco maestrías, *vasibhava*, leer el capítulo VI, *Pāramīta* (Perfecciones) del ***Anudīpanī***.

20. Dos tipos de sensualidad: objetos de los sentidos (*vatthu-kama*); placeres de los sentidos (*kilesa-kama*).

(vi). Los pensamientos que discriminan entre uno mismo y los demás (como mis hombres y sus hombres) son las causas de las impurezas en la Perfección de la Paciencia.

(vii). Admitir haber visto, oído, tocado y conocido lo que no se vio, oyó, tocó y conoció; y admitir no haber visto, oído, tocado y conocido lo que se vio, oyó, tocó y conoció es la causa de las impurezas de la Perfección de la Verdad.

(viii). Pensar que los requisitos de la Iluminación, *pāramī, cāga y cariya* son desventajosos y que sus opuestos son ventajosos conforma la causa de las impurezas de la Perfección de la Determinación.

(ix). Pensar en quién es el benefactor de uno y quién no (quién es amistoso o quién no) es una causa de las impurezas en la Perfección del Amor Bondadoso.

(x). Discriminar entre objetos de los sentidos que se encuentran como deseables e indeseables es una causa de las impurezas de la Perfección de la Ecuanimidad.

## 8. ¿Cuáles son Los Factores que purifican a los *Pāramīs*?

A la pregunta “¿Cuáles son los factores que purifican los *Pāramīs*?”, la respuesta es: no ser destruidos o contaminados por el deseo, la presunción y la visión incorrecta, y (como se ha dicho anteriormente) no tener pensamientos de discriminación entre los dones y entre sus receptores, todos ellos conforman la causa de la purificación de los *Pāramīs*.

Es cierto que los *Pāramīs* son puros sólo cuando no están contaminados por las impurezas, como el deseo, la presunción, la visión incorrecta, etc., y carecen de pensamientos discriminatorios sobre la calidad de los obsequios y los receptores.

## 9. ¿Cuáles son Los Factores que se Oponen los *Pāramīs*?

A la pregunta, “¿Cuáles son los factores que se oponen a los *pāramīs*?” la respuesta es: cuando se consideran en general, todos los factores contaminantes y todos los factores demeritorios son los oponentes de los *pāramīs*.

Cuando se considera en detalle, el deseo por el objeto que se ofrece y la mezquindad por tal objeto son los opuestos a *dana*-*pāramī*; las malas acciones (físicas, verbales y mentales) son los opuestos a *sīla-pāramī*. Complacerse con los objetos de la mente, los placeres de los sentidos y la existencia son los opuestos de *nekkhamma-pāramī.* El delirio extremo es lo opuesto a *pañña-pāramī.* Las ocho ocasiones de negligencia (*kusīta vatthu*) enumeradas anteriormente son los oponentes de *Vīriya-pāramī.* La intolerancia, a través de la codicia o la aversión, por objetos deseables e indeseables es el oponente a *khantī-pāramī.* No sacar a relucir la naturaleza real de las cosas (tal como realmente existen) es el oponente de *sacca-pāramī.* La incapacidad de superar los *dhammas* que se oponen a las Perfecciones (no practicarlas con éxito) es el oponente de *adhiṭṭhāna-pāramī*. Las nueve formas de desarrollar odio son los oponentes de *mettā-pāramī.* No ver con la sensación de neutralidad cuando uno se encuentre con objetos deseables o indeseables es el oponente de *upekkhā-pāramī.*

**Mayores detalles:**

(i). El deseo por los objetos obsequiados (*lobha*), aversión hacia los receptores (*dosa*) y desconcertarse por la Generosidad y sus resultados beneficiosos (*moha*) se oponen a la Perfección de la Generosidad porque sólo en ausencia de tal deseo, aversión e ignorancia consuma el acto de Generosidad.

(ii). Las diez malas acciones se oponen a la Perfección de la Moralidad porque la observación de los preceptos sólo se logra cuando uno está libre de males en pensamiento, palabra y acciones incorrectas.

(iii). La Renunciación es el noble acto de restricción de los placeres de los sentidos, del maltrato hacia los demás y de la auto mortificación; por lo tanto, la indulgencia en los placeres de los sentidos (*lobha*), el maltrato hacia los demás (*dosa*) y la auto mortificación (*moha*) se oponen a la Perfección de la Renunciación.

(iv). El deseo, la aversión y la ignorancia hacen ciegos a los seres, mientras que la Sabiduría restaura la visión de los seres cegados por ellos. Por lo tanto, estos tres factores perjudiciales, que causan ceguera en los seres, se oponen a la Perfección de la Sabiduría.

(v). A través del deseo, uno se cohíbe de realizar acciones meritorias; a través de la aversión, uno no puede ser establecido en buenas acciones; y a través de la ignorancia, uno no puede esforzarse de una manera correcta. Es sólo por medio de la Energía, que se puede realizar acciones meritorias sin titubeos, que uno puede establecerse en ellos y que se puede proceder de una manera correcta. Por lo tanto, estos tres factores perjudiciales se oponen a la Perfección de la Energía.

(vi). Sólo con Paciencia se puede resistir (a la inclinación hacia) el deseo hacia los objetos deseables o la mala voluntad hacia los objetos indeseables y se puede percibir la no-personalidad y el vacío de los fenómenos naturales. Por lo tanto, el deseo, la aversión y la ignorancia, que no pueden percibir así la naturaleza vacía de los fenómenos, se oponen a la Perfección de la Paciencia.

(vii). Sin Veracidad, es probable que uno se sesgue por el deseo debido a los servicios que otros presten, o por la aversión, debido al daño causado por ellos. Por lo tanto, la Verdad no puede prevalecer en tales circunstancias. Sólo con Veracidad se puede, frente al favoritismo o antagonismo, estar libre del sesgo causado por el deseo, la aversión, la mala voluntad o la ignorancia que disuadan la prevalencia de la Verdad. Por lo tanto, estos tres factores perjudiciales se oponen a la Perfección de la Verdad.

(viii). Con la Determinación, uno puede superar las vicisitudes agradables y desagradables de la vida y permanecer inquebrantable en el desarrollo de los *Pāramīs*. Por lo tanto, el deseo, la aversión y la ignorancia, que no pueden vencer a las vicisitudes de la vida, se oponen a la Perfección de la Determinación.

(ix). El desarrollo del Amor Bondadoso puede alejar los obstáculos (en el sendero del progreso espiritual)**21**, por lo tanto, estos tres factores perjudiciales, constituyen los obstáculos que se oponen a la perfección del Amor Bondadoso.

(x). Sin Ecuanimidad, el deseo por los objetos deseables y la aversión hacia objetos indeseables no pueden detenerse y destruirse; ni se pueden ver con una mente equilibrada. Sólo cuando se esté dotado de Ecuanimidad se podrá conseguir esto. Por lo tanto, estos tres factores perjudiciales se oponen a la perfección de la Ecuanimidad.

## 10. ¿Cuál es el método detallado para la Práctica de los *Pāramīs*?

A la pregunta, “¿Cómo se desarrollan los *pāramīs*? ¿Cómo practican los *Bodhisattas* los *pāramīs*?” la respuesta es:

### 1. Con respecto a *Dāna Pāramī*

Un *Bodhisatta* desarrolla la Perfección de la Generosidad sirviendo al interés de los seres de varias maneras, tales como atender su bienestar, renunciar a su propia vida y a sus extremidades, evitando el peligro que les podrían venir, instruyéndolos en el Dhamma, etc.

La respuesta en detalle: La Generosidad es de tres tipos: (a) el don de objetos materiales (*amisa-dana*), (b) el don de la inocuidad (*abhaya-dāna*) y c) don del *Dhamma* (*dhamma-dāna*).

#### (a) El Don de Objetos Materiales

Don de objetos materiales: De los tres tipos mencionados arriba, el don de los objetos materiales que debe dar el *Bodhisatta* pueden ser de dos tipos (i) don de objetos internos y (ii) don de objetos externos.

Los objetos externos para ofrecer (según el método de enumeración *Suttanta*) consisten de diez tipos: alimentos, bebidas, prendas de vestir, vehículos, flores, ungüentos, ropas de cama, vivienda y material de iluminación. Estas ofrendas se vuelven múltiples cuando cada una de ellas se divide en varias cualidades, como alimentos duros, alimentos blandos, etc., en el caso de los alimentos.

.

21. Obstáculos en el sendero del progreso espiritual, a) *kāmacchanda*, todas las formas de deseo y codicia; (b) *vyapādda*, mala voluntad (c) *thina*-*midda*, pereza y el letargo; *uddhacca-kukkucca*, agitación y preocupación, y *vicikiccha*, duda o vacilación de la mente.

Del mismo modo, (según el método de enumeración ***Abhidhamma***) los ofrecimientos son de seis tipos, cuando se analizan a través de los objetos de los seis sentidos, por ejemplo, don de cosas visibles, don de sonidos, etc. Estos objetos sensoriales se vuelven múltiples, por ejemplo, el don de las cosas visibles por sí solos puede ser uno de color azul, otro del amarillo, etc.

Del mismo modo, hay cosas inanimadas, como rubíes, oro, plata, perlas, coral, etc.; o arrozales, parcelas cultivables de tierra, parques, jardines, etc.; y también hay obsequios animados, como esclavas femeninas, esclavos masculinos, ganado, etc. Por lo tanto, las cosas que se deben obsequiar son muchas.

##### Cómo se hace un don de objetos externos

Cuando un *Bodhisatta* hace un obsequio de objetos externos, ofrece lo que sea necesario para los necesitados. Cuando sabe, por sí mismo, que alguien necesita algo, lo regala inclusive cuando no se le pida, más cuando se le pida. Al dar regalos, lo hace libremente, sin condiciones.

Cuando hay suficientes objetos para ofrecer, le da a cada receptor lo suficiente. Pero cuando no hay suficiente para dar, divide (en porciones iguales) lo que pueda dividirse y dar.

Hay un punto especial a tener en cuenta. Al hacer obsequios, no da cosas que causen daño a los demás, como armas, venenos e intoxicantes; ni hace dones de entretenimientos que no sean beneficiosos, sino que causarían negligencia y frivolidad.

A un receptor enfermo, no ofrece alimentos o bebidas inadecuados. Le ofrece sólo lo que sea adecuado y en cantidades y medidas adecuadas.

Del mismo modo, cuando se le solicita, da a los laicos lo que sea bueno para los laicos y a los *bhikkhu*s lo que sea apropiado para ellos. (No da a los padres de familia cosas aceptables para *bhikkhu*s o viceversa). Y hace sus ofrendas sin causar problemas a los cercanos a él, como a su madre, padre, parientes y familiares, amigos y colegas, hijos, esposa, esclavos y trabajadores.

Habiendo prometido un excelente ofrecimiento, no da algo inferior. No da, esperando ganancias, honor, fama o recompensa, ni da anticipándose a los beneficios, como una buena existencia, riqueza o prosperidad, aparte de la Omnisciencia. Hace sus ofrendas con un único deseo: la sola Omnisciencia.

No hace sus ofrendas detestando a los receptores o a los objetos obsequiados. Incluso a los receptores que, sin limitarse, lo insultaran y rivalizaran con él, no les da de manera irreverente (como si estuviera descartando la basura) y con molestia. Siempre da con reverencia, con una mente serena y llena de compasión. Su generosidad está totalmente libre de la creencia de que la aclamación ruidosa sea auspiciosa, por el contrario, se inclina hacia la fe firme sobre la Ley de *Kamma* y sus frutos.

Hace sus ofrendas sin someter a sus receptores a la molestia de mostrarle respeto y humildad. Sin ningún deseo de engañar o causar desunión, sólo da con una mente de gran pureza. No usa palabras duras ni insultantes, ni da haciendo muecas o con mal humor; sólo da con dulces palabras de afecto, con una sonrisa en su rostro y una disposición serena y tranquila.

Siempre que el apego o el deseo por un objeto en particular aparezca excesivamente en él debido a su calidad superior, o debido a un largo uso personal, o porque es la naturaleza de la codicia desear, anhelar objetos de valor y excelencia, el *Bodhisatta* es consciente de esta codicia y rápidamente la disipa buscando un receptor para ello.

Supongamos que está a punto de tomar una comida, que sea suficiente para uno, y alguien se presentase y se lo pidiese. En tales circunstancias, un *Bodhisatta* no piensa dos veces en renunciar a su alimento y ofrecerla de inmediato al receptor respetuosamente, tal como lo hubo hecho el *Bodhisatta* Akitti**22** el Sabio.

.

22. El *Bodhisatta*, en uno de sus nacimientos, fue un magnate *brahmán* de Bāranasi llamado Akitti, quien, después de regalar toda su riqueza, se retiró a un bosque. Allí continuó distribuyendo su posesión recién adquirida a otros, incluso cuando no tenía nada más que comer sino hojas de *kara*.

Cuando se le pide mediante sus propios hijos, esposa, esclavos, etc., primero les explica su acto propuesto de dar. Sólo cuando estén satisfechos y felices, él los ofrece, a quienes se sienten felices de ayudarlo en su desarrollo de los *Pāramīs*. Pero, él no hace tal ofrenda si sabe que aquellos que los pidan no son humanos, tales como ogros y demonios, etc.

Del mismo modo, no cederá su reino a aquellos que le ocasionarían daño o sufrimiento a su pueblo y que trabajarían en contra de su interés, sino sólo a aquellos que los protegerían de manera justa.

*Así es como se sigue la práctica de obsequiar objetos externos.*

##### Cómo se Obsequia un don de Objetos Internos

Un *Bodhisatta* hace su ofrenda de objetos internos de dos maneras:

(i) Así como una persona, en virtud del alimento y la ropa, se entrega a otros en servidumbre y sirve como esclavo, así mismo el *Bodhisatta* regala todo su cuerpo, poniéndose al servicio de los demás, no deseando en absoluto los placeres de los sentidos o una buena existencia, sino deseando sólo el bienestar supremo y la felicidad de los seres y conduciéndose hacia la etapa más elevada de la consumación de la perfección de la Generosidad, por ejemplo, el don de todo su cuerpo.

(ii) Da, sin vacilación ni perplejidad, sus extremidades y órganos como, por ejemplo, las manos, los pies, los ojos, etc., a cualquiera que los necesite. Como en el caso de los objetos externos, no tiene ningún apego o anhelo por sus diferentes extremidades y órganos, ni tiene una gota de oposición hacia hacerlo, por ejemplo, el don de sus extremidades y órganos.

##### Dos objetivos en el Ofrecimiento

Al sacrificar sus extremidades y órganos o todo el cuerpo, el *Bodhisatta* tiene dos objetivos: (i) cumplir el deseo del receptor y permitirle disfrutar de lo que se necesite, y (ii) obtener el dominio sobre el desempeño de acciones meritorias en la Perfección de la Generosidad noblemente y sin el más mínimo apego hacia los objetos ofrecidos. El *Bodhisatta* da los objetos internos de todo su cuerpo o de cualquier parte de éste, grandes o pequeños, del mismo modo que dispensa ofrendas de posesiones externas como caridad, creyendo: “Ciertamente alcanzaré la Omnisciencia a través de esa generosidad”.

En estos actos de ofrendas, sólo da lo que sería verdaderamente beneficioso para el receptor. En particular, no le da conociendo su propio cuerpo o sus órganos a Māra o a su compañía de deidades que desean causarle lesiones, pensando: “Para que esto no les resulte infructuoso”. Del mismo modo, no da su cuerpo ni sus partes a los poseídos por *Māra* o sus asociados o a los locos. Pero a todos los demás que se lo pidan, él hace un ofrecimiento inmediato debido a la rareza de tal petición o a la oportunidad de hacer tal presente.

#### (b) El Don de la Inocuidad (Abhaya-dāna)

El *Bodhisatta* ofrece el don de la inocuidad al dar protección a los seres y salvarlos, incluso con el sacrificio de su propia vida, cuando son sometidos al perjuicio y al peligro generado y ocasionado por reyes, ladrones, incendios, inundaciones, enemigos, bestias salvajes, como leones, tigres, *nāgas*, ogros, demonios, etc.

#### (c) El Don del Dhamma (Dhamma-dāna)

El don del *Dhamma* significa una enseñanza inequívoca sobre la verdad con una mente pura y completamente libre de impurezas como la codicia, el odio, etc. A los futuros discípulos de un *Buddha* que tengan un fuerte y sano deseo de consumar *sāvaka bodhi*, el *Bodhisatta* les imparte discursos sobre el refugio en la Triple Gema, la moralidad, la protección de las puertas de las facultades de los sentidos, la moderación en la alimentación, la práctica de la vigilia, los siete buenos *dhammas*, la práctica de la concentración y la meditación de la sabiduría, los siete tipos de purificación, el conocimiento de los cuatro Senderos (*magga-ñāṇa*), los tres tipos de conocimiento (*vijjā*), los Seis Conocimientos Superiores (*abhiñās*), los cuatro Conocimientos Analíticos (*patisambhidā-ñāṇa*) y la Iluminación de un Discípulo (*sāvaka bodhi*). Ofrece el don del *Dhamma* discerniendo en los atributos de los temas antes mencionados, estableciéndolos en el Triple Refugio de la moralidad, la concentración, etc., a aquellos que aún no se hayan establecido en ello, y ayudando a aquellos que ya han sido establecidos a purificar sus prácticas.

Del mismo modo, a los seres que aspiran a convertirse en *Paccekabuddhas* y *Sammāsambuddhas*, el *Bodhisatta* les ofrece el don del *Dhamma* explicándoles claramente las características, funciones, etc., de los diez *pāramīs*; elaborando la gloria de los *Bodhisattas* a lo largo de las tres etapas de su existencia, es decir, en el momento de la realización de los *pāramīs*, en el momento de convertirse en un *Buddha* y en el momento de cumplir con los deberes de un *Buddha*; estableciéndolos en las prácticas para la obtención de *Paccekabodhi* o *Sammā*-*sambodhi*; y purificando las prácticas de los que ya estén establecidos en ellas.

#### Clasificación *Suttanta* del Dāna en Diez Tipos

Cuando un *Bodhisatta* ofrece obsequios materiales, hace una ofrenda de alimentos con el deseo:

“Por medio de este don material, que se me permita ayudar a los seres a lograr una larga vida, belleza, felicidad, fuerza, inteligencia y alcanzar el fruto supremo de la *arahantía*”.

Del mismo modo, hace una ofrenda de bebidas para calmar la sed de las contaminaciones sensuales de los seres.

Hace una ofrenda de prendas para obtener tez dorada y los adornos de vergüenza y temor moral; ofrece vehículos para conseguir varios poderes psíquicos y obtener la dicha del *Nibbāna*; ofrece perfumes para producir la fragancia dulce de una moral incomparable; ofrece flores y ungüentos para estar dotado del esplendor de las cualidades de un *Buddha*; ofrece asientos para ganar el asiento de la Iluminación bajo el árbol *Bodhi*; ofrece camas para adquirir el 'sueño de un *Buddha'* que consiste en entrar en el cuarto *jhāna* de acuerdo con la frase: Recostarse sobre el lado izquierdo es el sueño de la sensualidad, recostarse sobre el lado derecho, el sueño de un león, recostado con la cara hacia arriba, es el de un peta, entrar en el cuarto *jhāna* es el sueño de un *Buddha*; ofrece viviendas, como casas de descanso, etc., para convertirse en refugio de los seres; y ofrece lámparas para adquirir los cinco ojos**23**.

#### Varios tipos de *Dānas* con Sus Respectivos Objetos

Ofrece el don del color (*rūpa-dāna)* para adquirir el aura que constantemente ilumina un área de ochenta codos alrededor del cuerpo del *Buddha*, inclusive en la oscuridad de un bosque espeso, a medianoche, en un día de Luna nueva, con nubes de lluvia que cubran el cielo; el don del sonido (*sadda-dāna*), para adquirir una voz como la de un *Brahmā*; don de los gustos, para convertirse en una persona entrañable para todos los seres; el don de las sensaciones, para adquirir el fruto de la dulzura de un *Buddha* (*Buddha sukhumālatā);* el don de las medicinas, para alcanzar el fruto del eterno e inmortal del *Nibbāna*; el don de la libertad de los esclavos, con el fin de obtener la emancipación de la esclavitud de las contaminaciones; el don de la diversión incensurable, con el fin de complacerse con el verdadero *Dhamma*; el don de sus propios hijos, con el fin de hacer de todos de los seres sus propio hijos, *Ariyan* de nacimiento, (permitiéndoles entrar en la Orden); el don de sus esposas como la Reina Maddi**24**, para convertirse en señor del mundo entero; el don de los diez tipos de tesoros (como oro, gemas, perlas, coral, etc.), con el fin de lograr las principales características de la belleza física de un Gran Ser; el don de varios adornos, con el fin de obtener las ochenta marcas y características menores de la belleza física; el don de su riqueza mundana, con el fin de obtener el tesoro del Verdadero *Dhamma*; el don de su reino, para convertirse en el rey del *Dhamma*; el don de la confortabilidad o los jardines, estanques y bosques, con el fin de lograr el *dhamma* trascendental súper humano de los *jhānas*, la liberación, la concentración, el Sendero y Su Fruto; el don de sus pies a quien quiera, para permitirle acercarse al árbol de la Iluminación con los pies marcados con las auspiciosas …

.

23. Cinco ojos: cinco ojos de sabiduría, que el Sub-comentario explica de la siguiente manera: (i) *Buddha-cakkhu*, el Ojo del Buddha, intuición completa de las inclinaciones, intenciones, anhelos, voluntad, disposiciones, inclinaciones, estado moral de los seres; (ii) *Samanta-cakkhu*; el Ojo de Todo-conocimiento, el ojo de un perfeccionado en la sabiduría; (iii) *Dhamma-cakkhu* (o *Ñāṇa-cakkhu*), el Ojo de la Verdad, percepción de la consumación de los tres primeros *maggas* que conducen al cuarto y último *magga*, la *arahantía*; (iv) *Dibba-cakkhu*: el Ojo de Poder Supernormal, el Ojo de *Deva* de la percepción súper sensorial, la visión “clara” del vidente, omnisciente y que todo lo ve en los mundos ocultos; y v) *Pasada-cakkhu*, (o *Mamsa-cakkhu*), el ojo físico.

24. Reina Maddi: esposa del príncipe Vessantara, conocido por su generosidad, leer el Capítulo 11 Rara Aparición de Un Buddha.

…ruedas; el don de sus manos, ya que él desea extender la mano de ayuda del verdadero *Dhamma* para conseguir que los seres atraviesen los cuatro diluvios salvajes**25**; el don de los oídos, la nariz, etc., para estar dotado de facultades de fe, etc.; el don de los ojos, para estar dotado con el Ojo que todo lo ve (*Samanta-cakkhu* de un *Buddha*), es decir, la Omnisciencia; el don de la carne y la sangre con el pensamiento deseado: “Que mi cuerpo traiga bienestar y felicidad a todos los seres, en todo momento, inclusive cuando me encuentre viendo, escuchando, recordando o ayudándome a mí mismo. Que sea el medio para sostener a todo el mundo”; el don de la cabeza, la parte más elevada del cuerpo, con el fin de convertirse en alguien supremo en todo el mundo.

Al hacer tales dones, el *Bodhisatta* no lo hace buscando medios incorrectos ni maltratando a los demás; ni por el miedo o la vergüenza; ni causando vejación al receptor; ni da objetos inferiores cuando tiene superiores que ofrecer; ni se ensalza a sí mismo mientras desprecia a los demás; ni desea ningún fruto en la realización de sus dones que no sea la *Budeidad*; ni da con odio, disgusto, imprecación, desprecio o displicencia. De hecho, da después de una cuidadosa preparación de los materiales con sus propias manos, en el momento adecuado, con la debida reverencia al receptor, sin discriminación, lleno de alegría en los tres momentos (es decir, antes, durante y después de dar).

Por lo tanto, no hay sentimiento de remordimiento después de hacer un presente. No se vuelve altivo ni genera desdén hacia los receptores, sino que les habla con afecto. Entendiendo el discurso del receptor, él es accesible a ellos. Cuando hace una ofrenda, lo hace junto con ella con obsequios adicionales.

Por ejemplo, cuando desea ofrecer ofrenda de alimentos, piensa: “Haré este ofrecimiento de alimentos junto con acompañamientos adecuados”. y al hacer un ofrecimiento de bebidas, ropajes, etc., también. Y cuando desea ofrecer ropajes, piensa: “Haré este ofrecimiento de ropajes junto con acompañamientos adecuados” y al hacer un ofrecimiento de alimentos, etc., también. El mismo método le sigue con respecto a los obsequios de vehículos, etc.

Cada vez que desea hacer un obsequio de formas visibles (*rupa-dāna*), hace un obsequio de sonidos (*sadda-dāna*), etc., como accesorios para acompañarlo. El mismo método le sigue con respecto al don del sonido, etc.

Al hacer diez tipos de ofrecimientos de alimentos, bebidas, etc., siguiendo la forma *Suttanta* de dar, los objetos ofrecidos son tangibles y fácilmente inteligibles. En la forma *Abhidhamma* de hacer presentes, que son objetos de los sentidos, tales como una forma, un sonido, etc., tampoco es perceptible lo que constituye un *rūpa-dāna*, o cómo uno debería estar dispuesto mentalmente, para llevar a cabo un presente tipo *rūpa*. A continuación, se explica cómo se deben hacer esos ofrecimientos.

#### Clasificación *Abhidhamma* del *Dana* en Seis Tipos

##### Rūpa-dāna

De acuerdo con los seis tipos de ofrendas siguiendo la clasificación ***Abhidhamma***, el don del color (*rūpa-dāna*) debe entenderse así: Habiendo adquirido un don material, como flores, prendas de vestir o elementos minerales de color azul, amarillo, rojo, blanco, etc., uno los considera sólo como color y pensamiento: “Haré un presente de color; este es mi presente del color”, y ofrece la flor, la prenda, etc., que tenga el color destinado como regalo. Este tipo de ofrenda se conoce como el presente del color (*rūpa-dāna*).

Si no es posible para una persona que quiera hacer un presente de un color particular, separando el material de ese color, puede hacer el ofrecimiento de una flor, prenda o elemento mineral que contenga el color de su elección, pensando: “Haré un presente de color, este es mi presente de color”. Así es cómo se hace un ofrecimiento del color (*rūpa-dāna*).

##### Sadda-dāna

El don del sonido (*sadda-dāna*) debe entenderse a través del sonido de los tambores, etc. Al hacer un presente de este tipo, no es posible ofrecer sonidos de la manera en que uno da vulvas de loto y raíces, es decir, después …

.

25. Cuatro inundaciones: *Ohga*: Las cuatro inundaciones de los deseos de: la sensualidad, la existencia, los puntos de vista incorrectos y la ignorancia.

… de sacarlas o como un racimo de lotos azules, colocándolo en las manos del receptor. Uno hace un presente de sonidos dando objetos que producen sonido, como tambores o campanas. Pensando: “Haré un don de sonido”, rinde reverencia a la Gema Triple tocando uno de estos instrumentos musicales él mismo o haciendo que otros lo hagan; o pensando: “Éste es mi don de sonido”, él mismo erige en las plataformas de las *stupas*, campanas o tambores de bronce o hace que otros lo hagan; o dando estimulantes de voz, como miel, melaza, etc., a los predicadores del *Dhamma*; al anunciar e invitar a la gente a escuchar el *Dhamma*, o dando un discurso sobre el *Dhamma*, discutiendo el *Dhamma* con aquellos que se hayan acercado a él; o expresando agradecimiento por las buenas acciones de alimentar a los monjes o construir monasterios o hacer que otros lo hagan. Tal presente se conoce como el presente del sonido (*sadda- dāna*).

##### Gandha-dāna

Del mismo modo, el don del aroma (*gandha-dāna*) se hace cuando, después de adquirir algunos objetos satisfactoriamente fragantes en forma de raíces, ramas o polvo, considerándolas sólo como aromas (no como un objeto) y pensando: “Haré un don de fragancias; éste es mi obsequio de fragancias” y lo ofrece a la Gema Triple; o cede trozos cortos de madera fragante, como aloe, sándalos, etc., con la intención de hacer un presente. Tal don es conocido como el don de los aromas (*gandha- dāna*).

##### Rasa-dāna

Del mismo modo, el don del gusto (*rasa-dāna*) se hace cuando, después de obtener una raíz deliciosamente aromatizada, bulbo, glóbulo, fruta, etc., considerándolo (no como un objeto material, sino) sólo como sabor, y pensando: “haré un don de sabores; este es mi don gustativo” y se lo ofrece a un receptor; o hace una ofrenda de alimentos de buen gusto, como arroz, maíz, frijol, leche, etc. Tal don es conocido como el don del gusto (*rasa-dāna*).

##### Phoṭṭhabba-dāna

El don de la confortabilidad (*Phoṭṭhabba-dāna*) debe entenderse a través de sofás, catres, camas, sillas, etc., y a través de pliegos, cobertores, mantas, etc. Habiendo adquirido algunos objetos tangibles suaves y satisfactorios, como sofás, catres, sillas, pliegos, cobertores, mantas, etc., y considerándolos (no como objetos materiales, sino) sólo como cualidades tangibles, piensa: “haré un don de confortabilidad; éste es mi don de confortabilidad”, y hace presentes con algunos de esos objetos tangibles. A tal don se le llama el don de la confortabilidad (*Phoṭṭhabba-dāna*).

##### Dhamma-dāna

El don del *Dhamma* significa el don de *dhammārammaṇa****26***(uno de los objetos de los Seis sentidos). De acuerdo con esta afirmación, “*ojā, pāna, jīvita* deben ser entendidos como *dhamma-dāna*”, *dhamma-dāna* debe entenderse como la nutrición, la bebida y la vida.

Para explicarlo mejor: Habiendo adquirido algún material como mantequilla, *ghee*, etc., que sea rico en nutrientes (*ojā*), y considerándolo sólo como nutrientes, en realidad sólo un *dhammārammaṇa*, y pensando: “haré un don de *dhammārammaṇa*; éste es mi don de *dhammārammaṇa*”, así hace un don de mantequilla, *ghee*, etc.; o un presente de ocho tipos de bebidas (*pāna*)**27** hechas de frutas y raíces; o, pensando: “Éste es un don de la vida”, …

.

26. *Dhammārammaṇa*: Según un manual del ***Abhidhamma*** de Nārada Thera, “*Dhammārammaṇa* incluye todos los objetos de la consciencia. *Dhamma* abarca tanto los fenómenos mentales como los físicos”, págs. 126, 128, 181. El Compendio de Filosofía de U Shwe Zan Aung describe el objeto de la consciencia “como el objeto de los sentidos u objeto de los pensamientos”. Continúa mencionando que “el objeto del pensamiento también consiste en cinco subclases (i) *citta* (mente); (ii) *cetasika* (propiedades mentales); (iii) *pasada*-*rūpa* y *sukhuma-rūpa* (cualidades sensibles y sutiles del cuerpo); (iv) *paññātti* (nombre, idea, movimiento, concepto); y v) *Nibbāna*” y concluye “estos se denominan colectivamente *Dhammārammaṇa”* (págs 2-3).

27. Ocho tipos de bebidas (*pana*): bebida hecha de mango, de manzana rosa: de plátano, de anana, de miel de fruta, (*Bassia latifolia*); de uvas, de raíces comestibles, agua de lirio; del fruto de la *pharusaka*.

… hace dones de materiales que son propicios para la prolongación de la vida, como la oferta de alimentos por boletas**28**, etc., o consigue que los médicos atienda a los enfermos y afligidos; o hace que se destruyan redes de pesca, jaulas de aves, trampas; o libera a los que hayan sido encarcelados, o hace que se haga una proclamación golpeando gongs: “El asesinato de animales está prohibido; no se venderá pescado o carne”, se compromete a sí mismo o hace que otros lo hagan para la protección de la vida de los seres. Tal don es conocido como el don del *dhamma* (*dhamma-dāna*).

El *Bodhisatta* dedica todos los logros mencionados en generosidad a la felicidad y bienestar de todos los seres del mundo hasta que ellos alcancen el *Nibbāna*. Los dedica como requisitos de soporte a su logro de la Iluminación Suprema, a su voluntad inagotable (*chanda*), a su energía (*vīriya*), a su concentración (*samādhi*), a su sabiduría (*paññā*) y a su emancipación (*vimutti*) a través del *arahatta-phala*.

Al desarrollar la Perfección de la Generosidad, el *Bodhisatta* desarrolla la percepción de la impermanencia con respecto a su vida y sus posesiones. Considera estas posesiones también como pertenecientes a otros. Constante y continuamente desarrolla una gran compasión hacia los seres. En el desarrollo de tal compasión, está reuniendo la esencia del mérito, vale la pena extraerla de su riqueza. Al igual que una persona, cuya casa esté ardiendo, pone a salvo a su persona y a todas sus pertenencias más valiosas en un lugar seguro, también el *Bodhisatta* lo hace y sus valiosos bienes como las grandes mansiones de los tres planos (reinos *Devas*, humanos y *Brahmās*), que están ardiendo con los once fuegos**29** de *raga*, etc., los entrega generosamente sin quedarse con nada. Lo hace sin preocupación, sin discriminación en cuanto a lo que se va a regalar o lo que se debe conservar para uso personal.

*(Este es el método de desarrollo en la Perfección de la Generosidad).*

### 2. Cómo se Desarrolla *Sīla-Pāramī*

Deseando apoyar a los demás con ayudas materiales, uno debe, en primera instancia, esforzarse por poseer riqueza y propiedades. Del mismo modo, con el deseo de adornar a los seres con los adornos de la moralidad, el *Bodhisatta*, para empezar, tiene que purificar su propia moralidad.

Aquí, la moralidad se purifica de cuatro modos:

(i) Purificando la inclinación de uno mismo (*ajjhusāya-visuddhi*): Una persona, a través de la pureza de su propia inclinación, está naturalmente disgustada con el mal. Puede llegar a ser muy puro en la moralidad al despertar su sentido interior de vergüenza moral (*hirī*).

(ii) Emprendiendo uno mismo la observación de los preceptos seguidos por los demás (*samādāna*): Del mismo modo, una persona, que ha adoptado los preceptos de los demás, reflexiona: “Estoy asumiendo la observación de los preceptos que se adoptan por tal y tal maestro”, y, respetando a otros seres, puede llegar a ser muy puro en la moralidad al despertar su sentido del temor moral de obrar con el mal (*ottappa*).

(iii) Mediante la No-transgresión (*avītikkamana*): Cuando se está dotado de vergüenza y temor moral de obrar con el mal, no puede haber transgresión. A través de la no transgresión, uno puede llegar a ser puro en la moralidad y estar bien establecido en ella.

(iv) Al enmendarse en caso de transgresión (*paṭipākatetika-karana*): Si debido al olvido, a veces se rompe un precepto o dos, entonces, a través de la sensación de vergüenza moral y temor moral, uno rápidamente hace las enmiendas por medio apropiados restablecimientos tales como una confesión u observación de la penitencia *parivāsa****30*** y lleva a cabo la penitencia de *manatta****31*** para volver a ser puro en la moralidad. (En la transgresión, un *Bhikkhu* tiene que observar la penitencia *parivāsa* y llevar a cabo la penitencia *manatta*; un laico o un *sāmaṇera* tiene que renovar el compromiso de la observación de los preceptos para lograr su restablecimiento).

.

28. Ofrecer comida por boletas, *salāka bhatta*, leer ***Anudīpanī*** Capítulo VI *Pāramīta* (Perfecciones).

29. Once fuegos de *raga*, etc., de pasión, odio, ignorancia, nacimiento, envejecimiento, muerte, aflicción, lamentación, dolor, angustia y desesperación.

30. *Parivāsa*. Lea el subtítulo del ***Anudīpanī*** Capítulo VI, *Pāramīta* (Perfecciones) en *Vematika Sīla*.

31. *Manatta*. Como se ha indicado anteriormente (nota 30)

#### El Precepto de la Restricción (*Vāritta-Sīla*) y El Precepto de la Ejecución (*Cāritta-Sīla*)

La moralidad que haya sido purificada por medio de los cuatro modos mencionados es de dos tipos, es decir, ***Vāritta-Sīla* y *Cāritta-Sīla*.**

(i). No hacer lo que esté prohibido por el *Buddha* y otras personas nobles que digan: “Esto está mal. Esto no debe hacerse. Debe abstenerse de hacer esto. Así, abstenerse de diez acciones perjudiciales, como matar, etc., se llama *Vāritta-SīIa*.

(ii). Al mostrar respeto a las personas honorables, tales como los maestros, padres o buenos amigos, y realizar servicios útiles sin culpa hacia ellos se le denomina *Cāritta-Sīla*.

#### Cómo observan *Vāritta-Sīla* los *Bodhisattas*

(a). El *Bodhisatta* tiene tanta compasión por todos los seres que no alberga resentimiento hacia nadie, ni siquiera en sueños. Así se abstiene de matar.

(b). Como siempre se dedica a ayudar a los demás, manipularía las pertenencias de otros con la inclinación de intentar apropiarse indebidamente de ellas no más de lo que intentaría apoderarse de una serpiente venenosa.

(c). En sus existencias como monje o recluso, se mantiene alejado de la práctica sexual. No sólo evita las relaciones coitales con una mujer, sino que se abstiene de los siete actos menores de ansia sensual (*methuna saṃyoga*) (mencionados en el ***Aṅguttara Nikāya***)**32** los cuales son:

(i). complacerse con ser acariciado, masajeado y frotado por una mujer;

(ii). complacerse con los chistes y las risas de una mujer;

(iii). complacerse mirando y contemplando a una mujer, de ojo a ojo;

(iv). complacerse al escuchar a una mujer reír, cantar, llorar desde el otro lado de una pared;

(v). complacerse recordando los placeres pasados que uno había disfrutado en compañía de una mujer;

(vi). complacerse viendo a alguien disfrutando de los placeres sensoriales y las evocaciones por tales placeres; y

(vii). llevar una vida santa con el deseo de renacer en un plano divino.

Ya que evita incluso antojos sensuales menores que estos, cometer adulterio para él es totalmente imposible. Se ha abstenido de mucha y mala conducta sexual desde épocas remotas.

En aquellas existencias como padre de familia, el *Bodhisatta* no se entretiene ni siquiera con un mal pensamiento de pasión hacia las esposas de los demás.

(d,e,f,g) Cuando habla, evita los cuatro tipos de lenguaje incorrecto y sólo afirma lo que sea cierto, lo que sea propicio para la armonía entre sus amigos, lo que sea entrañable, y sólo hace conversaciones oportunas sobre el *Dhamma* de una manera mesurada.

(h,i,j) Su mente siempre está desprovista de codicia y mala voluntad. Siempre con puntos de vista sin perversión, dotado del conocimiento de aquel dueño de sus acciones (*kammassakata-ñāṇa*)**33**. Tiene buena voluntad y fe hacia los reclusos que se entrenan correctamente.

Porque evita el curso insano de la acción (*kamma*) que conduce a los cuatro planos de la desdicha, y porque se establece en el curso de acción beneficioso que conduce al mundo *Deva* y al *Nibbāna*, a través de la pureza de sus inclinaciones, y a través de la pureza de sus acciones físicas y verbales, todos los deseos del *Bodhisatta* se cumplen rápidamente para bienestar y felicidad de los seres. Él También consigue la consumación de sus *Pāramīs*.

.

32. Leer el ***Anudīpanī***.

33. El dueño de sus acciones; él es el único responsable de todas sus acciones, buenas o malas.

#### Ventajas de la Abstención de las Acciones Incorrectas

Al abstenerse de la acción incorrecta de matar, el *Bodhisatta* ofrece el don de la inocuidad a todos los seres. Se consuma en el desarrollo del Amor Bondadoso sin dificultad y disfruta de las once ventajas**34** de desarrollar el Amor Bondadoso. Junto con las ventajas de disfrutar de una salud robusta, longeva y de gran felicidad, posee las características distinguidas de un Gran Ser como los dedos largos de los pies y las manos; y es capaz de erradicar las tendencias naturales hacia el odio (*dosa vāsanā*).

Al abstenerse de la acción incorrecta de tomar lo que no le haya sido dado (*adinnādāna*), el *Bodhisatta* adquiere riquezas y posesiones que son inmunes al abuso por parte de los cinco enemigos. No es susceptible de sospechas por parte de otros. Es querido, amable y digno de confianza. No está apegado a la riqueza y a la propiedad. Con una inclinación hacia la renunciación, es capaz de erradicar las tendencias naturales hacia la codicia (*lobha*-*vāsanā*).

Al abstenerse de las prácticas no castas (*abrahmacariya*), el *Bodhisatta* se mantiene modesto, tranquilo en mente y en cuerpo, querido, agradable hacia todos los seres y sin ser aborrecido por ellos. Goza de buena reputación. No tiene ni apego a las mujeres ni un fuerte deseo hacia ellas. Con una inclinación sincera hacia la renunciación, es capaz de erradicar las tendencias naturales hacia la codicia (*lobha-vāsanā*).

Al abstenerse del lenguaje falso (*musā-vāda*), el *Bodhisatta* llega a ser muy estimado, confiable y alguien con quien los seres puedan contar. Sus palabras son bien aceptadas y tienen mucha influencia entre muchos. Es querido y agradable por los *Devas*. Tiene una fragancia oral dulce. Está bien vigilado en su discurso y su acción. Posee las características distinguibles de un Gran Ser como tener un solo cabello solamente en cada uno de los poros de su cuerpo, etc. Es capaz de erradicar las tendencias naturales hacia las contaminaciones (*kilesa*-*vāsanā*).

Al abstenerse de la calumnia (*pisuṇa*-*vācā*), el *Bodhisatta* posee un cuerpo físico que es indestructible y un séquito que no puede ser dividido por las artimañas de los demás. Tiene una fe inquebrantable en el verdadero *Dhamma*. Es un amigo firme, entrañable para todos los seres, disfrutando de los beneficios provenientes de las irrisorias impurezas (*kilesa*).

Al abstenerse del lenguaje ofensivo (*pharusa*-*vācā*), el *Bodhisatta* se vuelve apreciado por los seres. Con una disposición agradable y amable, al ser dulce al hablar, es mantenido en alta estima por todos. Se le dota de una voz agraciada por ocho cualidades.**35**

Al abstenerse de las conversaciones frívolas (*samphappalāpa-vācā*), el *Bodhisatta* es querido y agradable por todos los seres, estimado y venerado por ellos. Hablando, como regla general, de una manera cautelosa, sus palabras son bien aceptadas y ellas llegan a tener mucha influencia. Tiene un gran poder y tiene la habilidad de dar respuestas instantáneas a las preguntas hechas por los demás. Cuando se convierte en *Buddha*, se vuelve capaz de responder a todas las preguntas planteadas por los seres en numerosos idiomas. Responde dando una sola respuesta en Magadhi, el lenguaje de las personas nobles (*ariya-vācā*). (La sola respuesta dada en Magadhi es bien entendida por el público de diferentes razas que ascienden a ciento y una, cada una hablando su propia lengua).

Al abstenerse de la codicia (*abhijjhā*), el *Bodhisatta* gana lo que desea sin dificultad. Obtiene excelentes riquezas a su gusto. Es honrado y venerado por reyes, brahmanes y laicos ricos. Nunca es vencido por sus adversarios. No …

.

34. Once ventajas de desarrollar el Amor Bondadoso: leer **Anudīpanī** Capítulo VI Pāramīta (Prefecciones).

35. Ocho cualidades de voz: Según Mahāgovinda Sutta de Mahā Vagga, **Digha Nikāya**, las ocho cualidades de la voz que posee Sanankumara Brahmā son (i) pureza en la enunciación; (ii) claridad, siendo fácil de entender; (iii) melodiosidad; (iv) amabilidad; (v) es llena y esférica; (vi) no está dispersa y difusa; (vii) ser profunda y resonante; y (viii) no viajar más allá de su audiencia; como el Brahmā, los Bodhisattas también son poseedores de voz con estas ocho cualidades.

… posee defectos en sus facultades visuales, auditivas, olfativas, etc., y se convierte en una persona sin par. Al abstenerse de la mala voluntad, el *Bodhisatta* se convierte en una persona agradable, encantadora de contemplar y admirada por todos. Los inspira fácilmente por medio de la fe hacia él. Es inofensivo por naturaleza, sólo se atiene a la bondad amorosa y está dotado de gran poder.

Al rechazar los puntos de vista incorrectos y desarrollar sólo puntos de vista correctos, el *Bodhisatta* obtiene buenos compañeros. No cometerá un mal aunque sea amenazado con ser decapitado. Sosteniendo el punto de vista de que él es el dueño de sus acciones (*kamma*), no cree en el augurio de la superstición**36**. Tiene una firme confianza en el Verdadero *Dhamma*, y una fe firme en la Omnisciencia de los Iluminados. (Así como un cisne real Él no se complace en un montículo de estiércol) por lo tanto no se complace en varios credos que no corresponda a una visión correcta, es hábil para comprender completamente las tres características de la impermanencia, la insatisfactoriedad e insustancialidad. En su existencia final cuando se convierte en un *Buddha*, obtiene el Conocimiento Sin Obstáculos (*anāvarana-ñāṇa*), (que sabe todo lo que hay que saber sin ningún obstáculo). Antes de obtener la *Budeidad*, se convierte en el jefe y el más importante de los seres en cada existencia en la que nazca y alcanza las mayores fortunas.

“La moralidad es la base de todos los logros. Es el origen y fuente de todos los atributos de un *Buddha*. Es el comienzo de todas las Perfecciones”. Reflexionando así y con una moralidad muy preciada, el *Bodhisatta* desarrolla el poder de la atención plena y la comprensión en cuatro asuntos, es decir, el control de las acciones verbales y físicas, la restricción de las facultades sensoriales, la pureza de los medios de subsistencia y el uso de los cuatro requisitos. Cumple la observación de la moralidad con el debido respeto y cuidado, considerando la ganancia y el honor como un enemigo disfrazado de amigo.

*(Así es como se observa Vāritta-Sīla).*

#### Cómo los *Bodhisattas* observan *Cāritta Sīla*

El *Bodhisatta* siempre da la bienvenida a los buenos amigos, saludándolos con un gesto de respeto y cortesía, extendiendo sus manos entrelazadas entre ellos y aguardándolos. Asiste personalmente a los enfermos y les presta los servicios necesarios. Expresa agradecimiento después de escuchar un discurso de *Dhamma*. Habla en alabanza de las virtudes de los virtuosos. Asume con paciencia los males de los demás y recuerda repetidamente sólo los favores prestados a él. Se regocija en las acciones meritorias de los demás y dedica sus propias buenas acciones a la Iluminación Suprema. Siempre permanece sin descuidar la práctica del Beneficioso *Dhamma*. Si comete una fechoría, la ve como tal (sin intentar ocultarla) y se la confiesa a sus compañeros de *Dhamma*. Desarrolla cada vez más la práctica del *Dhamma*, ascendiendo cada vez más hacia los diferentes niveles de consumación.

Del mismo modo, es hábil y diligente en prestar servicios a los seres en tales asuntos que les sean agradables y los beneficien. Cuando están afligidos por las enfermedades, etc., trata de darles alivio tanto como le sea posible. Cuando la desgracia (*vyasana*) les sucede, concerniente a los parientes, la riqueza, la salud, la moral y la creencia, les da consuelo al disipar su dolor. Reprende con rectitud a aquellos que necesiten ser reprendidos, sólo para sustraerlos del mal y establecerlos en el bien. A aquellos que merecen su apoyo, les da una mano amiga con rectitud.

Al escuchar las prácticas supremas de *Bodhisattas* del pasado, por medio de las cuales ganaron madurez en los *pāramīs*, *cāga* y *cariya*, y que son más difíciles de realizar, inconcebiblemente poderosas y que definitivamente contribuyen a la felicidad y el bienestar de los seres, el *Bodhisatta* no se asusta ni se desalienta en lo absoluto.

Reflexiona: “Todos los grandes *Bodhisattas* del pasado, a igual que yo, eran sólo seres humanos; y sin embargo …

.

36. Augurios supersticiosos: *dittha suta mutamangala*. Tipiṭaka P.M.D lo describe como el significado de *akotuhalamangala* (mencionado en el Comentario del *Cariya Piṭaka*) que se explica como “la creencia en manos de los no instruidos sobre la auspiciosidad de los cinco objetos de los sentidos cuando son vistos, escuchados o tocados en tales y tales circunstancias”.

…es por la fuerza del constante entrenamiento en la moralidad, la concentración y la sabiduría que llegaron a la Iluminación Suprema. Al igual que esos grandes *Bodhisattas* del pasado, yo también me someteré al entrenamiento completo de la moralidad, la concentración y la sabiduría. De esta manera, después de consumar los mismos tres entrenamientos, finalmente alcanzaré el objetivo de la Omnisciencia”.

Así, con una diligencia implacable precedida por la fe, se compromete a consumar el entrenamiento en la moralidad, la concentración, etc.

Del mismo modo, el *Bodhisatta* no hace público sus propias buenas acciones, sino que confiesa sus faltas sin ocultarlas. Tiene pocos deseos, se contenta fácilmente, disfruta de la reclusión y no se le da por la socialización. Soporta dificultades, y no anhela ni se agita por este o aquel objeto. No es altivo, tampoco inmodesto, no es grosero, y no se le da por hablar irrestrictamente. Es tranquilo, calmado y libre de medios de subsistencia tan incorrectos como el fraude.

Está dotado de una conducta adecuada física y verbal y de sus propios objetos de meditación. Ve peligro incluso en la más mínima falta y se compromete a observar bien las reglas del entrenamiento. Sin apego al cuerpo ni a la vida, tiene su mente dirigida sólo hacia el logro de la Omnisciencia y el *Nibbāna* y se dedica incesantemente a prácticas beneficiosas. No ha desarrollado ni el más mínimo apego hacia al cuerpo y la vida, sino que los descarta. También disipa factores impuros, como la mala voluntad, la malicia, etc., que causarían corrupción en la moralidad.

No es complaciente con logros menores, sino que se esfuerza sucesivamente por consumar logros mayores. Con tales esfuerzos, sus logros en los *jhānas*, etc., no se ven disminuidos o estancados en lo absoluto, sino que crecen y se desarrollan cada vez en etapas más y más elevadas.

Del mismo modo, el *Bodhisatta* ayuda a los ciegos a llegar al destino deseado o los dirige de la manera correcta. Se comunica con los sordos y mudos mediante gestos de señalización (con sus manos). Proporciona una silla o un vehículo al lisiado; o los lleva personalmente en su espalda a donde quieran ir.

Trabaja duro para que los que tengan mala fe desarrollen buena fe, los perezosos desarrollen energía, los descuidados e inquietos puedan desarrollar la atención plena, los inquietos y preocupados puedan desarrollar concentración y el ignorante, sin instrucción, pueda desarrollar sabiduría. Se esfuerza por permitir que los afligidos por las vicisitudes disipen estos factores molestos y los oprimidos por pensamientos incorrectos vinculados a la sensualidad, la mala voluntad y la crueldad eliminen estos factores opresores de sus mentes.

A aquellos que le hayan ayudado antes, les muestra su gratitud, saludándolos con palabras entrañables, honrándolos a cambio de beneficios similares o incluso mayores que los que se le otorgaron. En tiempo de desgracia, les sirve como compañero de bendición.

Entendiendo la disposición natural de diferentes seres, los ayuda a estar libres de lo que sea perjudicial y a establecerlos en lo que sea beneficioso. Se asocia con ellos, satisfaciendo sus necesidades y deseos. (Lo que se quiere decir aquí es que busca su compañía y amistad para liberarlos del mal y establecerlos en las virtudes, dando ofrendas a los que gusten de ofrecimientos *(dāna)*, hablándoles palabras entrañables (*piya-vācā*) a aquellos que gusten del lenguaje amable, mostrándoles una vida de utilidad (*attha-cariya*) a aquellos que aprueben tal vida, y tratándolos con un sentido de equidad (*samānattatā*) a aquellos que deseen ser tratados como ellos mismos lo hacen con otros).

Del mismo modo, incluso con el deseo de servir a su interés, el *Bodhisatta* no lastima a los demás ni se pelea con ellos. No los humilla ni les genera remordimientos. No menosprecia a los demás ni los critica. Es humilde cuando trata con aquellos que lo tratan sin arrogancia, sino con humildad.

No se mantiene completamente distante de los demás, sino que evita también la excesiva familiaridad o asociación en el momento incorrecto. Hace compañía sólo con aquellos que sean dignos de asociarse, en los momentos y lugares apropiados. No habla mal de los demás en presencia de sus amigos ni alaba a los que no estén en buenos términos con ellos. No cultiva la amistad íntima con aquellos con quienes no sea apropiado mezclarse.

No rechaza una invitación apropiada, ni tampoco hace excesivas demandas; ni acepta más de lo que necesita. Da dicha y aliento a los fieles dando un discurso sobre los méritos de la fe. Del mismo modo, da dicha y aliento a aquellos dotados de moralidad, erudición, generosidad y sabiduría, al dar discursos sobre los méritos de estas cualidades.

Si el *Bodhisatta*, en una existencia, logra la consumación de los *jhānas* y *abhiññās*, ejerciendo estos poderes, despierta el temor en aquellos seres que sean negligentes (en hacer buenas acciones). Al mostrarles, hasta cierto punto, los horrores de los reinos de la miseria, consigue que los que carezcan de fe y otras virtudes se establezcan en la fe, etc., y les da acceso a la Dispensación del *Buddha*. A los que ya estén dotados de fe, etc., les ayuda a obtener madurez en esas virtudes.

De esta manera, el *Cāritta*-*Sīla* del *Bodhisatta* es como una “inundación” de acciones meritorias inconmensurables, que crece más y más grande, de una existencia a otra.

*(Éste es el método para desarrollarse en la Perfección de la Moralidad).*

### 3. Cómo se Consuma la Perfección de la Renunciación

Como ya se ha dicho anteriormente, la Perfección de la Renunciación es el grupo de conciencias y concomitantes mentales que aspiran a la emancipación de los placeres de los sentidos y las existencias, basados en *Mahā-karuṇā* y *upāya-kosalla ñāṇa* y que están precedidos por el conocimiento de los defectos repugnantes y terribles en ellos. Por lo tanto, el *Bodhisatta* se compromete primero en discernir sobre tales defectos (tal como realmente son) en los placeres de los sentidos y las existencias por medio del conocimiento de la repugnancia y el temor (*ādīnava-ñāṇ*a).

Así es como discierne sobre estos defectos: “Porque la vida doméstica es el lugar de residencia de todo tipo de contaminaciones, porque hay impedimentos como esposas e hijos, etc., que restringen las acciones meritorias, porque uno se involucra y se enreda en múltiples actividades como el comercio y el cultivo, por todo ello no es un lugar adecuado donde se pueda lograr la felicidad de la renunciación”.

Los placeres sensuales de los hombres, como una gota de miel en los bordes afilados de una espada, resultan ser más perjudiciales que agradables. Su disfrute es efímero, como un espectáculo teatral visto sólo por destellos intermitentes de relámpagos. Se disfrutan sólo a través de la percepción pervertida (que es desordenada) como los adornos de un hombre loco. Son tan engañosos como un objeto camuflado, que oculta un montón de excretas; tan insatisfactorios como lamer la humedad de los dedos. Son aflictivos, perjudiciales, como el atiborrar de comida a una persona hambrienta; causa hordas de desgracias como el cebo de un anzuelo, causando *dukkha* en el pasado, presente y futuro como el calor de los fuegos ardientes. Es pegajoso como la goma de una planta (*makkata lepa*). Forma un medio para ocultar los objetos destructivos como el manto de un asesino. Así, discerniendo primero en las desventajas de los placeres y las existencias y luego sobre las ventajas de la liberalidad de ellos, que no es otra cosa que *Nekkhamma*, el *Bodhisatta* consuma la Perfección de la Renunciación.

Dado que renunciar a la vida doméstica es el fundamento de la Perfección de la Renunciación, en un momento en que no exista la enseñanza de un *Buddha*, para cumplir esta perfección, el *Bodhisatta* toma una vida ascética bajo reclusos o vagabundos que defiendan la doctrina de la acción moral (*kamma-vadī*) y la doctrina de la eficacia moral de la acción (*kiriya-vadī*). Sin embargo, cuando un Iluminado aparece en el Mundo, se une a la Orden de *Bhikkhu*s durante la Dispensación del *Buddha*.

Habiendo partido así hacia la renunciación, se establece en *vāritta-sīla* y en *cārita-sīla*, tal como se describió anteriormente, y para purificar estos *sīlas*, lleva a cabo las prácticas ascéticas (*dhutaṅgas*)**37**.

El *Bodhisatta*, que así haya purificado de las impurezas mentales con el agua limpia del *sīla*, fortificada por las prácticas *dhutaṅga,* se dota de conducta física y verbal pura e intachable. Muestra satisfacción con cualquier ropaje disponible, ofrenda de alimentos y vivienda. Habiendo seguido las tres primeras de las cuatro tradiciones …

.

37. Lea la explicación de las prácticas *dhutaṅga* en la nota 16.

… *ariyas***38** (*ariyavamsattaya*), se esfuerza por lograr la cuarta, la dicha de la meditación (*bhāvanārāma*), practicando apropiadamente uno no de los cuarenta objetos de meditación prescritos hasta alcanzar las etapas de Acceso al *Jhāna* (*Upacāra*) y la Absorción (*Appanā*). El Logro de la absorción *jhāna* representa la consumación completa de la Perfección de la Renunciación por parte del Bodhisatta.

(Los detalles sobre los cuarenta objetos de meditación pueden obtenerse del ***Visuddhi-magga***).

*(Este es el método de desarrollo de la Perfección de la Renunciación).*

### 4. Cómo se Consuma la Perfección de la Sabiduría

Como la luz de la sabiduría no puede coexistir con la oscuridad de la ignorancia (*moha*), el *Bodhisatta*, que se encuentra desarrollando la Perfección de la Sabiduría, evita las causas de la ignorancia, como la aversión a lo beneficioso, (*arati*), la pereza, estirar las extremidades por somnolencias, etc., y por el contrario se aplica arduamente en la adquisición de amplio conocimiento, varios tipos de *jhānas*, etc.

La Sabiduría puede ser de tres tipos:

#### (a) *Suta-maya Paññā*

Con el fin de llevar a la madurez el ***Suta-maya Paññā***, también conocida como ***Bāhu-sacca***, el *Bodhisatta* la desarrolla a través de un cuidadoso estudio, escuchando, aprendiendo, memorizando, interrogando e investigando con atención, energía y sabiduría precedida por *upāya-kosalla ñāṇa*. La totalidad del *suta-maya paññā* está compuesta por (i) los cinco agregados, las doce bases de los sentidos, los dieciocho elementos, las Cuatro Verdades, las veintidós facultades, la Ley de Originación Dependiente, los métodos de Atención Firme, etc., que constituyen los factores de la Iluminación, así como varias categorías de *Dhamma*, tales como lo beneficioso, lo perjudicial, etc.; y (ii) formas de conocimiento irreprochables y mundanas que promuevan el bienestar y la felicidad de los seres. De esta manera, el *Bodhisatta* desarrolla *suta-maya paññā* y se convierte en un hombre de sabiduría que ha profundizado en todos los temas al respecto y ha establecido a otros también en él.

Del mismo modo, con el fin de servir al interés de los demás, el *Bodhisatta* desarrolla la sabiduría que surge instantáneamente para encontrar medios adecuados, justo en el lugar adecuado (*Thānuppattika paṭibhāna- ñāṇa*), que también se conoce como *upāya-kosalla ñāṇa*. Mediante esta Sabiduría, el *Bodhisatta* es capaz de distinguir los factores que promoverán el crecimiento y la prosperidad de los factores que contribuirán a la ruina y la destrucción de los diversos compromisos de los seres.

#### (b) *Cintā-maya Paññā*

Del mismo modo, el *Bodhisatta* desarrolla *Cintā-maya Paññā* reflexionando penetrantemente sobre los fenómenos naturales, las realidades últimas sobre los agregados, etc.

(Estudiar cuidadosamente, escuchando, aprendiendo, memorizando sobre los fenómenos naturales como por ejemplo los agregados es *suta-maya paññā*. Pensar primero y luego reflexionar sobre estos fenómenos naturales, que uno ha estudiado, aprendido, memorizado, etc. es “*Cintā-maya Paññā”*).

#### (c) *Bhāvanāmaya Paññā*

Del mismo modo, el *Bodhisatta*, que haya desarrollado los tipos mundanos de comprensión profunda sobre los fenómenos naturales, tales como los agregados, etc., al discernir sus características específicas y generales, procede a perfeccionar y desarrollar la parte preliminar de la Sabiduría obtenida mediante la meditación (*bhāvanāmaya paññā*), esto es, los nueve Entendimientos sobre la Sabiduría (*vipassanā-ñāṇa*) como el conocimiento de las cosas condicionadas (*sammasana-ñāṇa*), su impermanencia, su insatisfactoriedad, su ausencia de alma, etc.

Al perfeccionar y desarrollar así el Conocimiento de la Sabiduría, el *Bodhisatta* comprende plenamente los objetos externos e internos sólo como fenómenos mentales y físicos: “Este grupo de fenómenos naturales, que es meramente *nāma-rūpa*, surge y cesa de acuerdo a sus condiciones. En realidad, no hay nadie que produzca algo o …

.

38. Las cuatro tradiciones de los *Ariyas*: *Ariyavamsattaya*, satisfacción con cualquier tipo de ropaje, limosna de alimentos, vivienda y dicha en la meditación.

… haga que otros lo produzcan. Tal como realmente es, sólo surge para desaparecer y, por lo tanto, es impermanente. Es insatisfactorio debido a su constante surgimiento y cesación. Es incontrolable, ingobernable, y por lo tanto no corresponde a un ‘alma’”. Comprendiendo así la naturaleza real de los objetos internos y externos sin distinción, abandona el apego hacia ellos y ayuda a otros a también hacerlo.

Durante el período anterior al logro hacia la *Budeidad*, el *Bodhisatta*, a través de una gran compasión, ayuda a los seres a entrar en los tres vehículos de práctica (*patipatti*), (por el cual, los seres pueden desarrollar madurez en los tres tipos de Iluminación) o alcanzar la madurez en su práctica si ya han entrado en ellos.

En cuanto a sí mismo, el *Bodhisatta* se esfuerza por lograr cinco tipos de dominio sobre las *jhānas* mundanos y varios *abhiññās* y con la gran ayuda prestada por la concentración asociada con estos *jhānas y abhiññās*, alcanza el pináculo de la Sabiduría.

(En cuanto a los métodos para desarrollar los *jhānas y abhiññās* mundanos y los diez tipos de Conocimiento de la Sabiduría, se puede hacer referencia al ***Visuddhi-magga***. Sin embargo, cabe señalar especialmente que en el ***Visuddhi-magga***, el desarrollo de la Sabiduría para un futuro Discípulo se explica hasta la etapa de logro del Sendero. Con respecto a esta obra, sin embargo, como se pretende estar dirigida al *Bodhisatta* que aspira a la Total Iluminación, todos los esfuerzos para el desarrollo de la meditación están precedidos por *Mahā-karuṇā* y *upāya-kosalla ñāṇa*, y se detienen en la sexta etapa de la Purificación del Conocimiento siguiendo el Sedero Correcto (*Paṭipadā ñāṇa- dassana visuddhi*) antes de la consecución del sendero también llamado la etapa de La purificación del Conocimiento del Sendero y Su Fruto (*Ñāṇa-dassana visuddhi'*). En cuanto a las diez etapas del Conocimiento de la Sabiduría, el desarrollo de la Sabiduría se lleva a cabo en lo que respecta a la primera parte del Conocimiento de la Ecuanimidad sobre las Formaciones (*Sañkhara-upekkhā ñāṇa*), prestando atención sólo a las nueve etapas inferiores de la Sabiduría de la meditación *Vipassanā*).

*(Este es el método de desarrollo en la Perfección de la Sabiduría).*

### 5. Cómo se Consuma la perfección de la Energía, etc.,

Así como un general, con la intención de vencer a sus enemigos, se esfuerza incesantemente, así mismo el *Bodhisatta*, que busca vencer a los enemigos de las impurezas sin ayuda y que quiere que otros seres también hagan conquistas similares, trabaja arduamente y todo el tiempo en el desarrollo de las Perfecciones.

Por lo tanto, el *Bodhisatta* reflexiona continuamente con atención plena: “¿Qué he acumulado en el sendero de los requisitos de méritos y sabiduría el día de hoy? ¿Qué he hecho por el bienestar de los demás el día de hoy?” Reflexionando así todos los días, trabaja enérgicamente para servir a otros seres.

Con el fin de ayudar a los seres, regala generosamente sus posesiones, incluyendo su vida y sus extremidades. Haga lo que haga corporal o verbalmente, lo hace con la mente inclinada hacia la Omnisciencia; cualquier mérito que obtenga de tal acción, se lo dedica al logro de la Plena Iluminación.

Se aparta, con una mente inclinada hacia la emancipación de los objetos de los placeres de los sentidos, aunque sean de tipo superior o en pequeña cantidad, ni qué decir de los objetos inferiores de los placeres de los sentidos o en abundantes cantidades.

En todos los emprendimientos, él desarrolla y aplica *upāya-kosalla ñāṇa.*

Siempre trabaja asiduamente para el bienestar de los seres.

Soporta con paciencia, todos los objetos de los sentidos, ya sean deseables o indeseables.

Se mantiene firme en la verdad, sin desviarse de ella ni siquiera bajo la amenaza de su propia vida.

Colma a todos los seres, sin hacer discriminación, con bondad amorosa y compasión. Así como un padre desea asumir sobre sí mismo el sufrimiento de sus hijos, así mismo desea asumir todo el sufrimiento que caería sobre los demás.

Se regocija en las acciones meritorias de todos los seres. Habita reflexionando sobre la grandeza de los *Buddhas* y la grandeza de sus poderes. Sea cual sea la acción que haga, corporal o verbalmente, lo hace sólo con su mente inclinada hacia la Iluminación Perfecta.

De esta manera, el *Bodhisatta*, dedicado constantemente a las acciones meritorias, como *dāna*, etc., realiza una acumulación incomparable de requisitos de mérito y sabiduría día a día.

Además, después de haber renunciado a su propia vida y extremidades para el uso y protección de los seres, busca alternativas y medios de solución para aliviar los diversos tipos de sufrimiento soportados por los seres y los aplica, padecimiento como por ejemplo hambre, sed, frío, calor, viento, sol, etc.

Todos los tipos de felicidad que se obtengan de la eliminación de las aflicciones, los diversos consuelos físicos y mentales que resultan de permanecer en encantadores parques, jardines, mansiones, piscinas y moradas forestales, la dicha de los *jhānas* de los *Buddhas*, *Paccekabuddhas*, *Ariya-sāvaka* y *Bodhisattas* después de la renunciación, como lo ha oído de los demás, desea que toda esa felicidad esté disponible para todos los seres.

(Todas las actividades del *Bodhisatta*, hasta ahora descritas, se relacionan con las que se involucra antes de que él haya alcanzado los *jhānas*).

Cuando se ha consumado en los *jhānas*, se esfuerza en otorgar los frutos de los *jhānas* que él mismo ha disfrutado, tales como, el rapto, la calma, la felicidad, la concentración, el conocimiento de las cosas tal como realmente son, de tal manera que también puedan disfrutar de ellos, incluso como lo ha disfrutado él mismo.

Además, ve a los seres envueltos e indefensos en el gran sufrimiento del ciclo de renacimientos (*saṃsāra vatta dukkha*), en el sufrimiento causado por las impurezas (*kilesa dukkha*), y en el sufrimiento causado por las formaciones de *kamma* (*abhisankhāra dukkha*) que mantienen a los seres deambulando por el *saṃsāra*.

Así es como ve a los seres que sufren: ve claramente a los seres, como reclusos en los reinos de la desdicha (*niraya*), experimentando una agonía continua e intensa durante mucho tiempo, siendo cortados, seccionados, amputados, pulverizados y sometidos a una intensa deflagración.

Ve claramente a los seres, como animales, experimentando un gran sufrimiento a través de la animosidad mutua, la opresión, causando lesiones, matándose los unos a los otros, o teniendo que hacer trabajos al servicio de los demás.

Ve claramente a los seres, como fantasmas, envueltos en llamas intensas, consumidos y marchitos por el hambre, la sed, el viento, el Sol, etc., comiendo de lo que se haya vomitado, de escupitajos, flemas, etc., y levantando sus brazos en lamentación.

Ve claramente a algunos seres, como los seres humanos, arruinados en la búsqueda de sus medios de subsistencia; sufriendo castigos, cómo les cortan las manos, los pies, etc., por los crímenes cometidos por ellos; horribles de ver, feos, deformes; profundamente inmersos en el fango del sufrimiento, no distinguible del sufrimiento de los presos del *niraya*. Ve a algunos humanos, afligidos por el hambre y la sed, debido a la escasez de alimentos, sufriendo como fantasmas hambrientos. Algunos de ellos, siendo numérica y materialmente débiles, son vencidos por los más poderosos, forzados a sus servicios y dependientes de sus amos para su sustento. Ve que su sufrimiento no es diferente del de los animales.

El *Bodhisatta* ve claramente a los *Devas* de los Seis Reinos de los placeres sensuales (que sólo son vistos como felices por los humanos) sufriendo de inquietud mientras se han tragado el 'veneno' de los placeres de los sentidos y ardiendo con los fuegos de la codicia, el odio y la ignorancia, como una pila ardiente de leña seca avivada por las ráfagas del viento, sin un momento de paz y siempre luchando desesperadamente, dependiendo de los demás por la mera existencia.

Ve claramente a los *Brahmās* de los reinos de Materia Sutil e Inmaterial, después de existir allí durante una larga vida de ochenta y cuatro mil *Mahā-kappas*, sucumbiendo a la ley natural de la impermanencia y finalmente sumergiéndose de nuevo en los insuperables ciclos del sufrimiento, renacimiento, envejecimiento y muerte, al igual que las aves, propulsadas tremendamente a través de la energía, volando lejos en el espacio o como flechas disparadas al cielo por un hombre fuerte.

Al ver su sufrimiento vívidamente de esta manera, el Bodhisatta siente un sentido de urgencia religiosa (*saṃvega*), y calma a todos los seres con amorosa bondad y compasión sin discriminación en los treinta y un planos de la existencia.

El *Bodhisatta*, que de esta manera acumula, sin interrupción, los requisitos de la Iluminación a través de buenas acciones físicas, verbales y mentales, se esfuerza a fondo y con perseverancia constante para que todos …

… los *pāramīs* puedan alcanzar el nivel de su consumación.

Una vez más, la Energía, que es responsable de conducirlo hacia la *Budeidad*, es decir, el repositorio de los atributos inconcebibles, incomparables, extensos, inmaculados y puros, posee de un poder impensable. La gente común ni siquiera podría oír hablar sobre este tipo de energía en un *Bodhisatta*, y mucho menos ejercerla.

**Mayor explicación**: Es sólo a través del poder de esta Energía que el *Bodhisatta* desarrolla, acumula y consuma los requisitos de la Iluminación, que son las tres aspiraciones hacia la *Budeidad* Omnisciente con el pensamiento de alcanzar la *Budeidad* (*Buddho bodheyyam*), de lograr la liberación (*mutto moceyyam*) y de cruzar el océano del *saṃsāra* (*tiṇṇo tāreyyam*); (como se ha descrito en el capítulo VI. '¿*Cuáles son las condiciones básicas de los pāramīs*?') Todos los siguientes esfuerzos para desarrollar, acumular y consumar los requisitos de la Iluminación sólo pueden hacerse con los poderes de la Energía: los cuatro fundamentos de la *Budeidad****39***, las cuatro formas de ganar amistad; la función única de la compasión; la reflexión sobre la condición única de la *Budeidad* mediante la consumación de las cualidades de un *Buddha*; estar sin manchas como el deseo, la presunción y la visión incorrecta con respecto a todas las cosas; percibir a todos los seres como a sus propios hijos queridos; no estar cansado por el sufrimiento del *saṃsāra*  mientras se esfuerza por la *Budeidad*; renunciar a todo lo que podría ser obsequiado; y renunciar de tal manera de no ser engreído con el pensamiento: “No hay nadie en el universo que me iguale en generosidad”; aplicarse en el desarrollo de una mayor moralidad, mayor concentración y mayor sabiduría; ser inquebrantable en la práctica de estas virtudes; estar alegre, feliz y encantado con las acciones meritorias; inclinarse hacia las tres formas de aislamiento41, aplicarse en el desarrollo de los *jhānas*; ser insaciable con los *dhammas* intachables; enseñar a los demás el *Dhamma* que uno ha escuchado, con buena voluntad; hacer grandes esfuerzos para iniciar acciones meritorias en cumplimiento de las Perfecciones; perseverar incesante e intensamente en la valentía; permanecer imperturbable por las acusaciones y los errores de los demás; estar firmemente establecido en la verdad; ganar dominio sobre los logros de los *jhāna*; alcanzar el poder de los *abhiññās*, comprendiendo las tres características (de *anicca, dukkha* y *anattā*); acumular los requisitos para los cuatro senderos supramundanos a través de la práctica de la Atención Firme (*Satipaṭṭhāna*), etc.; y llegar a consumarse en los nueve *Dhammas* supramundanos**42**. Por lo tanto y de esta forma, el *Bodhisatta*, desde el momento de realizar la aspiración hasta el logro de la *Budeidad*, trabaja para perfeccionar su Energía a fondo, incesantemente, asiduamente sin ninguna relajación, de modo que le permita avanzar a etapas más y más elevadas del distinguido *Dhamma*.

*(Este es el método de desarrollo en la Perfección de la Energía).*

Cuando esta conducción progresiva (*parakkama*) de la Perfección de la Energía se haya consumado, las Perfecciones de la Paciencia, la Veracidad, etc., que le siguen, así como la de la Generosidad, la Moralidad, etc., que la preceden, también se consuman ya que todos ellos dependen de la Energía para su perfección. Por lo tanto, el desarrollo de la Perfección de la Paciencia y de los restantes debe entenderse de la misma manera.

Por lo tanto, beneficiar a los demás de diversas maneras al renunciar a objetos de ofrenda, que contribuyen a la felicidad de los seres, es la consumación a través de la Generosidad.

La no destrucción y la protección de la vida, la propiedad y la familia de los seres, que no causan la disensión, hablando palabras entrañables y beneficiosas, etc., constituyen la consumación a través de la Moralidad.

Del mismo modo, la realización de muchas acciones beneficiosas, como aceptar los cuatro requisitos que dan en ofrecimiento los seres y retribuirlos con el don del *Dhamma*, es la consumación a través de la Renunciación; tener habilidad en formas y medios de promover el bienestar de los seres es la consumación a través de …

.

39. Los cuatro motivos de la *Budeidad*.

40. Las cuatro formas de obtener amistad (*sangahavatthu*); liberalidad (*duna*); lenguaje amable (*peyyavajja*); acción beneficiosa (*atthacariya*); tratar a los demás como en uno mismo (*samanattata*).

41. Tres formas de reclusión: *kāya*, *citta* y *upadhi*-*viveka*; *kāya*-*viveka* significa mantenerse alejado de los compañeros; *citta-viveka* significa habitar vacío de pensamientos sensuales; *upadhi-viveka* significa desapego hacia las impurezas.

42. Los nueve *Dhammas* supramundos: Los Cuatro Sendero, las Cuatro Fruiciones y el *Nibbāna*.

… la Sabiduría; esforzarse con celo, experimentando dificultades sin ceder en el uso de esa habilidad es la consumación a través de la Energía; soportar con Paciencia todo el mal de los seres es la consumación a través de la Tolerancia; no engañar, no romper la promesa de ayudar a los seres es la consumación a través de la Veracidad; permanecer inquebrantable, incluso cuando sus propios intereses sufren como resultado de prestar servicio a los demás, es la consumación a través de la Determinación; contemplar repetidamente el bienestar y la felicidad de los seres es la consumación a través de la Bondad Amorosa; ser inconmovible, cuando es ayudado o preocupado por los demás, es la consumación a través de la Ecuanimidad.

Así, el *Bodhisatta* se esfuerza por una acumulación incomparable de méritos y Sabiduría, no compartidas por la gente común, hecha en virtud de infinitos seres y en virtud del desarrollo minucioso y cuidadoso de las condiciones básicas de los *pāramīs*, como se mencionó anteriormente. Todos estos emprendimientos pueden ser adoptados en resumen como las prácticas de los *Pāramī-sampatti*.

## 11. Clasificación de Los *Pāramīs*

A la pregunta, “¿Cuántos *pāramīs* hay?” la respuesta en resumen es: Existen treinta *pāramīs*, esto es, Diez Perfecciones Ordinarias (*Pāramī*), Diez Perfecciones Superiores (*Upa*-*Pāramī*) y Diez Perfecciones Supramundanas (*Paramattha Pāramī*).

(Con respecto a *Dāna*, podemos encontrar ***Dāna pāramī, Dāna Upa-Pāramī* y *Dāna Paramattha- Pāramī***; así también con respecto a los nueve *Pāramīs* restantes, como *Sīla, Nekkhamma*, etc., cada uno de estos puede ser de tres tipos diferentes y por lo tanto los diez *Pāramīs* originales se convierten en treinta en total).

### *Pāramī, Upa-Pāramī* y *Paramattha-Pāramī*

A las preguntas “¿Qué es ***Pāramī, Upa-Pāramī*** y ***Paramattha Pāramī***?” la respuesta se proporciona en el Capítulo sobre Miscelánea en el Comentario del ***Cariya Piṭaka***. En él, el comentarista responde a esta pregunta de manera elaborada, dando diferentes interpretaciones, puntos de vista y comentarios de diversos profesores. Reproducirlos todos en esta obra sólo causará confusión a los lectores, por lo que daremos aquí sólo la opinión decidida y preferida por el comentarista Mahā Dhammapala Thera.

(1) Regalar los objetos externos, como esposa, hijos, riquezas y propiedades, es ***Dāna******Pāramī*,** renunciar a las extremidades, como las manos, los pies, etc., es ***Dāna Upa-pāramī***; renunciar a la vida es ***Dāna******Paramattha Pāramī***.

(2) Del mismo modo, observar un precepto y no transgredirlo a causa de los objetos externos, como la esposa, los hijos, la riqueza y la propiedad, es ***Sīla Pāramī***; Observar un precepto y no transgredirlo a causa de las extremidades, como las manos, los pies, etc., es ***Sīla Upa- Pāramī***, observar un precepto y no transgredirlo a costa de la propia vida es ***Sīla Paramattha-Pāramī****.*

(3) Cortar el apego por los objetos externos y renunciar a la vida doméstica es ***Nekkhamma Pāramī***; cortar el apego hacia las extremidades, como las manos, los pies, etc., y renunciar a la vida doméstica, es ***Nekkhamma Upa-Pāramī***; cortar el apego a la propia vida y renunciar a la vida doméstica es ***Nekkhamma Paramattha-Pāramī***.

(4) Erradicar el apego hacia los objetos externos y decidir deliberadamente lo que sea beneficioso para los seres y lo que no lo es, es ***Paññā Pāram*ī**; erradicar el apego hacia las extremidades, como las manos, los pies, etc., y decidir deliberadamente qué es beneficioso para los seres y lo que no los es, es ***Paññā Upa-Pāramī***; erradicar el apego a la propia vida y decidir deliberadamente lo que sea beneficioso para los seres y lo que no lo sea, es ***Paññā Paramattha-Pāramī*.**

(5) El esfuerzo de desarrollarse y consumarse en los *pāramīs* antes mencionados y los que se mencionarán más adelante es ***Vīriya Pāram*ī**, esforzarse por desarrollarse y consumarse en los mencionados ***Upa-Pāramīs*** y los que se mencionarán más adelante es ***Vīriya Upa-pāramī***; esforzarse por desarrollarse y consumarse en los ***paramattha-pāramīs*** mencionados y los que se mencionarán más adelante es ***Vīriya Paramattha-Pāramī***.

(6) Sobrellevar con Paciencia las vicisitudes que ponen en peligro los objetos externos, es ***Khanti Pāramī***; sobrellevar con Paciencia las vicisitudes que ponen en peligro las extremidades de uno, como las manos, los pies, etc., es ***Khanti Upa-Pāramī***; sobrellevar con Paciencia las vicisitudes, que ponen en peligro la vida de uno, es ***Khanti Paramattha-Pāramī***.

(7) No abandonar la verdad a costo de los objetos externos es ***Sacca Pāramī****;* no abandonar la verdad a costo de las extremidades, como las manos, los pies, etc., es ***Sacca Upa-Pāramī***; no abandonar la verdad a costo de la propia vida es ***Sacca Paramattha-Pāramī*.**

(8) La Determinación inquebrantable a pesar de la destrucción de los objetos externos mientras se mantiene firmemente que “los *pāramīs* como *Dana*, etc., sólo pueden cumplirse con determinación indestructible” es ***Adhiṭṭhāna Pāramī***; determinación inquebrantable a pesar de la destrucción de las extremidades, como las manos, los pies, etc., **es *Adhiṭṭhāna Upa-Pāramī*;** determinación inquebrantable a pesar de la destrucción de la propia vida es ***Adhiṭṭhāna Paramattha-Pāramī*.**

(9) No abandonar el Amor Bondadoso hacia los seres (colmar continuamente a los seres con bondad amorosa) aunque hayan causado destrucción a los objetos externos es ***Mettā Pāramī*;** no abandonar el Amor Bondadoso hacia los seres, incluso si han causado destrucción a las extremidades, como las manos, los pies, etc., es ***Mettā Upa-Pāramī***; no abandonar el Amor Bondadoso hacia los seres, incluso si han causado destrucción a la propia vida es ***Mettā Paramattha-Pāramī***.

(10) Mantener una actitud Ecuánime hacia los seres y sus actividades volitivas, independientemente de que hayan sido útiles o perjudiciales a los objetos externos personales, es ***Upekkhā Pāramī***; Mantener una actitud neutral hacia los seres y sus actividades volitivas, independientemente de si han sido útiles o perjudiciales a las propias extremidades, como las manos, los pies, etc., es ***Upekkhā Upa-Pāramī***; mantener una actitud neutral hacia los seres y sus actividades volitivas, independientemente de si han sido útiles o perjudiciales para la propia vida es ***Upekkhā Paramattha-Pāramī***.

De este modo, debe entenderse la Clasificación de los *Pāramīs*.

*(Ésta es la Clasificación de los Pāramīs).*

## 12. ¿Cuál es la sinopsis de Los *Pāramīs* en 6 elementos

Para la pregunta, “¿Cuál es la sinopsis de los *pāramīs*?” la respuesta es:

Los treinta *pāramīs* se pueden reducir a diez agrupándolos por la misma naturaleza, (por ejemplo, tres tipos de *Dāna Pāramī* en uno; tres tipos de *Sīla Pāramī* en uno y así sucesivamente). Del mismo modo, estos diez *pāramīs* pueden reducirse aún más, en Seis, agrupándolos según su naturaleza relacionada, esto es., ***Dāna Pāramī, Sīla Pāramī, Khanti Pāramī, Vīriya Pāramī, Jhāna Pāramī* y *Paññā Pāramī*.**

Así es como se hace la compilación: la Renunciación (*Nekkhamma*) significa adoptar una vida ascética, desarrollar los *jhānas* y meritoriedad en general. Aquí *Nekkhamma,* como tomar una vida ascética, debe ser considerado como *Sīla Pāramī* porque son de similar naturaleza; de la misma manera *Nekkhamma* con los *jhānas*, libre de obstáculos (*nīvaraṇa*) debe ser considerado como *Jhāna* *Pāramī*, y *Nekkhamma* como meritoriedad en general pertenecen a todos los Seis *Pāramīs*.

La Veracidad es de tres tipos: lenguaje Veraz (*vacī-sacca*); abstenerse de la falsedad (*virati-sacca*) que es un concomitante mental del lenguaje correcto (*Samma-vācā*); y la Sabiduría Veraz (*ñāṇa-sacca*) que es un concomitante mental de la Sabiduría (*paññā*). (*Nibbāna* que es la Verdad absoluta (***Paramattha-sacca***), no es relevante aquí). De ellos, *vacī-sacca* y *virati- sacca* relacionados con *Sīla* deben ser considerados como *Sīla Pāramī*, siendo *ñāṇa-sacca* el concomitante de la Sabiduría que debe ser considerado como *Pañña Pāramī*.

*Mettā Pāramī* que es similar en naturaleza a *Jhana Pāramī* se incluye así en este último.

*Upekkhā Pāramī* consiste en los concomitantes *Tatramajjhattata* y *Paññā*; *Tatramajjhattata* debe ser considerado como el *Jhāna Pāramī* con el que esté relacionado; y el concomitante *Paññā,* que es lo mismo que *Nanupekkhā,* debe ser considerado como *Paññā Pāramī.*

*Adhiṭṭhāna Pāramī* debe incluirse en todos los Seis *Pāramīs* de *Dāna, Sīla, Khanti, Vīriya, Jhāna y Paññā*. (La determinación inquebrantable en el desempeño de *Dāna* debe ser considerado como *Dāna Pāramī*; igualmente, la determinación inquebrantable en asuntos relacionados con *Sīla, Khanti, Vīriya, Jhāna y Paññā* deben incluirse en sus respectivos *Pāramīs*).

### Ventajas de emparejar Los Seis Pāramīs

En primer lugar, los Seis *pāramīs* abreviados, es decir, *Dāna, Sīla, Khantī, Vīriya, Jhāna y Paññā*, podrían agruparse en quince pares de la siguiente manera:

*(a) Dāna y Sīla, (h) Sīla y Jhāna,*

*(b) Dāna y Khantī, (i) Sīla y Paññā,*

*(c Dāna y Vīriya, (j) Khantī y Vīriya,*

*(d) Dāna y Jhāna, (k) Khantī y Jhāna,*

*(e Dāna y Paññā, (l) Khantī y Paññā,*

*(f) Sīla y* *Khantī, (m) Vīriya y Jhāna,*

*(g) Sīla y Vīriya, (n) Vīriya y Paññā, y*

*(o) Jhāna y Paññā,*

El *Bodhisatta* desarrolla a través de pares:

(a). *Dāna* y *Sīla*, el doble mérito de hacer lo que sea beneficioso para los demás y de abstenerse de lo que sea perjudicial;

(b). *Dāna* y *Khantī*, el doble beneficio de la no codicia y el no odio;

(c). *Dāna* y *Vīriya*, el doble mérito de la generosidad y el aprendizaje;

(d). *Dāna* y *Jhāna*, el doble mérito de abandonar los deseos sensuales y la mala voluntad;

(e). *Dāna* y *Paññā*, el doble mérito de la concentración y la meditación de la Sabiduría; y también el doble mérito de aprender los Textos, *Pariyatti,* y la meditación;

(f). *Sīla* y *Khantī*, el doble mérito de la pureza de la conducta corporal y verbal y la pureza de la disposición mental;

(g). *Sīla* y *Vīriya*, el doble mérito de la concentración y la meditación de la Sabiduría;

(h). *Sīla* y *Jhāna*, el doble mérito de abandonar *vitikkama* *kilesa* y *pariyuṭṭhāna* *kilesa*; (*Vitikkama* *kilesa* es la contaminación que produce acciones impuras en acción y palabra; es eliminada por *sīla.* *Pariyuṭṭhāna* *kilesa* es la contaminación que es violentamente activa sólo en la mente; es eliminada por los *jhānas*);

(i). *Sīla* y *Paññā*, el doble don de la inocuidad (*abhaya* *dāna*) y el ofrecimiento del *Dhamma* (*Dhamma* *dāna*); (el don de la inocuidad sólo es posible cuando se está dotado de *sīla*; y el don del *Dhamma*, cuando se está dotado de *paññā*);

(j). *Khantī* y *Vīriya*, la doble cualidad de la paciencia y la perseverancia; (las vicisitudes de la vida sólo pueden ser resistidas con la Tolerancia; y es sólo cuando haya Energía que las acciones meritorias se realizan con celo y entusiasmo);

(k). *Khantī* y *Jhāna*, el doble beneficio de abandonar la hostilidad que surge de la mala voluntad y del favoritismo que surge de la codicia; (sin *Khanti* uno se opone al aspecto indeseable del mundo a través de la mala voluntad; sin *jhana* uno se siente abrumado por el aspecto deseable del mundo a través de la codicia);

(l). *Khantī* y *Paññā*, el doble beneficio de comprender el vacío del alma en *nama*-*rūpa* y de una visión penetrante en el *Nibbāna*;

(m). *Vīriya* y *Jhāna*, el doble beneficio del esfuerzo (*paggaha*) y el estado de equilibrio mental (*avikkhepa*);

(n). *Vīriya* y *Paññā*, el doble beneficio de ser refugio de los seres y el de sí mismo (refugio de seres por medio de *Vīriya*, refugio de sí mismo por medio de *Paññā*); y

(o). *Jhāna* y *Pañña*, el doble beneficio de la concentración y de la meditación de La sabiduría.

### Ventajas resultantes de las tríadas (Del mismo modo, hay ventajas de agrupar los *Pāramīs* en tríadas).

El *Bodhisatta* desarrolla el triple beneficio de:

(1) abandonar la codicia, el odio y la ignorancia, las tres raíces de la demeritoriedad, a través de la tríada de *Dāna, Sīla y Khantī*;

(2) sustraer la esencia de la riqueza, del cuerpo físico y de la vida; (al estar asociados con los cinco enemigos, la riqueza y la propiedad son carentes de valores intrínsecos; su valor real se encuentra en obsequiarlos (*dāna*); está sometido a varios males y dolencias, el cuerpo está desprovisto de sustancia; su esencia real es la observación de los preceptos (*sīla*); terminando en última instancia en la destrucción, la vida está desprovista de sustancia; su esencia real es el desarrollo de la meditación de la sabiduría. El Comentario del *Kanha Jātaka* del *Dasaka Nipāta* da cuenta sobre estos temas);

(3) las acciones meritorias de *dāna*, *sīla, bhāvanā* a través de la tríada de *dāna, sīla y jhāna*;

(4) tres tipos de ofrecimientos, es decir, el ofrecimiento de los objetos materiales, el ofrecimiento de la inocuidad y el ofrecimiento del *Dhamma*, a través del *dāna*, *sīla* y *paññā*; (a través de *dāna*, se realiza el ofrecimiento de los objetos materiales; a través del *sīla*, el ofrecimiento de la inocuidad y a través de la *paññā*, el ofrecimiento del *Dhamma*).

De esta manera, la obtención de beneficios triples y cuádruples a través de las tríadas y tétradas restantes puede entenderse apropiadamente en cada caso.

### Método para la Enumeración de Los Seis Pāramīs incluyéndolos en Los Cuatro Fundamentos (*Adhiṭṭhāna*)43

Habiendo mostrado cómo los Diez *Pāramīs* podrían condensarse en Seis combinando otros similares, podría mostrarse de nuevo cómo los Seis pueden ser incluidos en los Cuatro Fundamentos:

(i) El **Fundamento de la Veracidad** (*Saccadhiṭṭhāna*) significa: *Nibbāna*, que es la Verdad Absoluta (*Paramattha Sacca*) junto con las prácticas iniciales que conducen al *Nibbāna* (*pubbabhāga pāṭipada*), es decir, un lenguaje veraz (*vac*ī-*sacca*), abstención de toda falsedad (*viratī sacca*) que es el concomitante mental del lenguaje correcto (*sammā-vācā*) y la Sabiduría veraz (*ñāṇa vācā*) que es el concomitante mental de Sabiduría (*paññā*). (*Vacī-sacca, viratī-sacca* y *ñāṇa* -*sacca* constituyen una base de soporte para que los *Bodhisatta* se mantengan erguidos, en el curso de las existencias durante las cuales se desarrollan los *pāramīs* y en la existencia cuando se convierta en un *Buddha*. El *Nibbāna*, como *Paramattha* *Sacca*, forma una base de soporte sobre la que se encuentra cuando se convierte en *Buddha*. Por lo tanto, constituyen *Saccadhiṭṭhāna*).

(ii) El **Fundamento del Abandono** (*Cāgādhiṭṭhāna*) significa: abandono y desarraigo de todas las impurezas mentales sin ningún remanente, por medio de *arahatta-magga* y el abandono, en la etapa inicial mientras se es todavía un *Bodhisatta*; abandono y desarraigo de los objetos de los sentidos y del deseo de los sentidos a través de la realización de los *pāramīs*, tales como *dāna*, etc., (Mientras desarrolla los *pāramīs* como *Bodhisatta*, no será capaz de abandonar y desarraigar las contaminaciones mentales sin ningún remanente. Sólo podrá abandonar a los objetos de los sentidos en la medida de lo posible a través de *Dāna Pāramī*, etc., y apartar los deseos de los sentidos temporalmente (*tadanga-pahāna*) y a distancia (*vikkhambhana-pahāna*). Sólo así los *Bodhisattas* pueden construir una base de soporte sobre la que apoyarse. Sólo cuando logren *arahatta-phala* y la Omnisciencia y se conviertan en *Buddhas* estarán firmemente establecidos sobre la base del abandono completo y desarraigo de las impurezas sin ningún remanente. Por lo tanto, el abandono completo y el desarraigo de las contaminaciones por medio de *arahatta-magga* y la eliminación de los objetos de los sentidos y los deseos de los sentidos temporalmente o a distancia constituyen *Cāgādhiṭṭhāna*).

(iii) El **Fundamento de la Tranquilidad** (*Upasamādhiṭṭhāna)* significa: la disipación completa de toda la “fiebre de las contaminaciones” por medio de *arahatta-magga*, mitigando el sufrimiento del ciclo de los renacimientos cuando se logre el *Nibbāna*, y la eliminación temporal o a distancia de la “fiebre de las impurezas” a través de la realización de los *pāramīs*, como *dāna*, etc., mientras que todavía se sea un *Bodhisatta*. (Mientras se desarrollan los *pāramīs* como *Bodhisatta*, la “fiebre de las contaminaciones” y el sufrimiento en el ciclo de renacimientos no se …

-

43. Fundación (*adhiṭṭhāna*): Hemos traducido anteriormente *adhiṭṭhāna* como «determinación», pero esta palabra no es aplicable aquí y la “fundación” parece más apropiada en este contexto. P.E.D da a *adhiṭṭhāna* también “el sentido de vivienda fija y permanente” además de “decisión, resolución, autodeterminación, etc.”.

… habrán disipado todavía. Por lo tanto, a través de los *pāramīs*, como *dāna*, etc., que forman los medios para calmarlos, el *Bodhisatta* aparta la “fiebre de las contaminaciones” temporalmente o a distancia. Sólo con tales prácticas, el *Bodhisatta* construye para sí mismo una base temporal de soporte sobre la que apoyarse. Sólo cuando alcance la *Budeidad* estará firmemente establecido sobre los cimientos de soporte mediante la eliminación completa de la “fiebre de las contaminaciones” y del sufrimiento en el ciclo de renacimientos. Por lo tanto, la calma de la “fiebre de las contaminaciones”, y del sufrimiento en el ciclo de los renacimientos constituyen *Upasamādhiṭṭhāna*)

(iv) El **Fundamento de la Sabiduría** (*Paññādhiṭṭhāna)* significa: la Sabiduría *arahatta-phala*, la Omnisciencia y todo tipo de Sabiduría, como *upāya-kosalla ñāṇa*, etc., que han surgido anteriormente en el continuum mental del *Bodhisatta*. (En sus existencias como *Bodhisatta*, habita en las formas anteriores de Sabiduría como *upāya-kosalla* *ñṇa*. Es sólo cuando alcance la *Budeidad* que esartá firmemente establecido sobre la base de soporte de la Sabiduría *arahatta-phala*, la Omnisciencia. Por lo tanto, todos los diversos tipos de sabiduría mencionados constituyen *Paññādhiṭṭhāna*).

Para los seres ignorantes, mundanos y comunes, que sólo disponen de objetos sensoriales y deseos de los sentidos sobre quienes descansar, estos objetos sensoriales y deseos de los sentidos constituyen su fundamento. En cuanto al *Bodhisatta* que claramente ve el peligro en ellos, se establece en los cuatro fundamentos de soporte de *sacca, cāga, upasama y paññā*, que conducen desde estos objetos de los sentidos y deseos sensoriales *hacia* la libertad, que es el *Nibbāna*. Por lo tanto, estos cuatro factores constituyen los fundamentos de soporte del Bodhisatta.

### Cómo se lleva a cabo el Desarrollo de los Cuatro *Adhiṭṭhānas* en El continuum Mental del *Bodhisatta*

Después de recibir la profecía definitiva de alcanzar la *Budeidad*, el *Bodhisatta* investiga los *pāramīs* por medio de la Sabiduría Investigativa de las Perfecciones (*Pāramī-pavicaya ñāṇa*). Habiendo hecho esto, hace un voto para consumar todos los *pāramīs*, entonces procede a desarrollarlos todos de acuerdo con ese voto. Así se manifiesta en el continuum mental del *Bodhisatta*.

Mientras se desarrollen los *pāramīs*, se producirá el abandono de las contaminaciones, que se oponen a ellos, y también se producirá el abandono hacia los objetos de los sentidos y los deseos de los sentidos. Por lo tanto, también aquí se manifiesta *Cāgādhiṭṭhāna*.

Como se da la extinción de las contaminaciones en virtud de los *pāramīs*, *Upasamādhiṭṭhāna* también se manifiesta.

A través de estos mismos *pāramīs*, el *Bodhisatta* se dota de *upāya-kosalla ñāṇa* y *Paññādhiṭṭhāna* también se manifiesta.

(Lo que se quiere decir aquí es: cada vez que desarrolla los Diez *Pāramīs* o los Seis *Pāramīs*, o cada vez que realiza una acción meritoria relacionada con los *pāramīs*, en el continuum mental del *Bodhisatta* se manifiesta: (i) *Saccadhiṭṭhāna* que es el esfuerzo sin transgresión para llevar a cabo el voto que se haya adoptado; (ii) *Cāgādhiṭṭhāna*, que es el abandono de las contaminaciones, que se oponen a los *pāramīs*; (iii) *Upasamādhiṭṭhāna*, que es la disipación de las contaminaciones; y iv) *Paññādhiṭṭhāna* que es la habilidad en formas y medios para promover el bienestar de los seres. Por lo tanto, los Seis *pāramīs* pueden condensarse de nuevo en los cuatro *adhiṭṭhānas* de *sacca, cāgā, upasama y paññā*).

Cuando una persona, se involucra en una empresa honesta, encontrándola rentable según lo previsto, continúa y persigue dicha empresa con el aumento de industria y vigor. Aquí la causa es el beneficio resultante de la empresa inicial; el efecto de esa causa es el aumento de industria y vigor en su búsqueda.

De manera similar, cuando el *Bodhisatta* se compromete a realizar acciones meritorias de *pāramī* de forma intachable, llega a disfrutar del beneficio de estas acciones meritorias en la forma de los cuatro *adhiṭṭhānas*, es decir, a través del dulce sabor de *Vacī*-*sacca* (“*Saccam have sādūtaram rasānam Yakkha Samttayu*); el abandono de las contaminaciones (*cāgā*); la extinción de la “fiebre de las contaminaciones” (*upasama*), y *upāya-kosalla ñāṇa*. El *…*

… *Bodhisatta* habita realizando estasacciones meritorias de *pāramī* con creciente industria y vigor, existencia tras existencia. Aquí, el beneficio de estas acciones meritorias, en la forma de los cuatro *adhiṭṭhānas* representan la causa y las acciones meritorias de *pāramī* repetidamente con la creciente industria y el vigor que representa el efecto de esa causa. Debe entenderse que la ocurrencia de acciones meritorias de *pāramī* y la ocurrencia de los cuatro *adhiṭṭhānas* son la misma cosa expresada en palabras diferentes.

Para describirlos más detalladamente:

(i) Mientras se dé el curso de realización de buenas acciones de *Dāna Pāramī*, el *Bodhisatta* llegará a disfrutar de los beneficios que se derivan de (a) *Saccādhiṭṭhāna*, que es la realización de un acto de *Dāna* sin falta de acuerdo con su voto: “haré una ofrenda cuando vea a alguien procurando presentes”; (b) *Cāgadhiṭṭhāna*, que es el abandono de la audacia demeritoria, etc., que se oponen a la generosidad; (c) *Upasamādhiṭṭhāna* que es la extinción de la codicia por los objetos ofrecidos, del odio (que se produce en los que sean reacios a hacer ofrecimientos) hacia los que vengan por ofrecimientos; de la ignorancia en cuanto al *dāna*; la ignorancia tiende a ocurrir cuando uno no está acostumbrado a hacer ofrecimientos); del miedo al despilfarro que surge en los que no están dispuestos a dar cuando vean la pérdida o destrucción de los objetos ofrecidos de alguna manera u otra; (d) *Paññādhiṭṭhāna* que es ofrecer dones apropiadamente en el momento adecuado según lo planeado, y precedido por la sabiduría.

Después de haber disfrutado del beneficio de estos cuatro *adhiṭṭhānas*, el Bodhisatta sigue desarrollando *Dāna* *Pāramī* más fervientemente.

(ii) Del mismo modo, mientras se da el curso de la consumación de *Sīla Pāramī*, el *Bodhisatta* llega a disfrutar del beneficio resultante de (a) *Saccādhiṭṭhāna* que es la no transgresión de los preceptos de acuerdo con su voto; (b) *Cāgadhiṭṭhāna* que es el abandono de la volición inmoral perjudicial y lo demeritorio; (c) *Upasamādhiṭṭhāna* que es la extinción del perjuicio causado por acciones incorrectas; (d) *Paññādhiṭṭhāna*, que es la Sabiduría que juega el papel dominante.

Después de haber disfrutado del beneficio de estos cuatro *adhiṭṭhānas*, el *Bodhisatta* sigue desarrollando el *Sīla Pāramī* con más seriedad.

(iii) Mientras se da el curso de consumación de *Khantī Pāramī*, el *Bodhisatta* llega a disfrutar del beneficio resultante de (a) *Saccādhiṭṭhāna* que es la práctica de la tolerancia sin transgresión de acuerdo con su voto; (b) *Cāgadhiṭṭhāna* que es el abandono de pensamientos incorrectos causados por acciones erróneas y palabras ajenas; (c) *Upasamādhiṭṭhāna*, que es la extinción de la ira violenta; (d) *Paññādhiṭṭhāna* que es la sabiduría que desempeña el papel dominante.

Habiendo disfrutado del beneficio de estas cuatro *adhiṭṭhānas*; el *Bodhisatta* sigue desarrollando *Khantī Pāramī* con más seriedad.

(iv) Mientras se da el curso de desarrollo de *Vīriya Pāramī*, el *Bodhisatta* llega a disfrutar del beneficio resultante de   
(a) *Saccādhiṭṭhāna*, que es trabajar por el bienestar de los demás de acuerdo con su voto; (b) *Cāgadhiṭṭhāna*, que es el abandono de la inactividad y la ineficiencia; (c) *Upasamādhiṭṭhāna*, que es la extinción del perjuicio causado por la demeritoriedad; (d) *Paññādhiṭṭhāna* que es la sabiduría que desempeña el papel dominante.

Habiendo disfrutado del beneficio de estos cuatro *adhiṭṭhānas*; el *Bodhisatta* sigue desarrollando *Vīriya Pāramī* con más seriedad.

(v) Mientras se da el curso de desarrollo de *Jhāna Pāramī*, el *Bodhisatta* llega a disfrutar del beneficio que proviene de   
(a) *Saccādhiṭṭhāna*, que consiste en reflexionar profundamente y buscar el bienestar del mundo de acuerdo con su voto; (b) *Cāgadhiṭṭhāna* que es el abandono de obstáculos demeritorios (*nīvaraṇas*), (c) *Upasamādhiṭṭhāna* que es la tranquilidad mental; (d) *Paññādhiṭṭhāna* que es la sabiduría que desempeña el papel dominante.

Después de haber disfrutado del beneficio de estos cuatro *adhiṭṭhānas*, el *Bodhisatta* sigue desarrollando *Jhāna Pāramī* con más seriedad.

(vi) Mientras se da el curso de desarrollo de *Paññā Pāramī*, el *Bodhisatta* llega a disfrutar del beneficio resultante de (a) *Saccādhiṭṭhāna,* que es habilidad en medios y formas de promover el bienestar de los demás de acuerdo con su voto;…

… (b) *Cāgadhiṭṭhāna* que es abandonar caminos y acciones incorrectos; (c) *Upasamādhiṭṭhāna* que es la extinción de todas las formas de preocupaciones y ansiedades causadas por la ignorancia; (d) *Paññādhiṭṭhāna* que es la sabiduría que desempeña el papel dominante.

Después de haber disfrutado del beneficio de estos cuatro *adhiṭṭhānas*, el *Bodhisatta* sigue desarrollando *Paññā Pāramī* más seriamente.

De esta manera, con todo acto de mérito en el desarrollo de los *pāramīs*, se producen los cuatro *adhiṭṭhānas* por lo tanto se dice que los Seis *Pāramīs* pueden ser incluidos en los Cuatro *Adhiṭṭhānas*.

### Los Cuatro *Adhiṭṭhānas* considerados como un Solo *Adhiṭṭhāna*

Así como los Seis *Pāramīs* están incluidos en las Cuatro *Adhiṭṭhānas*, también cada uno de los cuatro puede ser considerado como incluido en los tres restantes. Así es como se da.

Como *Saccādhiṭṭhāna*, *Cāgadhiṭṭhāna*, *Upasamādhiṭṭhāna* y *Paññādhiṭṭhāna* poseen la naturaleza de interpretación fiel en consonancia con el voto, pueden ser incluidos en *Saccādhiṭṭhāna*

Como *Cāgadhiṭṭhāna*, *Saccādhiṭṭhāna*, *Upasamādhiṭṭhāna* y *Paññādhiṭṭhāna* poseen la naturaleza de abandonar los factores opuestos y representar el resultado de la renunciación total, pueden ser incluidos en *Cāgadhiṭṭhāna*.

Como *Upasamādhiṭṭhāna,* *Saccādhiṭṭhāna*, *Cāgadhiṭṭhāna*, y *Paññādhiṭṭhāna* poseen la naturaleza de extinguir todo el calor causado por las acciones y contaminaciones, pueden ser incluidos en *Upasamādhiṭṭhāna*.

*Saccādhiṭṭhāna*, *Cāgadhiṭṭhāna*, *Upasamādhiṭṭhāna* y *Paññādhiṭṭhāna* siguiendo a *paññā* como su líder, pueden ser incluidos en *Paññādhiṭṭhāna*.

### Cómo Traen Beneficio los *Adhiṭṭhānas*

Así, todos los *pāramīs* tienen su comienzo con *Saccādhiṭṭhāna*; se manifiestan a través de *Cāgadhiṭṭhāna*; crecen y prosperan a través y por medio de *Upasamādhiṭṭhāna* y es por medio de *Paññādhiṭṭhāna* que se distancian de las contaminaciones y se purifican de todos ellos.

Además, en la primera fase de los *pāramīs*, *Saccādhiṭṭhāna* desempeña un papel destacado; sólo con *Saccādhiṭṭhāna*, se puede iniciar el desarrollo de los *pāramīs*. En la fase media, *Cāgadhiṭṭhāna* adopta el papel principal; habiendo comenzado el desarrollo de los *pāramīs,* con él se continúa en la fase media sacrificando totalmente el cuerpo y la vida de uno para el bienestar de los demás a través de *Cāgadhiṭṭhāna*. En la fase final, *Upasamādhiṭṭhāna* asume el liderazgo; sólo con la extinción de todo el sufrimiento del *saṃsāra*, la tarea de cumplir los *pāramīs* llega a su fin.

*Paññādhiṭṭhāna* es supremo a lo largo de las tres fases desde el principio, al medio y al final. Sólo con *paññā* se puede iniciar la consumación de los *pāramīs*, se puede realizar el sacrificio total del propio cuerpo y la vida y la extinción final del sufrimiento del *saṃsāra*.

Los cuatro *adhiṭṭhānas* promueven constantemente el bienestar de uno mismo y el de los demás y hacen que uno sea muy venerado y amado por todos. De estos cuatro, a través de *Saccādhiṭṭhāna* y *Cāgadhiṭṭhāna* el *Bodhisatta*, como laico, beneficia a otros mediante el ofrecimiento material; y a través de *Upasamādhiṭṭhāna* y *Paññādhiṭṭhāna*, el *Bodhisatta*, como asceta, beneficia a otros con el ofrecimiento del *Dhamma*.

### Cómo el Desarrollo de los cuatro *Adhiṭṭhānas* tienen lugar en la última existencia del *Bodhisatta* cuando se convierte en un Buddha

**Nota preliminar**: Al indicar los diferentes puntos de vista de varios maestros en los tratados, se mencionan   
*Eke* *vāda* o *Aññe vāda* en los casos en que los maestros tengan calificaciones dignas de ser el maestro del autor; cuando tienen calificaciones equivalentes a las suyas, el autor describe sus puntos de vista como *Apare* *vāda*; cuando son inferiores a él, se refiere a los suyos como *Keci* *vāda*.

Esta forma tradicional de registro se transmite de generación en generación: *Eke* o *Aññe* significa aquellos dignos de ser los maestros del autor; *Apare* significa aquellos con calificaciones equivalentes a las del autor, y el *keci* implica maestros con calificaciones inferiores a él.

#### Eke vāda

En cuanto a cómo la consumación de los Cuatro *Adhiṭṭhānas* se llevan a cabo en las existencias de los *Bodhisattas*, los maestros *eke* sostienen que los Cuatro ya se consumaron en el momento en que se conciba al *Bodhisatta*. (Así como la concepción del *Bodhisatta* tiene lugar en su última existencia sólo cuando los *pāramīs* se han desarrollado completamente, también ocurre sólo cuando los Cuatro *Adhiṭṭhānas* alcanzan la consumación plena).

Explicación dada por estos maestros *eke*: Habiendo cumplido completamente el tiempo para descender en el vientre de su madre, mientras permanece allí durante diez meses y cuando emerge de ella, el *Bodhisatta* está destinado a poseer atención plena y comprensión clara.

Los seres mundanos y ordinarios no son conscientes del descenso en el vientre de su madre, ni son conscientes de permanecer allí ni al salir de él al nacer. Los ochenta futuros discípulos son conscientes al descender al vientre de sus madres, pero no son conscientes al permanecer allí o al salir de ellas; los dos futuros Discípulos Principales y los futuros *Paccekabuddhas* son conscientes del descenso en el vientre de sus madres, y de permanecer allí, pero no al salir de ellas al nacer. Es cierto que estos futuros Discípulos Principales y futuros *Paccekabuddhas*, cuando se acerca el tiempo para sus nacimientos, son arrojados en caída por la presión interna del útero hacia el orificio genital externo, como si estuvieran sumergidos en un abismo muy profundo. Entonces padecen un sufrimiento extremo al salir del orificio genital, tal como lo haría un elefante grande si se abriese camino a través del ojo de una cerradura. Por lo tanto, estos futuros Discípulos Principales y futuros *Paccekabuddhas* son incapaces de saber que están emergiendo del vientre de sus madres. De esta manera, uno debe tener un profundo sentido de urgencia religioso contemplando el sufrimiento extremo de la concepción en el vientre materno con el pensamiento: “¡Incluso esos personajes, que han consumado su *pāramīs*, están sometidos a intensos sufrimientos en tales circunstancias!”

Los futuros *Buddhas*, sin embargo, son conscientes de los tres eventos al descender al vientre materno, al permanecer allí y al salir de él al nacer. La presión interna no es capaz de girarlos patas arriba en el útero. Al nacer, siempre emergen del vientre de la madre con ambas manos extendidas, los ojos abiertos y de pie, firme y recto. Aparte de los futuros *Buddhas*, no hay un solo ser que sea consciente de estos tres acontecimientos. Por lo tanto, en el momento de su concepción en el vientre de la madre, y en el momento del nacimiento, los diez mil sistemas estelares tiemblan violentamente (***Comentario******Digha Nikāya***, 3er volumen).

Después de haber desarrollado completamente *Saccādhiṭṭhāna*, tan pronto como nace, el *Bodhisatta* sigue adelante dando siete pasos hacia el norte, y examinando con valentía todas las direcciones, hace una declaración de verdad tres veces y sin miedo, como el rugido de un león: “Soy el más importante en el mundo *(aggo'ham asmi lokassa*); Soy el más eminente en el mundo (*jettho'ham asmi lokassa*); Soy el más digno de elogio en el mundo (*settho'ham asmi lokassa*)”.

Habiendo desarrollado completamente *Upasamādhiṭṭhāna*, cuando ve los cuatro signos de un anciano, un hombre enfermo, un hombre muerto y un asceta, la arrogancia debido a la juventud, la salud, la longevidad y la riqueza cesa en el continuum mental del *Bodhisatta*, quien ya tiene un profundo entendimiento de los cuatro epítomes de *Dhamma* (*Dhammuddesa*), es decir, cómo este cuerpo está oprimido por la vejez, las dolencias, la muerte y sobre cómo escapar de la servidumbre del deseo de los placeres y las riquezas sería imposible a menos que haya un desapego completo hacia ellas (como se da en la Ratthapāla Sutta)44

Habiendo desarrollado completamente *Cāgadhiṭṭhāna*, el *Bodhisatta* deja atrás, sin ninguna preocupación, a todos sus parientes y familiares reales; también abandona la realeza que ha estado disfrutando y la soberanía de un Monarca Universal que estuviese a punto de conseguir.

.

44. *Raṭṭhapāla Sutta*: el octogésimo segundo *Sutta* del *Majjhima Nikāya*.

Esta es la interpretación de los profesores *eke*. El comentarista, el Venerable Mahā Dhammapāla, no hace ningún comentario sobre este *eke vāda*.

#### Keci vāda

Según los maestros *keci*, los Cuatro *Adhiṭṭhānas* se desarrollan completamente sólo en la ocasión en que se alcance la *Budeidad*. Su interpretación es: Cuando se convierte en *Buddha* (alcanzando *arahatta-magga ñāṇa* y la Omnisciencia) a través de la acumulación del *Saccādhiṭṭhāna* pasado de acuerdo con su voto, penetra en las Cuatro Verdades Nobles; por lo tanto, él está entonces plenamente logrado. A través de la acumulación pasada de *Cāgadhiṭṭhāna* él erradica todas las contaminaciones; por lo tanto, sólo entonces se logra *Cāgadhiṭṭhāna* plenamente. A través de la acumulación pasada de *Upasamādhiṭṭhāna* él logra la Paz más sublime del *Nibbāna* cuando se convierte en *Buddha*, por lo tanto, sólo entonces se logra plenamente. A través de la acumulación pasada de *Paññādhiṭṭhāna*, logra el conocimiento sin obstáculos de todo lo que haya que saber (*anāvarana ñāṇa*); por lo tanto, sólo entonces se logra plenamente.

Ésta es la interpretación de los maestros *keci*, a lo que el comentarista, el Venerable Mahā Dhammapāla, comenta: “Su declaración es imperfecta debido a que *Abhisambhodhi*, que es *arahatta-magga ñāṇa* u Omnisciencia, es Realidad Pura y Absoluta; ya que *Upasamādhiṭṭhāna* significa extinción a través del no-surgimiento del sufrimiento del *saṃsāra* o Paz Absoluta; y porque esto es alcanzable sólo bajo la consumación de *Nibbāna* (*Parinibbāna*)”.

#### Aññe vāda

Los maestros *Aññe*, sin embargo, dicen que los Cuatro se desarrollan completamente en la ocasión en que se enseña el discurso sobre la Puesta en Marcha de la Rueda del *Dhamma* (*Dhamma-cakka*) (cuando el *Buddha* desarrolla el Conocimiento de la Enseñanza, *Desanā Ñāṇa*).

Así es como los maestros *aññe* explican su punto de vista: El continuum mental del *Buddha*, que en el pasado ha hecho una acumulación de *Saccādhiṭṭhāna*, se logra en él enseñando las Nobles Verdades en tres modos**45** consistentes de *sacca-ñāṇa*, *kicca-ñāṇa y kata-ñāṇa* con respecto a cada una de las Cuatro Nobles Verdades. El continuum mental del *Buddha*, que en el pasado ha hecho una acumulación de *Cāgadhiṭṭhāna,* se ha logrado en él haciendo la gran ofrenda del Verdadero *Dhamma*. El continuum mental del *Buddha*, que en el pasado ha hecho una acumulación de *Upasamādhiṭṭhāna* se logra en él al haberse alcanzado la paz de la libertad de las contaminaciones y al hacer que otros alcancen lo mismo que él ha alcanzado. El continuum mental del *Buddha*, que en el pasado ha hecho una acumulación de *Paññādhiṭṭhāna*, se logra en él mediante la comprensión plena de las propensiones y tendencias latentes de los seres.

Esta es la interpretación de los maestros *aññe*, a lo que el comentarista, el Venerable Mahā Dhammapāla, comenta: “La declaración de los maestros *aññe* también es imperfecta debido a que los Cuatro *Adhiṭṭhānas* se desarrollan completamente sólo cuando los deberes de un *Buddha* (*Buddha- kicca*) hayan concluido; con la enseñanza del Discurso *Dhammacakka*, el *Buddha* acaba de comenzar a cumplir Sus deberes; aún no los ha terminado. Por lo tanto, la declaración de los maestros *aññe* sigue siendo incompleta”.

#### Apare vāda

Los maestros *Apare* sostienen que los Cuatro *Adhiṭṭhānas* se desarrollan completamente en la ocasión en que el *Nibbāna* se consuma completamente (en el *Parinibbāna*).

Así es como los maestros *apare* explican su punto de vista: De los cuatro aspectos de *Saccādhiṭṭhāna*, el *Nibbāna* como *Paramattha* *Saccādhiṭṭhāna* es primordial; su función aún no está completa por el mero logro de *arahatta-magga* a través de la extinción de las contaminaciones (*kilesa-parinibbāna*).

Su función se consuma sólo cuando la existencia llega a su fin con la extinción de los agregados (*khandha-parinibbāna*). Es sólo entonces que *Saccādhiṭṭhāna* se hace perfecto. En ese momento, debido a que los cuatro …

.

45. Tres modos: *sacca-ñāṇa*: el conocimiento de que es la verdad; *kicca-ñāṇa*: el conocimiento de que una determinada función, con respecto a esa verdad, tiene que ser realizada; *kata-ñāṇa*: el conocimiento de que la función, con respecto a esa verdad, se ha realizado.

… agregados, es decir, el agregado del deseo sensorial (*khamupadhi*), el agregado de cuerpo (*khandhupadhi*), el agregado de las contaminaciones (*kilesupadhi*) y el agregado de las actividades volitivas (*abhisaṅkhārūpadhi*) han sido rechazados, *Cāgadhiṭṭhāna* se convierte en perfecto. Entonces, debido a que todas las formaciones mentales cesan, *Upasamādhiṭṭhāna* se vuelve perfecto. En ese momento también, porque todo el propósito de la sabiduría se logra, *Paññādhiṭṭhāna* se vuelve perfecto. Esa es la visión de los maestros *apare*. Sin hacer ninguna crítica a su punto de vista, el comentarista, el Venerable Mahā Dhammapāla, da su propia interpretación como un complemento de ella: a) La perfección de *Saccādhiṭṭhāna* es particularmente evidente en el momento del nacimiento (del *Bodhisatta*); (b) La perfección de *Paññādhiṭṭhāna* es particularmente evidente en el momento de su Iluminación; (c) La perfección de *Cāgadhiṭṭhāna* es particularmente evidente cuando hace el gran don del *Dhamma* al entregar el Discurso *Dhammacakka*; (d) La perfección de *Upasamādhiṭṭhāna* es particularmente evidente cuando él se consuma en el *Nibbāna*.

**Para resumir las diversas opiniones de los diferentes profesores:**

(i) Los maestros *Eke* dicen que los Cuatro *Adhiṭṭhānas* se vuelven perfectos en la primera ocasión cuando la concepción tiene lugar en la última existencia.

(ii) Los maestros *Keci* dicen que los Cuatro *Adhiṭṭhānas* se vuelven perfectos en la segunda ocasión cuando se alcanza la Iluminación.

(iii) Los maestros *Aññe* dicen que los Cuatro *Adhiṭṭhānas* se vuelven perfectos en la tercera ocasión cuando se pronuncia el Discurso *Dhammacakka*.

(iv) Los maestros *Apare* dicen que los Cuatro *Adhiṭṭhānas* se vuelven perfectos en la cuarta ocasión cuando el *Buddha* consuma el *Nibbāna*.

Siguiendo la tradición de los autores que expresan en sus obras el Punto de Vista que definitivamente avalan, el Venerable Mahā Dhammapāla menciona el último *apare* *vāda* porque lo aprueba y lo acepta con una observación complementaria: “Los Cuatro se vuelven perfectos sólo en la cuarta ocasión cuando se consuma el *Nibbāna* como lo afirman los maestros *apare*. Sin embargo, es particularmente evidente que es perfecto en el momento del primer evento; en el momento del segundo evento; en el momento del tercer evento; y en el momento del cuarto evento”.

### Los Beneficios de los *Adhiṭṭhānas*

La purificación de la Moralidad se lleva a cabo a través de *Saccādhiṭṭhāna*; la purificación de los medios de vida, a través de *Cāgadhiṭṭhāna*; la purificación de la mente, a través de *Upasamādhiṭṭhāna*; y, la purificación del conocimiento, a través de *Paññādhiṭṭhāna*.

Además, a través de *Saccādhiṭṭhāna* (porque no se desvía de la verdad), no sigue el curso incorrecto del odio; a través de *Cāgadhiṭṭhāna* (porque no está unido a los objetos de los sentidos), no sigue el curso incorrecto de la codicia; a través de *Upasamādhiṭṭhāna*, (porque es impecable y) ya que no hay nada que temer, no sigue el curso incorrecto del miedo; y a través de *Paññādhiṭṭhāna* (porque ve las cosas tal como realmente son) no sigue el curso incorrecto de la ilusión.

Además, a través de *Saccādhiṭṭhāna*, puede tolerar, sin ira, los inconvenientes causados por el frío, el calor, el hambre; por contacto con tábanos, mosquitos, moscas, viento, sol, reptiles; molestos insultos y ofenzas de otros; y dolencias angustiosas. A través de él hace uso de los cuatro requisitos de ropajes, ofrenda de alimentos, vivienda y medicinas, sin apegos que surjan de la codicia. A través de *Upasamādhiṭṭhāna*, evita los peligros de los elefantes salvajes, caballos salvajes, ganado salvaje, perros salvajes, etc., permaneciendo absolutamente tranquilo. A través de *Paññādhiṭṭhāna* él disipa, sin delirio, pensamientos incorrectos de placeres sensoriales, mala voluntad y crueldad, así como factores demeritorios.

A través de *Saccādhiṭṭhāna* él logra la felicidad de la renunciación; a través de *Cāgadhiṭṭhāna*, de la soledad; a través de *Upasamādhiṭṭhāna* de la paz; y a través de *Paññādhiṭṭhāna* la felicidad asociada con los cuatro conocimientos del Sendero.

A través de *Saccādhiṭṭhāna*, logra la felicidad del Primer *Jhāna*; a través de…

…*Cāgadhiṭṭhāna*, del Segundo *Jhāna*; a través de *Upasamādhiṭṭhāna*, del Tercer *Jhāna*; a través de *Paññādhiṭṭhāna* del Cuarto *Jhāna*.

Por lo tanto, debe entenderse cómo todos los *pāramīs* se incluyen en los Cuatro *Adhiṭṭhānas* acompañados de varios atributos.

### Cómo todos los *Pāramīs* se plantean como Dos Factores

Así como todos los *pāramīs* están incluidos en los Cuatro *Adhiṭṭhānas*, también se consideran como dos factores, es decir, Compasión (*karuṇā*) y Sabiduría (*paññā*). En verdad, son sólo las virtudes, tales como *dāna*, etc., fundadas en la Compasión y la Sabiduría los que representan los requisitos para la Auto-Iluminación Perfecta que resulta en el logro de la Omnisciencia.

*(Ésta es la sinopsis de los Pāramīs)*

### Lo que se ha Descrito en Este Capítulo es…

Cómo los treinta *pāramīs* se reducen a diez; cómo los Diez *Pāramīs* se reducen a seis: *Dāna*, *Sīla*, *Khantī*, *Vīriya*, *Jhāna* y *Paññā*, entonces cómo estos Seis *pāramīs* se reducen a los Cuatro *Adhiṭṭhānas*; y finalmente, cómo todos los *pāramīs* se reducen a dos factores: Compasión y Sabiduría.

## 13. ¿Cuáles son los Factores para Consumar los *Pāramīs*?

A la pregunta, “¿Cuáles son los factores para consumar los *pāramīs*?” la respuesta es:

Los factores son:

(1) desarrollar cuatro tipos de *bhāvanā*,

(2) reflexionar sobre lo que se opone a los *pāramīs* y disiparlos, y

(3) entregarse al *Buddha*.

En resumen, los medios para lograr los *pāramīs* son (a) la extinción del amor propio, y (b) el desarrollo del amor hacia otros seres.

**Mayor elaboración:**

(1) Los cuatro buenos medios para lograr los *pāramīs* son el desarrollo y la acumulación de todos los requisitos, como *pāramī*, *cāga y cariya*, no omitiendo ninguno de ellos con el único objetivo de lograr la Omnisciencia (*Sabbasambhāra-bhāvanā*), con alta estima y reverencia (*Sakkacca-bhāvanā*), sin interrupción a lo largo de toda la existencia (*Nirantara-bhāvanā*); durante toda la larga duración requerida sin relajo hasta antes de que se convierta en un *Buddha* (*Cirakāla-bhāvanā*).

(2) El *Bodhisatta* tiene que abandonar, de antemano, toda su posesión personal, incluso antes de que aparezcan los buscadores de ofrendas a su puerta, con la determinación: “¿Ofreceré, sin vacilar mi vida, así como la riqueza y la propiedad que poseo, si la gente viene a pedirlas? ¿Voy a hacer uso de sólo lo que quede, después de haber efectuado los ofrecimientos?”

De esta manera, ha decidido, de antemano, abandonar cualquier propiedad que posea. Pero hay cuatro factores que dificultan sus ofrecimientos (*dāna vinibandha*):

(a) no estar acostumbrado en el pasado a la práctica de dar,

(b) no tener suficiente cantidad de cosas en su poder,

(c) las cosas en su poder son demasiado buenas para obsequiarlas, y

(d) preocuparse por el agotamiento de las cosas en su poder.

De estos cuatro obstáculos,

(a) cuando el *Bodhisatta* posee cosas para regalar y los buscadores de ofrendas han llegado a él y, sin embargo, la mente del *Bodhisatta* no está inclinada a dar, se da cuenta: “Ciertamente, yo no he estado acostumbrado a dar en el pasado; por lo tanto, el deseo de dar no surge ahora en mí a pesar de tales circunstancias favorables. Luego reflexiona:

“Aunque el deseo de dar no surja en mí, haré un ofrecimiento para que me acostumbre a dar y a complacerme con ello. De ahora en adelante, haré ofrendas generosas. ¿No he decidido dar todas mis pertenencias a aquellos que busquen ofrecimiento?

Habiendo reflexionado así, regala libre y complacidamente. Al hacer tales dones, el *Bodhisatta* elimina el primer obstáculo de **“no haber estado acostumbrado a la práctica de dar en el pasado “.**

(b) Cuando no tiene suficiente cantidad de cosas en su poder, el *Bodhisatta* reflexiona:

“Debido a que no he practicado *dāna* en el pasado, hoy sufro la escasez de cosas. Por lo tanto, debo hacer ofrendas de lo que tenga, ya sea poco o inferior, aunque me haga la vida más difícil. Con tal ofrecimiento, en el futuro alcanzaré la cima de la Perfección de la Generosidad”.

Habiendo reflexionado así, ofrece cosas libre y gustosamente cualquier presente material que disponga. Al hacer tales dones, el *Bodhisatta* elimina el segundo obstáculo de **“no tener suficiente cantidad de cosas en su poder**”.

(c) Cuando no se inclina a dar debido a la excelente calidad de las cosas en su poder, el *Bodhisatta* reflexiona:

“0 buen hombre, ¿no ha aspirado acaso a la Más noble, la más admirable Iluminación Suprema? Para lograr la Más noble, la Más admirable Iluminación Suprema, es apropiado que deba hacer el ofrecimiento más noble, el más admirable”.

Habiendo reflexionado así, hace una ofrenda del objeto más excelente, dichoso, libre y satisfactoriamente. Al hacer tales dones, el *Bodhisatta* elimina el tercer obstáculo de que **“las cosas en su poder sean demasiado buenas para ofrecerlas”.**

(d) Cuando el *Bodhisatta* ve el agotamiento de los objetos que obsequia, reflexiona:

“Ser objeto de destrucción y pérdida es la naturaleza de las riquezas y las posesiones. Es porque no hice, en el pasado, buenas acciones de *dāna*, que nunca se agotaron, y por lo que ahora experimento carencias de dones materiales. Haré ofrendas de cualquier objeto que llegue a poseer, ya sean pocas o abundantes. Con tales ofrecimientos, en el futuro alcanzaré la cima de la Perfección de la Generosidad”.

Habiendo reflexionado así, el *Bodhisatta* ofrece los dones materiales que vengan, libre y gustosamente. Al hacer tales dones, el *Bodhisatta* elimina el cuarto obstáculo de “**preocuparse por el agotamiento de las cosas en su posesión”.**

La eliminación de los obstáculos del *dāna* de esta manera, reflexionando sobre ellos de cualquier manera que sea apropiada, constituye un buen medio para consumar la Perfección de la Generosidad. Este mismo método se aplica a otras perfecciones de *Sīla*, *Nekkhama,* etc.

(3) Además, el *Bodhisatta* se entrega, en primera instancia, al *Buddha* diciendo: “Dedico este cuerpo mío al *Buddha* (*imāham attabhāvaṃ. Buddhanaṃ niyyādemi*)”. Esta auto - entrega, hecha de antemano al *Buddha*, es un buen medio para consumar todos los *pāramīs*.

Es cierto que el *Bodhisatta*, que ya se ha entregado al *Buddha*, cuando se encuentra con problemas que puedan poner en peligro su cuerpo y su vida y que sean difíciles de soportar, o cuando se encuentre con lesiones dolorosas causadas por los seres y que puedan privarlo de su vida, mientras se esfuerza por desarrollar los *Pāramīs* en diversas existencias reflexiona: “He entregado este mismo cuerpo al *Buddha*; que venga lo que tenga que venir”. Habiendo reflexionado así, permanece absolutamente inquebrantable, inmutable, frente a los problemas que puedan dañar incluso su vida estando totalmente decidido a acumular el mérito de las buenas acciones que conforman los *pāramīs*.

De esta manera, la auto - entrega hecha de antemano al *Buddha* es un buen medio para consumar todos los *pāramīs*.

Una vez más, en virtud de una reafirmación breve, los medios para lograr los *pāramīs* son:

(a) la extinción del amor propio, y

(b) el desarrollo de amor y compasión por otros seres.

**Mayor Elaboración:**

Al comprender plenamente la verdadera naturaleza de todos los fenómenos, el *Bodhisatta*, que aspira a la Omnisciencia, continúa sin ensuciarse del deseo, la presunción y la visión incorrecta con respecto a ellos....

... Al ver su propio cuerpo como un mero agregado de fenómenos naturales, la auto adoración y la autoestima se reducen y se agotan día tras día.

Al desarrollar repetidamente la Gran Compasión, ve a todos los seres como a sus propios hijos; su bondad amorosa (afecto) y su compasión (simpatía) hacia ellos crecen y prosperan cada vez más.

Por lo tanto, el *Bodhisatta*, que ha puesto a un lado a la mezquindad, etc., que se oponen a los *pāramīs*, después de estar momentáneamente libre de codicia, de odio e ilusión con respecto a sí mismo y a los demás, ayuda a los seres con cuatro objetos de soporte (*sangaha vatthu*), es decir, al dar (*dāna*), al hablar amablemente (*piya-vācā*), al comportarse beneficiosamente (*attha-cariya*) y a través de un sentido de equidad (*samānattatā*) que siempre acompañan a los Cuatro *Adhiṭṭhānas,* luego los asiste con los tres “vehículos” de la práctica, *(sīla,*  *samādhi y paññā* ) que conducen a los tres tipos de *Bodhi46* haciendo que los que no hayan entrado en los 'vehículos’ entren en ellos o aquellos que ya lo hayan hecho alcancen su madurez.

Es cierto que la Compasión y la Sabiduría del *Bodhisatta* están adornadas por el acto de dar, que es uno de los cuatro objetos de soporte. (La Compasión y la Sabiduría nunca se manifiestan por sí mismas sin hacer ofrecimientos. Ambas se manifiestan simultáneamente, a medida que se realizan actos de generosidad). Dar está adornado por un discurso amable, porque el *Bodhisatta* nunca regaña ni grita mientras realiza un *dāna* a los que vienen por ofrendas y a los acompañantes, por el contrario, sólo habla palabras amables y cordiales. El discurso amable está adornado por el objeto de la conducta beneficiosa, porque el *Bodhisatta* habla palabras amables no por mero agrado superficial, sino y sólo con sincera y buena intención de servir al interés de los demás. (Desarrollar los requisitos de la Iluminación, es decir, *pāramī*, *cāga* y *cariya*, significa practicar para bienestar de los seres; por lo tanto, es una conducta beneficiosa como uno de los cuatro objetos de soporte). La conducta beneficiosa está adornada por un sentido de equidad, ya que, al cumplir con los requisitos de la Iluminación, el *Bodhisatta* trata a todos los seres como a su igual en todas las circunstancias, felices o desafortunadas.

Cuando se convierta en *Buddha*, la función de adiestrar y enseñar se logra beneficiando a todos los seres con estos mismos cuatro objetos de soporte que se han desarrollado al máximo a través de la consumación de los Cuatro *Adhiṭṭhānas.*

**Mayor Elaboración:**

Para el *Buddha*, el acto de la Generosidad se lleva a cabo con *Cāgadhiṭṭhāna,* el amable discurso con *Saccādhiṭṭhāna*; la conducta beneficiosa con *Paññādhiṭṭhāna*; y el sentido de equidad con *Upasamādhiṭṭhāna.*

Con respecto a estos cuatro *Adhiṭṭhānas* y cuatro objetos de soporte, el *Comentario Cariya Piṭaka* menciona cuatro versos que elogian los atributos del *Buddha*:

(1) Sacco cāgi upasanto

paññavā anukampako

sambhatasabbasambhāro

kaṃ nāmattham na sādhaye.

El *Buddha* que ha alcanzado la cima de los logros en el cuádruple *Saccādhiṭṭhāna,* que se ha logrado plenamente en *Cāgadhiṭṭhāna,* que ha extinguido los fuegos de las contaminaciones, que posee Omnisciencia y que cuida a los seres con Gran Compasión, estando equipado con todos los requisitos de los *pāramīs*, ¿qué podría existir que no pueda lograr?

(2) Mahakāgoriko satthcā

hitesī ca upekkhako

nirapekkho ca sabbattha

aho acchariyo jino.

El *Buddha*, como Maestro de *Devas* y humanos, siendo una persona de Gran …

.

46. Tres tipos de Bodhi, Capítulo 11, Rara Aparición de un Buddha.

…Compasión, busca el bienestar de los seres hasta la consumación del *Nibbāna*. Sigue siendo ecuánime ante las vicisitudes de la vida. Libre de deseo y apego ante todo lo que esté dentro de Su cuerpo o fuera de él, Qué maravilloso es el *Buddha* que vence a los cinco *Māras*.

(3) Viratto sabbadhammesu

sattesu ca upekkhako

sadā sattahite yutto

aho acchariyo jino.

Aunque esté separado de todas las cosas y aunque mantenga una mente equilibrada hacia todos los seres, aun así, se aplica a sí mismo, día y noche, para bienestar de todos los seres. ¡Qué maravilloso es el *Buddha* que vence a los cinco *Māras*!

(4) Sabbadā sabbasattānaṃ

hitāya ca sukhāya ca

uyyutto akilāsū ca

aho acchariyo jino.

Siempre trabaja para bienestar y felicidad de todos los seres, humanos, *Devas* y *Brahmās*, y atiende los cinco deberes de un *Buddha*, día y noche, sin cesar, y aun así, no muestra ningún signo de fatiga o cansancio. ¡Qué maravilloso es el *Buddha* que conquista a los cinco *Māras*!

*(Fin de la sección sobre los factores para Desarrollar los Pāramīs)*

## 14. ¿Cuál es el período de tiempo requerido para el Desarrollo de los *Pāramīs*?

A la pregunta: “¿Cuál es el período de tiempo necesario para el desarrollo la *Pāramīs*?” la respuesta es:

El período mínimo requerido para consumar los *Pāramīs* es de cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones; el período medio, ocho *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, y el período máximo, dieciséis *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, después de recibida la profecía definitiva de la *Budeidad*. (Sólo después de desarrollar los *Pāramīs* durante tales períodos alguien podrá llegar a convertirse en un *Buddha*).

Las tres duraciones diferentes se refieren a tres diferentes48Futuros *Buddhas*, es decir, al Futuro *Buddha Paññādhika*, al Futuro *Buddha* *Saddhādhika* y al futuro *Buddha Vīriyādhika*. (Un Futuro *Buddha* *Paññādhika* requiere cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil aeones; un Futuro *Buddha* *Saddhādhika* requiere ocho *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones y un Futuro *Buddha* *Vīriyādhika* requiere dieciséis *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones para desarrollar los *Pāramīs* completamente).

A la pregunta, “Todos ellos son Futuros Buddhas, ¿por qué hay tres duraciones diferentes para la consumación de los *pāramīs*?” la respuesta es:

Un Futuro *Buddha* *Paññādhika* es débil en Fe pero fuerte en Sabiduría: un Futuro Buddha *Saddhādhika* es fuerte en Fe pero medio en Sabiduría; un Futuro *Buddha* *Vīriyādhika* es débil en Sabiduría. Sólo a través del poder de la Sabiduría se alcanza la Omnisciencia. Cuando la Sabiduría es fuerte, el logro de la Omnisciencia es rápido; cuando es débil, el logro es lento. Esta diferencia en el grado de fortaleza de la Sabiduría explica la diferencia en la duración requerida para la consumación de los *Pāramīs*. (Ésta es la respuesta proporcionada por el Comentario).

.

47. Los Cinco *Māras*: Los cinco obstáculos: (i) El *Deva* que desafió al *Buddha* por la posición en el asiento de la sabiduría al rodearlo con un enorme ejército de seguidores (*devaputta-Māra*); (ii) las contaminaciones mentales (*kilesa-Māra*); (iii) actividades volitivas que conducen al renacimiento (*abhisaṅkhārā- Māra*); (iv) los agregados de *nāma y rūpa* que se materializan en todas las existencias antes del logro del *Nibbāna* (*khandha-Māra*) y v) la muerte (*maccu-Māra*).]

48. Tres Diferentes Futuros *Buddhas*: Capítulo 11: Rara Aparición de un *Buddha*.

Los maestros *Apare* dicen que la diferencia entre las tres duraciones radica en los tres grados de Energía, es decir, fuerte, media y débil.

Una vez más, otros maestros dicen que se debe a la diferencia de grados, es decir, fuerte, media y débil, de la madurez de las Perfecciones que conducen a la emancipación (*Vimutti paripācaniya dhamma*).

De estos tres puntos de vista, el del comentarista parece más apropiado cuando consideramos las división de los *Bodhisattas* en tres tipos de la siguiente manera:

### Tres Tipos de *Bodhisattas*

Explicación: Incluso en el momento de recibir la profecía, como en el caso de Sumedha el Ermitaño, los *Bodhisattas* son de tres tipos: (i) ***Ugghatitaññū* *Bodhisattas***, (ii) ***Vipañcitaññū* *Bodhisattas***, y (iii) ***Neyya* *Bodhisattas***.

De estos tres tipos, los ***Ugghatitaññū* *Bodhisattas*** son aquellos que, si desean lograr la Iluminación como un Discípulo (*Sāvaka Bodhi*) en la misma existencia que reciben la profecía, tienen el mérito de soporte especial para alcanzar la *arahantía* junto con las Seis Poderes Espirituales Superiores (*abhiññās*) y los cuatro tipos de Conocimiento Analítico (*paṭisambhidā* *ñāṇa*), incluso antes del final de la tercera línea de un verso-sermón de cuatro líneas impartido por un *Buddha*. A este tipo de *Bodhisattas* también se le llama *Paññādhika*. En este tipo de Bodhisattas, la sabiduría es lo más fuerte.

Los***Vipañcitaññū* *Bodhisattas*** son aquellos que, si desean lograr la Iluminación como un Discípulo en la misma existencia que reciben la profecía, tienen el mérito de soporte especial para alcanzar la *arahantía* junto con los Seis Poderes Espirituales Superiores y los cuatro tipos de Conocimiento Analítico antes del final de la cuarta línea de un verso-sermón de cuatro líneas pronunciado por un *Buddha*. A este Tipo de *Bodhisattas* *Vipañcitaññū* también se le llama *Saddhādhika*. Con este tipo de *Bodhisattas*, la Sabiduría es media.

Los ***Neyya* *Bodhisattas*** son aquellos que, si desean lograr la Iluminación como un Discípulo en la misma existencia que reciben la profecía, tienen el mérito de soporte especial para alcanzar la *arahantía* junto con Seis Poderes Espirituales Superiores y los Cuatro tipos de Conocimiento Analítico, al final de todo el verso-sermón de cuatro líneas pronunciado por un *Buddha*. A este tipo ***Neyya* *Bodhisattas*** también se les llama *Vīriyādhika* *Bodhisatta*. Con este tipo de *Bodhisattas* la Sabiduría es más débil.

Los tres tipos de *Bodhisattas* adoptan la determinación mental de alcanzar la *Budeidad* durante incalculables eones antes de recibir la profecía definitiva. Sin embargo, después de recibir la profecía definitiva, desarrollan los *pāramīs* como se dijo antes y alcanzan la Iluminación de acuerdo con la programación antes mencionada.

### Imposibilidad de Alcanzar la *Budeidad* con Anterioridad

Los tipos de arrozales que florecen, producen semillas y maduran sólo después de cierto período de tiempo, incluso con el máximo esfuerzo de riego, etc., no producirían ningún cultivo antes de una fecha anterior al período natural de floración, de producción de semillas y de maduración. De la misma manera, los diversos tipos de *Bodhisattas*, de ninguna manera, ninguno podrá alcanzar la *Budeidad* antes de haber consumado el tiempo asignado para el desarrollo de los *Pāramīs*, incluso si se esforzaran diariamente con más y más energía para desarrollar las Perfecciones (*pāramī)*, los Sacrificios (*cāga*) y las Virtudes a través de la práctica (*cariya*), ya que su Sabiduría aún no habrá alcanzado la madurez, y la acumulación de factores que producen un *Buddha* aún no estará completa.

Por lo tanto, debe entenderse claramente que los *Pāramīs* se consuman únicamente en conformidad con los períodos de tiempo antes mencionados.

## 15. ¿Cuáles son las Ventajas que se Derivan de los *Pāramīs*?

A la pregunta, “¿Cuáles son las ventajas que se derivan de los *Pāramīs*?” la respuesta en resumen es: Las ventajas resultantes de los *pāramīs* son los no renacimientos en el *Avīci*, etc.

**Explicación detallada**: Las ventajas resultantes de los *pāramīs* son: no renacimiento en las dieciocho…

.

.. existencias (*abhabbaṭṭhāna*s) como el *Avīci*, etc., (que se tratarán al final del Capítulo sobre Miscelánea); capacidad de practicar para bienestar del mundo sensible; veinte maravillas (como se describe en el ***Acchariyā Abbhutā Sutta*** del ***Suññata Vagga****,* ***Uparipaṇṇāsa*** del ***Majjhima Nikāya***); el cumplimiento de todos los deseos de los *Bodhisattas*; y todos los demás beneficios, como el dominio de las artes y artesanías, etc., como se muestra en varios ***Jātakas*** y ***Buddhavaṃsas*** similares. *Siṃphātisatta= Simpatizantes de los Bodhisattas*

(Los beneficios relativos a los quince pares de *Pāramīs* mencionados en la Sección 12. “¿Cuál es la sinopsis de los *Pāramīs*?” también deben adoptarse como las ventajas que se derivan de los *Pāramīs*).

Además, las siguientes son también ventajas que se derivan de los *pāramīs*. Desde el momento de la aspiración a la Budeidad, el *Bodhisatta*, que aspire por el bienestar de todos los seres, se convierte en un padre para ellos. Poseedor de cualidades distinguibles, digno de ofrendas, digno de honra. Es como un campo excelente para sembrar semillas de mérito. Es muy querido por *Devas* y humanos. Su corazón está lleno de bondad amorosa y compasión, no es dañado por bestias salvajes, como leones, leopardos, tigres, etc. Al ser una persona poseída de méritos extraordinarios dondequiera que renazca, supera a los demás en belleza, fama, felicidad, fuerza y soberanía. Está libre de dolencias. Tiene fe, energía, atención plena, concentración y sabiduría muy puras. Tiene pocas impurezas; consecuentemente es fácil de amonestar. Es paciente. Se complace en las buenas acciones. No muestra ni ira ni malicia, ni denigra a nadie. No se le da por la rivalidad, la envidia, los celos, la audacia, la hipocresía. No es altivo, ni arrogante. Es tranquilo. Es consciente de lo meritorio. Llevando con paciencia los tormentos de los demás, no les causa sufrimiento. Dondequiera que resida, ya sea en un pueblo, una aldea o una región, el lugar está libre de peligros y calamidades. Cada vez que nazca (como, por ejemplo, en una existencia antes de nacer como el Príncipe Temi), a través de circunstancias desafortunadas en los planos de la desdicha como el *Ussada Niraya*, a diferencia de otros habitantes allí, no se angustia por el sufrimiento intenso, sino que desarrolla aún más y más un sentido religioso de urgencia.

Además, el logro de la vida (*āyu-sampada*), el logro de la forma física (*rūpa-sampadā*), el logro de la familia (*kula-sampadā*), el logro de la supremacía (*issariya-sampadā*); la receptividad de la oratoria (*adeyya vacanatā*) y la grandeza del poder (*mahānubhāvatā*) son también las ventajas de los *Pāramīs*.

El logro de la vida (*āyu-sampadā*) es la longevidad en cualquier existencia que renazca. Con este logro, el *Bodhisatta* termina cualquier hecho sano que haya comenzado y desarrolla mayores méritos.

El logro de la forma física (*rūpa-sampadā*) es la belleza de la forma física. Con este logro, el *Bodhisatta* inspira a los seres, que aprecien y valoren la belleza de la forma física, con confianza y estima hacia él.

El logro de la familia (*kula*-*sampadā*) es el renacimiento en una familia de clase alta. Con este logro, se le aproximan incluso aquellos intoxicados con la vanidad de su nacimiento, etc.; por lo tanto, puede instruirlos con el fin de purificarlos de su orgullo.

El logro de la supremacía (*issariya-sampadā*) es la grandeza de riquezas, la grandeza de poder y la grandeza de séquito. Mediante este logro, el *Bodhisatta* es capaz de conferir beneficios con cuatro objetos de soporte a aquellos que los merecen o restringir con rectitud a aquellos que necesitan de ser restringidos.

La receptividad de la oratoria (*adeyya vacanatā*) es ser una persona cuyas palabras sean dignas de confianza. Con este logro, se confía en el *Bodhisatta* como en un excelente instrumento de medición, como un estándar de imparcialidad cuya autoridad no puede ser ignorada.

La grandeza del poder (*mahānubhāvatā*) es la magnitud del poder. Con este logro, se mantiene invencible por los demás mientras los vence con rectitud.

De esta manera, todos los logros, como la longevidad, etc., son las ventajas que se derivan de los *pāramīs*. Estos en sí mismos son la causa del crecimiento de requisitos inconmensurables de mérito y los medios por los cuales los

seres entran en los tres 'vehículos' y por el cual aquellos que ya lo han hecho alcanzan la madurez.

*(Estas son las ventajas que se derivan de los Pāramīs),*

## 16. ¿Cuál es el fruto de Los *Pāramīs*?

A la pregunta: “¿Cuál es el fruto del *Pāramīs*?”, la respuesta es brevemente:

El fruto de los *Pāramīs* son los innumerables atributos del *Buddha* encabezados por el *arahatta- magga ñāṇa* y la Omnisciencia que es la Iluminación Suprema; es decir, el fruto de los *pāramīs* es el logro de la *Budeidad*.

**Mayor elaboración**: Es la adquisición del cuerpo físico (*rūpa-kāya*) adornado con muchos atributos, como las treinta y dos características de un Gran Hombre, las ochenta marcas menores (que se darán en detalle en la Crónica del *Buddha* Gotama), el aura que emana de su cuerpo que se extiende hasta ochenta codos incluso en las cuatro situaciones en oscuridad total**49**, la adquisición del cuerpo de *Dhamma* (*dhamma-kāya*) que se basa en el cuerpo físico y que es glorioso con innumerables atributos , como los Diez Poderes**50** (*Dasa-bala ñāṇa*), las Cuatro Valerosas Sabidurías **51** (*Catu-vesarajja ñāṇa*); la Seis Únicas Sabidurías **52** (*Cha-asādhāraṇa ñāṇa*); y las dieciocho cualidades únicas de un *Buddha* (*Āveṇika-dhamma*)**53**.

Además, de acuerdo con el siguiente verso que es citado por los comentaristas:

Buddhopi buddhasea bhaneyya vaṇṇam

kappam pice aññam abhasamāno

khiyetha kappo Cira dīgham antare

vanno na khiyetha tathāgatassa.

“Tan numerosos son los atributos de un *Buddha* que si incluso otro *Buddha*, dedicase toda su vida a nada más que hablar sobre sus virtudes, no podría terminar de describirlos”. Todos estos atributos de un *Buddha* son el fruto de Sus *pāramīs*.

En este punto, con el fin de despertar la fe devocional y la apreciación de los innumerables e inestimables atributos de un *Buddha*, y para que el lector de este tratado desarrolle méritos que favorezcan la sabiduría, concluiré este Capítulo sobre Miscelánea reproduciendo los tres versos con sus significados, recitados en honor al *Buddha* Anomadassī por Suruci el Ermitaño, que más tarde se convertiría en el Venerable Sāriputta.

.

49. Cuatro situaciones de oscuridad: a medianoche, en la Luna nueva, en medio de un bosque espeso y bajo un cielo nublado sin rayos.

50. Diez poderes (*Dasabala ñāṇa*), perfecta comprensión en las diez Esferas del Conocimiento. Ref.: Capítulo 2: *Rara Aparición de un Buddha*.

51. La Cuatro Valerosas Sabidurías (*Catu vesarajia ñāṇa*); Ref.: Capítulo VI *Reflexión sobre las Perfecciones*.

52. La Seis Sabiduría Únicas: Capítulo VI, *Reflexión sobre las Perfecciones*.

53. (i) no tener ningún obstáculo con respecto al conocimiento del pasado; (ii) no tener ningún obstáculo con respecto al conocimiento del presente; (iii) no tener ningún obstáculo con respecto al conocimiento del futuro; (iv) ser precedido por la Sabiduría en todas las acciones físicas; (v) ser precedido por la Sabiduría en todas las acciones verbales; (vi) ser precedido por la Sabiduría en todas las acciones mentales; (vii) no tener ninguna falla en la intención; (viii) no tener fallas en la Energía; (ix) no tener fallas en la concentración; (x) no tener fallas en Sabiduría; (xi) no tener fallas al enseñar el *Dhamma*; (xii) no tener fallas en la emancipación; (xiii) no ser indulgente en bromas y risas; (xiv) no cometer errores; (xv) no tener nada que no pueda ser evaluado por la Sabiduría; (xvi) no tener nada que deba ser atendido a toda prisa; (xvii) jamás ser negligente; y finalmente (xviii) no emprender nada sin la debida reflexión.

(i) Sakka samudde Ildakam

pametum āḷakena vā

na tveva tava sabbaññu

ñānaṃ sakkā pametave

Puede ser posible medir el inmenso volumen de agua en el gran océano utilizando algún tipo de medida de líquidos; pero, oh *Buddha* Omnisciente, nadie, ya sea hombre o *deva*, será jam[as capaz de comprender la profundidad de la Sabiduría que posee el Más Excelso.

(ii) Dhāretuṃ pathaviṃ sakka

thapetva tulamandale

na tveva tava sabbaññu

ñānaṃ sakkā dharetave

Puede ser posible medir la masa total de la gran tierra por medio de una máquina de pesajes; pero, oh *Buddha* Omnisciente, nadie, ya sea hombre o deva, será jam[as capaz de comprender la profundidad de la Sabiduría que posee el Más Excelso.

(iii) Akāso miniturn sakkā,

rajjuya angulena vā,

na tveva tava sabbaññu,

ñānaṃ sakkā pametave.

Puede ser posible medir la gran extensión del espacio mediante una cinta métrica o una medida de mano; pero, oh *Buddha* Omnisciente, nadie, ya sea hombre o *Deva*, será jam[a capaz de comprender la profundidad de la Sabiduría que posee el Más Excelso.

A picture containing lit, dark, light

Description automatically generated

# Capítulo VIII Las Dieciocho Abhabbaṭṭhānas

A

continuación se mencionan las 18 existencias en las que los *Bodhisattas*, que hayan recibido la profecía definitiva, no renacerán. Aquellos *Bodhisattas* que, como Sumedha el Ermitaño, estén dotados de las ocho cualidades necesarias para recibir la profecía definitiva y que realmente la hayan recibido, no renacerán en las siguientes y diferentes 18 existencias siguientes a través del *saṃsāra*, esta declaración y la enumeración de las 18 existencias se dan en la exposición del *Khaggavisana Sutta* del ***Comentario Sutta Nipāta***.

Las 18 existencias en las que no renacerá el *Bodhisatta* son:

(1) en una existencia como ciego de nacimiento,

(2) en la de un sordo de nacimiento,

(3) en la de un lunático,

(4) en la de un tonto,

(5) en la de un lisiado,

(6) en la de un bárbaro,

(7) en el vientre de una esclava,

(8) en la de alguien con una perpetua visión incorrecta,

(9) en la de alguien cuyo sexo se haya modificado (de hombre a mujer)

(10) en la de quien cometa los cinco crímenes más graves,

(11) en la de un leproso,

(12) en la de un animal más pequeño que una codorniz (o una curruca),

(13) en la de un *Khuppipāsika peta*, un *Nijjhāmataṇhika peta* o un *Kāla-kañcika asura*. (*Khuppipāsika peta* es un fantasma hambriento, ya que apenas tiene oportunidad de comer; *Nijjhāmataṇhika peta* es otro que siempre se siente caliente, porque siempre está en llamas. Estos son los *petas* que en sus vidas anteriores eran monjes, del tipo de los que el Venerable Moggallāna encontró en el Monte Gijjha-kūṭa. *Kālakañcika* era el nombre de un *Asura* cuyo cuerpo era de tres *gāvutas***3** de tamaño; pero como es de carne y huesos escasos, su tez es como el color de una hoja blanquirroja. Sus ojos, recostados en su cabeza, sobresalen como los de una langosta. Dado que la boca es del tamaño del ojo de una aguja, también yaciendo en su cabeza, tiene que inclinarse hacia adelante para recoger la comida, si encuentra algo en absoluto);

(14) en la del *Avīci* y *Lokāntarika*, (este último es el espacio ubicado en el encuentro de tres sistemas estelares; es el espacio donde los malhechores sufren por sus fechorías; y a tal lugar de intenso sufrimiento se llama el infierno *Lokāntarika*);

(15) en la de un *Māra* en un plano celestial de placeres sensuales;

(16) en los planos *Asaññasatta Brahmā* y *Suddhāvāsa Brahmā*;

(17) en los planos *Arūpa Brahmā*, y

(18) en otro sistema estelar.

[Aquí el autor da una explicación detallada de 'una codorniz (o una curruca)' mencionada en el duodécimo punto de la lista anterior. Las aclaraciones del autor, citando varias autoridades, incluyendo dos historias de los *Jātakas*, están destinadas principalmente para beneficio de los eruditos de Myanmar y son excluidas en las traducciones.]

.

1. Lea el Capítulo II: “*Rara Aparición de un Buddha*”.

2. Los Cinco crímenes más Graves (*panca anantariya kamma*): el matricidio, el parricidio, el asesinato de un *arahat*, el derramamiento de la sangre de un *Buddha*, y generar un cisma en el Saṅgha.

3. *Gāvuta*: un poco menos de dos millas según P.E.D.

…

Al enumerar los *abhabbaṭṭhānas* el ***Comentario Aṭṭhasālini*** y el ***Comentario Buddhavaṃsa*** por un lado y el ***Comentario******Sutta Nipāta*** en el otro, concuerdan en algunos puntos y no están de acuerdo en otros. De las dieciocho existencias dadas en el ***Comentario Sutta Nipāta****,* las ocho siguientes faltan en el ***Comentario Aṭṭhasālini***:

(1) en la existencia de un lunático,

(2) en la de un lisiado,

(3) en la de un bárbaro,

(4) en la de alguien cuyo sexo se ya modificado (de hombre a mujer),

(5) en el vientre de una esclava,

(6) la de un leproso,

(7) la de *Māra*, y

(8) en otro sistema estelar.

El ***Comentario Aṭṭhasālini*** no da el número exacto de estas existencias, y la enumeración al respecto pero sí las omitidas en el ***Comentario******Sutta Nipāta*** que son:

(1) la de una mujer,

(2) la de un hermafrodita, y

(3) la de un eunuco.

(La lista en el ***Comentario Buddhavaṃsa*** es la misma que la del ***Comentario Aṭṭhasālini***) De estas tres existencias, la de una mujer se entiende fácilmente.

La palabra original *Pāḷi* que designa a “hermafrodita” es *ubhatovyañjanaka*. (“*Ubhato*” significa “debido a los dos *kammas* pasados, uno causando sexo femenino y el otro, masculino; “*vyañjanaka*” significa “uno que tiene dos tipos diferentes de órganos genitales”). Un hermafrodita es de dos tipos: una hermafrodita femenina y uno masculino.

En una hermafrodita femenina, las características sexuales femeninas parecen dominantes, mientras que las masculinas, están subordinadas en momentos normales; en un hermafrodita masculino, las características sexuales masculinas aparecen visiblemente mientras que las femeninas, están subordinadas en momentos normales.

Cuando una mujer con ambos sexos desea tener relaciones sexuales tomando el papel de un hombre con otra mujer, su órgano femenino desaparece y aparece el órgano masculino. Cuando un hombre con ambos sexos desea tener cópula con otro hombre, su órgano masculino desaparece y se manifiesta el órgano femenino.

La hermafrodita femenina puede concebir un hijo; también puede hacer que otra mujer conciba. El hermafrodita masculino no puede concebir, pero puede embarazar a una mujer. Esta es la diferencia entre los dos. (***Comentario Vinaya Mahāvagga***).

El término *Pāḷi* para un eunuco es *paṇdaka* (es decir, una persona con genitales ineficaces). A pesar de ser un hombre, es diferente de Otros hombres en el sentido de que carece de eficacia en los actos coitales. Hay cinco tipos de eunuco:

(1). *āsitta-paṇdaka*: aquel cuya necesidad sexual se gratifica succionando el pene de otro hombre o tomando el semen de ese hombre con la boca;

(2). *ussuyya-paṇdaka*: aquel cuya necesidad sexual se sienta satisfecha al ver sigilosamente el acto de hacer el amor en los demás y al sentirse envidioso de ellos;

(3). *opakkamika-paṇdaka*: aquel que sea castrado (como un eunuco a cargo de las mujeres en un harén);

(4). *pakkha-paṇdaka*: aquel que tenga impulso sexual durante la quincena oscura del mes lunar y que está sexualmente tranquilo durante la quincena brillante; y

(5). *napumsaka-paṇdaka*: alguien que haya nacido sin características sexuales. (Alguien así carece de diez rasgos de género sexual**4** en su apariencia externa desde su nacimiento y permanece sin características sexuales…

.

4. Diez rasgos de género sexual: Los cuatro elementos de la tierra, el agua, la temperatura y el viento más el color, el olor, el sabor, los nutrientes, los principios vitales y los constituyentes de formaciones masculinas o femeninas en sus células (*kalāpa)* en el momento de la concepción.

(5). *napumsaka-paṇdaka*: alguien que haya nacido sin características sexuales. (Alguien así carece de diez rasgos de género sexual**4** en su apariencia externa desde su nacimiento y permanece sin características sexuales masculinas y femeninas. Alguien que por lo tanto no es ni hombre ni mujer).

**– *Comentario Mahāvaga Vinaya***

A picture containing shape

Description automatically generated

# Capítulo IX La Crónica De Los Veinticuatro *Buddhas*

## 1. Dipaṅkarā *Buddhavaṃsa*

(El autor analiza brevemente la palabra Myanmense *Buddhavan* derivada del *Pāḷi* *Buddhavaṃsa*. Luego continúa diciendo lo siguiente:) La definición de *Buddhavaṃsa* es la siguiente: *Ito heṭṭhā kappasatasahassādhikesu catūsu asaṅkhyeyyesu uppaññanam pañcavisatiyā Buddhānam uppaññākappadi paricchevasena paveniviṭṭhārakathā Buddhavamso nāma.*

D

e esta definición el significado de *Buddhavaṃsa* debe entenderse que “la descripción y exposición del linaje de los *Buddhas*, que habrían surgido en los últimos cuatro *asaṅkhyeyya* y cien mil eones, con sus respectivas treinta y dos particularidades, tales como los eones concernientes de su surgimiento, sus nombres, sus clanes, sus familias, etc., representan el *Buddhavaṃsa”*.

Aunque a la crónica de todos estos *Buddhas* con sus detalles, como los eones, etc., se les llama ***Buddhavaṃsa***, cuando se hable de cada uno de ellos, también será aplicable el mismo término *'Buddhavaṃsa'* a cada historia de la vida de cada *Buddha*. (Por ejemplo) aunque la palabra *Saṅgha* es un término para toda la Orden de Nobles, a todos y a cada uno de ellos también se les puede llamar ***Saṅgha***.

Por lo tanto, debe entenderse que en esta sección llamada Dipaṅkarā *Buddhavaṃsa*, será tratada la historia de la vida (con el eón al que pertenecía, etc.) del *Buddha* Dipaṅkarā.

En el Texto *Buddhavaṃsa*, el relato del *Buddha* Dipaṅkarā no contiene en detalle los acontecimientos que tuvieron lugar en el momento de su concepción y nacimiento. Este aspecto sobre él sólo se menciona en el *Sumedhakatha*, en la Historia de Sumedha.

Evam me siddhipattassa vasibhutassa sāsane

Dipankaro nāma jino uppajji lokanāyako.

Uppajjante ca jāyante bujjhante dhammadesane

caturo nimitte nāddasim jhānarati samappito.

[El *Bodhisatta* Sumedha el Ermitaño dice:]

“Cuando así me hube consumado en el ascetismo (en los *jhānas* y los *abhiññās*) apareció el *Buddha* Dipaṅkarā, Señor de todo el mundo.

“Estando totalmente absorto en la dicha de los *jhāna*, no hube visto los maravillosos fenómenos que tuvieron lugar en las cuatro ocasiones de Su concepción, nacimiento, Iluminación y el pronunciamiento del Primer Sermón”.

Por lo tanto, el texto *Buddhavaṃsa* se refiere sólo brevemente a la aparición del *Buddha* Dipaṅkarā en la historia de Sumeda. Sólo en el Comentario del *Buddhavaṃsa* encontramos la historia completa del *Buddha* Dipaṅkarā, con los detalles de los acontecimientos en orden narrativo, a partir del episodio de Su renacimiento en el plano de los dioses *Tusitā*.

Cuatro *asaṅkhyeyya* y cien mil eones antes del actual *bhadda-kappa***1**, aparecieron primero en un *saramanda-kappa* tres *Buddhas*, ellos fueron: Taṇhaṅkara, Medhaṅkara y Saraṇaṅkara, uno tras otro. Después de ello vino un *antara-kappa*, un eón de disminución, con una duración de vida humana de cien mil años. Entonces, en la ciudad de Rammāvati, reinó el Rey Sudeva. Durante su reinado, el *Bodhisatta* Dipaṅkarā estaba disfrutando de la vida en el …

.

1. *Bhadda kappa*: para *kappa* en general, lea el ***Anudīpanī*** Capítulo I, II, III.

… plano celestial *Tusitā* después de la consumación de sus Perfecciones. Las deidades de los diez mil sistemas estelares se le acercaron con una petición. En cumplimiento de lo cual, el *Bodhisatta* tomó concepción en el vientre de Sumedha, Reina de Sudeva, en el día de Luna Llena de Āsāḷhā [junio-julio] cuando la luna se encontraba en conjunción con el planeta *Uttarāsalha*. Habiendo sido atendido por un gran séquito y después de diez meses completos, nació el *Bodhisatta*.

En el momento de Su concepción y nacimiento, aparecieron treinta y dos fenómenos portentosos como el temblor de los mil sistemas estelares, etc.

(Estos treinta y dos fenómenos suelen tener lugar en las cuatro ocasiones de la concepción, el nacimiento, la Iluminación y la enseñanza del Primer Sermón de cada *Bodhisatta*. Estos fenómenos, comunes a todos los *Bodhisattas*, serán descritos cuando lleguemos a la Crónica del *Buddha* Gotama. En el Comentario *Buddhavaṃsa*, sin embargo, estos treinta y dos fenómenos y sus acontecimientos posteriores se cuentan detalladamente en el capítulo sobre la concepción del *Bodhisatta* Dipaṅkarā).

A partir de entonces, el príncipe Dipaṅkarā se crio entre lujos, y cuando llegó a la mayoría de edad, ascendió al trono.

Como Rey, vivió en tres palacios de oro, es decir, en el Palacio Hamsa (Haṃsa Pāsāda), el Palacio Heron (Koñca Pāsāda) y el Palacio del Pavo Real (Mayūra Pāsāda), rotativamente durante diez mil años. Había unas trescientas mil acompañantes femeninas bien ornamentadas. Su consorte principal fue Padumā y su hijo, el príncipe Usabhakkhandha.

Disfrutando de una vida real divina en los tres palacios, el Príncipe Dipaṅkarā salió al jardín real para disfrutar del día. En el camino, vio a un anciano, un hombre enfermo y un muerto quienes eran los *Devas* mensajeros. Superado por la emoción religiosa (*saṃvega*), regresó del jardín y entró a la ciudad. Cuando quiso salir de nuevo al jardín por cuarta vez, convocó a su cuidador de elefantes y le dijo: “Hoy, visitaré el jardín real para recrearme. Prepare a los elefantes”. “Muy bien, Su Majestad”, dijo el guardián real de elefantes y dispuso de la preparación de ochenta y cuatro mil elefantes. Vestido con un traje ofrecido por *Deva* Vissakamma y acompañado por ochenta y cuatro mil elefantes y un gran ejército de tropas, entró en el jardín montando el elefante de estado. Habiendo descendido de la espalda del elefante, deambuló, haciendo un recorrido por todo el jardín, se sentó sobre una losa fresca y agradable y aspiró a renunciar al mundo. Entonces Mahā Brahmā, un *arahat* del plano Suddhāvāsa, trajo los ocho requisitos y apareció en un lugar donde se le pudo ver. Al ver los ocho requisitos, el *Bodhisatta* preguntó ¿qué eran? y cuando se les dijo que eran los accesorios de un monje, se quitó su atuendo real y se lo entregó al tesorero real. Luego se cortó el cabello con su espada y lo arrojó al cielo.

Luego, *Sakka*, Rey de los *Devas*, tomó el nudo del cabello en un receptáculo dorado y lo encerró en un *cetīya* llamado Makuṭa, que tenía tres *yojanas* de tamaño y que fue construido de piedras esmeraldas en el Monte Meru.

El *Bodhisatta* entonces se puso los ropajes ofrecidos por el Brahmā y arrojó al cielo su antigua vestimenta que fue recibida y consagrada por *Brahmā* en una *cetiya* (llamada *Dussa*), que tenía doce *yojanas* de tamaño, en el plano *Suddhāvāsa Brahmā*.

Un *crore* de personas, que habían oído hablar del ropaje del Príncipe, siguió su ejemplo y se convirtieron en monjes.

Junto con estos monjes, que habían seguido así sus pasos, el *Bodhisatta* Dipaṅkarā practicó la austeridad llamada *dukkaracariya*. En el día de Luna Llena de Vesākha, en el que iba a convertirse en *Buddha*, entró a una ciudad para mendigar sus alimentos. Era el día en que la gente del pueblo estaba haciendo puros alimentos lácteos para propiciar a los dioses. Sin embargo, la comida le fue ofrecida al *Bodhisatta* y a su único *crore* de seguidores.

Después de haber consumido los alimentos lácteos, el *Bodhisatta* pasó el día en bosque de *sāla* del lugar y por la noche, dejando atrás a todos sus seguidores, se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi*.

### Iluminación y Enseñanza del Discurso Dhammacakka

En el camino, el *Bodhisatta* aceptó ocho puñados de hierba de un hereje, Sunanda por nombre, y tan pronto hubo extendido la hierba al pie del árbol *Bodhi*, apareció el *Aparājita Pallanka* (el Asiento a Conquistar), que tenía cincuenta y tres codos de tamaño.

(Con respecto al tamaño del asiento que era de cincuenta y tres codos, algunos dicen que el tamaño significa la altura y otros dicen que significa la amplitud tal como se registra en los Sub-Comentarios del Periodo Inwa. Estas declaraciones en los comentarios serán tratadas en detalle cuando lleguemos a la historia del *Buddha* Gotama).

Sentado con las piernas cruzadas en el “Asiento a Conquistar”, bajo el árbol *Bodhi* (*pipphala*, Ficus religiosa), el *Bodhisatta* invirtió energía en cuatro niveles**2** y venció a *Māra* y a su ejército. Logró la obtención de *Pubbenivāsa ñāṇa* (la Sabiduría que permite conocer la serie de existencias anteriores) en la primera vigilia de la noche; *Dibbacakkhu ñāṇa* (la Sabiduría que ayuda a ver incluso la forma más sutil desde una distancia lejana, como un ojo divino) en la segunda vigilia de la noche; y contempló, en la última vigilia de la noche, la doctrina del *Paṭicca-samuppāda* (La Originación Dependiente) en el orden progresivo, haciendo girar la rueda de *saṃsāra* y en el orden regresivo, deteniéndola. A partir de entonces, entró en el cuarto *jhāna* a través de la Meditación *Ānāpāna*; emergiendo de ella y reflexionando sobre los cinco agregados, discernió en las cincuenta características relativas al surgir y desaparecer de estos agregados y desarrolló la Sabiduría *Vipassanā*, hasta la etapa de *Gotrabhū ñāṇa* **3**. Tan pronto como el Sol se levantó, este desarrollo de *Vipassana* lo condujo a la penetración del Sendero y el Fruto de la *Arahantía*, a todos los atributos de un *Buddha* y a la incomparable *Budeidad* que es suprema en los tres mundos.

Después de alcanzar la *Budeidad*, el *Buddha* pasó siete días en cada uno de los siete lugares alrededor del árbol *Bodhi*, disfrutando de la dicha del Fruto (*phala-samāpatti*). Habiendo concedido a la solicitud de *Brahmā* para Su Enseñanza, el *Buddha* pronunció el Primer Sermón, el *Dhammacakka-pavattana Sutta*, en Sunandārama y cien *crores* de *Devas*, humanos y *Brahmās* consumaron las Cuatro Nobles Verdades.

En el momento de Su Iluminación y de la enseñanza del *Dhammacakka-pavattana Sutta*, ocurrieron treinta y dos fenómenos portentosos.

Estos fenómenos (en las cuatro ocasiones), cuando el *Bodhisatta* Dipaṅkarā fue concebido, nacido, alcanzado la Budeidad y enseñado el Primer Sermón, ocurrieron desapercibida o invisiblemente ante los ojos de Sumedha, el Ermitaño, ya que él se encontraba absorto en la dicha de los *jhānas*. (Esto se ha mencionado anteriormente).

### El Viaje del *Buddha*

Después de enseñar el Primer Sermón, el *Buddha* Dipankara partió en un viaje para beneficio de *Devas*, humanos y *Brahmās*. Durante su estancia en el Monasterio Sudassana en Rammāvati, por invitación de los ciudadanos, el *Buddha* salió a aceptar las ofrendas de alimentos ofrecida por ellos. Mientras participaba de la comida, tuvo lugar un violento terremoto como resultado de la contemplación de las Perfecciones por Sumedha. El pueblo, presente en esa ocasión, se asustó y le preguntó al *Buddha* sobre la causa del terremoto. Al enterarse por medio del *Buddha* de que no había nada de que temer, ya que la causa era la contemplación de los *Pāramīs* hecha por Sumedha, lo visitaron y lo aclamaron y quien a partir de entonces se adentró en el bosque. Todo esto ha sido contado en la historia de Sumedha. Lo que queda por decir es lo siguiente:

Cuando los ciudadanos de Rammāvati habían terminado de ofrecer su ofrenda de alimentos al *Buddha* Dipaṅkarā y a Sus cuatrocientos mil *bhikkhu*s, rindieron reverencia al *Buddha* con flores, aromas, etc., y se reunieron para escuchar Su sermón.

El *Buddha* Dipaṅkarā entonces se dirigió a la gente así:

.

2. Energía en cuatro niveles: son los niveles en los que uno se reduciría a i) piel, ii) tendones, iii) huesos y iv) en donde la carne y la sangre se secarían. Leer también el ***Anudīpanī***, Capítulo VI.

3. *Gotrabhū ñāṇa*: la sabiduría que ayuda a cortar las herencias de la conciencia de *kāma* y a evolucionar el linaje de la clase *rūpa* de las conciencias exaltadas.

**(1)** Dānaṃ nāma sukhādinaṃ nidānaṃ paramaṃ mataṃ

dibbanaṃ, pana bhoganaṃ paṭṭithāti pavuccātī.

El *Dāna* debe ser entendido como la noble causa de la felicidad humana, divina y *nibbānica*; se dice que es la base de los placeres divinos.

“Comenzando con estas palabras se dio el agradable discurso sobre la práctica de *dāna* (*dāna* -*kathā*)”.

**(2)** Sīlaṃ nām etaṃ idhaloka-paraloka sampattīnaṃ mulaṃ.

*Sīla* significa la raíz de varias formas de prosperidad en esta vida y en la siguiente.

En esta y muchas otras maneras, el discurso sobre la moralidad (*sīla*-*kathā*) se dio en detalle.

**(3)** A continuación, el *Buddha* Dipaṅkarā dio una charla sobre los planos divinos (*saga-kathā*) para explicar qué *sīla* conducía a qué felicidad divina. “Este plano divino es deseable, agradable y dichoso, y de hecho feliz. Este plano proporciona alegrías y dichas constantes. Los *Cātumahārājika Devas* disfrutan de la felicidad celestial durante nueve millones de años en términos de cálculo humano”. De esta manera, se enseñó el beneficio del logro celestial.

**(4)** Después de persuadir, convencer e inspirar a las personas con esta enseñanza para que pudieran inclinarse a realizar *dāna* y s*īla*, el *Buddha* procedió a enseñar que incluso esa dicha celestial no era permanente y que uno no debería anhelarla con mucha pasión. De esta manera, el *Buddha* señaló las desventajas, la indignidad y la censura de los placeres sensoriales y también las ventajas de la emancipación de ellos. Terminó Su plática con un discurso sobre el *Nibbāna* Inmortal.

Con este discurso dado a la gente, el *Buddha* estableció a algunos de ellos en los Tres Refugios, a algunos en los Cinco Preceptos, a algunos en el *Sotāpatti-phala* (el Fruto del 'Entrante en la Corriente'), otros en el *Sakadāgāmi -phala* (el Fruto del 'Retornante por Única Vez Más'), otros en el *Anāgāmi-phala* (el Fruto del 'No-Retornante') y en el *Arahatta-phala* (Fruto de la *Arahantía*). Algunos en el conocimiento triple, los Seis Conocimientos Superiores, o los Ocho Logros**4**; el *Buddha* dejó la ciudad de Rammāvati y se dirigió al monasterio de Sudassana.

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después de haber pasado cuarenta y nueve días en vecindad del árbol *Bodhi* después de Su Iluminación, el *Buddha* Dipaṅkarā pronunció el Primer Sermón *Dhammacakka* en Sunandārāma a petición del Mahā Brahmā y administró el *Dhamma*, el Elixir de la Inmortalidad a cien *crores* de *Devas* y humanos.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

A continuación, sabiendo que su hijo, el Príncipe Usabhakkhandha había madurado intelectualmente, el *Buddha* Dipaṅkarā impartió un sermón y administró el *Dhamma*, el Elixir de la Inmortalidad, a noventa *crores* de *Devas* y humanos encabezados por el Príncipe (al igual que nuestro *Buddha* enseñó a su hijo, Rāhula, el *Cūla Rāhulovāda Sutta* que lo condujo hacia al Fruto de la *Arahantía*).

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Finalmente, después de derrotar a los herejes cerca del árbol de *Sīrīsa,* a puertas de la ciudad de Rammāvati y después de exhibir el Milagro Gemelo del agua y el fuego, el *Buddha* enseñó el ***Abhidhamma***, sentado sobre la losa de Paṇdukambala al pie del árbol *Pārichattaka* en el Plano *Tavatiṃsa*, y administró el *Dhamma*, el Elixir de la Inmortalidad, a noventa *crores* de *Brahmās* y, a quien, en su existencia anterior, había sido la madre del *Buddha*, Sumedhā Devi.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

.

4. Los Ocho logros: ocho logros *samapatti* consisten en cuatro *rūpa*-*jhānas* y cuatro *arūpa-jhānas*.

Hubo tres ocasiones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Dipaṅkarā, una de ellas fue en Sunandārama, donde los *arahats*, ascendiendo a un número de cien mil *crores* de todas las regiones, se reunieron especialmente por primera vez.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

A continuación, la reunión de discípulos tuvo lugar en el monte Nārada. Una vez, mientras se desplazaba de un lugar a otro con cuatrocientos mil *bhikkhus*, el *Buddha* Dipaṅkarā llegó al encantador Monte Nārada, que estaba lleno de características maravillosas.

La montaña fue ocupada por un *yakkha* divino llamado Naradeva. La gente traía anualmente, incluso seres humanos como ofrendas de sacrificio en su honor.

Al ver que el pueblo estaba dotado de los méritos de sus acciones pasadas en qué confiar, el *Buddha* ascendió solo a la montaña, dejando atrás a Sus *bhikkhus*. A continuación, el *yakkha* se enfureció y causó el temblor de la montaña para ahuyentar al *Buddha*. Al ver al *Buddha* sereno y tranquilo, aunque había usado todas sus fuerzas para asustarlo, se le ocurrió lo siguiente: “¡Este gran monje es realmente maravilloso! ¡De hecho, poderoso es Él! Las consecuencias malignas de lo que he hecho volverán a mí. No hay refugio para mí aparte de este gran monje. Como un hombre, que resbale y caiga al suelo, tiene que depender de la misma tierra para levantarse, ahora me refugiaré en este mismísimo monje”.

Con este pensamiento, se inclinó ante el *Buddha*, tocando su cabeza sobre los pies del *Buddha*, las plantas de las cuales estaban adornadas con ciento ocho signos. También le rogó perdón al *Buddha* y se refugió en él. Entonces el *Buddha* lo instruyó en el *Dāna-kathā*, *Sīla- kathā*, etc., en orden progresivo. Al final de los cuales, Naradeva y su séquito de diez mil *yakkhas* se establecieron en el *sotāpatti-phala*.

El día en que Naradeva se convirtió así en un *sotāpanna*, personas de todo Jambudīpa trajeron a un hombre de cada aldea para hacerle ofrendas de sacrificio al *yakkha*. También trajeron consigo grandes cantidades de sésamo, arroz, frijoles de varios tipos, mantequilla, *ghee*, miel, melaza, etc. Naradeva devolvió todos estos alimentos al pueblo y confió a los hombres, originalmente destinados al sacrificio, al *Buddha*.

Entonces el *Buddha* ordenó a estos hombres bajo la fórmula ‘*Ehi bhikkhu’* y les ayudó a alcanzar la *arahantía* en siete días. En el día de Luna Llena de Magha (Enero-Febrero), permaneciendo en medio de cien crores de *arahats*, el *Buddha* dio instrucciones sobre el *Pāṭimokkha* en medio de una congregación de Discípulos con las cuatro características.

Un *ehi-bhikkhu* no necesita buscar el cuenco, los ropajes, etc., para convertirse en un recluso. Al ser invitado por el *Buddha*, mediante la frase “Venid, oh monje”, su naturaleza de laico desaparece al instante, y asume la naturaleza de un monje de sesenta años al pie de la Orden.

Las cuatro características de una congregación de discípulos son:

(1) todos los participantes son *ehi-bhikkhus*;

(2) todos los participantes han alcanzado *Chaḷabhiññā* (Los Seis Conocimientos Superiores);

(3) todos los participantes se reúnen sin ser convocados por el *Buddha*, y

(4) la congregación tiene lugar el día de Luna Llena del mes, el decimoquinto día *Uposatha*.

La historia antes mencionada sobre el *yakkha* divino, Naradeva, proviene del ***Comentario Buddhavaṃsa***.

En el texto *Buddhavaṃsa*, sin embargo, sólo se da esta simple narración: “Una vez más, cuando el *Buddha* Dipaṅkarā había entrado en silencio sobre la cima de la montaña Nārada, allí se reunieron cien *crores* de *arahats* que estaban libres de impurezas”.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Una vez, el *Buddha* Dipaṅkarā observó un *vassa* (retiro de lluvias) en el monte Sudassana. Cuando el *vassa* terminó, la gente de Jambudīpa fue a la montaña para celebrar su festival anual en la cima de la montaña. Luego se encontraron con el *Buddha*. Escucharon Su sermón y estuvieron tan encantados con él que se convirtieron en...

... monjes. Cuando el *Buddha* les enseñó de nuevo en el Día del Mahā *Pavāraṇā* [la Luna Llena de Assayuja (Septiembre-Octubre)] los recién llegados alcanzaron la *arahantía* a través de las etapas de la sabiduría de la *Vipassana* y del Sendero, como resultado de su contemplación de las cosas condicionadas en los tres planos de la existencia. El *Buddha* celebró la ceremonia *Pavāraṇā* **5** con noventa mil crores de *arahats*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

Los sermones ordinarios, impartidos por el *Buddha* Dipaṅkarā, condujeron a la consumación de las Cuatro Nobles Verdades (logro de la Liberación) a miles de seres, a innumerables individuos.

En ese momento, la Enseñanza del *Buddha* completamente purificada se extendió por todas partes; fue entendido por innumerables seres, como *Devas*, humanos y *Brahmās*; estuvo completo y colmado de exhortaciones sobre el noble *sīla* y las virtudes al respecto.

El *Buddha* Dipaṅkarā, el Conocedor de los Tres Reinos, siempre fue atendido por cuatrocientos mil discípulos *arahat* que eran inmensamente poderosos con los seis *abhiññās*.

Durante la Dispensación del *Buddha* Dipaṅkarā, aquellos que murieron como aprendices (*sekkhas*) mientras intentaban lograr la *arahantía* vanamente, se convertían en el desprecio de todos.

La Enseñanza del *Buddha* Dipaṅkarā se extendió por todo el mundo y se mantuvo gloriosa para siempre con *arahats* que habían extirpado a sus enemigos, es decir, las impurezas, y que no estaban perturbados por diversos objetos de los sentidos y, por lo tanto, libres de impurezas y *āsavas*.

### Detalles sobre el *Buddha* Dipaṅkarā

El lugar de nacimiento del *Buddha* Dipaṅkarā fue la ciudad de Rammāvati.

Su padre fue el Rey Sudeva y su madre la Reina Sumedhā.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Sumaṅgala Thera y Tissa Thera.

Su asistente personal fue Sagata Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Nandā Therī y Sunanda Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un árbol *pipphala*.

Sus patronos masculinos fueron Tapussa y Bhallika. Sus patronos femeninos fueron Sirīmā y Sonā.

Su altura fue de ochenta codos. Era de un esplendor como un pilar de luz ardiente y un gran árbol de *sāla* en plena floración.

(La ventaja de dar estos detalles es la siguiente: Si no se hubiese dado, podría haber sido confundido con un *deva*, un *māra*, un demonio o un *Brahmā*. Uno podría pensar, no es extraño en absoluto que los acontecimientos maravillosos se produzcan en un ser divino. Esto habría llevado a la noción equivocada de que no valía la pena escuchar Su Enseñanza. Entonces no habría habido posibilidad de la consumación de la Verdad (logro de la Liberación). Por otro lado, los detalles darían lugar a la creencia correcta de que ‘por lo tanto, es un poderoso ser humano’. Con esta creencia, los seres escucharían Sus Enseñanzas y podrían entender la Verdad (o podrían alcanzar la Liberación). Por lo tanto, tales detalles).

Los rayos del *Buddha* Dipaṅkarā se extendieron por sí mismos (es decir, sin Su ejercicio de poder) a todas las direcciones llegando a doce *yojanas*. Su lapso de vida fue de cien mil años.

(Esto se da en el texto *pāḷi*).

También hay algunos detalles más en los Comentarios que no están contenidos en el Texto, pero que, en los registros de los Comentarios, mucho se dice.

Mientras llevaba la vida de un laico, el *Buddha* Dipaṅkarā tenía tres palacios: Hamsa, Koñca y Mayūra.

.

5. Ceremonia formal que concluye el retiro de las lluvias en el que cada *bhikkhu* invita a las críticas de sus hermanos con respecto a lo que se ha visto, oído o sospechoso de su conducta.

Tenía trescientas mil acompañantes femeninas. Su consorte principal fue Padumā Devī, su hijo fue Usabhakkhandha. La duración de Su reinado fue de diez mil años.

Cuando renunció al mundo, lo hizo sobre en un elefante. Cuando se convirtió en *Buddha*, vivió en Nandārāma (el Parque de Nanda).

Viviendo a lo largo de un período tan largo, el *Buddha* Dipaṅkarā salvó a un gran número de seres (del sufrimiento).

Habiendo hecho las tres divisiones del Verdadero *Dhamma*, tales como el Aprendizaje (*Pariyatti*), la Práctica (*Patipatti*) y la Penetración (*Paṭivedha*), brilló en todo el mundo, y después de haber liberado a los seres, el *Buddha* Dipaṅkarā y Sus Discípulos se consumaron en la Paz final, de la misma forma en que una masa de fuego se apaga después de arder con flamantes llamas.

### Contemplación sobre la Impermanencia, etc. (*saṃvega*)

La gloria de este *Buddha* Dipaṅkarā, Su conjunto de cuatrocientos mil *arahats*, etc., que eran todos Sus Discípulos, y los signos en Sus dos pies, dejaron de existir. ¡Impermanentes son todas las cosas condicionadas! ¡Son ciertamente insustanciales!

### Erección de Un Cetīya

De esta manera, el *Buddha* Dipaṅkarā, que había penetrado en las Cuatro Nobles Verdades en su totalidad y sin excepción, entró en el *Parinibbāna* en el Parque de Nandārāma. En el mismo parque se erigió un *cetīya*, de treinta *yojanas* de altura y fue dedicado a él. Estaba hecho de orpimento rojo en polvo mezclado con aceite y mantequilla, y en ella estaban consagradas Sus reliquias que se encontraban en una masa indestructible y no dispersa, un fenómeno natural común a todos los *Buddhas* de larga vida. La gente de Jambudīpa se reunió y terminó deconstruir el *cetīya* con decoraciones de siete tipos de gemas.

#### Aquí termina el *Dipaṅkarā*-*Buddhavamsa*.

## 2. Koṇdañña *Buddhavaṃsa*

El eón en el que Buddha Dipaṅkarā apareció llegó finalmente a su fin. Cuando después de ello pasó un eón *saṅkhyeyyas* (incalculable), apareció en determinado eón el Buddha Koṇdañña.

(Aunque *asaṅkhyeyya* es un número que es incalculable, el período entre el Buddha anterior Dipaṅkarā y el siguiente Buddha Koṇdañña se llama *Buddhantara*-*asaṅkhyeyya* y debe ser entendido como el intervalo entre dos Buddhas).

Así es como apareció el Buddha Koṇdañña: Al final de la consumación de Sus Perfecciones durante dieciséis *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, mientras disfrutaba de Su vida en la morada divina de Tusitā, que es una tradición seguida por todos los Bodhisattas, y habiendo cumplido con la petición hecha por otros *Devas* para convertirse en Buddha, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Sujātā en el palacio del Rey Sunanda en la ciudad de Rammāvati.

(En el momento de Su concepción ocurrieron los habituales treinta y dos fenómenos en calidad de presagios).

El Bodhisatta nació después de diez meses. En el momento de su nacimiento también, los portentos se manifestaron y otros acontecimientos milagrosos que se asociaron con cada Bodhisatta tuvieron lugar.

(Todo esto se mencionará en detalle cuando lleguemos a la crónica del Buddha Gotama).

### La Vida del Hogar Real

Como el *Bodhisatta* pertenecía al clan Koṇdañña, fue nombrado Príncipe Koṇdañña. Cuando cumplió la mayoría de edad, disfrutó de una vida real durante diez mil años, viviendo en los tres palacios de oro más encantadores: Suci, Suruci y Subha, con su consorte principal Ruci Devī, y siendo aguardado y entretenido por trescientas mil bailarinas y acompañantes.

### La Renunciación

Mientras vivía así, la Reina Ruci Devī dio a luz a un hijo, llamado Vijitasena. Al ver los cuatro presagios del anciano, el enfermo, el muerto y el recluso, el *Bodhisatta* renunció al mundo, montando un carruaje tirado por cuatro caballos de pura sangre.

La renunciación del Príncipe Koṇdañña fue emulada por diez *crores* de personas, que también se convirtieron en reclusos.

El *Bodhisatta* Koṇdañña, con estos diez *crores* de reclusos, practicó *dukkaracariyā*. El día que iba a alcanzar la Iluminación, el *Bodhisatta* comió arroz con leche ofrecido por Yasodharā, hija de un hombre rico de la aldea de Sunanda. Pasó el día en el bosque local de árboles de *sāla* y por la noche, se dirigió solo hacia el árbol *Bodhi*, dejando atrás a todos sus seguidores reclusos. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecida por un hereje llamado Sunanda y tan pronto como extendió la hierba al pie de un árbol *sālakalyani*, apareció el Asiento a Conquistar (*Aparājita Pallanka*), que tenía cincuenta y siete codos de altura.

### La Iluminación

Sentado con las piernas cruzadas sobre el asiento, el *Bodhisatta* aplicó su energía en cuatro niveles y venció a *Māra* y a su ejército; luego desarrolló *Pubbenivāsa ñāṇa* en la primera vigilia de la noche, *Dibbacakkhu ñāṇa* en la vigilia intermedia y en la última vigilia contempló la doctrina de *Paṭicca-samuppada* en orden progresivo y luego regresivamente. A partir de entonces, entró en el cuarto *jhāna* a través de la Meditación *Ānāpāna*, emergió de ella y, mientras reflexionó sobre los cinco agregados, discernió sobre las cincuenta características del surgimiento y la cesación de los agregados y desarrolló la Sabiduría *Vipassanā* hasta desarrollar *Gotrabhū ñāṇa*. Finalmente consumó el estado de *arahatta-magga ñāṇa* y penetrando en todos los atributos de un *Buddha*, alcanzó la *Budeidad* única al amanecer.

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de la *Budeidad*, el *Buddha* Koṇdañña pasó siete días en cada uno de los siete lugares en la vecindad del árbol *Bodhi*. En la octava semana, aceptó la petición hecha por un *Brahmā* para Su Enseñanza y consideró en cuanto a quién debería enseñar primero, antes que todos los demás. Recordando a los ochenta *crores* de reclusos que habían seguido Su ejemplo de renunciación, pensó en su paradero y llegó, al saber que se alojaban en Devavana, al Bosque Divino de la ciudad de Arundhavati, a dieciocho *yojanas* del árbol *Bodhi*. Tomando Su cuenco y su ropaje, llegó al lugar al instante por medio de Su poder milagroso.

Al ver al *Buddha* Koṇdañña acercándose a ellos a la distancia y siendo conmovidos por su fe devocional en Él, los diez *crores* de reclusos le dieron una cálida bienvenida, tomaron Su cuenco y Su ropaje, prepararon el asiento y le rindieron reverencia respetuosamente. Después de lo cual, se sentaron en lugares adecuados, rodeando al *Buddha*.

Entonces el *Buddha* les enseñó el Discurso *Dhammacakka-pavattana* que también fuera pronunciado por todos los *Buddhas* del pasado.

El *Buddha* Koṇdañña, estaba dotado de gloria ilimitada, séquito y fama, innumerables atributos, de aspecto formidable para los que sean insolentes, de una tolerancia como la de la masa de la tierra, de moralidad [extensa] como el gran océano, con concentración firme como el monte Meru, con sabiduría [infinita] como el espacio abierto, siempre involucrado con la enseñanza de las facultades (*indriya*), los poderes (*bala*) , los factores del Sendero (*maggaṅga*), las Verdades (*sacca*) como se revela en el *Bodhi-pakkhiya* *Dhamma*, con las doctrinas que contribuyen a la Iluminación, para beneficio de un gran número de seres.

En esta enseñanza del Primer Sermón, cien *crores* de *Devas* y humanos encabezados por diez *crores* de *bhikkhus* consumaron en las Cuatro Verdades.

(Ésta fue la primera ocasión de *Dhammābhisamaya* en la que   
el *Buddha* enseñó las Cuatro Nobles Verdades a *Devas*, humanos y *Brahmās*).

Esto fue seguido, inmediatamente, por la impartición del *Maṅgala Sutta* a una gran congregación de *Devas* y *Brahmās*, que llegaron desde los diez mil sistemas estelares, asumiendo cuerpos sutiles minúsculos (para que pudiera haber suficiente espacio para todos ellos) en el universo. En esta reunión, una desconocida *deva* planteó la cuestión sobre cuáles era las bendiciones (los *maṅgalas*), preguntando qué ayuda a llevar a cabo una vida perfecta de prosperidad. Dirigiéndose a esa *deva*, el *Buddha* enseñó el *Maṅgala Sutta*.

En esta enseñanza del *Maṅgala Sutt*a, noventa mil *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron la *arahantía*. Los que se convirtieron en *sotāpannas*, etc., fueron innumerables.

(Ésta fue la segunda ocasión de *Dhammābhisamaya* de la   
Enseñanza de *Buddha* de las Cuatro Nobles Verdades a *Devas*, humanos y *Brahmās*).

Cuando el *Buddha* Koṇdañña enseñó el *Dhamma*, permaneciendo en el cielo después de derrotar a los herejes con una exhibición del Milagro Gemelo del agua y el fuego, ocho mil *crores* de *Devas*, humanos y *brahmās* alcanzaron el *arahatta-phala*. Los que se establecieron en las tres etapas inferiores de los *phala(s)*, fueron innumerables.

(Ésta fue la tercera ocasión de *Dhammābhisamaya* de la   
enseñanza de las Cuatro Nobles Verdades a *Devas*, humanos y *Brahmas*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*).

También hubo tres ocasiones *sannipāta*, que congregaron a los discípulos del *Buddha* Koṇdañña:

La primera ocasión tuvo lugar en el Parque Canda, Candavati fue Su ciudad de soporte, cuando observó el primer *vassa*, después de haber alcanzado la *Budeidad* penetrando las Cuatro Nobles Verdades.

En esa ciudad, dos jóvenes, Bhadda, hijo de Sucindhara, y Subhadda, hijo de Yasodharā, cuyos padres pertenecían al linaje de las familias *Brahmanes* inmensamente ricas, escucharon el sermón del *Buddha* Koṇdañña. Como resultado, desarrollaron la fe devocional, vistieron juntos los ropajes y se unieron junto con diez mil jóvenes ante la presencia del *Buddha* y alcanzaron la *arahantía*. Allí, el *Buddha*, rodeado de cien *crores* de *arahats* dirigidos por Subhadda Thera, recitó el *Pāṭimokkha* en el día de Luna Llena de Jettha (Mayo/Junio)

(Éste fue el primer *sannipāta*).

Tiempo después, el hijo del *Buddha* Kondañña, el Príncipe Vijitasena (después de convertirse en *bhikkhu*) alcanzó la *arahantía*. El *Buddha* recitó entonces el *Pāṭimokkha* en medio de mil *crores* de *arahats* con Vijitasena Thera a la cabeza.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Finalmente, cierto tiempo después, mientras visitaba el campo, el *Buddha* Koṇdañña otorgó la ordenación al Rey Udena y a su gran cantidad de seguidores. Cuando todos alcanzaron la *arahantía*, el *Buddha*, rodeado de noventa *crores* de *arahats*, encabezado por Udena Thera, recitó el *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El *Bodhisatta* Gotama, como el Monarca Universal Vijitāvī, recibe la Profecía del *Buddha* Koṇdañña

En ese momento nuestro *Bodhisatta* era un Monarca Universal, con Vijitāvī por nombre, quien gobernaba la ciudad de Candavati. Con numerosas y distinguidas huestes de acompañantes, sostuvo, bajo su influencia, la tierra en toda su extensión en el mundo hasta el fin de los cuatro océanos, con rectitud, ni por la fuerza ni por las armas.

Entonces el *Buddha* Koṇdañña, partiendo en un viaje seguido de cien mil crores de *arahats*, llegó a Candavati. Al escuchar la visita del *Buddha*, el Rey y *Bodhisatta* Vijitāvī dio una cálida bienvenida al *Buddha*, hizo arreglos para …

… Su alojamiento y lo invitó a él y a Sus discípulos para la comida del día siguiente. Al día siguiente, preparó las comidas correctamente y realizó una ceremonia de ofrenda de alimentos a una escala apropiada.

Habiendo actuado así, el Rey escuchó el sermón del *Buddha* que dio en agradecimiento a la ofrenda. Al final del sermón, hizo una petición: “Que los Venerables pasen los tres meses de *vassa* en la ciudad de Candavati, para hacerles un favor a los ciudadanos”. Y realizó actos de caridad sin igual a la congregación de monjes dirigidos por el *Buddha* durante todo el período de *vassa*.

Entonces el *Buddha* Koṇdañña declaró una profecía: “Innumerables eones después del presente, en el eón que aparecerá después de tres *asaṅkhyeyya(s)* y cien mil eones, definitivamente usted se convertirá en un *Buddha*”. (La profecía, como la hecha por el *Buddha* Dipaṅkarā, narrada con todo detalle en el texto *Pāḷi*, menciona la práctica de la austeridad y otros acontecimientos, pero no se repite aquí porque ya se han dado en la historia de Sumedha6).

Habiendo declarado la profecía, el *Buddha* Koṇdañña continuó la enseñanza. Después de escuchar el sermón del *Buddha*, la fe del Rey en el *Buddha* creció en gran medida y deseando alcanzar la *Budeidad*, hizo una ofrenda de su vasto reino al *Buddha*, en cuya presencia se convirtió en monje. Después de aprender los Tres *Piṭakas*, adquirió los Ocho Logros y los Cinco Conocimientos Elevados. Alcanzando la cima del conocimiento superior, renació en el plano *Brahmā* al momento de su muerte.

### Detalles sobre el *Buddha* Koṇdañña

El lugar de nacimiento del *Buddha* Koṇdañña fue la ciudad de Rammāvati.

Su padre fue el Rey Sunanda, y su madre Sujātā Devī.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Bhadda Thera y Subhadda Thera. Su asistente personal fue Anuruddha Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Tissā Therī y Upatissa Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un árbol Sālakalyānī.

Sus patronos laicos masculinos fueron Sona y Upasoṇa. Sus patronos laicos femeninos fueron Nandā y Sirīmā.

Su altura fue de ochenta y ocho codos, y brilló como la Luna o el Sol del mediodía.

La vida duraba entonces cien mil años y a lo largo de ese largo período salvó a seres, *Devas*, humanos y *Brahmās*, rescatándolos de las aguas de *saṃsāra* y colocándolos en tierra firme, en el *Nibbāna*.

Mientras fue un príncipe laico, el *Buddha* Koṇdañña tuvo tres palacios; Palacio de Oro Suci, Palacio de Oro Suruci y Palacio de Oro Subha.

Sus asistentes fueron trescientos mil en número. Su consorte principal fue Ruci Devī, y su hijo Vijitasena. Reinó durante diez mil años.

Utilizó para Su renunciación un carruaje tirado por caballos de pura sangre. Cuando se convirtió en Buddha, residió en Candārama (el Parque Canda).

En la Dispensación del *Buddha* Koṇdañña la tierra con *arahats*, cuyos *āsavas* se habían extinguido y que fueron purificados de las impurezas, estaba en tal esplendor como el cielo abierto de estrellas y planetas. (Es decir, el color de los ropajes de los *arahats* cubría la superficie de toda la tierra).

Los *arahats* eran de una nobleza incomparable. No estaban en absoluto perturbados por las ocho vicisitudes de la vida; era difícil para la gente furiosa, alterada y rebelde acercarse a ellos. Cuando estos *arahats*, que estaban dotados de gran fama, deseaban pasar al *Nibbāna*, se elevaban al cielo, a unas siete palmeras de altura, (como si los relámpagos se precipitaran en las turbias nubes). Entraban en el elemento *tejo-kasiṇa jhāna* (logro con el elemento fuego como su objeto *kasiṇa*) y parpadeando una gran luz completamente combustionaban por sí mismos en el cielo y entraban en el *Parinibbāna*.

.

6. Esta declaración hecha por el anterior *Buddha* se repite después de la declaración de la profecía hecha por cada *Buddha*. Dejaremos fuera declaraciones similares en los relatos de los *Buddhas* posteriores.

### *Saṃvega*

La gloria sin igual del *Buddha* Koṇdañña y Su mente concentrada que estaba impregnada de la Omnisciencia finalmente desapareció. ¡De hecho, insustanciales y fútiles son todas las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

El *Buddha* Koṇdañña, que se había consumado plenamente en las Cuatro Nobles Verdades, alcanzó el *Parinibbāna* en Candārāma. En el mismo parque, se construyó un *cetīya*, de siete *yojanas* de altura. Estaba hecho de orpimento rojo en polvo mezclado con aceite y mantequilla y estuvo dedicado a él.

Las reliquias inquebrantables del *Buddha*, fieles a la naturaleza de los iluminados de larga vida, permanecieron sólidas como imágenes doradas sin caerse a pedazos. Estas reliquias fueron consagradas en el *cetīya* y personas de todo Jambudīpa completaron la construcción decorándolo con siete tipos de piedras preciosas.

#### Aquí termina el *Koṇdañña*-*Buddhavamsa*.

## 3. Maṅgala *Buddhavamsa*

Cuando hubo transcurrido incalculables eones después del eón del *Buddha* Koṇdañña, en un *kappa* aparecieron cuatro *Buddhas*, ellos fueron, (1) Maṅgala, (2) Sumana, (3) Revata y (4) Sobhita, en ese orden. El primero de los cuatro *Buddhas*, por lo tanto, fue Maṅgala.

### Concepción

Habiendo consumado las Perfecciones durante dieciséis *asaṅkhyeyya* y cien mil eones y al completar el cumplimiento de Su Perfecciones, el *Bodhisatta* Maṅgala renació en Tusitā, que es un plano común a todos los Futuros *Buddhas*. Mientras disfrutaba de una vida divina, aceptó la petición hecha por los *Devas* y descendió al mundo de los seres humanos para tomar la concepción en el vientre de Uttarā, Reina del Rey Uttarā, en la ciudad de Uttarā la cual sobresalía entre todas las demás ciudades.

### La Luminiscencia del Cuerpo de la Madre

Desde el momento en que el *Bodhisatta* tomó concepción, la luz del cuerpo de la Reina se extendió por ocho codos en todas las direcciones y no pudo ser dominada ni siquiera por la luz del Sol o la luz de la Luna. Sin requerir de otras luces, la reina se desplazaba por medio de su propia luminiscencia con las damas de honor a su servicio.

### Nacimiento del *Bodhisatta*

La concepción fue custodiada por seres celestiales, y cuando hubo transcurrido diez meses el *Bodhisatta* nació en el excelente y encantador Parque de Uttaramadhura.

### Vida en un Hogar Real

Cuando el *Bodhisatta* Maṅgala llegó a la mayoría de edad, ascendió al trono. Vivió en tres palacios de oro, estos fueron, el Palacio más famoso Yasavanta, el palacio más encantador Rucimanta y el Palacio más espléndido de Sirimanta, junto con su consorte Principal Yasavati y rodeado de treinta mil bailarinas que estaban exquisitamente adornadas. Así disfrutó durante nueve mil años de lujos reales que fueron comparados con las comodidades divinas.

### La Renunciación

Cuando la reina Yasavati dio a luz a un hijo, llamado Sivala, el *Bodhisatta* vio los cuatro presagios consistentes de un anciano, un enfermo, un muerto y un recluso, y luego renunció al mundo al partir del palacio, montando un caballo de pura sangre bien decorado llamado Pandara, y se convirtió en monje.

Su ejemplo de renunciación fue seguido por tres *crores* de personas que también vistieron los Ropajes.

Con los tres *crores* de monjes, el *Buddha* Maṅgala emprendió los *dukkaracariyās* durante ocho meses. En el día de Luna Llena de Vesākha, cuando estaba a punto de alcanzar la *Budeidad*, comió los alimentos lácteos ofrecidos por Uttarā, hija de un hombre rico y residente del pueblo de Uttarā. Después de pasar el día en el bosque local de árboles de *sāla*, dejó atrás a su séquito de *bhikkhus* y se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi* durante la noche. En el camino, aceptó los ocho puñados de hierba de un hereje, Uttara por nombre. Tan pronto como extendió la hierba bajo el árbol *Nāga Bodhi*, apareció el Asiento *Aparājita*, que tenía cincuenta y ocho codos de altura.

### El Logro de la *Budeidad*

Sentado con las piernas cruzadas en dicho asiento y poniendo energía en cuatro niveles, el *Bodhisatta* derrotó a *Māra* y a su ejército. Adquirió *Pubbenivāsā ñāṇa* en la primera vigilia de la noche, *Dibbacakkhu ñāṇa* en la vigilia intermedia de la noche. En la última vigilia de la noche, sin embargo, reflexionó sobre la doctrina *Paṭicca-samuppāda* en orden progresivo y luego regresivamente, después de lo cual entró en el cuarto *jhāna* a través de la Meditación *Ānāpāna*. Habiendo emergido de ese *jhāna*, reflexionó sobre los cinco agregados, discernió en las cincuenta características del surgir y desaparecer y desarrolló la Sabiduría de la *Vipassanā* hasta *Gotrabhu ñāṇa*. Obteniendo el *arahatta-magga ñāṇa* y penetrando en todos los atributos de un *Buddha*, alcanzó la incomparable *Budeidad* hacia el amanecer.

### Rayos Extremadamente Brillantes del Cuerpo

Los rayos del *Buddha* Maṅgala brillaron más intensamente que los de otros *Buddhas*. Los rayos de Otros *Buddhas* se producían automáticamente sin potencia supernormal, alcanzaban la distancia de ochenta codos o simplemente una longitud de brazas. Pero los rayos del *Buddha* Maṅgala brillaban día y noche en todos los diez mil sistemas estelares. Debido a tal brillantez, no sólo todos los objetos circundantes, como los árboles, el suelo, los bosques, las colinas, los océanos, etc., se iluminaban, sino que, por decir lo menos, las ollas y las sartenes que eran generalmente sucias y negras (de hollín) se iluminaban como si estuvieran cubiertas de oro.

La vida útil de las personas pertenecientes al período en el que *Buddha* Maṅgala apareció era de noventa mil años, y durante todo ese período todo fue por lo tanto de color dorado. Durante Su Dispensación, el Sol, la Luna, las estrellas y los planetas no poseían luz. Como no había luz solar, la demarcación entre el día y la noche no era distinta.

Aunque había ausencia de luz solar, la gente se desplazaba para atender sus negocios por medio de los rayos del *Buddha*. Los días y las noches eran reconocidos con la ayuda de los chirridos de las aves, que normalmente se escuchaban por la mañana y el florecimiento de las flores que normalmente se ven por la noche.

Se puede preguntar si otros *Buddhas* carecían de poderes tan gloriosos.

La respuesta es: no lo carecían, de hecho, también tenían tal poder que podían hacer que los rayos impregnaran los diez mil sistemas estelares si así lo desearan. Pero mientras que otros tenían la luminiscencia natural de sus cuerpos justo dentro de la longitud de una braza, los rayos del cuerpo del *Buddha* Maṅgala siempre se extendieron por los diez mil sistemas estelares sin tener que ser producidos a propósito debido al poder de Su deseo hecho en una existencia anterior.

### El Deseo del *Buddha* Maṅgala Realizado en una Existencia Anterior

Cuando el *Buddha* Maṅgala era un *Bodhisatta* en una existencia similar a la de Vessantara, vivía con su esposa e hijos en un lugar que se asemejaba a Vaṅka-pabbata.

Al enterarse de que el *Bodhisatta* era muy generoso, un ogro llamado Kharadāṭhika, disfrazado de *brahmán*, se acercó a él para solicitarle la entrega de Su hijo y su hija.

El *Bodhisatta* entregó a su hijo y a su hija al *brahmán* de la manera más complacida y así causó el temblor de la gran tierra, de doscientas cuarenta mil leguas de tamaño, cuyo fondo tocaba las aguas profundas.

Apoyado en el tablón de madera de la barandilla de la pasarela, el ogro devoró a ambos niños como si masticara y comiese un manojo de tallos de loto mientras el *Bodhisatta* lo miraba.

Mientras miraba, vio sangre brillante como llamas de fuego que brotaban desde la boca del ogro al abrirla, pero no surgió ni un ápice de angustia en él. En cambio, estaba muy encantado y feliz, pensando: “Ésta es mi excelente acción de caridad”.

Entonces expresó su deseo: “Como resultado de este generoso acto de mi parte, que mi cuerpo emane rayos en el futuro, brillante como la sangre (en la boca del ogro)”. Por lo tanto, en cumplimiento de ese deseo, al lograr la *Budeidad*, los brillantes rayos naturales emanaron y se extendieron del cuerpo de *Buddha* Maṅgala por todos los diez mil sistemas estelares.

Además, hubo otro deseo hecho previamente por el *Buddha* Maṅgala. Como *Bodhisatta*, una vez tuvo la oportunidad de rendir homenaje a un *cetīya* dedicado a un *Buddha*. Pensando: “Debería sacrificar mi vida por este Iluminado”, tenía todo su cuerpo envuelto en tela empapada de aceite. Luego llenó un tazón de oro, que valía cien mil piezas de dinero, con mantequilla hasta el borde que era de aproximadamente un codo de diámetro, a través de su cavidad. En ese tazón dorado, encendió mil mechas y llevó el cuenco en su cabeza. También encendió su cuerpo y pasó toda la noche circunvalando el *cetīya* sagrado.

Aunque el *Bodhisatta* estuvo así rindiendo respetos hasta el amanecer, el calor no pudo tocar ni siquiera los poros de su cuerpo, como si estuviera en medio de flores de Lotus. De hecho, la naturaleza del *Dhamma* es tal que da protección recíproca contra el peligro a quien lo proteja (al que lo practica). Por lo tanto, el *Buddha* dijo:

Dhammo have rakkhati dhammācarim.

Dhammo suciṇṇo sukham avahati

esānisaṃaso dhamme suciṇṇe

na duggatim gacchati dhammacārī.

También como resultado de este acto de mérito, los rayos corporales naturales del *Buddha* Maṅgala se extendieron por los diez mil sistemas estelares.

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después de Su Iluminación, el *Buddha* Maṅgala permaneció durante siete días en cada uno de los siete sitios cerca del árbol *Bodhi*. Entonces aceptó la petición del *Brahmā* para Su Enseñanza, y cuando contempló a quien debía enseñar, vio a los tres *crores* de *bhikkhus* que habían vestido los ropajes para seguir Su ejemplo y que estaban dotados de condiciones suficientes (*upanissaya*) para el Sendero y Su Fruto.

Pensando que les enseñaría primero a ellos, el *Buddha* contempló también su paradero y llegó a saber que residían en el bosque llamado Sirivana de la ciudad de Sirivaddhana, a dieciocho leguas del árbol *Mahābodhi*. Llevando consigo Su cuenco y su ropaje, el *Buddha* apareció inmediatamente en el bosque Sirivana, usando Su poder psíquico.

Al ver al *Buddha* acercarse a ellos, los tres *crores* de *bhikkhu*s, con mentes fieles, acogieron al *Buddha* tomando Su cuenco y Su ropaje, prepararon un asiento para él y rindieron sus reverencias respetuosamente. Cuando todo esto se hubo realizado, (rodeando al *Buddha*) tomaron sus asientos apropiadamente.

Entonces el *Buddha* impartió el *Dhammacakka-pavattana Sutta* como todos los *Buddhas* anteriores lo habían hecho. Al final del cual, los tres *crores* de *bhikkhu*s alcanzaron el *arahatta-phala*. (Todos se convirtieron en *arahats*). *Devas* y humanos, ascendiendo a un número de cien mil, se consumaron en las Cuatro Nobles Verdades. (y así fueron liberados).

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Inmediatamente antes de que el *Buddha* Maṅgala enseñara el ***Abhidhamma***, estaba residiendo cerca de la ciudad de Citta, residencia para Sus alimentos. Al igual que nuestro *Buddha* (Gotama) que realizó el Milagro Gemelo del agua y el fuego cerca de los jardines del árbol de mango, Kanda, cerca de la puerta de la ciudad de Savatthi, y derrotó a los herejes, también el *Buddha* Maṅgala exhibió el Milagro Gemelo y derrotó a los herejes en la puerta de la ciudad de Citta. Luego subió al *Tavatiṃsa*, donde se sentó sobre la losa esmeralda, *Paṇḍukambala*, a los pies del árbol de Pāricchattaka y enseñó el discurso del ***Abhidhamma*** a *Devas* y *Brahmās*.

Entonces cien mil *crores* de *Devas* y *Brahmās* consumaron las Cuatro Nobles Verdades. (Ellos fueron liberados).

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Antes de que el *Buddha* Maṅgala apareciera, en la ciudad de Surabhi había un Rey llamado Sunanda, quien realizaba los deberes necesarios para la adquisición de la Rueda (que es uno de los siete tesoros de un Monarca Universal). Después del cumplimiento de los deberes, el tesoro de la rueda llegó a su posesión.

Cuando el *Buddha* Maṅgala apareció, la Rueda se deslizó de su lugar. Al ver esto, el Rey Sunanda se volvió muy infeliz y preguntó a sus asesores *brahmanes*: “¿Por qué el tesoro de la Rueda que apareció por el poder de mis méritos se ha desplazado de su lugar?”

Entonces los *brahmanes* respondieron:

“0h, Rey, la Rueda se mueve cuando la vida de un Monarca Universal está llegando a su fin; o cuando el monarca se convierte en monje; o porque ha aparecido un *Buddha*.

“No hay absolutamente ningún peligro de que su vida termine. Vivirá una vida muy larga.

“De hecho, el *Buddha* Maṅgala ha aparecido en el mundo. Esa es la razón para el deslizamiento de su atesorada rueda”.

Habiendo escuchado la respuesta dada por los *brahmanes*, el Monarca Universal Sunanda con su séquito pagó su tesoro a la Rueda e hizo una petición de esta manera: “Haré reverencia al *Buddha* Maṅgala por medio de su gloria, ¡oh, Gran Rueda!, ¡Por favor, no desaparezca todavía mientras tanto!” Entonces la Rueda regresó a su lugar original.

Inmensamente encantado, el Monarca Universal Sunanda delante de una multitud de personas, de treinta leguas de tamaño, se acercó al *Buddha* Maṅgala que era de hecho *Maṅgala* (auspicioso) en todo el mundo. El Rey dio ofrecimientos a gran escala al *Buddha* y a Su *Sangha*. Ofreció a los cien mil *arahats* trozos de tela de Kāsi, para que sean hechas ropajes, y todo tipo de requisitos para el *Buddha*. Después del ofrecimiento, se sentó en un lugar adecuado para escuchar el sermón del *Buddha*. Del mismo modo, el príncipe Anurāja, hijo del Monarca Universal, tomó su asiento.

Entonces el *Buddha* Mangala dio a la audiencia, encabezada por el Rey Sunanda, la serie habitual de sermones. Esto condujo al logro de la *arahantía* con el Cuádruple Conocimiento Analítico del Monarca Universal Sunanda y sus seguidores, que ascendían a noventa *crores* en número.

Contemplando los actos de mérito hechos por ellos en la existencia anterior, el *Buddha* vio sus acciones sanas pasadas que les traerían cuencos y ropajes milagrosamente (sin buscarlos). Así que extendió su brazo derecho y pronunció: “¡*Etha Bhikkhavo*! — ¡Vengan, oh, monjes!” Al instante todos ellos se convirtieron en monjes con sus cabellos de dos dedos de longitud, llevando sus respectivos cuencos y poniéndose sus respectivos ropajes y asumiendo la respetable apariencia de *Mahātheras* de cien años al pie de la Orden, y rodeando al *Buddha*.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Ocasiones que Congregaron a los Discípulos (Sannipāta)

Mientras el Buddha Maṅgala residía en la ciudad de Mekhala, Sus futuros Discípulos Principales, los jóvenes Sudeva y Dhammasena, que tenían mil (según el Comentario Cingalés, diez mil) compañeros jóvenes cada uno, se convirtieron en *ehi-bhikkhus* en presencia del Buddha, y cuando alcanzaron la arahantía en la luna llena de Magha (enero-febrero), el Buddha recitó el *Ovāda Pāṭimokkha* en medio de cien mil crores.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

Una vez más, el Buddha recitó el mismo *Pāṭimokkha* en la reunión de mil crores de monjes, que habían sido ordenados en la asamblea de los parientes del Buddha, que tuvo lugar en el Parque llamado Uttara.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

En medio de noventa crores de monjes, que participaron en el encuentro del Saṅgha encabezado por el *bhikkhu* que anteriormente era Sunanda, el Monarca Universal, el Buddha repitió Su recitación del *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El *Bodhisatta* Gotama, como el *Brahmán* Suruci, recibe la Profecía del *Buddha* Maṅgala

En la época del *Buddha* Maṅgala nuestro *Bodhisatta* era un *brahmán*, Suruci por nombre, que vivía en el pueblo de Suruci. Se hizo prolijo en los *Vedas* (textos védicos), en el *nighaṇdu* (el glosario), el *keṭubha* (la retórica), el *akkharapabheda* (la gramática) y como el quinto tratado, el *itihāsa* (las leyendas y las historias).

Fue inteligente en escritura y en lectura de poesías (*padaka*) así como en la prosa (*veyyākaraṇa*).

Estaba bien versado en la filosofía *Lokāyata*, que no se ocupaba de asuntos espirituales, sino sólo de los asuntos mundanos y también dominaba el *Mahāpurisa Lakkhaṇa*, el arte de leer los signos corporales de un gran ser.

Después de haber escuchado las charlas del *Buddha* sobre el *Dhamma*, el *Brahmán* Suruci cultivó la fe en él y se refugió en las Tres Gemas. Luego invitó al *Buddha* y a Sus discípulos: “Por favor, acepten mi ofrenda de alimentos para el día de mañana”.

“*Brahmán*, ¿a cuántos monjes le gustaría servir?”, Le preguntó el *Buddha*. “¿Cuántos monjes hay, venerable señor?” “entre todos juntos, hay cien mil *crores*”, respondió el *Buddha*, ya que fue la ocasión en que Sus discípulos se reunieron por primera vez. “Entonces venerable señor, conjuntamente con todos estos monjes, por favor acepte mi ofrenda de alimentos”. El *Buddha* guardó silencio mostrando Su consentimiento.

Después de haber invitado al *Buddha*, el *Bodhisatta* *Brahmán* Suruci se fue a casa y pensó así: “Puedo permitirme dar a un gran número de monjes atole de arroz y trozos de tela destinados a fabricarse como ropajes. Pero ¿cómo se pueden organizar los asientos para ellos?”

El pensamiento del *Bodhisatta* causó el calentamiento de la losa y asiento de *Sakka* en el Monte Meru, a ochenta y cuatro mil leguas de altura.

Entonces *Sakka* contempló así: “¿Quién está interesado en sacarme de este lugar?” Cuando buscó la causa del calentamiento de su asiento, vio al *Brahmán* Suruci; entonces se le ocurrió así: “Este *Bodhisatta* ha invitado al *Saṅgha*, dirigido por el *Buddha*, a comer y se preocupa por su alojamiento. Debería ir allí y tomar mi parte de los méritos. Asumiendo la apariencia de un carpintero y llevando un hacha en mano, apareció ante el *Bodhisatta*.

### La Construcción de un Cobertizo

*Sakka*, bajo la apariencia de carpintero, preguntó: “¿Habrá algún trabajo aquí para un obrero?” Al ver al carpintero, el *Bodhisatta* preguntó: “¿Qué puedes hacer?” “No hay trabajo que no conozca. Si alguien quiere construir un cobertizo, un palacio, una casa o cualquier otra instalación, ése es mi trabajo”. “Entonces tiene algo por hacer”. “¿Qué es?” “He invitado a cien mil *crores* de monjes a la comida de mañana. ¿Puede construir un cobertizo para acomodar la recepción?”. “Sí puedo, siempre que me pague”. “Amigo, lo haré”. “Muy bien, lo construiré ¿cómo usted hará el pago?” Después de responder, *Sakka* miró a su alrededor hacia cierto terreno.

### El Surgimiento desde la Tierra de un Cobertizo de Joyas

La parcela de tierra, de doce ligas de tamaño, que fue vista por *Sakka*, se convirtió en un terreno uniformemente nivelado en calidad de un objeto *kasiṇa*. *Sakka* miró a su alrededor e hizo el deseo: “Que un gran cobertizo de siete tipos de joyas, agradable a la vista y ricamente adornado, surja de la tierra”. Y mientras miraba, se levantó un gran cobertizo de joyas, dividiendo la superficie de la tierra. Sus pilares de oro tenían floreros de Lotus de plata; sus pilares de plata tenían jarrones de loto de oro; sus pilares de rubíes tenían jarrones de loto de coral; sus pilares de coral tenían jarrones de rubíes, y sus pilares de siete tipos de joyas tenían floreros de Lotus de siete tipos de joyas.

A continuación, miró el cobertizo e hizo el deseo: “Que haya cadenas de campanas doradas tintineantes colgando entre los pilares del cobertizo”. Mientras miraba así, aparecieron las cadenas de campanas doradas, colgando entre un pilar y otro. Avivadas por una suave brisa, las campanas de tintineo hicieron un sonido muy dulce, como el sonido de la música producida por cinco tipos de instrumentos musicales. Era como la época en que los seres celestiales en el cielo realizaban un concierto.

Una vez más, hizo el deseo: “Qué haya festones de perfumes celestiales, festones de flores y festones de hojas colgantes”. En ese momento, los festones de perfumes celestiales, las flores y las hojas aparecieron colgantemente.

Una vez más, hizo el deseo: “Qué los asientos para los cien mil *crores* de monjes, los costosos manteles y los posa cuencos permitidos a los monjes aparezcan surgidos de la tierra”. Al instante, estas cosas aparecieron.

Una vez más *Sakka* hizo el deseo: “Qué haya enormes cántaros de agua en cada esquina”. Al instante, aparecieron enormes cántaros de agua.

Cuando todo esto hubo sido creado, *Sakka* se dirigió al *Bodhisatta* *Brahmán* Suruci y dijo: “Venga, *Brahmán*, por favor eche un vistazo a su pabellón y haga el pago hacia mi persona”. El *Bodhisatta* fue al cobertizo y mientras lo examinaba, la totalidad de su cuerpo estuvo impregnado de cinco tipos de alegría.

### La Realización del *Mahā Dāna*

Mientras el *Bodhisatta* miraba el cobertizo, se le ocurrió así: “Este cobertizo no pudo haber sido hecho por un ser humano. Debido a mi saludable deseo de realizar un gran acto de caridad y también de mis virtudes, seguramente el asiento de *Sakka* debe haberse calentado. El calor debe haber llevado al Rey de los *Devas* a construir este cobertizo. Con un cobertizo de este tipo, no me corresponde hacer ofrendas sólo por un día. Durante siete días realizaré un gran acto de caridad”. Luego acomodó al *Saṅgha*, encabezado por el *Buddha*, en el pabellón durante siete días y les ofreció arroz con leche especialmente preparado.

Cuando se ofreció el arroz con leche, no fue posible que sólo la gente sirviese a los monjes, los *Devas* también tuvieron que participar, un hombre al lado de cada hombre, participó en servirlos. El sitio que era de doce o trece ligas no era lo suficientemente grande para todos los *bhikkhu*s. Por lo tanto, aquellos *bhikkhu*s, que no pudieron conseguir asientos, tuvieron que crear su propio espacio ejerciendo sus respectivos poderes.

### Ofrenda de Alimentos Medicinales y Juegos de Tres Ropajes

El día que el ofrecimiento hubo terminado, todos los cuencos de los monjes fueron bien lavados, llenos de mantequilla clarificada, *ghee*, miel, melaza con fines medicinales y se ofrecieron junto con los tres juegos de ropajes. El conjunto de ropajes que recibió el miembro más joven del *Sangha* valió cien mil monedas monetarias.

### Declaración Profética del *Buddha* Maṅgala

Cuando el *Buddha* Maṅgala estaba dando Su sermón en agradecimiento por los ofrecimientos que se le habían dado, contempló a través de Su sabiduría clarividente: “Este hombre ha realizado esta acción de gran generosidad. ¿En qué se convertirá en el futuro?” Entonces previó que el *Bodhisatta* *Brahmán* Suruci definitivamente se convertiría en un *Buddha*, con Gotama por nombre, en un *bhadda-kappa* después de que dos *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones hubiesen transcurrido. Luego lo llamó e hizo la siguiente declaración profética: “Cuando dos *asaṅkhyeyya* y cien mil eones hayan transcurrido, definitivamente usted se convertirá en un *Buddha*, con Gotama por nombre”.

Al escuchar la profecía del *Buddha* Maṅgala, el *Bodhisatta* se exaltó y se regocijó, y se le ocurrió lo siguiente: “El *Buddha* ha profetizado que ciertamente me convertiré en un *Buddha*. ¿Cuál es el uso de vivir una vida laica? Voy a ordenarme de inmediato. Después de haber abandonado la riqueza de una rica casa *brahmánica* como si fuera un esputo, se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Maṅgala, aprendió los tres *Piṭakas*, obtuvo los Cinco *Abhiññās* y los Ocho *Jhānas*, y sin relajarse en la práctica de sus *jhānas*, renació en el mundo *Brahmā* al momento de su muerte.

### Particulares del *Buddha* Maṅgala

El lugar de nacimiento del *Buddha* Maṅgala fue la ciudad de Uttara.

Su padre fue el Rey Uttara y su madre la Reina Uttara.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Sudeva Thera y Dhammasena Thera. Su asistente personal fue Pālita Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Sivala Therī y Asoka Therī.

Su árbol *Bodhi* fue el árbol *nāga*.

Sus patronos masculinos fueron los hombres ricos Nanda y Visākha. Sus patronos femeninos fueron Anula y Sutana.

La altura del *Buddha* Maṅgala fue de ochenta y ocho codos. Sus rayos físicos siempre aparecieron en esplendor a través de los diez mil sistemas estelares. A veces se extendían más allá de los diez mil sistemas estelares, llegando a cientos de miles de sistemas estelares.

El lapso de vida durante Su tiempo fue de noventa mil años, y el *Buddha* vivió durante todo ese período, rescatando a seres tanto humanos, *Devas* como *Brahmās* fuera de las corrientes del *saṃsāra* y llevándolos hacia las costas del *Nibbāna*.

Mientras fue un príncipe laico, los palacios de oro en los que vivió fueron tres, el Palacio Yasavanta, el Palacio Rucimanta y el Palacio de Sirimanta.

Tuvo treinta mil acompañantes femeninas. Su Consorte Principal fue Yasavatī. Su hijo fue Sivala. Reinó durante nueve mil años.

Partió hacia la renunciación montando su caballo llamado Pandara. En su Iluminación residió en el Parque Uttara.

Así como contar las olas en el gran océano es imposible, también lo era el número de discípulos *arahats* del *Buddha* Maṅgala.

A lo largo de la vida y la dispensación del *Buddha* Maṅgala que condujo a los tres tipos de seres hacia el *Nibbāna*, nunca hubo un solo recluso que muriese con impurezas. (Todos se convirtieron en *arahats* y fueron puros cuando partieron hacia el *Nibbāna*).

El *Buddha* Maṅgala, que tuvo un gran número de seguidores y gran fama, encendió la Lámpara del *Dhamma* y salvó a una gran multitud de personas de las corrientes *samsáricas* hacia las costas *nibbánicas*. Como una masa de fuego que había brillado y como el Sol que se había ido, el *Buddha* partió hacia el *Parinibbāna*, revelando así a los seres humanos junto a *Devas* y *Brahmās* la naturaleza de la impermanencia, el sufrimiento y la incontrolabilidad de las cosas condicionadas.

Tan pronto como el *Buddha* Maṅgala hubo fallecido, Sus rayos físicos desaparecieron, y todos los diez mil sistemas estelares quedaron en total oscuridad. Entonces ocurrió una gran lamentación entre las personas en todos los sistemas estelares.

### *Saṃvega*

La gloria sin igual del Buddha Maṅgala y Su mente concentrada que estaba impregnada de Omnisciencia desaparecieron. ¡De hecho, no sustanciales e inútiles son todas las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

El *Buddha* Maṅgala, quien hubo consumado plenamente las Cuatro Nobles Verdades, alcanzó así el *Parinibbāna* en el Parque Uttara. (Así se llamó porque sus árboles frutales y sus árboles de flores tuvieron más frutos y flores que las de otros jardines). En el mismo parque, un *cetīya*, de treinta *yojanas* de altura, fue construido con el yeso suave hecho de orpimento rojo en polvo mezclado con aceite y mantequilla; y estuvo dedicado al *Buddha* Maṅgala.

Las reliquias inquebrantables del *Buddha*, fieles a la naturaleza de los iluminados de larga vida, permanecieron sólidas como una imagen dorada sin caerse a pedazos. Estas reliquias fueron consagradas...

…en un *cetīya* y la gente de todo Jambudīpa completó la construcción decorándolo con siete tipos de piedras preciosas.

#### Aquí termina el *Maṅgala*-*Buddhavaṃsa*

## 4. Sumana *Buddhavaṃsa*

De esta manera, el *Buddha* Maṅgala, por medio de Sus rayos físicos, superó a los diversos rayos del Sol, la Luna, las estrellas y los planetas, de *Devas* y *Brahmās* a lo largo de los diez mil sistemas estelares del *Jāti-khetta****7***, haciendo ninguna diferencia entre el día y la noche y luego cuando partió hacia el *Nibbāna* fue como si se hubiese creado simultáneamente una masiva oscuridad.

El lapso de vida, que fue de noventa mil años en el tiempo de *Buddha* Maṅgala, disminuyó gradualmente a diez años; y de nuevo la vida aumentó a partir de ella y cuando llegó a noventa mil años, el *Bodhisatta* Sumana, habiendo consumado las Perfecciones, renació en *Tusitā*, una práctica común a todos los *Bodhisattas*. Consintió a la petición hecha por *Devas* y *Brahmās*, descendió al plano humano y tomó la concepción en el vientre de Sirīmā, la Reina de Sudatta, en la ciudad de Mekhala.

En el momento de su concepción, treinta y dos fenómenos proféticos se manifestaron. En su nacimiento, que tuvo lugar después de diez meses, también tuvieron lugar fenómenos similares, y se produjeron todos los milagros asociados con todos los *Bodhisattas*.

Cuando cumplió la mayoría de edad, el Príncipe Sumana ocupó tres palacios de oro, estos fueron: el Palacio Canda, el Palacio Sucanda y el Palacio Vatamsa, donde disfrutó durante nueve mil años, una vida dichosa que se asemejaba al de los *Devas*, con su consorte Principal Vatamsikā (así llamada porque era comparable a una flor que se lleva en la corona de todas y cada una de las personas) que era aguardada por bellas doncellas de honor, Seis millones trescientos mil de ellas en número.

(Con respecto al número de estas doncellas, no se debe considerar que todas aguardaban a la Princesa al mismo tiempo; el número total de todas esas damas la servían por turnos).

Cuando la Princesa Vatamsikā dio a luz a un hijo, Aṇupamā, el Bodhisatta vio los cuatro presagios del anciano, el enfermo, el muerto y el recluso, y renunció al mundo, siguiendo la tradición de todos los Bodhisattas, en ropas ofrecidas por *Devas* y montando un elefante. Su ejemplo de renunciación fue seguido por treinta crores de personas que se volvieron reclusos como Él.

El *Bodhisatta* Sumana con los treinta *crores* de reclusos se dedicaron a las prácticas de austeridad (*dukkaracariyā*). En el día de Luna Llena de Vesākha (Abril-Mayo), después de haber participado de alimentos lácteos ofrecidos por Aṇupamā, hija de un hombre rico de la aldea de Anoma, pasó el día en el bosque de *sāla* local. Por la noche, dejó a todos sus seguidores y se dirigió solo hacia el árbol *Bodhi*. En el camino, aceptó los ocho puñados de hierba ofrecidos por Aṇupamā, un hereje, y lo extendió bajo el árbol (*nāga*) Bodhi; de repente apareció el asiento *Aparājita* de treinta codos de altura.

Sentado con las piernas cruzadas en ese asiento (como se ha descrito en el Maṅgala *Buddhavaṃsa*), disipó las fuerzas de *Māra* y sus hordas, alcanzó la perfecta Auto Iluminación, la gloria cantada por los tres mundos, y pronunció el verso de júbilo, comenzando con *Anekajātisaṃasarām*, que también fuera pronunciado por todos y cada uno de los *Buddhas*.

### Tres Ocasiones en las que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de la *Budeidad* y de pasar cuarenta y nueve días en los alrededores del árbol *Bodhi*, el *Buddha* aceptó la petición de *Brahmā* y contempló a quién Él debería enseñar primero. Entonces discernió en los treinta …

.

7. Hay tres regiones asociadas con el *Buddha*, estos son, (1) *Jāti-khetta*, los diez mil sistemas estelares que temblaron en el momento de su concepción, nacimiento, Iluminación, renunciando al proceso mental que sostiene la vida y alcanzando el *Nibbāna*; (2) *Āṇa-khetta*, los cien mil *crores* de sistemas estelares a lo largo del cual Su Enseñanza se extendió; y (3) *Visaya-khetta*, los infinitos sistemas estelares que forman el campo de investigación de Su Omnisciencia.

… *crores* de reclusos que, con él, habían renunciado al mundo, discernió en Su medio hermano, el Príncipe Sarana y en el hijo de Purohita, el joven Bhavitatta, que estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas que los conducirían a consumar el Sendero, el Fruto y el *Nibbāna*. Pensando: “les enseñaré primero a ellos”, contempló su paradero y vio que vivían en el Parque Mekhala, de la ciudad Mekhala, que estaba a dieciocho leguas del árbol *Mahābodhi*. En consecuencia, tomando Su cuenco y su ropaje, el *Buddha*, por medio de Su poder psíquico, apareció inmediatamente en el Parque Mekhala, en la residencia de estos *bhikkhu*s.

Al ver al *Buddha* Sumana acercarse a ellos, los treinta *crores* de *bhikkhu*s, con corazones fieles, dieron la bienvenida al *Buddha*, tomando Su cuenco y su ropaje, prepararon el asiento e hicieron reverencia respetuosamente. Cuando se hizo todo esto, tomaron sus asientos apropiadamente, rodeándolo.

Entonces el *Buddha* Sumana envió al jardinero a buscar al Príncipe Sarana y al joven Bhavitatta, hijo de Purohita. Al Príncipe y a los jóvenes con sus treinta y siete *crores* de seguidores, a los treinta *crores* de *bhikkhus* que fueron Sus compañeros en Su renunciación y así como a varios *crores* de *Devas* y humanos, el *Buddha* les enseñó el *Dhammacakka-pavattana Sutta*, que también fueran enseñados por los *Buddhas* del pasado, y por lo tanto rebatió el tambor de Su Dispensación de los Nueve Constituyentes**8**, acompañado por la caracola de las Cuatro Nobles Verdades.

Lo que debe mencionarse particularmente es esto: Habiendo alcanzado la Omnisciencia, el *Buddha* Sumana deseaba cumplir con la petición del *Brahmā*. Con el fin de liberar a los seres, como *Devas*, humanos y *brahmās*, de la esclavitud de las existencias y de proteger a los que eran despojados de sus tesoros de acciones meritorias por medio del ladrón de las contaminaciones, construyó la ciudad inmortal del *Nibbāna* con los muros de la moralidad (*sīla*), los fosos de las concentración (*samādhi*) que rodeaban a la ciudad y la adornó con la puerta del Conocimiento de la Sabiduría (*Vipassanā ñāṇa*) , las puertas de la atención plena (*sati*), los grandes pabellones y mansiones, etc., de los logros de los *jhānas* (*samāpatti*) y estuvo habitado por los nobles ciudadanos pertenecientes al grupo de *dhammas* de la Iluminación (los *Bodhi-pakkhiya-dhammas*).

Habiendo construido así la ciudad del *Nibbāna*, el *Buddha* Sumana creó el (ininterrumpido, recto, ordenado, hermoso, ancho y largo) bulevar de los Cuatro Métodos de la Atención Mental (los *Satipaṭṭhāna).* A ambos lados del bulevar, dispuso de filas pacíficas y agradables de tiendas de *Dhamma* donde aquellos que quisieran cosas preciosas como Los Cuatro Frutos (*phala*), Los Cuatro Conocimientos Analíticos (*patisambhidā-ñāṇa*), Los Seis Poderes Psíquicos (*abhiññānas*) y el Logro de Los Ocho *Jhānas* (*samāpatti*) lo pudiesen comprar en sus corazones contentos por medio de la atención plena (*sati*), la energía (*vīriya*), la vergüenza moral de obrar con el mal (*hirī*) y el temor moral de obrar con el mal (*ottappa*).

Habiendo construido así la gran Ciudad del *Dhamma* y establecido la Feria del *Dhamma*, el *Buddha* Sumana batió el Tambor del *Dhamma* al dar el Primer Sermón, el *Dhammacakka- pavattana Sutta*, y proporcionó los medios de Liberación a cien mil *crores* de *Devas*, humanos y *Brahmās*.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Con el fin de subyugar a la presunción incorrecta de los herejes intoxicados y arrogantes en Sunandavati, El *Buddha* Sumana una vez realizó el maravilloso Milagro Gemelo del agua y el fuego cerca de un árbol de mango y administró el *Dhamma*, el Elixir de la Inmortalidad, a *Devas*, humanos y *Brahmās*. Entonces cien mil *crores* de seres Consumaron las Cuatro Nobles Verdades.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

.

8. Nueve Constituyentes de la dispensación de Buddha, *Navaṅga Sarthu Sāsana*: (1) *Sutta* — Discursos como el Maṅgala Sutta, Ratana Sutta, etc. en prosa llana. (2) *Geyya* — Discursos intercalados con muchos versos como los del *Saḷāyatana Samyutta*. (3) *Veyyākarana* — Enseñanza sin versos como el *Abhidhamma Piṭaka*. (4) *Gathā* — Enseñanza sólo mediante versos como *Dhammapada*, *Thera-gatha, Therī-gatha*. (5) *Udāna* — Expresiones gozosas en 28 discursos como el *Anekajāti saṃsāram*. (6) *Itivuttaka* — 18 discursos que comienzan con la expresión: “Así lo dijo el Bhagavā”. (7) *Jātaka* — 550 historias de renacimientos en el *saṃsāra* del Buddha. (8) *Abbhuta Dhamma* — Discursos que describen los maravillosos atributos de personas como Ananda, etc. (9) *Vedalla* — Discursos con preguntas y respuestas como el *Cūla Vedalla Sutta, Mahā Vedalla Sutta, Sammādiṭṭhi Sutta.*

En otra ocasión, *Devas* y *Brahmās* de los diez mil sistemas estelares acudieron y se reunieron con *Devas*, humanos y *Brahmās* de este universo y discutieron sobre el *Nirodhā-samāpatti*. “¿Cómo se puede entrar en *Nirodhā-samāpatti*? ¿Cómo se puede lograr? ¿Cómo se puede surgir en ella?” Como no podían resolver tales problemas, todos ellos, hasta los nueve planos *Brahmās*, se colmaron de dudas (en cuanto a las respuestas correctas) y se dividieron en dos grupos. Junto con el Rey Arindama, Señor de la gente, se acercaron al *Buddha* Sumana, al Jefe de los Tres Mundos, y presentaron las preguntas antes mencionadas. El *Buddha* lo resolvió dando discursos apropiados sobre el *Dhamma*, y noventa *crores* de *Devas*, humanos y *Brahmās* penetraron en las Cuatro Nobles Verdades.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres ocasiones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Sumana. De estos tres, el primero tuvo lugar cuando, después de haber observado un *vassa* en la ciudad de Mekhala, como centro para mendigar alimentos, junto con cien mil *arahats* que eran todos *ehi*-*bhikkhu*s, el *Buddha* Sumana celebró la ceremonia *Pavarana* en el día de Luna Llena de *Assayuja*, al final del *vassa*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En un momento el *Buddha* Sumana estaba residiendo en la montaña de oro puro, de una legua en tamaño, que había aparecido como resultado del acto de mérito del Rey Arindama. Él exhortó así a noventa mil *crores* de sirvientes reales que acompañaron al Rey en su visita por medio de Sus excelentes discursos. El *Buddha* los hizo a todos *ehi*-*bhikkhu*s y al estar rodeados por todos estos *bhikkhu*s, que alcanzaron la *arahatía* el mismo día, les recitó en la reunión el *Pāṭimokkha* completo con las cuatro características.

(Las cuatro características no se dan en el *Comentario Buddhavaṃsa*. Sin embargo, como se menciona en la exposición del *Dighanakha Sutta* del ***Comentario Majjhima Nikāya***, estos deben entenderse de la siguiente manera: (1) la reunión se celebra el día de Luna Llena de Magha (Enero-Febrero); 2) la reunión es celebrada por *arahats* por su propia voluntad sin ser convocados por nadie; 3) los *bhikkhu*s (en la reunión) son todos *arahats*, dotados de Seis *Abhiññānas*; y (4) todos son *ehi*-*bhikkhu*s).

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

En otro momento, *Sakka* fue a rendir sus respetos al *Buddha* Sumana. Rodeado de ochenta mil *crores* de *arahats*, entonces el *Buddha* recitó el *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### **El *Bodhisatta* Gotama, como el Rey Nāga Atula, Recibe la Profecía del *Buddha* Sumana**

Durante la vida del *Buddha* Sumana el *Bodhisatta* Gotama renació como Atula, un poderoso Rey *Nāga*. Al enterarse de que un *Buddha* había aparecido en los tres mundos, y acompañado de todos Sus familiares y parientes, salió de su residencia y realizó actos de mérito en honor al *Buddha* y a Sus cien mil *crores* de *bhikkhu*s ejecutando una música celestial en su honor, y realizando un gran acto de caridad ofrecido en forma de alimentos y bebidas. También ofreció un conjunto de ropajes a cada *bhikkhu* y se estableció en los Refugios.

Entonces el *Buddha* Sumana profetizó: “Este Rey *Nāga* se convertirá en el futuro en el *Buddha* Gotama”.

Al escuchar la profecía del *Buddha* Sumana, Atula, el Rey *Nāga*, se llenó aún de más júbilo y decidió firmemente aumentar su esfuerzo en la consumación de las Diez Perfecciones.

### Particulares del *Buddha* Sumana

El lugar de nacimiento del *Buddha* Sumana fue la ciudad de Mekhala.

Su padre fue el Rey Sudatta y su madre la Reina Sirīmā.

Reinó durante nueve mil años y Sus tres palacios fueron el Palacio Canda, el palacio de Sucanda y el Palacio Vatamsa.

Su Consorte Principal fue Vatamsikā, que tenía seis millones trescientas mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Anupama.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Sarana Thera y Bhāvitatta Thera. Su asistente personal fue Udena Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Sonā Therī y Upasonā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue el árbol *Nāga*.

Sus distinguidos patronos masculinos fueron los hombres ricos Varuṇa y Sarana. Sus distinguidas patronos femeninos fueron Cālā y Upacālā.

La altura del *Buddha* Sumana fue de noventa codos. Se asemejaba a un pilar de oro creado como objeto de adoración, el *Buddha* tuvo gran esplendor y Sus rayos físicos brillaron por todo el universo.

La vida durante Su época fue de noventa mil años y a lo largo de estos años, salvó a un gran número de *Devas*, humanos y *Brahmās* de las aguas *samsáricas* y los rescató hacia las costas *Nibbánicas*.

Después de haber liberado a aquellos que merecían ser liberados del gran océano del *saṃsāra* y enseñado a aquellos que merecían se enseñados mediante las Cuatro Nobles Verdades, el *Buddha* Sumana partió hacia el *Parinibbāna* como el ocaso de la Luna.

Esos nobles, que se habían convertido en *arahats* después de erradicar sus intoxicantes morales (*āsavas)*, y aquel *Buddha* Sumana, que era inigualable en los tres mundos, iluminaron la luz sin igual del *Dhamma*. Habiendo hecho esto, el *Buddha* más glorioso y famoso y Sus discípulos *arahats* partieron hacia el *Parinibbāna*.

### *Saṃvega*

La incomparable Omnisciencia del *Buddha* Sumana, Sus tesoros incomparables de *Dhamma*, como los Cuatro Frutos, el Cuádruple Conocimiento Analítico, etc., desaparecieron. ¡De hecho, no sustanciales e inútiles son todas las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

De esta manera, el logro del *Parinibbāna* por el *Buddha* Sumana, que había consumado las Cuatro Nobles Verdades sin ninguna excepción y que había alcanzado gran fama, se dio lugar en el Parque conocido como Anga. En ese mismo Parque se construyó un *cetīya*, de cuatro *yojanas* de altura. Estaba hecho de orpimento rojo en polvo mezclado con aceite y mantequilla y dedicado al *Buddha* Sumana.

Como era costumbre con los *Buddhas* de larga vida, las reliquias que eran inquebrantables permanecieron como estatuas doradas. Estas reliquias fueron consagradas en ese *cetīya* que fue decorado con siete tipos de joyas y culminada por la población de Jambudīpa.

#### Fin del *Sumana*-*Buddhavaṃsa*.

## 5. Revata *Buddhavaṃsa*

Después de que el *Buddha* Sumana hubo alcanzado el *Parinibbāna*, la vida de los seres humanos disminuyó gradualmente desde los noventa mil años hasta los diez años; y a partir de diez años, volvió a aumentar a un *asaṅkheyya*. Cuando el lapso de vida en su declive llegó los sesenta mil años, el *Bodhisatta* Revata, en cumplimiento íntegro de Sus Perfecciones, renació en *Tusitā*, ya que ésa es una práctica común de todos los *Bodhisattas*. Mientras disfrutaba de la vida celestial allí, accedió a cumplir con la petición hecha por *Devas* y *Brahmās*, y descendió del plano humano y tomó concepción en el vientre de la Reina Vípulā, esposa del Rey Vipula, en la ciudad de Sudhaññavatī. Cuando hubo transcurrido diez meses, emergió del vientre de su madre como el Rey de Oro Hamsa que aparece en el Monte Citta.

### Vida en el Hogar Real

Cuando el *Bodhisatta*, el Príncipe Revata, llegó a la mayoría de edad, residió en tres palacios singularmente hermosos, estos fueron: Sudassanā, Ratanagghi y Āveḷa, que aparecieron como resultado de sus perfecciones y gloriosas acciones del pasado. Disfrutó de una vida doméstica real, que fue comparable con una vida divina, durante seis mil años junto con su Consorte Sudassanā quien era aguardada por treinta y tres mil acompañantes.

### Renunciación

Mientras disfrutaba de ello, su esposa, la Princesa Sudassanā, dio a luz a un hijo llamado Varuṇa. Después de ver los cuatro presagios, vestido en los atuendos ofrecidos por *Devas*, que era una práctica común a todos los *Bodhisattas*, montó un carruaje tirado por caballos de pura sangre y partió, renunciando al mundo, en una procesión compuesta por su ejército cuádruple de elefantes, caballos, carruajes y soldados de a pie, como la Luna rodeada de estrellas y planetas, como *Sakka*, Rey de *Devas*, seguido por sus compañeros, como el Rey de los Brahmās, seguido por los seres divinos de su plano. Al llegar a un bosque, entregó sus ropas al guardián de sus tesoros, se cortó el cabello con su espada siempre presente y arrojó su cabello al cielo.

Su cabello fue recibido en un receptáculo dorado por *Sakka*, quien construyó un *cetīya* de siete tipos de joyas sobre ella en el plano Tāvatiṃsa en el monte Meru.

Después de haberse puesto el ropaje de loto ofrecido por *Brahmā* y así convertirse en un recluso, un *crore* de hombres siguió su ejemplo y se convirtieron en reclusos.

El *Bodhisatta* Revata entonces puso esfuerzo para someterse a la práctica de la austeridad (*dukkaracariyā*) acompañado de su *crore* de seguidores durante siete meses.

### El Logro de la *Budeidad*

Habiendo completado la práctica de *dukkaracariyā*, en el día de Luna Llena de Vesāka, el día en que iba a convertirse en *Buddha*, consumió los alimentos lácteos ofrecidos por Sādhu Devī, hija de un hombre rico, y pasó el día en el bosque local de *sāla*. Durante la noche, dejó atrás a sus seguidores y se dirigió solo hacia la región del árbol *Mahābodhi*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba de un hereje, Varunindhara por nombre, y lo extendió bajo el árbol *Bodhi Nāga*. De repente, apareció el *Aparājita Pallanka* de cincuenta y tres codos de tamaño, en la que se sentó con las piernas cruzadas, desplegó sus recursos de energía cuádruple, disipó a *Māra* y a sus fuerzas, y alcanzó el Estado Omnisciente de un ser Perfectamente Iluminado, Jefe de los tres mundos.

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de Su Budeidad y permanecer cerca del árbol *Bodhi* durante cuarenta y nueve días, el *Buddha* Revata aceptó la solicitud de *Brahmā* para que impartiera Su Enseñanza. Cuando consideró en cuanto a quién debía enseñar primero, discernió en su *crore* de *bhikkhu*s, que se habían unido a Él en Su renunciación, y también en los *Devas* y otros seres humanos, que fueron dotados de acciones meritorias en el pasado, guiándolos en el Sendero, hacia el Fruto y el *Nibbāna*. Cuando contempló su paradero, llegó a saber que se alojaban en el Parque Varuṇa, a dieciocho leguas del árbol *Mahābodhi*. Tomando Su cuenco y su ropaje, usando entonces Su poder psíquico, apareció inmediatamente en la residencia de los *bhikkhus* en el Parque de Varuṇa.

(Para abreviar la historia, a su llegada, el *Buddha* Revata fue muy bien recibido por los *bhikkhu*s). A estos *bhikkhu*s el *Buddha* les enseñó el *Dhammacakka-pavattana Sutta* y un *crore* de *bhikkhus* consumó la *arahantía*. Aquellos que se establecieron en el Sendero y sus Frutos inferiores fueron innumerables.

(Éste fue el Primer *Dhammābhisamaya*)

En otro momento, el *Buddha* Revata realizó una visita a la ciudad de Uttara, llamada así porque sobresalía entre todas las demás ciudades durante el reinado del Rey Arindama, quien había conquistado a todos sus enemigos. Al enterarse de la llegada del *Buddha*, el Rey, con sus tres *crores* de seguidores, extendió una cálida bienvenida e invitación al *Buddha* para la comida del día siguiente. Durante siete días ofreció un gran *dāna* y celebró un festival de luces que se extendió por tres *gāvutas* en honor al *Buddha* y permaneció cerca de él. Entonces el …

… *Buddha* dio varios sermones que se ajustaban a la disposición del Rey. Con ocasión de la enseñanza del *Dhamma*, mil *crores* de *Devas* y humanos lograron la liberación al consumar las Verdades.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*)

Inclusive en otro momento, mientras se alojaba en un lugar cerca a la ciudad mercante de Uttara, un complejo para la recepción de Sus alimentos mendigados, el *Buddha* Revata se absorbió en el *nirodhā-samāpatti* durante siete días. Luego, la gente del pueblo trajo atole de arroz y otros tipos de comida y bebida y los ofreció a los miembros del *Saṅgha*. “Venerables señores, ¿dónde reside el *Buddha*?”, Preguntó el pueblo. “Queridos patronos”, respondieron los monjes, “el *Buddha* está absorbido en *nirodhā*-*samāpatti*”. Cuando hubo transcurrido siete días, tuvieron la oportunidad de ver al *Buddha* y le preguntaron acerca de las ventajas de ese preciso logro. En consecuencia, el *Buddha* les explicó las ventajas del *nirodhā-samāpatti*. Como resultado, se establecieron cien *crores* de *Devas* y humanos en el *arahatta-phala.*

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*)

### Tres Ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres ocasiones que reunieron a los discípulos del *Buddha*, el primero de los cuales tuvo lugar en la ciudad de Sudhannavati, donde el *Buddha* Revata recitó el *Pāṭimokkha* por primera vez a los *arahats* que se habían convertido en *ehi-bhikkhus* y que eran demasiado innumerables para contar.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

Luego, en la reunión celebrada en la ciudad de Mekhala, el *Buddha* recitó el *Pāṭimokkha* a cien mil *crores* de e*hi-bhikkhus* *arahats*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

En la tercera reunión, el *Buddha* Revata explicó las tres características (la impermanencia, el sufrimiento y la insustancialidad) a las personas que fueron a preguntar por el enfermo Varuṇa Mahā Thera, que era el discípulo principal del *Buddha* y mano derecha y fue el primero entre los conocedores del *Dhamma*, ya que fue capaz de poner la Rueda del *Dhamma* en constante movimiento. Su estado de salud entonces era tan grave que dio lugar a la ansiedad y a la pregunta si “¿Sobrevivirá?” En esa reunión, el *Buddha* también invitó a cien mil hombres *ehi-bhikkhus* y los estableció en el *arahatta-phala*. Finalmente recitó el *Pāṭimokkha* en esa misma reunión que estaba compuesta de las cuatro características**9**.

(Este fue el tercer *sannipāta*).

### El *Bodhisatta* Gotama, como el *Brahmán* Atideva, recibe la Profecía del *Buddha* Revata

En aquella época, nuestro *Bodhisatta* era un *brahmán* llamado Atideva, plenamente logrado en la tradición *brahmánica*, la cual fue transmitida de generación tras generación a través de maestros. Al encontrarse con el Buddha Revata, y después de escuchar el sermón del *Buddha*, se refugió en las Tres Gemas. También cantó mil versos de alabanza a los atributos de la moralidad del *Buddha*, su concentración mental y su sabiduría, y ofreció su prenda superior que valuada en mil monedas.

Inmediatamente el *Buddha* Revata hizo una profecía: “Dos *asaṅkheyyas* y cien eones después del presente, usted se convertirá en un *Buddha* con el nombre de Gotama”.

Al recibir la profecía del *Buddha* Revata, la mente del *Bodhisatta* se volvió aún más serena y valientemente decidió hacer mayor esfuerzo en el desarrollo de las Perfecciones: “Contemplaré y desarrollaré las Perfecciones y trataré de alcanzar la *Budeidad* que anhelo”.

### Detalles del *Buddha* Revata

El lugar de nacimiento del *Buddha* Revata fue la ciudad de Sudhañña. Su padre fue el Rey Vipula y …

.

9. Las Cuatro características, se refieren al segundo *sannipāta* del *Buddha* Sumana.

…Su madre la Reina Vípulā.

Reinó durante seis mil años y Sus tres palacios fueron Sudassana, Ratanagghi y Āveḷa.

Su Consorte Principal fue Sudassanā, quien estuvo acompañada de treinta y tres mil doncellas de honor. Su hijo fue Varuṇa.

Habiendo visto los cuatro presagios, renunció al mundo en un carruaje tirado por caballos de pura sangre. Practicó *dukkaracariyā* durante siete meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Varuṇa Thera y Brahmadeva Thera. Su asistente personal fue Sambhava Thera.

Sus dos Discípulas Principales fueron Bhadda Therī y Subhaddā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un árbol de *Nāga*.

Sus nobles patronos masculinos fueron los hombres ricos Paduma y Kuñjara. Sus nobles patronos femeninos fueron Sirīmā y Yasavatī.

La altura del *Buddha* Revata era de ochenta codos. Iluminaba todas las direcciones como la bandera izada por *Sakka*. Sus rayos físicos se extendieron por todas partes, hasta una liga, durante el día y la noche.

El lapso de vida durante Su época fue de sesenta mil años. Vivió toda su vida durante las cuatro quintas partes de este lapso medio de vida, rescatando a numerosos *Devas*, humanos y *Brahmās* de las aguas *samsáricas* y llevándolos a salvo hacia las costas *Nibbánicas*.

Habiendo enseñado la doctrina de la Inmortalidad en el mundo mostrando los poderes de las diez sabidurías más grandes de los Iluminados, el *Buddha* Revata finalmente partió hacia el *Parinibbāna*, como las grandes llamas de fuego que se extinguen a medida que se agota el combustible.

### *Saṃvega*

El cuerpo de Ese *Buddha* Revata, que era como una piedra sólida preciosa, y Sus diez incomparable *Dhammas* desaparecieron. ¡De hecho, no sustanciales e inútiles son todas las cosas condicionadas!

Cuando su *Parinibbāna* se acercaba, el *Buddha* Revata decidió: “Que Mis reliquias no permanezcan concentradas en un solo lugar, sino que se dividan en partes y lleguen a varios lugares para que, cuando yo me haya ido, todos los seres puedan alcanzar los planos celestiales y el *Nibbāna* (como resultado de ello)”. Luego partió hacia el *Parinibbāna* en el bosque de *Nāga*, ni demasiado cerca ni demasiado lejos de la ciudad. Sus reliquias no se colocaron en un solo lugar, hubo una desviación del modo habitual de disponer de las reliquias de los *Buddhas* de larga vida, en su lugar fueron dispersadas y esparcidas a cada rincón de Jambudīpa, de acuerdo con Su resolución, y fueron mantenidas en honor por *Devas*, humanos y *Brahmās*.

#### Aquí termina *Revata*-*Buddhavaṃsa*

## 6. Sobhita *Buddhavaṃsa*

Después del *Parinibbāna* del *Buddha* Revata, la vida de los seres humanos disminuyó gradualmente desde los sesenta mil años hasta los diez años y luego a partir de esos diez años, aumentó a un número de *asaṅkheyyas*. Cuando el lapso de vida llegó a los noventa mil años en su segundo declive, el *Bodhisatta* Sobhita, después de la consumación completa de las Perfecciones durante cuatro *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, renació en *Tusitā*, una práctica común de todos los *Bodhisattas*. Mientras residió allí, aceptó la petición efectuada por *Devas*, y luego descendió de su plano celestial al mundo humano y tomó concepción en el vientre de Sudhamma, la Reina Principal del Rey Sudhamma, en la ciudad del mismo nombre. Diez meses después, el *Bodhisatta* dejó el vientre de su madre en el Parque de Sudhamma, de la misma manera en que la gran Luna Llena emerge entre las nubes.

### La Vida del Hogar Real

Cuando el príncipe *Bodhisatta* Sobhita cumplió la mayoría de edad, vivió en tres palacios de oro, estos fueron: Kumuda, Nalina y Paduma, y disfrutó de una vida familiar real y celestial con su consorte Principal Manila, y siendo entretenido y aguardado por treinta y siete mil acompañantes femeninas.

### La Renunciación

Mientras disfrutaba así, un hijo, llamado Sīha, nació de la Princesa. Al ver entonces los cuatro presagios, el *Bodhisatta* Sobhita se sintió agitado por una fuerte emoción religiosa. Incluso mientras estaba en el palacio, vivió la vida de un recluso y practicó la meditación de la respiración (*ānāpāna- bhāvanā*) hasta alcanzar el cuarto *jhāna*. Inclusive, en el mismo palacio, practicó *dukkhacariyā* durante siete días.

Luego, durante la Luna Llena de Vesākha, el día que alcanzaría la Iluminación, se alimentó de productos lácteos ofrecidos por la propia Consorte Principal Manila. Entonces decidió emprender la renunciación y resolvió:

“Que este mismo palacio mío, con sus decoraciones habituales, traspase por el aire mientras la población esté observando y que descienda sobre la tierra, haciendo que el árbol *Mahābodhi* se encuentre en el centro. Cuando me acerque al árbol *Bodhi*, que todas las cortesanas salgan del palacio por su propia voluntad sin que yo se los pida”.

Tan pronto como lo resolvió así, el palacio del *Bodhisatta* se elevó del patio de su padre, el Rey Sudhamma, hacia el cielo del color azul-verde, oscuro y colirio. El palacio adornado con festones perfumados relucía muy brillantemente como si embelleciera todo el cielo, así como el Sol, con su espléndido color de lluvias de oro líquido, y así también como la Luna brillante del mes de Kattikā en otoño. El palacio volador viajó por todo el domo del cielo y atrajo las miradas de la gente, al igual que el color brillante de las ramas de los árboles y varias gemas.

También tenía una red de varias cosas exquisitas, pequeñas campanas colgando hacia abajo. Tocada por la brisa, la red hizo un dulce sonido de tintineo que era como el sonido de cinco instrumentos musicales tocados por músicos altamente calificados. El dulce sonido del tintineo, desde la distancia, como encantándoles atrajo a la gente con sus viajes aéreos, ni demasiado bajo ni demasiado alto, ya fueran alojados en las casas o de pie en caminos cruzados, elogiaron y se maravillaron del sonido. El sonido pareció estar proclamando las cualidades de los actos de mérito realizados por el *Bodhisatta*.

Las bailarinas, que estaban en el palacio volador, cantaban con voces encantadoras que se asemejaban al sonido de cinco instrumentos musicales. También hablaban en alabanza (al *Bodhisatta*) dulcemente entre ellas. El ejército cuádruple del *Bodhisatta* rodeó el palacio en el cielo, tal como lo hizo en tierra firme. Eran como seres divinos, resplandecientes con sus equipos brillantes y sus físicos radiantes, así como sus vestimentas de flores fragantes.

Después de haber tomado vuelo, el palacio descendió sobre la tierra haciendo que el árbol *Bodhi* *Nāga* se encontrase en el centro. Este árbol tenía ochenta y ocho codos de altura, su tronco era recto, ancho, redondo y hermoso, adornado con flores, hojas, brotes y cogollos. Entonces las bailarinas salieron del palacio y partieron por su propia voluntad.

### El Logro de la *Budeidad*

Glorioso con numerosas cualidades y rodeado de gente invitada, el *Buddha* Sobhita adquirió el conocimiento triple durante las tres vigilias de la noche. Las fuerzas de *Māra* fueron derrotadas como siempre. El palacio, sin embargo, se quedó allí.

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (Dhammābhisamaya)

Después del logro de Su Iluminación, el *Buddha* Sobhita pasó cuarenta y nueve días cerca del árbol *Bodhi*. Habiendo aceptado una petición de *Brahmā*, pensó en a quién debía enseñar primero y vio, con el ojo de Su mente, a Sus medios hermanos menores, los Príncipes Asama y Sunetta. Sabiendo que estaban dotados de méritos de soporte (*upanissaya*) y eran capaces de comprender el profundo y sutil *Dhamma*, decidió enseñarles. En consecuencia, por Su poder psíquico, inmediatamente apareció en el Parque Sudhamma. A través del jardinero, el *Buddha* convocó a los Príncipes. Rodeados por los Príncipes y su séquito, en medio de la audiencia de innumerables *Devas*, humanos y *brahmās* de todas las regiones, que van desde el más elevado plano *Bhavagga* hasta el infierno más...

... bajo del *Avīci*, el *Buddha* enseñó el *Dhammacakka-pavattana Sutta*. Como resultado de lo cual, una gran multitud de *Devas*, humanos y *Brahmās* consumaron las Cuatro Nobles Verdades.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otra ocasión, después de haber exhibido el Milagro Gemelo del agua y el fuego cerca de un exquisito árbol Cittapāṭalī, en la vecindad de la puerta de la ciudad de Sudassana, sentado sobre una losa esmeralda de *pandukambala,* bajo el árbol de coral, el *Buddha* enseñó el ***Abhidhkamma*.** A su término, noventa mil *crores* de *Devas* y *Brahmās* consumaron las Verdades y fueron liberados.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otra ocasión, el Príncipe Jayasena construyó un monasterio en el recinto de un jardín en Sudassana que tenía árboles tan excelentes como *Asoka*, *Assakaṇṇa*, etc., plantados, uno cerca del otro. Dedicó el monasterio, junto con el jardín, al *Saṅgha* con el *Buddha* a la cabeza. En la gran ceremonia de dedicación, el *Buddha* Sobhita dio un sermón en agradecimiento por la dedicación, elogiando la gran generosidad del Príncipe (*Mahā-dāna*). Al final del sermón, cien mil *crores* de seres, *Devas*, humanos y *Brahmās*, lograron la consumación de las Verdades y la liberación.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Otra ofrenda de un monasterio, Sunandarama, en la ciudad de Sunanda, fue hecha por el rey Uggata al *Saṅgha* encabezado por el *Buddha*. En esta ocasión, se reunieron cien *crores* de *ehi*- *bhikkhus* *arahats*. A ellos, el *Buddha* les recitó el instructivo *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

Una vez más, un grupo de gente virtuosa, *Dhammagaṇa*, construyó un monasterio llamado Gaṇārama en la ciudad de Mekhala y se lo ofreció al *Saṅgha* encabezado por el *Buddha*. También realizaron *dāna* de varios requisitos. En esta ocasión, se reunieron noventa *crores* de *ehi- bhikkhus arahats*. En esta reunión, el *Buddha* pronunció el instructivo *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Después de enseñar el ***Abhidhamma*** en el *Tāvatiṃsa* y permanecer allí durante todo el período del *vassa*, acompañado por *Devas* y *Brahmās*, el *Buddha* Sobhita regresó al mundo humano para realizar el *pavāraṇā* y lo hizo en la congregación de los cuatro factores con los cuatro rasgos a la que asistieron ochenta *crores* de *arahats*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como el *Brahmán* Sujātā, Recibe la Profecía del *Buddha* Sobhita

En ese momento, nuestro futuro Buddha Gotama nació como un *brahmán*, con Sujātā por nombre, cuyos padres pertenecían a la casta *brahmán*, en la ciudad de Rammāvati. Habiendo escuchado el *Dhamma* del *Buddha*, se estableció en los tres Refugios. Dio ofrecimiento a gran escala al *Buddha* y a Su *Sangha* durante los tres meses de *vassa*. Entonces el *Buddha* hizo una declaración profética concerniente a Sujātā, el *Brahmán*: “Este hombre en el futuro se convertirá en un *Buddha*, con Gotama por nombre”.

### Particulares del *Buddha* Sobhita

El lugar de nacimiento del Buddha Sobhita fue la ciudad de Sudhamma. Su padre fue el Rey Sudhamma y su madre Sudhammā.

Reinó durante nueve mil años. Sus tres palacios fueron Kamuda, Nalina y Paduma.

Su consorte Principal fue Manilā, que tenía treinta y siete mil doncellas de honor. Su hijo fue Sīha.

El transporte para Su renunciación, después de ver los cuatro presagios, fue un palacio. él...

... observó *dukkaracariyā* sólo durante siete días, inclusive dentro de este palacio.

Sus dos Discípulos Principales fueron Asama Thera y Sunetta Thera. Su asistente personal fue Anoma Thera.

Sus dos Discípulas Principales fueron Nakulā Therī y Sujātā Therī.

Su árbol Bodhi fue un árbol de *Nāga*.

Sus nobles patronos laicos masculinos fueron los ricos Ramma y Sudatta. Sus nobles patronos femeninos fueron Nakulā Upāsikā y Mittā Upāsikā.

La altura del *Buddha* Sobhita fue de cincuenta y ocho codos. Al igual que el Sol naciente, poseía un lustre corporal que podía brillar y extenderse por todas las direcciones tanto como lo deseara.

Como un gran bosque lleno de árboles en plena floración y fragante de varios aromas, el bosque de las palabras instructivas del *Buddha* Sobhita fue fragante con son los aromas de la moralidad.

Otro símil: como uno no se sacia de mirar las olas en movimiento y en ascenso del océano, de la misma forma seres, como *Devas*, humanos y *Brahmās*, no se saciaron escuchando las palabras del *Buddha* Sobhita.

El lapso de vida durante la vida del *Buddha* Sobhita fue de noventa mil años y vivió cuatro quintas partes de este lapso de vida, rescató a *Devas*, humanos y *Brahmās* de las corrientes *samsáricas* y los llevó hacia las costas *nibbánicas*.

Después de legar Su diversa Enseñanza, larga y corta, a futuros seres que no habían alcanzado la liberación en Su presencia, el *Buddha* Sobhita, junto con Sus discípulos, llegó a la cesación de Su existencia, alcanzó el *Parinibbāna* similarmente a una gran llama extinguiéndose.

### *Saṃvega*

Ese *Buddha* Sobhita, equivalente sólo a los *Buddhas* sin par, y Sus discípulos *arahats* que habían desarrollado los *abhiññānas* y otros poderes, desaparecieron. ¡De hecho, no sustanciales e inútiles son todas las cosas condicionadas!

Antes de Su *Parinibbāna*, el *Buddha* Sobhita resolvió: “Cuando me haya ido, que las reliquias de mi cuerpo no permanezcan en un solo sitio, sino que se dividan en partes y lleguen a varios lugares” y Su *Parinibbāna* tuvo lugar en el Parque *Sīha*. En consecuencia, Sus reliquias no permanecieron en un solo lugar sino dispersamente por todo Jambudīpa y fueron adoradas por seres *Devas*, humanos y *Brahmās*.

#### Aquí termina *Sobhita*-*Buddhavaṃsa*

## 7. Anomadassī *Buddhavaṃsa*

Después del lapso tiempo de un eón en el que vivió el *Buddha* Sobhita, surgieron eones incalculables *suñña-kappas*, eones desprovistos de *Buddhas*. Una vez más, después de que estos hubiesen transcurrido, apareció en cierto eón tres *Buddhas*, estos fueron: Anomadassī, Paduma y Nārada. El primero de ellos fue el *Buddha* Anomadassī.

Habiendo consumado las Perfecciones durante dieciséis *asaṅkhyeyyas* y cien mil eones, como otros *Bodhisattas*, renació en el plano *Tusitā*. A petición de *Devas* y *Brahmās*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Yasodharā del Rey Yasavā, en la ciudad de Candavatī.

Un extraño evento sucedió entonces. Tan pronto como el Príncipe Anomadassī fuera concebido, debido a sus acciones meritorias, una luz se extendió hasta la extensión de ochenta codos y sin ser sobrepasados por la luz del Sol y la Luna.

Cuando hubo transcurrido diez meses, la Reina Yasodharā dio a luz al Príncipe Anomadassī en el parque Sucandāna.

En el día de la selección de su nombre, los sabios le dieron el nombre de Anomadassī porque mientras él se encontraba en el vientre, hubo una incesante caída del cielo de joyas llamadas Anoma.

### La Vida del Hogar Real

Cuando el *Bodhisatta*, el Príncipe Anoma, llegó a la mayoría de edad, vivió en un hogar divino de tres palacios, estos fueron: Sirī, Upasirī y Vaḍḍha, con su Consorte Sirīmā, y siendo entretenido y aguardado por veintitrés mil acompañantes femeninas durante diez mil años.

### La Renunciación

Mientras vivió así, la Princesa Sirīmā dio a luz a un hijo, llamado Upavāna. Al ver los cuatro presagios, el príncipe *Bodhisatta* Anomadassī partió de la vida doméstica en un palanquín y se convirtió en un recluso. Tres *crores* de hombres, que se inspiraron en su acto de renunciación, también se convirtieron en reclusos como él. Rodeado de estos reclusos, el *Bodhisatta* practicó *dukkaracariyā* durante diez meses.

### El Logro de la Budeidad

Habiendo practicado así, fue por la ronda de sus alimentos en el día de Luna Llena de Vesākha, que era el día de su Iluminación, a la aldea *brahmán* de Anopama. Consumió la ofrenda de arroz con leche por parte de Anupama, hija de un hombre rico, luego pasó el día en el bosque de *sāla* local y se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi* durante la noche. En el camino, Anoma, el hereje, le dio ocho puñados de hierba. Tan pronto como extendió la hierba al pie de árbol *Ajjuna*, apareció bajo el árbol, el asiento *Aparājita*, que tenía treinta y ocho codos de tamaño. Sentado sobre él con las piernas cruzadas, movilizó sus recursos de una energía cuádruple y disipó las fuerzas de *Māra* y, sobre todo, alcanzó la Budeidad, el estado de alguien perfectamente Auto Iluminado, Jefe de los tres mundos.

Habiendo cortado las cadenas de apego hacia el *saṃsāra* y habiendo superado con Su Sendero de Sabiduría conocida como ***Kamma-kkhaya***, las acciones que conducen a los tres tipos de existencias, el *Buddha* Anomadassī fue capaz de exponer la doctrina, partiendo del Noble Óctuple Sendero hasta el *Nibbāna*.

El *Buddha* fue como un gra océano, dotado de virtudes que no podían ser perturbadas. Con atributos que dificultaban que las personas insensibles se acercaran a Él, también era como el monte Meru. También era como el domo del cielo porque Sus cualidades eran ilimitadas. Magnífico con Sus características marcas, grandes y pequeñas, era como un gran árbol de *sāla* en plena floración.

La gente estuvo encantada con el *Buddha* Anomadassī. Al escuchar la enseñanza del *Buddha*, alcanzaron el *Nibbāna*, lo inmortal.

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Habiendo alcanzado la *Budeidad*, el *Buddha* Anomadassī permaneció alrededor del árbol *Bodhi* durante cuarenta y nueve días; entonces aceptó una petición de *Brahmā* para Su Enseñanza e inspeccionó el mundo de los seres con el Ojo de *Buddha*, es decir, con *Āsayānusaya* *ñāṇa*, el conocimiento sobre la inclinación y las tendencias latentes de los seres, e *Indriyaparopariyatti* *ñāṇa*, el conocimiento de las facultades de control maduras o inmaduras de los seres. Vio a los tres *crores* de seguidores que se habían vuelto reclusos junto a Él y que estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas, que eran conductivas para alcanzar el Sendero, el Fruto y el *Nibbāna*. Reflexionando sobre su paradero actual, los vio en el Parque Sudassana, cerca de la ciudad de Subhavatī. Inmediatamente apareció en el parque mediante Su poder psíquico. Rodeado de los tres *crores* de reclusos, enseñó el *Dhammacakka-pavattana Sutta* en medio de unaa audiencia de *Devas* y humanos. En esa ocasión, cien *crores* de seres consumaron las Cuatro Nobles Verdades y lograron la liberación.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otra oportunidad, cuando hubo realizado los Milagros Gemelos cerca de un árbol de *asana*, cerca de la ciudad de Osadhi, sentado sobre la losa de esmeralda bajo él, hizo que la lluvia del ***Abhidhamma*** cayera durante los tres meses de *vassa*. Entonces ochenta *crores* de seres penetraron en las Cuatro Nobles Verdades y lograron la liberación.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en una oportunidad posterior, cuando el *Buddha* impartió un discurso analítico con respecto al *maṅgala* (la auspiciosidad), setenta y ocho *crores* de seres lograron la liberación a través del conocimiento de las Cuatro Nobles Verdades.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres Ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

También hubo reuniones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Anomadassī. En la primera reunión, el *Buddha* Anomadassī recitó el instructivo *Pāṭimokkha* en medio de ochocientos mil *arahats*, que ya se habían convertido en *ehi-bhikkhus* mediante la fe, en el momento en que le enseñó el *Dhamma* al Rey Isidatta en la ciudad de Soreyya.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

Una vez más, cuando el *Buddha* estaba instruyendo al Rey Sundarindhara (Madhurindhara) en la ciudad de Rādhavati, recitó el instructivo *Pāṭimokkha* en medio de setecientos mil *arahats* que ya se habían convertido por fe en *ehi-bhikkhus*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Una vez más, el *Buddha* pronunció el instructivo *Pāṭimokkha* en medio de seiscientos mil *arahats*, que ya se habían convertido en *ehi-bhikkhus*, junto con el Rey Soreyya en la ciudad del mismo nombre.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como un General *Yakkha*, Recibe la Profecía del *Buddha* Anomadassī

Durante la Dispensación del *Buddha* Anomadassī, nuestro futuro *Buddha* fue un General *Yakkha* al mando de varios *crores* de poderosos *yakkhas*. Al oír que ‘un *Buddha* ha aparecido en el mundo’, visitó al *Buddha* y creó un magnífico pabellón decorado con gemas muy bellas, en el que realizó un gran ofrecimiento de alimentos, bebidas, etc., al *Saṅgha* encabezado por el *Buddha*, durante siete días.

Mientras el General *Yakkha* escuchaba el sermón dado por el *Buddha*, en agradecimiento a la comida, el *Buddha* hizo una declaración profética, diciendo: “Después de un *asaṅkhyeyya* y cien mil eones a partir del *kappa* actual, este General *Yakkha* se convertirá definitivamente en un *Buddha* con el nombre de Gotama”.

### Particulares del *Buddha* Anomadassī

El lugar de nacimiento del *Buddha* Anomadassī fue la ciudad de Candavatī. Su padre fue el Rey Yasava y su madre la Reina Yasodharā.

Reinó durante diez mil años. Sus tres palacios fueron Sirī, Upasirī y Vaḍḍha.

Su Consorte Principal fue Sirīmā Devī, que tenía veintitrés mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Upavāṇa.

Un palanquín dorado fue utilizado como vehículo, cuando renunció al mundo después de ver los cuatro presagios. Practicó *dukkaracariyā* durante diez meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Nisabba Thera y Anoma Thera. Su asistente personal fue Varuṇa Thera.

Sus dos Discípulas Principales mujeres fueron Sundarī Therī y Sumana Therī,

Su árbol *Bodhi* fue un árbol de Ajjuna.

Sus patronos masculinos laicos fueron Nandivaḍḍha y Sirivaḍḍha. Sus patronos femeninos fueron Uppalā Upāsikā y Paduma Upāsikā.

La altura del *Buddha* Anomadassī fue de cincuenta y ocho codos. Al igual que el Sol recién naciente, los rayos de Su cuerpo brillaron hasta doce *yojanas*.

El lapso de vida durante la época del Buddha Anomadassī fue de cien mil años. Vivió durante toda su vida el equivalente a cuatro quintas partes de este periodo, rescatando seres, como *Devas*, humanos y brahmās, de las corrientes samsáricas y llevándolo a salvo hacia las costas nibbánicas.

La Dispensación del Buddha Anomadassī, que consistió en Su noble Enseñanza, fue resplandeciente de Nobles *arahats*, que no fueron perturbados por condiciones agradables y desagradables del mundo y estuvieron libres de pasiones y otras contaminaciones.

### *Saṃvega*

El *Buddha* Anomadassī, que poseyó un séquito y fama sin límites, a Sus dos discípulos principales y a otros que fueron poseedores de cualidades sin igual, finalmente se extinguieron. ¡De hecho, no sustanciales e inútiles son todas las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

El *Buddha* Anomadassī, conquistador de los cinco *Māras*, consumó el *Parinibbāna* en el Parque Dhammarama. El *cetīya* construido y dedicado a él, en ese mismo parque, tuvo veinticinco *yojanas* de altura.

(Dos personas, que se convertirían en los Mahātheras Sāriputta y Moggallāna, aspiraron en presencia del *Buddha* Anomadassī por el estatus de ser Discípulos Principales. Esto será narrado más adelante en la sección sobre la Crónica de Gotama).

#### Aquí termina *Anomadassī*-*Buddhavaṃsa*.

## 8. Paduma *Buddhavaṃsa*.

Después del *Parinibbāna* del *Buddha* Anomadassī, la vida humana disminuyó desde los cien mil años hasta la duración de diez años y luego aumentó de nuevo a *asaṅkhyeyyas* y comenzó a disminuir de nuevo. Cuando la vida llegó a los cien mil años, el Futuro *Buddha* Paduma, en plena consumación de sus Perfecciones, renació en el plano celestial *Tusitā*, que es una práctica común de los *Bodhisattas*. Habiendo aceptado la súplica de Otros *Devas* y *Brahmās*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de Asama, Reina Principal del Rey Asama. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en el bosque *Campaka*.

Durante el nacimiento del *Bodhisatta*, una lluvia de Lotus Paduma cayó del cielo sobre todo Jambudīpa, llegando hasta los mares circundantes. En el día de la selección de su nombre, por lo tanto, versados astrólogos y parientes lo llamaron Mahāpaduma.

### La Vida del Hogar Real

Cuando el *Bodhisatta* Mahāpaduma llegó a la mayoría de edad, vivió en tres palacios, estos fueron: Nanduttara, Vasuttara y Yasuttara, y fue entretenido y aguardado por treinta y tres mil asistentes femeninas bajo su Consorte Pincipal Uttara Devi, y así vivió una vida familiar, real y divina, durante diez mil años.

### La Renunciación

Mientras vivió así, la Princesa Uttara dio a luz a un hijo, llamado Ramma. Después de ver los cuatro presagios, partió de su reino en atuendos celestiales, montando un carruaje tirado por caballos de pura sangre y se convirtió en un recluso. Un *crore* de hombres se unió a él y también se convirtieron en reclusos. Con estos reclusos, el *Bodhisatta* practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses.

### La Iluminación

Después de esforzarse así durante ocho meses, el día en que se convertiría en *Buddha*, el *Bodhisatta* comió el arroz con leche ofrecido por Dhaññavati, hija de un hombre rico, llamado Sudhaññavati, de la ciudad de Dhaññavati. Después de haber pasado un tiempo al mediodía en el bosque local de *sāla*, se dirigió solo, por la noche, hacia el lugar donde se encontraba el árbol *Mahābodhi*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecidos por Titthaka el hereje. En el momento en que extendió la hierba bajo el gran árbol *Sona* *Bodhi*, apareció el asiento...

... *Aparājita* de treinta y tres codos de tamaño. Sentado con las piernas cruzadas y activando sus cuatro recursos de energía, el *Bodhisatta* disipó las fuerzas de *Māra* y alcanzó el estado de *Buddha*, del Omnisciente y Totalmente Auto-Iluminado, el Señor de los tres mundos.

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de Su Budeidad, el Iluminado Paduma, pasó cuarenta y nueve días en los alrededores del árbol *Mahābodhi*. Habiendo aceptado la petición de *Brahmā* para Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero y vio a Sus compañeros reclusos, que ascendía en número a un *crore*. Usando Su visión psíquica, descubrió que se alojaban en el jardín de Dhanañjaya, cerca de la ciudad de Dhaññavatī, y tomando Su cuenco y su ropaje, apareció inmediatamente en el jardín.

Al ver al *Buddha* venir a la distancia, los reclusos, de corazones fieles, lo acogieron. Tomando Su cuenco y preparando Su asiento, después de presentar sus respetos, tomaron sus respectivos asientos a su alrededor. Al estar así rodeado, el *Buddha* Paduma, al igual que los *Buddhas* del pasado, enseñó el sermón *Dhammacakka* en medio de la audiencia de *Devas*, humanos y *brahmās*. En dicha ocasión, un centenar de *crores* de *Devas*, humanos y *brahmās* alcanzaron el *Dhamma* único del Sendero y los Frutos.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otra ocasión, el *Buddha* Paduma, en una reunión con Sus parientes, ayudó a Sus hermanos menores, los Príncipes Sāla y Upasāla (Sus futuros Discípulos Principales) y a sus séquitos para que se convirtieran en monjes e impartió un sermón a noventa *crores* de *Devas* y humanos que alcanzaron el Sendero único y los Frutos.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otro momento, el *Buddha* Paduma instruyó al Venerable Ramma en el *Dhamma*. En esta ocasión, ochenta *crores* de *Devas*, humanos y *Brahmās*, lograron la consumaron las Cuatro Nobles Verdades y fueron liberados.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres ocasiones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Paduma. En la primera ocasión, un rey llamado Subhāvitatta se convirtió en un *ehi-bhikkhu* junto con un séquito de cien *crores* de hombres. En esa reunión, el *Buddha* recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

Más adelante, el *Buddha* Paduma observó un *vassa*, adoptando a Usabhavati como Sus instalaciones para la alimentación. Entonces el Buddha enseñó a los ciudadanos que lo visitaron. Muchos de ellos desarrollaron fe en Él y se convirtieron en monjes. En el día de luna llena de Assayuja, el Buddha Paduma realizó el *Visuddhi Pāvaraṇā* **10** con los monjes de Usabhavati y otros, ascendiendo a trescientos mil *arahats* en total. (*Visuddhi Pāvaraṇā* significa el *Pāvaraṇā* atendido únicamente por *arahats*).

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Cuando los laicos de la ciudad, que permanecieron como laicos, escucharon los beneficios de la ofrenda de ropajes-*kaṭhina*, ofrecieron una pieza de ropaje *kaṭhina* al *Saṅgha*. Entonces los miembros del *Saṅgha* se lo dedicaron formalmente, recitando el procedimiento formal (*kammavaca*), al Thera Sala, quien tenía el privilegio de permanecer a la derecha del *Buddha* como *Dhamma-senāpati* (el General del *Dhamma*). Los monjes entonces se prepararon para coser los ropajes colectivamente, para que la costura pudiera ser terminada el mismo día. Como era un acto de la Orden, el mismo *Buddha* les ayudó a poner el hilo a través del agujero de las agujas. Cuando se hizo …

.

10. Ceremonia formal que concluye el retiro de las lluvias en la que un *bhikkhu* invita a las críticas de la hermandad con respecto a lo que se ha visto, oído o sospechado sobre su conducta.

… la costura el *Buddha* y Sus trescientos mil monjes partieron en un viaje. Después de eso, el *Buddha* observó el *vassa* en un bosque que era como el bosque de Gosinga de árboles de *sāla*. Mientras el *Buddha* residía con Su séquito, la gente lo visitó. Habiendo escuchado Su sermón, su fe en Él aumentó y al ser llamados por él mediante la fórmula ‘*Ehi Bhikkhu’*, se convirtieron en monjes allí y entonces. Luego, rodeado por doscientos mil monjes, el *Buddha* realizó el respectivo *Pāvaraṇā*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

(El segundo y el tercer *sannipāta* han sido narrados como se menciona en el Comentario. Según el Texto *Pāḷi*, sin embargo, la reunión de trescientos mil, donde tuvo lugar la costura de los ropajes *kaṭhina* para el Discípulo Principal Sala, al parecer, debiera ser adoptado como el segundo *sannipāta*. Aunque el comentarista lo sabía, describió el evento de manera algo diferente al del Texto. Dado que tal desviación se hizo en línea con los comentaristas más antiguos, que se cree que hubiesen comprendido a lo que se refería el *Buddha*, y como el *Pāvaraṇā* o el *Ovāda Pāṭimokkha* quese llevaban a cabo son mostrados como las reuniones de discípulos en los anteriores y posteriores *Buddhavaṃsas*, en esta obra se sigue el orden del Comentario).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como un Rey León, recibe La Profecía de *Buddha* Paduma

Mientras el *Buddha* Paduma se alojaba en ese bosque, nuestro *Bodhisatta* renació como un rey de leones. Al ver al *Buddha* en *Nirodhā-samāpatti* (logro de la cesación), el Rey león desarrolló fe en él, hizo reverencia al circunvalarlo. Exaltado de alegría, rugió tres veces y permaneció allí durante siete días sin perder su éxtasis que se derivaba de su visión hacia el *Buddha*. Sin ir en busca de comida, permaneció cerca del *Buddha* respetuosamente, al riesgo de la inanición.

Cuando hubo transcurrido siete días, al emerger de *Nirodhā-samāpatti*, el *Buddha* Paduma vio al león e hizo un deseo: “Que este león tenga fe también en la Orden de monjes”. Al mismo tiempo, decidió tener a la Orden cerca de Él: “¡Que los monjes vengan aquí!” Inmediatamente varios *crores* de monjes llegaron al lugar. El *Bodhisatta* también desarrolló fe en la Orden. Después de examinar y conocer la mente del *Bodhisatta*, el *Buddha* Paduma hizo una declaración profética: “En el futuro, este Rey león se convertirá en un *Buddha*, con Gotama por nombre”.

Después de haber escuchado la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta* se inclinó aún más devocionalmente y decidió con determinación desarrollar las Diez Perfecciones con más energía.

### Detalles del Buddha Paduma

El lugar de nacimiento del *Buddha* Paduma fue la ciudad de Campaka. Su padre fue el Rey Asama y su madre la Reina Asamā.

Reinó durante diez mil años. Sus tres palacios fueron Nanduttara, Vasuttara y Yasuttara.

Su Consorte Principal fue Uttarā, que tuvo treinta y tres mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Ramma.

El vehículo utilizado para su renunciación, después de ver los cuatro presagios, fue un carruaje tirado por caballos de pura sangre. Practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Sāla Thera y Upasāla Thera. Su asistente personal fue Varuṇa Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Radha Therī y Surādhā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un árbol *Mahāsoṇa*.

Sus nobles patronos laicos masculinos fueron los ricos Bhiyya y Asama. Sus nobles patronos laicos femeninos fueron Ruci Upāsikā y Nandarama Upāsikā.

La altura del *Buddha* Paduma fue de cincuenta y ocho codos. Los rayos que emitió de Su cuerpo se difundieron hasta donde él lo deseara.

La luz de la Luna, el Sol, las joyas, el fuego y los rubíes desaparecieron al encontrarse con la luz corporal del *Buddha*.

El lapso de vida, durante la vida del *Buddha* Paduma, fue de cien mil años y Él vivió durante cuatro quintas partes de este lapso de vida, rescató a *Devas*, humanos y *Brahmās*, desde el océano del *saṃsāra* hasta la tierra firme del *Nibbāna*.

Habiendo hecho que los seres de facultades maduras consumasen las Cuatro Nobles Verdades, incluso durante Su vida, sin dejar de lado a otros seres, como *Devas*, humanos y *Brahmās*, para que también pudieran consumar las Cuatro Nobles Verdades, junto con Sus discípulos *arahat*, el *Buddha* Paduma consumó finalmente el *Parinibbāna*.

Así como una serpiente desecha su piel vieja, así como un árbol descarta sus hojas viejas, como un fuego brillante se extingue después de consumir todo su combustible, así mismo el *Buddha* consumó el *Parinibbāna*, renunciando a todas las cosas condicionadas (*saṅkhārā*), internas y externas.

De esta manera, el *Buddha* Paduma, Conquistador de los cinco demonios (*Māras*) alcanzó el *Parinibbāna* en el parque conocido como Dhammārāma. De acuerdo con Su determinación, Sus reliquias se dispersaron, en la forma mencionada antes, por todo Jambudīpa y fueron honradas por *Devas*, humanos y *Brahmās*.

#### Aquí termina *Paduma*-*Buddhavaṃsa*.

## 9. Nārada *Buddhavaṃsa*

Después de que el *Buddha* Paduma hubo alcanzado el *Parinibbāna*, el lapso de vida de cien mil años disminuyó gradualmente hasta los diez años y desde esos diez años volvió a aumentar a *asaṅkhyeyyas*. Cuando llegó a los noventa mil años en su siguiente declive, el *Bodhisatta* Nārada renació en *Tusitā*, que es una práctica común de los *Bodhisattas* en el desarrollo completo de sus Perfecciones. Habiendo aceptado la petición de *Devas* y *Brahmās* de convertirse en *Buddha*, descendió al plano de los seres humanos para ser concebido en el vientre de Anomā, Reina Principal del Monarca Universal Sudeva, en la ciudad de Dhannavati. Después de diez meses de concepción, el *Bodhisatta* nació en el jardín Dhanañjaya.

En el día de la selección de su nombre, justo cuando estaba a punto de escogerse su nombre definitivo, cayó del cielo, de los árboles que cumplen los deseos, etc., varios tipos de ropajess y adornos, como una fuerte lluvia. Debido a esto, fue nombrado Nārada (*nara* que significa ornamentos apropiados para la gente y *da*, aquel que da) por los sabios que seleccionaban los nombres.

### La Vida de Hogar Real

Cuando el Príncipe Nārada alcanzó la mayoría de edad, vivió en tres palacios, es decir, Jita, Vijita y Abhirama. Siendo agasajado y atendido por mil doscientas mil asistentes femeninas encabezadas por su Consorte Principal Vijitasena, disfrutó así de una vida familiar real divina durante nueve mil años.

### La Renunciación

Mientras disfrutaba de la vida, la princesa Vijitasenā dio a luz a un hijo, Nanduttara por nombre. Habiendo visto los cuatro presagios, vistió varias prendas, perfumes, flores, etc., y al estar rodeado por sus cuatro ejércitos, se dirigió a pie hacia el jardín. Después de haberse quitado los adornos y entregárselos a su Tesorero, se cortó el cabello con su propia espada y lo arrojó al cielo.

*Sakka*, Rey de los *Devas*, lo recibió en un cofre de oro y construyó un santuario de siete tipos de joyas sobre él, de tres *yojanas* de altura, en el *Tāvatiṃsa* (en el monte de Meru). Al ponerse los ropajes ofrecidos por *Brahmā*, el *Bodhisatta* se convirtió en un recluso en ese mismo jardín. Uniéndose a él en la renunciación hubo cien mil hombres que también se convirtieron en reclusos.

(Un punto notable aquí a destacar: Otros *Bodhisattas* vieron los presagios mientras estaban haciendo un viaje al jardín real para divertirse. Al ver los presagios, fueron conmovidos por *saṃvega* y partieron hacia la renunciación, no al complejo habitual del jardín real, sino a una remota región de bosques y colinas, para renunciar al mundo. La visión de apreciar los presagios y la localidad de su renunciación fueron regularmente dos lugares diferentes. Debido a una distancia considerable entre los dos tuvieron que tomar algunas formas de transporte, un vehículo, como un elefante, un caballo, ..

... un carruaje, etc. pero, en el caso del *Buddha* Nārada, cabe señalar que fue en el jardín real donde se encontró con los presagios y fue también en este mismo jardín donde permaneció después de la renunciación. El comentario dice que el jardín Dhanañjaya estaba en las afueras de la ciudad).

### La Iluminación.

El *Buddha* Nārada practicó *dukkaracariyā* en el jardín durante siete días. En la Luna Llena de Vesākha, el día en el que iba a alcanzar la Iluminación, comió el arroz con leche ofrecido por la Princesa Vijitasena y pasó el día en el mismo jardín. Por la noche, dejó a todos Sus seguidores y se dirigió solo hacia el árbol *Bodhi*. En el camino, aceptó los ocho puñados de hierbas de Sudassana, el jardinero. Tan pronto como extendió la hierba al pie de un gran árbol de Soṇa, apareció el asiento *Aparājita* de cincuenta y siete codos en extensión. Sentado con las piernas cruzadas en el asiento, el *Bodhisatta* puso energía en cuatro niveles, disipó las fuerzas de *Māra* y alcanzó la Omnisciencia, y se convirtió en alguien Perfectamente Iluminado, en el Señor de los tres mundos.

(El ***Comentario Buddhavaṃsa*** tiene esto que decir con respecto al árbol *Bodhi* del *Buddha* Nārada, un gran árbol de *Soṇa*: “El gran árbol de *Soṇa* tuvo noventa codos de altura. Tuvo un tronco redondo y liso. Poseyó muchas bifurcaciones y ramas, follaje denso y abundante, en verde oscuro y sombra muy densa. Como estaba custodiado por un espíritu, ningún pájaro pudo hacerlo su hábitat. Fue honrado como si fuera un monarca entre los árboles sobre la superficie de la tierra. Estaba lleno de ramas adornadas con flores rojas, muy encantadoras y agradables a la vista. Por lo tanto, sirvió como un elixir para aquellos *Devas* y humanos que lo vieron”).

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después de haber alcanzado la *Budeidad*, el *Buddha* Nārada pasó cuarenta y nueve días en los alrededores del árbol *Bodhi*. Habiendo aceptado la solicitud de *Brahmā* de Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero. Entonces vio a Sus compañeros de la renunciación dotados de cualidades meritorias, que eran propicias para el logro del Sendero y el Fruto. Después de reflexionar sobre su paradero, llegó a saber que se alojaban en el Parque Dhanaṅjaya. En consecuencia, tomó Su cuenco y su ropaje y mediante Su poder psíquico, inmediatamente apareció en el parque.

En ese momento, los cien mil monjes vieron al *Buddha* venir a la distancia. Con corazones fieles, lo acogieron, tomando Su cuenco y su ropaje, preparando un asiento para él, rindiéndole sus respetos y tomando asientos apropiados a su alrededor. Al estar rodeado así, el *Buddha* Nārada enseñó a estos cien mil *crores* de monjes el ***Dhammacakka-pavattana Sutta*** en medio de una audiencia de *Devas*, humanos y *Brahmās*, tal como lo hicieron los antiguos *Buddhas* del pasado. En esa ocasión, cien *crores* de *Devas*, humanos y *Brahmās* consumaron el *Dhamma* supremo del Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Una vez, un Rey *Nāga*, llamado Dona, estaba gobernando las orillas del Gaṅgā, cerca de la ciudad de Mahādona. Era poderoso e inspiraba estimación y honor. Si los habitantes locales no lo apaciguaban con alguna ofrenda, destruía la localidad ya sea mediante una sequía total o lluvias extremadamente intensas o una lluvia de guijarros.

El *Buddha* Nārada, quien había cruzado hacia la otra orilla del *Nibbāna*, previó que si fuese y domase al Rey *Nāga* un gran número de personas definitivamente alcanzarían el Sendero, el Fruto y el *Nibbāna*, ya que estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas, que los calificaban para tales logros. En consecuencia, acompañado por los monjes, viajó a la residencia del Rey *Nāga*.

Cuando la gente vio al *Buddha*, le imploraron diciendo: “Glorioso *Buddha*, aquí vive un Rey *Nāga*, que es terriblemente venenoso y poderoso, el terror reinante de esta región. Por favor, no se aproxime allí a menos que no tenga cuidado de ser lastimado”. El *Buddha*, sin embargo, fue como si no oyera sus súplicas y se sentó sobre las flores que se extendían en honor al Rey *Nāga*.

El pueblo entonces se reunió, pensando: “Ahora veremos una batalla entre el *Buddha*, el Señor de los sabios, y Dona, el Rey *Nāga*”. Al ver al *Buddha* sentado sobre el asiento de las flores que estaba preparado para él, el Rey *Nāga* no pudo controlar su ira y se hizo visible con la emisión de humo. Usando Su poder psíquico, el *Buddha* a cambio también emitió humo. Una vez más, cuando el Rey *Nāga* envió llamas ardientes, el *Buddha* respondió con llamas ardientes por medio de Su poder. El Rey *Nāga* se vio tan gravemente afectado por las llamas del *Buddha* que no pudo soportar el sufrimiento. Pensando: “Mataré a este gran monje por medio de este veneno”, el Rey *Nāga* descargó el veneno.

Aunque la descarga venenosa del Rey *Nāga* era tan virulenta que podía destruir todo Jambudīpa, no pudo perturbar un solo cabello del cuerpo del *Buddha*. “¿Cómo estará ahora el gran monje?”, Se preguntó el Rey *Nāga*, “¿Cuál será su condición?” Cuando examinó así, vio al *Buddha* con un rostro muy sereno y brillante con Sus Seis rayos, como el Sol y la Luna redonda y llena en el mes de Kattikā durante la temporada otoñal. Entonces pensó: “Este gran monje es de hecho poderoso. Al desconocer mi propia habilidad, lo he deshonrado”, y así se refugió en el *Buddha*. Después de domar al Rey *Nāga*, el *Buddha* mostró el Milagro Gemelo del agua y el fuego con el fin de despertar la fe piadosa en la multitud reunida allí. En ese momento, noventa mil crores de *Devas* y humanos se establecieron en la *arahantía*.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

En otro momento, el *Buddha* Nārada instruyó a su hijo, el Príncipe Nanduttara. Como resultado, ochenta mil *Devas* y humanos consumaron el *Dhamma* supremo del Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres ocasiones que reunieron a los discípulos del *Buddha* Nārada. La primera ocasión tuvo lugar en la ciudad de Thullakoṭṭhita donde dos jóvenes *brahmanes*, que iban a ser Sus futuros Discípulos Principales, Bhaddasāla y Vijitamitta, se encontraron con el *Buddha* Nārada que estaba sentado gallardamente en medio de una reunión. Buscaban la “gran Fuente del *Dhamma* Inmortal”. Cuando los dos jóvenes vieron las treinta y dos marcas de un ser extraordinario en el cuerpo del *Buddha*, concluyeron: “Este hombre es de hecho un *Buddha* que le ha quitado el velo de la ignorancia al mundo”. Desarrollando fe en el *Buddha*, se convirtieron en monjes junto con sus seguidores. Después de su establecimiento en la *arahantía*, el *Buddha* recitó el *Ovāda Pāṭimokkha* en medio de cien mil *crores* de monjes.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otra oportunidad, en una reunión con Sus parientes, el *Buddha* Nārada relató la historia de sus vidas pasadas con una introducción, comenzando con el episodio de Su aspiración a la *Budeidad*. Noventa mil *crores* de *arahats* se reunieron en tal ocasión.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

En otra oportunidad, un Rey *Nāga*, Verocana por nombre, que había desarrollado una gran fe en el *Buddha* con ocasión de que él domase al Rey *Nāga*, Mahādona, creó un enorme cobertizo de joyas, de tres *gāvutas* en tamaño y dejó que el *Buddha* y Su séquito de monjes residieran dentro del cobertizo. También invitó a sus cortesanos junto con la gente del distrito a visitar su cobertizo. Presentando un concierto de bailarines *Nāga*, con varios trajes y adornos, celebró una ceremonia de resonante reverencia, y realizó un gran ofrecimiento al *Buddha* y Su compañía de *bhikkhu*s.

Después de terminar la comida, el *Buddha* dio un sermón en agradecimiento por el ofrecimiento de alimentos. Al escuchar el sermón, el pueblo desarrolló fe en Él y solicitó la ordenación. El *Buddha* entonces pronunció: “Venid monjes”, y todos se convirtieron en *ehi-bhikkhus*. En medio de ocho millones de *ehi*-*bhikkhu*s, el *Buddha* recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como ermitaño, recibe la Profecía del *Buddha* Nārada

En aquella época nuestro *Bodhisatta* era un ermitaño, que había encontrado una ermita en los Himalayas y donde allí vivía, y que había dominado los cinco *abhiññās* y los ocho *samāpattis*. En compasión por el *Bodhisatta,* el ermitaño, el *Buddha* Nārada visitó la ermita en compañía de ochenta *crores* de discípulos laicos que eran todos *anāgāmis*.

El noble ermitaño se alegró al ver al *Buddha*. Luego creó otra residencia para el *Buddha* y Su *bhikkhu*s. Durante toda la noche, el ermitaño ensalzó al *Buddha*, relatando todos Sus atributos y escuchó Su sermón. A la mañana siguiente, fue al Continente Norte (con Su poder psíquico) y trajo de vuelta arroz cocido y otros tipos de alimentos que ofreció al *Buddha,* a Sus seguidores *bhikkhu*s y discípulos laicos.

De esta manera, el *Bodhisatta* ofreció alimentos durante siete días, después de lo cual rindió veneración al *Buddha* y ofreció un invaluable sándalo rojo de los Himalayas. Entonces el *Buddha* Nārada, después de pronunciar un sermón, profetizó: “Usted se convertirá sin duda en un *Buddha* en el futuro”.

Al escuchar la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta* se volvió muy feliz y decidió desarrollar las Perfecciones aún más enérgicamente.

### Detalles del *Buddha* Nārada

El lugar de nacimiento del *Buddha* Nārada fue la ciudad de Dhaññavatī. Su padre fue el Monarca Universal Sudeva y su madre la Reina Anomā.

Reinó durante nueve mil años. Sus tres palacios fueron Jita, Vijita y Abhirama.

Su Consorte Principal fue Vijitasenā, que tenía cuarenta y tres mil doncellas de honor y su hijo fue Nanduttara.

Al ver los cuatro presagios, partió hacia la renunciación a pie sin tomar ningún vehículo. Practicó *dukkaracariyā* durante siete días.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Bhaddasāla Thera y Vijitamitta Thera. Su asistente personal fue Vāseṭṭha Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Uttarā Therī y Phaggunī Therī.

Su árbol Bodhi fue un gran árbol *Soṇa*.

Sus nobles patronos masculinos fueron los ricos Uggarinda y Vāsabhā. Sus nobles patronos femeninos fueron Indāvarī Upāsikā y Vandi (Gaṇḍi) Upāsikā.

La altura del *Buddha* Nārada fue de ochenta y ocho codos. Fue digno en los diez mil sistemas estelares del   
*jāti-khetta*, como una columna de oro erigida como objeto de honor. Los rayos emitidos por Su cuerpo se extendían por un *yojana*, día y noche, sin interrupción.

Mientras el *Buddha* Nārada estuvo vivo, debido a la deslumbrante brillantez de Sus rayos, las personas que vivían dentro de un *yojana* de distancia no tenían la necesidad que encender sus antorchas.

El lapso de vida durante la época de *Buddha* Nārada fue de noventa mil años. Él vivió durante todo el período de su vida un equivalente a cuatro quintas partes de esta vida, salvando a seres, *Devas*, humanos y *Brahmās*, de las aguas *samsáricas* y rescatándolos hacia las costas *nibbánicas*.

Como el cielo exquisitamente hermoso de estrellas y planetas, también lo fue la dispensación del *Buddha* Nārada con sus nobles *arahats*.

Para aquellos (aparte de los *arahats*) que permanecieron mundanos y aprendices (*sekkhas*), el *Buddha* construyó el enorme y fuerte puente de *Magga* para que cruzaran fácilmente la corriente *samsárica*. Habiendo hecho todas Sus tareas como *Buddha*, partió hacia el *Parinibbāna* con Sus discípulos *arahats*.

### *Saṃvega*

El *Buddha* Nārada, que sólo era igual a los *Buddhas* sin par del pasado y Sus *arahats*, que dotados de una gloria sin igual, se extinguieron. ¡No sustanciales y fútiles son todas las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

Así, el *Buddha* Nārada, conquistador de los cinco *Māras*, alcanzó el *Parinibbāna* en la ciudad de Sudassana. En esa misma ciudad se erigió un *cetīya* de cuatro *yojanas* de altura dedicado a Él.

#### Aquí termina *Nārada*-*Buddhavaṃsa*.

## 10. Padumuttara *Buddhavaṃsa*

(Un eón con un *Buddha* es llamado *Sāra*, con dos, *Manda* y con tres, *Vara*;

*Sāramanda* denota cuatro mientras *Bhadda* cinco;

Si no aparece ni un solo *Buddha*, al eón se le llama *Suñña*).

Esto implica que a un eón en el que sólo aparece un *Buddha* se le llama ***Sāra-kappa***; dos *Buddhas*, ***Manda-kappa***; tres *Buddhas*, ***Vara-kappa*,** cuatro *Buddhas*, ***Sāramanda-kappa***; cinco *Buddhas*, ***Bhadda-kappa***; a un eón en el que ningún Buddha aparece en lo absoluto se le llama ***Suñña-kappa***. El eón en el que aparecieron los tres *Buddhas* como, por ejemplo, el *Buddha* Anomadassī, el *Buddha* Paduma y el *Buddha* Nārada, es por lo tanto un *vara-kappa*).

Después que dicho *vara-kappa*, en el que aparecieron los *Buddhas* Anomadassī, Paduma y Nārada hubo llegado a su fin, transcurrieron incalculables eones (un *asaṅkhyeyya*). Luego, en un *kappa*, 100,000 mil eones antes del actual, apareció el *Buddha* Padumuttara.

(Este eón en particular era un *sāra-kappa,* como solo apareció entonces el *Buddha* Padumuttara, sin embargo, se parecía a un *manda-kappa* de dos *Buddhas* debido a sus dichosas características. En el eón al que perteneció el *Buddha* Padumuttara, sólo vivían personas de abundantes méritos).

En La *Crónica Sobre los Buddhas*, la aparición de Padumuttara es la siguiente: Habiendo consumado Su desarrollo de las Perfecciones, el *Bodhisatta* Padumuttara renació en *Tusitā*, que es una práctica común de los *Bodhisattas*. Habiendo aceptado las peticiones de *Devas* y *Brahmās*, descendió al plano humano para ser concebido en el vientre de Sujātā, Reina del Rey Ānanda, en la ciudad de Haṃsavati. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en el jardín real de Haṃsavati.

Cuando nació el príncipe Padumuttara, cayó una lluvia de lotos de Paduma y sus parientes le dieron el nombre de Padumuttara.

### La Vida de Hogar Real

Cuando cumplió la mayoría de edad, disfrutó de la vida divina de la casa real viviendo durante diez mil años en tres palacios, estos fueron: Naravahana, Yasavahana y Vasavatti, y fue entretenido y servido por ciento veinte mil acompañantes femeninas encabezadas por su Consorte Principal Vasudatta.

### La Renunciación

Mientras vivió así la vida real como laico, la Princesa Vasudatta dio a luz a un hijo, llamado Uttara. Habiendo visto los cuatro presagios, decidió emprender la noble tarea de la renunciación. Tan pronto como lo resolvió así, el Palacio Vasavatti giró completamente como una rueda de alfarero y se elevó hasta el cielo. Luego se desplazó en su curso, como la Luna y otros cuerpos celestiales, y descendió al suelo teniendo a un árbol *Bodhi* como su centro.

El *Bodhisatta* bajó del palacio y se puso los ropajes de loto ofrecidos por *Brahmā*, se convirtió en un recluso en ese mismo lugar. El palacio regresó a la ciudad donde se encontraba en su lugar original. Excepto las mujeres, todos los que acompañaron al *Bodhisatta* también se convirtieron en reclusos.

### La Iluminación

El *Buddha* Padumuttara practicó *dukkaracariyā* con Sus compañeros durante siete días. En el día de Luna Llena de Vesākha, el día de Su Iluminación, comió arroz con leche ofrecido por Rucananda, hija de hombre rico de la localidad de Ujjeni Nigama. Después de haber pasado el día en un bosque de *sāla*, se dirigió solo, por la noche, hacia el árbol *Bodhi*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecida por un hereje llamado Sumitta. Tan pronto como extendió la hierba al pie del árbol *Bodhi* *Salala*, apareció el *Aparājita Pallanka*, que era de treinta y ocho codos. Sentado con las piernas cruzadas en el *pallanka*, desplego su energía en cuatro niveles y disipó las fuerzas de *Māra*. Desarrolló *Pubbenivasa ñāṇa* en la primera vigilia de la noche, *Dibbacakkhu ñāṇa* en la vigilia central de la noche y contempló el *Dhamma* *Paṭicca-samuppada* en la tercera vigilia de la noche. Después de contemplarlo, el *Bodhisatta* emergió del cuarto *jhāna* de la respiración, y comprendió los cinco agregados con sus características. Por medio del conocimiento del surgir y desaparecer (*udayabbaya ñāṇa*) de todas las cosas (condicionadas), contempló la impermanecia en cincuenta modos, y desarrolló la Sabiduría de la meditación *Vipassanā* hasta alcanzar *gotrabhū ñāṇa* (Conocimiento de la superación de los lazos mundanos). A través de *ariya-magga*, consumó todos los atributos de los *Buddhas* (es decir, alcanzó la Budeidad) y pronunció el verso de júbilo: “*Anekajati samsaram …tanhanam khayamajjhagā*”. Esta expresión ha sido hecha habitualmente por todos los *Buddhas* del pasado.

Tan pronto como el *Bodhisatta* se convirtiera en *Buddha*, cayó una lluvia de lotos como para adornar cada una de las cosas de los diez mil sistemas estelares.

Lo particularmente notable fue:

Después de convertirse en un Iluminado, el *Buddha* Padumuttara permaneció absorto en   
*phala-samāpatti* durante siete días bajo el árbol *Bodhi* (en la primera semana). Al octavo día, pensó que pondría Su pie en el suelo, y mientras intentaba poner Su pie derecho en el suelo, los lotos de Paduma, que normalmente florecen en el agua, milagrosamente brotaron a través de la tierra y aparecieron bajo Sus pies.

Cada hoja de loto medía nueve codos, cada filamento de estambre, sosteniendo polen, treinta codos; cada polen, doce codos y cada flor tenían polen que llenarían nueve jarras de agua.

El *Buddha* Padumuttara tenía cincuenta y ocho codos de altura; la medida entre los dos brazos era de dieciocho codos; la de Su frente cinco codos y la de cada mano y pierna once codos. Mientras su pierna de once codos pisaba, otro polen de doce codos, de unos nueve frascos llenos de polen, se levantaba y se esparcía por todo Su cuerpo de cincuenta y ocho codos de altura como si se empolvara sobre él orpimento rojo y fuera rociado de sulfuro de arsénico. Debido a este acontecimiento en particular, el *Buddha* fue conocido como el Buddha Padumuttara.

(Esta fue la descripción hecha por los recitadores de la **Saṃyutta Nikāya**).

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Habiendo alcanzado la *Budeidad*, el *Buddha* Padumuttara permaneció cerca del árbol *Mahābodhi* (*Salala*) durante siete semanas. Habiendo aceptado la petición de *Brahmā*, pensó en a quién debía enseñar primero y vio al Príncipe Devala y al Príncipe Sujātā (Sus futuros Discípulos Principales) que estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas que los conduciría al Sendero, el Fruto y al *Nibbāna*. Entonces pensó en su paradero y reconoció que se residían en Mithilā. En consecuencia, tomando Su cuenco y su ropaje, y por medio de Su poder psíquico, el *Buddha* apareció inmediatamente en el jardín de la ciudad de Mithilā.

El *Buddha* Padumuttara mandó entonces al jardinero a que llamase a los dos Príncipes, que discutieron así entre ellos: “El hijo de nuestro tío, el Príncipe Padumuttara, después de convertirse en *Buddha* ha llegado a nuestra localidad, a la ciudad de Mithilā. Ahora lo visitaremos”. Luego se acercaron al *Buddha* con sus séquitos y se sentaron en los lugares adecuados.

.

11. Diez modos para cada uno de los cinco *khandhas* hacen 50 en total. Los diez modos se enumeran en el ***Comentario Patisambhida Magga*** de la siguiente manera: Impermanente (*anicca*), perecible (*paloka*), inestable (*cala*), desintegrable (*pabhangu*), incierto (*addhuva*), mutable (*viparinama* *dhamma*), sin esencia (*asara*), no próspero (*vibhava*) y susceptible a la muerte (*marana* *dhamma*).

 El *Buddha* Padumuttara apareció resplandeciente frente a los Príncipes que lo esperaban, como la Luna frente a las estrellas, enseñó a la audiencia de *Devas* y humanos dirigidos por los Príncipes, el ***Dhammacakka-pavattana Sutta*** que también fuera enseñado por todos los *Buddhas* del pasado. En ese momento, cien mil *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero, El Fruto y el *Nibbāna*.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otra ocasión, Sarada, el ermitaño, se encontraba enseñando a sus seguidores alguna doctrina maligna que los conduciría a renacer en los estados de desdicha. El *Buddha* se dirigió a la asamblea de Sarada y enseñó Su *Dhamma*, dando a la congregación ilustraciones de los peligros del renacimiento en el *niraya* (un plano de sufrimiento intenso). En ese momento, tres millones y setecientos mil *Devas* y humanos, incluidos los discípulos de Sarada, alcanzaron el Sendero, El Fruto y el *Nibbāna*.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otra ocasión, el padre del *Buddha*, el Rey Ānanda, envió veinte ministros con veinte mil hombres para traer de vuelta al *Buddha* Padumuttara a su ciudad natal de Haṃsavati en donde se alojaba, en Mithilā, (de la misma forma en que el Rey Suddhodāna hizo con su hijo el *Buddha* Gotama). Al llegar ante la presencia del *Buddha*, en Mithilā, los veinte ministros y sus veinte mil hombres fueron ordenados mediante la fórmula: ‘Venid, oh monjes’ por el *Buddha*, después de darles un sermón. Se convirtieron en ‘*ehi-bhikkhus’*. Acompañado por ellos, viajó a Haṃsavati y se quedó en la ciudad para inspirar espiritualmente al padre real.

Al igual que nuestro *Buddha* Gotama que visitó Kapilavatthu y narró la 'Crónica sobre los *Buddhas'* (*Buddhavaṃsa*) en la reunión con Sus parientes, el *Buddha* Padumuttara también enseñó el *Buddhavaṃsa* en medio de Sus parientes mientras caminaba sobre una joya en el cielo. En ese momento, cinco millones de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero, el Fruto y el *Nibbāna*.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Las reuniones de los discípulos de Padumuttara se llevaron a cabo tres veces. En el primer encuentro de cien mil *crores* de *bhikkhus,* en el día de Luna Llena del mes de Māgha, el *Buddha* recitó el *Ovāda Pāṭimokkha* en un jardín cercano, también llamado Mithilā.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otra ocasión, después de observar un *vassa* en el monte Vebhāra, el *Buddha* enseñó a numerosas personas que habían venido a verlo; al ser llamado por el *Buddha* mediante la fórmula: ‘Venid, monjes’, noventa *crores* de ellos se convirtieron en *ehi*-*bhikkhus*. En la reunión de estos *bhikkhus*, el *Buddha* recitó nuevamente el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Inclusive en otra ocasión, el *Buddha* Padumuttara, Señor de los tres mundos, mientras viajaba, con el fin de ayudar a multitudes de personas a librarlos de los lazos de las contaminaciones, recitó el *Ovāda Pāṭimokkha* en una reunión de ochenta mil monjes, que como laicos habían partido hacia la renunciación provenientes de varias aldeas, ciudades mercantes, distritos y países.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El futuro *Buddha* Gotama, como Gobernador, Recibe la Profecía del *Buddha* Padumuttara

En ese momento, nuestro futuro *Buddha* Gotama era Jatila, era gobernador de una provincia y muy rico. Realizó un gran ofrecimiento de alimentos y material de telas al *Saṅgha*, con el *Buddha* a la cabeza. Al final del sermón, que fue pronunciado en agradecimiento por el ofrecimiento, el *Buddha* profetizó al gobernador: “100,000 eones a partir de ahora este hombre sin duda se convertirá en un *Buddha*, llamado Gotama”.

Al escuchar la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta* estuvo extremadamente feliz y decidido a desarrollar los Diez Perfecciones con aún mayor energía.

### Características Inusuales de la Dispensación del *Buddha* Padumuttara

Cuando apareció el *Buddha* Padumuttara, los herejes opuestos que mantenían puntos de vista incorrectos, se encontraban infelices, angustiados, impotentes y al borde del colapso. No recibían respeto, ni generosidad ni similares, ni siquiera de unas pocas personas. De hecho, eran expulsados del país.

Entonces los herejes se reunieron y se acercaron al *Buddha* con estas palabras: “Muy enérgico, heroico, Venerable Señor, que sea nuestro Refugio”.

El compasivo *Buddha* Padumuttara estableció a los herejes, que habían acudido ante Él, en los Tres Refugios junto con la observación de los Cinco Preceptos.

De esta manera, la Dispensación del *Buddha* Padumuttara estuvo libre de herejes que sostenían puntos de vista incorrectos. De hecho, fueron maravillosos sus *arahats* que se lograron los cinco tipos de maestría, que no se vieron afectados por (las vicisitudes de) el mundo y que tenían las virtudes de *sīla, samādhi, paññā* y *khantī*.

### Detalles del *Buddha* Padumuttara

El lugar de nacimiento del *Buddha* Padumuttara fue la ciudad de Haṃsavati. Su padre fue el Rey Ānanda y su madre la Reina Sujātā.

Reinó durante diez mil años. Sus tres palacios fueron Naravāhana, Yasavahana y Vasavattī.

Su Consorte Principal fue Vasudatta, quien era asistida por cuarenta y tres mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Uttara.

(El número de acompañantes se da como ciento veinte mil en la sección sobre la “vida real del hogar”, pero aquí se menciona como cuarenta y tres mil. Por lo tanto, los dos números parecieran inconsistentes. Cabe señalar, sin embargo, que el primero era el número total de doncellas que servían a la Princesa y el segundo era el número de doncellas que aguardaban a la princesa en cada turno).

El vehículo durante su renunciación, después de ver los cuatro presagios, fue su palacio. Practicó *dukkaracariyā* durante siete días.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Devala Thera y Sujātā Thera. Su asistente personal fue Sumanā Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Amitā Therī y Asama Therī.

Su árbol Bodhi fue un árbol de *Salaḷa*.

Sus nobles patronos laicos masculinos fueron los hombres ricos, Vitiṇṇa y Tissa. Sus nobles patronos femeninos fueron Hatthā Upāsikā y Vicittā Upāsikā.

La altura del *Buddha* Padumuttara fue de cincuenta y ocho codos. Dotado de treinta y dos marcas de un ser extraordinario, era como una columna de oro erigida como objeto de adoración.

Los rayos que se emitíán desde el cuerpo del *Buddha* no pudieron ser obstaculizados por puertas, portales, paredes, árboles, altas y enormes colinas de tierra, montañas rocosas y similares. De hecho, los rayos brillaban dentro del área circundante de doce *yojanas*.

El lapso de vida durante la época del *Buddha* Padumuttara era de cien mil años. Vivió durante ochenta mil años, (cuatro quintas partes de dicho lapso de vida) y rescató a muchos seres, *Devas*, humanos y *brahmās*, de las corrientes del *saṃsāra* y los trasladó a salvó hacia las costas del *Nibbāna*.

### *Saṃvega*

Habiendo erradicado todo tipo de dudas en seres a quienes transportó hacia el Nibbāna, el *Buddha* Padumuttara con Sus discípulos *bhikkhus*, alcanzaron el fin de Su existencia (¡así como una gran masa de fuego se extingue después de arder brillantemente!)

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Padumuttara, Conquistador de los cinco *māras*, alcanzó el *Parinibbāna* en...

...el Parque de Nanda. En el parque (como se ha dicho antes), el *cetiya* dedicado a Él tuvo doce *yojanas* de altura.

#### Aquí termina *Padumuttara*-*Buddhavaṃsa*.

## 11. Sumedha *Buddhavaṃsa*

Después del lapso del eón en el que apareció el *Buddha* Padumuttara, pasaron setenta mil *suñña-kappas*, que estuvieron desprovistos de *Buddhas*. En un *kappa*, tres mil eones antes del actual, aparecieron dos *Buddhas*, estos fueron: Sumedha y Sujātā. (Fue un *manda-kappa*).

De estos dos *Buddhas*, el *Buddha* Sumedha, como *Bodhisatta*, en consumación completa de su Perfecciones renació en *Tusitā*, la cual es una práctica común de los *Bodhisattas*. Habiendo aceptado la petición hecha por *Devas* y *Brahmās* de convertirse en *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de Sudatta, Reina del Rey Sudatta. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en los jardines reales de Sudassana.

### La Vida del Hogar Real

Cuando cumplió la mayoría de edad, el Príncipe Sumedha vivió en tres palacios, estos fueron: Sucandāna, Kancana y Sirivaddhana. Entretenido y servido por su Consorte Principal Sumanā y sus cuarenta y ocho mil doncellas de honor, disfrutó así de una vida divina en su casa real durante nueve mil años.

### La Renunciación

Mientras vivió así en una vida de familia real, la Princesa Sumanā dio a luz a un hijo, llamado Punabbasu. Habiendo visto los cuatro presagios, renunció al mundo montando un elefante y se convirtió en un recluso. Junto a él, en la renunciación, hubo cien *crores* de hombres que también se convirtieron en reclusos.

### El Logro de la *Budeidad*

El *Bodhisatta* Sumedha observó *dukkaracariyā* con los cien *crores* de reclusos durante quince días (durante ocho meses según la versión cingalesa). El día de Su Iluminación, el día de Luna Llena de Vesākha, comió el arroz con leche ofrecido por Nakula, hija de un hombre rico de la aldea de Nakula, y pasó el día en el bosque de *sāla* local. Por la noche, dejando a sus compañeros, se dirigió solo (hacia el árbol *Bodhi*). En el camino, aceptó ocho puñados de hierba de un hereje, llamado Sirivaddhana. Tan pronto como extendió la hierba bajo el árbol *Mahābodhi* (*Mahānipa*), apareció el *Aparājita Pallanka* de cincuenta y siete codos. Sentado con las piernas cruzadas sobre el *pallanka*, el *Bodhisatta* desplegó su energía en cuatro niveles, disipó las fuerzas de *Māra* y alcanzó el estado de *Buddha*, Omnisciente y Perfectamente Auto-Iluminado, Señor de los tres mundos.

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Habiendo alcanzado la *Budeidad*, el *Buddha* Sumedha permaneció cerca del *Mahābodhi* durante siete semanas. De acuerdo con la petición hecha por *Brahmā*, vislumbró a sus hermanos más jóvenes, los Príncipes Sarana y Sabbakama (como Sus futuros Discípulos Principales), y también a los cien *crores* de reclusos que fueron Sus compañeros en la renunciación. Luego, por Su poder psíquico, apareció inmediatamente en los jardines reales de Sudassana cerca de la ciudad de Sudassana.

Al ver al *Buddha* a la distancia, los cien *crores* de reclusos, de corazones fieles, lo acogieron: tomaron Su cuenco y su ropaje, prepararon Su asiento, le rindieron respetos y se sentaron a su alrededor. Entonces el *Buddha* mando llamar, con el jardinero, a Sus hermanos, los Príncipes Sarana y Sabhakama. Luego impartió el Discurso ***Dhammacakka-pavattana*** a todos, incluidos *Devas* y humanos que habían ido a escucharlo. En ese momento, cien mil *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otra oportunidad, habiéndose absorbido en *Mahā-karuṇā samāpatti* (la consumación de la gran compasión) …

… durante la mañana examinó a los seres que estaban maduros para la liberación, entonces el *Buddha* Sumedha vio a un *yakkha*, llamado Kumbhakanna, un demonio come hombres quien revelaba su terrible apariencia en la entrada de un bosque espeso, haciendo así que las huellas del bosque estuviesen desiertas. El *Buddha* Sumedha se dirigió solo al hogar del *yakkha* y, después de entrar en él, se sentó en un asiento preparado para él.

Entonces Kumbhakanna se puso furioso, como una serpiente extremadamente venenosa golpeada por un palo. Con el fin de amenazar al *Buddha*, asumió una forma horrible con una cabeza en forma de montaña, sus ojos se le abrían ancha y brillantemente como si fueran rayos de Sol; sus colmillos largos y anchos eran como arados; la piel de su vientre (azul oscuro), era flácida y pendular; su nariz cóncava en el medio, convexa en su base y puntiaguda y terriblemente fea; su boca era ancha y enrojecida como la cueva de una montaña; su pelo era grueso, leonado y áspero. Con esta apariencia tan terrible, se puso de pie ante el *Buddha*, respiró humo y llamas hacia él y lo bañó con una lluvia de rocas, montañas, fuego, agua caliente, barro caliente, cenizas calientes, brazas, carbón ardiente y arena caliente. A pesar de esta lluvia constituida de nueve armas, el *yakkha* fue incapaz de agitar incluso un solo cabello del cuerpo del *Buddha*. Entonces reflexionó: “Lo mataré haciéndole una pregunta”, él le planteó una pregunta, así como el *yakkha* Alavaka**12** lo hizo con el *Buddha* Gotama. Al responder con éxito a la pregunta del *yakkha*, el *Buddha* Sumedha finalmente lo domó.

En el segundo día, que resultó ser el día en que se suponía que el gobernante del país cercano sacrificaría a su hijo con el *yakkha*, los ciudadanos trajeron carretas de alimentos y se la ofrecieron al *yakkha*, junto con el Príncipe. En cambio, el *yakkha* le ofreció el Príncipe a quien iba a devorar al *Buddha*. Habiendo oído las buenas noticias, la gente que estaba esperando en la entrada del bosque se acercó al *Buddha*. En esa asamblea, el *Buddha* Sumedha predicó al *yakkha* un sermón adecuado y ayudó a noventa mil *crores* de seres a alcanzar el conocimiento del Sendero.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

En otra ocasión, el *Buddha* Sumedha enseñó las Cuatro Nobles Verdades a *Devas* y humanos en el jardín de Sirinandāna, cerca de la ciudad de Upakari. En ese momento, ochenta mil *crores* de ellos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres *sannipāta*s, reuniones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Sumedha. En la primera reunión, el *Buddha* se encontraba en la ciudad de Sudassana. Entonces cien crores de *arahats* se congregaron.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otra ocasión, el *Buddha* observaba un *vassa* en el monte Deva. Cuando la ceremonia *kaṭhina* se llevó a cabo después del *vassa*, noventa *crores* de monjes se reunieron entonces.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

También en otra oportunidad, el *Buddha* partió de viaje. Entonces los ochenta *crores* de monjes, que siguieron al *Buddha* en Su viaje, se reunieron.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como El Joven Uttara, Recibe la Profecía del *Buddha* Sumedha

En ese momento, nuestro *Bodhisatta* era un joven llamado Uttara, que significa alguien que sobresale a todos los demás en virtudes. Dio al *Saṅgha*, encabezado por el *Buddha*, su riqueza de ochenta *crores*, que estaba acumulada…

.

12. El Yakkha Alavaka: El *yakkha* más conocido durante la vida de Buddha Gotama. Era rey de Alavi. Una vez, mientras estaba fuera, el Buddha fue a su palacio y le predicó a sus mujeres. Al enterarse de la intrusión del Buddha, el furioso Alavaka se apresuró a su casa e intentó expulsar al Buddha de su residencia, pero fue en vano. Por el contrario, fue el Buddha quien logró suavizar la ira del *yakkha*. Sin embargo, el *yakkha* hizo algunas preguntas sólo para fatigar al Buddha, que las respondió a satisfacción de Alavaka, convirtiéndolo así en un *sotāpanna*.

… en su residencia. Después de escuchar el sermón del *Buddha*, fue establecido en los tres Refugios y se convirtió en monje durante la Dispensación de este *Buddha*. Cuando el discurso dado en apreciación a la ofrenda hubo terminado, el *Buddha* pronunció la profecía: “Este joven Uttara, se convertirá en el futuro en un *Buddha*, llamado Gotama”.

Al escuchar la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta* se alegró y decidió desarrollar aún más las Perfecciones.

Uttara se convirtió en monje y asumió sus responsabilidades religiosas y logró estudiar las nueve enseñanzas del *Buddha* consistente de los *Suttas* y el *Vinaya*, promoviendo así el esplendor de Su Dispensación.

Cultivando y desarrollando conscientemente sus virtudes como monje en las tres posturas de sentarse, pararse y caminar (pero jamás sin recostarse), alcanzó no sólo los ocho logros, sino la cima de los cinco poderes psíquicos y al morir, renació en el plano *Brahmā*.

### Particulares del Buddha Sumedha

El lugar de nacimiento del *Buddha* Sumedha fue Sudassana. Su padre fue el Rey Sudatta y su madre la Reina Sudatta.

Reinó durante nueve mil años. Sus tres palacios fueron Sucandāna, Kañcana y Sirivaḍḍhana.

Su Consorte Principal fue Sumanā, que tenía ochenta y cuatro mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Punabbasu.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Saraṇa Thera y Sabbakāma Thera. Su asistente personal fue Sāgara Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Rama Therī y Surama Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un árbol *mahanīpa*.

Sus nobles patronos laicos masculinos fueron los ricos, Uruvelā y Yasavā. Sus nobles patronos femeninos fueron Yasodharā Upāsikā y Sirīmā Upāsikā.

Su altura fue de ochenta y ocho codos. Los rayos que emanaron de Su cuerpo se extendieron hacia todas las direcciones, como la Luna iluminando al cielo y las estrellas.

O, los rayos corporales del *Buddha* se extendieron hacia todas las direcciones en el área de un *yojana*, como el rubí del Monarca Universal brillando a su alrededor hasta la extensión de un *yojana*.

El lapso de vida durante la época del *Buddha* Sumedha fue de noventa mil años. Vivió durante cuatro quintas partes de esta vida, y rescató a seres, *Devas*, humanos y *Brahmās*, de las aguas *samsáricas* y los trasladó hacia las costas *nibbánicas*.

La Dispensación del *Buddha* Sumedha fue testigo de numerosos y nobles *arahats* (los *arahats* se encontraban en todo lugar durante Su Dispensación) que fueron dotados del triple Conocimiento y los Seis Poder Psíquicos, que estaban poseídos de energía, que no fueron perturbados por las vicisitudes mundanas, que tenían la capacidad de ver las cosas, agradables o desagradables, de una y misma manera.

### *Saṃvega*

Estos nobles *arahats* de incomparable fama fueron liberados de las contaminaciones y liberados de los cuatro *upadhis*, las bases de la existencia. Los *arahats*, que fueron discípulos del *Buddha*, que tuvieron grandes séquitos, irradiaron la luz de su sabiduría y alcanzaron la paz del *Nibbāna*.

### *Cetīya*

De esta manera el *Buddha* Sumedha, Conquistador de los cinco *Māras*, alcanzó el *Parinibbāna* en los jardines de Medha. Sus reliquias se dispersaron de acuerdo con Su resolución y se preservaron por todo Jambudīpa, siendo honradas por *Devas*, humanos y *Brahmās*.

#### Aquí termina *Sumedha*-*Buddhavaṃsa*.

## 12. Sujāta *Buddhavaṃsa*

Después de que el *Buddha* Sumedha hubo alcanzado el *Parinibbāna*, la vida de los seres humanos disminuyó gradualmente desde los noventa mil años hasta los diez años y luego volvió a aumentar a *asaṅkheyyas*. Cuando la vida alcanzó los noventa mil años en su siguiente disminución, el *Bodhisatta* Sujāta renació en *Tusitā* como consumación final de sus Perfecciones, que es una práctica común a los *Bodhisattas*. Habiendo acordado a las peticiones de los *Devas* y *Brahmās* de convertirse en *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Pabhavati del Rey Uggaha, en la ciudad de Sumangala. Diez meses después nació el *Bodhisatta*.

En el día de la selección de su nombre, los sabios que iban a bautizarlo lo llamaron Sujātā, debido al hecho de que, en el momento de su nacimiento, todas las personas en Jambudīpa experimentaron felicidad física y mental.

### La Vida del Hogar Real

Cuando cumplió la mayoría de edad, vivió en tres palacios, estos fueron: Siri, Upasiri y Nanda, fue entretenido y servido por la Princesa Sirinanda y sus veintitrés mil doncellas de honor durante nueve mil años.

### La Renunciación

Cuando el *Bodhisatta* hubo visto los cuatro presagios y cuando la Princesa Sirinanda hubo dado a luz a un hijo, llamado Upasena, partió hacia la renunciación cabalgando su corcel estatal, llamado Hamsavāha y se convirtió en un recluso. Un *crore* de hombres se inspiraron y se convirtieron también en reclusos.

### El Logro de la Budeidad

El Bodhisatta Sujātā practicó *dukkaracariyā* con ese crore de reclusos durante nueve meses. En el día de luna llena de Vesākha, el día de Su Iluminación, comió el arroz con leche ofrecido por la hija del hombre rico Sirinandāna de la ciudad de Sirinandāna y pasó el día en el bosque local de *sāla*. Durante la noche, se dirigió solo hacia el árbol Mahābodhi. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecidos por Sunanda el hereje. Tan pronto como extendió la hierba al pie del árbol Bodhi, *Mahāvelu*, apareció el *Aparājita Pallanka*, que midió treinta y tres codos en los que se sentó con las piernas cruzadas, donde aplicó su energía en cuatro niveles, donde disipó a Māra y a su ejército y alcanzó la Omnisciencia, la Budeidad Perfectamente Iluminada y el estado de Jefe de los Tres Mundos.

### Tres ocasiones en las que se Impartió la enseñanza del *Buddha* (Dhammābhisamaya)

Habiendo alcanzado la *Budeidad* y permanecido en los alrededores del árbol *Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días, el *Buddha* aceptó la petición de *Brahmā* para impartir Su Enseñanza y contempló en cuanto a quién debía enseñar primero. Vio a su medio hermano menor, al Príncipe Sudassana, y al hijo de Su *purohita*, el joven Sudeva, ambos estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas que los conducirían hacia el Sendero, el Fruto y el *Nibbāna*. Decidido enseñarles a ellos primero, mediante Su poder psíquico, inmediatamente apareció en el Parque Sumangala, cerca de la ciudad de Sumangala y luego mandó llamar, a través del jardinero, al Príncipe Sudassana y al joven Sudeva. A la audiencia de *Devas* y humanos encabezados por ambos, el *Buddha* les enseñó el ***Dhammacakka-pavattana Sutta***, que también fuera enseñado por los *Buddhas* del pasado. En ese momento, ochenta *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otra oportunidad, el *Buddha* Sujātā derrotó a los herejes mostrando el Milagro Gemelo del agua y el fuego, cerca del árbol de *Sāla* contiguo a la puerta del Parque Real Sudassana. Y mientras observaba el *vassa* sentado sobre una losa esmeralda, que fue colocada al pie del árbol *Pāricchattaka* en el plano de *Sakka*, el *Tāvatiṃsa*, el *Buddha* enseñó el ***Abhidhamma***. En esa ocasión de la enseñanza del ***Abhidhamma***, tres millones setecientos mil *Devas* y *Brahmās* alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otra oportunidad, el *Buddha* Sujātā visitó a su padre en la ciudad de Sumañgala y le enseñó el *Dhamma*. Al final de Su enseñanza, Seis millones de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres Ocasiones que Congregaron a los Discípulos (San+nipāta)

Hubo tres reuniones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Sujātā; el primero fue en Sudhamma, cerca de la ciudad de Sudhammavati, donde el *Buddha* enseñó a las personas que lo visitaron y admitió a seis millones de hombres a la Orden instándolos con la invocación: “*Ehi Bhikkhus”*, y recitó en medio de ellos el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otra ocasión, cuando el *Buddha* Sujātā descendió del *Tāvatiṃsa*, tuvo lugar una reunión de cinco millones de monjes.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Inclusive en otra oportunidad, el Discípulo Principal, Sudassana Thera, que se sentaba en el lado derecho del *Buddha*, llevó a cuatrocientos mil hombres al *Buddha*. Estos hombres habían decidido partir hacia la renunciación al escuchar que el hermano menor del *Buddha*, el Príncipe Sudassana, se había convertido en monje en presencia del *Buddha* y que había alcanzado la *arahantía* y, por lo tanto, se inspiraron en la ordenación. El *Buddha* les dio instrucciones, los hizo *ehi-bhikkhus* y les recitó el *Ovāda Pāṭimokkha* en dicha reunión con las respectivas cuatro características.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como Monarca Universal, recibe la Profecía del *Buddha* Sujātā.

En la ocasión en cuestión, nuestro *Bodhisatta* fue un Monarca Universal. Al oír que había aparecido un *Buddha* en el mundo, se acercó al *Buddha*, escuchó los discursos del *Dhamma*, ofreció su realeza con sus siete tesoros al *Saṅgha* con el *Buddha* a la cabeza y luego se convirtió en monje. Los habitantes de Jambudīpa se hicieron patronos del monasterio (asistentes monásticos), recaudaron impuestos a su dominio y constantemente suministraron al *Buddha* y a Su *Sangha* los cuatro requisitos de ropajes, alimentos, refugio y medicinas.

Entonces el *Buddha* Sujātā hizo una profecía: “De hecho, se convertirá en un *Buddha* en el futuro”.

Habiendo recibido la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta* se alegró más y decidió desarrollarse en las Diez Perfecciones aún más enérgicamente.

Se unió al *Sangha* del *Buddha* Sujātā y se consumó en los estudios de las enseñanzas del *Buddha* que constan de nueve divisiones junto con los *Suttas* y el *Vinaya*. Así contribuyó a la belleza de la Dispensación del *Buddha*.

Habiendo cultivado la práctica de los *Brahmā* *Vihāra* *Bhāvanā*, meditación que conduce al renacimiento en el plano *Brahmā*, sin distraerse en las tres posturas de sentarse, pararse y caminar (pero nunca en la postura de recostarse), llegó a la cima, no sólo de los ocho logros, sino también de los Cinco Poderes Psíquicos. A la hora de su muerte, renació en el plano de los *Brahmās*.

### Detalles del Buddha Sujātā

El lugar de nacimiento del *Buddha* Sujātā fue la ciudad de Sumangala. Su padre fue el Rey Uggata y su madre la Reina Pabhāvati.

Reinó durante nueve mil años. Sus tres palacios fueron Siri, Upasiri y Nanda.

Su Consorte Principal fue Sirinanda, quien tuvo veintitrés mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Upasena.

Renunció al mundo montando a caballo, después de ver los cuatro presagios. Practicó *dukkaracariyā* durante nueve meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Sudassana Thera y Sudeva Thera. Su asistente personal fue Nārada Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Nāga Therī y Nāgasamala Therī.

Su árbol *Bodhi* fue el *Mahāveḷu* (una gran planta de bambú).

(La planta de bambú tenía un tronco enorme, sus hojas eran tan exuberantes que no dejaba pasar la luz del Sol. Era agradable de ver, recta y grande y por lo tanto atractiva. Creció con un solo tallo y de ese tallo salieron las ramas, que eran muy hermosas como las plumas de la cola de un pavo real bien atadas entre sí. La planta de bambú no tenía espinas. Sus ramas se extendían en las cuatro direcciones y no se encontraban muy dispersas, proporcionando así una sombra encantadora, fresca y densa).

Sus nobles patronos masculinos fueron los hombres ricos, Sudatta y Citta. Sus nobles patronos femeninos fueron Subhaddā Upāsikā y Paduma Upāsikā.

La altura de *Buddha* Sujātā fue de cincuenta codos. Estaba dotado de todas las buenas cualidades físicas.

Los rayos físicos del *Buddha* Sujātā (que se asemejaban a los de los *Buddhas* incomparables del pasado) emanaban de varias partes de Su cuerpo hacia todas las direcciones tanto como lo deseara. No se podían comparar con nada, ya que estaban más allá de toda comparación.

El lapso de vida, durante la época del *Buddha* Sujātā, fue de noventa mil años, y vivió durante cuatro quintas partes de esa vida, salvó a seres, *Devas*, humanos y *Brahmās*, de las corrientes del *saṃsāra* y los llevó a salvo hacia las costas del *Nibbāna*.

Así como las olas en ascenso se ven maravillosas en el océano, así como las estrellas y los planetas brillan y resplandecen maravillosamente en el cielo, así mismo brilló la Dispensación del *Buddha* Sujātā con sus *arahats*.

### *Saṃvega*

El *Buddha* Sujātā, que sólo se comparaba a los *Buddhas* sin igual del pasado, y Sus atributos, que eran iguales a los de los *Buddha* sin par, finalmente se extinguieron. ¡De hecho, no sustanciales e inútiles son todas las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Sujātā, Conquistador de los cinco *Māras*, alcanzó el *Parinibbāna* en el Parque de Sīlarama. En ese mismo parque (como se ha dicho antes) el *cetīya* dedicado a él tuvo tres *gāvutas* de altura.

#### Aquí termina *Sujātā* *Buddhavaṃsa*.

## 13. Piyadassī *Buddhavaṃsa*

Cuando el eón en el que apareció el *Buddha* Sujātā hubo llegado a su fin y hubo transcurrido mil ochocientos eones, en cierto eón (*Vara*) aparecieron tres *Buddhas*, estos fueron, Piyadassī, Atthadassī y Dhammadassī. La historia de Piyadassī, la primera de estas tres historias, es la siguiente:

Al finalizar la consumación de sus Perfecciones, el *Bodhisatta* Piyadassī renació en *Tusitā*, que es una práctica común de los *Bodhisattas*. Habiendo accedido a la petición de *Devas* y *Brahmās* para convertirse en *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Candā, Reina del Rey Sudatta, en la ciudad de Sudhannavati. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en el jardín llamado Varuṇa.

El *Bodhisatta* recibió el nombre de Piyadassī por los dichosos milagros que se manifestaron entre multitudes de personas en el día de la selección de su nombre.

### La Vida del Hogar Real

Cuando el *Bodhisatta* llegó a la mayoría de edad, vivió en tres palacios, estos fueron, Sunimmala, Vimalā y Giriguha. Fue entretenido y servido por la Princesa Vimalā y sus treinta y tres mil doncellas de honor; durante nueve mil años disfrutó de una vida divina en una casa real.

### La Renunciación

Después de ver los cuatro presagios y después de que la Princesa Vimalā hubo dado a luz a un hijo, llamado Kancanavela, partió en un carruaje tirado por corceles de pura sangre. Un *crore* de hombres se inspiraron y se convirtieron en reclusos.

### El Logro de Budeidad

Con ese *crore* de reclusos, el *Bodhisatta* Piyadassī practicó *dukkaracariyā* durante seis meses. En el día de Luna Llena de Vesākha, el día de su Iluminación, comió arroz con leche ofrecido por la hija del *Brahmán* Vasabha, residente de la aldea *brahmán* de Varuṇa y pasó el día en el bosque de *sāla* local. Se dirigió solo hacia al árbol *Mahābodhi* durante la noche. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecida por el hereje Sujātā. Tan pronto como extendió la hierba bajo el árbol *Bodhi* *Kakudha*, apareció el *Aparājita Pallanka*, que era de cincuenta y tres codos. Sentado con las piernas cruzadas, y aplicando su energía en cuatro niveles, ahuyentó a las fuerzas de *Māra* y alcanzó la Omnisciencia, la *Budeidad* Perfectamente Iluminada y el estado de Jefe de los tres mundos.

### Tres Ocasiones en las que se Impartió la enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después de Su Iluminación, el *Buddha* Piyadassī permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días, tal como lo hicieron los *Buddhas* del pasado. El discernió que el *crore* de reclusos que había renunciado al mundo con él, estaba dotado con los méritos de sus acciones pasadas que los conducirían al logro del Sendero y el Fruto. Luego, mediante su poder psíquico, apareció inmediatamente en el jardín real, el cual fue nombrado en honor a la ciudad cercana de Usabhavati. Rodeado por el *crore* de reclusos, enseñó el ***Dhammacakka-pavattana Sutta***, que fuera enseñado también por los *Buddhas* del pasado, a *Devas* y *Brahmās* que se habían congregado allí para escucharlo.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

La segunda enseñanza del *Buddha* tuvo lugar en la montaña Sudassana, cerca de la ciudad de Usabhavati. En Sudassana, el Rey *yakkha* de la montaña, se encontraba entonces sometido por una visión incorrecta. Las personas que vivían en Jambudīpa anualmente le ofrecían alimentos por el valor de cien mil piezas monetarias, quien sentado al lado del Rey humano de Usabhavati, era honrado por todo el continente como un dios.

(Las cosas ofrecidas a los dioses o reyes se llaman *bali* en Pāḷi; ofrecer *bali* a los dioses se dice que es 'alimentar de *bali* a los dioses'; dárselo a los reyes se conoce como 'pagar impuestos').

En ese momento, pensando que eliminaría el punto de vista incorrecto de Sudassana, el *Buddha* Piyadassī se dirigió a su mansión, mientras Sudassana se encontraba fuera en una reunión de *yakkhas*. Se sentó en el espléndido sofá de Sudassana y se quedó allí emitiendo Sus rayos de seis colores, como el Sol que aparece en la cima de la montaña Yugandhara en el mes de Kattika (Octubre-Noviembre), durante el otoño. El séquito de *yakkhas* de Sudassana honró al *Buddha* con flores, aromas, ungüentos, etc., rodeándolo.

A su regreso de la reunión con los *yakkhas*, Sudassana vio los rayos de seis colores saliendo de su mansión, pensó entonces: “Nunca he visto antes tanto esplendor de tales diversos colores brillantes. ¿Quién podrá ser la persona que ocupa mi lugar? ¿Es un ser humano? ¿O uno divino? Al inspeccionar el lugar, vio al *Buddha* con una red de rayos de seis colores como el sol otoñal saliendo del monte Yugandhara. “Este monje de cabeza afeitada está sentado en mi lujosa cama rodeado de los miembros de mi séquito”, se dijo Sudassana, con su corazón atormentado de ira. “Bueno, voy a mostrar mi poder físico a este monje”. Pensando así, convirtió toda la montaña en una masa de llamas ardientes.

Habiendo hecho esto, inspeccionó el lugar, preguntándose “si el monje rapado se había convertido en cenizas bajo las llamas”, pero vio al *Buddha* con un rostro sereno y un cuerpo glorioso emitiendo luces brillantes debido a la red de diversos rayos. “Este monje puede soportar el fuego ardiente”, pensó. “Bueno, lo ahogaré en una enorme inundación de agua”. Luego hizo que una inmensa masa de agua se precipitar en la mansión a una alta velocidad. Aunque el *Buddha* permanecía en la mansión inundada de agua, ni un solo hilo de Su ropaje y ni un solo pelo de Su cuerpo se mojó.

Después de eso, el Rey *yakkha*, Sudassana, contempló otro método por el cual esperaba que el *Buddha* fuera asfixiado y asesinado. Trajo la masa de agua cerca del *Buddha*, que parecía glorioso entre las aguas azules verdosas con toda la red de rayos como la Luna brillante en la noche de Luna Llena de Kattikā, sentado y rodeado por las cortesanas de Sudassana. Incapaz de controlar su ira y su pensamiento: “Voy a matar al gran monje por todos los medios”, hizo que cayera sobre el *Buddha* una lluvia de nueve tipos de armas. Debido al gran poder psíquico del *Buddha*, todas estas armas se convirtieron en varios hermosos y fragantes racimos de guirnaldas y flores las cuales cayeron a Sus pies.

Al ver ese fenómeno milagroso, Sudassana se resintió aún más y se puso más violento (en lugar de asombrarse de fe). Tomó al *Buddha* por las piernas con sus dos manos y Lo levantó. Luego, pasando por encima del gran océano, corrió hacia las cordilleras que marcan el final del *Cakkavāḷa*, porque quería librar a su hogar del *Buddha*. “¿Cómo está? ¿Está vivo o muerto?” Pensando así, miró al *Buddha* y (como en un sueño) lo vio que permanecía sentado en la mansión. Entonces se le ocurrió lo siguiente: “Ah, este gran monje es tan poderoso que no puedo sacarlo de mi casa. Si alguien llega a saber lo que estoy haciendo ahora, será una desgracia para mí. Por lo tanto, antes de que nadie me vea, me marcharé, abandonando tanto al monje como a la mansión.

En ese momento, el *Buddha*, conociendo los pensamientos de Sudassana, resolvió que *Devas* y humanos pudieran verlo sosteniendo sus piernas. Con esta resolución, Sudassana no pudo dejar su hogar (como lo había planeado), sino que permaneció allí sosteniendo las piernas del *Buddha* con ambas manos.

Ese había sido el día en que ciento y un reyes de toda Jambudīpa se reunieron para honrar al Rey *yakkha* con ofrendas de *bali*. Los ciento y un reyes vieron a Sudassana sosteniendo las piernas del *Buddha* y se maravillaron de lo que vieron, exclamando: “¡Nuestro Rey de *yakkhas* está masajeando las piernas del Rey de los reclusos! ¡Oh! Los *Buddhas* deben hacer milagros con el chasquido de sus dedos**13**. ¡Oh, sus atributos son realmente maravillosos!” Con sus corazones inclinados hacia el *Buddha*, le rindieron reverencia con las manos puestas sobre sus cabezas.

En esa reunión, el *Buddha* Piyadassī dio instrucciones de *Dhamma* a la audiencia con Sudassana a la cabeza. Entonces noventa mil *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron la *arahantía*.

(Éste fue el segundo Dhammabhisamaya).

En otra oportunidad, en la ciudad de Kumuda, que tenía nueve y*ojanas* de extensión, el malvado monje Sona, oponente del *Buddha* Piyadassī (la contraparte de Devadatta en la vida de nuestro *Buddha* Gotama), después de conversar con el hijo del Rey, el Príncipe Mahāpaduma, lo incitó a matar a su padre. Después de que varios intentos de matar al *Buddha* Piyadassī resultaran inútiles, hechizó al conductor del elefante real, Donamukha por nombre, a quien dio instrucciones, diciendo: “Cuando el *Buddha* Piyadassi entre en la ciudad en la ronda de mendigar sus alimentos, mátelo liberando a Donamukha sobre él”.

Como el conductor de elefantes no era tan inteligente para juzgar lo que era beneficioso y lo que no lo era, pensó así: “Este monje Sona es un amigo íntimo del Rey. Si no se hace lo solicitado, podría ser despedido del servicio. Así que accedió a hacerlo. Al día siguiente, sen enteró del momento en que el *Buddha* entraría a la

.

13. Con el chasquido de los dedos: equivalente a la expresión de alabanza o aprobación con aplausos de las manos.

ciudad en busca de sus alimentos. Luego fue hacia Donamukha, que estaba en un estado de frenesí y lo intoxicó aún más y luego lo lanzó sobre el *Buddha* para matarlo.

Tan pronto como lo dejaron salir, Donamukha aplastó elefantes, caballos, búfalos, toros, hombres y mujeres a **todo** lo que se encontró en el camino, destruyó todos los edificios en su trayecto, y como un demonio caníbal, devoró toda la carne de sus presas en la compañía ruidosa de águilas, pájaros, cuervos y buitres. Finalmente, tan pronto como vio al *Buddha* a la distancia, corrió hacia él a alta velocidad.

Los corazones de los ciudadanos estaban casi estallando abiertamente de miedo y ansiedad y ellos se subieron a los techos de sus casas, de las paredes, los parapetos de piedra, de los parapetos de ladrillo, a los árboles, etc., y al ver al elefante, que corría hacia el *Buddha*, gritaron: “¡Ah! ¡Ah!” y algunos de ellos trataron incluso de detener al elefante de varias maneras. Al ver a Donamukha, al Rey de los elefantes, corriendo hacia él, el “Elefante de un *Buddha'* **14**, de corazón apacible, que emitía intensa compasión, lo impregnó de un sublime amor bondadoso. Entonces en Donamukha, su corazón se enterneció con la irradiación de bondad amorosa del *Buddha*, se dio cuenta de sus malas acciones, se avergonzó y reflexionó que no podía presentarse de otra manera natural ante el *Buddha*, sino postrando su cabeza sobre sus pies, como si estuviera a punto de hundirse bajo la tierra.

Al ver este evento, los ciudadanos se llenaron de alegría y gritaron en aclamación, como los rugidos de un león. También honraron al elefante de varias maneras, con flores altamente fragantes, polvo en forma de sándalos, adornos y así sucesivamente. Incluso le lanzaron sus turbantes y sus prendas de vestir. Los tambores celestiales también fueron golpeados en el cielo.

(Nāḷāgīri, el elefante durante la época de nuestro *Buddha* Gotama, fue igualmente domesticado, y cuando estaba respetuosamente postrado ante el *Buddha*, la gente le lanzó varios adornos, que cubrieron todo su cuerpo. A partir de ese momento, Nāḷāgīri fue llamado Dhanapāla ('Guardián de la Riqueza'). A continuación, caminó hacia atrás con respeto y cuando regresó con su manada, se dice (en el Comentario de *Cūlahamsa Jātaka*), los adornos regresaron a sus respectivos dueños originales debido a la determinación del *Buddha*. De la misma manera, cuando la gente arrojó lo suyo sobre Donamukha, se debe entender que fueron ofrecidos como recompensa al elefante).

Entonces el *Buddha* acarició la cabeza del elefante que estaba postrado ante Sus pies y lo exhortó con palabras que se adaptasen a su mentalidad. El elefante que fue así exhortado recuperó su consciencia y se volvió tan manso que parecía un monje-discípulo del *Buddha*, disciplinado en el *Vinaya*. Después de exhortar a Donamukha de la misma forma en que el *Buddha* Gotama exhortó a Dhanapāla, el *Buddha* Piyadassī impartió un discurso en medio de la gente que se había reunido allí. En ese momento, ochenta mil *crores* de personas alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres reuniones que congregaron a los Discípulos del *Buddha*. En la primera ocasión, cuando el *Buddha* Piyadassī visitó la ciudad de Sumangala, los dos amigos, el Príncipe Palita y el joven Sabbadassi, hijo del *purohita* del Rey, (ambos fueron Sus futuros Discípulos Principales) al enterarse de la visita del *Buddha* a su ciudad, lo acogieron junto con su séquito de cien mil *crores*. Escucharon Su sermón y dieron ofrecimientos durante siete días. En el séptimo día, al final del sermón del *Buddha* que se dio en agradecimiento a los alimentos, ambos, junto con sus cien …

.

14. “Elefante de un *Buddha*”: Los nobles como los *Buddhas* y *arahats,* a veces, se comparan figurativamente con animales nobles como los elefantes, leones, toros, etc. en la literatura budista. Por ejemplo, en el *Dhammapada*, hay un capítulo llamado *Nāga Vagga*, cuyos versos describen las cualidades de un *nāga* “elefante”, que puede compararse con las de un sabio en el ***Milindapañha***, donde el epíteto de *Buddha*-*nāga* se menciona visiblemente.

... mil *crores* de seguidores, se convirtieron en monjes y alcanzaron la *arahantía*. En medio de estos monjes, el *Buddha* recitó la *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otra ocasión, en la reunión donde se domó al *yakkha* divino Sudassana, noventa *crores* de hombres vistieron los ropajes y alcanzaron la *arahantía*. Rodeado de estos noventa *crores* de monjes, el *Buddha* recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Inclusive en otra oportunidad, con ocasión de la domesticación del elefante Donamukham, ochenta *crores* de hombres renunciaron al mundo y alcanzaron la *arahantía*. En medio de estos ochenta crores de *arahats*, el *Buddha* recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como el *Brahmān* Kassapa, recibe la Profecía del *Buddha* Piyadassī

En aquella época, nuestro Futuro *Buddha* era un joven *brahmán*, Kassapa por nombre, que se consumó en los tres *Vedas*. Habiendo escuchado la Enseñanza del *Buddha*, cultivó gran fe y construyó un enorme monasterio al costo de cien mil *crores*. Luego se lo ofreció al *Saṅgha* encabezado por el *Buddha*. Regocijándose en su acto de mérito, se refugió en las Tres Gemas y guardó los Cinco Preceptos con firmeza, para que no volviera a ser descuidado.

Permaneciendo en medio del *Saṅgha*, el *Buddha* Piyadassī hizo la profecía concerniente al joven Kassapa: “Mil ochocientos eones a partir del presente, este joven Kassapa, se convertirá, de hecho, en un *Buddha*”.

Después de haber escuchado la profecía del *Buddha* Piyadassī, el *Bodhisatta* estuvo extremadamente feliz y decidido desarrollar las Perfecciones aún más enérgicamente.

### Particularidades del *Buddha* Piyadassī.

El lugar de nacimiento del *Buddha* Piyadassī fue la ciudad de Sudhāññavati. Su padre fue el Rey Sudatta y su madre la Reina Candā.

Reinó durante nueve mil años. Sus tres palacios fueron Sunimmala, Vimala y Giriguha.

Su Consorte Principal fue Vimalā, que tenía treinta y tres mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Kañcanavela.

El vehículo que usó para su renunciación, después de ver los cuatro presagios, fue un carruaje tirado por caballos pura sangre. Practicó *dukkaracariyā* durante seis meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Palita Thera y Sabbadassi Thera. Su asistente personal fue Sobhita Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Sujātā Therī y Dhammadinnā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un árbol de *Kakudha*.

Sus nobles patronos laicos masculinos fueron los hombres ricos, Sundaka y Dhammaka. Sus nobles patronos femeninos fueron Visākhā Upāsikā y Dhammadinnā Upāsikā.

El *Buddha* Piyadassī tuvo innumerables seguidores y buena reputación. También fue dotado con las treinta y dos marcas de un ser extraordinario. Su altura fue de ochenta codos, como un gran árbol de *sāla* en plena floración.

No hubo luz de antorcha alguna, luz de Luna o luz de Sol que pudiera competir con la luz física del *Buddha* sin igual Piyadassī, que los superó a todos.

El lapso de vida durante la época del *Buddha* Piyadassī fue de noventa mil años. Vivió durante cuatro quintas partes de esta vida, rescatando a muchos seres, *Devas*, humanos y *Brahmās*, de las corrientes del *saṃsāra* y los llevó a salvo hacia las orillas del *Nibbāna*.

### *Saṃvega*

El *Buddha* Piyadassī, que podía ser comparado sólo con los *Buddhas* sin igual del pasado, y la pareja de Sus Discípulos Principales sin igual, etc., se extinguieron. ¡De hecho, no sustanciales e inútiles son todas las cosas condicionadas!

### El *Cetīya*

De esta manera, el Noble Monje, el *Buddha* Piyadassī consumó el *Parinibbāna* en el parque de los árboles de Assattha. En ese parque, el *cetīya* erigido y dedicado al *Buddha* Piyadassī (como se ha dicho antes para otros Buddhas) tuvo tres *yojanas* de altura.

#### Aquí termina *Piyadassī* *Buddhavaṃsa*.

## 14. Atthadassī *Buddhavaṃsa*

Después de que el *Buddha* Piyadassī hubo alcanzado el *Parinibbāna* en ese eón (que debiera llamarse *Manda-kappa* porque estaba lleno de atributos especiales agradables, impecables, aunque en realidad era un V*ara-kappa* con tres *Buddhas* surgidos durante ese período) la vida de los seres humanos disminuyó gradualmente desde los noventa mil años a los diez años, y luego volvió a aumentar a *asaṅkheyyas*. Cuando la vida alcanzó cien mil años en su próxima disminución, el futuro *Buddha* Atthadassī renació en *Tusitā* como producto de la consumación final de sus Perfecciones, que es una práctica común a todos los *Bodhisattas*. Habiendo aceptado la solicitud de *Devas* y *Brahmās* para convertirse en *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Sudassana, consorte del Rey Sāgara, en la ciudad de Sobhana. Diez meses después nació el *Bodhisatta* en el parque de Sucindhana.

En el día de la selección de su nombre, fue nombrado Atthadassī debido a que un propietario de unos tesoros que había estado escondidos bajo tierra los recuperó, después de haber descubierto los sitios olvidados donde sus tesoros habían sido guardados durante mucho tiempo, generación tras otra.

### Vida del Hogar Real

Cuando el *Bodhisatta* Atthadassī cumplió la mayoría de edad, vivió en tres palacios, esto fueron Amaragiri, Sugiri y Vāhana. Siendo entretenido y servido por treinta y tres mil asistentes femeninas, encabezada por la Princesa Visākhā, disfrutó así de una vida divina en una casa real durante diez mil años.

### La Renunciación

Cuando el *Bodhisatta* hubo visto los cuatro presagios y cuando la Reina Visākhā hubo dado a luz a un hijo, llamado Sela, partió hacia la renunciación a caballo, en uno llamado Sudassana. Nueve *crores* de hombres se unieron a él y se convirtieron en reclusos.

### El Logro de la Budeidad

Con estos nueve *crores* de reclusos, el *Bodhisatta* Atthadassī practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses. En el día de Luna Llena de Vesākha, el día de su Iluminación, la gente trajo un sabroso arroz con leche para ofrecerlo a la hembra *nāga*, Sucindhara por nombre. Pero ella no se lo comió. Habiéndose revelado así misma al pueblo, ella en su lugar se lo ofreció en un cuenco de oro al *Bodhisatta*. El *Bodhisatta*, lo comió y pasó el día en el bosque local de árboles de *sāla*. Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecidas por el rey *nāga*, *Mahāruci*. Tan pronto como extendió la hierba al pie del árbol *Bodhi Campaka*, apareció el *Aparājita Pallanka*, con una longitud de cincuenta y tres codos. Sentado con las piernas cruzadas en este asiento, desplegó su energía en cuatro niveles, disipando las fuerzas de *Māra* y alcanzando la Omnisciencia, la *Budeidad* Perfectamente Auto-Iluminada y el estado de Jefe de los tres mundos.

### Tres Ocasiones en las que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de la *Budeidad*, el *Buddha* permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días. Aceptando la solicitud de un *Brahmā* para Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero. Entonces vio a los nueve *crores* de monjes que lo habían seguido en la renunciación y que estaban …

… dotados en su pasado de acciones meritorias que podrían conducirlos hacia el Sendero y el Fruto. Y examinando su paradero, los vio residiendo en el Parque de Anoma, cerca de la ciudad de Anoma. Luego, con Su poder psíquico, apareció inmediatamente en el Parque de Anoma, cerca de la ciudad de Anoma.

En ese momento, los nueve *crores* de monjes vieron a la distancia al *Buddha* Atthadassī acercándose a ellos. Con el corazón fiel, todos ellos cumplieron con sus deberes, como se ha descrito en los Capítulos anteriores. Seguidamente, tomaron sus asientos alrededor del *Buddha*, que luego les enseñó el Discurso del ***Dhammacakka-pavattana***, que también fuera enseñado por los *Buddhas* del pasado. Al final del Discurso, cien mil *crores* de seres alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otro momento, el *Buddha* Atthadassi viajó hasta el *Tāvatiṃsa* y enseñó el ***Abhidhamma*** a *Devas* y *Brahmās*. Cien mil *Devas* y *Brahmās* alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otra oportunidad, al igual que nuestro *Buddha* Gotama, que visitó a su padre en la ciudad de Kapilavatthu y narró el *Buddhavaṃsa*, también lo hizo el *Buddha* Atthadassī, visitó la ciudad de Sobhana y enseñó el *Dhamma* a Sus parientes, encabezado por Su padre. En ese momento, cien mil *crores* de personas alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres Ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres reuniones que congregaron a los discípulos del *Buddha*. El primero tuvo lugar en Sucandaka, donde el Príncipe Santa y el hijo de Purohita, Upassanta (que fueron Sus futuros Discípulos Principales), quienes, al no ver ninguna esencia en los tres *Vedas*, así como en varios credos, asignaron a cuatro hombres inteligentes y a algunos hombres valientes en las cuatro entradas de los cuatro flancos de la ciudad con una instrucción: “Vengan e infórmenos si ven o escuchan de alguna persona iluminada, ya sea un recluso o un *brahmán*”.

Cuando el *Buddha* Atthadassī, Señor de los tres tipos de hombres, con Sus discípulos, llegó a la ciudad de Sucandaka, los que fueron asignados por el Príncipe y por el hijo del Purohita les informaron de la llegada del *Buddha*. Siendo así informados, con corazones alegres, ambos salieron apresuradamente fuera de la ciudad con un séquito de mil miembros y lo saludaron, honraron e invitaron (a la ciudad). Habiendo hecho esto, realizaron un gran e incomparable ofrecimiento (*asadisa mahā-dāna*) durante siete días al *Saṅgha* con el *Buddha* a la cabeza. En el séptimo día, con todos los ciudadanos, ambos escucharon la Enseñanza del *Buddha*. Ese día, noventa y ocho mil personas, al ser pronunciadas “Venid, oh monjes” se convirtieron en *ehi-bhikkhus* y alcanzaron la *arahantía*. En medio de esa asamblea de monjes, el *Buddha* recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otra ocasión, cuando el *Buddha* Atthadassī dio instrucciones a su propio hijo, al Venerable Sela, ochenta y ocho mil personas desarrollaron fe y le solicitaron al *Buddha* la ordenación. El *Buddha* entonces pronunció: “Venid, oh monjes” y todos se convirtieron en *ehi- bhikkhus* y alcanzaron la *arahantía*. En medio de esa asamblea de monjes, el *Buddha* recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Inclusive en otra oportunidad, en el día de Luna Llena de Māgha, cuando los seres, *Devas*, humanos y *Brahmās*, se reunieron para escuchar el sermón de *Mahā Maṅgala*, enseñado por el *Buddha*, setenta y ocho mil personas alcanzaron la *arahantía*. En esa asamblea de monjes, el *Buddha* recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como el Ermitaño Susīma, Recibe la Profecía del *Buddha* Atthadassī

 En esa época nuestro futuro *Buddha* renació como Susīma, en la ciudad de Campaka. Era un *brahmán* rico, considerado y reconocido por todo el mundo como virtuoso. Habiendo regalado toda su riqueza a los pobres, a los indefensos, indigentes, viajeros y otros, se marchó hacia los Himalayas y vivió la vida asceta. Después de lograr los ocho logros y los cinco conocimientos superiores, se convirtió en un noble ascético de poderes supernormales. Enseñando a la gente el mérito de las acciones sanas y el demérito de las insanas, esperó el momento en que apareciera un *Buddha*.

Más tarde, cuando el *Buddha* Atthadassī apareció en el mundo y “bañaba una lluvia de discursos sobre la inmortalidad” en medio de diversas audiencias, compuesta por ocho clases de personas, Susīma, el Asceta, escuchó finalmente el *Dhamma* del *Buddha*. Entonces subió al plano celestial y trajo de vuelta flores celestiales como *Mandārava, Paduma, Pāricchattaka*, etc., del Tāvatiṃsa. Deseando mostrar su poder milagroso, se hizo visible y provocó que cayera una lluvia de flores en las cuatro direcciones, una gran lluvia que cayó en los cuatro continentes. También creó una glorieta de flores decorada en todos sus lados con más flores, el cual tenía un pináculo en forma de arco sobre la entrada, con columnas y redes decoradas, etc., y adornado también con flores. Luego honró al *Buddha* con una enorme sombrilla de flores celestiales *Mandārava*. El *Buddha* Atthadassī entonces hizo una profecía concerniente a Susīma, el Asceta: “Este asceta Susīma definitivamente se convertirá en el futuro en un *Buddha*, con Gotama por nombre, cuando hayan transcurrido mil ochocientos eones”.

Al escuchar la profecía del *Buddha* Atthadassī, el Futuro *Buddha* estuvo extremadamente feliz y firmemente resuelto a desarrollar las Diez Perfecciones aún más enérgicamente, temiendo de no volverse negligente.

### Particulares de *Buddha* Atthadassi

El lugar de nacimiento del *Buddha* Atthadassī fue la ciudad de Sobhana. Su padre fue el Rey Sāgara y su madre la Reina Sudassanā.

Reinó durante diez mil años. Sus tres palacios fueron Amaragiri, Sugiri y Vāhana.

Su Consorte Principal fue Visākhā, que tenía treinta y tres mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Sela.

El vehículo que usó en la renunciación fue un corcel, Sudassana por nombre. Practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Santa Thera y Upasanta Thera. Su asistente personal fue Abhaya Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Dhammā Therī y Sudhammā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *Campaka*.

Sus nobles patronos masculinos fueron las personas adineradas, Nakula y Nisabha. Sus patronos femeninos fueron Makilā Upāsikā y Sunandā Upāsikā.

La altura del *Buddha* Atthadassī, que tuvo como sus iguales sólo a los *Buddhas* sin par del pasado, fue de ochenta codos y fue majestuoso como un árbol de *sāla* en plena floración o como la Luna Llena, rey de todas las estrellas y planetas.

Los rayos de poder intenso del *Buddha* Atthadassī que emitió desde Su cuerpo, irradió constantemente, brilló por encima y por debajo en las diez direcciones hasta un *yojana* de distancia. (Si el *Buddha* hubiese querido y resuelto, los rayos podrían haberse difundido por muchos *crores* de los sistemas estelares).

Sobresaliendo a todos los seres, el *Buddha* Atthadassī fue dotado de cinco ojos y existió en el mundo durante cien mil años. (La declaración se basa en el hecho de que la vida durante Su tiempo era de cien mil años. Debe entenderse, que en realidad, vivió cuatro quintas partes de esta vida).

### *Saṃvega*

Después de arrojar la luz sin igual del *Dhamma* en el mundo de los *Devas* y los humanos, el *Buddha* Atthadassī alcanzó el *Parinibbána* como el fuego que se extingue por el agotamiento de su combustible.

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Atthadassī, Conquistador de los cinco *Māras*, alcanzó el *Parinibbāna* en el Parque de Anoma. Sus reliquias se dispersaron de acuerdo a Su resolución y llegaron a toda Jambudīpa y recibieron veneración de seres *Devas*, humanos y *Brahmās*.

#### Fin de *Atthadassī*-Buddhavaṃsa.

## 15. Dhammadassī *Buddhavaṃsa*

Después de que el *Buddha* Atthadassī hubo alcanzado el *Parinibbāna* en ese eón (que era un *Vara-kappa* ya que era un período en el que aparecieron tres *Buddhas* pero que debería haberse llamado *Manda-kappa* porque estaba lleno de atributos especiales, impecables) la vida de los seres humanos disminuyó gradualmente desde los cien mil años hasta los diez años y luego volvió a aumentar hasta *asankhyeyyas*. Cuando la vida alcanzó los cien mil años en su próxima disminución, el futuro *Buddha* Dhammadassī nació en *Tusitā* en consumación íntegra de sus Perfecciones, que es una práctica común de los *Bodhisattas*. Habiendo aceptado las peticiones hechas por *Devas* y *Brahmās* de convertirse en un *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Sunandā, consorte del Rey Sarana, en la ciudad de Sarana. Diez meses después el *Bodhisatta* nació en el parque real de Sarana.

Desde su nacimiento, las reglas y los códigos injustos aplicados en los juicios habían desaparecido automáticamente de los Libros de Leyes, mientras que los justos se mantuvieron. Por lo tanto, cuando se iba a seleccionar el nombre del Príncipe, se le dio el nombre de Dhammadassī por hombres eruditos en astrología y por sus parientes.

### Vida del Hogar Real

Cuando el *Bodhisatta* Dhammadassī llegó a la mayoría de edad, vivió en tres palacios, estos fueron, Araja, Viraja y Sudassana. Siendo entretenido y servido por cuarenta y tres mil acompañantes femeninas encabezadas por la princesa Vicikoli, disfrutó así de una vida divina en su casa real durante ocho mil años.

### La Renunciación

Después de haber visto los cuatro presagios y después de que su princesa Vicikoli hubo dado a luz a un hijo, llamado Puññavaḍḍhana, el *Bodhisatta* Dhammadassī, suave como un ser celestial y experimentando una vida divina, despertó una medianoche. Sentado sobre su cama, vio varias condiciones repugnantes en las acompañantes que dormían a su alrededor. Con una mente muy perturbada, decidió renunciar al mundo. Tan pronto como lo decidió, el Palacio Sudassana, que estaba ocupado por él y su cuádruple ejército, se elevó en el cielo y viajó como un segundo sol, como si fuera una mansión celestial voladora, y descendió cerca del árbol *Mahābodhi Bimbijāla*.

El *Bodhisatta* vistió los ropajes de loto ofrecidos por *Brahmā* y al salir del palacio, permaneció no muy lejos de él. El palacio luego viajó de nuevo por el cielo y aterrizó en el suelo que abarcaba al árbol Bodhi. Las cortesanas y sus seguidores bajaron del palacio y se quedaron a una distancia de medio *gāvuta*. De estas personas, los hombres vistieron los ropajes amarillos, uniéndose al *Bodhisatta* en la renunciación. Los que lo hicieron llegaban en número a cien mil *crores*.

### El Logro de la Budeidad

Después de practicar *dukkaracariyā* durante siete días, el *Bodhisatta* Dhammadassī comió el arroz con leche ofrecido por la Princesa Vicikoli en el día de Luna Llena de Vesākha, el día de su Iluminación, y pasó el resto del día en el bosque local de *badara* (ciruelas). Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba de Sirivaddha, el vigilante de un campo de cebada. Tan pronto como extendió la hierba al pie del árbol *Bodhi* (*Bimbijāla*), apareció el *Aparājita Pallanka*, que midió cincuenta y tres codos. Sentado con las piernas cruzadas en dicho *pallanka*, alcanzó la *Budeidad*, de la misma manera que el *Buddha* anterior.

### Tres Ocasiones en las que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después de logro de su *Budeidad*, el *Buddha* permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días. Habiendo aceptado la petición de *Brahmā* para Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero. Vio que los cien mil *crores* de monjes, que habían renunciado al mundo junto con él, habían hecho acciones meritorias en el pasado que los conducirían hacia el Sendero y el Fruto. Por Su poder psíquico, inmediatamente apareció en el Parque de los Ciervos, (llamado Isipatana, porque era un lugar donde los ascetas voladores, dominaban los *jhānas* mundanos, normalmente consumados) que quedaba a dieciocho *yojanas* del árbol *Mahābodhi*.

Al ver al *Buddha* a la distancia, los cien mil *crores* de reclusos lo acogieron realizando varios deberes devotamente para finalmente tomar sus asientos a su alrededor. Entonces el *Buddha* impartió el ***Dhammacakka***-***pavattana Sutta***, que también fuera enseñado por los *Buddhas* del pasado, a estos reclusos y a todos los *Devas* y humanos que habían venido a escucharlo. Al final del discurso, cien mil *crores* de seres alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Posteriormente, en la localidad de *Tagara*, el Rey Sañjaya, habiendo visto las desventajas de los placeres sensuales y las ventajas de la renunciación, se convirtió en asceta. Siguiendo su ejemplo, noventa *crores* de hombres también se convirtieron en ascetas. Todos ellos lograron los Cinco Conocimientos Superiores y los Ocho Logros. Al verlos dotados de acciones meritorias que los conducirían al Sendero y el Fruto, el *Buddha* apareció en la ermita de Anaya. Se suspendió en el cielo y enseñó un sermón que se ajustó a sus inclinaciones y disposiciones. Así, el *Buddha* les ayudó a alcanzar el conocimiento del Sendero conocido como el Ojo del *Dhamma* (*Dhammacakkhu*).

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otra ocasión, el Rey de *Devas*, que deseaba escuchar un sermón, se acercó al *Buddha* con Su séquito. Cuando el *Buddha* les enseñó un sermón, ochenta *crores* de ellos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres Ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres reuniones que congregaron a los Discípulos del *Buddha* Dhammadassī. El primer encuentro tuvo lugar en la ciudad de Sarana, donde el *Buddha* Dhammadassī hizo que sus medio hermanos, el Príncipe Paduma y el Príncipe Phussa, y sus séquitos se convirtieran en monjes y observaran un *vassa* en esa ciudad. Durante el *vassa* y en medio de un centenar de *crores* de monjes que se habían convertido en *arahats*, el *Buddha* realizó el *Visuddhi* *Pāvaraṇā*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otra ocasión, el *Buddha* Dhammadassī enseñó el ***Abhidhamma*** en el *Tāvatiṃsa* y descendió de vuelta al mundo humano. Luego se reunieron cien *crores* de monjes.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Inclusive en otra oportunidad, el *Buddha* Dhammadassī explicó las ventajas de los trece *dhutaṅgas* y proclamó a Harita, un gran discípulo y *arahat*, como el más importante entre los que practicaban los *dhutaṅgas*. Luego, en la reunión de ochenta *crores* de monjes, recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El futuro *Buddha* Gotama, en su existencia como *Sakka*, Recibe la Profecía del *Buddha* Dhammadassī

En ese momento, nuestro *Bodhisatta* era *Sakka*, el Rey de los *Devas*. Acompañado de *Devas* de dos planos divinos, el *Cātumahārājika* y el *Tāvatiṃsa*, visitó al *Buddha* y lo honró con flores celestiales, etc., y varios sonidos …

… musicales y celestiales. Entonces el *Buddha* hizo una declaración profética: “Este *Sakka* se convertirá en un *Buddha* en el futuro, con *Gotama* por nombre”.

Después de haber escuchado la profecía del *Buddha* Dhammadassī, *Sakka* el *Bodhisatta*, se complació en extremo y resolvió desarrollar las Perfecciones aún más enérgicamente.

### Particularidades del *Buddha* Dhammadassī

El lugar de nacimiento del *Buddha* Dhammadassī fue la ciudad de Sarana. Su padre fue el Rey Sarana y su madre la Reina Sunandā.

Reinó durante ocho mil años. Sus tres palacios fueron Araja, Viraja y Sudassana.

Su Consorte Principal fue Vicikoli, que tenía cuarenta y tres mil doncellas de honor. Su hijo fue Puññavaddhana.

El vehículo que usó en su renunciación, después de ver los cuatro presagios, fue un palacio. Practicó *dukkaracariyā* durante siete días.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Paduma Thera y Phussa Thera. Su asistente personal fue Sunetta Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas, fueron Khemā Therī y Saccanama Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *Bimbijāla*.

Sus nobles patronos laicos masculinos fueron las personas ricas Subhadda y Katissaha. Sus nobles patronos femeninas laicas fueron Sāliya Upāsikā y Kaliyā Upāsikā.

El *Buddha* Dhammadassī, que tenía como iguales sólo a los *Buddhas* sin par del pasado, tuvo ochenta codos de altura. Fue glorioso en poder en los diez mil sistemas estelares.

El *Buddha* Dhammadassī fue majestuoso como el árbol de *sāla* en plena floración o como el relámpago o como el Sol al mediodía que ilumina el cielo.

El *Buddha* Dhammadassī, que estaba dotado de poder sin igual y de los cinco ojos, vivió todo el lapso de vida de Su época, que fue de cien mil años.

### *Saṃvega*

Habiendo mostrado Su poder y su conocimiento y purificado Su Enseñanza para que no tuviera ninguna mancha, el *Buddha* alcanzó el *Parinibbāna* con Sus discípulos *arahats* y se extinguió (como si la Luna hubiese desaparecido después de brillar en el cielo).

### *Cetīya*

De esta manera, el muy enérgico *Buddha* Dhammadassī alcanzó el *Parinibbāna* en el Parque de *Sāla*, en la ciudad de Sālavati. Un *cetīya* de tres *yojanas* fue erigido en dicho parque y dedicado a él.

#### Aquí termina *Dhammadassī*-*Buddhavaṃsa*

## 16. Siddhattha Buddhavaṃsa

Después que el eón en el que apareció el *Buddha* Dhammadassī hubo llegado a su término, hubo, uno tras otro, mil setecientos seis eones sin *Buddhas*. Entonces hace noventa y cuatro eones, a partir de ahora, apareció un único *Buddha*, Siddhattha por nombre.

La crónica del *Buddha* Siddhattha dice así. En esa época, hace noventa y cuatro eones, cuando la vida de los seres humanos disminuyó de *asaṅkhyeyyas* a cien mil años, el Bodhisatta *Siddhattha*, en consumación plena de sus Perfecciones, renació en *Tusitā*, una práctica común de los *Bodhisattas*. Habiendo aceptado la petición hecha por *Devas* y *Brahmās*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Suphassa, Consorte Principal del Rey Udena, en la ciudad de Vebhara. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en el Parque de Vāriya.

El día de su bautizo, los videntes de presagios y sus parientes, lo llamaron Siddhattha porque, en el momento …

… de su nacimiento, todos los emprendimientos, grandes o pequeños, se consiguieron y se alcanzaron los resultados deseables.

### La Vida del Hogar Real

Cuando el *Bodhisatta* Siddhattha cumplió la mayoría de edad, vivió en tres palacios, llamados Koka, Suppala y Kokanada. Siendo servido y entretenido por cuarenta y ocho mil acompañantes femeninas encabezadas por la Princesa Somanasā, disfrutó así de una vida divina en su casa real durante diez mil años.

### La Renunciación

Cuando el *Bodhisatta* Siddhattha hubo visto los cuatro presagios y cuando la Princesa Somanasā hubo dado a luz a un hijo, llamado Anupama, partió montando un palanquín dorado el día de Luna Llena de Āsahli y se convirtió en un recluso en el Parque de Vīriya. Cien mil *crores* de hombres se unieron a él y también se convirtieron en reclusos.

### El Logro de la Budeidad

Con los cien mil *crores* de reclusos, el *Bodhisatta* Siddhattha practicó *dukkaracariyā* durante diez meses. En el día de Luna Llena de Vesākha, el día de su Iluminación, comió arroz con leche ofrecido por una chica *brahmán*, llamada Sunetta, de la aldea de Asadisa y pasó el día en el bosque local de *badara*. Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi* *Kanilāra* y aceptó, en el camino, ocho puñados de hierba de alguien llamado Varuṇa, un vigilante de unos campos de cebada. Tan pronto como extendió la hierba bajo el árbol *Bodhi*, apareció el *Aparājita* *Pallanka*, que medía cuarenta codos. Sentado con las piernas cruzadas en el *pallanka*, alcanzó la *Budeidad*, de la misma manera que los *Buddhas* anteriores.

### Tres Ocasiones en las que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de Su *Budeidad*, el *Buddha* Siddhattha permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días. De acuerdo con las peticiones hechas por los *Brahmās*, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero. Entonces discernió en los cien mil *crores* de reclusos que, con él, renunciaron al mundo y que estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas que los conduciría hacia el Sendero y el Fruto. Pensando: “A ellos les enseñaré primero”, contempló en cuanto a su paradero y vio que todavía residían en el Parque de los Ciervos, que quedaba a dieciocho *yojanas* del árbol *Mahābodhi*. Por Su poder psíquico, inmediatamente apareció en el Parque de los Ciervos.

Los cien mil *crores* de reclusos, al ver al *Buddha* acercándose a ellos, lo acogieron con el corazón devoto, atendiéndolo (de la manera descrita en la narración de los *Buddhas* anteriores), y finalmente, tomando sus asientos apropiados, rodearon al *Buddha*. Entonces el *Buddha* les enseñó el ***Dhammacakka-pavattana Sutta*** (que también la enseñaron todos los *Buddhas* del pasado), incluidos *Devas* y humanos que habían venido a escucharlo. En ese momento, cien mil *crores* de seres alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otra ocasión, por invitación del Rey Bhīmaratha de la ciudad de Bhimaratha, el *Buddha* Siddhattha visitó dicha ciudad y, permaneciendo bajo un cobertizo real, que fue erigido a gran escala en el centro de la ciudad, habló con una voz que era como la del Rey de los pájaros *karavīka* o como la del Rey de los *Brahmās*, ya que era dulce, agradable al oído y a los corazones de los sabios. Así, dejando que el *Dhamma* se irradiara en las diez direcciones, golpeó el tambor de la inmortalidad. En ese momento, noventa *crores* de seres alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otra oportunidad, el *Buddha* Siddhattha visitó Su ciudad natal, Vebhara, donde, en la asamblea de Sus parientes encabezados por Su padre el Rey Udena, les narró el *Buddhavaṃsa*. En ese momento, noventa *crores* de seres alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres reuniones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Siddhattha. El primer encuentro tuvo lugar en la ciudad de Amarā, que fue hermosa y agradable a la vista, como la ciudad divina *Tāvatiṃsa*. Allí, en la ciudad, dos hermanos, que también serían Sus dos futuros Discípulos Principales, el Príncipe Sambala y el Príncipe Sumitta, reinaron juntos como los Príncipes Licchavi durante la vida de nuestro *Buddha* Gotama. Al ver que los dos Príncipes estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas, que los conducirían al Sendero y al Fruto, el *Buddha* Siddhattha apareció instantáneamente en el centro de la ciudad de Amarā. Allí descendió sobre la superficie de la tierra, impresionándola con las plantas de Sus pies que eran homogéneas y adornadas con ciento ocho marcas. Así mostró las huellas de Sus pies (*pada*-*cetīya*), que eran dignas de respeto y luego se dirigió hacia el Parque Amarā, donde habitó en la gloria, como una estatua dorada sobre una losa.

Los dos hermanos reales, al ver las huellas (*pada-cetīya*), junto con sus séquitos las rastrearon hasta que se acercaron al *Buddha*. Le rindieron reverencia y se sentaron a su alrededor. Cuando el *Buddha* les predicó un sermón que se ajustaba a sus inclinaciones y disposiciones, desarrollaron fe en Él y después de convertirse en monjes, alcanzaron la *arahantía*. En medio de este centenar de *crores* de monjes, el *Buddha* recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otra ocasión, en medio de noventa *crores* de monjes, que se habían convertido en *bhikkhus* en la asamblea de Sus parientes en Vebhāra, el *Buddha* recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Inclusive en otra ocasión más, en medio de ochenta *crores* de monjes que se habían reunido en el Monasterio de Sudassana, el *Buddha* les recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como el Ermitaño Maṅgala, Recibe la profecía del *Buddha* Siddhattha

Mientras tanto, nuestro Futuro *Buddha* renació en la ciudad de Sūrasena como un *brahmán* llamado Maṅgala versado en los textos originales de los Vedas, así como en sus ramas de la literatura. Regaló todas sus posesiones que valían varios *crores* a los pobres y a los indigentes; como se deleitaba en la reclusión, se convirtió en un asceta. Desarrollando los *jhānas* y *abhiññās*, logró poderes efectivos en virtud de los cuales nadie pudo torturarlo. Mientras permanecía así, oyó la noticia: “el *Buddha* Siddhattha ha aparecido en el mundo”. Por lo tanto, se acercó al *Buddha* y con adoración le rindió sus respetos. Al escuchar la Enseñanza del *Buddha*, el asceta se alegró tanto que trajo frutos del árbol *pomarosa* de Jambudīpa con su poder psíquico y en el Monasterio de Sūrasena, donde se acomodaba al *Buddha*, ofreció dichos frutos como alimento al *Buddha* que estaba acompañado de Sus discípulos que sumaban noventa *crores*. Habiendo participado de los frutos, el *Buddha* Siddhattha declaró proféticamente: “Este asceta Maṅgala, se convertirá en un *Buddha*, con Gotama por nombre, en el nonagésimo cuarto eón a partir de ahora”.

Habiendo escuchado la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta* Maṅgala, el asceta, se alegró y decidió firmemente desarrollar las diez perfecciones aún más enérgicamente.

### Detalles de *Buddha* Siddhattha

El lugar de nacimiento del *Buddha* Siddhattha fue la ciudad de Vebhāra. Su padre fue el Rey Udena y su madre la Reina Suphassa.

Reinó durante diez mil años. Sus tres palacios fueron Koka, Suppala y Kokanada.

Su Consorte Principal fue Somanasā, que tenía cuarenta y ocho mil doncellas de honor, su hijo fue el Príncipe Anupama.

El vehículo que usó para su renunciación al mundo fue un palanquín. Practicó *dukkaracariyā* durante diez meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Sambala Thera y Sumitta Thera. Su asistente personal fue Revata Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Sivala Therī y Surama Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *Kanikāra*.

Sus nobles patronos laicos masculinos fueron las personas adineradas Suppiya y Samudda. Sus nobles patronos femeninas fueron Ramma Upāsikā y Suramma Upāsikā.

La altura del *Buddha* Siddhattha fue de sesenta codos. Brilló en los diez mil sistemas estelares como una columna de joyas erigidas para la adoración.

Se asemejó a los inigualables antiguos *Buddhas* del pasado, sin par y extraordinarias y dotado de los cinco 'ojos', el *Buddha* Siddhattha vivió durante cien mil años.

### *Saṃvega*

Habiendo mostrado extensamente Sus rayos físicos y así también Su brillantez intelectual, habiendo causado el florecimiento del Sendero y el Fruto a Sus discípulos, y habiéndolos glorificado con los logros, tanto mundanos como supramundanos, el *Buddha* Siddhattha consumó el *Parinibbāna* con todos ellos, y llegó al término de Su existencia final.

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Siddhattha, el noble monarca de todos los monjes, consumó el *Parinibbāna* en el Parque de Anoma, cerca de la ciudad de Kancanavelu. En ese mismo parque, se erigió un *cetīya* de joyas de cuatro de *yojanas* de altura, dedicado a él, de igual forma como se mencionó con los *Buddhas* anteriores.

#### Aquí termina *Siddhattha Buddhavaṃsa*.

## 17. Tissa *Buddhavaṃsa*

Cuando el eón en el que apareció el *Buddha* Siddhattha hubo llegado a su fin, inmediatamente le siguió un *kappa*, uno vacío, en el que no apareció ningún *Buddha*. Cuando dicho *kappa* terminó, en el eón de hace noventa y dos eones desde el presente, aparecieron dos *Buddhas*, ellos fueron, Tissa y Phussa. (Se trató de un *Manda-kappa*).

La crónica del *Buddha* Tissa fue la siguiente: hace noventa y dos *kappas*, la vida humana disminuyó de *asaṅkhyeyyas* a cien mil años. El futuro *Buddha* Tissa renació en *Tusitā*, en plena consumación de sus Perfecciones. Habiendo cumplido con la petición hecha por *Devas* y *Brahmās* de convertirse en *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Paduma, Consorte Principal del Rey Janasandha, en la ciudad de Khemaka. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en el Parque de Anoma.

El día de asignarle un nombre, los lectores de presagios y sus parientes llamaron al *Bodhisatta*, el Príncipe Tissa. (Hay dos tipos de nombre: *anatthā y rūḷhi*. El nombre dado después de un evento en particular o con un significado particular es *anatthā*. El nombre dado no después de un evento en particular o con un significado particular, pero dado por conveniencia, es *rūḷhi*. Aquí el nombre de Tissa asginado al *Bodhisatta* es del tipo *rūḷhi*).

### La Vida del Hogar Real

Cuando el *Bodhisatta*, el príncipe Tissa, cumplió la mayoría de edad, vivió en tres palacios, conocidos como Guhasela, Narisaya y Nisabha. Siendo entretenido y servido por treinta mil acompañantes femeninas, encabezada por la Princesa Subhadda, vivió así una vida divina en su casa real durante siete mil años.

### La Renunciación

Cuando el *Bodhisatta* hubo visto los cuatro presagios y cuando la Princesa Subhadda hubo dado a luz a un hijo, llamado Ānanda, partió montando un caballo de pura sangre, llamado Sonuttara, y se convirtió en recluso. Un *crore* de hombres se inspiró en su renunciación y se unió a él, para convertirse también en reclusos.

### El Logro de la Budeidad

Con este *crore* de reclusos, el *Bodhisatta* Tissa practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses. En el día de la Luna Llena de Vesākha, el día de su Iluminación, comió el arroz con leche ofrecido por Vira, hija de una persona rica del mercado de Vira, y pasó el día en el bosque local *salaḷa*. Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecidas por Vijitasañgāmaka, un vigilante de un campo de cebada (trigo). Tan pronto como extendió la hierba al pie del árbol *Mahābodhi* (*asana*), apareció el *Aparājita Pallanka*, que medía cuarenta codos. Sentado con las piernas cruzadas en el *pallanka*, alcanzó la *Budeidad* de la misma manera que los *Buddhas* del pasado.

### Tres Ocasiones en las que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de Su *Budeidad*, el *Buddha* Tissa permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días. Habiendo cumplido con la petición de *Brahmā* sobre Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero y vio a Sus futuros Discípulos Principales, los Príncipes Brahmadeva y Udaya, que eran residentes de Yasavatī, y que, junto con sus séquitos, estaban dotados de acciones meritorias del pasado que los conducirían al Sendero y el Fruto. Por medio de Su poder psíquico, inmediatamente apareció en el Parque de los Ciervos cerca de Yasavatī. Luego mandó llamar con el jardinero a los dos Príncipes. A la llegada de ellos con sus séquitos (como se había descrito con los antiguos *Buddhas*), el *Buddha* Tissa les enseñó entonces el ***Dhammacakka***-***pavattana-Sutta*** a *Devas* y humanos, que habían seguido a los dos Príncipes y a sus hombres a escuchar la Enseñanza. El *Buddha* lo hizo, proclamándolo a la totalidad de los diez mil sistemas estelares con una voz similar a la del Rey de los *Brahmās* que era distintiva, de gran alcance y dulce. Entonces cien mil seres humanos, *Devas* y *Brahmās*, alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otra ocasión, cuando un *crore* de reclusos, que habían sido Sus compañeros en la renunciación (y que se habían separado de él mientras se trasladaba al árbol *Mahābodhi*), se enteraron de que había enseñado el ***Dhammacakka-pavattana Sutta***, viajaron hacia el Parque de los Ciervos cerca de Yasavatī. (Al llegar allí) rindieron sus respetos al *Buddha* y tomaron asientos a su alrededor. Cuando el *Buddha* enseñó el *Dhamma* a estos monjes y a todos los demás que habían ido a escucharlo, noventa *crores* de seres encabezados por el *crore* de monjes mencionados inicialmente alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otra ocasión, cuando *Devas* y humanos se encontraban discutiendo sobre lo que constituiría una auspiciosidad (*maṅgala*) que conduciría a la prosperidad del mundo, y no pudiendo obtener la respuesta aceptable para todos le presentaron la misma pregunta al *Buddha*, Él les enseñó el discurso sobre el *maṅgala*. Al final de este discurso, sesenta *crores* de *Brahmās* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres Ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres reuniones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Tissa. El primero tuvo lugar en Yasavatī, donde el *Buddha*, acompañado por cien mil *arahats* que eran *bhikkhus* al comienzo del *vassa* y alcanzaron la *arahantía* durante el mismo *vasa*, realizó el *Visuddhi Pāvaraṇā* en el día de Luna Llena del Assayuja.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otro momento, cuando el *Buddha* estaba de viaje llegó a la ciudad de Narivahana. El Príncipe Narivahana, hijo del Rey Sujātā de esa ciudad, con sus huestes de seguidores, le dio la bienvenida al *Buddha* y lo invitó a él y a Su *Saṅgha* a la ceremonia de ofrecimientos sin igual que se celebró durante siete días. Después de haber renunciado a su derecho principesco sobre el reino traspasándolo a su hijo, aspiró a ser monje junto con sus seguidores en presencia del *Buddha*. El *Buddha* Tissa entonces los llamó mediante la exclamación “Venid, oh monjes”, y todos se convirtieron en *ehi-bhikkhus*. Cuando se extendió la noticia de la renunciación de Narivahana, personas de todos los ámbitos vinieron y siguieron su ejemplo. Entonces, en medio de *bhikkhus*, que sumaban nueve millones en número, …

… el *Buddha* Tissa recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Inclusive en otra ocasión más, en la ciudad de Khemavati (Khemaka), en la asamblea de los parientes del *Buddha* Tissa, después de escuchar la crónica sobre los *Buddhas* narrada por Él, ocho millones de personas se convirtieron en *bhikkhus* en Su presencia y alcanzaron la *arahantía*. Rodeado por estos *bhikkhus*, el Buddha Tissa recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El futuro *Buddha* Gotama, como el Ermitaño Sujātā, Recibe la Profecía del *Buddha* Tissa

Durante dicha época, nuestro *Bodhisatta* era el Rey Sujātā de la ciudad de Yasavatī. Él abandono su próspera ciudad, su riqueza que valía varios *crores* y a los miembros de su séquito, que siempre lo habían asistido voluntariamente, los abandonó a todos sin ningún apego, como si fueran hojas de hierba y tallos de cañas. Con su corazón lleno de miedo hacia el sufrimiento del renacimiento, etc., renunció al mundo y se convirtió en un asceta (incluso antes de la aparición del *Buddha* Tissa) y adquirió gran poder psíquico y fama. Al oír que “el *Buddha* Tissa ha aparecido en el mundo”, todo su cuerpo estuvo impregnado de los cinco tipos de éxtasis. Con el mayor respeto, se acercó al *Buddha* y le rindió reverencia, pensando: “Honraré al *Buddha* con flores *Salaḷa*, *Pāricchattaka* y otros”. Así que se dirigió hacia el plano celestial por medio de su poder psíquico y entró en el jardín Cittalata, allí llenó una cesta, la cual medía un *gāvuta*, con tales flores celestiales las trajo a través del cielo y finalmente honró al *Buddha* con estas flores inmensamente fragantes.

Además, en medio de la asamblea con las cuatro clases de personas, el *Bodhisatta* se puso de pie, sosteniendo sobre la cabeza del *Buddha* una sombrilla Paduma, que era una sombrilla hecha de pólenes muy dulces, con una vara de rubí, y un pináculo de hojas de rubí rojo. De esta manera, honró así al *Buddha*. Entonces el *Buddha* profetizó en relación al *Bodhisatta*, Sujātā el asceta: “En el nonagésimo segundo eón a partir del presente, este asceta Sujātā se convertirá en un *Buddha*, Gotama será su nombre”.

Al escuchar la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta* Sujātā, el asceta, se llenó de fe devocional y decidió desarrollarse en las Diez Perfecciones aún más enérgicamente.

### Particulares del Buddha Tissa

El lugar de nacimiento del *Buddha* Tissa fue la ciudad de Khemaka. Su padre fue el Rey Janasandha y su madre la Reina Paduma.

Reinó durante siete mil años. Sus tres palacios fueron Guhāsela, Nārisaya y Nisabha.

Su Consorte Principal fue Subhaddā, que tenía treinta mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Ānanda.

Después de ver los cuatro presagios, renunció al mundo montando un caballo de pura sangre, llamado Sonuttara. Practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Brahmadeva Thera y Udaya Thera. Su asistente personal fue Samanga Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Phussā Therī y Sudattā Therī.

Su árbol Bodhi fue un *asana*.

Sus nobles patronos masculinos fueron las personas adineradas, Sambala y Sirīmā. Sus nobles patronos femeninos fueron Kisā Gotamī Upāsikā y Upasena Upāsikā.

El *Buddha* Tissa midió sesenta codos de altura. Fue incomparable e inigualable. Él aparecía ante los que lo vieron como una montaña en el Himalaya.

El lapso de vida del *Buddha* Tissa, que estaba dotado de un poder psíquico incomparable, no fue ni demasiado corto ni demasiado largo. El *Buddha* Tissa, el poseedor de los cinco 'ojos', vivió en el mundo durante cien mil años.

### *Saṃvega*

El *Buddha* Tissa, que hubo disipado la oscuridad de la ignorancia (*avijjā*), después de disfrutar de gran fama que superaba a la fama de esos personajes altamente nobles y admirables, alcanzó el *Parinibbāna* con Sus muchos discípulos *arahats*, al igual que una masa de fuego que se extingue después de arder muy brillantemente.

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Tissa, Conquistador de los cinco *Māras*, consumó el *Parinibbāna* en el Parque Nanda, cerca de la ciudad de Sunandavati. En ese mismo Parque, se erigió un *cetīya* de tres *yojanas* de altura, de la misma manera que se mencionó con los *Buddhas* anteriores, dedicado esta vez al *Buddha* Tissa.

#### Aquí termina *Tissa Buddhavaṃsa*.

## 18. Phussa *Buddhavaṃsa*

Después del *Parinibbāna* del *Buddha* Tissa, en dicho *manda-kappa* de dos *Buddhas*, la vida humana disminuyó desde los cien mil años hasta los diez años y luego aumentó a *asaṅkhyeyyas*. Cuando llegó a noventa mil años en su siguiente declive, el *Bodhisatta* Phussa, al término de sus Perfecciones, renació en *Tusitā*, práctica común de los *Bodhisattas*. Habiendo aceptado la petición hecha por *Devas* y *Brahmās* de convertirse en un *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Sirīmā, consorte del Rey Jayasena, en la ciudad Kāsika. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en el parque de Sirīmā.

### Vida del Hogar Real

Cuando el Príncipe Tissa cumplió la mayoría de edad, vivió en tres palacios, Garulapekkha, Haṃsa y Suvaṇṇabhāra. Siendo entretenido y servido por treinta mil acompañantes femeninas encabezadas por la princesa Kisā Gotamī, disfrutó así de una vida divina en su casa real durante nueve mil años.

### La Renunciación

Cuando el *Bodhisatta*, el Príncipe Phussa, hubo visto los cuatro presagios mientras disfrutaba así de la vida y cuando la Princesa Kisā Gotamī hubo dado a luz a un hijo, llamado Anupama, renunció al mundo, montando un elefante. Diez millones de hombres se unieron a él y también se convirtieron en reclusos.

### Logro de la Budeidad

Con estos diez millones de reclusos, el *Bodhisatta* Phussa practicó *dukkaracariyā* durante seis meses. A partir de entonces, dejando a sus seguidores, cultivó la práctica de vivir una vida solitaria durante siete días. En el día de luna llena de Vesākha, el día de su Iluminación, comió el arroz con leche ofrecido por Sirivaddha, hija de cierto hombre rico de cierta ciudad, y pasó el día en el bosque local de *simsapa*. Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol Mahābodhi *Amanda*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecida por un asceta, Sirivaddha por nombre. Tan pronto como extendió la hierba al pie del árbol Mahābodhi, apareció el *Aparājita Pallanka*, que midió treinta y ocho codos. Sentado con las piernas cruzadas en el *pallanka*, alcanzó la Budeidad de la misma manera que los Buddhas anteriores.

### Tres ocasiones en la que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (Dhammābhisamaya)

Después de logro de la *Budeidad*, el *Buddha* Phussa permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días. Habiendo aceptado la petición hecha por un *Brahmā* para Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero y divisó al *crore* de monjes, que fueron Sus compañeros en la renunciación y que estaban dotados de las acciones meritorias pasadas podían conducirlos hacia el Sendero y el Fruto. Por Su poder psíquico, inmediatamente apareció en Parque de los Ciervos, llamado Isipatana, cerca de la ciudad de Sankassa. En medio de estos reclusos, el *Buddha* enseñó el sermón ***Dhammacakka*** a todos los oyentes, como lo habían hecho los antiguos *Buddhas* del pasado. Entonces cien mil crores de *Devas* y humanos consumaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Más adelante, el Rey Sirivaddha, de Bārāṇasī, después de haber abandonado su gran riqueza, se convirtió en un asceta. Nueve millones de personas hicieron lo mismo que el Rey. El *Buddha* Phussa fue al lugar de estos ascetas y les enseñó el *Dhamma*. Entonces nueve millones de seres alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otra ocasión, el *Buddha* Phussa le predicó a su hijo, el Príncipe Anupama, el *Dhamma*. Entonces ocho millones de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres reuniones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Phussa. La primera tuvo lugar en Kaṇṇakujja. Allí, el Príncipe Surakkhita y el hijo del Purohita, Dhammasena, Sus futuros Discípulos Principales, así como los residentes de la ciudad, que ascendían a seis millones de hombres, le dieron la bienvenida al *Buddha* que se encontraba de visita en la ciudad. También lo invitaron respetuosamente y realizaron una gran ceremonia de ofrecimientos durante siete días. Después de escuchar el sermón del *Buddha*, desarrollaron fe en Él y se convirtieron en monjes junto con sus seis millones de compañeros y juntos alcanzaron la *arahantía*. En medio de estos *arahats*, el *Buddha* recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En otra oportunidad, en una reunión de Sus parientes encabezados por su padre, el Rey Jayasena de la ciudad de Kasika, el *Buddha* narró la *'Crónica sobre los Buddhas'*. Después de haber escuchado la Crónica, cinco millones de personas se convirtieron en *ehi-bhikkhus* y alcanzaron la *arahantía*. En la reunión de estos cinco millones de *arahats*, el *Buddha* Phussa recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Todavía en otra ocasión adicional, cuando *Devas* y humanos discutían sobre lo que constituiría la auspiciosidad (*maṅgala*) que conduciría a la prosperidad en el mundo, y no pudieron ponerse de acuerdo en una respuesta aceptable para todos, le hicieron la misma pregunta al *Buddha*, fue así que Él les enseñó el ***Maṅgala Sutta***. Después de escuchar este discurso, cuatro millones de personas se convirtieron en *bhikkhus* y alcanzaron la *arahantía*. En medio de estos *arahats*, el *Buddha* recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El Futuro *Buddha* Gotama, como el Rey Vijitāvī, Recibe la Profecía del *Buddha* Phussa

Durante aquella época, nuestro *Bodhisatta* era el Rey Vijitāvī, en la ciudad de Arindama. Habiendo escuchado el discurso del *Buddha*, desarrolló fe en él, y realizó una gran entrega de ofrecimientos obsequiando su ciudad y se convirtió en *bhikkhu* y aprendió los tres *Piṭakas*. Siendo bien versado en los *Piṭakas*, difundió el *Dhamma* a todas las personas. También desarrolló la Perfección de la Moralidad.

Entonces el *Buddha* Phussa, noble líder de los tres mundos, hizo una profecía concerniente al *Bodhisatta*, al *Bhikkhu* Vijitāvī: “En el nonagésimo segundo eón a partir del actual, este Bhikkhu Vijitāvī se convertirá en un *Buddha*, Gotama será su nombre”.

Después de haber escuchado la profecía del *Buddha* Phussa, el *Bodhisatta*, el *Bhikkhu* Vijitāvī, se llenó de fe devocional y decidipo desarrollar las Diez Perfecciones aún más enérgicamente.

Habiéndose convertido en *bhikkhu* y en un siervo de la Dispensación del *Buddha* Phussa y llegando a consumarse en los estudios de las Enseñanzas del *Buddha* que constan de nueve divisiones junto con el *Sutta* y el *Vinaya*, el noble *Bodhisatta* contribuyó a la gloria de la Dispensación del *Buddha*.

(Sin recostarse en absoluto), meditando sólo en las tres posturas de sentarse, pararse y caminar, el *Bodhisatta* desarrolló los modos sublimes de vida (los *brahmavihāra*) sin negligencia, alcanzando no sólo los Ocho Logros, sino …

… también la cima de los Cinco Conocimientos Superiores. Renació finalmente en el mundo *Brahmā*.

### Detalles del *Buddha* Phussa

El lugar de nacimiento del *Buddha* Phussa fue la ciudad de Kāsika. Su padre fue el Rey Jayasena y su madre la Reina Sirīmā.

Reinó durante nueve mil años. Sus tres palacios fueron Garulapakkha, Haṃsa y Suvannabhāra.

Su Consorte Principal fue Kisā Gotamī, que tuvo treinta mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Anupama.

El vehículo que usó en Su renunciación, después de ver los cuatro presagios, fue un elefante. Practicó *dukkaracariyā* durante seis meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Surakkhita Thera y Dhammasena Thera. Su asistente personal fue Sabhiya Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas fueron Cāda Therī y Upacālā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *Amanda*.

Sus nobles patronos laicos masculinos fueron los hombres ricos Dhananjaya y Visākha. Sus nobles patronos femeninos fueron Paduma Upāsikā y Naga Upāsikā.

El *Buddha* Phussa tuvo cincuenta y ocho codos de altura. Brilló como el Sol y estuvo dotado de las agradables cualidades de la Luna.

El lapso de vida en el eón en el que apareció el *Buddha* fue de noventa mil años. Vivió cuatro quintas partes de esa vida. Rescató a seres *Devas*, humanos y *Brahmās*, de las aguas *saṃsáricas* y los llevó sanos y salvos hacia las costas *Nibbánicas*.

### *Saṃvega*

Dotado de un séquito y fama sin precedentes, el *Buddha* Phussa, junto con Sus discípulos *arahat*, alcanzó el *Parinibbāna* y llegó a la culminación de su existencia final.

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Phussa, Conquistador de los cinco *Māras*, alcanzó el *Parinibbāna* en un parque llamado Sena, cerca de la ciudad de Kusinārā. De acuerdo con Su determinación, Sus reliquias se dispersaron por todo Jambudīpa y fueron honradas por *Devas*, humanos y Brahmās.

#### Aquí termina *Phussa Buddhavaṃsa*.

## 19. Vipassī *Buddhavaṃsa*

Cuando el eón en el que *Buddha* Phussa hubo aparecido llegó a su fin, en el nonagésimo primer *kappa* desde el presente, apareció el *Buddha* Vipassī. La crónica del *Buddha* Vipassī es la siguiente:

En ese nonagésimo primer eón, cuando la vida de los seres humanos disminuyó de *asaṅkhyeyyas* a ochenta mil años, el *Bodhisatta* Vipassī, en consumación definitiva de sus perfecciones, renació en *Tusitā*, práctica común de los *Bodhisattas*. Habiendo aceptado la petición hecha por *Devas* y *Brahmās*, descendió al mundo humano y fue concebido en el vientre de la Reina Bandhuma, Consorte del Rey Bandhuma, en la ciudad de Bandhumati. Cuando hubo transcurrido diez meses, nació en el jardín Migadāya, que debería llamarse Parque de los Ciervos ya que, como santuario, Khemā por nombre, estaba lleno de ciervos.

### Ocurrencias Milagrosas

Cuando el Príncipe *Bodhisatta* nació, a dondequiera que iba, de día o de noche, una enorme sombrilla blanca de origen divino constantemente se suspendía sobre él para protegerlo del calor y el frío, del polvo y de las gotas de rocío. Siempre fue adorado por la gente. Fue criado y trasladado de uno a otro regazo, sin tener oportunidad de poner sus pies sobre el suelo.

### El Significado del Nombre Vipassī

Desde su nacimiento, tuvo ojos maravillosos que eran *kammavipākaja* (o que aparecieron como resultado de sus acciones meritorias), y poderosos como los de los divinos. Con estos ojos, el *Bodhisatta* pudo ver sin obstáculos hasta un *yojana* a su alrededor, de día o de noche. Como los *Devas* del *Tāvatiṃsa* siempre ven sólo con sus ojos abiertos, así mismo el Príncipe *Bodhisatta* solía ver las cosas con sus ojos nunca cerrados sino siempre abiertos desde su nacimiento; de ahí su famoso nombre, el Príncipe Vipassī.

Además, un día, mientras un caso estaba siendo juzgado en el tribunal de justicia de su padre, el Rey Bandhuma, el Príncipe bebé, debidamente adornado, fue entregado al Rey que lo colocó en su regazo mientras lo divertía con algo de cariño; sus ministros juzgaban al supuesto dueño de una propiedad, decidiendo finalmente que él no era el dueño. Insatisfecho con la decisión injusta, el Príncipe de repente lloró amargamente. El Rey pidió entonces a sus hombres que buscaran la razón, diciendo: “¿Por qué le ha pasado algo así a mi hijo? Investiguen en este asunto”. Cuando investigaron no pudieron encontrar ninguna causa, aparte de que los jueces del tribunal de justicia hicieran un veredicto incorrecto. Así que el veredicto fue revertido. Al estar satisfecho entonces, el Príncipe dejó de llorar. Para averiguar “si el Príncipe lloró sólo porque realmente conocía el caso”, volvieron a la decisión original. Esto hizo llorar al niño nueva y amargamente como antes. Sólo entonces el padre cayó en la cuenta: “Mi hijo realmente sabe lo que está bien y lo que está mal”. Desde entonces, el Rey gobernó su país sin negligencia.

A partir de ese momento, el nombre del *Bodhisatta*, el Príncipe Vipassī, se hizo más famoso debido a su capacidad para distinguir entre el bien y el mal.

### La Vida del Hogar Real

Cuando el Príncipe Vipassī cumplió la mayoría de edad, vivió en tres palacios, los cuales fueron, Nanda, Sunanda y Sirīmā. Siendo entretenido y servido por asistentes femeninas encabezadas por la Princesa Sudassanā (o Sutanu), disfrutó así de una dicha similar a la de un *deva* en una vida de familia real durante ocho mil años.

### Los Cuatro Presagios

Un día, el Príncipe Vipassī convocó a su cochero y le dijo: “Me gustaría ver los jardines. Iré en esa dirección. De camino hacia los jardines sobre el carruaje, vio a un anciano que era un *deva* disfrazado. (Ya que era una vista extraña, ya que nunca había visto a ninguna persona de edad antes) Preguntó: “Oh cochero, ¿qué está haciendo este hombre? ¡Su cabello, así como su cuerpo, no es como el de los demás!

“Mi señor, éste es un anciano”, respondió el cochero. “¿Qué es un anciano?”, Preguntó el Príncipe de nuevo (ya que en realidad no sabía lo que significaba ser un anciano). — Mi señor — respondió el cochero —, “un anciano es una persona de edad. No podrá vivir mucho tiempo más”. “Cochero, ¿también voy a envejecer? ¿Estoy también sujeto a la vejez?” – “Mi señor, Usted y yo, y todo el mundo es susceptible de envejecer. Nadie puede escapar de la vejez”.

Entonces el Príncipe *Bodhisatta* dijo: “Ya no quiero ver más los jardines, volvamos al palacio”. Cuando llegó al palacio, contempló: “Oh, el nacimiento es realmente enervante. Siempre que haya nacimiento, definitivamente habrá vejez”. Al contemplar así el Príncipe se volvió muy infeliz.

Después de haberse enterado sobre el asunto a través del cochero, el Rey le proporcionó a su hijo medios para disfrutar de los placeres sensuales más que antes con el fin de evitar que su hijo renunciara al mundo.

Varios miles de años después de eso, el Príncipe fue a los jardines por segunda vez y vio a una persona enferma en el camino. No prosiguió, sino volvió al palacio como antes. Cuando el padre se enteró de la infelicidad y el estado de ánimo pensativo de su hijo, lo sedujo con aún más objetos del placer sensual.

En su tercer viaje también a los jardines, varios miles de años después de la segunda visita, después de haber visto un cadáver, regresó al palacio como antes.

Todavía varios miles de años después, cuando hizo un cuarto viaje a los jardines, el Príncipe se encontró con un monje en el camino y le preguntó al cochero sobre él. Cuando llegó a saber lo que significaba ser un monje, estaba …

… tan contento que el carruaje se orientó hacia la dirección del monje.

Al llegar al monje, pidió más detalles sobre la vida de monje y quedó aún más encantado. En consecuencia, le dijo al cochero: “Cochero, lleva el carruaje al palacio y mantenlo allí. Voy a convertirme en recluso en este mismo momento y lugar. Así envió el carruaje de vuelta. Ese fue el día en que la Princesa Sudassana dio a luz a un hijo llamado Samavattakkhandha.

Después de enviar de vuelta al carruaje, el Príncipe Vipassī se afeitó la cabeza, vistió los ropajes y se convirtió en recluso. (Aunque no se menciona cómo se obtuvieron el cuenco y los ropajes, debe entenderse que al igual como con los *Buddhas* pasados, fueron ofrecidos por los *Suddhāvāsa Brahmās* que descendieron con este propósito).

Entonces ochenta y cuatro mil ciudadanos de *Bandhumatī*, al enterarse de la renunciación del *Príncipe*, se unieron a él y también se convirtieron en reclusos.

### Logro de la Budeidad

Acompañado por los ochenta y cuatro mil reclusos, el *Bodhisatta* Vipassī hizo un recorrido por las aldeas, los pueblos mercantes y las ciudades. Dondequiera que iba, la gente erigía cobertizos y le ofrecía alimentos a gran escala, pero el *Bodhisatta* estaba cansado de tales grandes ofrendas. El día antes del octavo mes de su renunciación, es decir, en la decimocuarta Luna Creciente de Vesākha, se le ocurrió lo siguiente: “No es apropiado para mí vivir en compañía de mis seguidores. ¿Y si me quedara solo y lejos de ellos?” Así que se separó de sus reclusos. En el día de Luna Llena de Vesākha, el día de su Iluminación, comió arroz con leche ofrecido por la hija de Sudassana, un hombre rico, y pasó el día en el bosque local de *sāla*. Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi* *Pātali*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba de Sujātā, el vigilante de un campo de cebada. Tan pronto como extendió la hierba a los pies del árbol *Bodhi*, apareció el *Aparājita* *Pallanka*, que medía cincuenta y tres codos de altura.

El tronco del árbol *Bodhi* era de cincuenta codos de altura, sus ramas principales también tenían cincuenta codos de longitud; así que la altura total del árbol era de cien codos el día en que el árbol fue abordado por el *Bodhisatta*. Ese día, el árbol parecía cubierto, de abajo hacia arriba, por flores fragantes que estaban colgadas uniformemente. Estaba impregnado de olores divinos. Ese día floreció no sólo el árbol *Bodhi*, sino también todos los árboles y matorrales de los diez mil sistemas estelares.

Sentado con las piernas cruzadas sobre el *pallanka*, el *Bodhisatta* concentró su energía en cuatro niveles, de la misma manera como se describió con los *Buddhas* anteriores, y alcanzó la *Budeidad*.

### Tres ocasiones en las que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Habiendo alcanzado la *Budeidad*, el *Buddha* permaneció en los alrededores del árbol *Bodhi* durante cuarenta y nueve días. Habiendo aceptado la petición de *Brahmā*, consideró en cuanto a quién debía enseñar primero y vio que Su medio hermano, el Príncipe Khanda y el hijo del Purohita, Tissa (ambos Sus futuros Discípulos Principales), estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas que podrían conducirlos hacia el Sendero y el Fruto. Entonces, por Su poder psíquico, el *Buddha* apareció inmediatamente en el Parque de los Ciervos, llamado Khemā. Al llegar, envió al jardinero para que llamase al Príncipe Khanda y a su amigo Tissa. Cuando llegaron, les aconsejó a que renunciaran al mundo y enunció el ***Dhammacakka-pavattana Sutta*** a todos los *Devas*, humanos y *Brahmās* que se habían reunido entonces para escucharlo. Entonces una gran multitud de *Devas*, humanos y *Brahmās*, que estaban encabezados por el Príncipe y el hijo del *purohita*, alcanzaron el Sendero y el Fruto.

En particular, el Príncipe Khanda y el hijo del *Purohita*, Tissa, que eran los futuros Discípulos Principales, se convirtieron en *ehi-bhikkhus* y alcanzaron la Arahantía poco después.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Más tarde, al enterarse de que “el Buddha Vipassī había llegado al Parque de los Ciervos de Khemā, cerca de Bandhumati” y que “el Príncipe Khanda y el hijo del *purohita*, Tissa, también se habían convertido en monjes en presencia del *Buddha* Vipassī”, ochenta y cuatro mil ciudadanos varones de Bandhutamatī se unieron a ellos …

… y se convirtieron en monjes. A estos ochenta y cuatro mil monjes, el *Buddha* les impartió el “Elixir de la Inmortalidad”.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Los ochenta y cuatro mil hombres que eran miembros de su séquito mientras el *Buddha* Vipassī era Príncipe, acudieron a él temprano por la mañana el día en que el *Bodhisatta* fue a los jardines reales por cuarta vez, que también fue el día de su renunciación. Cuando no vieron al Príncipe en el palacio, regresaron a casa para la comida de la mañana. Después de terminar su comida, preguntaron por el Príncipe. Al oír que había ido al jardín, también fueron al jardín a ver al Príncipe.

En el camino, se encontraron con el cochero que fue enviado de vuelta por el Príncipe Vipassī y escucharon sobre Su renunciación. Al instante se quitaron toda la ropa de laicos, se cortaron el pelo y la barba y se convirtieron en reclusos con los ropajes que se compraron en un mercado. Entonces estos ochenta y cuatro mil reclusos, que habían seguido su ejemplo, se acercaron al *Bodhisatta* Vipassī y se sentaron a su alrededor. Rodeado así por ellos, el *Bodhisatta* practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses. Días antes de la Luna Llena de Vesākha, la decimocuarta Luna Creciente del mes, se cansó de asociarse con ellos y pensó: “He estado con ellos todo el tiempo. Mientras yo era Príncipe, deambulé en compañía de estos ochenta y cuatro mil hombres. No es apropiado tenerlos conmigo también ahora. ¿Cuál es el objeto de un grupo de personas así?”. También pensó lo siguiente: “Me apartaré inmediatamente hoy de ellos”. Entonces cambió su pensamiento así: “Hoy queda poco tiempo para hacerlo. Si me voy ahora todos sabrán sobre mi partida. Será mejor que me vaya mañana”.

Mientras tanto, los residentes de cierta aldea, que era como Uruvelā en la época de nuestro *Buddha* Gotama, estaban ocupados preparando arroz con leche para el *Bodhisatta* y sus ochenta y cuatro mil compañeros para el día siguiente, después de invitarlos debidamente. Ese día, que era la Luna Llena de Vesākha, el *Bodhisatta* Vipassī comió la comida con su séquito en el pueblo y regresó a su residencia en la selva.

A su regreso, los reclusos, después de realizar sus deberes hacia el *Bodhisatta*, se retiraron a sus respectivos lugares. Entonces solo, el *Bodhisatta*, que estaba en su pequeña cabaña de hojas, decidió: “Éste es el mejor momento para que me vaya de aquí”, salió de su choza, cerró su puerta y se dirigió hacia el árbol *Mahābodhi*.

Por la noche, los reclusos fueron al recinto del *Bodhisatta* para asistirlo y aguardaron alrededor de Su choza, esperando ver a su amo. Sólo después de mucho tiempo, dijeron entre ellos: “Ha transcurrido mucho tiempo. Vayamos a investigar. Así diciendo, abrieron la puerta de la cabaña de hojas y miraron dentro, pero no vieron al *Bodhisatta*. Sin embargo, se preguntaron: “¿Dónde se ha ido el amo?”, no hicieron ningún esfuerzo para buscarlo. “Debe haber estado cansado de nuestra compañía y parece que le gusta estar solo. Lo veremos sólo cuando se convierta en *Buddha*”. Con tales pensamientos, abandonaron el lugar y se dirigieron hacia el interior de Jambudīpa.

Más tarde, cuando se enteraron de que “el príncipe Vipassī se había convertido en *Buddha* y había enseñado el ***Dhammacakka-pavattana Sutta***”, partieron hacia el Parque de los Ciervos de Khemā, cerca de la ciudad de Bandhumati, y se reunieron allí a su debido momento. El *Buddha* entonces les dio una charla sobre el *Dhamma*. Los ochenta y cuatro mil monjes alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Este fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres reuniones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Vipassī. La primera tuvo lugar en el Parque de los Ciervos de Khemā. Allí, en medio de ochenta y cuatro mil monjes que habían seguido al *Buddha* Vipassī y a otros ochenta y cuatro mil monjes que habían seguido en renunciación al Príncipe Khanda y al hijo de Purohita, Tissa, sumando ciento sesenta y ocho mil monjes en total, el *Buddha* Vipassī les recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

Más tarde, tuvo lugar el encuentro de cien mil monjes que se habían vestido los ropajes después de presenciar el Milagro Gemelo exhibido por el *Buddha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Aún más tarde, los tres medio hermanos del *Buddha* Vipassī, a su regreso después de aplastar a una insurgencia en la frontera, fueron invitados a expresar sus bendiciones por su padre real, que estaba muy encantado con su éxito. “Se nos ha permitido pedir lo que queramos”, dijeron los Príncipes entre sí, “No necesitamos pedir otra bendición que el permiso para asistir a nuestro hermano mayor”. Cuando se concedió la petición, invitaron al *Buddha* a las ciudades y pueblos bajo sus cargos, lo asistieron y lo honraron. En consecuencia, el *Buddha* fue y aceptó la veneración que se le mostró. También se les dio un sermón, como resultado del cual, ochenta mil personas se convirtieron en *ehi-bhikkhus* y alcanzaron la *arahantía*.

En compañía de estos ochenta mil *arahats*, en el Parque de los Ciervos de Khemaka, el *Buddha* Vipassī recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El futuro *Buddha* Gotama, como el Rey Atula *Nāga*, Recibe la profecía del *Buddha* Vipassī.

Durante esa época, nuestro futuro *Buddha* Gotama era el Rey *Nāga* Atula, de gran poder. En compañía de varios *crores* de *nāga*s que tocaban instrumentos musicales celestiales, se acercó al *Buddha* Vipassī, Señor de los tres mundos. Para honrar al *Buddha* y a Sus *bhikkhus*, invitó al *Saṅgha*, encabezado por el *Buddha* (a su lugar). Construyó una gran glorieta que estaba adornada con siete tipos de gemas y que eran agradables a la vista, como el orbe de Luna Llena. Acomodó al *Buddha* y a Su *Saṅgha* en el cobertizo y les dio un gran ofrecimiento durante siete días. También ofreció un banco de oro, que estuvo ricamente decorado, al *Buddha*.

Sentado en medio del *Saṅgha*, el *Buddha* les enseñó un sermón en agradecimiento a sus ofrecimientos y al concluir el sermón, declaró proféticamente respecto a él, diciendo: “En el nonagésimo primer *kappa* a partir del presente, este Rey Nāga Atula se convertirá en un *Buddha*”.

Habiendo escuchado la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta*, el Rey Nākga Atula, quedó muy encantado y decidido en desarrollar las Perfecciones aún más enérgicamente.

### Particularidades del *Buddha* Vipassī

El lugar de nacimiento del *Buddha* Vipassī fue la ciudad de Bandhuta. Su padre fue el Rey Bandhuma y su madre Bandhutamatī.

Reinó durante ocho mil años. Sus tres palacios fueron Nanda, Sunanda y Sirīmā.

Su Consorte Principal fue Sudassanā, que tenía ciento veinte mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Samavattakkhandha.

El vehículo que usó después de ver los cuatro presagios fue un carruaje tirado por un caballo de pura sangre. Practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Khanda Thera y Tissa Thera. Su asistente personal fue Asoka Thera.

Sus dos Discípulas Principales mujeres fueron Candā Therī y Candamittā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *pātali*.

Sus nobles patronos laicos masculinos fueron las personas adineradas, Punabbasumitta y Niga. Sus patronos femeninos fueron Sirīmā Upāsikā y Uttarā Upāsikā.

La altura del *Buddha* Vipassī, Señor de los tres mundos, fue de ochenta codos. Sus rayos se extendieron hasta siete *yojanas* de longitud. (Por 'Sus rayos' se entiende Su brillo corporal natural).

La vida media durante la época del *Buddha* Vipassī fue de ochenta mil años. Viviendo durante cuatro quintas partes de esta vida, rescató a *Devas*, humanos y *Brahmās* de las aguas *saṃsáricas* y los llevó a salvo hacia las costas *Nibbánicas*.

Después de mostrar la luz del *Dhamma* y la enseñanza sobre el *Nibbāna* inmortal, el *Buddha* Vipassī, con muchos de Sus discípulos *arahats*, finalmente alcanzó el *Parinibbāna* (como una masa de fuego que se extingue después de arder brillantemente).

### *Saṃvega*

El poder excelso del *Buddha* Vipassī, la gloria excelsa y Su cuerpo adornado con sus marcas características desaparecieron. ¡No sustanciales e inútiles son las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

De este modo, el *Buddha* Vipassī, Conquistador de los cinco *Māras*, alcanzó el *Parinibbāna* en el Parque Sumittā. Un *cetīya* de siete *yojanas* de altura fue erigido en ese mismo parque y dedicado a él.

#### Aquí termina *Vipassī Buddhavaṃsa*.

## 20. Sikhī *Buddhavaṃsa*

Después del final del eón en el que apareció el *Buddha* Vipassī, no aparecieron *Buddhas* en el mundo durante cincuenta y nueve eones, ya que estos fueron *suñña-kappas*. Aquí no hubo luz de *Dhamma* en lo absoluto. De hecho, prevaleció la oscuridad total de la ignorancia (*avijjā*) y sólo *Māra* el Maligno y Māra el de las contaminaciones, reinaron en el mundo sin ninguna oposición. Los seres estuvieron obligados a seguirlos sometidos a sus caprichos y fantasías.

Cuando los cincuenta y nueve *suñña-kappas* terminaron, hace treintaiún eones atrás desde el actual, aparecieron dos *Buddhas*, Sikhī y Vessabhū. (Fue un *maṇda kapp*a).

La Crónica del *Buddha* Sikhī, el primero de los dos, es la siguiente: En ese trigésimo primer *kappa*, cuando el lapso de vida de los seres humanos disminuyó de *asaṅkhyeyyas* hasta llegar a los setenta mil años, en consumación definitiva de sus Perfecciones, el *Bodhisatta* Sikhī renació en *Tusitā*. Habiendo aceptado la petición hecha por *Devas* y *Brahmās* de convertirse en un *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de Pabhāvatī, Consorte del Rey Aruna, de la ciudad de Arunavatī. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en el Parque de Nisabha.

En el día de su bautizo, los lectores eruditos de presagios y sus parientes lo llamaron, “Sikhī”, porque una banda en su cabeza, que era como hecha de carne en la frente (*uṇhīsa*), relucía como la cresta de un pavo real.

### La Vida del Hogar Real

Cuando cumplió la mayoría de edad, el Príncipe Sikhī vivió en tres palacios, conocidos como Sucandaka, Giri y Vāsabhā. Al ser entretenido y servido por veinticuatro mil acompañantes femeninas encabezadas por la Princesa Sabbakāmā disfrutó así de una vida divina en su casa real durante siete mil años.

### La Renunciación

Cuando el Príncipe *Bodhisatta*, el Príncipe Sikhī, hubo visto los cuatro presagios mientras disfrutaba de la vida real de su hogar y cuando la Princesa Sabbakāmā hubo dado a luz a un hijo, llamado Atula, renunció al mundo y partió montando un elefante. Siete millones de hombres también renunciaron al mundo, siguiendo su ejemplo.

### El Logro de la *Budeidad*

Con estos siete millones de reclusos, el *Bodhisatta* Sikhī practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses. El día de Luna Llena, el día de su Iluminación, dejó a estos reclusos. Ingirió el arroz con leche ofrecido por Piyadassī, hija de un hombre rico, residente de la ciudad mercante de Sudassana, y pasó el día en el bosque local de jóvenes acacias. Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi* y aceptó, en el camino, ocho puñados de hierba ofrecida por un asceta llamado Anomadassī. Tan pronto como extendió la hierba a los pies del árbol *Mahābodhi pundarīka*, apareció el *Aparājita* *Pallanka*, que medía treinta y dos codos.

El tamaño de ese árbol *Bodhi* *pundarīka* era el mismo que el del árbol *Bodhi* del *Buddha* …

… Vipassī. Su tronco tenía cincuenta codos de altura y sus ramas principales también tenían exactamente cincuenta codos de altura, el día que el *Bodhisatta* se acercó a él. Estaba como si estuviera cubierto de flores fragantes de origen divino. Parecía haber sido cubierto no sólo por flores, sino también por frutas. Colgando aquí y allá de frutos jóvenes a un lado del árbol y de frutos de tamaño mediano por otro lado. Los suficientemente maduros fueron todos muy sabrosos como si se pusieran nutrimentos celestiales en ellos. De hecho, todos poseían un gusto, color y sabor maravillosos. Del mismo modo, todos los árboles frutales y de flores en los árboles y flores de los diez mil sistemas estelares dieron frutos y flores ese mismo día.

### Tres ocasiones en las que se Impartieron la enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de la *Budeidad*, el *Buddha* Sikhī permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* *pundarīka* durante cuarenta y nueve días. Habiendo cumplido con la petición de *Brahmā* de Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero, y vio que los siete millones de *bhikkhus* que estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas, podían conducirse hacia el Sendero y el Fruto. Luego, por Su poder psíquico, apareció inmediatamente en el Parque Migājina, residencia cerca de la ciudad de Arunavatī. Sentado con gracia en medio de estos siete millones de reclusos, el *Buddha* Sikhī enseñó el sermón *Dhammacakka*, que también fuera enseñado por los *Buddhas* del pasado, a *Devas* y humanos que habían llegado a escuchar. Entonces cien mil *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

En otra ocasión, también cerca de la ciudad de Aruṇavatī, el *Buddha* enseñó el *Dhamma* a Sus futuros discípulos principales, el Príncipe Abhibhu y el Príncipe Sambhava y a sus séquitos, y administró el Elixir de la Inmortalidad a noventa mil *Devas* y humanos.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Inclusive en otra ocasión, cerca de un árbol *Campaka*, cerca de la puerta de la ciudad de Suriyavatī, el *Buddha* mostró el Milagro Gemelo y dio un discurso con el fin de suprimir la arrogancia de los herejes y liberar a los seres de la esclavitud de las contaminaciones mentales. En ese momento, ochenta mil *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres reuniones que congregaron a los discípulos-*arahat*s del *Buddha* Sikhī. En el primer encuentro, en medio de cien mil *arahats*, que eran compañeros de los Príncipes Abhibhu y Sambhava durante su renunciación, el *Buddha* Sikhī recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

En una ocasión posterior, en medio de ochenta mil monjes que vistieron los ropajes en una reunión con Sus parientes en la ciudad de Aruṇavatī, el *Buddha* Sikhī recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Inclusive en otra oportunidad, en medio de setenta mil monjes, que se habían convertido en *bhikkhus* después de haber domado el elefante Dhanapalaka en la ciudad de Dhanañjaya, el *Buddha* Sikhī recitó el *Ovāda Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El futuro *Buddha* Gotama, como el Rey Arindama, recibe la Profecía del *Buddha* Sikhī

Mientras tanto, nuestro *Bodhisatta* era el Rey Arindama, en la ciudad de Paribhutta. Cuando el *Buddha* Sikhī visitó la ciudad con Su séquito, el Rey le dio la bienvenida. Rindió veneración al *Buddha* respetuosamente y lo invitó al palacio donde realizó un gran ofrecimiento y le dio el estatus de realeza, de gran nacimiento, de riqueza y fe (al *Buddha*).

Abrió su almacén de ropas y le ofreció al *Saṅgha*, encabezado por el *Buddha*, varios *kotis* de prendas, que valían mucho dinero. (En el lenguaje común, un *koti* significa veinte juegos de ropajes. Aquí, sin embargo, *…*

*…* debe entenderse que diez piezas hacen un *koti*. *Comentario Aṅguttara* III, p. 270).

Además, le ofreció al *Buddha* su elefante de estado que poseía fuerza, belleza, marcas (auspiciosas) y velocidad y que estaba adornado con redes doradas y flores. (Habiendo evaluado el valor del elefante junto con sus adornos, también se lo ofreció al *Saṅgha*, encabezado por el *Buddha*, objetos que eran permisibles para los monjes. (El costo de estos objetos era igual al valor total del elefante).

Entonces, en referencia al *Bodhisatta* Arindama, el *Buddha* Sikhī declaró proféticamente: “En el trigésimo eón a partir del presente, este rey Arindama se convertirá en un *Buddha*, Gotama será su nombre”.

### Particulares de *Buddha* Sikhī

El lugar de nacimiento de *Buddha* Sikhī fue la ciudad de Aruṇavatī. Su padre fue el Rey Aruna y su madre la Reina Pabhāvatī.

Reinó durante siete mil años. Sus tres palacios fueron Sucandaka, Giri y Vāsabhā.

Su Consorte Principal fue Sabbakāmā, que tenía veinticuatro mil doncellas de honor. Su hijo fue el Príncipe Atula.

Renunció al mundo montando un elefante después de ver los cuatro presagios. Practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Abhibhu Thera y Sambhava Thera. Su asistente personal fue Khemaṅkara Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas, fueron Sakhilā Therī y Paduma Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *puṇdarīka*.

Sus nobles patronos masculinos fueron los hombres ricos, Sirivaḍḍha y Nanda. Sus nobles patronos femeninos fueron Cittā Upāsikā y Suguttā Upāsikā.

El *Buddha* Sikhī midió setenta codos de altura. Era como una columna de oro, creada como objeto de adoración. Era hermoso con las treinta y dos marcas de un ser extraordinario.

Los rayos físicos normales del *Buddha* Sikhī brillaron en todas partes, día y noche, ininterrumpidamente hasta una distancia de treinta *yojanas*. (Podría haber iluminado varios sistemas estelares, si así lo hubiese deseado).

La vida durante la época de *Buddha* Sikhī duraba siete mil años. Vivió cuatro quintas partes de esta vida. Salvó a los seres, como *Devas*, humanos y *Brahmās*, de las aguas saṃsáricas y los llevó a salvo hacia las costas *Nibbánicas*.

Generando una 'lluvia del *Dhamma'*, el *Buddha* Sikhī hizo que todos los seres queden 'empapados con el agua pura del *Dhamma'*, hizo que alcanzaran el *Nibbāna*, que es el fin del recurrente sufrimiento, y junto con Sus discípulos *arahat* alcanzaron el *Parinibbāna*.

### *Saṃvega*

El cuerpo físico del *Buddha*, que poseía los ochenta signos menores como los dedos y las uñas de los pies, rojos, y quien estaba adornados con las treinta y dos marcas de un ser extraordinario, desapareció por completo del mundo. ¡No sustanciales e inútiles son las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

El *Buddha* Sikhī alcanzó el *Parinibbāna* en el parque conocido como Assa, cerca de la ciudad de Sīlavati. Las reliquias del *Buddha* permanecieron en un solo acopio sin dispersión. La gente de Jambudīpa construyó, en su honor, un *cetīya* conmemorativo de siete tipos de joyas y de tres *yojanas* de altura.

#### Aquí termina *Sikhī Buddhavaṃsa*.

## 21. Vessabhū Buddhavaṃsa

Después del logro del *Parinibbāna* del *Buddha* Sikhī, en ese mismo *kappa* de dos *Buddhas*, la vida de los seres humanos disminuyó gradualmente desde los siete mil años hasta los diez años; entonces aumentó a *asaṅkhyeyyas*, y cuando llegó a sesenta mil años en su próximo declive, en consumación íntegra de sus Perfecciones, el Futuro *Buddha* Vessabhū, aceptando la petición hecha por *Devas* y *Brahmās* de convertirse en *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de la Reina Yasavati, Consorte del Rey Suppatita, en la ciudad de Anoma. Cuando hubo transcurrido los diez meses, el *Bodhisatta* nació en el Parque de Anupama.

Cuando nació el Príncipe *Bodhisatta*, pronunció palabras triunfantes que eran agradables a la gente y, en ese momento, en el día de su bautizo, los lectores de presagios y sus parientes lo llamaron Príncipe Vessabhū (Por “palabras triunfantes” se refería a tres grandes palabras que comenzaban con “*Aggo'ham'as lomi lokassa*”, etc., pronunciado con una valentía como el bramido de un toro).

### Vida del Hogar Real

Cuando cumplió la mayoría de edad, el *Bodhisatta* Vessabhū vivió en tres palacios, estos fueron Ruci, Suruci y Rativaddhana. Siendo entretenido y servido por treinta mil acompañantes femeninas encabezadas por la Princesa Sucitta, disfrutó así de una vida real durante seis mil años.

### La Renunciación

Cuando hubo visto los cuatro presagios mientras disfrutaba de una vida real y cuando la Princesa Sucitta había dado a luz a un hijo, llamado Suppabuddha, el *Bodhisatta* Vessabhū renunció al mundo montando un palanquín dorado hacia los jardines reales. Luego usó los ropajes ofrecidos por *Brahmā*. Treinta y siete mil hombres se unieron a él y también se convirtieron en reclusos.

### El Logro de la *Budeidad*

Con estos treinta y siete mil reclusos, el Bodhisatta Vessabhū practicó *dukkaracariyā* durante seis meses. En el día de Luna Llena de Vesākha, el día en que se convertiría en *Buddha*, comió un arroz con leche ofrecido por Sirivaddhana, residente de la ciudad mercante de Sucitta, y pasó el día en bosque local de *sāla*. Por la noche, se dirigió hacia el árbol *Mahābhodi*. En el camino, aceptó los ocho puñados de hierba ofrecidos por Narinda, el Rey de los *Nāgas*. Tan pronto como extendió la hierba al pie del árbol (*Mahābodhi sāla*), apareció el *Aparājita* *Pallanka*, que midió cuarenta codos.

Sentados en el *pallanka*, el *Bodhisatta* concentró su energía en cuatro niveles y alcanzó la Budeidad, de la misma manera que los *Buddhas* del pasado.

### Tres Ocasiones en las que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de la *Budeidad*, el *Buddha* Vessabhū permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días. Aceptando la petición de un *Brahmā* para Su Enseñanza, contempló sobre a quién debía enseñar primero y vio a Sus hermanos más jóvenes, al Príncipe Sona y al Príncipe Uttara, quienes serían Sus futuros Discípulos Principales, y que estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas que los conducirían hacia el Sendero y el Fruto; inmediatamente apareció en el Parque Aruna cerca de la ciudad de Anupama por Su poder psíquico. Luego mando llamar por medio del jardinero a los dos Príncipes y, en medio de los dos Príncipes y sus séquitos, enseñó el sermón ***Dhammacakka***, que también había sido enseñado por los *Buddhas* del pasado, a *Devas* y *Brahmās* que también habían ido a escuchar el *Dhamma* respetuosamente. En esa ocasión, ochenta mil *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Más tarde, cuando el *Buddha* Vessabhū hizo un recorrido por las grandes ciudades del país y enseñó el *Dhamma*, setenta mil *Devas* y humanos de Su público alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Aún más adelante, el *Buddha* Vessabhū, en la misma ciudad de Anupama, erradicó puntos de vista incorrectos que estaban enredados como las mallas de una red y que eran altamente perjudiciales. De esta manera, …

…derribó la 'bandera de la arrogancia' de los herejes e izó la 'bandera del noble *Dhamma'*. En esta reunión de seres humanos, que se habían congregado en un área de nueve *yojanas*, y entre una gran multitud de *Devas* y Brahmās, mostró el Milagro Gemelo del agua y el fuego y desarrolló fe en ellos, sesenta *crores* de *Devas* y humanos fueron encantados con el 'Elixir de la inmortalidad' administrado por el *Buddha*. (Es decir, sesenta *crores* de *Devas* y humanos ganaron la emancipación).

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Tres ocasiones que Congregaron a los Discípulos (*Sannipāta*)

Hubo tres reuniones que congregaron a los discípulos del *Buddha* Vessabhū. La primera tuvo lugar en el día de Luna Llena de Māgha. En ese momento, en medio de ochenta mil *crores* de *arahats*, que anteriormente se habían convertido en monjes en la reunión que se dio con Sona Thera y Uttara Thera (Sus futuros Discípulos Principales), el *Buddha* Vessabhū recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el primer *sannipāta*).

Más tarde, se llevó a cabo una reunión de treinta y siete mil reclusos en la ciudad de Soreyya. Ellos fueron los que siguieron el ejemplo del *Bodhisatta* Vessabhū cuando renunció al mundo, pero, cuando el *Bodhisatta* los dejó se fueron solos a otro lugar, también se trasladaron a otro lugar. Al oír que el *Buddha* había enseñado el sermón del ***Dhammacakka***, fueron a Soreyya y rindieron reverencia al *Buddha*, quien les enseñó el *Dhamma* y los convirtió en *ehi-bhikkhus*. En esta audiencia que constó de las cuatro características, el *Buddha* recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el segundo *sannipāta*).

Inclusive y posteriormente, el *Buddha* Vessabhū visitó la ciudad de Narivahana para dar bendiciones al gobernante de la ciudad, llamado Upasanta. Al enterarse de la visita del *Buddha*, el Rey Upasanta y su séquito salieron inmediatamente a dar la bienvenida al *Buddha*, lo invitaron respetuosamente y realizaron una ceremonia de gran ofrecimiento. Después de haber escuchado Su *Dhamma*, el Rey estuvo tan lleno de devoción que renunció al mundo. Se unieron a él sesenta mil de sus hombres que también se convirtieron en monjes. Junto con Upasanta alcanzaron la *arahantía*. Al estar rodeado por estos monjes, el *Buddha* recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el tercer *sannipāta*).

### El futuro *Buddha* Gotama, como Rey Sudassana, Recibe la Profecía del *Buddha* Vessabhū

Durante esa época, nuestro Futuro *Buddha* Gotama era el Rey Sudassana que tenía una apariencia, justa y agradable a la vista, en la ciudad de Sarabhavati. Cuando el *Buddha* Vessabhū, Señor de los tres mundos, visitó la ciudad, escuchó el *Dhamma* del *Buddha* y se alegró tanto que, con las manos dobladas levantadas sobre la cabeza, hizo un gran ofrecimiento de ropajes al *Saṅgha*, encabezado por el *Buddha*. En la misma ciudad de Sarabhavati, construyó un monasterio, llamado “Recámara Perfumada”, para el *Buddha* y también mil monasterios circundantes para el *Saṅgha*, y se los ofreció.

Dado que el *Bodhisatta* estaba profundamente encantado con el *Dhamma* enseñado por el *Buddha* Vessabhū, deseaba fervientemente convertirse en monje. En consecuencia, regaló toda su riqueza real a la causa de la Dispensación del *Buddha* y tomó, en presencia del *Buddha*, la vida de un monje virtuoso, libre de ocio, día y noche. Habiéndose convertido en monje, adquirió cualidades morales, observó las trece prácticas ascéticas (*dhutaṅgas*) y vivió en la Dispensación del *Buddha*, siendo feliz en la consumación de las Perfecciones.

Lleno de fe y alegría, el monje *Bodhisatta* rindió reverencia al *Buddha* Vessabhū. Entonces ocurrió un gran anhelo en él por la Omniciencia. Sabiendo que el monje *Bodhisatta* poseía una energía irreductible, el *Buddha* Vessabhū profetizó: “En un *bhadda kappa*, en el trigésimo primer eón a partir del presente, este monje Sudassana, se convertirá en un *Buddha*, Gotama será nombre”.

Después de haber escuchado la profecía del *Buddha* Vessabhū, el monje *Bodhisatta* Sudassana estuvo encantado y decidido en desarrollar las Diez Perfecciones aún más enérgicamente.

### Particularidades del *Buddha* Vessabhū

El lugar de nacimiento del *Buddha* Vessabhū fue la ciudad de Anoma. Su padre fue el Rey Suppatita y su madre la Reina Yasavati.

Reinó durante seis mil años. Sus tres palacios fueron Ruci, Suruci y Rativaḍḍhana.

Su Consorte Principal fue Sucittā, que tenía treinta mil doncellas de honor. Su hijo fue el príncipe Suppabuddha.

El vehículo que utilizó en la renunciación, después de ver los cuatro presagios, fue un palanquín de oro. Practicó *dukkaracariyā* durante seis meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Sona Thera y Uttara Thera. Su asistente personal fue Upasanta Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas, fueron Rāma Therī y Samālā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *Mahāsāla*.

Sus nobles patronos masculinos fueron las personas adineradas, Sottika y Rambha. Sus dos patronos mujeres fueron Gotamī Upāsikā y Sirīmā Upāsikā.

La altura del *Buddha* Vessabhū fue de sesenta codos y fue gloriosa como una columna dorada. Los rayos emitidos de varias partes de Su cuerpo fueron particularmente brillantes, como el fuego en la cima de una colina por la noche.

El lapso de vida durante la época del *Buddha* Vessabhū fue de sesenta mil años. Vivió durante cuatro quintas partes de esta vida, rescatando seres *Devas*, humanos y *Brahmās*, de las aguas *saṃsáricas* y los llevó a salvo hacia las costas de *Nibbāna*.

Explicó el *Dhamma* elaboradamente a las personas de acuerdo a sus disposiciones. Después de haber legado el navío del *Dhamma* para cruzar las aguas *saṃsáricas* en beneficio de la posteridad, el *Buddha* Vessabhū con Sus discípulos *arahats* alcanzaron el *Parinibbāna*.

### *Saṃvega*

El *Buddha* Vessabhū y Sus *arahats*, que fueron dignos de veneración que les mostraron *Devas*, humanos y *Brahmās*, y los edificios monásticos donde se habían mantenido físicamente, todos desaparecieron. ¡No sustanciales e inútiles son las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Vessabhū, Conquistador de los cinco *māras* y Maestro de *Devas* y humanos, alcanzó el *Parinibbāna* en el Parque de Khemā, cerca de la ciudad de Usabhavati. Sus reliquias, de acuerdo a Su resolución, se dispersaron y llegaron a todas partes de Jambudīpa (para ser consagradas en un *cetīya*) y se convirtieran en objetos de veneración por *Devas*, humanos y *Brahmās*.

#### Aquí termina *Vessabhū Buddhavaṃsa*.

## 22: Kakusandha *Buddhavaṃsa*

Después de que el *Buddha* Vessabhū alcanzara el *Parinibbāna*, cuando el eón en el que apareció hubo llegado a su fin, transcurrieron veintinueve *suñña-kappas* que fueron eones en los que no surgió ningún *Buddha* y surgió el presente *bhadda-kappa* de cinco *Buddhas*. En esta *kappa* aparecieron cuatro *Buddhas*, estos fueron Kakusandha, Koṇāgamana, Kassapa y Gotama. El próximo *Buddha* aún por venir, definitivamente será Metteyya.

La crónica del *Buddha* Kakusandha, el primero de estos cinco *Buddhas*, es como sigue: El *bhadda-kappa* está comprendido de sesenta y cuatro *antara-kappas* (en el octavo *antara-kappa* según el *Mahā Rajavaṃsa* o en el primer *antara-kappa* según el *Hmannan Rajavaṃsa*), cuando la vida humana disminuyó desde *asaṅkhyeyyas* a cuarenta mil años, el *Bodhisatta* Kakusandha, en consumación plena de sus Perfecciones, renació en *Tusitā*. Habiendo cumplido con la petición hecha por *Devas* y *Brahmās* de convertirse en *Buddha*, descendió al mundo humano para ser …

… concebido en el vientre de una mujer *brahmán*, Visākhā por nombre, esposa del Purohita Aggidatta, que fue el consejero del Rey Khemankara de la ciudad de Khemavati. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en el Parque de Khemavati.

Nota:

Como se ha mencionado, todos los *Buddhas* del pasado, desde Dipaṅkarā hasta Vessabhū, pertenecían a familias reales, excepto el *Buddha* Kakusandha que nació en una familia *brahmán*.

En una sociedad que se compone de cuatro clases de personas, es decir, de aristócratas, *brahmanes*, comerciantes y de gente humilde, nunca se concibe un *Buddha*, en su existencia final, en el vientre de una mujer de las dos últimas clases.

En cuanto a los aristócratas y los *brahmanes*, a veces los aristócratas disfrutan de superioridad y en otras ocasiones, los *brahmanes*. Algunas veces, cuando la gente muestra el más alto honor a los aristócratas, los *Bodhisattas* nacen en esa clase, porque son consideradas las mejores. En otras ocasiones, cuando la gente muestra el mayor honor hacia los *brahmanes*, los *Bodhisattas* nacen en sus familias, porque entonces se supone que son las más importantes.

De esta manera, los *Buddhas* provenía sólo de familias aristocráticas o brahmánicas. Dado que el reconocimiento de lo primero como el más superior es más frecuente, los *Buddhas* son generalmente aristócratas por nacimiento; y debido a que es sólo a veces que los *brahmanes* ganan superioridad, los *Buddhas* del nacimiento *brahmánico* son menores. Por lo tanto, un mayor número de *Buddhas* aristocráticos y un menor número de *Buddhas* *brahmanes* deben ser así entendidos.

### El Hogar Como una Vida Divina

Cuando el joven *Bodhisatta* Kakusandha llegó a la mayoría de edad, vivió en tres mansiones: Kāma, Kāmavaṇā y Kāmasuddhi. Siendo entretenido y servido por su esposa *brahmán*, Rocinī por nombre, que tenía treinta mil doncellas *brahmanes*, disfrutó así de una vida divina durante cuatro mil años.

### La Renunciación

Cuando vio los cuatro presagios y cuando Rocinī hubo dado a luz a un hijo, llamado Uttara, el *Brahmán* Kakusandha renunció al mundo montando un carro tiraduaje por un caballo de pura sangre y se convirtió en un recluso. Junto a él hubo cuarenta mil hombres que también se convirtieron en reclusos.

### El Logro de la *Budeidad*

Con estos cuarenta mil reclusos, el *Bodhisatta* Kakusandha practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses. En la Luna Llena de Vesākha, el día que se convertiría en *Buddha*, comió el arroz con leche ofrecido por la hija de un *brahmán*, Vajirinda, de la ciudad de Vajirinda y pasó el día en el bosque local de acacias. Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol Mahābodhi y en el camino, aceptó ocho puñados de hierba de Subhadda, un vigilante de unos campos de cebada. Tan pronto como extendió la hierba a los pies del árbol *Mahābodhi* *Sirīsa* (que era tan grande, etc., como el ya mencionado árbol *Mahābodhi* *pātali* del *Buddha* Vipassī), apareció el *Aparājita* *Pallanka* de veintiséis codos. Sentado con las piernas cruzadas en el *pallanka*, concentró su energía en cuatro niveles y alcanzó la *Budeidad* de la misma manera que los *Buddhas* del pasado.

### Tres ocasiones en las que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (Dhammābhisamaya)

Después del logro de Su *Budeidad*, el *Buddha* Kakusandha permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* *Sirīsa* durante cuarenta y nueve días. Habiendo aceptado la petición hecha por un *Brahmā* para Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero y pensó en Sus compañeros de renunciación. Usando Su poder psíquico, inmediatamente apareció en sus residencias, en el Parque de los Ciervos de Isipatana, cerca de la ciudad de Makila; cuando estuvo en medio de la audiencia, enseñó el sermón ***Dhammacakka***, que también fuera enseñado por los *Buddhas* del pasado, a numerosos *Devas* y *Brahmās* que fueron a escucharlo respetuosamente; en ese momento, cuarenta mil *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Más tarde, el *Buddha* Kakusandha mostró el Milagro Gemelo cerca de un árbol de *Sāla*, cerca de la puerta de la ciudad de Kannakujja y enseñó el *Dhamma*. Treinta mil *crores* de *Devas* y humanos penetraron en las Cuatro Nobles Verdades y lograron la Emancipación.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Más adelante, otro *Dhammābhisamaya* tuvo lugar de la siguiente manera. En un santuario *deva*, no muy lejos de la ciudad de Khemavatī, vivía un ogro divino llamado Naradeva. En el momento de la propiciación, recibió, en su marco visible, el honor que le hacía la gente. Sin embargo, tenía el hábito de atrapar a seres humanos que, a través de un difícil camino de aproximación a un gran estanque en medio de un enorme bosque, buscaban varias especies de loto. Si no había gente allí, volvía a su gran morada en el bosque y atrapaba a los que estaban por allí y los devoraba.

De hecho, el camino a través del bosque era notorio por su difícil terreno. En una oportunidad, en ambos extremos del bosque, la gente estaba discutiendo sobre cómo atravesar el desierto. En ese momento, después de salir de Su *mahā karuṇā-samāpatti* temprano por la mañana, el Buddha Kakusandha inspeccionó el mundo y vio al ogro, Naradeva, y a esas personas en Su visión de sabiduría. Así que, usando Su poder psíquico, atravesó el cielo y, mientras la gente miraba hacia arriba, mostró varias formas de milagros. Luego descendió a la mansión de Naradeva y se sentó en el espléndido sofá del ogro.

Naradeva se encantó en el momento en que vio al *Buddha* en el cielo emitiendo rayos de seis colores de Su cuerpo, entonces pensó: “El *Buddha* viene aquí por compasión a mí”. Con sus ogros asistentes, fueron a los Himalayas y trajeron de vuelta flores acuáticas y terrestres de varios tonos y aromas. Con ello, honró al *Buddha*, cantando en alabanza a Aquél que permanecía en el sofá. Naradeva se puso de pie con las manos entrelazadas tocándose la frente en saludo.

Al ver los milagros del *Buddha*, la mente del pueblo se volvió serena y todos acudieron ante el *Buddha* y lo rodearon y le hicieron reverencia. Al explicar al ogro cómo las acciones sanas están relacionadas con los resultados sanos, el *Buddha* Kakusandha hizo que el ogro se inspirara y al darle una charla sobre los planos de sufrimiento intenso, lo hizo temer. Seguidamente, el *Buddha* enseñó las Cuatro Nobles Verdades. En ese momento, innumerables *Devas* y humanos penetraron en dichas Verdades y lograron la Emancipación.

(Este fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Reunión Única de los Discípulos (*Sannipāta*)

Sólo hubo una reunión que congregó a los discípulos del *Buddha* Kakusandha. Se llevó a cabo en el Parque de los Ciervos de Isipatana, cerca de la ciudad de Kaṇṇakujja, en la Luna Llena de Māgha. En medio de cuarenta mil *arahats*, que habían sido Sus compañeros en la renunciación, El *Buddha* Kakusandha recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

### El futuro *Buddha* Gotama, como el Rey Khema, recibe la Profecía del *Buddha* Kakusandha

Durante aquella época, nuestro Futuro *Buddha* Gotama era el Rey Khema. Después de haber hecho una gran ofrenda de cuencos y ropajes al *Saṅgha*, encabezado por el *Buddha* y también de haberles ofrecido materiales medicinales como minerales para preparar una pomada ocular, etc. y hierbas como el regaliz entre otros, se sintió tan inmensamente complacido con el *Dhamma* enseñado por el *Buddha* que renunció al mundo y se convirtió en monje en presencia del *Buddha*. En relación a él, el *Buddha* profetizó: “Este monje Khema se convertirá en un *Buddha*, llamado Gotama, en este mismo *bhadda-kappa*”.

Después de haber escuchado la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta* Khema se alegró y decidió desarrollar las diez perfecciones aún más enérgicamente.

### Detalles del *Buddha* Kakusandha

El lugar de nacimiento del *Buddha* Kakusandha fue la ciudad de Khemavatī. Su padre fue el Brahmán Aggidatta, *purohita* del Rey Khemarikara, y su madre fue Visākha, una dama *brahmán*.

Vivió una vida doméstica durante cuatro mil años. Sus tres mansiones fueron Kāma, Kāmavaṇṇa y Kāmasuddhi.

Su esposa fue Rocinī, una señora *brahmán*, que tenía treinta mil doncellas. Su hijo fue Uttara.

El vehículo que utilizó en la renunciación, después de ver los cuatro presagios, fue un carruaje tirado por un caballo pura sangre. Practicó *dukkaracariyā* durante ocho meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Vidhura Thera y Sanjīva Thera. Su asistente personal fue Buddhija Thera.

Sus dos Discípulas Principales femeninas, fueron Sāmā Therī y Campā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *Sirīsa*.

Sus nobles patronos masculinos fueron los hombres ricos, Accuta y Sumanā. Sus nobles patronos femeninos fueron Nanda Upāsikā y Sunanda Upāsikā.

La altura del *Buddha* Kakusandha fue de cuarenta codos. Los rayos de Su cuerpo se extendieron alrededor hasta una distancia de diez *yojanas*.

El lapso de vida humana durante Su tiempo fue de cuarenta mil años. Vivió durante cuatro quintas partes de esta vida rescatando seres *Devas*, humanos y *Brahmās* de las aguas *saṃsáricas* y llevándolos a salvo hacia las costas *Nibbánicas*.

En el mundo de *Devas* y humanos, abrió la 'tienda del *Dhamma'* para los virtuosos, hombres y mujeres por igual, y rugió con valentía el rugido de un león: “De hecho soy un *Buddha* Omnisciente. Las contaminaciones e intoxicantes mentales con sus tendencias latentes han sido erradicados en Mí”. Después de eso, con Sus discípulos *arahat*, el *Buddha* Kakusandha consumó el *Parinibbāna*.

### *Saṃvega*

El *Buddha*, que estaba dotado de una voz de ocho cualidades**15**, tales como la claridad, la dulzura, la legibilidad, la belleza, la firmeza, la plenitud, la profundidad y el eco, y Sus dos Discípulos Principales y otros discípulos *arahats* que estaban dotados de una moralidad inquebrantable, intacta, intachable y libre en todo momento, todos desaparecieron. ¡De hecho, no sustanciales e inútiles son todas las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Kakusandha alcanzó el *Parinibbāna* en el Parque de Khema. En ese mismo parque, se erigió un *cetīya* con las reliquias del *Buddha* Kakusandha. Fue exactamente de un *yojana* de altura.

#### Aquí termina *Kakusandha Buddhavaṃsa*.

## 23. Koṇāgamana Buddhavaṃsa

Después de la consumación del *Buddha* Kakusandha hacia el *Parinibbāna*, en el actual *bhadda-kappa*, la vida de los seres humanos disminuyó gradualmente desde los cuarenta mil años hasta los diez años y luego aumentó a *asaṅkhyeyyas*. Cuando llegó a los treinta mil años en su siguiente declive, el *Bodhisatta* Koṇāgamana, en completa consumación de sus Perfecciones renació en *Tusitā*. Habiendo accedido a la petición hecha por *Devas* y *Brahmās* de convertirse en *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de una dama *brahmán* llamada Uttarā, esposa del *Brahmán* Yaññadatta, en la ciudad de Sobhavatī. Cuando hubo transcurrido diez meses, nació en el Parque de Subhavatī.

En el momento del nacimiento del niño, cayó una densa lluvia de oro sobre la totalidad de Jambudīpa y adoptando el significado de este evento, “caída de oro del cielo”, versados lectores de presagios y sus parientes lo llamaron Kanakagāmana (*Kanaka* significa 'oro', …

.

15. Lea el Capítulo VII, voz de ocho cuantos.

… *gāmana*, 'venir'; de ahí *Kanakagāmana* “el niño para quien el oro ha llegado (caído)). Debido a su antigüedad, el nombre original *Kanakagāmana* ha tomado la forma distorsionada de *Koṇāgamana*. O por medio de la derivación, la primera sílaba *ka* se transformó en *ko*, *na* en *ṇa* y el último *ka* fue suprimido.

### Vida del Hogar Real

Cuando el niño Koṇāgamana cumplió la mayoría de edad, vivió en tres mansiones palaciegas, las cuales fueron: Tusitā, Santusita y Santuṭṭha. Siendo entretenido y servido por su esposa Rucigatta, una dama *brahmán*, y su hueste de dieciséis mil acompañantes *brahmanes*, disfrutó así de una vida familiar divina durante tres mil años.

### La Renunciación

Cuando el *Brahmán* Koṇāgamana hubo visto los cuatro presagios mientras vivía una vida doméstica y cuando su esposa Rucigatta hubo dado a luz a un hijo, llamado Satthavāha, renunció al mundo montado en un elefante. Treinta mil hombres, siguiendo su ejemplo, también renunciaron al mundo.

### El Logro de la Budeidad

Con sus treinta mil reclusos, Koṇāgamana practicó *dukkaracariyā*. En la Luna Llena de Vesākha, el día en que se convertiría en *Buddha*, comió el arroz con leche ofrecido por Aggisona, hija de Aggisona, y pasó el día en el bosque local de acacias. Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecidos por Jaṭatinduka, un vigilante de unos campos de cebada. Tan pronto como extendió la hierba al pie del árbol *Mahābodhi* (*Udumbara)*, apareció el *Aparājita* *Pallanka* de veinte codos. Sentado con las piernas cruzadas sobre el *pallanka*, concentró su energía en cuatro niveles de la misma manera que los *Buddhas* del pasado, y consumó la *Budeidad*.

### Tres ocasiones en las que se Impartió La Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de la *Budeidad*, el *Buddha* Koṇāgamana permaneció en los alrededores del árbol *Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días. Habiendo aceptado la petición de *Brahmā* para Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero, y vio a los treinta mil reclusos que fueron Sus compañeros en la renunciación. Por Su poder psíquico, inmediatamente apareció en sus residencias, en el Parque de los Ciervos de Isipatana, cerca de la ciudad de Sudassana. Sentado en medio de estos reclusos, enseñó el sermón del ***Dhammacakka***, que también fuera enseñado por los *Buddhas* del pasado, y que *Devas* y *Brahmās* fueron a escuchar. Al final de este discurso, treinta mil crores de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Más adelante, cuando el *Buddha* Koṇāgamana mostró el Milagro Gemelo del agua y el fuego cerca del árbol de *Sāla*, cerca de la entrada de la ciudad de Sundara, y erradicó las opiniones incorrectas de la concurrencia y enseñó el *Dhamma*, veinte mil crores de *Devas* y humanos consumaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Después de mostrar el Milagro Gemelo, el *Buddha* Koṇāgamana fue al *Tāvatiṃsa* y permaneciendo en una losa al pie del árbol *Pāricchattaka*, enseñó el ***Abhidhamma*** a *Devas* y *Brahmās* que se habían congregado allí desde los diez mil sistemas estelares. En esa ocasión, diez mil *crores* de ellos consumaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

### Ocasión única Ocasión que Congregó a los Discípulos (*Sannipāta*)

El único encuentro que congregó a los discípulos del *Buddha* Koṇāgamana tuvo lugar cuando el *Buddha* se alojaba en un parque, llamado Surindadeva, cerca de la ciudad de Sundaravati. Enseñó el *Dhamma* a los príncipes Bhiyyosa y Uttara, que se convertirían en Sus Discípulos Principales, junto con treinta mil fornidos seguidores y …

… los llamó con la expresión: “Venid, monjes”. Ellos se convirtieron en *ehi*-*bhikkhus* y consumaron la *arahantía*. En medio de estos treinta mil *arahats*, en la Luna Llena de Māgha, el *Buddha* Koṇāgamana recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Así fue como tuvo lugar el único *sannipāta*).

### El futuro *Buddha* Gotama, como el Rey Pabbata, Recibe la Profecía de *Buddha* Koṇāgamana

Durante aquella época, nuestro futuro *Buddha* Gotama era el Rey Pabbata, en la ciudad de Mithilā. Era un poderoso gobernante asociado con aliados fuertes. Al oír que el *Buddha* Koṇāgamana había llegado a su ciudad, lo recibió con su séquito y su ejército, lo invitó respetuosamente y realizó una ceremonia de grandes ofrecimientos. También le pidió al *Buddha* que observara el *vassa* en su ciudad y que cuidaría de él y de Su *Saṅgha* durante los tres meses de la temporada de lluvias. Además, ofreció al *Saṅgha*, encabezado por el *Buddha*, tela de algodón, tela de seda, tela de lana, sandalias doradas y muchas otras cosas hechas del país Pattunna y del país Cina. Entonces el *Buddha* profetizó respecto a él: “En este mismo *bhadda-kappa*, este Rey Pabbata se convertirá en un *Buddha*, llamado Gotama”.

Habiendo escuchado la profecía del *Buddha*, el *Bodhisatta*, el Rey Pabbata, estuvo tan complacido que decidió firmemente consumar las Diez Perfecciones aún más enérgicamente.

Debido a que era un hombre que había estado buscando la Omnisciencia, hizo una gran ofrenda de dones al *Buddha* Koṇāgamana, renunció a su magnífica realeza y se convirtió en monje en presencia del *Buddha*.

### Particularidades del *Buddha* Koṇāgamana

El lugar de nacimiento del *Buddha* Koṇāgamana fue la ciudad de Sobhavati, que estaba gobernada por el Rey Sobha. Su padre fue el *Brahmán* Yaññadatta y su madre Uttarā, una dama *brahmán*.

Vivió una vida doméstica durante tres mil años. Vivió en tres mansiones palaciegas, las cuales fueron Tusitā, Santusita y Santuṭṭha.

Su esposa fue Rucigattā, una dama *brahmán* que tenía un séquito de dieciséis mil acompañantes *brahmanes* femeninas. Su hijo fue Satthavāha.

Renunció al mundo montado en un elefante después de ver los cuatro presagios. Practicó *dukkaracariyā* durante seis meses.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Bhiyyosa Thera y Uttara Thera. Su asistente personal fue Sotthija Thera.

Sus dos Discípulas Principales mujeres fueron Samuddā Therī y Uttarā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *Udumbara*.

Sus nobles patronos masculinos fueron los hombres ricos, Ugga y Somadeva. Sus patronos femeninos fueron Sivalā Upāsikā y Sāmā Upāsikā.

La altura del *Buddha* Koṇāgamana fue de treinta codos. Fue adornado con los rayos de seis colores como el oro puro en el crisol del orfebre.

El lapso de vida durante la vida del *Buddha* Koṇāgamana fue de treinta mil años. Vivió durante cuatro quintas partes de esta vida, rescatando a seres *Devas*, humanos y *Brahmās*, de las aguas del *saṃsāra* y los llevó a salvo hasta las orillas del *Nibbāna*.

Para que los seres pudieran permanecer y adorar la plataforma *cetīya* del Conocimiento de la Sabiduría (*Vipassanā ñāṇa paññā*), el *Buddha* Koṇāgamana construyó el *'cetiya* de los treinta y siete constituyentes de la Iluminación' (*Bodhipakkhiyā dhammā*), que fue adornado con la bandera de las Cuatro Nobles Verdades, y preparó el 'bouquet del *Dhamma'*, después de lo cual, con sus discípulos *arahats* partióhacia el *Parinibbāna*.

### *Saṃvega*

Los discípulos del *Buddha* Koṇāgamana, que se lograron en el ejercicio de los poderes sobrenaturales, y el *Buddha* Koṇāgamana, que había expuesto el Dhamma supramundano, todos ellos fallecieron. ¡No sustanciales e inútiles son las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Koṇāgamana, que había penetrado en las Cuatro Nobles Verdades y otros *Dhammas* que debían ser conocidos, alcanzó el *Parinibbāna* en el jardín llamado Pabbata. Sus reliquias se dispersaron de acuerdo con Su resolución, llegando a todas partes de Jambudīpa y se les rindió respetos a través de seres *Devas*, humanos y *Brahmās*.

#### Aquí termina *Koṇāgamana Buddhavaṃsa*.

## 24. Kassapa *Buddhavaṃsa*

Después de que el *Buddha* Koṇāgamana alcanzara el *Parinibbāna* en este mismo *bhadda-kappa*, la vida de los seres humanos disminuyó gradualmente desde los treinta mil años hasta los diez años y aumentó a *asaṅkhyeyyas*. Cuando llegó a los veinte mil años en su siguiente declive, el *Bodhisatta* Kassapa renació en *Tusitā*. Habiendo cumplido con la petición hecha por *Devas* y *Brahmās* de convertirse en *Buddha*, descendió al mundo humano para ser concebido en el vientre de Dhanavatī, una dama *brahmán* y esposa del *Brahmán* Brahmadatta en la ciudad de Bārāṇasī, que era gobernada por el Rey Kikī. Cuando hubo transcurrido diez meses, el *Bodhisatta* nació en el Parque de los Ciervos de Isipatana.

En el día de su bautizo, los lectores de presagios y sus parientes lo llamaron Kassapa, ya que era descendiente del clan con ese nombre.

### Un Hogar como una Vida Divina

Cuando el niño Kassapa cumplió la mayoría de edad, vivió en tres mansiones, estos fueron Haṃsa, Yasa y Sirinanda. Siendo entretenido y servido por su esposa Sunandā, una dama *brahmán*, que tenía cuarenta y ocho mil asistentes femeninas, disfrutó así de una vida hogareña y divina durante dos mil años.

### La Renunciación

Cuando vio los cuatro presagios mientras vivía una vida doméstica y cuando su esposa Sunandā hubo dado a luz a un hijo llamado Vijitasena, se sintió agitado con un sentido de urgencia religiosa y pensó: “Renunciaré hoy al mundo inmediatamente”.

Tan pronto como pensó así, la mansión del *Bodhisatta* giró como una rueda de alfarero y voló hacia el cielo. Y, como la Luna, que sale en compañía de estrellas en otoño, produjo una luz muy encantadora, y la mansión siguió adelante, con cientos de personas acompañándola como si adornara la bóveda de los cielos, como si exhibiera su gloria, como si atrajera a los espectadores y cautivara sus corazones y prestara esplendor a las copas de los árboles. Finalmente, teniendo al árbol *Nigrodha* *Bodhi* en su centro, descendió al suelo.

Entonces el *Bodhisatta* bajó de la mansión. De pie en el suelo, aceptó los ropajes ofrecidos por un *Brahmā* y se las puso. La esposa del *Bodhisatta* y las acompañantes femeninas también bajaron de la mansión y se alejaron a una distancia de cuarenta *usabhas* (medio *gāvuta*) donde erigieron refugios temporales como cuarteles de un ejército. Uniéndose al *Bodhisatta*, todos los hombres que habían venido con él, también renunciaron al mundo.

### El Logro de la *Budeidad*

Con los reclusos que se habían unido a él, el *Bodhisatta* Kassapa practicó *dukkaracariyā*. En la Luna Llena de Vesākha, el día en que se convertiría en *Buddha*, comió el arroz con leche ofrecido por su esposa Sunanda y pasó el día en el bosque local de acacias. Por la noche, se dirigió solo hacia el árbol *Mahābodhi*. En el camino, aceptó ocho puñados de hierba ofrecidas por Soma, el vigilante de unos campos de cebada. Tan pronto como extendió la hierba al pie del árbol *Mahābodhi*, apareció el *Aparājita* *Pallanka* de quince codos. Sentado con las piernas cruzadas en el *pallanka*, concentró su energía en cuatro niveles y, de la misma manera que los *Buddhas* del pasado, alcanzó la *Budeidad*.

### Cinco Ocasiones en las que se Impartieron la Enseñanza del *Buddha* (*Dhammābhisamaya*)

Después del logro de Su *Budeidad*, el *Buddha* Kassapa permaneció en las cercanías del árbol …

…*Mahābodhi* durante cuarenta y nueve días. Habiendo cumplido con la petición de *Brahmā* sobre Su Enseñanza, contempló en cuanto a quién debía enseñar primero y vio al *crore* de reclusos, Sus compañeros en la renunciación, que estaban dotados de los méritos de sus acciones pasadas que podrían conducirlos hacia el Sendero y el Fruto. Por Su poder psíquico, inmediatamente apareció en sus residencias, en el Parque de los Ciervos de Isipatana, cerca de la ciudad de Bārāṇasī. Permaneciendo en medio de estos reclusos, el *Buddha* les enseñó el sermón ***Dhammacakka*** siguiendo la práctica de los *Buddhas* del pasado, así como a *Devas* y *Brahmās*, que fueron a escucharlo respetuosamente. Al final del sermón, dos *crores* de *Devas* y humanos alcanzaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el primer *Dhammābhisamaya*).

Posteriormente, cuando el *Buddha* Kassapa enseñó el *Dhamma* mientras viajaba de pueblo en pueblo, y de una ciudad mercante a otra, diez mil *crores* de *Devas* y humanos consumaron el Sendero y el Fruto.

(Éste fue el segundo *Dhammābhisamaya*).

Todavía en una oportunidad posterior, cuando el *Buddha* Kassapa mostró el Milagro Gemelo del agua y el fuego y enseñó el *Dhamma* cerca del árbol *asana*, cerca de la entrada a la ciudad de Sundara, cinco mil *crores* de *Devas* y humanos penetraron en las Cuatro Nobles Verdades y consumaron la Emancipación.

(Éste fue el tercer *Dhammābhisamaya*).

Después de haber exhibido el Milagro Gemelo del agua y el fuego, el *Buddha* Kassapa, en el salón de asambleas celestiales llamado Sudhamma en *Tāvatiṃsa*, enseñó el ***Abhidhamma*** con el fin de beneficiar a *Devas* y *Brahmās* que se habían congregado allí para escucharlo respetuosamente. Este *Dhamma* estaba especialmente destinado a una *deva*, que había sido Su madre. En ese momento, tres mil *crores* de *Devas* y *Brahmās* penetraron en las Cuatro Nobles Verdades y consumaron la Emancipación.

(Este fue el cuarto *Dhammābhisamaya*).

Hubo una vez un ogro que fue tan poderoso como el conocido Naradeva durante la vida del *Buddha* Kakusandha. Era muy conocido por el mismo nombre de Naradeva. Asumiendo la aparición de un Rey que gobernaba una ciudad fuera de Jambudīpa y también asumiendo la voz, el comportamiento y otras características del Rey, mató al Rey y lo devoró. Luego gobernó sobre todo el reino matando a mucha gente sólo por comida. También se entregó a los placeres del libertinaje con las mujeres.

Cuando reinas inteligentes, damas de honor y miembros del séquito descubrieron que “Este hombre no es nuestro amo, ni nuestro Rey. De hecho, es un *yakkha*”, éste se sintió amenazado y luego los mató y los devoró a todos y se trasladó a otra ciudad donde se hizo Rey de la misma manera.

Matando y devorando gente de esta manera, Naradeva llegó a la ciudad de Sundara. Después de haber oído hablar de su reinado de terror, los ciudadanos se asustaron del peligro de muerte y huyeron despavoridos de la ciudad. Al ver la tumultuosa situación del pueblo, el *Buddha* Kassapa fue y se puso delante del *yakkha*. Cuando vio al *Buddha* de pie frente a él, desafió al *Buddha* rugiendo atronadoramente. Incapaz de asustar al *Buddha*, se aproximó a Él en busca de refugio. También presentó algunas preguntas que el *Buddha* respondió a su satisfacción. Cuando el *Buddha* lo amonestó y le predicó un sermón, una gran multitud de *Devas* y humanos, que se habían reunido allí respetuosamente para escucharlo, penetraron en las Cuatro Nobles Verdades y consumaron la Emancipación.

(Este fue el quinto *Dhammābhisamaya*).

### La única ocasión que Congregó a los Discípulos (*Sannipāta*)

La reunión de los discípulos del *Buddha* Kassapa tuvo lugar una sola vez. Fue en la ciudad de Bārāṇasī, cuando Tissa, el hijo del Purohita, vio las treinta y dos marcas de un ser extraordinario en el cuerpo del *Bodhisatta* Kassapa, recordando las palabras de su padre de que “sólo los que se convertirían en *Buddhas* podrían tener tales marcas”. Como no tenía ni un poco de duda al respecto, pensó: “Este Kassapa se convertirá en un *Buddha* a través de la …

… renunciación suprema. Trabajaré duro para estar libre de sufrimiento del *saṃsāra* después de convertirme en monje en presencia de este *Buddha* Kassapa”. En consecuencia, se fue a los Himalayas y se convirtió en asceta incluso antes de que el *Bodhisatta* Kassapa renunciara al mundo. Los ascetas de su compañía fueron veinte mil en número.

Más adelante, cuando se enteró de que “Kassapa, después de renunciar al mundo, ahora se ha convertido en *Buddha*”, dejó los Himalayas con su compañía de veinte mil ascetas, y solicitó la ordenación de monje en presencia del Buddha. Siendo llamado por el *Buddha*, “Venid, monjes”, Tissa el asceta, con sus veinte mil compañeros, se convirtieron en *ehi-bhikkhus* y alcanzaron la *arahantía*. En la asamblea de estos veinte mil monjes, en la Luna Llena de Māgha, el *Buddha* Kassapa recitó el *Ovāda* *Pāṭimokkha*.

(Éste fue el único *sannipāta*).

### El Futuro Buddha Gotama, como el Joven Jotipla, Recibe la Profecía del *Buddha* Kassapa

Durante esa época, nuestro futuro *Buddha* Gotama era famoso y conocido como el joven Jotipāla. Podía recitar los textos de los *Vedas* continuamente, aprender varios himnos de memoria, alcanzar la perfección en los *Vedas* y fue versado en los tratados sobre los signos que explican las marcas físicas de un ser extraordinario, etc., también en los tratados sobre las leyendas que narran cuentos antiguos, todas las artes y artesanías que habían sido transmitidas de generación tras generación de maestros. No menos logrado, pero totalmente versado y hábil era él en la ciencia terrestre y la celestial.

Jotipāla era amigo íntimo de un alfarero, quien, siendo un noble seguidor del *Buddha* Kassapa, estaba muy dedicado a las Tres Gemas y era famoso como un devoto *anāgāmi*. Fue el alfarero quien lo llevó con el *Buddha* Kassapa.

Después de escuchar el *Dhamma* del *Buddha*, Jotipāla se convirtió en monje en presencia del *Buddha*. Altamente enérgico, inteligente en el desempeño de deberes, grandes y pequeños, y no negligente en cualquier asunto relacionado con los tres entrenamientos de moralidad, concentración y sabiduría, asumió responsabilidades durante la Dispensación del *Buddha*.

Habiendo aprendido las Enseñanzas (*Pariyatti*) del *Buddha* compuestas por nueve divisiones, glorificó la Dispensación del *Buddha*. Discerniendo en las maravillosas cualidades de Jotipāla, el *Buddha* Kassapa profetizó: “Este *bhikkhu* Jotipāla se convertirá en un *Buddha*, llamado Gotama, incluso en este preciso *bhadda-kappa*”.

Al escuchar la profecía del *Buddha*, el noble *bhikkhu* Jotipāla se alegró en exceso y decidió desarrollar las Diez Perfecciones aún más enérgicamente.

Debido a su único deseo, que era el logro de la Omnisciencia, nuestro *Bodhisatta*, que se convertiría en el Inconcebible Señor de los tres mundos, se mantuvo lejos de todas las acciones demeritorias que deben evitarse a lo largo del *saṃsāra*, de las existencias repetidas, y se estremeció inquebrantablemente por realizar acciones meritorias, que la gente común difícilmente podría hacer, en consumación absoluta de las Diez Perfecciones.

**Nota**:

De lo anterior, citado en el Texto ***Buddhavaṃsa***, pareciera que el alfarero llevó a su amigo, al joven Jotipāla, con el *Buddha* Kassapa sin ninguna dificultad. No obstante, en realidad, no tuvo éxito de hacerlo fácilmente. Tuvo que persuadir a Jotipāla una y otra vez hasta que finalmente, utilizó la fuerza agarrándolo por los cabellos. Esto se menciona en el *Ghaṭikāra Sutta*, del *Raja Vagga* parte del *Majjhima Paññāsa*. La historia detallada de Ghaṭikāra y Jotipāla debe conocerse de ese *Sutta*.

### Detalles del *Buddha* Kassapa

El lugar de nacimiento del *Buddha* Kassapa fue la ciudad de Bārāṇasī, donde reinaba el Rey Kikī. Su padre fue el *Brahmán* Brahmadatta y su madre Dhanavatī, una dama *brahmán*.

Vivió una vida doméstica durante dos mil años. Sus tres mansiones fueron Haṃsa, Yasa y Sirinanda.

Su esposa fue Sunandā, una mujer *brahmán* que tenía cuarenta y ocho mil acompañantes *brahmanes* femeninas. …

…Su hijo fue Vijitasena.

El vehículo en el que renunció al mundo fue una mansión. Practicó *dukkaracariyā* durante siete días.

Sus dos Discípulos Principales masculinos fueron Tissa Thera y Bhāradvāja Thera. Su asistente personal fue Sabbamitta Thera.

Sus dos Discípulas Principales mujeres fueron Anulā Therī y Uruvelā Therī.

Su árbol *Bodhi* fue un *Nigrodha*.

Sus nobles patronos masculinos fueron Sumangala y Ghaṭīkāra, el alfarero. Sus patronos femeninos fueron Vijitasenā Upāsikā y Bhaddā Upāsikā.

La altura del *Buddha* Kassapa fue de veinte codos. Era glorioso como un relámpago contundente y como la Luna llena rodeada de planetas y estrellas.

La vida durante Su tiempo fue de veinte mil años. Vivió durante cuatro quintas partes de esta vida rescatando a numerosos seres de las aguas *saṃsáricas* y llevándolos a salvo hacia las costas del *Nibbāna*.

El *Buddha* Kassapa creó la gran fuente del *Pariyatti Dhamma* para los seres *Devas*, *humanos* y *Brahmās*, y dio el 'unguento de *Catu Parisuddhi Sīla'* para que embellecieran sus mentes, los hizo ponerse las vestiduras de *hirī y ottappa*, distribuyó entre ellos las flores de los treinta y siete *Bodhipakkhiyā Dhammās*, y colocó el espejo impecable de *sotāpatti-magga ñāṇa* de tal manera que pudieran verse claramente a sí mismos, distinguiendo entre las cosas impuras y las puras, entre las acciones meritorias y las perjudiciales. Puso el espejo como si estuviera invitando a los que se encontraban deambulando en busca del *Nibbāna* cerca de la fuente antes mencionada: “Contemplen (vosotros mismos) todos los tipos de adornos”.

Proporcionando a aquellos que escucharon Su amonestación les ofreció el ropaje de los Cinco Preceptos, los Diez Preceptos y los cuatro *Catuparisuddhi Sīla* para que pudieran luchar contra el enemigo de las contaminaciones mentales. Haciéndoles sujetar sus abrigos del mensaje de los cuatro *jhānas* mundanos y supramundanos; haciéndoles usar el ropaje de cuero de *sati* y *sampajañña*; suministrándoles todo el equipo militar de energía sublime en cuatro niveles; dándoles el escudo de los cuatro *satipaṭṭhānas* para que pudieran defenderse de varias contaminaciones enemigas. (Al hacer Su ejército de discípulos) Haciéndoles empuñar las lanzas muy afiladas de *vipassanā-ñāṇa* y dándoles la espada de *magga-paññā*, las espadas que habían sido afiladas en la piedra de afia de *vīriya* y entregándoles los preceptos supramundanos para que pudieran erradicar sus inclinaciones de asociarse con las contaminaciones mentales; al darles varios artículos de vestir compuesto de los Tres *Vijjās* y los Seis *Abhiññānas*, habiendo creado la flor suprema de Fruto supramundano para que pudieran adornarse y embellecerse; y, haciendo un gran cúmulo de flores de los nueve *Dhammas* supramundanos y junto con él, dándoles la sombrilla blanca de *arahatta-phala* para que pudieran protegerse contra el sol de los deméritos; al hacerlo así, el *Buddha* Kassapa creó la gran flor de los Ocho Magga, conduciéndolos felizmente hacia el refugio del *Nibbāna*. Ese *Buddha* Kassapa con Sus numerosos discípulos *arahat* consumó el *Parinibbāna* y llegó al final de Su existencia final.

### *Saṃvega*

Ese *Buddha* Kassapa, encarnación de cualidades inmensurables, a quienes otros apenas podían acercarse; la joya del *Dhamma* enseñada por Él, quien estaba en posición de extender su audaz invitación diciendo: “Venid, echa un vistazo y compruébalo mediante la práctica”; la joya de *Saṅgha*, la Orden de los Discípulos que eran las más excelentes y que había practicado bien esa Gema de *Dhamma*, todo ello desapareció. ¡De hecho, no sustanciales e inútiles son todas las cosas condicionadas!

### *Cetīya*

De esta manera, el *Buddha* Kassapa, Conquistador de los cinco *Māras*, Maestro de *Devas* y humanos, logró el *Parinibbāna* en un gran parque llamado Setavya, cerca de la ciudad de Setavya, en el país de Kāsi. La gente …

… de Jambudīpa celebró por unanimidad una reunión y, en su honor, erigieron un *cetīya* de ladrillos; cada ladrillo a poner externamente costó un *crore* (de dinero) y cada ladrillo a poner internamente costó millones. Este *cetīya* fue de un *yojana* de altura.

#### Aquí termina *Kassapa Buddhavaṃsa*.

## Un Breve Relato sobre la Profecía en forma de Verso

Nuestro Bodhisatta recibió así la profecía que predijo su *Budeidad* a través de los antiguos veinticuatro *Buddhas*, comenzando con Dipaṅkarā y terminando con Kassapa, y esto ha sido compuesto brevemente en el *Dhammarasi* *Pyo* (vv. 7,8 y 9). (El autor da entonces extractos pertinentes del *pyo* que dejaremos sin traducir).

## Suplemento

### Breve Recuento sobre las Vidas del Futuro *Buddha* Gotama

Como se ha narrado, el Futuro *Buddha* Gotama recibió la profecía de los veinticuatro *Buddhas*, desde Dipaṅkarā hasta Kassapa. Sus vidas, en las que se declaró la profecía, pueden clasificarse de la siguiente manera.

#### Cinco vidas como ermitaño

(a). Después de recibir la primera profecía definitiva como Sumedha el Ermitaño del *Buddha* Dipaṅkarā, oyó la misma profecía…

(b). como Jatila el ermitaño, del *Buddha* Nārada,

(c). como Susima el ermitaño, del *Buddha* Atthadassī,

(d). como Maṅgala el ermitaño, del *Buddha* Siddhattha, y

(e). como Sujātā el ermitaño, del *Buddha* Tissa.

Así recibió la profecía como ermitaño cinco veces.

#### Nueve Vidas como Monje

Este evento también ocurrió cuando nació:

(a). como el Monarca Universal Vijitāvī y se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Kondañña,

(b). como el *Brahmán* Suruci y se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Maṅgala,

(c). como el *Brahmán* Uttara y se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Sumedha,

(d). como el Monarca Universal y se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Sujātā,

(e). como el Rey Vijitāvī y se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Phussa,

(f). como el Rey Sudassana y se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Vessabhū,

(g). como el Rey Khema y se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Kakusandha,

(h). como el Rey Pabbata y se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Koṇāgamana, y

(i). como Jotipāla el joven *brahmán* y se convirtió en monje en presencia del *Buddha* Kassapa.

Así recibió la profecía como monje nueve veces.

#### Cinco Vidas como Laico

También recibió la profecía:

(a). como laico, el *Brahmán* Atideva, del *Buddha* Revata,

(b). como laico, el *Brahmán* Ajita, del *Buddha* Sobhita,

(c). como un laico, el rico Jatila, del *Buddha* Padumuttara,

(d). como laico, el joven *brahmán* Kassapa, del *Buddha* Piyadassī y

(e). como laico, el Rey Arindama, del Buddha Sikhī.

Así recibió la profecía como laico cinco veces.

#### Dos Vidas como *Nāga*

También recibió la profecía:

(a). como el Rey Atula *Nāga*, del *Buddha* Sumanā, y

(b). como otro Rey *Nāga*, también llamado Atula, del *Buddha* Vipassī.

Así recibió la profecía dos veces como un Nāga.

#### Tres Vidas Diferentes

(a). En una vida como *Sakka*, el Rey de los *Devas*, recibió la profecía del *Buddha* Dhammadassī,

(b). en otra vida como el guerrero Rey de los ogros, recibió la profecía del *Buddha* Anomadassī, e

(c). inclusive en otra vida como un Rey León, del *Buddha* Paduma.

Así recibió la profecía en tres vidas diferentes.

#### Rara Probabilidad de Encontrarse con la Dispensación de un *Buddha*

De esta manera, a lo largo de la duración de cuatro *asaṅkhyeyya*sy cien mil eones fue que nuestro futuro *Buddha* Gotama estuvo desarrollando las Perfecciones. Sólo en veinticuatro existencias desde la Dispensación del *Buddha* Dipaṅkarā hasta la del *Buddha* Kassapa se encontró con la Dispensación de un *Buddha*. Teniendo esto en cuenta, debemos reflexionar profundamente sobre la rareza de tal encuentro y debemos esforzarnos por aprovechar al máximo la oportunidad con la que somos bendecidos.

### Rareza del Monacato

Incluso un ser tan grande como el *Bodhisatta*, que había recibido la profecía definitiva del *Buddha* Dipaṅkarā, había sido testigo de sólo veinticuatro dispensaciones que fueron muy pocas, si tenemos en cuenta esa larga duración. Incluso en esas veinticuatro Dispensaciones, fue sólo en nueve que se ordenó como monje. A juzgar por esto, está claro que el monacato es una rareza tal como se dice en los Textos, “*Pabbajitabhāvo dullabho*. - El estado de un monje es difícil de conseguir”. El estado de monje que resultó tan difícil de conseguir para un *Bodhisatta*, quien ya había recibido su profecía, sería aún más difícil para personas comunes y corrientes.

#### Un Monje *Dullabha*

Hoy en día, en la sociedad budista, algunas personas reflexivas, que tienen algunos días libres mientras trabajan para ganarse la vida, visten los ropajes temporalmente para que su ocio no sea inútil. Ellos hacen uso de ello a su favor. A tal monje se le llama “monje *Dullabha*”. El significado es: aunque no puedan vivir mucho tiempo como monje, cuyo estado es muy difícil de obtener, tratan de asumirlo por un corto período.

Si uno no contempla su significado, uno estará sujeto a tener la idea incorrecta de que sólo un *bhikkhu* temporal es un “*dullabha bhikkhu*” no obstante, no lo es aquel que después de convertirse en un novicio en sus días más jóvenes, alcanza el monacato a su debido tiempo (un monje que en todo momento ha vestido los ropajes desde su infancia). Debido a esta noción, la gente se inclina a mostrar su generosidad por un *bhikkhu* *dullabha* más que por un monje de toda la vida que haya sido ordenado desde su vigésimo año. Si un monacato temporal es difícil de lograr, no hace falta decir que un monje permanente es mucho más difícil.

#### Funcionarios del Gobierno y el Monacato

Algunos dirían lo siguiente:

“Puesto que hay una regla *'Na bhikkhave rājabhato pabbājetabbo*—Monjes, los asistentes reales no deben convertirse en monjes', a pesar de que hagan una solicitud de monje durante su tiempo libre, no es permisible que el *Saṅgha* les concedan su solicitud ya que va en contra del …

…. *Vinaya* Los funcionarios gubernamentales hoy en día no deben ser ordenados”.

Tampoco es apropiado decir esto. En el *Comentario Vatthu, Mahā-Khandhaka* del ***Vinaya Mahāvagga Atthakathā***, se explica: “Aunque, originalmente, sea un asistente real, el que ahora haya devuelto sus salarios al Rey; el que haya entregado su puesto ya sea a su hijo o a su hermano; y haya informado al Rey que ya no estará al servicio real; el que haya desempeñado plenamente sus deberes por los cuales se le paga; y el que haya obtenido el permiso para convertirse en monje, voluntariamente dado por su legítimo empleador, el Rey; es lícito ordenarlos”. En vista de esta explicación, si los pensionistas hoy en día quieren convertirse en monjes permanentemente (un monje de por vida), deben hacerlo después de devolver sus pensiones al Gobierno o después de recibir el permiso voluntariamente del Gobierno que debe mencionar: “Puede convertirse en monje, si lo desea”.

La regla de que “los asistentes reales no deben ser ordenarse monjes” se ha promulgado sólo con referencia a aquellos que tomaron el refugio en el *sāsana* para que puedan escapar de sus empleos con el Rey. (Esto debe ser conocido a partir del texto *Pāḷi Rajabhata Vatthu*). Los funcionarios gubernamentales de hoy no tienen intención de escapar del servicio. De hecho, incluso les preocupa que no sean despedidos incurriendo en el disgusto del empleador que podría preguntar: “¿Por qué deberías convertirte en monje?” Por lo tanto, aquellos que se convierten en *bhikkhus* temporales no están en contra de las reglas del *Vinaya Mahāvagga*, siempre que lo hagan después de obtener el permiso de las autoridades pertinentes.

Incluso si el ordenado tuviese la intención de escapar del servicio gubernamental, como se refiere en la regla, son los *bhikkhus* los que le confieren la ordenación y son ellos los que violan la regla y no el ordenado, que disfruta de un válido monacato. Por lo tanto, es así como se establece claramente en los Textos *Vinaya*.

Otra forma de pensar es la siguiente:

Incluso un gran ser como nuestro *Bodhisatta*, que había recibido la profecía definitiva, se convirtió *bhikkhu* sólo nueve veces a pesar del hecho de que se había encontrado con veinticuatro *Buddhas*. A partir de esto, es probable que uno diga: “Raro es el logro del monacato”. Que sea como fuere. Pero, si se tiene en cuenta las declaraciones en el ***Buddhavaṃsa*** de que cuatrocientos mil *arahats* acompañaron al *Buddha* Dipaṅkarā a entrar a la ciudad de Rammāvati para mendigar alimentos, y que había cien mil *arahats* en la primera ocasión de las tres reuniones, como el número de *arahats* era tan grande, uno puede sostener que puede no ser tan difícil convertirse en monje.

El dicho de que “Raro es el logro del monacato” significa “raras veces son las circunstancias favorables para tal evento”. Cada vez que los *Bodhisattas* se encontraban con la Dispensación de un *Buddha*, apenas tenían acceso a convertirse en monjes porque las circunstancias no eran favorables. Esos numerosos *arahats* durante la vida del *Buddha* Dipaṅkarā fueron los que obtuvieron circunstancias favorables, no sólo para convertirse en *bhikkhus*, sino para convertirse en *arahats*. En cualquier esfuerzo, es difícil obtener un buen resultado cuando las circunstancias no son favorables. Por otro lado, lograr un buen resultado es fácil cuando las circunstancias son favorables.

Debido a que habían sido dotados de Perfecciones, las cuales se consumaron en sus existencias pasadas con todos los demás factores que conducen a la *arahantía* fue que se convirtieron no sólo en monjes, sino también en *arahats*.

En el *Bālapandita Sutta*, del *Sunnata Vagga* del *Uparipaṇṇāsa* (***Majjhima Nikāya***), hay un símil de una tortuga ciega en relación con el dicho: “*Manussattabhavo dullabho*. - Rara es la vida como ser humano”. Supongamos que un hombre lanzase un yugo al mar que sólo tuviese un agujero; que ese yugo flotase a la deriva hacia el oeste si fuera soplado por el viento del este, hacia el este si fuera soplado por el viento del oeste, hacia el sur si soplara por el viento del norte y hacia el norte si fuera soplado por el viento del sur. Supongamos que en el mar se hallase una tortuga con los dos ojos ciegos y que emergiera a la superficie del mar cada cien años. La posibilidad de meter la cabeza en el agujero del yugo a la deriva es rara. Para un ser, que ha estado sufriendo en un lamentable plano de la existencia, es más de cien veces difícil renacer como ser humano. Otros textos *Pāḷi* también contienen explicaciones sobre cómo de difícil es lograr la obtención de una vida humana.

Mientras que, por un lado, la rareza del nacimiento como ser humano se enseña así, hay una enseñanza, por otro lado, en los libros como el *Apadāna*, el *Vimanavatthu*, etc., donde se afirma que la dicha humana y divina se puede alcanzar en varias existencias con el don de una sola flor. Esto puede llevar a la impresión de que “la vida humana no sea difícil de conseguir sino fácil”. El *Apadāna* y similares se entregan en relación con aquellos que no pueden renacer como seres humanos por falta de recursos agradables, mientras que los *Bālapandita* y tales discursos se dan sobre la posibilidad de renacer en varias existencias humanas a través del don de una flor. La rareza de ser monjes debe ser vista de la misma manera.

Con respecto a la existencia humana, aunque se puede asumir (si uno no contempla profundamente) que no es difícil convertirse en humano debido al hecho de que la población mundial está creciendo día tras día, no obstante, se puede notar de que el número de seres en los cuatro estados de desdicha es mucho mayor que el de los seres humanos. Incluso sólo en el mundo animal, hay innumerables especies. Si tomamos sólo la población de las hormigas y la comparamos con la de los seres humanos, supera a este último más allá de todo paralelo. A juzgar por el innumerable número de seres en los cuatro estados de sufrimiento, así como por el número limitado de seres humanos, es obvio que el renacimiento en el mundo humano es realmente muy raro.

Del mismo modo, es difícil unirse al *Saṅgha* cada vez que surja la Dispensación de un *Buddha* en el mundo. Aquellos, que tengan cualidades potenciales para convertirse en *bhikkhus* en la Dispensación de un *Buddha*, se convertirán no sólo en *bhikkhus* sino también en *arahats*. Por lo tanto, el número de estas personas es considerable. Pero esto no debe llevar a uno a creer que sea fácil alcanzar el monacato sólo porque resulte posible estar congregado ante la presencia de cada *Buddha* en circunstancias favorables.

En otras palabras, es probable que aquel que esté dotado de dos factores, se convierta en monje: (1) “nacimiento en la Dispensación de un *Buddha,* que es difícil de encontrar — *Buddh'uppāda dullabha*, y (2) “la vida de un ser humano que es difícil de ocurrir — *manussatta dullabha*”. No hay absolutamente ninguna posibilidad de convertirse en monje en ausencia de la Dispensación de un *Buddha*, aunque uno pueda renacer como humano. No existe absolutamente tal posibilidad si se renace como *deva*, *Sakka*, *Brahmā* o el ser de un plano de la desdicha a pesar de que exista alguna Dispensación vigente de un *Buddha*. De estos dos acontecimientos, es más difícil que suceda el nacimiento en la Dispensación de un *Buddha* situación conocida como *Buddh'uppāda navama***16**. Sólo cuando aparezca un *Buddha*, podrá darse Su Dispensación. Y para aparecer como *Buddha*, se necesita al menos cuatro *asaṅkhyeyya*s y cien mil eones, incluso después de recibir la profecía que prediga la *budeidad* definitiva, y durante tanto tiempo, uno deberá desarrollar las Perfecciones asiduamente, tal como son mencionados en los cuatro modos de desarrollo. Cuando finalmente aparezca un *Buddha*, y brille Su Dispensación, pero uno no pueda nacer como ser humano o incluso cuando así lo haga, si uno se encontrase con otros obstáculos, uno no podrá convertirse en *bhikkhu*. Teniendo esto en cuenta seriamente, se puede decir que el monacato es más raro de presenciar que la Dispensación de un *Buddha* en el mundo.

Aquellos que, como resultado de sus acciones meritorias, tienen los dos factores de presenciar la Dispensación y la de renacer como un hombre, que son difíciles de obtener, no deben encontrar grandes dificultades en su camino hacia el monacato que se producirá debido a estos dos factores. Aunque parezca que la accesibilidad al monacato es simple por los *crores* de *arahats* durante la vida del *Buddha* Dipaṅkarā, debe entenderse que ello se dio porque habían poseído los dos factores: la Dispensación de un *Buddha* y una existencia humana. Es muy difícil obtener estas dos causas inmediatas para convertirse en un monje, de ahí la frase: “Raro es, por cierto, convertirse en monje”.

### Consumación de la Diez Perfecciones

El *Bodhisatta* Sumedha, el ermitaño, antes de conocer al *Buddha* Dipaṅkarā y mientras se encontraba en su juventud, se había dedicado a la generosidad ofreciendo todas sus posesiones; en el momento de su renunciación, al pasar de la vida del hogar al estado de las personas sin hogar; a la moralidad, observando los preceptos como asceta y a la meditación *samatha*, poniendo esfuerzo para desarrollar los *jhānas* y los *abhiññānas*. Habiendo hecho esto, recibió la profecía definitiva del *Buddha* Dipaṅkarā que fue seguida por la contemplación de las Diez Perfecciones, del esfuerzo y la consumación de las Perfecciones, comenzando con *Dāna* a través de los mencionados cuatro modos de desarrollo que duraron cuatro *asaṅkheyyas* y cien mil *kappas* hasta su existencia como el Príncipe Vessantara.

.

16. *Buddh'uppada* *navama*, leer el Capítulo VI, *Reflexiones sobre las Perfecciones*.

En el desarrollo de las Diez Perfecciones, (tal como se menciona en el ***Atthasalini***, y en el ***Comentario******Pāṭha******Jātaka***) con respecto a *Dāna pāramī*, las existencias en las que *Bodhisatta* realizó *dāna* fueron innumerables, como lo realizado cuando fue el *Brahmán* Akitti, el *Brahmán* Sankha, el Rey Dhanañjaya, el Rey Mahā Sudassana, Purohita Mahā Govinda, el Rey Nimi, el Príncipe Canda Kumāra, el rico Visayha, el Rey Sivi y el Príncipe Vessantarara etc. Lo que se menciona particularmente en estos comentarios es que la generosidad mostrada por el *Bodhisatta*, en la vida de una sabia liebre, mediante el sacrificio de su vida, fue la perfección más elevada de la generosidad (*Paramattha* *dāna pāramī*).

Con respecto a *Sīla pāramī*, las existencias en las que el *Bodhisatta* observó moralidad fueron innumerables, tal como lo hubo mostrado cuando fue el Rey Nāga Campeyya, el Rey Nāga Bhūridatta, el Rey Elefante Chaddanta, el Príncipe Jayadisa, el Príncipe Alihasattu, etc. En particular, su observación de la moralidad mediante el sacrificio de su vida mientras era el Rey Nāga, Sankhapāla, fue la perfección más elevada de la moralidad (*Paramattha* *sīla pāramī*).

Con respecto a *Nekkhamma* *pāramī*, las existencias en las que el *Bodhisatta* renunció al mundo fueron innumerables, como lo hubo hecho dejando atrás su reino cuando fue el Príncipe Hatthipāla, Ayoghara el Sabio, etc. En particular, su renunciación a la riqueza real que se le había asignado cuando fue Cūla Sutasoma, que la encontró tan repugnante como un esputo y absolutamente desapegado a él, fue la Perfección Más Elevada de la Renunciación (*Pammattha nekkhamma pāramī*).

Con respecto a *Paññā pāramī*, las existencias en las que el *Bodhisatta* desarrolló la Perfección de la Sabiduría fueron innumerables, como lo hubo hecho cuando fue el sabio Vidhura, Mahā Govinda, Kudāla, Araka, Mahosadha, etc. En particular, su capacidad de afirmar (por medio de su sabiduría) que había una serpiente en una bolsa de cuero (sin verla con sus propios ojos) cuando fue Senaka, el Sabio, en el *Sattubhasta Jātaka*, fue la Perfección más elevada de su Sabiduría (*Paramattha paññā* *pāramī*).

Con respecto a *Vīriya pāramī*, las existencias en las que el *Bodhisatta* desarrolló la Perfección de la Energía fueron innumerables. En particular, su esfuerzo realizado cuando nadó a través del gran océano como el Príncipe Mahā Janaka *del Mahā Janaka Jātaka* fue la Perfección más elevada de su Energía (*Paramattha* *vīriya pāramī*).

En el *Khantivāda Jātaka*, como Khantivādī, el asceta, su tolerancia sin ira al cortarle sus extremidades, grandes y pequeñas, por el Rey Kalābu fue la Perfección Más Elevada de Su Paciencia (*Paramattha Khantī pāramī*).

En el *Mahā Sutasoma Jātaka*, como el Rey Sutasoma, el cumplimiento de su promesa y de ser fiel a su palabra dada al caníbal Porisāda, al regresar a él, sacrificando su vida, fue la Perfección Más Elevada de la Verdad (*Paramattha sacca pāramī*).

En el *Mūgapakkha (Temiya) Jātaka*, (como el Príncipe Temiya) el mantenimiento de Su determinación (guardar silencio) bajo el sacrificio de su vida cuando fue sometido a una prueba de resistencia, a veces levemente y en otras ocasiones severamente, durante dieciséis largos años fue la Perfección Más Elevada de Su Determinación (*Paramattha* *adhiṭṭhāna pāramī*).

En el *Ekarāja Jātaka* (o en el *Suvannasāma Jātaka*), su buena voluntad dirigida hacia el malintencionado Rey (así como hacia los leones, tigres y otras bestias) fue la Perfección Más Elevada de Su Amor Bondadoso (*Paramattha* *mettā pāramī*).

En el *Lomahamsa Jātaka*, su manera de ser igualmente indiferente a todo tratamiento, como el escupitajo de mocos, flema y saliva sobre él por los niños de la aldea o el honor que se le hizo con flores, aromas, etc., (por los ancianos de la aldea) fue la Perfección Más Elevada de Su Ecuanimidad (*Paramattha upekkhā pāramī*).

La narración de los comentaristas de estas existencias, en la que se consumaron las Diez Perfecciones, se reproducen a partir de sus respectivas historias en el *Pāṭha Jātaka*. Un estudio de estas historias muestra que todas estas historias, excepto cinco, ocurrieron en el presente *kappa*.

Las cinco excepciones son:

(1). *Seriva Vānija Jātaka, Appaṇṇaka Vagga, Eka Nipāta*. (Esta historia se originó hace cinco *kappas* como lo demuestra la siguiente frase leída en el Comentario: “*Atīte* *ito pañcame kappe bodhisatto seirva raṭṭhe seriva-nāmako* …

…*kacchaputavānijo ahosi*.  
—En el quinto eón, considerado desde el presente, en el país de Seriva, el *Bodhisatta* fue un vendedor ambulante llamado también Seriva que vagaba por ahí con bolsas en su hombro vendiendo cuentas”.)

(2). *Lomahamsa Jātaka, Litta Vagga, Eka Nipāta*. (Esta historia se originó hace noventa y un *kappas,* tal como lo demuestra la siguiente declaración de los comentarios:  
*“Atīte eka navuti kappamatthake bodhisatto bahirakam tapam vīmmasissāmī ti ājivakapabbajjam pabbajitvā acelako ahosi*.  
—En el nonagésimo primer eón, contado desde el presente, el *Bodhisatta* fue un asceta desnudo, habiendo adoptado la vida de un *ājīvaka* con el fin de investigar el ascetismo herético”).

(3). *Araka Jātaka, Santhava Vagga, Duka Nipāta*. (Esta historia se originó hace siete *kappas*, como lo demuestra la siguiente declaración del comentario en la parte final del *Jātaka*:  
*“Evaṃ bodhisatto aparihīnajjhāno brahmaloke nibbattitvā sattasamvattavivaṭṭakappe na imaṃ lokam puna āgamāvi*.   
—De esta manera, el *Bodhisatta* no se disoció de los *jhānas*, en su lugar renació en el plano *Brahmā* y no renació en el mundo humano durante el período en el que el *kappa* se disolvió y evolucionó siete veces”).

(4). *Kesava Jātaka, Cūla Kunāla Vagga, Catukka Nipāta.* (Esta historia se originó hace quinientos setenta *kappas*.)

(5). *Baka Jātaka, Kukkura Vagga, Sattaka Nipāta*. (Esta historia se originó también hace quinientos setenta *kappas*.)

Los dos *Jātkakas* de Kesava y Baka son las historias entre las que no hubo un período intermedio de existencia. Las historias dadas en detalle en el Comentario pueden ser relatadas de la siguiente manera: En el *Kesava Jātaka*, Kesava fue primero un asceta y a su muerte se convirtió en Baka Brahmā. Ese Baka Brahmā renació en el plano Vehapphala, en primer lugar, viviendo ahí por quinientos *Mahā-kappas*. Cuando su vida llegó a su fin, renació en el plano *Subhakiṇha*, viviendo durante sesenta y cuatro *Mahā-kappas*. Una vez más, cuando su vida allí llegó a su fin, renació en el plano *Ābhassara*, donde vivió durante ocho *Mahā-kappas*. Como *Brahmā* tenía una visión incorrecta, según el Comentario. Esto demuestra que sólo logró el plano *Ābhassara* después de pasar por quinientos *kappas* en *Vehapphala* y sesenta y cuatro *kappas* en el *Subhakkiṇha*, haciendo un total de quinientos sesenta y cuatro *kappas*. Se dice que tenía la visión incorrecta cuando llegó al plano *Ābhassara*. Aunque no se mencione en cuál de los ocho eones en ese plano fue que lo hizo, al tomar los dos *Jātakas* juntos, se puede estimar que alrededor de quinientos setenta eones hubieron pasado antes de que él comenzara a albergar la opinión que resultó ser errónea.

Generaciones de maestros creen que en los textos de cualquier *Jātaka*, en el momento en el que el comentarista no se refiera al momento de su origen en términos de *kappas*, diciendo: “En tal y tal eón considerado desde el actual”, sino simplemente diciendo “*atīte*” (“Una vez”), se refiere a este eón. Sobre la autoridad de esta creencia: las historias en los ***Comentarios Jātaka Aṭṭhasālini* y *Pāṭha*** se originaron en el presente *kappa*, ya que sólo tienen la palabra más simple “*atīte*” con respecto a la época del renacimiento del *Bodhisatta*. No obstante, todas las historias pertenecientes a este *kappa* no se pueden contar porque serían demasiado numerosas. Las historias narradas por el *Buddha* son sólo aquellas que tenían relación con los episodios de entonces. El número de historias que fueron omitidas es mucho mayor.

Si sólo se sacaran unas pocas historias pertinentes de las innumerables que ocurrieron en este *kappa*, se deduce que las historias de la consumación de sus Perfecciones que no habrían sido tratadas, también serían innumerables. Además, teniendo en cuenta las existencias en las que los *Bodhisattas* desarrollan las Perfecciones durante el período de cuatro *asaṅkheyyas* y cien mil eones, que no pueden ser calculados en términos de *kappas* (por no hablar en términos de existencias) antes del actual, su tarea de desarrollar las Perfecciones es inmensamente formidable para cualquiera persona ordinaria.

Por otra parte, si se piensa en los *Bodhisattas*, debe reconocerse que estos grandes seres, que emprendieron el desarrollo de las Perfecciones, fueron dignos de nuestra más profunda adoración e interminable admiración.

La serie de estas numerosas existencias en las que nuestro *Bodhisatta* hubo desarrollado las Perfecciones terminó con la del Príncipe Vessantara. El *Bodhisatta* Sumedha, ante todo, consumó *Dāna pāramī* ofreciendo todas sus posesiones mientras fue laico y antes de su renunciación. Del mismo modo, cuando se convirtió en asceta y recibió la profecía que predijo su *Budeidad*, contempló los factores que lo conducirían a la *Budeidad* y descubriendo que *Dāna pāramī* era la primera de las Perfecciones, decidió actuar en consecuencia. Todo esto apunta al hecho de que es *Dāna pāramī* con el que los *Bodhisattas* comenzaron el desarrollo de sus Perfecciones y fue con el mismo *pāramī* con el que terminaron su consumación, como en la existencia del Príncipe Vessantara.

*Dāna pāramī* da como resultado *bhavasampatti* (el logro de una vida superior) y *bhogasampatti* (riqueza), (que siguen a uno como una sombra y que no se puede impedir hacer hasta que uno logre la consumación del *Nibbāna*). *Dāna* es esencial para todos los que deambulen de un nacimiento a otro por el *saṃsāra*; (tal como se ha dicho en la sección sobre el ***Anudīpanī*** de *Dāna pāramī*). Puesto que los *Bodhisattas* son líderes de estos seres a través del *saṃsāra*, desarrollan especialmente este *pāramī* en su existencia final, como en la del Príncipe Vessantara. Después de hacerlo en su existencia final, se retiran de su tarea de desarrollar los *pāramīs*. Dado que su consumación es completa, renacen en *Tusitā* en sus últimas existencias, como la de Vessantara, como si tuvieran que esperar su tiempo de maduración para alcanzar la *Budeidad*.

### Las Ocho Diferencias (*vematta*)

Aunque estas ocho diferencias (*vematta*) se dan al final del *Buddha* *Gotamavaṃsa* en el ***Comentario* *Buddhavaṃsa***, aquí, en esta obra, se dan al final de la Crónica de los veinticuatro *Buddhas* para que no estén demasiado lejos de la serie de sus crónicas que comienzan con la del *Buddha* Dipaṅkarā.

*Vematta* es una palabra *Pāḷi* que viene de *vimatta*, (*vi* que significa 'variado' y *matta* 'longitud' o 'tamaño'). Los *Buddhas*, es decir, Dipaṅkarā, Koṇḍañña, etc., poseían los mismos y equivalentes atributos, pero eran diferentes entre sí en ocho detalles. Estos ocho son:

(1) *Āyu vematta* (diferencia de edad),

(2) *Pamāṇa vematta* (diferencia de altura),

(3) *Kula vematta* (diferencia en el clan),

(4) *Padhāna vematta* (diferencia en la duración del *dukkaracariyā*),

(5) *Rasmi vematta* (diferencia en los rayos corporales),

(6) *Yana vematta* (diferencia en los vehículos utilizados en la renunciación),

(7) *Bodhi vematta* (diferencia en el árbol Bodhi), y

(8) *Pallanka vematta* (diferencia en el *Pallanka*).

#### (1). *Āyu Vematta*

*Āyu vematta* es la diferencia en el lapso de vida de los *Buddhas*.

Los *Buddhas* Koṇḍañña, Anomadassī, Paduma, Padumuttara, Atthadassī, Dhammadassī, Siddhattha y Tissa, estos nueve *Buddhas* aparecieron cuando la vida duraba cien mil años.

Los *Buddhas* Maṅgala, Sumanā, Sobhita, Nārada, Sumedha, Sujātā, Piyadassī y Phussa, estos ocho *Buddhas* aparecieron cuando la vida duraba noventa mil años.

Los *Buddhas* Revata y Vessabhū, estos dos *Buddhas* aparecieron cuando la vida duraba sesenta mil años.

El *Buddha* Vipassī apareció cuando la vida duraba ochenta mil años; el *Buddha* Sikhī, cuando duraba setenta mil; el *Buddha* Kakusandha, cuando duraba cuarenta mil; el *Buddha* Koṇāgamana, cuando duraba treinta mil; el *Buddha* Kassapa, cuando duraba veinte mil y nuestro *Buddha* Gotama cuando duraba cien años.

Se puede argumentar que estos *Buddhas* deberían tener igual lapso de vida porque eran grandes seres que habían cumplido las Perfecciones en gran medida.

A este respecto, debe señalarse en breve una explicación detallada dada en el ***Comentario******Mahā Padāna Sutta*** del *Mahā Vagga Atthakathā Sutta*. El lapso de vida de los seres en el mundo depende de la observación de la justicia por parte del gobernante. Cuando se observa con rectitud, todo su pueblo lo hará y de la misma manera, también lo harán los *Devas* que causen las lluvias y que hagan otras cosas útiles. Esto conducirá a la regularidad del clima y a la producción de frutas y verduras nutritivas, etc., para las personas, que vivirán mucho tiempo debido a la buena salud. Cuando el gobernante no observela rectitud, muchos de su pueblo tampoco lo harán; ni los *Devas* que causen suficiente lluvia y otras condiciones favorables. En consecuencia, las frutas y verduras se volverían deficientes en nutrición y el clima se volverá irregular. Como resultado, las personas estarán expuestas a la mala salud y que su lapso de vida se reduzca.

De esta manera, aquellos *Buddhas* que aparecieron en un período de larga vida disfrutaron de longevidad y los que aparecieron en un período de corta vida no lo hicieron.

Aunque todos los *Buddhas* tengan el poder de prolongar sus vidas como resultado de sus acciones pasadas que han dado efecto a su concepción, sus períodos de vida son diferentes en longitud. Según el Comentario del *Buddhavaṃsa* que dice*: “upacita puññasambhārānam dighayukasamvattanika-kammasam-upetānam pi buddhānam yuga-vasena āyuppamānam asamanam ahosi”*—Aunque estén dotados de los méritos de sus acciones pasadas que puedan provocar la longevidad como resultado de la adquisición de requisitos previos y saludables, los *Buddhas* tienen una duración de vida desigual de acuerdo con sus *Āyu-kappas* (lapsos de vida).

Por poner un ejemplo mundano: si la semilla de un árbol de teca que tiene la capacidad de durar mil años se siembra en una zona seca donde el suelo se duro y estéril, no podrá vivir mucho tiempo. Del mismo modo, aunque lo hecho (la meritoriedad) por los *Bodhisattas* en su existencia final que haya causado su concepción y haber obtenido el poder de prolongar sus vidas, si alcanzaran la *Budeidad* en el corto período de un *Āyu-kappa*, que es como la tierra seca, dura y estéril, sus vidas tendrán que ser cortas de acuerdo con sus *Āyu-kappas.*

##### Longitud del Āyu-kappa cuando un Buddha aparece

Los *Buddhas* por lo general no aparecen en un *kappa* cuando la vida de los seres está en aumento. Porque si un *Buddha* apareciera en tal *kappa* y enseñase la doctrina de la impermanencia y similares, los seres no entenderían las características de *anicca, dukkha y anattā* de las cosas condicionadas a medida que sus vidas se hagan más y más largas, un *kappa* tras otro. Por esta razón, los *Buddhas* no aparecen en ninguno de los *kappas* en aumento, sino lo hacen en los *kappas* en disminución.

Incluso con respecto a la disminución de los *kappas*, los *Buddhas* aparecen sólo en los *kappas* donde se tiene un lapso de vida útil de como máximo cien mil años. No aparecen en los *kappas* que tengan un lapso de vida de más de cien mil años porque su enseñanza de las tres características de las cosas condicionadas caería en oídos sordos. Cuando la vida disminuye, cien años es el mínimo *kappa* en la que aparecerán. Cuando la vida se reduce a partir de los cien años, no aparecen *Buddhas* en esos *kappas* de vida corta, porque aunque las características de las cosas condicionadas se manifiesten con deslumbramiento, a medida que sus impurezas como la codicia, el odio y la ilusión crezcan más en esas oportunidades, los seres serán incapaces de aceptar, seguir y practicar (el *Dhamma*) a pesar de la presencia de la Enseñanza de los *Buddhas*. Por lo tanto, los *kappas* de menos de cien años de vida están desprovistos de *Buddhas*.

De esta manera, los *Buddhas* aparecen durante *kappas* que van desde la duración de vida máxima de cien mil años hasta la de la vida mínima de sólo cien años. Si bien es cierto que aparecieron en la disminución de los *kappas* entre dos *kappas*, es decir, entre la de la vida máxima y la de la mínima, los *Buddhas* aparecieron sólo en los *kappa* en los que la vida estuvo de acuerdo con el grado de madurez de los requisitos previos para las Perfecciones mientras eran *Bodhisattas*. Aquellos *Bodhisattas*, cuyos requisitos previos alcanzaron la madurez, que coincidió con el período de cien mil años de vida, que era apropiado para su Iluminación, aparecieron como *Buddhas* en ese *kappa* de cien mil años de vida. Aquellos *Bodhisattas*, cuyos requisitos aún no estaban maduros, ya que todavía estaban en la etapa de desarrollar las Perfecciones, no pudieron aparecer como *Buddhas* en el *kappa* de cien mil años de vida, pero podrían …

… aparecer en los *kappas* en los que alcanzarían la madurez de sus requisitos previos, que podrían ser de noventa mil años de vida, u ochenta mil años de duración, setenta mil años, sesenta mil años, etc. de duración de vida.

En este *bhadda-kappa*, el *Buddha* Kakusandha apareció en el *kappa* de cuarenta mil años de vida; (después de él, pasó un *antara-kappa* y) el *Buddha* Koṇāgamana apareció en el *kappa* de treinta mil años de vida; (después de él, pasó un *antara-kappa* y) el *Buddha* Kassapa apareció en el *kappa* de veinte mil años de vida. A partir de esto, se podría anticipar que nuestro *Buddha* Gotama debería haber aparecido de la misma manera, es decir, durante una era de diez mil años de vida cuando un *antara-kappa* hubo transcurrido después del *Buddha* Kassapa. Pero no pudo aparecer entonces, porque los requisitos previos para las Perfecciones no habían alcanzado la madurez. No pudo hacerlo ni siquiera en el *kappa* de cinco mil años de vida, o de mil años o de quinientos años. La razón era que Su completa realización de las Perfecciones tuvo lugar sólo en Su vida como el Príncipe Vessantara. (Sólo en esa existencia Sus Perfecciones alcanzaron la mayor extensión). Su vida como el Príncipe Vessantara ocurrió en el *kappa* de cien años de vida. Desde que Su compromiso de consumar las Perfecciones llegó a su fin (las Perfecciones fueron plenamente logradas), en el *kappa* de cien años, el *Buddha* Gotama apareció sólo en el *kappa* de la misma duración de vida.

(Aquí el autor inserta la observación de Sayagyi U Lin sobre los cuatro *yugas* al explicar la palabra *yugavasena*. Lo dejamos fuera de nuestra traducción ya que no es del todo aplicable aquí).

#### (2) Pamāṇa Vematta

*Pamāṇa vematta* es la diferencia en la altura de los *Buddhas*.

La altura de los seis *Buddhas* Dipaṅkarā, Revata, Piyadassī, Atthadassī, Dhammadassī y Vipassī, era de ochenta codos.

La altura de los cuatro *Buddhas* Koṇḍḍañña, Maṇgala, Nārada y Sumedha, era de ochenta y ocho codos.

La altura del *Buddha* Sumanā era de noventa codos.

La altura de los cinco *Buddhas* Sobhita, Anomadassī, Paduma, Padumuttara y Phussa, era de cincuenta y ocho codos.

La altura del *Buddha* Sujātā fue de cincuenta codos.

La altura de los tres *Buddhas* Siddhattha, Tissa y Vessabhū, era de sesenta codos.

La altura del *Buddha* Sikhī fue de setenta codos.

Las alturas de los tres *Buddhas* Kakusandha, Koṇāgamana y Kassapa, eran de cuarenta codos, treinta codos y veinte codos respectivamente.

La altura del *Buddha* Gotama era de dieciséis o dieciocho codos. (Estas dos versiones diferentes se explicarán en el Buddha Gotamavaṃsa).

Cabe señalar que las diferencias de altura de los *Buddhas* son causadas principalmente por el clima y la alimentación. Dado que los *Buddhas* pertenecen a la humanidad y, por lo tanto, son *Buddhas* humanos, su vida es naturalmente la misma que la de la gente de su época. Los *Buddhas* que aparecieron en el período de noventa mil años de vida generalmente vivieron hasta los noventa mil años. Aquellos que aparecieron en el período de cien mil años de vida generalmente vivieron hasta los cien mil años. De esta manera, la duración de sus vidas estuvo de acuerdo con la de sus pueblos.

Sus alturas, sin embargo, no pueden ser determinadas por sus períodos de vida porque, a pesar de que aparecieran en el mismo período de cien mil años de vida, como por ejemplo, los *Buddhas* Dipaṅkarā, Atthadassī, y Dhammadassī, sólo ochenta codos de altura, mientras que Kondañña tenía ochenta y ocho codos, los *Buddhas* tuvieron Anomadassī, Paduma y Padumuttara tuvieron cincuenta y ocho codos de altura, los *Buddhas* Siddhattha y Tissa tuvieron sesenta codos. Esto sugiere que las alturas de los *Buddhas* no tuvieron nada que ver con su lapso de vida. Si los de los mismos períodos diferían en altura, también lo podrían hacer los de diferentes períodos.

De las declaraciones encontradas en el *Nanda Sikkhapada*, el *Ratana Vagga*, el *Pācittiya Pāḷi* y el *Vinaya Piṭaka*, donde se encuentra que el hermano menor del *Buddha*, el Venerable Ānanda, era sólo cuatro dedos más cortos que su hermano mayor, se puede tomar que otras personas de la época fueron tan altas como el *Buddha*, si no de igual altura. Por lo tanto, de ello se deduce que la altura del *Buddha* era igual a la de las personas que eran Sus contemporáneos. Esto, sin embargo, no significa que las dos alturas fueran exactamente las mismas.

Que la altura de un *Buddha* sea igual a la de Su pueblo contemporáneo se debe a dos factores, es decir, al clima y a la comida. Cuando la injusticia de los gobernantes es seguida por la del mundo entero (con la excepción de los Nobles), ocurren irregularidades en las deficiencias climáticas y nutritivas de los alimentos. Al estar asociados con este tipo de clima y alimentos, las cualidades físicas de las personas debido a ello no pueden desarrollarse tanto como podrían. Por otro lado, estas cualidades se desarrollarán bien cuando prevalezcan la rectitud.

#### (3) *Kula Vematta*

*Kula* *vematta* son las diferencias en el clan al que pertenecían los Buddhas.

Los *Buddhas* Kakusandha, Koṇāgamana y Kassapa nacieron en clanes *brahmanes*, mientras que los veintidós *Buddhas* restantes nacieron en clanes aristocráticos. Cuando la gente en el mundo reconocía la supremacía de los aristócratas, los *Buddhas* provenían de los clanes aristocráticos. Cuando reconocían la supremacía de los *brahmanes*, los *Buddhas* pertenecían a los clanes brahmanes.

#### (4) *Padhāna Vematta*

*Padhāna vematta* es la diferencia en la duración del *dukkaracariyā*.

Los Siete *Buddhas*, Dipaṅkarā, Koṇḍḍañña, Sumanā, Anomadassī, Sujātā, Siddhattha y Kakusandha, practicaron *dukkaracariyā* durante diez meses.

Los Cuatro *Buddhas*: Maṅgala, Sumedha, Tissa y Sikhī, lo practicaron durante ocho meses.

El *Buddha* Revata lo practicó durante siete meses y el *Buddha* Sobhita, durante cuatro meses. Los Tres *Buddhas*: Paduma, Atadassī, Vipassī, lo practicaron durante medio mes (quince días).

Los Cuatro *Buddhas*: Nārada, Padumuttara, Dhammadassī y Kassapa, lo practicaron durante siete días.

Los *Buddhas* Piyadassī, Phussa, Vessabhū y Koṇāgamana lo practicaron durante seis meses.

Nuestro *Buddha* Gotama, Señor de los tres mundos, dotado de atributos inconcebibles, practicó *dukkaracariyā* durante seis años.

Como hubo razones para las diferencias en la duración de la vida, etc., también hubo aquí, una razón para la diferencia en la duración de los *dukkaracariyā*s(especialmente en el caso del *Buddha* Gotama). En la investigación, se encontrará que se debía a Sus propias acciones.

Más detalles: En el *Pubbakammavilotika Buddhapadāna*, del *Avataphala Vagga* del ***Apadāna Pāḷi****,* Vol. I, El propio *Buddha* dice (con respecto a Sus acciones demeritorias que originaron a que Su práctica de *dukkaracariyā* durara seis largos años): “*Avacaham jotipalo sugatam kassapam tada*, etc.— Durante la vida del *Buddha* Kassapa, yo era Jotipāla, un joven *brahmán*. Entonces lo ofendí tontamente diciendo: '¿Cómo puede este hombre afeitado alcanzar el conocimiento de la *arahantía* y la Omnisciencia, loa cuales son realmente muy difíciles de alcanzar?'. Debido a esa acción verbal impropia, tuve que practicar *dukkaracariyā* durante seis largos años en mi existencia final”.

Habida cuenta de que se mencione directamente en el texto que el *Buddha* tuvo que pasar seis años en la práctica del *dukkaracariyā*, debido a Su ofensa, es comprensible que aquellos *Buddhas* que tuvieron que practicarlo sólo durante siete días lo hicieran de acuerdo con sus acciones suficientemente grandes en mérito.

Por lo tanto, debe señalarse que la diferencia de duración de la práctica de *dukkaracariyā* se dio como producto de sus acciones pasadas.

Aunque hubo diferencias en la duración de sus prácticas ascéticas (*padhāna*-*vīriya*) justo antes de consumar la *Budeidad*, una vez que alcanzaron la meta, los grados de los esfuerzos que hicieron (*payatta*-*vīriya*) siendo una de las seis glorias de un *Buddha*, son uno y lo mismo.

#### (5) *Rasmi Vematta*

*Rasmi vematta* es la diferencia en los rayos corporales.

Los rayos del *Buddha* Maṅgala se extendieron y existieron en los diez mil sistemas estelares; Los rayos del *Buddha* Padumuttara lo hicieron hasta doce *yojanas*; Los rayos del *Buddha* Vipassī hasta siete *yojanas*; del *Buddha* Sikhī tuvo hasta tres *yojanas*; del *Buddha* Kakusandha tuvo hasta diez *yojanas* y del *Buddha* Gotama tuvo hasta cuatro codos que conformaban una braza. Los rayos del resto de los *Buddhas* no eran constantes, brillaban hasta donde estos *Buddhas* lo deseaban.

Tatra rasmi vemattam ajjhasayappatibaddham. Yo yattakam icchati tassa tattaka sarirappabha pharati. Mangalassa pana 'niccam pi dasa sahassilokadhatum pharatu'ti ajjhasayo ahosi.

* (**Commentario del Sutta Mahāvagga, Edición Chatthasangayana, p.18**.) —

—De los *vemattas, rasmi vematta* está relacionado con el propio deseo del *Buddha* expresado en el momento de la consumación de las Perfecciones. En el momento de desarrollar las Perfecciones, si un *Buddha* deseara que Sus rayos físicos se propaguen hasta cierto punto, hasta esa medida Sus rayos se extenderán. Sin embargo, el deseo del *Buddha* Maṅgala fue: “Que mis rayos se extiendan por los diez mil sistemas estelares”. (Éste es el significado del comentario del texto.) En su Tika, se explica que *ajjhāsaya* es la aspiración que se pronuncia mientras el *Bodhisatta* en cuestión desarrolla las Perfecciones.

Cuando uno investiga por la causa de la diferencia entre los rayos físicos de los *Buddhas*, uno puede argumentar que se deben a las Perfecciones que hayan desarrollado. Debe haber sido así y que esto haya sido se explica de esta manera por los comentaristas de la historia del *Buddha* Maṅgala cuyos rayos se extendieron por todos los diez mil sistemas estelares.

En su existencia final (que era como la existencia del *Bodhisatta* Gotama cuando fue el Príncipe Vessantara), mientras desarrollaba las perfecciones, el *Bodhisatta* Maṅgala una vez vivió con su familia en una colina que se asemejaba a Vankapabbata; un ogro, Kharadathika, disfrazado de *brahmán*, le pidió al *Bodhisatta* que le obsequiara sus hijos como ofrecimiento. Pensó: “Con placer, los obsequiaré”, y en realidad así lo hizo.

Apoyado en la barandilla de madera al final del paso, el ogro devoró, en presencia del *Bodhisatta*, a su hijo e hija como si estuviera masticando un manojo de tallos de loto. Cuando el *Bodhisatta* miró al ogro, vio la sangre roja fluyendo como llamas de fuego por su boca, que se encontraba abierta en ese momento. Pero no experimentó ni el más mínimo disgusto. “He realizado una buena acción con este acto de dar”. Pensando así, estaba, en efecto, contento de haberlo hecho. “Como resultado de esta acción meritoria, que mis rayos físicos se emitan también desde mi cuerpo en el futuro”, deseó el *Bodhisatta*. Debido a esta aspiración, cuando se convirtió en *Buddha*, Sus rayos físicos naturales llegaron a cada rincón de los diez mil sistemas estelares.

De esta explicación, debe entenderse que la diferencia en los rayos depende de si los *Buddhas* han hecho alguna aspiración o no en el pasado. Cuando se hable de la diferencia de los rayos físicos, generalmente significan sus rayos naturales. Si se crea por medio de su poder, de acuerdo a sus deseos, cualquier *Buddha* podría hacer que Sus rayos llegaran tan lejos como lo deseara. En los asuntos de poder, no hay ninguna diferencia entre los *Buddhas* en lo absoluto, nunca se podría decir: “Este *Buddha* tenía menor poder”. o “Ese *Buddha* era de mayor poder”.

##### Tres tipos de rayos físicos

(1) Rayos *Byamappabhā*: Este tipo de rayos se emiten constantemente desde el cuerpo natural del *Buddha*. Teniendo una braza en longitud, estos rayos, rodeando Su cuerpo, eran tan densos y masivos que no podían distinguirse del cuerpo del *Buddha*. Cuando uno mira la luz de una bombilla eléctrica desde una distancia de la longitud de un bambú, uno pensaría que el resplandor de la luz es una bola de fuego. Una inspección cercana y cuidadosa revelará, sin embargo, el filamento deslumbrante de la bombilla original. De la misma manera, el cuerpo del *Buddha* estaba acompañado por estos rayos circundantes, con cada haz midiendo una braza de longitud. Tales …

… rayos son llamados por el nombre de “*byamappabhā*”. Eran densos y macizos.

(2) Rayos *Asitiniccalobhāsa*: Este tipo de rayos era la continuación de la clase *byamappabhā* y se extendía a una distancia de ochenta codos.

(3) Rayos *Disāpharaṇa*: Este tipo de rayos se extendían a innumerables sistemas estelares porque Su sangre, etc., se hacían más claras cuando los *Buddhas* contemplaban la Doctrina *Patthana* o cuando mostraban el Milagro Gemelo, o en otras ocasiones.

##### Dos tipos de rayos

La cualidad especial de la tez de un *Buddha*, visible para *Devas*, humanos y *Brahmās*, se llama “rayo” en este sentido. De acuerdo con el ***Abhidhamma***, los rayos *asitiniccalobhāsa* deben llamarse los rayos nacidos de las propias acciones meritorias, *kammaja* (o los rayos nacidos de la temperatura apoyados sobre las propias acciones, *utuja-kammapaccaya*), porque estos dos tipos tienen la acción pasada como su causa. Los rayos *Disāpharaṇa* deben llamarse los rayos nacidos de la mente (*cittaja*) (o los rayos nacidos de la temperatura y apoyados por la mente, *cittapaccaya-utuja*) porque tiene la claridad de la mente como su causa. Es así cómo debe conocerse su clasificación.

#### (6) *Yāna Vematta*

La diferencia en los vehículos utilizados por los Bodhisattas en la renunciación es *Yana Vematta*.

Los *Buddhas*, Sumana, Sumedha, Phussa, Sikhī y Koṇāgamana renunciaron al mundo montando elefantes.

Los *Buddhas* Koṇḍḍañña, Revata, Paduma, Piyadassī, Vipassī y Kakusandha renunciaron al mundo montando carruajess tirados por caballos de pura sangre.

Los *Buddhas* Maṅgala, Sujātā, Atthadassī, Tissa y Gotama renunciaron al mundo montando caballos.

Los *Buddhas* Anomadassī, Siddhattha y Vessabhū renunciaron al mundo sobre palanquines dorados.

El *Buddha* Nārada renunció al mundo a pie.

Los *Buddhas* Sobhita, Padumuttara, Dhammadassī y Kassapa renunciaron al mundo en palacios (voladores).

Por lo tanto, la diferencia en los vehículos utilizados por los *Bodhisattas* en la renunciación se les llama *Yāna vematta*.

#### (7) *Bodhi Vematta*

*Bodhi vematta* es la diferencia en los árboles *Mahābodhi* bajo los cuales los *Bodhisattas* lograron la *Budeidad*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Dipaṅkarā tuvo lugar bajo un *nigrodha*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Koṇḍḍañña tuvo lugar bajo un *salakalyanī*.

Los logros de la *Budeidad* por parte de los *Buddhas* Maṅgala, Sumana, Revata y Sobhita tuvieron lugar bajo un árbol de *nāga (*palo fierro).

El logro de la *Budeidad* por el *Buddha* Anomadassī tuvo lugar bajo un árbol de *ajjuna*.

Los logros de la *Budeidad* por los *Buddhas* Paduma y Nārada tuvieron lugar bajo un árbol de *Mahāsona*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Padumuttara tuvo lugar bajo un árbol de *salala*.

El logro de la *Budeidad* por parte del *Buddha* Sumedha tuvo lugar bajo un árbol de m*ahānipa*.

El logro de la *Budeidad* por parte del *Buddha* Sujātā tuvo lugar bajo una planta de *mahāvelu*.

El logro de la *Budeidad* por parte del *Buddha* Piyadassī tuvo lugar bajo un árbol de *kakudha*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Atthadassī tuvo lugar bajo un árbol de *campaka*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Dhammadassī tuvo lugar bajo un árbol de *bimbijala*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Siddhattha tuvo lugar bajo un árbol de *kanikara*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Tissa tuvo lugar bajo un árbol de *asana*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Phussa tuvo lugar bajo un árbol de *amalaka*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Vipassī tuvo lugar bajo un árbol de *patali*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Sikhī tuvo lugar bajo un árbol de *pundarika*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Vessabhū tuvo lugar bajo un árbol de *mahāsala*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Kakusandha tuvo lugar bajo un árbol de *sirisa*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Koṇāgamana tuvo lugar bajo un árbol de *udumbara*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Kassapa tuvo lugar bajo un árbol de *nigrodha*.

El logro de la *Budeidad* del *Buddha* Gotama tuvo lugar bajo un árbol de *assattha*.

(Al Sendero cuádruple se le llama *Bodhi* porque conduce al conocimiento de las Cuatro Nobles Verdades. A la Omnisciencia se le llama *Bodhi* porque conduce al conocimiento de lo que debe ser conocido. Su definición debe ser: *bujjhati'ti Bodhi*, “Aquello que conoce las Cuatro Nobles Verdades y aquello que sabe lo que se debe conocer es *Bodhi*”. Al árbol bajo el cual el *Bodhisatta* conoce las Cuatro Nobles Verdades y otras verdades que se conozcan a fondo también se les llama *Bodhi*. La definición aquí es: *bujjhati ettha'ti Bodhi*, “El árbol bajo el cual el *Bodhisatta* conoce las Cuatro Nobles Verdades y todo lo que se debe conocer es *Bodhi*”.)

Por lo tanto, la diferencia en los árboles *Bodhi* bajo los cuales los *Bodhisattas* lograron la *Budeidad* se le denomina *Bodhi* *vematta*.

#### (8) *Pallaṅka Vematta*

El *pallanka vematta* es la diferencia en el tamaño del asiento de los Buddhas.

Los asientos, en los que los *Buddhas* Dipaṅkarā, Revata, Piyadassī, Atthadassīī, Dhammadassī y Vipassī, alcanzaron la Budeidad, midieron cincuenta y tres codos cada uno.

… en los que los *Buddhas* Koṇḍḍañña, Maṅgala, Nārada y Sumedha alcanzaron la *Budeidad*, midieron cincuenta y siete codos cada uno.

… en el que el *Buddha* Sumanā alcanzó la Budeidad, midieron sesenta codos.

… en los que los *Buddhas* Sobhita, Anomadassī, Paduma, Padumuttara y Phussa alcanzaron la Budeidad, midieron treinta y ocho codos.

… en el que el *Buddha* Sujātā alcanzó la *Budeidad*, midió treinta y dos codos.

… en los que los *Buddhas* Siddhattha, Tissa y Vessabhū alcanzaron la *Budeidad*, midieron cuarenta codos.

… en el que el *Buddha* Sikhī alcanzó la *Budeidad*, midió treinta y dos codos.

… en el que el *Buddha* Kakusandha alcanzó la Budeidad, midió veintiséis codos.

… en el que el *Buddha* Koṇāgamana alcanzó la Budeidad, midió veinte codos.

… en el que el *Buddha* Kassapa alcanzó la Budeidad, midió quince codos.

… en el que el *Buddha* Gotama alcanzó la Budeidad, midió catorce codos.

##### Dos tipos de Pallaṅka

A este respecto, cabe señalar que hay dos tipos de *pallaṅka*, estos son: el *ābhujana pallaṅka* y el *āsana pallaṅka*. De estos dos, por *ābhujana pallaṅka* se entiende sentado con las piernas cruzadas como en “*nisīdati pallaṅkam ābhujjtvā*”; del *Mahā Satipaṭṭhāna Sutta*, etc.

Por *āsana pallaṅka* se entiende una especie de asiento. Es de diferentes subdivisiones, tales como *setthi* *pallaṅka*, *rāja* *pallaṅka*, *nāga* *pallaṅka*, *deva* *pallaṅka*, *dhamma* *pallaṅka*, *Bodhi* *pallaṅka*, etc.

En el *Comentario Mayhaka Jātaka*, del *Suci Vagga* del *Chakka Nipāta*, se dice; “*Gaccha imaṃ amhakam gharam ānetvā mama pallanke nisidāpettvā-amhākam patiyattabhattassa pattam pūretvā dāpehi*— “Ve tú, lleva a ese *Paccekabuddha* a mi casa; que se siente en mi asiento y llena su cuenco con la comida preparada para mí”. Tal lugar en un hombre rico de una ciudad representa un *setthi pallaṅka*, un asiento utilizado por personas de buen vivir.

Tronos reales:

(1) *Sihāsana* *Pallaṅka*, el trono hecho de madera de *yamane* con figuras de león en la base y colocado en la sala principal del palacio donde el rey concede una audiencia;

(2) *Hamsāsana* *Pallaṅka*, el trono hecho de madera de *thingan* con figuras de *hamsa* en la base y colocado en la Sala Jetavana, donde el rey rinde homenaje a la Gema Triple;

(3) *Sankhāsana* *Pallaṅka*, el trono hecho de madera de mango con figuras de caracolas en la base y colocado en la recámara donde el rey se pone una prenda para cabeza;

(4) *Bhamarāsana* *Pallaṅka*, el trono hecho de madera de *karaway* con figuras de abeja en la base y colocado en la recámara de vidrio a donde el rey se retira;

(5) *Gajāsana* *Pallaṅka*, el trono hecho de madera de *saga* con figuras de elefantes en la base y colocado en *Byai Taik*, donde el rey da recompensas y castigos;

(6) *Mayurāsaana* *Pallaṅka*, el trono hecho de madera de *pauk* con figuras de pavo real en la base y colocado en la recámara norte donde el rey acepta elefantes y caballos (como tributos);

(7) *Migāsana* *Pallaṅka*, el trono hecho de madera de higo con figuras de bestias salvajes en la base y colocado en la recámara meridional donde el rey celebra reuniones; y finalmente

(8) *Padumāsana* *Pallaṅka*, el trono hecho de madera de jota con figuras de loto en la base y colocado en la recámara teatral occidental donde el rey es honrado.

Estos ocho tronos utilizados por un monarca, así como ochenta y cuatro mil tronos utilizados por el Monarca Universal, Mahā Sudassana, representan los *Raja* *Pallaṅka*.

El trono utilizado por los reyes *Nāga*, como Dhatarattha, etc., es *Nāga* *Pallaṅka*.

El tipo de trono mencionado en el *Janavasabha Sutta*, el *Mahā Govinda Sutta*, etc., del *Sutta Mahā Vagga*; “*Brahmā* Sanankumara puede tomar su asiento en el trono de *deva* que le guste” y también el tipo de trono de rubí que mide un *yojana* preparado para el Venerable Mahā Moggallāna, tal como se menciona en el *Cula Tanhasankhaya Sutta*, representan un *Deva* *Pallaṅka*.

El tipo de trono sobre el cual se sentaban los Respondientes, los Venerables Upali y Ānanda, cuando se celebró el Primer Concilio, como se menciona en la introducción al *Comentario Sutta Sīlakkhandha*, etc., y el trono en el que están sentados los nobles predicadores del *Dhamma*, como los *Buddhas*, etc., representan los *Dhamma* *Pallaṅka*.

El tipo de asiento donde todos los *Bodhisattas* se sentaban con las piernas cruzadas con una firme determinación, resolviendo: “No me levantaré de este lugar hasta que logre el conocimiento del Sendero hacia la *arahantía* y la Omnisciencia”, es *Bodhi Pallanka*. Dado que es en este asiento que superan a los Cinco Males, al trono también se le llama *Aparājita Pallanka*.

Ese *Bodhi Pallanka* fue el trono que se encuentra a una distancia de cuatro codos al este del árbol *Bodhi* que se encuentra en el sitio sagrado del *Bodhi Mandala*. Era de cien codos de altura y muy hermoso. El trono surgió instantáneamente de la superficie de la tierra cuando los *Bodhisattas* extendieron los ocho puñados de hierba en el mismo lugar. Fue el resultado de sus méritos acumulados de las acciones necesarias para la consumación de las Perfecciones. El Trono, adornado con varias joyas, estaba lleno de esplendor. Dado que fue el lugar en el que los *Bodhisatta* llegaron a través del Conocimiento del Sendero a la *arahantía* y a la Omnisciencia (o donde se alcanzó la *Budeidad*), se les llama *Bodhi Pallanka* (en *Pāli*).

(Las páginas restantes de este volumen contienen la nota del autor sobre la controversia respecto a la altura del *Bodhi Pallanka* del *Buddha* Gotama y otros asuntos relacionados con él citando algunos extractos de obras tales como el *Manidipa Tika*, el *Paritta Tika,* el *Samanta Cakkhu Dīpanī* y la decisión ofrecida por Taung Gwin Thathanabaing Sayādaw. Como la nota del autor está destinada principalmente en virtud del enaltecimiento de Myanmar, la hemos dejado fuera de nuestra traducción).

Fin   
Vol. I.

#āūīṭṇṃṅḍḷ##āūīṭṇṃṅḍḷ###āīūṇṃṭḍḷṅ ##āūīṇṃṭḍḷṅ##āūīṭṇṃṅḍḷ##

🙝 🙞 🙡 🙣 🙜 🙟



🙝 🙞 🙡 🙣 🙜 🙟

A picture containing dark

Description automatically generated

🙝 🙞 🙡 🙣 🙜 🙟

Background pattern

Description automatically generated

🙝 🙞 🙡 🙣 🙜 🙟

Elaborado en búsqueda de Ediciones  
 en Español para el website   
**Dhammaplayer.**

Lima-Perú,   
**1ra** Edición: 31 de Octubre del 2020.

**2ra** Edición: 09 de Abril del 2022.

Solamente para libre y gratuita distribución.